

Universidad de Granada
Facultad de Filosofía y Letras
Departamento de Filologías Inglesa y Alemana

TESIS DOCTORAL

Estudio morfosintáctico y
semántico del objeto indirecto en
inglés basado en corpus

Carmen Aguilera Carnerero

Granada, 2012

Editor: Editorial de la Universidad de Granada
Autor: Carmen Aguilera Carnerero
D.L.: GR 180-2013
ISBN: 978-84-9028-299-1

A mis padres, Pepe y Antonia,
por hacerme receptora de muchos abrazos y sonrisas

TABLA DE CONTENIDOS

ÍNDICE DE TABLAS.....	xi
ÍNDICE DE FIGURAS.....	xv
AGRADECIMIENTOS.....	xvii
INTRODUCCIÓN.....	3
CAPÍTULO 1.....	13
FUNDAMENTOS TEÓRICOS.....	13
1.1. Introducción	13
1.2. El concepto de prototipo.....	15
1.2.1. Breve historia de la categorización.....	15
1.2.2. Una alternativa al prototipo: las categorías radiales de Lakoff.....	22
1.2.3. Recepción del concepto de prototipo.....	24
1.2.4. Prototipo y objeto indirecto.....	26
1.3. La noción de valencia.....	29
1.3.1. Definición y características.....	29
1.3.2. Tipos de valencia.....	30
1.3.3. Cambios en la valencia.....	33
1.3.4. Recepción de la Teoría de las Valencias.....	37
1.3.5. Valencia y objeto indirecto.....	38
1.4. Transitividad	39
1.4.1. La transitividad en la Gramática Tradicional.....	39
1.4.2. La transitividad en la Gramática Generativo-Transformacional.....	42
1.4.3. La transitividad en la Gramática Funcional de Dik.....	44
1.4.4. La Gramática Sistémico-Funcional.....	47
1.4.5. Un nuevo concepto de transitividad: la propuesta de Hopper y Thompson.....	54

1.4.6. La transitividad en la Gramática Cognitiva	61
1.4.7. La Gramática del Papel y la Referencia.....	65
1.4.9. Variables externas que inciden en la transitividad.....	71
1.4.9.1. Correlación medio-género-transitividad	71
1.4.9.2. Relación con la variación dialectal.....	74
1.4.9.3 Evolución diacrónica	74
1.4.10. Transitividad y usos transitivos.....	75
1.4.11. Transitividad y valencia	76
1.4.12. Transitividad y objeto indirecto	77
1.5. Objeto vs. complemento circunstancial.....	78
1.5.1. El estatus diferente de los objetos y los complementos circunstanciales	78
1.5.2. Criterios distintivos de las categorías de objeto y complemento circunstancial	90
1.6. Los roles semánticos	101
1.6.1. Desarrollo histórico del concepto de rol semántico	103
1.6.1.1. La primera formulación de los roles semánticos: Gruber (1965)	104
1.6.1.3. La Hipótesis de las Relaciones Temáticas: Jackendoff.....	110
1.6.1.4. La Gramática Generativa y la asignación de rol- θ	115
1.6.1.5. La interpretación localista de Culicover y Wilkins.....	118
1.6.1.6. Los roles semánticos en la teoría causal de Croft.....	120
1.6.1.7. La Gramática Funcional de Dik y la Jerarquía de las Funciones Semánticas	122
1.6.1.8. La Gramática Sistémico-funcional	126
1.6.1.9. Generalización de los roles semánticos	132
1.6.1.9.1. Los proto-roles de Dowty.....	132
1.6.1.9.2. Los Macro-Roles de la Gramática del Papel y la Referencia	137
1.7. Conclusiones.....	139
CAPÍTULO 2	143

METODOLOGÍA.....	143
2.1. <i>Introducción</i>	143
2.2. <i>La Lingüística de Corpus</i>	143
2.2.1. <i>El concepto de corpus</i>	143
2.2.2. <i>La Lingüística de Corpus como disciplina o como metodología</i> ...	146
2.2.3. <i>Dos enfoques diferentes sobre un mismo objeto de estudio: las perspectivas 'corpus-based' y 'corpus-driven'</i>	147
2.2.4. <i>El papel de la anotación en el corpus</i>	151
2.3. <i>Elección de los corpora para el estudio: ICE-GB y BNC</i>	153
Diferencias	155
2.4. <i>Búsqueda en el corpus</i>	156
2.5. <i>Problemas derivados de la anotación del corpus</i>	162
2.6. <i>Creación de la base de datos</i>	168
2.7. <i>Preguntas de investigación</i>	172
2.8. <i>Conclusiones</i>	173
CAPÍTULO 3.....	175
CARACTERIZACIÓN MORFOSINTÁCTICA DEL OBJETO INDIRECTO	175
3.1. <i>Introducción</i>	175
3.2. <i>Criterios distintivos del objeto indirecto</i>	175
3.3. <i>Rasgos morfosintácticos caracterizadores del objeto indirecto</i>	184
3.3.1. <i>Morfología</i>	184
3.3.1.1. <i>Realización prototípica</i>	184
3.3.1.2. <i>Realización no-prototípica</i>	186
3.3.2. <i>Patrones formales, posición y alternancia en las estructuras de doble complementación en nuestro corpus</i>	198
3.3.2.1. <i>Alteración del orden prototípico de los objetos</i>	208

3.3.2.1.1. Desplazamiento de uno de los objetos: Anteposición preverbal del objeto (<i>fronting</i>).....	210
3.3.2.2. Pronominalización	211
3.3.3. El carácter [+humano] y su influencia en la caracterización morfosintáctica del objeto indirecto	216
3.3.3.1. El concepto de animacidad	217
3.3.3.2. El componente [+humano] en nuestro corpus	218
3.3.4. Capacidad de alternancia.....	226
3.3.4.1. Origen histórico de la 'alternancia de dativo'	227
3.3.4.2. Factores que explican la alternancia	228
3.3.4.2.1. Aspectos sintácticos de la alternancia	229
3.3.4.2.2. Factores semánticos.....	236
3.3.4.2.3. Factores textuales para explicar la alternancia.....	240
3.3.4.2.3.1. La presentación de la información (<i>information packaging</i>)	241
3.3.4.2.4. Otros enfoques sobre la alternancia de dativo	251
3.3.4.2.4.1. La propuesta probabilística de Bresnan <i>et al.</i>	251
3.3.4.2.4.2. El análisis de 'colostrucciones' (<i>collostructions</i>)	254
3.3.4.2.4.3. El análisis basado en la sensibilidad del verbo: la propuesta de Rappaport Hovav y Levin (2008)	255
3.3.4.3. Negación de la alternancia.....	257
3.3.5. Pasivización.....	259
3.3.5.1. Reajuste de relaciones gramaticales en la voz pasiva.....	260
3.3.5.2. Tipos de pasiva con verbos bitransitivos	262
3.3.5.3. La estructura pasiva en nuestro corpus.....	266
3.3.5.4. Restricciones impuestas al objeto indirecto en la voz pasiva.....	275
3.3.6. Omisión.....	281
3.4. Conclusiones.....	294
CAPÍTULO 4	297
LA SEMÁNTICA DEL OBJETO INDIRECTO	297

4.1. Introducción.....	297
4.2. Semántica de la estructura bitransitiva prototípica y verbo bitransitivo prototípico.....	298
4.3. Los roles semánticos tradicionales del objeto indirecto: Receptor y Beneficiario.....	305
4.4. Propiedades léxico-semánticas asociadas con el objeto indirecto.....	310
4.4.1. Bitransitividad, recepción, posesión y propiedad.....	310
4.4.2. Recepción real vs. recepción potencial.....	315
4.4.3. Volición del Receptor.....	320
4.5. Detección del problema: desacuerdo con las taxonomías existentes.....	322
4.6. Marco teórico para una nueva taxonomía de los roles semánticos del objeto indirecto.....	324
4.7. Nueva taxonomía de roles semánticos.....	329
4.7.1. Primera fase: distinción de los diversos tipos de transferencia.....	330
4.7.1.2. Transferencia iniciada.....	334
4.7.1.2.1 Transferencia directa.....	334
4.7.1.2.1.1 Transferencia inmediata vs. transferencia mediata o postergada.....	335
4.7.2. Segunda fase: diferenciación de los tipos de procesos involucrados en la transferencia.....	349
4.7.2.1. Naturaleza de la entidad transferida según los distintos tipos de procesos.....	350
4.7.3. Tercera fase: asignación de roles semánticos.....	376
4.8. Estudio detallado del comportamiento semántico de <i>GIVE</i>	389
4.8.1. 'Fertilidad semántica' de <i>GIVE</i>	390
4.8.2. <i>GIVE</i> como verbo 'vacío'.....	393
4.8.3. Los roles semánticos asignados por <i>GIVE</i>	401
4.9 Conclusiones.....	405
CAPÍTULO 5.....	407

CONCLUSIONES: HACIA UN GRADIENTE DEL OBJETO INDIRECTO.....	407
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS CITADAS.....	423
SUMMARY IN ENGLISH.....	451
1. Object of study and methodology.....	451
3. The semantic behaviour of the indirect object.....	482
4. Conclusions: Toward a gradience of indirect objecthood.....	498

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1: Resumen de los conceptos de transitividad de la Gramática Sistémico-Funcional	51
Tabla 2: Parámetros de la transitividad según Hopper y Thompson (1980)	55
Tabla 3: Los parámetros de la transitividad en Hopper y Thompson y Tsunoda (Beavers 2006: 177).....	58
Tabla 4: Parámetros no lingüísticos de la transitividad (Rice 1989 [1987]).....	64
Tabla 5: Similitudes y diferencias entre el ICE-GB y el BNC.....	155
Tabla 6: Selección de verbos y número de ocurrencias analizadas en el ICE-GB	157
Tabla 7: Criterios distintivos del objeto indirecto.....	176
Tabla 8: Distribución de patrones de complementación en el corpus.....	200
Tabla 9: Realización de los Oi por pronombres en las distintas estructuras de complementación	214
Tabla 10: Distribución de los objetos indirectos según el carácter [+animado] en el corpus.....	219
Tabla 11: Distribución de los objetos indirectos [+animados] en el corpus.....	220
Tabla 12: Porcentaje de objetos indirectos [-animados] en el corpus.....	221
Tabla 13: Correlación entre la estructura bitransitiva y la realización formal de SN1 y SP.....	244
Tabla 14: Frecuencia de aparición del pronombre 'it' en posición de SN2	249
Tabla 15: Distribución de los distintos tipos de pasiva en el corpus.....	267
Tabla 16: Distribución de los distintos tipos de pasiva según los verbos bitransitivos.....	268
Tabla 17: Distribución de la referencialidad y el carácter definido del sujeto pasivo y el objeto en las estructuras pasivas en el corpus	276
Tabla 18: Distribución de la animación del sujeto paciente y el objeto en las estructuras pasivas del corpus	277
Tabla 19: Número de ocurrencias con presencia explícita del objeto indirecto en el	285

Tabla 20: Distribución de los objetos indirectos en las estructuras SN+SV+SN1/SP	292
Tabla 21: Número de ocurrencias de los verbos GIVE y HAND en el BNC y en el ICE-GB.....	304
Tabla 22: Diversidad de denominación de roles semánticos asignados al objeto indirecto.....	306
Tabla 23: Aplicación de los dominios cognitivos a la distinción de los distintos tipos de transferencia.....	331
Tabla 24: Diferencia entre los procesos bitransitivos monofásicos y bifásicos....	337
Tabla 25: Ejemplos de los distintos tipos de procesos de transferencia monofásica inmediata.....	351
Tabla 26: Distribución de los procesos semánticos en nuestro corpus.....	359
Tabla 27: Correlación entre tipos de procesos y tipos de receptores	377
Tabla 28: Tipos de receptores en los distintos tipos de transferencia y procesos	388
Tabla 29: Comparación de los diferentes sentidos del verbo GIVE en distintos autores	392
Tabla 30: Distribución de los roles semánticos del objeto indirecto que complementa a <i>GIVE</i>	402
Tabla 31: Presencia de los rasgos característicos del objeto indirecto en el corpus	415
Table 32: Distinctive defining criteria of indirect objects in English	453
Table 33: Frequency of clause patterns in the corpus	455
Table 34: Distribution of [+animate] SN ₁ /SP in the corpus	461
Table 35: Distribution of [+animate] SN ₁ /SP in relation to the different verbs	462
Table 36: Formal realization of NP ₁ /PP in relation to the different clause patterns	472
Table 37: Presence of the pronoun 'it' in NP ₂ position.....	474
Tabla 38: Distribution of the different type of passives in the corpus	478
Table 39: Types of passives in our corpus in relation to the different ditransitive verbs.....	479

Table 40: Variety of the semantic roles assigned to the indirect object	483
Table 41: Cognitive domains and the different types of transfer.....	489
Table 42: Examples from our corpus of the different type of processes	492
Table 43: Ditransitive verbs with a majority of verbal processes	493
Table 44: Ditransitive verbs with a majority of cognitive processes.....	494
Table 45: Distribution of semantic processes in the corpus	495
Table 46: Types of recipients associated to the different types of processes	495
Table 47: Distribution of the different types of Recipients with the verb GIVE	498
Table 48: Distribution of the distinctive features of the indirect objects in the corpus	499

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1: Búsqueda de estructuras bitransitivas con doble sintagma nominal con el verbo GIVE a través de la herramienta <i>'fuzzy tree fragment'</i>	160
Figura 2: Ocurrencias obtenidas con el verbo <i>HAND</i> + pronombre.....	162
Figura 3: Distribución de los patrones de complementación en el corpus	201
Figura 4: Distribución de pronombres en los distintos patrones de complementación	215
Figura 5: Presencia de objetos indirectos en el corpus según el carácter [+animado].....	219
Figura 6: Construcción con doble objeto según el esquema de Larson (adaptado de Culicover 1997: 370)	234
Figura 7: Análisis de la estructura con sintagma preposicional según Larson (adaptado de Culicover 1997: 370).....	235
Figura 8: Correlación entre el tipo de estructura y la realización formal de Oi....	245
Figura 9: Distribución de los distintos tipos de pasiva en el corpus.....	267
Figura 10: Distribución de los diferentes tipos de pasiva por verbos.....	269
Figura 11: Esquema de los sentidos centrales y extensiones metafóricas de la estructura bitransitiva según Goldberg (1995).....	300
Figura 12: Características léxicas del Receptor prototípico	321
Figura 13: Representación de la prototipicidad de los distintos tipos de transferencia	333
Figura 14: Diferencias entre la transferencia monofásica y la transferencia bifásica	336
Figura 15: Distribución de Receptores materiales y Receptores no materiales con <i>GIVE</i>	403
Figura 16: Distribución de los distintos tipos de Receptores con GIVE en el corpus	405
Figura 17: Gradiente del objeto indirecto	420

AGRADECIMIENTOS

Paradójicamente, tras escribir todas las páginas que forman esta tesis me dispongo ahora a redactar la que es para mí la parte más difícil pero también la más gratificante de todo el proceso, tanto por lo que significa el momento en el que las escribo como por todos los recuerdos que se agolpan ahora en mi mente.

Esta tesis es el fruto de muchos años de esfuerzo y dedicación y ha sido posible en parte gracias a la financiación obtenida por parte de la Junta de Andalucía a través de una beca de formación de personal Investigador que financió mi estudio y mi estancia en el extranjero para completar mi formación.

No me gustaría dejarme atrás a todas las personas que han contribuido de forma importante a que este trabajo se lleve a cabo. Siendo un trabajo en el que el verbo *GIVE* aparece en multitud de ocasiones, ahora es mi momento de “dar”.

En primer lugar, quiero expresar mi más profunda y sincera gratitud a mi director de tesis, Dr. Juan Santana Lario, por muchas razones. En el plano académico, no puedo dejar de agradecerle su apoyo incondicional, su infinita paciencia con mi trabajo y sus sabios consejos en todo momento. Las numerosas reuniones que hemos tenido durante estos años han sido para mí una lección constante a todos los niveles: académico, laboral y personal que siempre guardaré en mi memoria. Desde el punto de vista personal, siempre agradeceré su buena disposición, su fino sentido del humor y la manera en la que a través de su ejemplo me ha enseñado a afrontar – sin que él ni siquiera sea consciente – situaciones de todo tipo, viendo en todo momento la solución más acertada a cualquier problema por complicado que este fuera. Definitivamente, es “Juan in a million”.

Quiero agradecer también a mis profesores de gramática durante la carrera, Dr. Marta Falces Sierra, Dr. Luis Querada Rodríguez-Navarro, Dra. Encarnación Hidalgo Tenorio, Dra. Belén Soria y el mencionado Dr. Juan Santana Lario que a través de sus clases despertaron en mí la fascinación por el mundo de la gramática en general y de la morfosintaxis y semántica en particular.

Un lugar más que importante en este trabajo lo tiene la Dra. Encarnación Hidalgo que siempre confió en mí y en mi trabajo y me animó incansablemente a llevar a cabos mis proyectos y mis sueños. A Encarni le quiero dar las gracias por ser mi “amiga” y ella, que sabe mucho de semántica, sabe a lo que me refiero,

pero sobre todo por hacer que cuando escribo su nombre en este documento me invada mucha emoción, el recuerdo de muchas experiencias compartidas pero, sobre todo, una gran sonrisa. No creo que haya mejor recuerdo posible.

Quiero dar también las gracias a Leanne Bartley por revisar mi traducción del resumen de esta tesis y al Dr. Michael Pace-Sigge y la Dra. Vivimarie VanderPoorten por acceder amablemente a ser mis evaluadores externos.

Mis amigos del departamento han sido otro pilar fundamental en este proyecto. Me gustaría destacar a Pedro, mi hermano no biológico, por su inmensa ayuda desde el principio hasta el final (literalmente), su enorme cariño, su paciencia, su protección y, sobre todo, por esa enorme amistad con la que siempre me ha distinguido. Muchas gracias a Leanne por sus abrazos tan humanos, tan envolventes y tan tiernos, a Laura por su cariño, por tantos ratos de risas y la prudencia que siempre me regala, a Isa y Coral por cuidarme con dulzura, a Pilar por ser el ruido de tacones y el torbellino de aire fresco que me ha alegrado en tantos momentos, a Ignacio por su sincera amistad y enseñarme su sentido de la justicia al afrontar cualquier situación, a Gerardo por ser mi cómplice en los "pegos", a Margarita, Mauricio, María Elena y María por acordarse de mí para disfrutar de momentos de alegría y brindarme siempre su ayuda.

Muchas gracias a Marina que siempre solventó todos mis problemas administrativos con gran paciencia y una tierna sonrisa.

No quiero dejar de mencionar mi agradecimiento a las personas que hicieron mi estancia de investigación en Giessen (Alemania) una experiencia inolvidable, tanto académica como personalmente. En primer lugar, me gustaría hacer referencia al Dr. Joybrato Mukherjee por acogerme en su departamento sin conocerme, tratarme como si fuera una más y guiar mi trabajo con enorme diligencia. A la Dra. Christiane Brand, mi hermanita alemana, a la Dra. Sandra Götz y a la Dra. Viveka Velupillai les quiero agradecer especialmente su amistad inquebrantable a través de estos años y todo el enorme cariño que me han demostrado en los momentos difíciles y en los fáciles. Gracias también a Rosemary Bock por ayudarme a que la burocracia en un país extranjero no fuera un obstáculo más.

No puedo olvidarme en este momento de todas las personas que han estado a mi lado a nivel personal. En primer lugar, quiero mencionar mis padres: mi madre con su rebosante vitalidad, su fe ciega en mí y su innata habilidad para repartir alegría y mi padre con su sensatez, sus consejos, su visión realista y, sobre todo, el infinito cariño que siempre me ha dado han hecho que todo el esfuerzo que un trabajo de estas características conlleva fuese mucho más llevadero. Mi hermano,

Pepe, siempre a mi lado en silencio y dispuesto a ayudarme en cuanto lo necesitara y Gema siempre tan cariñosa y detallista han contribuido a que todo fuese mucho más fácil y, por supuesto, he de mencionar a la personita que desde el año pasado ha hecho que me olvidara por momentos de los problemas que había en el predicado, mi sobrino Pepe.

La paciencia con la que mis amigas han sobrellevado tantos momentos de ausencia durante años merece, más que de sobra, mi más profundo reconocimiento. Sólo espero poder ser capaz de devolverles algún día parte del infinito cariño y afecto que me demuestran en cada acto y en cada palabra. Gracias Misi, Ana, Nuki, Ali, M. Amor, María, Marga e Isa por ser mis amigas, gracias por vuestro apoyo, cariño y confianza ciega en mí a todos los niveles. Muchas gracias también a Luisa y Marisol por haber compartido tantos ratos de risa y haber sido tan comprensivas al dejar que mis fotocopias, *post it* y libros invadieran cualquier espacio habitable. Mil gracias a Dili, Vivi y Lasitha por cuidarme con tanto mimo desde la distancia.

Muchas gracias a todas las personas que me facilitaron el trabajo de cualquier forma, desde proporcionarme libros, darme consejos, evitarme preocupaciones, llamarme por teléfono en los momentos más oportunos o, simplemente, escucharme.

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo es un análisis descriptivo del objeto indirecto en inglés desde las perspectivas morfosintáctica y semántica. Estudiar el objeto indirecto en inglés conlleva fundamentalmente dos dificultades principales. En primer lugar, definir las características que configuran la categoría de objeto indirecto como una clase funcional diferenciada tanto del objeto directo como de los complementos circunstanciales y, en segundo lugar, comprobar si el comportamiento de los objetos indirectos analizados es homogéneo y se pueden organizar en un gradiente dependiendo de las características que compartan con un elemento central o prototípico y otros que se apartan progresivamente de él.

A pesar de que la tradición predominante heredada de la gramática tradicional nos puede hacer pensar que estamos ante una función gramatical claramente identificada del tipo sujeto u objeto directo, lo cierto es que el objeto indirecto es una noción que ha sido puesta en tela de juicio total o parcialmente (tanto sus características como incluso su existencia), debido fundamentalmente a su estatus intermedio entre el objeto directo y los complementos circunstanciales.

En las últimas cuatro décadas del siglo XX el estudio de la estructura bitransitiva ha atraído el interés de lingüistas de distinto signo teórico que han escrito gran cantidad de artículos y monografías especialmente en torno a la cuestión de la alternancia de dativo. A pesar del número de páginas dedicadas al análisis de este fenómeno lingüístico, aún siguen discutiéndose muchos aspectos desde distintos enfoques teóricos que van desde las propuestas generativas hasta los modelos probabilísticos pasando por análisis funcionales, cognitivos e incluso psicolingüísticos.

Si bien se han dado a conocer muchos de los rasgos caracterizadores del objeto indirecto, siguen existiendo, sin embargo, algunas carencias en el tratamiento no tanto del comportamiento como de la organización intracategorial del objeto indirecto, lo que resulta de esencial importancia teniendo en cuenta la heterogeneidad de la misma.

En la Gramática Tradicional, algunos autores como Jespersen (1961: 279 y sigs.), por ejemplo, distinguen entre el objeto directo y el objeto indirecto basándose en una serie de características funcionales como la privilegiada posición del O_i inmediatamente detrás del verbo, su referente humano, la capacidad de dar respuesta a preguntas con pronombres interrogativos con '*Whom*' (o '*to whom*'), la facilidad para convertirse en sujeto de la estructura pasiva o la posibilidad de ser parafraseado por un sintagma preposicional precedido por

la preposición 'to'. En cualquier caso, el objeto indirecto 'genuino' es el sintagma nominal que sigue al verbo. Zandvoort (1963 [1945]: 200) establece la distinción entre ambos objetos (el directo y el indirecto) basándose en aspectos más semánticos y léxicos como su animacidad y el rol semántico (*affected*) del objeto indirecto. Curme (1935: 130-132), contrariamente a los dos autores anteriores, conserva la nomenclatura del inglés antiguo y utiliza la denominación de 'dativo' para referirse al objeto indirecto y la de 'acusativo' para el objeto directo. El dativo modifica al verbo de manera estrecha y, por tanto, también es un objeto (*ibid.*: 131): "The dative object indicates that an action or feeling is directed toward a person or thing to his or its advantage or disadvantage (*He offered (or refused) me¹ his support*)". El autor distingue entre el 'dativo simple' (normalmente un sustantivo o un pronombre) que comparte las características tradicionalmente atribuidas al dativo y que, normalmente, es distinguido del acusativo por el contexto, ya que la forma puede ser idéntica en ambos casos, del 'dativo preposicional' que es igual que el anterior salvo por el hecho de que la presencia de la preposición 'to' lo identifica como "a clearer dative form"² (*ibid.*: 132): "*The woman who makes a man (dative= to the advantage of a man) a good wife also makes him (accusative, direct object of a verb) a good husband*" o "*They chose him (dative) a wife*" pero "*They chose him (accusative) king*". Curme distingue además un 'dativo de referencia' cuando la idea de referencia personal es prominente (*His hat is too large for me*).

En los tratamientos más recientes, Comrie (1989), sin embargo, adopta una perspectiva diferente a trabajos anteriores en los que las relaciones gramaticales (sujeto, objeto directo, objeto indirecto) se dan por supuestas y se establecen por oposición a las relaciones que mantienen otros constituyentes de la oración en el predicado, especialmente los objetos directos e indirectos frente a los sintagmas oblicuos. La propuesta de Comrie parte del enfoque opuesto: para poder afirmar que existe una relación gramatical determinada en una lengua, hay que mostrar que existen criterios internos independientes que justifican su existencia en esa lengua.

Precisamente, el ejemplo que selecciona Comrie para ilustrar el enfoque adoptado previamente y que él rechaza (al menos en la manera en la que es formulado) es el del objeto indirecto en inglés. El autor (*ibid.*: 101-102) expone que hay muchas gramáticas tradicionales en las que se utiliza el término 'objeto

¹ El énfasis es nuestro

² En cuanto al acusativo, Curme le adjudica tres funciones: el acusativo objeto: *The dog bit my brother and me*, el acusativo adverbial (*He stayed an hour*) y el acusativo predicativo (*They supposed us to be them*).

indirecto' de forma muy vaga, cuando, por ejemplo, hablan de la posición del objeto indirecto que puede o bien preceder al objeto sin preposición (*I gave **John** the book*) o seguir al objeto con la preposición 'to' (*I gave the book **to John***). Esto supone distintas modificaciones sintácticas del mismo rol semántico por lo que parece claro, en su opinión, que el objeto indirecto hace referencia más a una relación semántica que gramatical ya que el único aspecto en común que parecen tener estos dos sintagmas (el nominal y el preposicional) es que comparten el mismo rol semántico (Receptor). En casos como éste, se impone la necesidad de aceptar otro tipo de criterios (no exclusivamente la posición o la forma) para poder afirmar la existencia del objeto indirecto en inglés.

El concepto de objeto indirecto que propone Givón (1984, 1993) es el más vasto³ de los que hemos visto ya que le atribuye la relación de objeto indirecto a constituyentes oracionales que otros autores consideran complementos circunstanciales o constituyentes oblicuos pero además, difiere radicalmente de otras propuestas en que es la presencia de la preposición no sólo la marca frecuente del objeto indirecto sino que sirve para especificar que tipo de relación semántica tiene este constituyente ya que puede admitir diversas posibilidades, la mayoría de ellas con un significado circunstancial. El autor define al objeto indirecto como el constituyente que, en oraciones simples, sigue al verbo y está marcado morfológicamente por una preposición que especifica su rol semántico, como en los ejemplos que reproducimos a continuación:

- (1) She went **to the store**...(LOC, direction toward)
- (2) They brought her **from town**...(LOC, direction away)
- (3) He walked **on the beach**... (LOC, location on)
- (4) Mary lives **in a big house**...(LOC, location inside)
- (5) John came home **with this brother**...(ASSOC)
- (6) He told the story **to his wife**...(DAT)

³ No es la única diferenciación de relaciones gramaticales que encontramos en este autor con respecto a enfoques anteriores. Givón (1984, 1993), al igual que Jespersen, reconoce la posibilidad de tener oraciones en las que coexisten dos objetos directos, como en:

- (1) They elected John president.
- (2) They appointed her district judge.

cfr. Quirk *et. al.* (1985) 'complemento de objeto' (*object complement*).

(7) She did it **for her father**...(BEN)

(8) He cut the meat **with a knife**...(INSTR)

Los constituyentes que aparecen realizados en negrita son considerados por Givón como objetos indirectos, es decir, sintagmas preposicionales con significado de dirección, lugar, asociación, dativo, beneficiario e instrumental. El objeto indirecto según Givón puede combinarse, por tanto, con verbos intransitivos como en el ejemplo (1), o con verbos bitransitivos como en el ejemplo (6). Pese a que Givón define los verbos bitransitivos como aquellos verbos que se complementan con dos objetos (un objeto directo y un objeto indirecto), los objetos indirectos se pueden subdividir a su vez dependiendo del rol semántico que tengan; así se distingue entre el prototípico objeto bitransitivo que es según Givón el objeto indirecto locativo, como en los ejemplos (3) y (4), del objeto indirecto dativo-benefactivo como en (7).

No todos los modelos gramaticales reconocen como una tercera relación gramatical (distinta de sujeto y objeto directo) como el objeto indirecto en inglés. La Gramática Funcional sólo distingue las funciones de sujeto y objeto, de acuerdo con la noción de 'perspectiva' gramatical (*vantage point*). La asignación de las funciones de sujeto y objeto es suficiente para explicar oposiciones del tipo activo/pasivo o ergativo/anti-pasivo. En la Gramática Funcional, las relaciones gramaticales son primitivos de la teoría lingüística y el principal escollo que presenta es que el concepto de perspectiva se caracteriza en términos semántico-pragmáticos⁴.

Martín Arista (2002), siguiendo propuestas anteriores como las de Connolly (1991), propone que las funciones sintácticas de sujeto y objeto deben ser ampliadas con la relación gramatical de objeto indirecto. La relación de objeto indirecto no puede estar basada en la semántica exclusivamente sino que debe estar motivada multifuncionalmente (sintáctica, semántica y pragmáticamente). Martín Arista aduce a la inadecuación que existe entre la asignación de los roles semánticos de Receptor y Beneficiario al objeto animado en las estructuras bitransitivas y la de objeto al objeto inanimado. La subcategorización del objeto directo (que puede ser motivada pragmáticamente) y del objeto indirecto no mina la adecuación tipológica de la teoría siempre y cuando aceptemos el hecho de que el objeto indirecto no es una relación gramatical que ocurra en todas las lenguas.

⁴ Hay que recordar que en este modelo, las relaciones gramaticales son secundarias con respecto a las funciones semánticas y éstas a su vez son secundarias con respecto a las funciones pragmáticas.

Otro concepto de objeto indirecto que es distinto del tradicional es el que propone la Gramática Relacional. Este modelo lingüístico, que nació en los años 70 y fue desarrollado fundamentalmente por Perlmutter y Postal (Perlmutter y Postal 1974; Perlmutter 1983) a lo largo de esa década y posteriormente, representa una reacción a la primera etapa de la Gramática Transformacional por su incapacidad para formular nociones gramaticales que tuviesen una orientación tipológica. En la Gramática Relacional se reemplaza el concepto de nivel lingüístico por el de 'estrato' y se postula la existencia de varios estratos. Las relaciones gramaticales se definen como primitivos no-definidos en cuestiones como el orden de palabras, la marca de caso o las configuraciones de la estructura de frase y se reconocen dos tipos fundamentales de relaciones gramaticales: los 'términos' (que vendrían a coincidir con las relaciones centrales o nucleares en otros modelos) y las 'relaciones oblicuas' tal y como se ve en el esquema:

Sujeto	Objeto directo	Objeto indirecto	Oblicuos
1	2	3	

Las relaciones oblicuas incluyen al Benefactivo, Locativo e Instrumental. La posición de los elementos es esencial para referirse convencionalmente a los 'términos' y, de hecho, el lugar que ocupan en la oración es esencial en esta teoría ya que los constituyentes cambian de localización debido a una serie de movimientos producidos por ciertas operaciones sintácticas o 're-evaluaciones' que se pueden representar en un diagrama estratal. El concepto de objeto indirecto de la Gramática Relacional es diferente de los que hemos visto en la Gramática Tradicional porque es justamente el sintagma preposicional el que es denominado objeto indirecto 'de pleno derecho' mientras que el sintagma nominal con la función de objeto indirecto inicial pasa a ser *chômeur* (o constituyente sin función).

Quizás una de las propuestas más extendidas y citadas por los estudiosos de la estructura argumental sea la de Dryer (1986). El autor establece una nueva taxonomía que reemplaza a la tradicional distinción entre el objeto directo y el objeto indirecto por la de 'objeto primario' y 'objeto secundario'. El objeto primario (PO) es el objeto indirecto en una proposición bitransitiva o el objeto directo en una proposición monotransitiva. El objeto secundario (SO) es el objeto directo de una oración bitransitiva. Dryer propone el llamado 'análisis antidativo', llamado así por ser el análisis de las construcciones dativas similar al de la estructura pasiva, por el cual la llamada construcción de doble objeto (*John gave Mary the book*) es considerada básica, lo que lo distingue del análisis generativo, y la estructura en la

que hay un sintagma preposicional se considera derivada de la anterior (*John gave the book to Mary*), acercándose en este sentido a los enfoques tradicionales al considerar al objeto postverbal como objeto indirecto. Sin embargo, el análisis antidativo difiere en palabras del propio autor en los puntos siguientes:

it [el análisis antidativo] differs from both approaches [el enfoque tradicional y el enfoque generativo] in claiming that the notions of PO and SO play a central role in the grammar of English - in fact a more central role than the notions DO and IO. [...] The Antidative Analysis differs from the Dative Analysis, and from many traditional descriptive approaches, in denying that **to Mary** is the final IO. Such prepositional phrases are treated, in this analysis, as analogous to the by-phrases of passive clauses.

En el siguiente ejemplo:

(9) John gave the book **to Mary**.

Mary es el 'objeto indirecto nocional' pero no el 'objeto indirecto gramatical' ya que, desde una perspectiva meramente gramatical, es el 'objeto de la preposición'.

El análisis antidativo simplifica la aplicación y formulación de algunas reglas y, entre otros principios, mantiene que la marca de caso con las preposiciones en inglés refleja su valencia sintáctica de manera directa. Así, en *John gave Mary the book* el análisis antidativo distingue tres sintagmas nominales mientras que en *John gave the book to Mary*, hay sólo dos sintagmas nominales (o incluso es una oración monotransitiva, como han mantenido muchos autores). Según Dryer (*ibid.*: 830) hay un pequeño grupo de verbos en inglés que pueden aparecer en las dos construcciones pero difieren del verbo *GIVE* en que el objeto indirecto nocional sigue inmediatamente al verbo y precede a un sintagma preposicional introducido por '*with*' como por ejemplo *SUPPLY*, *PROVIDE*, *FURNISH* o *PRESENT*. En relación a los objetos indirectos con el llamado rol semántico de Beneficiario lo que sucede es el avance de un objeto oblicuo a la posición de objeto. Según Dryer, los Beneficiarios no son objetos indirectos *per se*. En inglés, para empezar, están marcados por una preposición diferente, '*for*' en lugar de '*to*':

(10) John baked a pie **for Mary**

El avance del Beneficiario a la posición de objeto indirecto es natural ya que ambos son semánticamente similares. Ese avance neutraliza la distinción objeto indirecto/Beneficiario y convierte al Beneficiario en objeto primario. Dryer defiende que mientras la distinción entre objeto directo y objeto indirecto se basa en los roles semánticos asociados a cada uno de ellos, la distinción entre objeto primario

y objeto secundario se construye sobre funciones pragmático-discursivas, lo que implica un concepto de objeto indirecto distinto de las formulaciones anteriores.

En los párrafos anteriores, hemos dejado constancia de la dificultad que supone enfrentarse al estudio de una relación gramatical paradójicamente tan familiar para cualquier lingüista como es el objeto indirecto. Hemos hecho un repaso por algunas de las propuestas que oscilan desde la negación de la existencia de esa relación gramatical, o al menos de la negación de la misma con la base de los criterios aducidos tradicionalmente, hasta modelos que pretenden reemplazarla por relaciones de otro tipo (como los objetos primarios de Dryer), pasando por la formulación de este concepto desde visiones muy estrechas y restringidas o tan amplias que exceden la categoría de objeto tradicional (como sugiere Givón).

Nuestro estudio es un análisis morfosintáctico y semántico del objeto indirecto en inglés dentro del marco teórico de la lingüística descriptiva y aunque no nos hemos adscrito a ninguna escuela lingüística en particular, el carácter funcional de este trabajo queda patente desde el principio. Los modelos gramaticales que han tenido una mayor influencia en nuestro análisis son la Gramática Sistémico-Funcional, la Gramática Cognitiva y la Gramática de las Construcciones.

Para llevar a cabo nuestra tarea, pensamos que la mejor aproximación es el análisis de una muestra de ejemplos tomados del componente británico del *International Corpus of English (ICE-GB)* y del *British National Corpus*. La descripción detallada de estos ejemplos nos proporcionará las respuestas a las preguntas de investigación que guiarán nuestro trabajo y finalmente nos dará la clave acerca de cómo organizar el gradiente de los objetos indirectos en inglés.

Los aspectos morfosintácticos que nos interesan especialmente son la capacidad de pasivización, la posición, la alternancia de dativo, la animacidad y la omisión. Sin duda, el aspecto más relevante y controvertido es la naturaleza morfológica del objeto indirecto. La importancia de la discusión de este rasgo llega a ser tal que clasifica a los participantes entre objetos o complementos circunstanciales según algunos autores. Esta dicotomía morfológica no solo tiene repercusiones funcionales en cuanto a la caracterización del objeto indirecto, sino también oracionales ya que la principal consecuencia es la clasificación de la construcción como monotransitiva o bitransitiva.

En cuanto a la caracterización semántica del objeto indirecto, la escena semántica asociada al objeto indirecto por la gran mayoría de autores es la de transferencia de una entidad que se inicia por parte del Agente y se culmina en el

Receptor. Lo que no ha sido estudiado de una manera tan sistemática es la asignación de roles al objeto indirecto, de ahí que propongamos una taxonomía de objetos indirectos a partir tanto del tipo de transferencia como del tipo de proceso de transferencia que incluya a los ejemplos más centrales y a los más marginales.

El contenido de esta tesis se distribuye en los diferentes capítulos tal y como sigue:

- En el capítulo 1, presentamos algunos de los conceptos básicos que jugarán un papel fundamental en el desarrollo del contenido de este trabajo. En concreto, se analizarán las nociones de prototipo, valencia, transitividad, la distinción entre objetos y complementos circunstanciales y los roles semánticos.
- El capítulo 2 se centra en la presentación de la metodología escogida para llevar a cabo este estudio: la Lingüística de Corpus. Tras una revisión del concepto de Lingüística de Corpus y del lugar que ocupa dentro de la Lingüística, justificaremos nuestra selección de verbos y describiremos las fases que seguimos para elaborar nuestra base de datos. Terminaremos este capítulo con las preguntas de investigación que guiarán nuestra posterior investigación.
- En el capítulo 3, nos centramos en el análisis morfosintáctico del objeto indirecto a partir del análisis de nuestra muestra de corpus tomando como base los criterios caracterizadores que han sido apuntados en la literatura sobre la relación gramatical en cuestión.
- El capítulo 4 se organiza en torno a la semántica del objeto indirecto. El primer paso será el examen de las taxonomías existentes a partir de las cuales detectamos algunas de las deficiencias que motivaron la creación de nuestra propia clasificación de roles semánticos basándonos en los procesos gramaticales en que participan.
- El capítulo 5, recoge las conclusiones del estudio y propone un gradiente del objeto indirecto de acuerdo con el comportamiento morfosintáctico y semántico que hemos observado en nuestro corpus de ejemplos.

CAPÍTULO 1

FUNDAMENTOS TEÓRICOS

1.1. Introducción

En este capítulo se sentará la base teórica sobre las que se sustentará el trabajo posterior, a través de la definición y discusión de algunos de los conceptos que son básicos para centrar el objeto de estudio de este trabajo, que no es otro que la descripción morfo-sintáctico y semántica del objeto indirecto.⁵

Las nociones que se discutirán en este capítulo son las de prototipo, valencia, transitividad, la dicotomía objeto-complemento circunstancial y los roles semánticos. Todos estos conceptos son esenciales para llevar a cabo nuestra investigación, si bien hemos de decir, que el objetivo de este capítulo es ofrecer una visión panorámica general de las nociones elegidas para entender de qué manera se relacionan con el objeto indirecto y apuntan algunos de los problemas más concretos que conciernen a este constituyente. Estos mismos aspectos relacionados con el constituyente oracional objeto de nuestro interés, se incluirán en los capítulos pertinentes posteriores de forma más detallada.

La elección de los conceptos elegidos se ha hecho teniendo en cuenta su vinculación con las áreas sintáctico-semánticas que a priori podían ser problemáticas en nuestro estudio y para lo que nos basamos en la literatura previa sobre el tema.

⁵ Antes de entrar en materia, nos gustaría hacer una precisión terminológica. A pesar de que tradicionalmente el objeto indirecto ha recibido varios nombres y, con frecuencia, se le ha calificado como 'complemento indirecto', a lo largo de este trabajo se utilizará el término 'objeto indirecto' para referirnos al constituyente oracional protagonista de esta tesis. Las razones por las que rechazamos el término 'complemento' han sido expuestas por Allerton (1982) quien explícitamente lo rechaza al haber sido utilizado en su opinión impropriamente para referirse a los elementos del predicado que siguen a los verbos copulativos (Quirk *et al.* 1972, 1985) o, como ocurre en la Gramática transformacional, englobar a varios tipos de oraciones subordinadas que acompañan a verbos y a sustantivos. En nuestro caso, preferimos el término objeto porque identifica al objeto indirecto como un integrante del predicado de un verbo mono/bitransitivo al tiempo que lo diferencia de otros complementos como el complemento del sujeto y el complemento del objeto.

El concepto de prototipo será una constante a lo largo de este trabajo que demuestra claramente nuestro posicionamiento a favor de una concepción de los fenómenos lingüísticos como categorías no discretas, sino continuas que suelen tener límites difusos.

La noción de valencia está directamente relacionada con las necesidades impuestas por el verbo, una de las cuales es la incidencia de este concepto sobre el objeto indirecto, especialmente hasta qué punto el objeto indirecto es un constituyente exigido por el predicado.

La idea de transitividad se extiende más allá del verbo, al menos desde el sujeto hasta el objeto directo y veremos si hasta el objeto indirecto. Las características definitorias del hecho transitivo nos interesan especialmente en tanto en cuanto la bitransitividad se modelará a partir del patrón monotransitivo, si bien habrá que dilucidar cuál es la relación que se establece entre el nuevo constituyente presente en los predicados bitransitivos, *i.e.* el objeto indirecto, tanto con el verbo como con el objeto directo.

Resulta impensable llevar a cabo un estudio sobre el objeto indirecto sin discutir y analizar el concepto de rol semántico y la relación sintáctica de objeto indirecto. Éste será el concepto básico sobre el que se construirá el capítulo 4 en el que se estudiarán con más detalle los roles semánticos atribuidos tradicionalmente al objeto indirecto así como se mencionarán sus deficiencias que, si bien aparecen en los modelos estudiados, no nos hemos detenido a estudiar exhaustivamente en este capítulo inicial.

Finalmente, discutiremos los conceptos objeto-adverbial. Estas dos categorías sintácticas son especialmente importantes en cuanto al objeto indirecto ya que, como veremos, la opinión de los distintos autores sobre la relación gramatical objeto indirecto fluctúa entre estas dos funciones sintácticas, llegando a identificarse con una o con otra basándose en características como la forma o el rol semántico que tienen asociado.

Reiteramos que el propósito de este primer capítulo es el de ofrecer una visión general sobre conceptos que van a tener una gran importancia y entorno a los que formularemos hipótesis, interpretaremos los datos y estableceremos las conclusiones.

La presentación de los contenidos de cada subsección sigue un criterio diacrónico por la simple razón de que muchos de los conceptos postulados por los modelos lingüísticos que aquí se analizan se basan en otros formulados

previamente, bien para apartarse de los mismos o para proponer sus propios principios inspirándose en los anteriores, por lo que el recorrido histórico dota de coherencia al desarrollo de las ideas aquí expuestas.

1.2. El concepto de prototipo

1.2.1. Breve historia de la categorización

La tarea de categorizar, clasificar y nombrar cualquier objeto de nuestra realidad circundante supone un esfuerzo cognitivo considerable pero responde a una de las necesidades inherentes al ser humano: la de poder dotar de entidad lingüística al mundo en el que habita. Tal como Lakoff (1987: 5) expone:

Categorization is not a matter to be taken lightly. There is nothing more basic than categorization to our thought, perception, action, and speech. Every time we see something as a *kind* of thing, for example a tree, we are categorizing.

Según Taylor (1995 [1989]: 23-4), el primer intento destacable de categorizar y dar nombre a los elementos que componen el mundo desde una perspectiva filosófica fue el que realizó Aristóteles en sus obras *Categorías. De Interpretatione*. Los rasgos que definen el enfoque aristotélico de la categorización son los siguientes:

- a. Las categorías se definen en torno a la conjunción de un grupo de rasgos necesarios y suficientes. La ley de la contradicción impide que un elemento dado pueda ser y no ser, tener un rasgo y no tenerlo o pertenecer a una categoría y no pertenecer a ella.
- b. Los rasgos son binarios, es decir, un rasgo está presente en una categoría o no lo está.
- c. Las categorías tienen límites claros y perfectamente establecidos. No es posible la existencia de entidades que pertenezcan en cierto modo a una categoría y no pertenezcan a ella en otro (Aristóteles, 1999 [384-322 a.C]: 104):

Por lo que respecta a la cantidad, la hay o bien discreta o bien continua; y la hay que está compuesta de partes que tienen una posición mutuamente relativa, así como también la hay que no está compuesta de partes que tengan posición [...]

Del mismo modo, el lenguaje es una de las [cantidades] discretas (es evidente que el lenguaje es una cantidad, puesto que se mide por sílabas largas y breves; me refiero aquí al lenguaje hablado), pues sus partes no entran en contacto en ningún límite común; efectivamente, no hay ningún límite común en el que las sílabas entren en contacto, sino que cada una de ellas está separada en sí misma.

- d. Todos los miembros de una categoría tienen un estatus similar: no existen miembros pertenecientes a una categoría que sean mejores que otros.

Este enfoque aristotélico fue predominante en el desarrollo de la lingüística – especialmente en las áreas de la fonología y la semántica. Sin embargo, la categorización en sentido clásico, como bien apunta Langacker (1987: 16), tiene una serie de desventajas:

- Con frecuencia encontramos que ciertos miembros pertenecientes a una categoría carecen de una propiedad tan fundamental en términos intuitivos que apenas puede aceptarse su estatus categorial.
- Otra dificultad es que un conjunto de propiedades suficientes para seleccionar todos y sólo los miembros de una clase puede ser incompleto e inadecuado como caracterización de esa clase.
- Un problema añadido es que los hablantes no tienen por qué coincidir con la atribución de criterios que determinan la pertenencia a una clase.

El enfoque aristotélico de la categorización estuvo vigente prácticamente hasta que Wittgenstein puso de manifiesto la insuficiencia de la noción de categoría para reflejar con veracidad la naturaleza de las cosas. El ejemplo que sirve a Wittgenstein para mostrar la incapacidad de esta idea es el análisis del concepto 'juego' (*Spiel*). ¿Qué tienen en común el tenis, el ajedrez, el tres en raya o el mus? Se pregunta Wittgenstein. Todos son calificados como juegos pero, según el filósofo alemán, no existen características que compartan todos ellos. Algunos juegos exigen paciencia, otros requieren estrategia mental; en algunos juegos, los participantes tienen que demostrar algún tipo de destreza, en otros es suficiente la suerte, hay juegos que se basan en la idea de competitividad, mientras que otros buscan el mero entretenimiento... Las conclusiones alcanzadas por Wittgenstein se reproducen en el párrafo siguiente (1984 [1953]: 31-32):

And the result of this examination [de la palabra "juego" y todos sus tipos] is: we see a complicated network of similarities overlapping and criss-crossing: sometimes overall similarities, sometimes similarities in detail.

I can think of no better expression to characterize these similarities than “**family resemblances**”; for the various resemblances between members of a family: build, features, colour of eyes, gait, temperament, etc. overlap and criss-cross in the same way.—And I shall say: ‘games’ form a family.

Así pues, Wittgenstein propone el concepto de ‘semejanza de familia’ para superar los inconvenientes de un concepto tan rígido como representan las categorías en sentido clásico. Los elementos se relacionan a través de una red de similitudes y solapamientos más que por los rasgos que comparten entre sí. Los miembros de una determinada categoría pueden relacionarse entre sí sin que todos los elementos tengan en común algunas de las propiedades que definen la categoría.

El desarrollo de la categorización tras el enfoque novedoso de Wittgenstein fue interrumpido por el auge de la Gramática Generativa (en adelante GG) que propició que las teorías cognitivas sobre la categorización cayeran prácticamente en el olvido debido a dos razones fundamentales (Lakoff 1987: 181-2):

- por un lado, la clásica división generativa entre ‘competencia’ y ‘actuación’ implica que cualquier experimento lingüístico se lleva a cabo dentro de la esfera de la actuación y, por tanto, puede ser ignorado ya que no es del interés de la GG, que se centra en la competencia.
- por otro, la concepción de todo el modelo generativo como un paradigma basado en el lenguaje formal compuesto por recursos algorítmicos no deja espacio para fenómenos de tipo cognitivo como, por ejemplo, la idea de parecidos de familia o de prototipo.

Toda la arquitectura de la GG se basa en la concepción de la gramática como un sistema formal. La autonomía de la sintaxis, principio fundamental en el que se basa este marco teórico, establece el distanciamiento de la semántica y de la facultad del lenguaje de cualquier influencia cognitiva externa.

Tras esta actitud reticente a la categorización cognitiva que coincidió con la época de apogeo y desarrollo del modelo chomskyano, el concepto de categorización se volvió a retomar para poder abarcar algunos de los fenómenos lingüísticos presentes en las lenguas particulares. La década de los 70 supuso el renacimiento de la categorización basada en el concepto de prototipo. Tal y como Taylor (1995 [1989]: 40-46) reconoce, el concepto de prototipo (en el sentido en que se adopta en este trabajo) surge a principios de la década de los 70 como respuesta empírica a la categorización del mundo. Los estudios de Berlin y Kay (1969) sobre los colores, la reflexión de Labov (1973) sobre la categorización de

recipientes domésticos como tazas, vasos o cuencos y, sobre todo, el trabajo de Rosch (1973, 1975) en el campo de la psicología cognitiva motivaron que el concepto adquiriera el auge necesario. Detengámonos en el estudio de prototipo llevado a cabo por esta última autora.

En su estudio experimental relativo a la categorización de la realidad que nos rodea, por ejemplo describiendo y clasificando objetos de nivel básico como los muebles o los árboles, Rosch distingue dos principios básicos esenciales para la formación de categorías:

- a. El principio de economía cognitiva, que se puede resumir de la siguiente manera (Rosch, 2004 [1978]: 92): "Maximum information with least cognitive effort is achieved if categories map the perceived world structure as closely as possible".

Es decir, el objetivo principal de las categorías es obtener la máxima información posible utilizando una serie de recursos finitos. Categorizar un estímulo del mundo significa considerarlo equivalente a otros en la misma categoría y diferente de otros que no pertenecen a la misma.

- b. El principio de 'estructuración de la información': el mundo que percibimos no está formado por un conjunto de atributos no estructurados, de tal manera que con el mínimo esfuerzo cognitivo se alcanza la máxima información si las categorías están organizadas de manera fidedigna a las estructuras del mundo percibido (*ibid.*).

Las categorías se conciben como el resultado de dos dimensiones: una vertical y otra horizontal:

- la dimensión vertical, trata sobre la inclusión de elementos en ciertas categorías.
- la dimensión horizontal se refiere a la organización o nivel de segmentación de ciertas categorías en el mismo nivel de inclusión. Es dentro de esta dimensión horizontal donde encontramos el concepto de prototipo (*ibid.*: 98-99):

By prototypes of categories we have generally meant the clearest cases of category membership defined operationally by people's judgement of goodness of membership in the category [...] in short, prototypes appear to be just those members of a category that most reflect the redundancy structure of the category as a whole.

En relación con los principios de economía cognitiva y estructuración de la información así como con las dimensiones horizontales y verticales, Newmeyer (2004 [2000]: 488) afirma que la concepción de las categorías como estructuras de prototipo implica dos grandes consecuencias para la teoría lingüística:

- a. Prototipicidad en las categorías:
 - Las categorías gramaticales tienen miembros representativos (*'the best case'*) y miembros que se desvían de ese caso prototípico.
 - La descripción óptima de los procesos morfosintácticos implica la referencia al grado de desviación del caso prototípico.
- b. Categorías difusas: los límites entre las distintas categorías no son nítidos.

La combinación de estos dos principios da lugar a la formación de gradientes en lugar de categorías perfectamente establecidas y delimitadas. En el centro de cada categoría se sitúa el caso prototípico alrededor del cual se encuentran el resto de miembros pertenecientes a las categorías en posiciones más o menos periféricas dependiendo de las características que compartan con el prototipo. Aarts (2004: 3-17) habla de la existencia de dos tipos de gradiente:

- Uno que se establece entre las diferentes categorías o Gradiente Intercategorial (*Intersective Gradience IG*) y que se define así (*ibid.*:6)

IG (Intersective Gradience) obtains between two categories, such that they gradually converge on one another by virtue of the fact that there exist elements which display properties of both categories.

- otro que se establece dentro de la categoría misma o Gradiente Intracategorial (*Subsective Gradience SG*) (*ibid.*):

Subsective Gradience is a phenomenon whereby a particular set of elements displays a categorial shading from a central core to a more peripheral boundary.

Mientras la noción de gradiente dentro de las categorías ha sido ampliamente debatida y estudiada, al gradiente que se establece entre las distintas categorías (*Intersective Gradience IG*) no se le ha prestado la suficiente atención, a juicio de Aarts. Ambos tipos de gradiente van a ser de gran utilidad para ubicar al objeto

indirecto en relación al resto de constituyentes oracionales y para distinguir los objetos indirectos más o menos prototípicos.

El concepto más clásico de prototipicidad, sin embargo, no se concibe de una única manera. Geeraerts (1988: 207-8) enumera cuatro hipótesis que explican el origen del concepto de prototipicidad formulado por Rosch:

- a. La hipótesis fisiológica, según la cual la prototipicidad es el resultado de la estructura fisiológica del aparato perceptual. El campo de estudio que abarca esta hipótesis es ciertamente muy limitado ciñéndose a fenómenos perceptuales como los colores.
- b. La hipótesis referencial, según la cual la prototipicidad resulta del hecho de que algunos ejemplos pertenecientes a una categoría dada comparten más atributos con otros ejemplos de esta categoría que con los miembros periféricos de la misma categoría. Este es el modelo de semejanza de familia (*family resemblance*) de prototipicidad.
- c. La hipótesis estadística de la prototipicidad. Es la hipótesis más simple del concepto de prototipo y se basa en la noción de frecuencia: el miembro más frecuente de una categoría es el prototipo.
- d. La hipótesis psicológica se concibe desde una perspectiva funcional y se basa en la densidad máxima conceptual de cada categoría ya que la máxima información puede ser proporcionada con el menor esfuerzo cognitivo posible.

Estas hipótesis no son contradictorias ni excluyentes por lo que podemos encontrar que la hipótesis estadística se combina con el modelo de semejanza de familia. Tomando como base de argumentación su estudio de los verbos sinónimos del neerlandés *vernietelen* y *vernietigen* (destruir), Geeraerts se posiciona claramente a favor de la hipótesis funcional.

El resto de hipótesis son objeto de crítica por su parte porque tratan de explicar la idea de prototipicidad basándose en datos materiales, bien sea la estructura material del aparato perceptual humano (como en la hipótesis fisiológica) o en las características materiales (explicación estadística) de los valores referenciales de los conceptos. La crítica de algunos de estos conceptos no supone el rechazo frontal de todas sus características como, por ejemplo, el concepto de frecuencia que, sin embargo, no tiene en su perspectiva la importancia de la que sí goza en la hipótesis estadística (*ibid.*: 221-222):

We can use linguistic frequencies to determine what instances of a concept are prototypical, but explaining prototypicality on the basis of linguistic frequency is putting the cart before the horse. Some kinds of usage are not the prototypical because they are more frequent; they are more frequent because they are prototypical... Frequency of linguistic occurrence may be a heuristic tool in the pinpointing of prototypes but it is not the source of prototypicality as meant in the statistical hypothesis.

Geeraerts se manifiesta abiertamente a favor de la no generalización de sus conclusiones: el hecho de que hayan sido inoperantes en su estudio no significa que no resulten útiles en otros ámbitos o ejemplos particulares. Lo que sí recalca es la necesidad de proporcionar otra explicación al concepto: la hipótesis funcional (*ibid.*: 224):

The functional model of prototypicality, even if it does not rule out the possible importance of the physiological, the referential, or the statistical explanation, does seem to be more general than the latter, not just because it is based on fundamental principles of cognition, but also because similar views have been put forward in other branches of cognitive science.

En estrecha relación con la idea de prototipo hay un aspecto que en lingüística tiene gran importancia: la negación del carácter discreto de las categorías. Langacker (1987: 12-22) afirma que la noción de discreción conlleva la interrelación de al menos cuatro dimensiones:

- a. La adecuación de juicios simples y categóricos. La asignación de rasgos como más/menos, sí/no, etc. no es siempre suficiente para especificar que una estructura lingüística posee o carece de una propiedad dada, pertenece a una cierta categoría o forma parte de una relación determinada. Con frecuencia, estas condiciones están sujetas a gradación y se han de diseñar ciertos medios para acomodar el abanico completo de posibilidades.
- b. La determinación de si el mejor enfoque de la categorización lingüística es el ofrecido por el modelo de atribución de criterios (el enfoque aristotélico) o el modelo del prototipo. El modelo de atribución de criterios caracteriza una categoría por medio de una lista de rasgos definitorios. En su forma estricta, requiere que cada miembro de la clase posea cada propiedad de la lista y que ningún elemento no perteneciente a esa clase posea todas esas propiedades de la lista. La pertenencia a una clase determinada es, por tanto, una cuestión de todo o nada; se presupone una distinción muy demarcada entre las entidades que pertenecen a la clase y las que no.

- c. El acierto de imponer una organización basada en la dicotomía en los fenómenos graduales. Los lingüistas tienden en general a establecer dicotomías muy diferenciadas sirvan como ejemplo los pares de sobra conocidos: competencia-actuación, sincronía-diacronía, connotación-denotación, morfología flexiva-morfología derivativa, etc. La adhesión a cualquiera de los miembros de estos pares binarios redundante en problemas de tipo conceptual y en el abandono de los ejemplos de transición. Es fácil caer en el error de producir una falsa dicotomía al centrarnos exclusivamente en ejemplos representativos de los dos extremos del continuo: descuidando los casos intermedios, se pueden observar clases discretas con propiedades contrastivas con límites nítidos. Sin embargo, la adopción de la noción de gradiente, no conlleva la falta de rigor. A este respecto, Langacker (1987: 19) explica:

But to posit a continuum is not to abandon the goal of rigorous description: we must still describe the individual structures in explicit detail, even as we articulate their parameters of gradation. Nor does recognizing a continuum render us impotent to make valid distinctions or interesting claims.

- d. La mayor adecuación de descripción de un sistema integrado de manera componencial (utilizando un grupo de rasgos) o a través de algún tipo de representación holística. La mayoría de las unidades lingüísticas son complejos estructurales altamente integrados, o sistemas que son más que la suma de las partes que se pueden reconocer. Una representación basada en el conjunto de los rasgos de esa unidad es perfectamente legítima pero no reconstruye con totalidad la naturaleza sistémica del fenómeno real. Para que este tipo de representación sea completa, debe ser complementada por un enfoque más holístico que acomode su naturaleza integrada. Los rasgos no obvian la necesidad de una representación sistémica, coexisten con ella como una dimensión adicional de la organización lingüística.

1.2.2. Una alternativa al prototipo: las categorías radiales de Lakoff

La descripción semántica de ciertos conceptos (p.ej. *Tuesday*) utilizando la noción de prototipo pone de manifiesto la inadecuación de la teoría con respecto a la categorización o, según Lakoff (1987: 68 y sigs.), muestra los 'efectos del prototipo'. La razón de esta incongruencia es la asimetría existente entre casos típicos y atípicos. El conocimiento sobre los casos típicos se generaliza a los casos atípicos, lo cual tiene como consecuencia que, según Fillmore (1982), un

concepto como *bachelor* pueda incluir a personajes tan variados como Tarzán, Sherlock Holmes o el Dalai Lama al compartir todos ellos las características de 'ser un hombre adulto soltero'. Del mismo modo, 'Tuesday' tampoco es un concepto sujeto a gradación ya que resulta difícil pensar que haya algún día de la semana que sea más prototípicamente 'martes' que otro. Se trata más bien de una cuestión de 'todo o nada': un día de la semana es martes o no lo es.

Para solventar este tipo de deficiencias, Lakoff formula el concepto de 'Modelos Cognitivos Idealizados' (MCIs) (*Idealized Cognitive Models*) que son 'conjuntos estructurados de conocimiento' (1987: 68) en los que intervienen cuatro tipos de mecanismos:

- estructura oracional
- estructuras esquemáticas de imagen
- correspondencias metafóricas
- correspondencias metonímicas

Lakoff propone un modelo de categorización basado en los modelos cognitivos idealizados (MCIs), a partir de los cuales se deducen tanto las estructuras categoriales como los efectos del prototipo.

Otro de los conceptos más relevantes formulados por Lakoff, junto con los modelos cognitivos idealizados, es la noción de 'categorías radiales' que se definen de la siguiente forma (*ibid.*: 84):

A radial structure is one where there is a central case and conventionalized variations on it which cannot be predicted by general rules. [...] We are limiting radial structures only to cases where the variations are conventionalized and have to be learned.

El concepto de categorías radiales implica las siguientes características:

- a. Una elección convencional de centro.
- b. Principios de extensión. Estos principios caracterizan los posibles vínculos entre categorías más y menos centrales. Incluyen modelos metafóricos, modelos metonímicos, relaciones imagen-esquema, etc.

- c. Extensiones convencionales específicas. Aunque cada extensión es un ejemplo de los principios de extensión, las extensiones no son predecibles a partir de la suma del centro más los principios. Cada extensión es el producto de una convención, no es deducible y, por tanto, debe ser aprendida, algo que se facilita al ser las extensiones específicas ejemplos de los principios de extensión.

Con las categorías radiales se pretende poder categorizar aquellos conceptos que no pueden concebirse, sin embargo, como la suma del centro + principios generales. En estos casos la categorización se establece de una manera mucho más precisa con el concepto de categorías radiales que con la noción de prototipo. El ejemplo que Lakoff utiliza para ilustrar el concepto de categorías radiales es el concepto de 'madre' (*mother*). La categoría de madre se estructura radialmente con respecto a un número de subcategorías:

- Hay una subcategoría central que se define como un conjunto de modelos cognitivos convergentes: una madre que es y ha sido siempre hembra, que dio a luz a su hijo, le proporcionó la mitad de sus genes, lo alimentó, está casada con el padre de su hijo y es su responsable legal.
- Hay extensiones no centrales que no son ejemplos especializados de la subcategoría central sino más bien variantes de la misma: en nuestro ejemplo, las extensiones incluyen las madres adoptivas, las madres de alquiler, las madres de acogida, etc. Estas variantes no se generan a partir del centro por medio de reglas generales sino por convención, por lo que deben ser aprendidas individualmente. Las extensiones, sin embargo, no se generan al azar sino que responden a una motivación a partir del modelo central más ciertos principios generales de extensión. Cada uno de los aspectos presentes en la estructura radial, bien sea la elección del centro o las extensiones, no tiene correlación alguna con la realidad objetiva.

1.2.3. Recepción del concepto de prototipo

Si bien, por lo que llevamos dicho hasta el momento, puede parecer que el concepto de prototipo fue la tabla de salvación que apareció en el mundo de la lingüística para poder explicar hechos que se apartan de la norma de diferente manera, hemos de mencionar también que ha sido rechazado de pleno por algunos autores tal y como era de esperar cuando una idea, concepto o teoría surge de manera novedosa pero de forma tan influyente. Entre los lingüistas que

han manifestado su disconformidad con el concepto de prototipo, citaremos a Newmeyer y Wierzbicka.

El primero de estos autores (2004 [2000]: 491-507), defiende la visión clásica de que las categorías son discretas (no continuas) y que no están organizadas en torno a casos prototípicos. Aquellos ejemplos que no se pueden explicar de manera totalmente satisfactoria utilizando este enfoque deben ser analizados en términos de interacción de principios derivados de la sintaxis, la semántica o la pragmática.

Wierzbicka (2004 [1990]: 469), por su parte, afirma que se ha usado y abusado del concepto de prototipo y ha sido utilizado en ocasiones como excusa para evitar la tarea de definir. De hecho, la autora se muestra bastante tajante cuando afirma (*ibid.*: 474):

In too many cases, these new ideas have been treated as an excuse for intellectual laziness and slopiness [...] But if it is treated as a magical key to open all doors without effort, the chances are that it will cause more harm than good.

En su opinión, el concepto de prototipo es muy provechoso cuando se concibe como una herramienta analítica específica, pero no cuando se utiliza indebidamente sin razón aparente (*ibid.*:469):

"Prototype" doesn't save, but it can help if it is treated with caution and with care, and, above all, if it is combined with verbal definitions, instead of being treated as an excuse for not ever defining anything.

Uno de los defensores de la teoría del prototipo, por el contrario, es Langacker, quien en *Foundations of Cognitive Grammar* (1987: 17) afirma:

The prototype model has considerable linguistic and cognitive plausibility. Its acceptance permits a revealing account of certain linguistic phenomena and the avoidance of descriptive and conceptual difficulties.

Langacker establece una comparación entre la categorización clásica y el modelo del prototipo para concluir que la adopción del modelo del prototipo evita los problemas inherentes en el modelo de atribución de criterios. En primer lugar, no exige que cada uno de los miembros pertenecientes a una categoría tenga una cierta característica (o que haya una propiedad relevante que sea compartida por todos los miembros). La ausencia de una propiedad esencial no implica su sustracción de una categoría, sino que simplemente los califica como no

prototípicos. En segundo lugar, se evita el problema de la caracterización porque el modelo del prototipo no tiene un espíritu minimalista sino que, por el contrario, alienta la caracterización más detallada de ejemplos prototípicos aunque sólo sea para especificar las bases que permitan asimilar el rango completo de ejemplos no prototípicos de la categoría. Finalmente, el modelo de prototipo permite que una entidad sea asimilada a una categoría si puede encontrarse una teoría plausible para relacionarla con los miembros prototípicos.

La aplicación del concepto de prototipo al ámbito de la lingüística parecía inevitable teniendo en cuenta el afán taxonómico propio del lingüista. De acuerdo con Guilquin (2005: 1) la razón principal que motiva que la noción de prototipicidad fuese especialmente interesante para la lingüística es que hace posible explicar la naturaleza difusa del lenguaje natural, a pesar de que existen dos problemas principales para la aplicación del concepto de prototipicidad al lenguaje. El primero es un problema de metodología. La lingüística estudia y pretende describir y explicar niveles abstractos de representación, mientras que el concepto de prototipicidad surgió para categorizar realidades concretas (como los pájaros o los muebles) y el segundo problema es de naturaleza teórica. La propia noción de prototipo ha sido utilizada con muchos sentidos diferentes y, en cierto modo, ha llegado a ser una especie de 'cajón de sastre' (*catch-all-notion*). El segundo problema, como menciona Geeraerts (1989: 592-593) el concepto de prototipo es una noción a su vez prototípica.

Durante las últimas décadas del siglo XX asistimos a un resurgir del concepto, como ilustra la concepción de la transitividad como gradiente (Hopper y Thompson 1980) tal y como veremos en secciones posteriores o el papel relevante que ocupa en una gramática de referencia como *A comprehensive grammar of the english language* (1985) de Quirk *et al.*, especialmente en relación a la primera formulación de esta gramática en 1972.

1.2.4. Prototipo y objeto indirecto

El concepto de prototipo va a ser de relevancia central dentro de este estudio. Puesto que compartimos la asunción de que el objeto indirecto no puede ser definido en términos categóricos, utilizaremos la noción de prototipo para describir a ciertos constituyentes como objetos indirectos más o menos prototípicos.

En los capítulos 3 y 4, se describirá el objeto indirecto como un constituyente oracional que detenta un conjunto de rasgos morfológicos, sintácticos y semánticos característicos. La presencia de un mayor número de estas cualidades, determina el carácter más prototípico del objeto indirecto, siendo el

caso central el que cuenta con todos los rasgos definitorios y a partir del cual se organizan el resto de objetos indirectos en posiciones más centrales o marginales. Así, a lo largo de este trabajo, se determinará el carácter más central o más marginal del objeto indirecto en ejemplos como los siguientes:

(1) [...] they wouldn't be able to give **you**⁶ some money. <ICE-GB:S1B-061#028>

(2) [...] Oxford offered **him** opportunities of escape from the worries of ordinary living. <BNC:W-ABL-1203>

(3) Norbrook offers such a spirited apologia for his methodology that you will forgive **him** most things. <BNC:W-CAF-2087>

(4) Their aim is to compile information which will send a frosty message to government environmental ministers. <BNC:W-K53-8>

Los ejemplos (1)-(4) muestran diversos grados de objetos indirectos que se acercan o se alejan de lo que consideraremos objetos indirectos prototípicos desde la doble perspectiva sintáctica y semántica. En este sentido el ejemplo (1) ilustraría el objeto indirecto prototípico según la literatura sobre bitransitividad: es un sintagma nominal de referencia [+humano] y rol semántico de Receptor⁷ que sigue inmediatamente a un verbo bitransitivo (*GIVE*) y precede al objeto directo. La oración (2) incluye un objeto indirecto (*him*) que está muy próximo al objeto indirecto prototípico de (1) salvo en el hecho de que su rol semántico no es el del 'Receptor físico de una entidad material', sino más bien el de una especie de 'Receptor virtual de una entidad inmaterial'. El ejemplo (3) contiene un objeto indirecto complementando al verbo *FORGIVE* que se aleja del prototipo en varios aspectos, tanto semánticos – porque implica un proceso de transferencia no prototípica – como sintácticos ya que como estudiaremos más adelante no cumple muchos de los criterios que caracterizan al objeto indirecto prototípico como pueden ser la pasivización o la posibilidad de alternancia. Finalmente, en (4) además de las peculiaridades sintácticas y semánticas ya ilustradas por (3), la presencia de la preposición y la posición no adyacente al verbo convierten a "to government environmental ministers" en un objeto indirecto alejado del prototipo y, para algunos autores, cercano a otras categorías como los complementos circunstanciales.

⁶ En este trabajo, adoptamos la convención tipográfica de resaltar el objeto indirecto en negrita y el objeto directo con subrayado.

⁷ En este trabajo, los roles semánticos se escriben con mayúscula en la primera letra y los lexemas en mayúscula.

La principal dificultad que se nos va a presentar repetidamente en nuestro estudio es la discrepancia en algunos casos entre la información que nos proporcionan los datos del corpus y el ejemplar prototípico, un hecho que las investigaciones basadas en corpus han sacado a la superficie. Estudios como los de Sinclair (1991) con respecto al término *BACK* o más recientemente Guilquin (2005) sobre *GIVE* y *TAKE*, Römer (2005) en torno a los tiempos verbales progresivos o Schäpers (2005) acerca de las estructuras condicionales son sólo algunos de los ejemplos que muestran la divergencia entre el concepto de prototipo y los casos más frecuentes. Éste será uno de los problemas con el que nos enfrentaremos a lo largo de este trabajo puesto de relieve especialmente en el caso de la asignación de los roles semánticos y, en concreto, con el verbo bitransitivo prototípico: *GIVE*.

En el estudio de los distintos significados del lexema *BACK*, Sinclair (1991: 112) demuestra que “the commonest meanings of the commonest words are not the meanings supplied by introspection”. En efecto, *BACK* en sentido adverbial con el significado de movimiento hacia el lugar de origen, no aparece citado en el *Collins English Dictionary* (CED) hasta la acepción número 47, cuando es con mucho el significado más frecuente en el corpus. Lo mismo sucede con el verbo *PURSUE*, cuyo significado más frecuente no es citado hasta la acepción nº 5, i.e., cuando se combina con un objeto directo de naturaleza abstracta y “to apply oneself to (one’s studies, hobbies, interests, etc)” mientras que la primera entrada en el CED es “to follow (a fugitive, etc)”, un uso bastante infrecuente.

Esta discordancia ‘prototipo vs. caso más frecuente’ no es un asunto baladí, en tanto en cuanto puede tener relevancia pedagógica. Como Guilquin apunta (2005: 9) se plantea el dilema pedagógico de si debemos enseñar primero el caso más frecuente o el más relevante desde el punto de vista cognitivo, en el caso de que no coincidan. Esta dicotomía prototipo-caso más frecuente lleva a reconsiderar al prototipo como un concepto polifacético que reúne los siguientes atributos (Guilquin 2006: 180):

- a. constructos teóricos de la literatura cognitiva que se basan en principios neurológicos profundamente enraizados como la primacía de lo concreto sobre lo abstracto.
- b. La frecuencia de patrones de uso lingüístico real como evidencia los datos del corpus
- c. primeras manifestaciones de pensamiento abstracto, como revelan los tests de provocación de respuestas y,

- d. posiblemente, otros aspectos que contribuyen a la relevancia cognitiva del prototipo.

La confrontación entre la frecuencia y la prototipicidad en cuanto al objeto indirecto se manifiesta claramente en la prototipicidad atribuida al verbo *GIVE* que no cumple parcialmente muchas de las características que se le atribuyen a un verbo bitransitivo y, en consecuencia, habrá que cuestionarse la prototipicidad del objeto indirecto que le acompaña.

1.3. La noción de valencia

1.3.1. Definición y características

Herederio de la Gramática de Dependencias y procedente en origen de la ciencia química, el término 'valencia' fue utilizado por primera vez de manera extensa por Tesnière (1959) para referirse a la potencialidad de combinación sintáctica y semántica de los elementos en la oración⁸. Aunque se habla sobre todo de valencia verbal, también es un concepto que se puede aplicar a sustantivos y adjetivos. Del mismo modo que los elementos químicos ejercen cierta atracción los unos sobre los otros dando como resultado la combinación de sus átomos, el verbo dispone de 'ganchos' a través de los cuales provoca la adherencia de diferentes constituyentes, produciendo estructuras lingüísticas diversas (*ibid.*: 238):

Le nombre de crochets que présente un verbe et par consequence le nombre d'actants qu'il est susceptible de régir, constitue ce que nous appellerons la **valence** du verbe.

En esta cita de Tesnière se define el concepto original de valencia, si bien García-Miguel (1995: 17-19) establece una distinción más específica entre una noción de valencia general y una restringida. En un sentido general, la valencia se concibe como el potencial sintagmático de cualquier elemento oracional, mientras que la capacidad combinatoria de un lexema verbal en particular responde al concepto de valencia restringida. La definición de Tesnière coincide con el concepto de valencia más específico ya que está vinculado a los 'actantes', es decir, al número de complementos obligatorios requeridos por el verbo, incluido el sujeto. De la formulación de valencia, hemos de destacar las siguientes características:

⁸ Croft (1991: 99) define la valencia como '*inherent relationality*'.

- a. el papel absolutamente protagonista que se otorga al verbo, alrededor del cual giran el resto de elementos de la oración. Utilizando la terminología original, el proceso verbal expresa según Tesnière *tout un petit drame* (1959: 102) en el que, siguiendo con la metáfora teatral, el verbo identifica la propia acción dramática.
- b. Los elementos restantes se organizan en torno a las categorías principales de 'actantes' (*actants*) o personas o cosas que participan a cualquier nivel en el proceso y 'circunstantes' (*circonstants*). El sujeto (cuando está presente) se define como un actante más requerido por el verbo.

El número de actantes varía según el verbo y, lo que nos parece más importante, el mismo verbo no siempre tiene por qué aceptar el mismo número de actantes. En otras palabras, el concepto de valencia aparece como un concepto flexible sujeto a variación. Una división bipartita como la que propone Tesnière entre actantes y circunstantes tiene la desventaja de que encorseta la calificación de elementos oracionales en una de estas dos categorías establecidas, anulando la posibilidad de existencia de constituyentes que no pertenezcan a alguna de las dos clases o que pudieran participar de ambas. El propio Tesnière habla de los límites difusos existentes entre ambas categorías (*ibid.*: 127):

A première vue la limite entre actants et circonstants est nette. Mais, à y regarder de près, on s'aperçoit qu'elle est délicate à fixer avec précision. L'actant pourvu de l'indice numéral le plus élevé, c'est-à-dire, le tiers actant, présente déjà quelques caractéristiques de circonstant. Inversement, certains circonstants présentent avec les actants quelques analogies qui invitent à considérer attentivement des critères susceptibles de permettre un départ entre les actants et les circonstants.

Por otra parte, la excesiva simplificación derivada del hecho de la existencia de sólo dos grupos sin más especificación de sus integrantes, provoca que todos los actantes y todos los circunstantes estén, en principio, al mismo nivel dentro de la oración.

1.3.2. Tipos de valencia

Tradicionalmente, se han distinguido dos tipos de valencia: valencia cuantitativa y valencia cualitativa. La valencia cuantitativa se refiere al número de complementos exigidos por el verbo (entre los cuales está el sujeto) y la valencia cualitativa hace

referencia a la forma que adoptan los complementos. Siguiendo estas definiciones desde el punto de vista de la valencia cuantitativa podemos encontrar:

a. verbos avalentes (con valencia 0):

(1) During the rest of the day, it rained⁹. <BNC:ABR#846>

b. verbos monovalentes (con valencia 1):

(2) *The Pope* has not died. <BNC:A33#385>

c. verbos bivalentes (con valencia 2):

(3) In the bathroom, I saw **silverfish**. <BNC:A0R#3033>

d. verbos trivalentes (con valencia 3):

(4) I gave them **money**, full of pride that I was richer than at least one English person, even if he was a beggar. <BNC:A0U#1478>

e. verbos tetravalentes (con valencia 4):

(5) You know, I bet you **a hundred dollars** you won't sleep with me. <BNC:ACN#2390>

Como acertadamente apunta Rizo Rodríguez (1990: 139), la caracterización de la valencia verbal que ofrece Tesnière, mezcla conceptos sintácticos y semánticos, ya que el siguiente ejemplo como avalente por no exigir la presencia de ningún elemento semántico:

(6) Il pleut.

mientras que el siguiente ejemplo se considera monovalente:

(7) *Alfred* tombe.

Ambos ejemplos son idénticos desde el punto de vista sintáctico (los dos son monovalentes), si bien difieren en su valencia semántica: el ejemplo (6) es avalente al tratarse de un verbo que expresa un fenómeno meteorológico y no

⁹ Los ejemplos de este trabajo proceden siempre de alguno de los dos corpus utilizados (de los que se hablará en el capítulo 2), a menos que sean ejemplos proporcionados por los autores para ilustrar sus propios conceptos, en cuyo caso se especifica la fuente.

existir la posibilidad de que ningún participante lleve a cabo la acción o, dicho de otro modo, no hay ningún agente mientras que el ejemplo (7) es monovalente tanto en su valencia semántica como sintáctica.

En realidad, la mala interpretación del concepto se origina porque Tesnière opta en este par de ejemplos por una perspectiva semántica de la valencia sin haber justificado su postura previamente. Ejemplos como los que acabamos de mencionar exigen que el concepto de valencia haya de considerarse desde, al menos, **dos perspectivas diferentes** — una sintáctica y otra semántica (Rizo Rodríguez 1990: 140) — superando así la tradicional distinción entre valencia cualitativa y valencia cuantitativa:

- **La valencia sintáctica** de un verbo está constituida por un **número determinado de unidades sintácticas** que, dependiendo de él, funcionan como sus complementos incluyendo al sujeto. Normalmente suelen identificarse con los diferentes elementos que aparecen acompañando al verbo en la estructura superficial de una oración.
- **La valencia semántica** es la suma de rasgos semánticos de un verbo; se manifiesta a través de **las posibilidades combinatorias entre un predicado y sus argumentos**. El número y la naturaleza de estos argumentos o 'casos semánticos' están determinados por la valencia semántica del predicado. Por todo ello, esta valencia es característica de la estructura profunda de la oración.

Estos dos tipos de valencia no tienen porqué ser coincidentes, si bien éste suele ser el caso más frecuente:

(8) *Lucy* kissed her. <BNC:A0L#3104>

En este ejemplo hay coincidencia entre la valencia sintáctica (que en la oración es 2: sujeto y objeto directo) y la valencia semántica (2: *Lucy* es el Agente y *her* es el Paciente). En la oración siguiente, por el contrario, no hay coincidencia entre ambos tipos de valencia ya que la valencia semántica es 2 mientras que la valencia sintáctica es 1 al ser explícito sólo 1 argumento en la oración:

(9) [...] no one there will know how we kissed and almost, as good as, made love... but I will and she will. <BNC:A0L#1269>

La combinación entre los pares de valencias que hemos expuesto (valencia cuantitativa/valencia cualitativa y valencia sintáctica/valencia semántica) se conjuga en la división tetrapartita de Herbst (1999: 4) entre:

- a. en el plano de la 'forma':
- 'valencia sintáctica cuantitativa' que se refiere al número de complementos que puede tomar un predicado (incluido el sujeto que se concibe como otro complemento).
 - 'valencia sintáctica cualitativa' que se refiere a la realización formal de esos complementos.
- b. en el plano semántico:
- 'valencia semántica cuantitativa' indica el número de argumentos que un predicado puede adoptar.
 - 'valencia semántica cualitativa' que se refiere al carácter de esos argumentos.

1.3.3. Cambios en la valencia

Tal y como dijimos anteriormente al referirnos a las características generales del concepto de valencia, uno de sus rasgos fundamentales es la flexibilidad. Con ello, nos referimos a la posibilidad de variación en la valencia de un determinado verbo. La valencia de un verbo puede alterarse por medio de lo que Payne (1997) denomina 'operaciones de ajuste de valencias' (Allerton 1982, Herbst 1999, Payne 1997, Tesnière 1959, Whaley 1997) que pueden ser de aumento o de disminución:

- a. operaciones de aumento de valencias:

De acuerdo con Payne, la valencia de un verbo puede aumentar (en uno) si añadimos un verbo causativo (como *MAKE*, *GET* o *PERSUADE*). Este fenómeno de aumento de valencias se denomina 'valencia nueva'. Así, los verbos monovalentes se convierten en bivalentes y los bivalentes en trivalentes:

(1) *John* opened the door.

(2) Peter persuaded **John** to open the door.¹⁰

¹⁰ Ejemplo tomado de Lyon (1977: 488)

De acuerdo con esta idea, en (1) el verbo es bivalente con dos actantes *John* y *the door*, mientras que en (2) el verbo es trivalente con tres actantes *Peter*, *John* y *to persuade to open the door*. No pensamos, sin embargo, que con estos verbos causativos se produzca cambio en la valencia del verbo, en este caso por aumento, sino que la adición del verbo causativo crea un nuevo predicado con su propia valencia. En (1) la valencia sintáctica y semántica es 2, mientras que en el ejemplo (2) la valencia sintáctica y semántica es 3.

Un caso en el que sí hay un aumento de valencia es el que se produce con los verbos intransitivos cuando admiten objetos cognados como en los siguientes ejemplos:

(3) I would faine dye a dry death.¹¹

(4) The king lived the life of an exile

Otro caso sería el del objeto indirecto tradicionalmente denominado Beneficiario ya que es un tipo de objeto indirecto *sui generis* que suele aparecer con verbos monotransitivos:

(5) "Well, Mammy, if you buy me sweets, and give me a penny to buy more after school, then I'll be good". <BNC:W-BN3#65>

(6) A BURGLAR cooked himself a hearty meal after breaking into a fish and chip chop. <BNC:W-CBF-#8427>

Típicamente, *BUY* y *COOK* son verbos monotransitivos, es decir, su valencia es 2, pero en los ejemplos (5) y (6) han experimentado un aumento de valencia, pasando a ser 3.

b. operaciones de disminución de valencia:

La valencia de un verbo puede disminuir si suprimimos alguno de sus complementos. Este fenómeno se denomina 'valencia compuesta' o 'valencia libre' (ya que no todos los 'ganchos' de los que dispone el verbo tienen que estar ocupados):

(7) Have *you* already eaten your sandwich?

(8) I haven't eaten yet.

¹¹ Ejemplo de Shakespeare citado por Jespersen (1961: 234).

La conclusión que se obtiene de ejemplos como éstos es que la valencia no es una propiedad constante en los verbos, pudiendo variar según las circunstancias contextuales, discursivas y pragmáticas. Es aquí donde entran en juego las nociones de 'potencial valencial' (*cfr.* estructura de argumento) y 'realización valencial' (Vater 1978). García-Miguel (2007: 24) explica la diferencia entre ambos conceptos como sigue:

El potencial valencial es inherente a un elemento léxico, y describe un conjunto de posibilidades, no necesariamente realizadas, donde se listan una serie de argumentos potenciales y sus papeles semánticos. La realización valencial, que incluye qué argumentos se expresan explícitamente y cómo se expresan, está determinada por la interacción entre el potencial valencial del verbo, la construcción sintáctica de la cláusula y factores discursivos.

Los verbos que admiten esta variación en las valencias son 'verbos de valencia múltiple'. Allerton¹² (1982: 135-140) especifica que esta alteración se da en contextos lingüísticos como los siguientes:

- las estructuras ergativas

(9) *Oliver spilt the milk.*

(10) *The milk spilt.*

- los verbos reflexivos

(11) *Oliver shaved himself.*

(12) *Oliver shaved.*

- los verbos recíprocos

(13) *Oliver met Elizabeth*

(14) *Elizabeth met Oliver.*

(15) *Oliver and Elizabeth met.*

- los verbos con significado holístico:

¹² Los ejemplos son del propio Allerton.

(16) *Oliver* loaded **the wagon** with hay.

(17) *Oliver* loaded **hay** on(to) the wagon.

Con respecto a la puntualización de Payne y de Allerton acerca del ajuste de valencias, creemos que es necesario establecer una distinción entre la variación en el número de argumentos y la variación en el tipo de argumentos. En los ejemplos (10), (12) y (15) lo que sucede es que uno de los argumentos no está actualizado (Downing y Locke, 2003 [1992]: 112-113). Los verbos utilizados en estos ejemplos permiten formar parte de este tipo estructuras en las que hay variación en el tipo de argumentos y en las que los Pacientes se convierten en Agentes. Por otra parte, el verbo *EAT* en los ejemplos (7) y (8) es un verbo bivalente que exige dos argumentos: un Agente que realiza la acción de comer y un Paciente que es comido. No obstante, que la valencia del verbo sea 2 no quiere decir que en todos y cada uno de los casos el verbo *EAT* tenga que aparecer complementado por estos dos actantes; eso dependerá de la intención del hablante y/o, en muchos casos, se deberá a factores contextuales como en el ejemplo (8).

En el ejemplo siguiente (18), el énfasis en la realización de la acción (comer) hace innecesaria la mención explícita del segundo actante. En la misma línea, en las oraciones imperativas, ni siquiera el primer actante ha de estar actualizado, al igual que ocurre con los verbos reflexivos y recíprocos de los ejemplos (11)-(15):

(18) Do not eat mindlessly, do not eat unless you are properly hungry, and do not be afraid to leave food once you are full. <BNC:AD0#1570>

De igual modo sucede en la estructura pasiva, que Allerton no menciona:

(19) *You* shouldn't hit boys. <BNC:A0D#1722>

(20) *Boys* shouldn't be hit.

En la estructura pasiva, además se produce un reajuste de funciones sintácticas y es frecuente la omisión del complemento agente (que se corresponde con el sujeto de la oración activa) por lo que, en principio, se podría afirmar que se produce también un caso de reducción de valencia del verbo. Estamos ante el mismo comportamiento sintáctico que hemos mencionado con anterioridad con respecto a los ejemplos en los que no todos los argumentos se actualizan dado que la estructura pasiva realiza ciertos elementos (sujeto paciente) con respecto a

otros que pierden su relevancia (complemento agente) hasta tal punto que ni siquiera se mencionan de manera expresa.

En cuanto a los ejemplos de verbos con significado holístico, estamos ante un proceso diferente a los anteriores puesto que no hay reducción/aumento en el número de argumentos. Lo que hay en las oraciones (16) y (17) es un ejemplo de alternancia donde ciertos argumentos cambian de realización y de posición pero el 'número' de argumentos exigidos por el verbo no se altera, por lo que no parece tener mucho sentido agruparlos junto con los otros ejemplos en los que sí hay variación en el número de argumentos.

Si observamos con detenimiento las operaciones de ajuste de valencias, podemos constatar que en realidad todas estas operaciones (excepto los ejemplos con verbos de significado holístico) se refieren a la valencia cuantitativa. Se trata de una mera cuestión numérica de los argumentos expuestos en la oración. Detengámonos en el ejemplo de oración pasiva en (20). Una transformación como la pasivización afecta al número de argumentos explícitamente mencionados en la oración y no tiene consecuencia alguna en el número de participantes que toman parte en un proceso como *HIT*. No es que la pasivización sea una cuestión meramente numérica que implica también la reorganización de las funciones sintácticas y roles semánticos. Lógicamente, el caso es diferente en los ejemplos de aumento de valencias donde tanto la valencia sintáctica como la valencia semántica se ven afectadas.

1.3.4. Recepción de la Teoría de las Valencias

La Teoría de Valencias tuvo gran eco en Europa (especialmente en Alemania con la obra de Helbig y Schenkel *Wörterbuch zur Valenz un Distribution deutscher Verben* de 1969) y fue prácticamente ignorada en Estados Unidos, en parte debido a la gran revolución que supuso la Gramática Generativa (coetánea de la Gramática de Valencias), así como al hecho de que la Gramática de Valencias fuese formulada tomando como base las lenguas romances, factores ambos que no propiciaron el desarrollo y expansión de la teoría en Norteamérica (Herbst 1999: 3).

En la actualidad, la teoría de Valencias sigue 'viva' con autores como Herbst, Heath, Roe y Götz y su *Diccionario de Valencias* (2004), si bien la formulación de la teoría en el momento presente ha sufrido ciertas modificaciones con respecto a la teoría original, por ejemplo, al no considerar al sujeto como complemento.

1.3.5. Valencia y objeto indirecto

La teoría de las valencias tiene una importancia manifiesta en el comportamiento del objeto indirecto. Por defecto, los verbos bitransitivos son tradicionalmente considerados trivalentes ya que la potencialidad de combinación de los verbos bitransitivos los capacita para atraer tres argumentos. Sin embargo, como hemos visto, este carácter trivalente no implica que los tres argumentos tengan que estar expuestos en la oración de manera obligatoria.

Los verbos bitransitivos se ven afectados con frecuencia por los procesos de cambio de valencia y, en concreto, el asunto de la reducción de valencia cobra especial relevancia ya que, como se verá en el capítulo 3, la realización formal de un objeto a través de un sintagma preposicional, invalida – según algunas teorías lingüísticas – al constituyente como objeto degradándolo a la categoría de complemento circunstancial. Este hecho llevaría a autores como Standop (2000) a afirmar que la valencia del verbo decrece, como sucede en los ejemplos que reproducimos a continuación:

(1) *She had denied anything of the kind to the police* but it was real enough. <BNC:W-HWP-10>

(2) Then, as a final step, he sent them to the pope for confirmation. <BNC:W-CKR-1355>

Esta controversia en torno a la realización formal de los objetos será ampliamente debatida en el capítulo 3, pero adelantamos en este punto que apoyaremos la idea de que la realización formal del objeto es una de las características que pueden situar a ciertos objetos indirectos en posiciones más marginales con respecto a los casos prototípicos pero, en principio, no es suficiente para invalidar a ningún constituyente como perteneciente a esa categoría.

Inversamente, en relación al aumento de valencia, una estructura bitransitiva peculiar, no exenta de controversia, es la que se ha llamado ‘estructura con beneficiario’ o ‘construcción benefactiva’. Se trata de una estructura bitransitiva que comparte parte de las características propias de una construcción bitransitiva prototípica si bien tiene rasgos sintácticos y semánticos que la apartan de la misma. Wechsler (1995: 84) adopta una postura más radical al afirmar que este tipo de estructuras presenta un dilema para las teorías de las valencias semánticas al tratarse de estructuras diádicas y no triádicas, lo que es una indicación de que el sintagma preposicional precedido por ‘for’ es un complemento

circunstancial y no un argumento¹³. Los verbos que aparecen en esta llamada construcción benefactiva son verbos bivalentes frente a los verbos bitransitivos prototípicos que son trivalentes:

(3) "I come to buy flowers and fruit for the most beautiful woman in London... The actress Bathseba Rebecca" <BNC:W-FPH-792>

(4) He and the princess still talk about the spaghetti suppers she cooked for him at her flat in Earl's Court. <BNC:W-CBC-12584>

En estos casos sí se podría llegar a pensar que hay un aumento en la valencia del verbo (que pasaría de valencia 2 a valencia 3), si bien, como veremos en los capítulos 3 y 4, es la consecuencia directa de la fusión de ciertos verbos con la construcción bitransitiva.

1.4. Transitividad

En esta sección nos centraremos en los enfoques sobre la transitividad propuestos por algunos de los modelos lingüísticos más relevantes del S. XX. Lógicamente, por la propia naturaleza del trabajo, que no se centra en la transitividad sino en uno de los constituyentes oracionales, hemos seleccionado las propuestas que nos parecen más interesantes para nuestra descripción del objeto indirecto. En concreto, los modelos expuestos contienen desde concepciones lineales de la transitividad como las que encontramos en la Gramática Tradicional, un enfoque más nuclear como el de la Gramática Sistémico-Funcional hasta llegar a propuestas globales integradoras como las de Hopper y Thompson o la Gramática Cognitiva.

1.4.1. La transitividad en la Gramática Tradicional

Tal y como recoge Lyons (1968: 4 y sigs.) en su magnífica síntesis del desarrollo histórico de la lingüística, el concepto de transitividad aparece ya en la Grecia Clásica, y de manera muy especial en la Escuela Estoica, en la que destaca como figura sobresaliente Apolonio Díscolo (s. II a.C.).

Apolonio Díscolo establece junto con la distinción de los constituyentes de la oración en nombres y verbos (algo ya heredado de la tradición platónica), la

¹³ Aparte de que no cumple algunos de los tests sintácticos que caracterizan la noción de argumento como veremos en el capítulo 3.

transitividad como un rasgo caracterizador de los verbos, al igual que la diferenciación entre voz activa y voz pasiva. Según este autor, la presencia de objeto no es la cualidad esencial para que un verbo sea calificado como transitivo (Apolonio Díscolo, 1981 [s.II a.C.]: 211 y sigs.). Los verbos intransitivos son los que no requieren un caso oblicuo, tienen un sujeto en caso nominativo, expresan un pensamiento completo, y pueden, de manera opcional, adoptar complementos adicionales como los complementos circunstanciales. Los verbos transitivos exigen el caso nominativo para el sujeto y sólo expresan la mitad del significado.

El concepto de transitividad que se ha mantenido desde la época helénica y que aparece en las gramáticas tradicionales (hasta hace pocas décadas) hace referencia al efecto de la acción que 'transita' desde el sujeto hasta el objeto a través del verbo (Curme, 1935, 1966; Jespersen, 1927, 1961, 1966; Poutsma, 1904; Zandvoort, 1963 [1945]):

A transitive verb denotes an action which passes over from the doer of an action to the object of it. (Curme, 1966 [1947]: 22)

Los dos hechos esenciales en la transitividad en sentido tradicional son:

- por un lado un verbo transitivo que sirve como canal a través del cual la acción se desplaza desde el sujeto hasta el objeto;
- la consecución de dos eventos: uno que se refiere a la acción que se inicia en el sujeto y otro que tiene un efecto directo en la recepción del objeto.

Centrándonos en la primera de estas características, los verbos se dividen *grosso modo* en aquellos que permiten el tránsito de la acción, es decir, los verbos transitivos, y aquellos que no, esto es, los verbos intransitivos. Esta aparente facilidad de subdivisión no está exenta de dificultades que son puestas de relieve por Jespersen (1927: 319-320) (*cf.* Curme 1966):

It is customary to divide verbs into *transitive* and *intransitive*. But in English at any rate, it is impossible to make a sharp distinction between two *classes*, and we should rather speak of a transitive and an intransitive *use* of verbs, for many verbs which are generally transitive, i.e. take an object (or two objects), are very often used without any object, and other verbs, which are as a rule intransitive, may at times be connected with an object.

El fragmento reproducido contiene dos de las ideas básicas de este trabajo:

- Por un lado, la flexibilidad del verbo para poder adoptar distintos tipos de complementación pone de relieve distintos tipos y grados de obligatoriedad/opcionalidad de los objetos, incluido el objeto indirecto, como veremos a lo largo de este trabajo.
- Por otro lado, Jespersen manifiesta la dificultad para establecer límites nítidos entre las categorías (en este caso, transitivo/intransitivo) y la denominación más apropiada de 'usos transitivos y usos intransitivos' de los verbos¹⁴ vislumbra la concepción de los elementos lingüísticos como nociones no-discretas, sino graduales.

En cuanto a la segunda de las características mencionadas (la acción iniciada en el sujeto y la recepción del objeto), Lyons (1968: 350 y sigs.) pone de manifiesto la dificultad que entraña adoptar una definición nocional de transitividad en tanto en cuanto se equiparan verbos como *HIT* o *HEAR* y por tanto sus dos acciones, ya que ambas transcurren desde el sujeto hacia el objeto con lo cual los hablantes de una lengua establecen una analogía entre ambos verbos: el de acción física y el de percepción, lo que sugiere que la transitividad en sentido tradicional tiene una base semántica.

Nos parece interesante terminar esta breve introducción sobre los rasgos básicos de la transitividad, añadiendo que Martínez Vázquez (1998: 18-19) denomina 'modelo de transición' a esta caracterización tradicional de la transitividad, ya que es una representación metafórica del arquetipo literal de la idea de transitividad:

In other terms, from the fact that the transitive action is metaphorically represented as a transition or passing from one place onto another, and not as another event of any kind, we can infer that the transitive action is conceived as bearing some of the features that typically characterise the transition.

Según hemos visto, la acción transitiva tiene, por tanto, las siguientes características:

- Dos participantes: Es necesario que al menos haya dos participantes para que exista transferencia de un participante a otro.
- Relación asimétrica entre los participantes: Los participantes que toman parte en la transitividad tienen una relación asimétrica como corresponde

¹⁴ Que se comentará en 1.4.10.

a las entidades o lugares implicados en una transición: uno de ellos se abandona, el otro se alcanza.

- La relación transitiva es dinámica y no estática: La metáfora de la transición sugiere que estamos ante una acción que tiene lugar en un período relativamente corto de tiempo. También indica que el suceso es limitado, en el sentido de que tienen un límite inherente correspondiente al límite entre el origen y la meta de la transición.

Si bien, la idea tradicional de transitividad ha sido muy criticada (véase, por ejemplo, Cano Aguilar, 1981) estamos de acuerdo con Guerrero Medina (1997: 68) cuando afirma que la definición tradicional de transitividad se ha mantenido, con más o menos matices, hasta nuestros días.

1.4.2. La transitividad en la Gramática Generativo-Transformacional

Los más de 50 años que lleva la Gramática Generativa en primera línea de la Lingüística han dado lugar, como parece lógico, a varios enfoques del concepto de transitividad, si bien con ciertas reinterpretaciones, adiciones y reformulaciones a lo largo del tiempo. En este apartado, resumiremos brevemente (por motivos de espacio y relevancia en este trabajo) algunos de los hitos más importantes dentro del desarrollo de un concepto que pasó de ser un rasgo presente en los marcos de subcategorización, hasta la concepción del mismo como una propiedad del sujeto pasando por la asignación de papeles temáticos.

En *Aspects of the Theory of Syntax* (Chomsky, 1965), la transitividad aparece como un rasgo contextual [+NP]. Los verbos transitivos tienen ese rasgo mientras que los verbos intransitivos tienen el de [+ #]. La presencia de objeto directo es, por tanto, la característica determinante que distingue a ambos tipos de verbos. Así formulada, esta noción de transitividad resulta similar a la tradicional.

En posteriores formulaciones como en la Rección y el Ligamiento (Chomsky 1986a [1981]) y en la Teoría de los Principios y los Parámetros (Chomsky y Lasnik, 1995), la tradicional clasificación basada en la subcategorización del verbo es reemplazada por otra en la que cobran más protagonismo las relaciones semánticas entre el verbo y sus argumentos. La vinculación verbo-argumentos se formaliza en la 'Teoría Temática' en la que las funciones semánticas de cada argumento se especifican en la llamada Red Temática (*Thematic Grid*) (Stowell 1981: 82) En concreto, la transitividad está íntimamente asociada con la habilidad para asignar Caso objetivo (acusativo y oblicuo), razón por la que sólo se aplica a los verbos tal y como expone Ouhalla (1994 : 171): "To the extent that transitivity

and the ability to assign objective Case are one and the same thing, it appears that nouns and adjectives are never transitive.”

Formulaciones más recientes de la teoría, sin embargo, otorgan más preeminencia a otros constituyentes en lugar del objeto como, por ejemplo, al sujeto. Hoekstra (1984: 227) lo justifica de la siguiente forma:

a more sensible classification of verbs could be made in terms of the property of selecting a θ -subject [...] I suggest that transitivity is regarded no longer as a property of combining with an NP to form a VP (or rather V), but rather as having an external θ -role.

El sujeto tiene igualmente asignado un papel temático también llamado ‘externo’ al ser asignado a un argumento fuera del SV (Williams, 1981).

La relación entre la transitividad formal y semántica en este enfoque, como apunta Hoekstra (1984: 227), es irrelevante: “I claim that the logical nature of the predicate [i.e., being one-place or two-place] that is expressed by a particular verb is not a relevant property from a linguistic point of view”. Una afirmación de este tipo lleva a que, de acuerdo con Hoekstra, verbos intransitivos como *LACHEN* (*LAUGH*) en neerlandés sean transitivos de acuerdo con la asignación de sujeto externo y otros como *OPVALLEN* (*STRIKE*), que eran calificados tradicionalmente como transitivos, sean intransitivos dentro de esta nueva perspectiva. Así, se distinguen los verbos transitivos y los verbos intransitivos, y dentro de los últimos se reconocen los subgrupos de verbos inergativos y verbos inacusativos. Los verbos inergativos comparten características con los verbos transitivos y los verbos inacusativos con las formas pasivas de los verbos transitivos.

Más recientemente, Chomsky (1995) dentro del ‘programa minimalista’ sigue defendiendo que las propiedades de la transitividad deben asociarse con las propiedades del sujeto y no con las del objeto directo tal y como expone Bowers en la siguiente cita (2002: 183, nota 1):

Current minimalist accounts of argument structure all share the assumption that there is a functional category between T and V that has the following two correlated properties: (a) its specifier contains the external argument of transitive and unergative sentences; (b) its head contains a probe with object agreement features. This category has been identified variously in the literature as a VP-shell [...], as Pr(ed) [...], as Voice [...], as the light verb *v* (Chomsky 1995: chap.3), and as Tr [...]. VP-shell and *v* were originally assumed to be present only in transitive sentences, while Pr was argued to be present in all sentences and in small clauses as well

El concepto de transitividad en la Gramática Generativa y en las posteriores formulaciones de la teoría ha evolucionado desde los marcos de subcategorización hasta la Red Temática que, de acuerdo con los principios de la estructura argumental, establece la asignación de los distintos papeles temáticos a la realización sintáctica de los distintos argumentos entre los que se incluye al sujeto. No existe, por tanto, una separación estricta entre la semántica y el léxico que se relacionan a través de la Teoría del Caso principalmente. La cuestión de los papeles temáticos se estudiará en profundidad en 1.6.1.4. Las últimas direcciones que ha tomado esta teoría con su énfasis sobre el papel que se le otorga al sujeto quedan fuera de los intereses de este estudio.

1.4.3. La transitividad en la Gramática Funcional de Dik

Quizás el hecho que más ha llamado nuestra atención en el estudio de la Gramática Funcional de Dik (1989, 1997) es la ausencia de una noción claramente definida de transitividad en un modelo que, al menos aparentemente, goza de un aparato formal muy elaborado. Recordemos que el concepto central alrededor del cual gira la teoría de la Gramática Funcional es el concepto de 'marco predicativo' (*Predicative Frame*) del que forman parte los constituyentes denominados argumentos y los satélites. Los argumentos son términos exigidos por el predicado ya que son necesarios para completarlo, mientras que los satélites introducen información de tipo adicional y no son requeridos por el predicado.¹⁵

La predicación distingue tres niveles diferentes:

- a. Predicación nuclear: consiste en el predicado junto con los argumentos que están asociados al predicado.
- b. Predicación central: está formada por la predicación nuclear más operadores del predicado y satélites de tipo 1. Los satélites de Nivel 1 (σ_1) representan los medios léxicos a través de los cuales rasgos adicionales del Estado de Cosas pueden especificarse tal y como se definen en la predicación nuclear:
- c. Predicación extendida: consiste en la predicación central junto con la variable del estado de cosas y modificada por los operadores del predicado y satélites del nivel 2. Los satélites de nivel 2 (σ_2) representan los medios léxicos a través de los cuales un Estado de Cosas designado

¹⁵ Estos conceptos se discutirán en profundidad en 1.5.1 y 1.5.2.

por una predicación nuclear determinada, puede ser posicionado con respecto a dimensiones temporales, espaciales y cognitivas. Este tipo de satélites de nivel 2, coinciden, de manera general, con los adjuntos. Los tipos más importantes son los de lugar, tiempo, circunstancia, resultado, propósito y razón.

Sin mención explícita alguna a la transitividad, ésta parece identificarse con la idea de 'valencia'. Así, Dik (1989: 69) distingue entre la 'valencia cuantitativa' (el *número* de argumentos que exige el verbo para formar predicaciones nucleares) y la 'valencia cualitativa' (el *tipo* de argumentos requeridos por el predicado, según se especifica por las funciones semánticas de los argumentos y las restricciones de selección impuestas sobre ellos). La GF identifica la valencia cuantitativa con la transitividad al considerar predicados monovalentes (de un lugar), bivalentes (verbos con dos lugares), trivalentes (verbos que rigen 3 lugares) y, en general, predicados con n-lugares.

La identificación del potencial transitivo de un verbo con la valencia cuantitativa resulta inapropiada porque hay muchos casos en los que factores textuales, discursivos o semánticos favorecen la omisión de objeto. Como éste es un problema que atañe sobremanera al objeto indirecto, se le dedicará debida atención en el capítulo 3. El concepto de valencia y, por tanto, en cierto modo, el de transitividad está relacionado con el nivel de predicación nuclear.

Siewierska (1991: 74-76) pone de relieve que, en realidad, la transitividad se define en este modelo, no en cuanto a las nociones de Sujeto y Objeto sino en torno a la idea de 'perspectiva':

The subject is taken to determine the primary and the object the secondary perspective for the interpretation of the predication [...] FG is unusual in being the only theory to elevate perspective to the level of a defining criterion of the subject and object functions.

Esta idea se expresa en palabras del propio Dik (*ibid.*: 25):

[...] the notions Subject and Object as used in FG will undergo a reinterpretation in such a way that they will be regarded as having their own contribution to the semantics of the expression, a contribution consisting in defining different "perspectives" over the state of affairs designated by the predication. For that reason, "perspectival functions" might be a better term to cover their essential nature.

Como apunta Siewierska (*ibid.*: 77), la noción de perspectiva de la GF no está lo suficientemente clara como para discernir si dos marcos predicativos constituyen un ejemplo de diferencia de perspectiva, si bien el concepto clave parece ser el de 'equivalencia del Estado de Cosas' (*sameness of the SoA*) que permite proporcionar una explicación racional a alternancias como la voz activa/voz pasiva, distinciones deícticas y anafóricas, etc. Por ejemplo, en el siguiente par de oraciones:

(1) (a) The police removed the demonstrators from the platform.

(b) The demonstrators were removed from the platform by the police.

El ejemplo (4a) presenta el hecho del desalojo desde la perspectiva de la policía y (4b) lo hace desde la perspectiva de los manifestantes. Analicemos ahora los siguientes ejemplos:

(5) (a) The man (AgSub) gave the book (GoObj) to the boy (Rec).

(b) The man (AgSub) gave the boy (RecObj) the book (Go).

El ejemplo (5a) sigue la representación icónica por la cual una entidad se mueve desde un participante (Agente) hasta otro (Receptor); sin embargo, en (5b), encontramos otra perspectiva por la que se altera la natural iconicidad (Ag → Meta → Rec) a favor de otorgar preeminencia a los participantes.

De acuerdo con Dik (*ibid.*: 215), una teoría bien formada sobre la 'perspectiva' debe tener en cuenta los siguientes factores:

- a. la perspectiva básica del marco predicativo
- b. la posible influencia de las reglas de formación del predicado
- c. las modulaciones de perspectiva que se producen como consecuencia de la asignación de Sujeto/Objeto
- d. la influencia de la asignación de la función pragmática.

Las carencias de la GF en torno a la transitividad, aparte de por Siewierska, han sido apuntadas principalmente por Goosens (1994) y Guerrero Medina (1997). Butler (2003: 407-8) resume las ideas de Goosens acerca de la integración de una definición de transitividad prototípica en la línea ofrecida por la Gramática Cognitiva aunque con la característica fundamental de que la transitividad debe

estar estrechamente unida con la presencia de la función semántica de Meta (de nuevo, la idea tradicional de la presencia del objeto). El hecho sintáctico fundamental es la posibilidad de pasivización con lo cual el concepto de transitividad es más amplio que el sugerido por la Gramática Cognitiva ya que reconoce la posibilidad de que oraciones no prototípicas pueden pasivizarse.

Una de las propuestas más serias es la formulación de un sistema de transitividad prototípico propuesto por Guerrero Medina (1997) a partir del estudio contrastivo del inglés, el alemán y el español. La autora propone que los rasgos léxicos [\pm humano], [\pm animado] y [\pm concreto], así como el grado de relación que se establece entre la Agentividad del primer argumento y el grado de Afectación del segundo argumento son esenciales para formular un concepto de transitividad prototípico dentro de la GF. Propuestas como las de Goosens y las de Guerrero Medina han solventado, en parte, las carencias del modelo inicial.

1.4.4. La Gramática Sistémico-Funcional

Para entender el concepto de transitividad de la Gramática Funcional-Sistémica (en adelante GSF), debemos esbozar los principios básicos sobre los que se construye la teoría. La GSF es muy transparente en su propia denominación en tanto en cuanto se trata de un modelo lingüístico que concibe al lenguaje como un 'sistema' (todos los elementos están interrelacionados de tal manera que el hablante tiene la posibilidad de escoger lo que quiere expresar y de qué modo quiere hacerlo), tiene un carácter eminentemente funcional (centrado en la naturaleza comunicativa del lenguaje) y una orientación explícitamente sociolingüística (Butler, 1989: 3).

El lenguaje, según la GSF, se estructura básicamente en torno a tres 'metafunciones':

- la función ideativa (*ideational*) permite la expresión de la experiencia de los hablantes en el mundo que les rodea.
- la función interpersonal (*interpersonal*) posibilita desarrollar relaciones sociales a través del lenguaje, interaccionar con el resto de la comunidad de hablantes y poder llevar a cabo ciertas acciones.
- la función textual (*textual*) organiza lo que el hablante dice o escribe de manera coherente.

Estas metafunciones tienen una correspondencia con el estatus que ocupan dentro de la oración. Así, la metafunción ideativa concibe la oración como representación, la metafunción interpersonal se centra en el aspecto de intercambio entre el emisor y el receptor y la función textual enfatiza la oración como mensaje. Las tres metafunciones y sus correspondientes estatus oracionales se relacionan con tres sistemas semánticos que se representan en la estructura gramatical de la oración y que son los siguientes (Halliday, 1994 [1985]: 179):

- el sistema de 'transitividad' (que se deriva de la función ideativa): "Transitivity structures express representational meaning: what the clause is about, which is typically some process, with associated participants and circumstances";
- el sistema de 'modo' (que se relaciona con la función interpersonal): "[it] expresses interactional meaning: what the clause is doing, as a verbal exchange between speaker-writer and the audience";
- el sistema 'tema-remata' (que se corresponde con la función textual): "[it] expresses the organization of the message: how the clause relates to the surrounding discourse, and to the context of situation in which it is being produced".

Estos tres sistemas semánticos están presentes en la oración y tienen su origen en las metafunciones del lenguaje que vimos al comienzo de esta sección. Parece, en principio, que la transitividad en este modelo va a seguir la estela de algunas de las gramáticas tradicionales que comentamos al principio de esta sección en cuanto a la idea de transición de la acción desde el sujeto hasta el objeto. Esta idea es sólo parcialmente cierta ya que en la GSF la noción de transitividad es ambivalente. Se distinguen básicamente dos tipos de 'transitividad' que están asociadas con diferentes variables: la variable de 'extensión' y la variable de 'causación'. Comencemos por analizar la primera variable, la de extensión. Como acabamos de decir, en los comienzos de la teoría (Halliday 1967-8), la transitividad se asemeja al concepto que postulan las gramáticas tradicionales, es decir, es una noción que está asociada con los tipos de procesos, con el número de participantes y las circunstancias presentes en ellos.

Lógicamente, en coherencia con los fundamentos del modelo sistémico – en el que son conceptos claves las nociones de 'red', 'sistema' y 'elección' – la transitividad se concibe como un abanico de opciones entre las que el hablante puede hacer diferentes elecciones dependiendo de lo que quiera expresar (Halliday, 1967-8: 199):

Transitivity is the set of options relating to cognitive content, the linguistic representation of extralinguistic experience, whether of the phenomena of the external world or of feelings, thoughts and perceptions.

Esta idea es reiterada por Eggins (1996 [1994]: 228):

When we look at the experiential metafunction, we are looking at the grammar of the clause as representation. As with the clause as exchange, we find there is one major system of grammatical choice involved in this kind of meaning. This is the system of **TRANSITIVITY**, or *process type*.

Fawcett (1980: 139) pone de relieve la insistencia de Halliday (1967-8) en considerar la transitividad como un hecho que afecta a la oración entera no sólo al verbo y que implica una complejidad mayor que la idea en principio más simple de si existe un complemento, dos o ninguno. La implicación real del concepto de transitividad (Fawcett, 136-137) "is to generate selection expressions that specify process types defined in the following three ways:

- a. as configurations of 'inherent roles', including a specification of whether they will realise 'overtly' or 'covertly', and so of whether or not an inherent role will be realised in items at the level of form;
- b. as the entry conditions to certain other system networks (such as that of 'voice');
- c. in terms of the associated lexical verbs – which, as we shall see, is in fact just a special case of (b)".

En este concepto de transitividad organizado en torno a la idea de 'extensión' (recordemos: la acción se 'extiende' o 'pasa' desde el Agente hacia el Paciente) la pregunta clave es: '¿se extiende el proceso más allá del Agente, a algún otro participante, o no?' (Halliday, 1994 [1985]: 162). El Agente forma parte de un proceso que puede extenderse hacia otro participante, en cuyo caso estaríamos ante una oración transitiva (también llamada 'efectiva'): Así en, *The lion chased the tourist*, la acción se extiende desde el león hacia el turista. Por el contrario, cuando una acción no tiene extensión alguna, estaríamos ante una oración intransitiva (o 'media'): *The lion ran*. Según el tipo de relaciones transitivas que mantengan, Halliday considera que en las oraciones pueden darse tres tipos principales de procesos:

- a. los procesos materiales: He *broke* the expensive vase.
- b. Los procesos mentales, que contienen los subtipos de:
 - Reacción ('emoción' en Fawcett 1980): *He liked the play.*
 - Percepción: *He heard a noise.*
 - Cognición: *He believed the story.*
 - Verbalización: *He said he was coming.*
- c. El tercer tipo de procesos se denomina relacional y subsume las clases:
 - Atributivas: *Mary is a teacher*
 - Identificativas: *John is the leader.*

La segunda interpretación de la idea de transitividad que mencionábamos anteriormente se organiza en torno a la variable de *causación*. En este segundo modelo de transitividad, que completa al primer modelo, la cuestión del número de participantes es relevante pero no esencial, ya que la pregunta que el hablante se formula es diferente: en el caso de que algún participante tome parte en el proceso ¿es el proceso creado por ese participante, o por alguna otra entidad? De nuevo, las respuestas posibles son dos:

- si el proceso surge del mismo participante tendría un uso intransitivo (*The tourist ran*).
- si surge de un entidad externa (*The lion chased the tourist i.e., el turista corre motivado por la causa externa del león*) es un proceso transitivo.

Para explicar el distinto comportamiento de este par de oraciones, Halliday desarrolla un sistema de 'ergatividad' que complementa al primer modelo de transitividad como transición o extensión. Ya en su artículo de 1968, Halliday apuntaba ciertos problemas relacionados con la transitividad que se dan en oraciones como las que aparecen a continuación y que motivaron la formulación de un concepto como la ergatividad para solventar los problemas que hemos mencionado:

(1) John opened the door. (oración no ergativa)

(2) The door opened. (oración ergativa)

Butler (1985: 167) explica que, mientras que el análisis transitivo distingue dos tipos de procesos, uno orientado hacia la meta (transitivo) y otro no (intransitivo), el análisis ergativo postula sólo un tipo de acción, que puede estar asociado con uno o dos participantes.

La principal ventaja que presenta la formulación de un 'modelo ergativo' (*ibid.*: 168) es que se puede aplicar a otros tipos de oración donde un análisis Agente-Paciente es insuficiente (como serían los ejemplos (1) y (2)). Los sistemas de transitividad en la mayoría de las lenguas son una mezcla de estos dos modelos semánticos de procesos: el transitivo (*agent-centred*) y el ergativo (*affected-centred*) (Halliday 1994 [1985]: 167). El sistema transitivo es un modelo lineal y el ergativo es un modelo nuclear y ambos pueden coexistir, de hecho: "[...] both types of process [the agent-centred or transitive and the affected-centred or ergative] appear to be concurrently in the English transitivity system" (Fawcett, 1980: 141). La siguiente tabla resume las dos concepciones sistémicas de la transitividad:

Variable	Respuesta	
	SÍ	NO
Variable de extensión ¿Se extiende el proceso hacia otro participante?	Transitivo	Intransitivo
Variable de causación ¿Es el proceso creado por algún participante involucrado en el mismo?	Ergativo	No ergativo

Tabla 1: Resumen de los conceptos de transitividad de la Gramática Sistémico-Funcional

A pesar de la arquitectura del modelo de Halliday, Butler (*ibid.*: 169-171) señala algunas deficiencias que dejan algunas relaciones oracionales sin explicación:

- En primer lugar, Halliday ignora algunos aspectos de la sintaxis de la transitividad que no tienen relación alguna con el contenido semántico, por ejemplo, no hay discusión sobre la sintaxis de la complementación

que abarque aspectos tales como la determinación del tipo de complementación.

- No sólo el aspecto sintáctico es objeto de crítica, sino que también el área semántica es insatisfactoria en algunos aspectos. Una de las dificultades se centra en la distinción entre los tipos de 'procesos que conllevan acción' y los tipos de 'procesos que no implican acción'. Bajo la denominación de acción, Halliday incluye procesos mentales del tipo *SEE*, *HEAR* y *SPEAK* que el propio Halliday más tarde reconoce que no pueden interpretarse con un esquema Agente-Afectado. Sin embargo, hay procesos que están relacionados semánticamente con estas no-acciones conflictivas pero que podrían considerarse acciones ya que responden a la pregunta: "What did X do?", adoptan el modo imperativo y concurren con adverbios volitivos como 'on purpose' o 'deliberately'. Por ejemplo:

(3) John saw the cat.

(4) (a) John looked at the cat.

(b) Look at the cat!

(5) John heard the noise.

(6) (a) John listened to the noise.

(b) John listened to the noise deliberately.

(7) John felt a sharp pain.

(8) (a) John felt the cloth with the fingers of his right hand.

(b) John felt the cloth with the finger of his right hand on purpose.

- Otro problema tiene que ver con el tratamiento de la causación. La causación entra en el análisis ergativo de la transitividad. Halliday hace una distinción mucho más detallada entre 'causativas de primer tipo' y 'causativas de segundo tipo'.¹⁶ En un par de ejemplos como los siguientes:

(9) John marched the prisoners.

(10) John made the prisoners march.

La relación que se da en el ejemplo (9) es de 'hacer' y en (10) es de 'suceder'. Sin embargo, en ambos casos los prisioneros llevan a cabo la misma acción (desfilar) de manera que no tiene sentido hacer la pregunta: '*What happened to the prisoners?* Y responder '*they marched*'. En las dos oraciones, el concepto subyacente es el de causación.

- El último problema subrayado por Butler implica dos oraciones del tipo:

(11) The towel dried.

(12) The towel is dry.

La primera oración es una oración del subtipo de acción mientras que la segunda oración es del tipo relacional. Desde el punto de vista semántico, las dos oraciones tienen una relación muy estrecha ya que las dos se refieren al mismo hecho: 'secarse'. Sin embargo, en el primer caso se hace referencia a la acción y en el segundo el verbo es un mero enlace siendo el atributo el que proporciona el contenido semántico. Este tipo de vinculación queda sin explicar en un modelo como el que propugna Halliday.

La valoración general del concepto de transitividad de Halliday queda resumida perfectamente por la siguiente cita de Butler (1985: 171):

In summary, then, we may say that Halliday's account of transitivity, penetrating and detailed as it is in many respects, fails to do justice to either the syntactic or the semantic relationships involved. This is perhaps the inevitable consequence of adopting a model which limits itself to "semantically significant grammar", denying

¹⁶*cf.* Shibatani (1976) y su distinción entre 'causativas directivas' y 'causativas manipulativas' y Talmy (1976) y su diferenciación entre: 'situaciones causativas básicas' y 'situaciones causativas complejas' y los múltiples subtipos específicos.

itself any apparatus for investigating either those syntactic patterns which have no obvious semantic correlations, or those semantic correspondences which lie at some depth below the surface.

Calzada Pérez (1998: 53) afirma que el esquema sistémico de Transitividad de la GSF es operativo en tanto en cuanto se construye sobre los pilares básicos del Funcionalismo, no establece una separación radical entre la semántica y la sintaxis sino que las considera parte de un todo que refleja la realidad en última instancia y, por último, tiene en cuenta no sólo los aspectos sintagmáticos sino también los paradigmáticos, en especial, la elección de los hablantes, lo que facilita su vinculación con la pragmática y la semiótica, niveles excluidos en otros modelos de transitividad.

1.4.5. Un nuevo concepto de transitividad: la propuesta de Hopper y Thompson

El concepto tradicional de transitividad (comentado en las secciones anteriores) fue replanteado en 1980 por el artículo de Hopper y Thompson 'Transitivity in Grammar and Discourse'. En ese trabajo, la pareja de autores propone una nueva noción de transitividad que arroja luz sobre un viejo concepto. En contraste con la dicotomía tradicional transitivo/intransitivo, Hopper y Thompson sugieren que la transitividad es una propiedad gradual de las lenguas. Para apoyar su hipótesis, llevan a cabo un estudio tipológico a partir del cual aíslan todos los componentes del hecho transitivo. Los diez parámetros de la transitividad que reconocen son los siguientes:

	TRANSITIVITY	
	High	Low
A. Participants	2 or more participants A and O ¹⁷	1 participant
B. Kinesis	action	non-action
C. Aspect	telic	atelic
D. Punctuality	punctual	non-punctual
E. Volitionality	volitional	non-volitional
F. Affirmation	affirmative	negative
G. Mode	realis	irrealis
H. Agency	A high in potency	A low in potency
I. Affectedness of O ¹⁸	O totally affected	O not affected
J. Individuation of O	O highly individuated	O not-individuated

Tabla 2: Parámetros de la transitividad según Hopper y Thompson (1980)

De acuerdo con estas características, toda oración puede ser clasificada como más o menos transitiva dependiendo del número de rasgos que contenga. Así, las oraciones con dos o más participantes, volitivas, reales, puntuales, téticas y afirmativas son más transitivas que las que carecen de alguna o algunas de estas cualidades. El siguiente ejemplo muestra el grado máximo de transitividad según las características mencionadas arriba:

(1)The professor bought a new Mercedes.

Las oraciones como (1) que contengan los 10 parámetros constitutivos del hecho transitivo se acercan al concepto de TRANSITIVIDAD CARDINAL¹⁹ (el grado máximo de transitividad). Los componentes de la transitividad son independientes aunque estén interrelacionados, de tal manera que “whenever an obligatory pairing of two transitivity features occurs in the morphosyntax or semantics of the clause, THE PAIRED FEATURES ARE ALWAYS ON THE SAME SIDE OF THE HIGH-LOW TRANSITIVITY SCALE” (*ibid.*: 254). El análisis de la interpretación de los rasgos constitutivos de la transitividad conduce a la formulación de la Hipótesis de Transitividad (*ibid.*: 255):

¹⁷ ‘A’ se refiere al Agente y ‘O’ se refiere al Objeto.

¹⁸ Con respecto a las características de objeto, los autores especifican que los dos rasgos que se refieren al objeto (I) y (J) expresan la estrecha relación existente entre el grado de afectación del paciente y la acción de transferencia. Un objeto es más individualizado si es propio, humano/animado, singular, contable y referencial/definido. (*ibid.*: 253)

¹⁹ El uso de las mayúsculas aparece en el original y lo hemos mantenido en la traducción.

If two clauses (a) and (b) in a language differ in that (a) is higher in Transitivity according to any of the features A-J, then, if a concomitant grammatical or semantic difference appears elsewhere in the clause, that difference will also show (a) to be higher in Transitivity.

Las principales aportaciones de este nuevo concepto de transitividad son:

- El concepto de transitividad que proponen Hopper y Thompson es más semántico-pragmático-discursivo que morfosintáctico, como había sido la corriente mayoritaria hasta ese momento. La prominencia semántica y gramatical de la transitividad emerge de su función discursiva, es decir, un índice más alto de transitividad en la oración, una relación más estrecha con la estructura temporal²⁰ (*foregrounding*). DeLancey (1987) aboga por la convergencia entre la propuesta del origen discursivo de Hopper y Thompson y el origen semántico del mismo hecho lingüístico sugerido por Lakoff (1977).
- La transitividad es una propiedad que no sólo afecta al verbo sino a toda la oración.
- El hecho transitivo se concibe como un fenómeno de naturaleza gradual o discreta que reemplaza la tradicional dicotomía transitivo/intransitivo.

Como hemos dicho anteriormente, el concepto de transitividad de Hopper y Thompson constituyó un hito en el desarrollo de un concepto central dentro de la lingüística. La recepción de una idea tan innovadora fue muy positiva por parte de la comunidad lingüística pero no estuvo exenta de críticas, como era de esperar tras la formulación de una visión tan radicalmente diferente de las anteriores.

La aplicación exhaustiva de todos estos rasgos básicos puede llevar, por ejemplo, a que en un par de oraciones como:

(2) Susan left.

(3) Jerry likes beer.

el ejemplo (2) sea considerado más transitivo que (3) ya que, aunque no tenga dos participantes, es una acción télica, puntual y volitiva. La oración (3) sólo

²⁰ Hemos adoptado la traducción de este término que aparece en Guerrero Medina (1997: 141).

cumple el requisito de tener dos participantes. La idea que subyace a esta valoración se recoge en el siguiente fragmento (Hopper and Thompson, 1980: 266):

Because Transitivity is not dichotomous but a continuum, it follows that clauses lacking an overt O must be locatable somewhere on this continuum; but it does not necessarily follow that such clauses are situated at the extreme intransitive end.

Quizás una de las propuestas de mejora más poderosas fue la hecha por Tsunoda (1985) en un intento por refinar la teoría de Hopper y Thompson. Su argumentación se basa en cuatro puntos fundamentales:

- a. Correlación y covariación de los parámetros: no todos los parámetros tienen el mismo grado de correlación y covariación. Por ejemplo, hay una notable diferencia entre la relación existente entre Volición²¹ y Agentividad (que siempre co-varían) y entre Volición, Agentividad y Afectación (que nunca co-varían o incluso son incompatibles en algunos casos).
- b. Relevancia y rango de los parámetros: Hopper y Thompson no clasifican los parámetros en una escala, de tal manera que todos los rasgos tienen el mismo 'peso' en la configuración de la transitividad. Sin embargo, hay algunos factores como la Afectación que parecen ser más esenciales mientras que otros tienen escasa o nula relevancia a la hora de definir el hecho transitivo como, por ejemplo, la Volición o la Agentividad.
- c. Escala de Afectación: relacionado con el punto anterior, para Tsunoda, la Afectación es uno de los rasgos caracterizadores más determinantes de la transitividad, por lo que requiere ser especificado de un modo más pormenorizado para poder hallar diferencias semánticas específicas.
- d. Correlaciones morfosintácticas de la escala de Afectación: las diferencias de Afectación no sólo tienen implicaciones semánticas, sino también morfosintácticas como muestran los procesos de pasivización, anti-pasivización, reflexividad y reciprocidad.

Dos ideas fundamentales se desprenden de la argumentación de Tsunoda: por un lado, la necesidad de clarificar la importancia de cada parámetro en la formulación del concepto — tanto en términos de rango como de co-variación — y por otro, la relevancia de la característica de Afectación en el hecho transitivo.

²¹ Los rasgos caracterizadores de la transitividad aparecen en mayúsculas en el original.

Como señala Tsunoda (*ibid.*: 393): "It is always the affectedness of the patient rather than the volitionality/agency/agentivity of the agent, that is crucial".

Beavers (*ibid.*) ajusta aún más la crítica a la teoría de Hopper y Thompson y Tsunoda al afirmar que, en realidad, los dos únicos factores indispensables que determinan un alto grado de transitividad son la Afectación Total y el Carácter Puntual. Los restantes factores derivan de estos dos. Como la definición de Afectación Total que Beavers propone implica "a/some measurable change(s) in the real world" (2006:179-180), los parámetros de Kinesis (sólo los predicados dinámicos describen una acción), Aspecto (la telicidad está determinada por la finalización del hecho), Afirmación (sólo un marco predicativo afirmativo describe un suceso y sólo sus participantes poseen las propiedades necesarias), Modo (los cambios en el mundo real implican que el predicado debe tener la propiedad de ser real), Individuación de Objeto, Contacto, Compleción, Resultatividad, Genericidad y Realización están, de alguna forma, implicados en ese factor.

Beavers (2006) compara la lista de características que configuran del hecho transitivo original de Hopper y Thompson (parámetros A-J) con la de Tsunoda (parámetros K-P), tal y como queda reflejado en la tabla siguiente:²²

	TRANSITIVITY	
	High	Low
A. Participants	2 or more participants A and O	1 participant
B. Kinesis	action	non-action
C. Aspect	telic	atelic
D. Punctuality	punctual	non-punctual
E. Volitionality	volitional	non-volitional
F. Affirmation	affirmative	negative
G. Mode	realis	irrealis
H. Agency	A high in potency	A low in potency
I. Affectedness of O	O totally affected	O not affected
J. Individuation of O	highly individuated	non individuated
K. Impingement	impingement on O	non-impingement on O
L. Attainment	O attainment	O not attained
M. Completion	completed	uncompleted, or in progress
N. Resultative	resultative	non-resultative
O. Generacity	specific or single activity/situation	customary/general/ habitual activity/situation
P. Realization	actual/realized	potential/unreal

Tabla 3: Los parámetros de la transitividad en Hopper y Thompson y Tsunoda (Beavers 2006: 177)

²² Los rasgos que Tsunoda aporta están realizados en negrita.

De acuerdo con Beavers, las conclusiones de Tsunoda sobre la transitividad son cuestionables en el sentido de que la clase 1ª de predicados transitivos que propone (predicados resultativos) se basa sólo en verbos en lengua inglesa (no es un estudio tipológico) que participan en la llamada alternancia conativa (*KILL*, *BEND*, *BREAK*), lo cual no parece ser una buena elección dado que los verbos que permiten esta alternancia incluyen muchos otros factores determinantes de una u otra variante (número de participantes en la acción, contacto físico, etc.).

Desde nuestro punto de vista, la crítica de Tsunoda a Hopper y Thompson (al igual que la de Beavers a Tsunoda) es extremadamente interesante ya que cuestiona la equivalencia de todos los parámetros. Si la Afectación es el factor determinante en la transitividad, la principal consecuencia es que el número de objetos es el parámetro indispensable que la define – aunque paradójicamente sea uno de los rasgos que no se mencionan de manera explícita. Rice (1989 [1987]) por su parte puntualiza que la propuesta de Hopper y Thompson no tiene en cuenta la característica de pasivización de oraciones que, de acuerdo con los parámetros que proponen, tendrían un grado similar de transitividad. De hecho, hay pares de oraciones que a pesar de tener un comportamiento transitivo idéntico muestran diferencias en cuanto a la pasivización como en los siguientes ejemplos:

(4) *the swimming pool is contained by the yard. ²³ (The yard contains the swimming pool).

(5) ? the yard is occupied by the swimming pool. (The swimming pool occupies the yard).

Por otra parte, podemos encontrar ejemplos que tienen un grado bajo de transitividad pero admiten pasivización, compárense, a este respecto, (6) y (7):

(6) *the swimming pool is contained by the yard.

(7) (a) the lake is contained by the dam.

(b) the demonstrators were contained by the police.

La capacidad de pasivizar sería un rasgo a tener en cuenta que es obviado por Hopper y Thompson. García-Miguel (1995: 57-8) critica que la opción de Hopper y Thompson se centre en la transitividad como un gradiente semántico de ahí que la oración en inglés que utilizan como ilustración *Susan left* sea considerada más

²³ Ejemplos propuestos por Rice para ilustrar su argumentación.

transitiva que *Jerry likes beer*, siendo ésta última una oración que la acerca mucho más a la prototípica oración transitiva (en conexión con el apartado (b) de la crítica de Tsunoda). En palabras del propio García-Miguel (*ibid.*: 57):

Habrá que admitir que la transitividad *no*²⁴ puede determinarse mediante un *simple recuento de rasgos* en una serie (sea cual sea ésta), que los diferentes parámetros tienen *distinto "peso"* y que este "peso" relativo puede variar de una lengua a otra. Así pues, resulta imprescindible considerar en primer plano las diferencias formales, que son las únicas que garantizan la pertinencia lingüística de las nociones consideradas, y correlacionar esas diferencias formales con posiciones relativas en el continuum de transitividad, necesariamente amorfo como materia de contenido considerada independientemente de la estructura de las lenguas.

Recapitulando, los parámetros propuestos por Hopper y Thompson y Tsunoda claramente juegan un papel fundamental en la configuración de la transitividad; sin embargo, se impone establecer una doble distinción entre los *criterios cualitativos* (aquellos componentes esenciales y necesarios a partir de los cuales una proposición es transitiva o intransitiva) y *los criterios cuantitativos* (que ayudan a matizar el 'grado' de transitividad/intransitividad de una oración). Es decir, coincidimos absolutamente con García-Miguel, según hemos visto, pero también con Givón cuando habla de los rasgos esenciales para establecer un gradiente (lingüístico) (1984: 15):

The categorial continuum may thus be characterized by two distinct categories:

- (a) All features/properties are weighted in terms of their *importance*; and
- (b) All members of a category are ranked in terms of the *number* of characteristic properties they possess.

An overall *degree of prototypicality* measure can thus be derived.

En este sentido, el principal criterio cualitativo de la transitividad es el número de participantes, es decir, sin al menos un objeto no podemos hablar de oración transitiva. El resto de criterios comienzan a ser operativos una vez que hemos establecido el tipo de oración y, entre los criterios cuantitativos, la Afectación se erige como el rasgo más sobresaliente.

Dos décadas después de su innovador artículo, Thompson y Hopper (2001) analizan la transitividad de las conversaciones en inglés.²⁵ En este artículo vuelven a estudiar la transitividad, si bien el criterio del número de participantes es

²⁴ El énfasis es nuestro.

²⁵ Véase 1.4.9.1.

realizado entre el resto de criterios como el pilar básico: "Number of participants is central to the Traditional notion of transitivity" (2001: 32) y, tal y como hemos explicado en el párrafo anterior, no sólo es central sino que es *conditio sine qua non* para hablar de transitividad.

1.4.6. La transitividad en la Gramática Cognitiva

En la Gramática Cognitiva (DeLancey 1984, 1987; Lakoff 1977, 1980, 1987; Langacker 1987, 1991a, 1991b, 2000; Rice 1989 [1987]; Taylor 1995 [1989]) el lenguaje no puede entenderse de manera autónoma, sino que se limita a reflejar la experiencia de los hablantes. Estas conceptualizaciones lingüísticas de las distintas experiencias particulares de los hablantes se materializan a través de los llamados 'modelos cognitivos fundamentales' que son de dos tipos (Langacker, 1991b: 209-210):

- a. el modelo 'bola de billar' (*billiard-ball model*), en el que los objetos discretos forman parte de un mundo en el que se desplazan por el espacio, hay contacto físico entre ellos y participan en interacciones energéticas tal y como hacen las bolas en una partida de billar. Dentro de este modelo, juega un papel esencial el concepto de 'cadena de acción'²⁶ dentro de la cual el objeto inicial se llama 'cabeza' y el objeto final 'apéndice'. La correspondencia lingüística de estos dos conceptos son las relaciones gramaticales de sujeto y objeto. La cabeza de la cadena se identifica con el sujeto y el apéndice con el paciente, que es el participante que prototípicamente sufre el cambio de estado. Rice (1989 [1987]: 71) define este modelo de la siguiente forma:

The billiard ball model suggests how one entity's externally or internally supplied energy is translated into movement or force against some other entity and how the two entities do not share equal status. This model captures the notion of both movement by one participant and change or effect of the other.

- b. el segundo modelo básico que está relacionado con la experiencia perceptiva de los hablantes es el denominado 'modelo teatral' (*stage model*) en el que el hablante se identifica con el espectador de una obra y es testigo de las acciones que desarrollan los participantes encima de un escenario (*ibid.*)

²⁶ Véase el modelo causal de Croft (1.4.8) donde esta noción es básica.

The stage model contributes notions about how we as observers tend to segment or group events into unitary actions among a fixed number of participants acting within some setting.

La combinación de estos modelos da lugar a una conceptualización compleja que se denomina 'modelo del suceso canónico' (*canonical event model*): "In sum, the canonical event model represents **the normal observation of a prototypical action**" (Langacker, 1991b: 286). La asignación de las funciones gramaticales de sujeto y objeto está determinada por la topicalidad, en la que intervienen aspectos como los arquetipos conceptuales de los constituyentes, la posición que ocupan en la cadena de acción y en la 'jerarquía de empatía'²⁷: el grado de definición o indefinición y la organización en torno a los conceptos de fondo/figura, el sujeto es definido como 'figura primaria' (*trajector*) y el objeto como 'figura secundaria' (*landmark*).

Como vimos en 1.2.1, la Gramática Cognitiva adopta los principios del prototipo, por lo que el hecho transitivo se define como prototípico si tiene las características que DeLancey (1987: 60-61) resume en el siguiente extracto:

[...] it can be shown that the natural basis for the transitive prototype is the universal human understanding of the physical fact that events have causes, i.e. that the basis of the transitivity prototype is a simple CAUSE → EFFECT schema which owes its universality to its universal utility in dealing with the real world. [...] The event schema represented by the prototypical transitive clause can be analyzed as a sequence of two events: a volitional act on the part of the agent, and a subsequent and consequent change of state on the part of the patient.

Langacker (1991b: 244) desglosa este concepto de transitividad prototípica a través de una serie de rasgos:²⁸

- a. Tiene dos participantes expresados por dos sintagmas nominales explícitos que funcionan como sujeto y objeto;
- b. Describe un suceso (como oposición a una situación estática);
- c. El suceso es energético, relativamente breve, y tiene un punto final muy bien definido;

²⁷ Véase 3.3.2.1.

²⁸ Véase Lakoff (1977: 244) para una primera relación de rasgos de transitividad prototípica sólo parcialmente coincidente con la de Langacker.

- d. El sujeto y el objeto representan entidades físicas, altamente individualizadas y discretas;
- e. Esas entidades tienen existencia previa a la ocurrencia del suceso (*i.e.* no son productos del suceso);
- f. El sujeto y el objeto son participantes totalmente distintos que toman parte en una relación fuertemente asimétrica;
- g. La participación del sujeto es volitiva, mientras que la del objeto es no-volitiva.
- h. El sujeto es la fuente de energía y el objeto es la meta;
- i. El objeto está totalmente afectado por la acción.

El modelo de suceso canónico cohesiona todas estas características conformando la noción prototípica de transitividad. Rice (1989 [1987]) concluye que la transitividad prototípica debe establecerse teniendo en cuenta uno de los conceptos básicos del modelo cognitivo: la noción de 'dominio', que se define como sigue (Langacker, 1991b: 488):

A coherent area of conceptualization relative to which semantic units may be characterized. Three-dimensional space, smell, color, touch, sensation, etc. are basic domains. A concept or conceptual complex of any degree of complexity can function as an abstract domain (e.g. the human body, the rules of chess, a kinship network).

La transitividad prototípica dependerá de alguno de los tres dominios principales (en parte similares a las tres metafunciones de Halliday (1994 [1985]):

- a. un 'dominio físico' en el que la dinámica de fuerzas implica que dos participantes altamente individualizados participan en una relación asimétrica donde uno de ellos es un agente volitivo que instiga una acción que se lleva a cabo sobre un paciente en el que se observa un cambio de estado.
- b. un 'dominio mental' (que implica la percepción, la emoción y la cognición) en el que la relación de dinámica de fuerzas que se ejerce

sobre el paciente, el contacto y la afectación han de entenderse de manera metafórica.

- c. un 'dominio social' de relaciones interpersonales o de un mundo social, la dirección y el contacto deben reinterpretarse dependiendo del tipo de comunicación ante el que nos encontremos.

Rice aporta una visión tremendamente enriquecedora ya que enumera una serie de parámetros no lingüísticos que se refieren a diferentes facetas del hecho transitivo prototípico y que pasamos a enumerar a continuación (1989 [1987]: 145):

TRANSITIVITY	
+	-
CONTACT	PROXIMITY/DISTANCE
DIRECTION	LOCATION
FORCE-DYNAMIC	CONFIGURATIONAL
EXTERNAL REACTION	INTERNAL REACTION
SPEED OR FORCE PLUS MOVEMENT	PURE MOTION
CHANGE OF LOCATION	SERIAL POSITION
INTERACTION BETWEEN CO-ANIMATES	ACTION WITHIN A SETTING
GOAL-ORIENTED	SOURCE-ORIENTED
DIRECTED APPROACH	OUTWARD EXTENSION
INDEPENDENCE OF PARTICIPANTS	CONTINGENCE OF PARTICIPANTS
ASYMMETRICAL PARTICIPANTS	SYMMETRICAL PARTICIPANTS
MAXIMAL DIFFERENTIATION OF PARTICIPANTS	MINIMAL DIFFERENTIATION
PERFECTIVE ACTION	IMPERFECTIVE SITUATION
COMMUNICATIVE EFFECT	NON-COMMUNICATIVE EFFECT
NON-SPATIAL COGNITIVE DOMAIN	SPATIAL COGNITIVE DOMAIN

Tabla 4: Parámetros no lingüísticos de la transitividad (Rice 1989 [1987])

A pesar de que, como señala Rice, la transitividad puede darse en cualquiera de los tres dominios principales ('físico', 'mental' y 'social'), no podemos perder de vista el hecho de que la transitividad prototípica se refiere a hechos que pertenecen al dominio físico²⁹, como explica Marín Arrese (1998: 60-61):

The central cases are no doubt found in the physical domain (AG → PAT), though the conception of an action chain may be extended metaphorically to the domain of social interaction. With verbs of communication, the subject can be construed as an abstract energy source, instigating the movement of the object or transfer of the "verbiage" to a recipient. However, many transitive clauses describing perception

²⁹ En la misma línea están Martínez Vázquez (1998) y Taylor (1995 [1989]).

and ideation (mental domain) do not involve the transfer of energy from subject to object, but rather mental contact between experiencer and absolute participant EXPER →ABS.

Al margen de la diferenciación entre dominios básicos y complejos que se menciona en la definición de Langacker, existe otra distinción básica entre 'dominios de origen' y 'dominios de destino' que se basa en la 'transmisión de energía': por su propia naturaleza, los Agentes y los Instrumentos transmiten energía entre los participantes, mientras que los otros roles son Receptores de esta transmisión de energía. Este hecho, *i.e.*, el ser transmisor o receptor de energía determina la posición de los participantes en la 'jerarquía de iniciativa', distinguiendo las categorías de 'participantes activos' y 'participantes pasivos'. La forma básica de la jerarquía de iniciativa es AG>EXP>OTHER

Dentro del dominio de origen, el Agente es el que tiene más iniciativa junto al Instrumento, que se concibe como una extensión del Agente puesto que éste normalmente lo manipula directamente. La calificación del Agente y el Experimentador como participantes activos está motivada no sólo por su capacidad de iniciativa, sino también por su capacidad sensorial (necesaria para su control intencionado o experiencia mental) e incluso la pura actividad mental está con frecuencia bajo el control volitivo. En el dominio de recepción, los roles arquetípicos, por ejemplo, el Paciente están con frecuencia asociados al objeto directo.

El modelo cognitivo de transitividad nos parece muy interesante por dos motivos fundamentalmente. Al igual que sucede con el modelo de Hopper y Thompson que veremos a continuación se organiza en torno a un prototipo a partir del cual se distinguen distintos grados de cercanía y lejanía del caso central. Por otra parte, es un modelo multifactorial que tiene en cuenta otros factores al margen de la presencia de sujeto y objeto que van desde los distintos tipos de dominio hasta las características de los participantes lo que permite establecer distintos grados de 'transitividad' en consonancia con la teoría del prototipo.

1.4.7. La Gramática del Papel y la Referencia

Otro concepto de transitividad distinto del tradicional es el que plantea la Gramática del Papel y la Referencia (Foley y Van Valin 1984, Van Valin y LaPolla 1997, Van Valin 1993, 2001 y 2002). La Gramática del Papel y la Referencia (de aquí en adelante GPR) es un marco teórico que, como todos los modelos funcionales desde Saussure, considera que tanto el lenguaje como la gramática

conforman un sistema, al tiempo que ésta última no puede ser entendida sin hacer referencia a las funciones semánticas y comunicativas.

Es una teoría que contempla un solo nivel o estrato: la oración, en la que establece una correspondencia directa entre la representación semántica y la representación sintáctica. En este sentido, la GPR se considera heredera directa de la gramática de Casos de Fillmore.³⁰ Uno de los principios fundamentales de la GPR es su enfoque universalista, como se pone de relieve en su formulación de los fundamentos de una teoría de la oración (Van Valin y LaPolla 1997: 22):

a. A theory of clause structure should capture all of the universal features without imposing features on languages in which there is no evidence for them.

b. A theory should represent comparable structures in different languages in comparable ways.

De acuerdo con la GPR, tradicionalmente se han identificado los conceptos de 'transitividad' y 'valencia sintáctica': los verbos que adoptan un argumento nuclear son intransitivos, los que adoptan dos son transitivos y los que rigen tres son bitransitivos. La pregunta que se hace la GPR es si se pueden llegar a equiparar los conceptos de valencia sintáctica y transitividad. La conclusión a la que llegan es que no es acertado establecer una similitud entre ellos para cuya justificación utilizan los llamados 'verbos de transitividad variable' ya que son casos en los que su comportamiento sintáctico no es el esperado si se asume que su comportamiento transitivo es una función directa del número de argumentos que adoptan.

En otras palabras, si la transitividad fuera una función derivada del número de argumentos sintácticos que se combinan con el verbo, el comportamiento sintáctico de los verbos sería estable y consistente y no habría verbos como *COOK*, que pueden tener un argumento:

(1) [...] we'd drive down to David and Angie's place in Beckenham, Haddon Hall, on Sundays, and Angie **would cook** and we'd sit around.<BNC:AB5-1061>)

³⁰ No obstante, Van Valin y LaPolla (1997: 8) explicitan que hay diferencias entre ambos modelos, por ejemplo, el papel que los factores discursivo-pragmáticos juegan en la configuración de roles semánticos y funciones sintácticas. Otras influencias en la GPR que Van Valin señala son los criterios de adecuación psicológica de la Gramática Funcional de Dik, así como el hecho de que las teorías sobre estructuras lingüísticas deben estar relacionadas con teorías contrastables de producción y comprensión del lenguaje, visión que comparten con la Gramática Léxico Funcional de Kaplan y Bresnan (1982).

dos argumentos:

(2) She warmed yesterday's bread and **cooked** three eggs [...] <BNC:ADS-929>)

o tres argumentos:

(2) You **might cook** *him* a wonderful pie [...] <BNC:G0X-1800>).

La insuficiencia que la caracterización de la transitividad proporciona basándose en el número de argumentos sintácticos que el verbo puede adoptar lleva a la GPR a postular el concepto de 'macroroles'. Los macroroles juegan un papel central en la formulación de la GPR y se definen como sigue (*ibid.*: 139):

Macroroles are generalizations across the argument-types found with particular verbs which have significant grammatical consequences; it is they, rather than specific arguments in logical structure that grammatical rules refer to primarily.

La transitividad ha de concebirse como un fenómeno semántico más que sintáctico y ha de definirse en relación al número de macroroles que el verbo exige. Sin embargo, si bien ésta es una idea que se ha desarrollado en versiones posteriores de la teoría, en 1984 Foley y Van Valin explicaban (*ibid.*: 32):

Thus, actor and undergoer, the two arguments of a transitive predication, have both semantic and syntactic significance. In an important sense they constitute an interface between syntactic relations such as subject and semantic relations such as case roles or thematic relations.

Como queda claro en esta cita, hay dos macroroles que son Agente (*Actor*) y Paciente (*Undergoer*) que no deben ser identificados con las funciones gramaticales de sujeto y objeto porque ambos macroroles pueden desempeñar, por ejemplo, la función gramatical de sujeto ni tampoco deben asimilarse los conceptos de *Actor* y *Undergoer* con los roles semánticos específicos de Agente y Paciente/Tema. En inglés, por ejemplo, el sujeto puede tener el macrorol de Agente (*Actor*) en voz activa y el macrorol de Paciente (*Undergoer*) en voz pasiva.³¹

³¹ La relación del concepto de macrorol y el de rol semántico en la GPR se discutirá en profundidad en 1.6.1.9.2.

Tal y como explica la definición de macroroles expuesta arriba, los macroroles son generalizaciones de los roles semánticos que prototípicamente desempeñan las relaciones temáticas de Agente y Paciente. Teniendo en cuenta la noción de macrorol, la GPR distingue entre dos tipos de transitividad:

- Transitividad-S (*S-transitivity*), que se refiere al número de argumentos adoptados por el verbo.
- Transitividad-M (*M-transitivity*) que se refiere al número de macroroles presentes en la oración.

Como cabe esperar de lo dicho anteriormente, el concepto de transitividad de la GPR se identifica generalmente con la transitividad M. Si no hay ningún macrorol, los verbos son 'M-atransitivos'. Es importante resaltar que, tal y como se desprende de lo dicho hasta ahora, la GPR sólo reconoce dos tipos de macroroles, con lo cual no existe el concepto de bitransitividad que implicaría el reconocimiento de un tercer macrorol.³² Los principios de asignación de macroroles son los siguientes (Van Valin 1997: 152-153):

- a. Número: el número de macroroles que un verbo adopta es menor o igual que el número de argumentos en su estructura lógica (EL).
 1. Si un verbo tiene dos or más argumentos en su EL, adoptará dos macroroles.
 2. Si el verbo tiene un solo argumento en su EL, adoptará un macrorol.
- b. Naturaleza: para los verbos que adoptan un solo argumento,
 1. Si el verbo tiene un predicado de actividad en su EL, el macrorol es agente.
 2. Si el verbo no tiene un predicado de actividad en su EL, el macrorol es paciente.

Hay ciertas excepciones a a.1. como que la mayoría de verbos que indican actividad, independientemente del número de argumentos, no adoptan más de un macrorol.

³² Sobre las razones que la GPR aduce para no reconocer un tercer macrorol, véase 1.6.1.9.2.

En general, el concepto de transitividad de la GPR nos parece muy interesante en tanto en cuanto no establece una separación estricta entre transitividad sintáctica y transitividad semántica, ya que se basa en el concepto de macrorol que está en la interfaz entre la sintaxis y la semántica. No obstante, la formulación de dos macroroles puede presentar problemas a la hora de la descripción de estructuras bitransitivas en las que hay una función gramatical de objeto indirecto que no tiene asignada ningún macrorol.

1.4.8. La transitividad en la Teoría de la Causalidad de Croft

El modelo de transitividad que propone Croft (1990, 1991) se basa en su Teoría de la Causalidad y su formulación tiene reminiscencias de trabajos anteriores como los de DeLancey (1984), Jackendoff (1990b), Langacker (1987, 1991a) o Talmy (1976, 1988).

El concepto básico en el que se sustenta toda la teoría lingüística de Croft es la idea de 'causación'. La causación es el resultado de la acción de una entidad sobre otra en la que hay cierta transmisión de fuerza determinando qué participante es el primero en el orden causal o la cadena causal. El verbo denota un segmento de la cadena causal, llamado 'segmento verbal' en el que intervienen dos participantes, sujeto y objeto, que pueden tomar parte en sucesivas cadenas verbales: el objeto puede ser sujeto de la siguiente cadena verbal, etc. Tanto el sujeto como el objeto se encuentran en ambos extremos de la cadena causal, el sujeto precede al objeto y ambos sirven para delimitar el segmento verbal ya que el sujeto actúa como 'Iniciador' y el objeto como 'Punto final' del mismo (*cfr.* Talmy 1988, 'antagonista' y 'agonista').

Las cadenas causales se extienden tanto hacia el pasado como hacia el futuro e incluso pueden ser circulares, como en el hecho de afeitarse (*shave oneself*) en las que el iniciador realiza una acción que tiene como punto final él mismo. Cuando dos cadenas causales son paralelas – en las que hay un solo iniciador y dos puntos finales o dos iniciadores y un solo punto final – entonces se pueden coordinar los sintagmas nominales:

(1) I (iniciador) chopped *both the carrot and the cucumber* (punto final).

(2) Carol and I (iniciador) disassembled *the shed* (punto final).

En la mayoría de los casos, se coordinan dos oraciones diferenciadas que representan la conceptualización de dos sucesos distintos pero comparten participantes:

(3) I (iniciador) cut *the cucumber* (punto final) when I (iniciador) chopped *the carrot* (punto final).

La transmisión de fuerza entre el iniciador y el punto final suele ser asimétrica, excepto en algunos casos como el de dos personas luchando o dos coches chocándose, en las que la fuerza ejercida por los dos participantes es similar. Hay procesos en los que no hay ningún otro participante afectado, como en el caso de una roca que se rompe o también puede suceder que haya entidades entre las que no exista ninguna relación causal como, por ejemplo, un participante que posee otro o una entidad localizada en cierto punto espacial.

El modelo conceptual que representa un suceso simple contiene las siguientes características (*ibid.*: 173):

- a. A simple event is a (not necessarily atomic) segment of the causal network.
- b. Simple events are nonbranching causal chains;
- c. A simple event involves transmission of force;
- d. Transmission of force is asymmetric, with distinct participants as initiator and endpoint.

El tipo de suceso que se ajusta a estas características es una causación volitiva no mediada que produce un cambio en la entidad sobre la que actúa o, lo que es lo mismo, 'el suceso transitivo prototípico'. La transitividad es por tanto la 'transmisión de fuerza' desde el sujeto hasta el objeto en un segmento verbal y el principal criterio esclarecedor de la transmisión de fuerza es que el objeto directo sufre un 'cambio de estado' (*cf.* Talmy 1988). La posición relativa de los dos participantes implicados en un suceso se determina por una relación de 'dinámica de fuerzas'.

La diferencia entre la asignación de objeto directo y la de participante oblicuo es la diferencia existente entre la conceptualización del suceso como una acción transitiva que transmite 'fuerza' desde un participante hasta otro (*Sangster intends to continue sending him horses*. <BNC:W-A4B-332>) y como una actividad intransitiva que implica sólo un participante de manera directa aunque con alguna referencia a otro suceso como la meta de una actividad no finalizada o cierta dirección (*You could walk to our cabins and not meet a soul* <ICE-GB: S1A-021#075>). La teoría de la causalidad y el concepto de cadena causal desarrollan de manera muy profunda el área de las relaciones temáticas como veremos en 1.6.1.6.

Hay que decir que Croft (2010) modificó su modelo inicial causal-aspectual (1991), especialmente el carácter monodimensional de los sucesos concebidos como secuencias lineales (o cadenas causales) que establecen relación causal con el segmento siguiente.

Este modelo de transitividad que comparte ciertos principios con la gramática Cognitiva como la transmisión de fuerza de uno a otro participante, es en términos generales una reformulación de la concepción tradicional de transitividad en la que la existe un desplazamiento de la acción tomando como base el orden lineal de los elementos tanto en el eje temporal como espacial. Desde nuestro punto de vista, existen ciertos aspectos que presentan dificultad de aplicación como, por ejemplo, qué sucede con los verbos que hacen referencia a sucesos mentales en los que no hay un cambio de estado por parte del objeto (como en *I saw her*) o cómo se sustenta la diferenciación entre un objeto indirecto realizado formalmente por un sintagma preposicional u otro que implique cierta dirección espacial (*cfr.* Givón 1984, 1993) ya que ambos sintagmas serían considerados igualmente, basándose exclusivamente en la realización formal.

1.4.9. Variables externas que inciden en la transitividad

En ninguno de los modelos sobre la transitividad que hemos estudiado, independientemente de su orientación metodológica, se tienen en cuenta factores externos a la oración o al discurso que pueden afectar a la variación de la transitividad.

En esta sección, analizaremos tres de los factores que pueden tener incidencia directa sobre la transitividad como son la relación con el medio y el género, la correlación con la distinta variedad dialectal que estudiemos y la evolución diacrónica de los patrones de complementación verbal.

1.4.9.1. Correlación medio-género-transitividad

La influencia del medio y el género sobre el patrón transitivo fue puesta de manifiesto por Thompson y Hopper (2001) tras su estudio de 446 conversaciones. Las conclusiones a las que llegan sobre el lenguaje que utilizamos diariamente son muy interesantes, siendo la más sobresaliente el hecho de que, de acuerdo

con los diez parámetros que definen el hecho transitivo prototípico,³³ las oraciones en las conversaciones³⁴ son bajas en transitividad.³⁵

Con respecto a uno de los factores sobre el que hicimos más hincapié cuando revisamos la postura de Hopper y Thompson en 1.4.6 (*i.e.* el número de objetos), es llamativo que sólo un 27% de las oraciones estudiadas por estos autores tengan dos o más participantes, y que el patrón de complementación verbal más utilizado en nuestra vida diaria sea el intransitivo. Los datos encontrados en este estudio llevan a Hopper y Thompson a cuestionar el concepto de 'estructura argumental' como el listado presente en el lexicón de los marcos de predicado de cada verbo junto con la lista de argumentos opcionales y obligatorios, incluidas las alternancias.

Las principales dificultades que presenta el estudio de la estructura argumental son en su opinión, por un lado el concepto de 'escena' y el papel de la introspección del hablante en la configuración de las escenas y, por otro, la determinación del número de argumentos requeridos por cada verbo. Así, no todos los predicados pueden ser interpretados teniendo como base el concepto de escena bien sea porque no todos se refieren a sucesos físicos individuales (por ejemplo *I can't stand having things in my teeth*), o porque la noción de escena no es aplicable debido a la ausencia de un verbo léxico (*I'm excited about it*). El hecho de que un verbo se pueda conceptualizar en una determinada escena no significa que el uso frecuente de ese verbo por hablantes de esa lengua dada tenga mucho que ver con ella.

Otro problema es que la estructura argumental no puede ser utilizada en muchas de las expresiones a las que recurrimos frecuentemente, ya que son expresiones lexicalizadas dispersas, por ejemplo, *I think I'm over it faster than I would be* o *They don't come in green*. En otras ocasiones no es fácil discernir cuándo un predicado tiene sólo un participante o, por el contrario, tiene dos bien debido a la omisión de objeto (*I boiled the water for tea* o *The water started to boil*) o a la naturaleza de las palabras 'P' (palabras cuyo estatus se debate entre las preposiciones y partículas, como por ejemplo: *She has fit into the mold* o *It rounds like that*). Todos estos inconvenientes en contra de la adopción del concepto de

³³ Véase 1.4.5.

³⁴ Las conversaciones que ellos analizaron tienen unas características muy determinadas: son todas conversaciones cara-a-cara (no telefónicas, por ejemplo) en las que intervienen varios interlocutores a los que les une una relación de parentesco o amistad.

³⁵ De hecho, no encontraron ninguna que cumpliera todos los rasgos de transitividad cardinal.

estructura argumental, llevan a Thompson y Hopper a hacer la siguiente propuesta (*ibid.*: 50):

So we would suggest that what has been discussed as “valence” and “argument structure” may be better captured by an empirical usage-based theory which embraces the range of clausal contexts in which predicates and verbs can be used, without trying to imagine scenes and participants. What appears to be “structure” is in fact better viewed, not as a set of abstract principles, but as a limited spreading of systematicity from remembered individual words, phrases, and small sets.

El estudio de Thompson y Hopper, interesantísimo por todos los interrogantes que despierta desde el punto de vista teórico, destaca que uno de los aspectos centrales que puede determinar el mayor uso transitivo de estos verbos es el género estudiado (*ibid.*: 53):

Our findings regarding the low Transitivity of most of the clauses in conversational language have much to do with what has been described as “genre”. [...]

The low transitivity in our conversational data is to a considerable extent determined by the kinds of things we are doing when we talk with friends and acquaintances. We do not seem to talk much about events, let alone actions (as Hopper 1991, 1997a has also shown), but rather, our talk is mostly about “how things are from our perspective”.

Efectivamente, el género escogido por estos autores contiene todos los ingredientes necesarios para que se supriman muchas de las características que pueden dotar a una oración de un grado de transitividad alto. En las conversaciones cara a cara, la dependencia contextual del discurso es mayor, es decir, los hablantes omiten mucha información porque confían en que su interlocutor pueda recuperarla situacional o pragmáticamente. Cabe preguntarse si en otros géneros también propios del lenguaje oral como las conversaciones de tipo telefónico, por ejemplo, que son también muy frecuentes en nuestra vida diaria (si no más que las que se mantienen cara a cara en algunos casos) y en los que los interlocutores no comparten las mismas referencias espaciales los resultados son similares o si, por ejemplo, en un ambiente laboral – en el que no existe relación de familiaridad entre los hablantes, por ejemplo la relación de cualquier dependiente con sus clientes – son también iguales. Un estudio de similares características sobre el lenguaje escrito seguramente ofrecería resultados muy diferentes ya que las omisiones o elisiones que hemos visto dificultarían cuando no imposibilitarían la comunicación satisfactoria. Probablemente, en un contrato comercial o un documento jurídico no se elida ningún objeto con el fin de evitar cualquier posible ambigüedad y se explicita todo al máximo con la potenciación de los usos transitivos.

1.4.9.2. Relación con la variación dialectal

Mukherjee y Hoffmann (2006) y Mukherjee y Schilk (2008) han llevado a cabo estudios pilotos que comparan la bitransitividad en inglés británico y la bitransitividad en inglés hindú con resultados llamativos.

El análisis de los verbos *submit*, *convey* y *supply* mostró cómo el patrón prototípico de complementación verbal bitransitivo (S+ VP+ NP₁+ NP₂) es mucho más frecuentes en inglés británico que en inglés hindú. Por el contrario, verbos que no admiten una estructura bitransitiva prototípica en inglés británico son muy utilizados en este esquema de complementación en inglés hindú (por ejemplo, *gift*: *She said she wanted to gift him a dream.* <The Statesman 2003-02-17>). La gran cuestión que se deriva de todo este tipo de estudios es: ¿es el fenómeno transitivo sensible a las distintas variedades de una misma lengua (como en el caso del inglés) del mismo modo que, como Thompson y Hopper demuestran, lo es al medio? La respuesta ofrecida por estos trabajos así parece confirmarlo.

1.4.9.3 Evolución diacrónica

En su estudio comparativo de la variedad hindú del inglés con la variedad británica, Hoffmann y Mukherjee (2007) se preguntan si, en realidad, la tendencia existente en inglés hindú a adoptar patrones de complementación bitransitivos (SN+ SV+ SN₁+ SN₂) para muchos verbos que en la variedad británica exigen un objeto con preposición es el resultado de la solidificación en inglés hindú de patrones de complementación existentes en los S. XVIII y XIX motivada por el contacto directo de los nativos hindúes con los hablantes británicos.

La conclusión a la que llegan tras el estudio de un corpus diacrónico es que la existencia de patrones verbales diferentes no es la consecuencia directa de este hecho. En realidad, los 'nuevos verbos bitransitivos', entendiendo por este término los verbos que se pueden utilizar en estructura con doble objeto en inglés hindú, tal y como ellos los denominan, son el resultado de la creación e innovación de los hablantes que aplican esquemas semánticos y sintácticos previos a los que acomodan los verbos nuevos.³⁶

³⁶ Véase Goldberg 1995 a este respecto.

1.4.10. Transitividad y usos transitivos

Partiendo del concepto gradual de transitividad de Hopper y Thompson (1980) en el que la transitividad es un fenómeno que no sólo afecta al verbo y sus complementos sino a toda la oración, así como de la naturaleza flexible del concepto que estamos tratando, consideramos oportuno mencionar un concepto que ya ha sido introducido en secciones anteriores de este trabajo y es el 'uso transitivo' diverso que pueden adoptar los verbos y que está relacionado con la interpretación semántica de la transitividad. Como consecuencia, el binomio de adjetivos transitivo-intransitivo no se aplica a los verbos en sí, sino a los usos específicos de estos verbos (Jespersen 1961, Visser 1963, Fawcett 1980; Downing y Locke 2003 [1992], Huddleston y Pullum 2002).

Sin embargo hay que tener en cuenta que la correspondencia transitivo-intransitivo es 'esporádica' (Williams 1981: 104-6) y no todas las oraciones transitivas tienen una correspondencia intransitiva – o son verbos de 'transitividad dual' (Huddleston y Pullum, 2002) o 'verbos bifuncionales' (Visser, 1970). Mientras verbos como *BAKE*, *GIVE* o *EAT* tienen esta correspondencia, *PUT* o *ATTEMPT* no la tienen, lo que en términos de la teoría generativa significa que en los marcos de subcategorización algunos marcos tienen paréntesis y otros no. La teoría de la subcategorización predice que pueden encontrarse cuatro posibles casos con verbos que tienen dos argumentos en el sintagma verbal (Williams 1981: 105):

XY one expansion: XY put (dos constituyentes obligatoriamente presentes)

(X) Y two expansions: X Y, Y make (uno de los constituyentes es siempre opcional y precede al objeto directo)

X (Y) two expansions: XY, X position (sólo uno de los dos argumentos es obligatorio)

(X) (Y) four expansions: XY, X, Y, Ø promise (los dos argumentos son opcionales).

El potencial transitivo de un verbo varía en cuanto al número de argumentos que puede adoptar pero hay que tener en cuenta que no todos estos argumentos tienen que estar expuestos en la oración (*actualised/non actualised arguments* en Downing y Locke, 2003 [1992]:112-113). Como explica Fawcett (1980:145-146):

The final few transitivity Systems offer options as to whether the roles are to be "overt" or "covert". This explains the continual insistence throughout this section on the term "inherent": a role may be inherent in a process without necessarily being realised in the resulting clause. That is, in a sentence such as *Ike washed the affected* is "covert". [...] It would almost certainly be wrong to set up a process type on the basis that the associated inherent affected was obligatorily overt. Even those verbs that would at first sight appear to demand an overt affected such as *hit* may occur with a covert affected, as in *Muhamed Ali couldn't hit really hard*.

El concepto de 'uso transitivo' de los verbos es un planteamiento rechazado por Thompson y Hopper (2001: 44), que al respecto comentan:

Taking an argument structure approach, one could argue that these are "two-argument" verbs with their "objects" "deleted". This is essentially equivalent to the traditional description of a transitive verb "used intransitively". One could equally well argue that these are verbs with two argument structures, one requiring two arguments and one requiring one.

La afirmación que Thompson y Hopper que hemos reproducido en la cita anterior, llevaría del mismo modo a mantener la existencia de dos verbos *COOK* por ejemplo, uno que se complementaría con objeto directo (uso no marcado) y otro que admite la concurrencia de dos objetos (objeto directo y objeto indirecto). En realidad, no estamos de acuerdo ya que pensamos que la fusión del significado del verbo junto con la construcción en la que se inserta es la que permite que verbos no bitransitivos por naturaleza, admitan un patrón de complementación verbal con doble objeto. Por otra parte, sugerir la posibilidad de existencia de verbos con más de una estructura de argumento resulta cuanto menos curiosa para quienes propugnan la eliminación del propio concepto.

1.4.11. Transitividad y valencia

Si bien estos dos conceptos suelen ser considerados equivalentes y, en ocasiones, son utilizados indistintamente, hay que tener en cuenta que la valencia es un concepto verbocéntrico y se refiere fundamentalmente al número de argumentos que adopta un verbo, mientras que el concepto de transitividad responde a un esquema de predicado específico en el que es absolutamente necesaria la presencia de un verbo transitivo así como, al menos, un objeto. Además, la noción de valencia tiene en cuenta al sujeto al que considera un argumento más, mientras que la mayoría de las concepciones de transitividad sólo tienen en cuenta los complementos postverbiales.

En este sentido, el concepto de transitividad se manifiesta como una noción más restringida que la valencia, que se puede aplicar a cualquier tipo de verbo lo que la extiende a los verbos copulativos que quedan fuera de la esfera de aplicación de la transitividad. Por otro lado, la transitividad presta más atención a más constituyentes dentro de la oración, ya que no sólo tiene en cuenta las necesidades del verbo sino también los efectos de la acción del verbo sobre el objeto(s).

1.4.12. Transitividad y objeto indirecto

En línea con el principio del prototipo que se expuso en 1.2., los modelos transitivos que más se adecuan al enfoque de los fenómenos lingüísticos de este trabajo son los de la Gramática Cognitiva (Langacker 1987, 1991a; Rice 1989 [1987]) y Hopper y Thompson (1980) ya que en ambos casos la transitividad se concibe como un fenómeno en el que no sólo resulta decisiva la presencia del objeto directo sino también otros factores como son ciertos aspectos gramaticales del propio verbo (como la telicidad o la afirmación), así como a la naturaleza morfosintáctica y semántica de los propios participantes (distancia, localización o asimetría de los mismos, por ejemplo) lo que resulta en una concepción multifactorial del hecho transitivo como un gradiente funcional y semántico.

Conviene remarcar que, para nuestra sorpresa, como se ha podido comprobar en el breve repaso que hemos hecho por algunos de los modelos lingüísticos más relevantes del S. XX, el estudio de la transitividad no ahonda más allá de las relaciones que se establecen entre el verbo monotransitivo y el objeto directo. En ninguna de las propuestas estudiadas se hace mención explícita a la bitransitividad como la relación triádica que se establece entre el verbo y el objeto directo extendiéndose hasta el objeto indirecto. Curiosamente, todas las gramáticas reconocen al objeto indirecto (u objeto oblicuo en algunos casos) como una relación gramatical pero ninguna especifica qué tipo de vínculo(s) se establece(n) entre el verbo, el objeto directo y el objeto indirecto de manera única en la lengua.

Si bien este trabajo no tiene como propósito esclarecer la naturaleza de la relación bitransitiva tomando el verbo como elemento central, sin duda alguna, la relación sintáctica y semántica que se establece entre los tres participantes es uno de los principales intereses de este trabajo, en tanto en cuanto puede ayudar a configurar el estatus gramatical y semántico del objeto indirecto, aspectos que se tratarán en los capítulos 3 y 4 respectivamente.

1.5. Objeto vs. complemento circunstancial

1.5.1. El estatus diferente de los objetos y los complementos circunstanciales

En esta sección analizaremos una de las dicotomías que van a suscitar mayor interés a lo largo de este trabajo: la(s) diferencia(s) entre los constituyentes oracionales tradicionalmente denominados objeto y complemento circunstancial. A lo largo de este trabajo, utilizaremos el término 'complemento circunstancial' para referirnos al constituyente del predicado que en inglés se denomina de distintas formas como 'adjunct' o 'adverbial'. Si bien no se discutirán aquí los problemas concretos que atañen al objeto indirecto, adelantaremos algunos de los problemas generales de índole morfosintáctica que habremos de dilucidar en el capítulo 3 con respecto a nuestro objeto de estudio.

Para poder centrar nuestra discusión, comenzaremos por proponer como telón de fondo varias de las alternativas más significativas sobre la naturaleza y el estatus de ambos constituyentes según algunos de los modelos lingüísticos que se han ido discutiendo a lo largo de otras secciones de este capítulo. A continuación, examinaremos con detalle algunos de los criterios morfológicos, sintácticos y semánticos que se han sugerido como distintivos entre ambas relaciones gramaticales.

Como es de suponer (dados otros precedentes) los términos 'sujeto' y 'objeto' es también parte del rico legado de la tradición griega de la que hemos heredado, entre otras cosas, la división binaria de los constituyentes principales de la oración en sujeto y predicado. La gramática tradicional,³⁷ dedicó parte de su trabajo a definir lo que es un objeto y lo que es un complemento circunstancial. Todos los gramáticos tradicionales (Curme, 1935, 1966; Jespersen, 1927, 1961, 1966; Lyons, 1968; Poutsma, 1904; Zandvoort, 1967 *inter alia*) reconocen la relación gramatical de objeto como un constituyente del predicado. Como mencionamos en 1.4.1, los gramáticos tradicionales definían de manera general los verbos transitivos como aquellos que requerían la presencia de un objeto, siendo intransitivos los que no la exigen. El objeto aparece, por tanto, como parte esencial del predicado que determina el carácter transitivo de la oración. Nos detendremos en una de las definiciones de Jespersen (1961) del término objeto por considerarla ilustrativa del pensamiento imperante en la lingüística de esa época (*ibid.*: 229-230):

³⁷ Por este término, en este trabajo entendemos lo que Rice (1989 [1987]: 13) denomina teorías lingüísticas del S. XX pre-1957 o no transformacionales.

An object is a primary word (or word-group) which is intimately connected with the verb of a sentence though less intimately so than the subject. [...] the object serves to make the meaning contained in the verb more special, or to limit its sphere of applicability. But this, of course, is rather vague; and on the whole we must say that on account of the infinite variety of meanings inherent in verbs the notional (or logical) relations between verbs and their objects are so manifold that defy any attempt at analysis or classification.

Teniendo en cuenta la complejidad de algunos de los modelos lingüísticos que se desarrollaron después, descripciones como la que acabamos de ver pueden parecernos 'simplistas', si bien hemos de decir que en la definición que hemos reproducido en el párrafo anterior se ponen de manifiesto varias características fundamentales:

- a. por un lado, la estrecha relación existente entre el verbo y el sujeto sitúa la vinculación verbo-objeto en un plano intermedio ya que el objeto no tiene un grado de unión tan fuerte con el verbo como el sujeto pero sí mayor que el que existe entre el verbo y los complementos circunstanciales.
- b. por otro lado, desde el punto de vista semántico, el objeto tiene claramente delimitado su enfoque de aplicación: es requerido por el significado del verbo y contribuye a especificarlo/delimitarlo de un modo más preciso.

La gramática tradicional suele distinguir varios tipos de objetos según la marca de caso, sin duda por herencia del sistema de casos del inglés antiguo que incorporan. Por ejemplo, Curme (1935, 1966) diferencia entre objetos acusativos, genitivos y dativos al tiempo que los opone a los objetos preposicionales. Poutsma (1945 [1904-1929]: 130) hace una distinción básica entre los objetos basada en criterios estrictamente formales: los objetos pueden ser 'preposicionales' o 'no preposicionales'. Estos últimos se subdividen a su vez entre objeto directo u objeto pasivo y objeto indirecto. Así, la atención dedicada a los circunstanciales por cualquiera de estos autores es mucho menor y, en general, se definen 'por descarte': el constituyente que no es verbo, sujeto u objeto es complemento circunstancial. Lyons (1968: 334 y sigs.) caracteriza sintácticamente a los complementos circunstanciales como sigue:

Adjuncts (of place, time, manner, reason, etc.) are optional, or structurally dispensable, constituents of the sentence: they may be removed without affecting the remainder of the sentence. [...] An adjunct is by definition a "modifier" attached to a "head", upon which it is dependent and from which it can be "detached" without any consequent syntactic change in the sentence.

Como se desprende de lo tratado de este capítulo, los conceptos de valencia y transitividad están íntimamente ligados a la distinción objeto/circunstancial. La valencia de un verbo determina el número y tipo de objetos presentes en el predicado y éstos resultan, a su vez, afectados por el fenómeno transitivo que se origina en el verbo. Los complementos circunstanciales, por el contrario, no son exigidos por la valencia del verbo.

Una de las mayores dificultades en torno a la delimitación de las categorías de objeto y complemento circunstancial estriba en tratar de abarcar toda la realidad lingüística del predicado a través de propuestas como las que sugiere la Gramática Tradicional o la propuesta binaria de Tesnière sobre la clasificación de los constituyentes del predicado en 'actantes' y 'circunstantes'.³⁸ Este enfoque, a priori más simple, conlleva la enorme dificultad de incluir todos los elementos del predicado en alguna de estas dos categorías. Para ilustrar estos problemas, supongamos que nos encontramos con las siguientes oraciones:

- (1) Edna put the chalk *on the table*.
- (2) The wedding lasted *just five minutes*.
- (3) She informed her husband *of her birthday*.
- (4) Willy persuaded his boss *to play the bagpipe*.
- (5) Lisa gave a green doll *to her little sister*.

¿Qué tipo de constituyentes son '*on the table*' y '*just five minutes*' en los ejemplos (1) y (2)? Según la Teoría de las Valencias son circunstantes porque hacen referencia a las circunstancias que rodean al verbo. Por otra parte, ¿son '*of her birthday*', '*to play the bagpipe*', y '*to her little sister*' en las oraciones (3), (4) y (5) participantes en el proceso, es decir, son actantes o, por el contrario, son circunstantes? Pensemos, por ejemplo, en la oración (4). El carácter abstracto de la oración subordinada de infinitivo no propicia que pueda ser considerado como un actante. Siguiendo a Tesnière, la única opción razonable es catalogarla como un circunstante; pero, ¿hay alguna diferencia entre '*just five minutes*' en el ejemplo (2) y '*to play the bagpipe*'? Desde un punto de vista sintáctico, la omisión de ambos constituyentes provoca la agramaticalidad de los ejemplos:

³⁸ Véase 1.3.1.

(6) *The wedding lasted.

(7) *Willy persuaded his boss.

La vinculación tanto del sintagma nominal como de la oración de infinitivo con el verbo es evidente. No obstante, desde el punto de vista semántico, '*five minutes*' tiene un significado circunstancial distinto del que tiene '*to play the bagpipe*'. Por otro lado, en el ejemplo (5) '*to her little sister*' aunque es un sintagma preposicional — lo que para muchos autores lo ~~aceña~~ **aceña** los circunstanciales/ complementos circunstanciales — es **diffícilmente** omisible y además identifica a un 'actante':

(8) ? She gave a green doll.

La Gramática Generativa, tan innovadora en otras áreas de la lingüística, no establece un punto de inflexión en este aspecto: la distinción 'argumento' (*argument*) y 'complemento circunstancial' (*adjunct*) se basa, sobre todo, en dos grandes diferencias: una es la selección que hace el predicado de ambos constituyentes y el otro es su distinto origen sintáctico. La noción de argumento pertenece a la interfaz entre el plano sintáctico y el plano léxico³⁹ mientras que los circunstanciales tienen un origen puramente sintáctico.

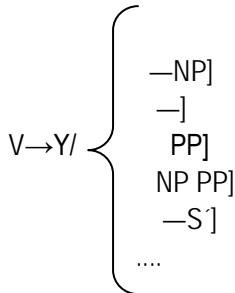
Las funciones gramaticales son las relaciones entre los argumentos con papel temático y las marcas de función que hacen posible que se reconozcan tales papeles semánticos (concordancia, caso, posición...). Los argumentos son los constituyentes a los que se les asigna una relación temática determinada dependiendo del tipo de predicado a través del Criterio Temático, como hemos veremos en más detalle en 1.6.1.4. y forma parte del marco de subcategorización de las unidades léxicas.

Debemos tener presente que, al igual que en la Teoría de las Valencias el sujeto es parte de la valencia del verbo, la Gramática Generativa considera que el sujeto es un argumento más aunque de diferente tipo ya que hay que distinguir entre los argumentos internos (complementos) y los argumentos externos⁴⁰ (sujeto). Las propiedades de subcategorización de los verbos se representan de

³⁹ Demonte (2002b: 16) apunta que el concepto de argumento, si bien tiene raigambre léxica, se define posteriormente como una noción sintáctica que señala a un sintagma nominal que recibe un cierto papel temático, que está asociado a ciertas funciones gramaticales. Véase 1. 4.2.

⁴⁰ Término introducido por Williams (1980).

acuerdo con los marcos de subcategorización que especifican las clases categoriales del elemento léxico y el entorno en el que ocurren. Las reglas de subcategorización permiten que un elemento léxico determinado pueda ser asociado con una estructura frasal consistente con las exigencias de subcategorización y se formula como sigue (Ouhalla, 1994: 37):



La distinción argumentos internos-argumento externo jugará un papel clave en la asignación de roles semánticos o relaciones temáticas.⁴¹ A diferencia de los argumentos, los complementos circunstanciales, no están seleccionados por el núcleo (Chomsky, 1981: 47):

Another non-A (rgumental) position is that of an adjunct of one sort or another.

Los complementos circunstanciales, tienen un origen sintáctico que se deriva de una propiedad léxica y establecen con el elemento al que se adjuntan una relación semántico-discursiva (Demonte, 2002b: 21)

La noción de adjunción es sintáctica, si bien esa condición se deriva de una propiedad léxica (el predicado no selecciona semánticamente a los elementos que llamamos adjuntos) y de las posibilidades que ofrece la sintaxis, en el sentido de que 'hay posiciones designadas para situar constituyentes que mantienen con el conjunto de la oración (o con un subconjunto de ella) varias relaciones semánticas de tipo informacional o lógico': modalidad, contraste informativo, etc.

Otra de las propuestas que perpetúa la distinción binaria objeto y complemento circunstancial y establece una jerarquía entre los integrantes de la categoría de los complementos circunstanciales es la Gramática Funcional. El par terminológico objeto-circunstancial es reemplazado por el tándem semánticamente equivalente 'argumento' y 'satélite'. En la Gramática Funcional de Dik (1989) esta distinción entre argumento y satélite resulta básica en tanto en cuanto unos u otros pueden

⁴¹ Véase 1.6.1.4.

pertenecer a alguno de los tres niveles de predicación que se distinguen y que, recordemos brevemente, según vimos en 1.4.3 son:

- Predicación nuclear, consiste en el predicado junto con los argumentos que están asociados al mismo.
- Predicación central, está formada por la predicación nuclear más operadores del predicado y satélites de tipo 1
- Predicación extendida, consiste en la predicación central junto con la variable del Estado de Cosas y es modificada por los operadores del predicado y los satélites del nivel 2.

Dada la relevancia que parecen tener ambos constituyentes en función del tipo de predicado ante el que nos hallemos, resulta imprescindible establecer una diferenciación lo más nítida posible entre argumentos y satélites. Los argumentos son requeridos por el predicado para formar o completar una predicación nuclear. Son esenciales para la 'integridad' del Estado de Cosas en el sentido de que sin su presencia no se puede llevar a cabo la relación que se establece en el predicado. Los satélites, sin embargo, no son elementos exigidos por el predicado ya que añaden información adicional relativa al Estado de Cosas. La GF precisa que no todos los satélites tienen el mismo rango con respecto al predicado y se pueden hacer distinciones más específicas que diferencian hasta cuatro clases de satélites según su vinculación más o menos estrecha con el predicado.

A continuación, nos centraremos en los satélites de nivel 1 y de nivel 2 que son los que se ciñen más al ámbito de estudio de este trabajo.⁴² Los satélites de Nivel 1 (σ_1) representan los medios léxicos a través de los cuales rasgos adicionales del Estado de Cosas pueden especificarse tal y como se definen en la predicación nuclear:

(12) Annette danced **wildly**.

⁴² Los satélites de nivel 3 (*In my opinion, we have not seen the last of this matter* <BNC J2G 206>) hacen referencia a la actitud del hablante o su evaluación del contenido proposicional y los satélites de Nivel 4 (*Frankly it's rather monotonous* <BNC EEL 723>) examinan la naturaleza del acto de habla. Ambos quedan fuera del ámbito de nuestro estudio. Los ejemplos han sido tomados de Butler (2003: 79-80).

El rango de los satélites de nivel 1 hace que sean fácilmente confundidos con argumentos nucleares. Con respecto a la cuestión de por qué si los satélites de nivel 1 entran en la definición del Estado de Cosas no se integran en los marcos predicativos, Dik (*ibid.*: 193-194) explica que los satélites son siempre adiciones opcionales al Estado de Cosas. Si el satélite no se especifica, no se interpreta que algo falta. Sería extraño considerar a los satélites como términos en la relación designada por el predicado. Por otra parte, las posibilidades de añadir ciertos satélites a una predicación nuclear están determinados más por los rasgos de la predicación nuclear en sí misma que por el predicado. Finalmente, hay que decir que cada predicación nuclear puede ser modificada por un gran número de diferentes satélites pero si éstos se especificaran para cada predicado de manera más precisa, ello implicaría una enorme redundancia. Dentro de la categoría σ_1 se pueden distinguir tres tipos:

- participantes adicionales 'implicados en o asociados con' el Estado de Cosas. Incluye a los Beneficiarios y a los satélites de Compañía.
- especificaciones en la 'manera en' la que o 'por medio de' la que el Estado de Cosas es efectivo: Instrumento, Manera, Velocidad y Calidad.
- orientaciones espaciales del Estado de Cosas: Dirección, Origen y Camino.

Los satélites de nivel 2 (σ_2) representan los medios léxicos a través de los cuales un Estado de Cosas designado por una predicación nuclear determinada puede ser posicionado con respecto a dimensiones temporales, espaciales y cognitivas. Este tipo de satélites de nivel 2, coinciden, de manera general, con los adjuntos. Los tipos más importantes son los de lugar, tiempo, circunstancia, resultado, propósito y razón.

El lugar privilegiado que ocupa el Beneficiario entre los satélites de tipo 1, va a ser uno de los puntos más discutidos de este trabajo en el capítulo 3 en tanto en cuanto, Dik *inter alia*, le otorga un carácter más periférico que a los argumentos, si bien ocupa un lugar preeminente dentro de los elementos menos centrales.

En la Gramática del Papel y la Referencia (Van Valin y LaPolla, 1997; Van Valin, 2001), la oración se estructura en diferentes niveles que ellos denominan '*the layered structure of the clause*'. Esta estructura oracional la forman varios componentes entre los cuales ocupa un papel esencial el 'núcleo', que es la unidad sintáctica que alberga al predicado sin que tenga que existir identificación entre núcleo y predicado. Otro componente es la 'predicación nuclear' que

contiene al núcleo más los argumentos⁴³ y aunque se trata de una noción motivada semánticamente no es posible determinarla totalmente en términos semánticos. Según su importancia en cuanto a su nivel de representación dentro del predicado, se distinguen así los 'argumentos nucleares' son aquellos argumentos que forman parte de la representación semántica del verbo y todos los elementos restantes que no están en el núcleo sino en la periferia y que son fundamentalmente los complementos circunstanciales. Desde nuestro punto de vista, el aspecto más interesante que proponen estos autores es una subclasificación más específica de los argumentos nucleares entre:

- a. argumentos nucleares directos, es decir aquellos que o bien no tienen ninguna marca (no están marcados por una adposición:⁴⁴ preposición o posposición) o están marcados por el caso (como sucede en las lenguas que conserva un sistema casual).
- b. Los argumentos nucleares oblicuos, que están marcados adposicionalmente.

La diferencia entre los argumentos nucleares oblicuos y los sintagmas preposicionales periféricos es fundamentalmente de tipo sintáctico: los argumentos nucleares oblicuos pueden adoptar también la forma de un sintagma nominal y aparecer como argumentos nucleares directos con el consecuente cambio de posición en la oración (como ocurre con la alternancia del objeto indirecto entre otras). El siguiente ejemplo ilustra este concepto:

(13) (a) John presented *the award to Mary*.

(b) John presented *Mary with the award*.

Tanto '*to Mary*' como '*with the award*' son argumentos nucleares oblicuos porque existe la posibilidad de que no aparezcan precedidos por una preposición además de que ambos están incluidos en la representación semántica de *PRESENT*. Esta capacidad no la tienen los sintagmas preposicionales periféricos. Se le otorga, por tanto, un estatus especial a los argumentos nucleares oblicuos por encima de los adjuntos en relación al grado de integración en la oración pero por debajo de los argumentos nucleares directos.

⁴³ El término 'argumento' puede ser malinterpretado en este modelo en relación a otros como la Gramática Generativa. Argumento en RRG "can refer to an element in the semantic representation and also to a syntactic entity" (Van Valin y LaPolla1997: 27-8).

⁴⁴ La referencia a las adposiciones, aparece en la Gramática del Papel y la Referencia, al tener esta teoría una orientación tipológica.

Hasta ahora, hemos examinado propuestas que se basan en una división fundamentalmente bipartita de los integrantes del predicado, si bien algunas de ellas especifican ciertos niveles intermedios dentro de las categorías de objeto o de complemento circunstancial (como los argumentos nucleares oblicuos). Es precisamente en esa zona intermedia entre objetos y complementos circunstanciales donde podemos situar al objeto indirecto, al menos en sus realizaciones formales menos prototípicas.

A continuación, examinaremos un par de planteamientos hechos por diferentes lingüistas (curiosamente ambos pertenecientes a la Teoría de las Valencias) para superar las limitaciones derivadas de propuestas basadas en dicotomías.

Herbst (1999: 51 y sigs.) Herbst *et al.* (2004: xxiv y sigs.), por ejemplo, sugiere como diferencias fundamentales entre complementos y complementos circunstanciales el hecho de que, con respecto a los complementos, su presencia en la oración y su forma viene impuesta por el predicado y propone una distinción tripartita para los complementos entre:

- a. Complementos obligatorios que tienen que ser expresados por el predicado para ser utilizados en una oración gramaticalmente correcta:

(14) *Newlin* lies at the western end of Mount's Bay.

Tanto '*Newli*' como '*at the western end of Mount's Bay*' son elementos obligatorios porque ninguno puede ser omitido.

- b. Complementos circunstanciales, son elementos oracionales que no están determinados en su forma por la regencia del verbo:

(15) I walked **along the cliff-path** last night.

- c. En papeles intermedios están los 'complementos opcionales' y los 'complementos contextualmente opcionales'. El rasgo fundamental que diferencia a los complementos obligatorios y a los circunstanciales de estos complementos opcionales y complementos opcionales contextualmente es que aunque los complementos opcionales pueden ser suprimidos, pertenecen a la estructura de valencia del predicado que determina su forma.

(16) She'd go off to bed and read *a book*.

(17) Most creative people object *to the notion that the work they do comes easily*.

Los complementos opcionales '*a book*' y '*to the notion that the work they do comes easily*' pueden ser suprimidos pero Herbst incide en la idea de que no sería del todo conveniente clasificarlos como complementos circunstanciales. La razón principal para considerarlos complementos es que su presencia es requerida y su forma es dependiente de los predicados *READ* y *OBJECT*. Los complementos opcionales contextualmente son constituyentes en los que su forma es dependiente del predicado pero no tienen porqué ser expresados sintácticamente, siempre que su referente pueda ser identificado a partir del contexto. Así, los complementos como las oraciones con '*wh*' y precedidas por '*that*' en los siguientes ejemplos pueden ser definidos como complementos opcionales contextualmente (Herbst *et al.*2004: xxxii):

(18) But **you** know *how folks are here in Zennor*.

(19) Did **you** know **they** were here?

Una de las taxonomías más detalladas de los integrantes oracionales dentro del marco teórico de la Teoría de las Valencias es la proporcionada por Allerton (1982: 17, 33-35, 42-48, 80-93). Los complementos verbales reciben el nombre genérico de 'elaboradores verbales' (*verbal elaborators*). Dentro de los elaboradores verbales Allerton distingue:

- a. Sujeto: es el elaborador verbal que precede al verbo léxico, adopta una forma nominativa cuando es un pronombre, concuerda en número con el verbo y tiene una presencia obligatoria excepto en los imperativos y en las oraciones no personales. Por ejemplo:

(20) *Oliver* washed his hands.

- b. Objeto: es el elaborador verbal que se distingue del sujeto en cuanto a la posición, normalmente postverbal, en el caso de estructuras marcadas, precede tanto al verbo como al sujeto, aparece en caso acusativo o dativo cuando es un pronombre, no tiene relación alguna de concordancia en número con el verbo y, en circunstancias lingüísticas específicas, se puede suprimir. Por ejemplo:

(21) Oliver sang *his favourite song* for Maggie.

- c. Complementos predicativos (complementos del sujeto en Quirk *et al.* 1985: 732-3. Son los elaboradores verbales requeridos por los verbos copulativos. Se distinguen de los objetos por una serie de rasgos sintácticos, principalmente la imposibilidad de convertirse en sujeto en la oración pasiva. Comparten con los objetos su realización formal **normalmente sintagmas nominales** – aunque en el caso de los complementos predicativos también es frecuente que adopten la forma de sintagmas adjetivales. Por ejemplo:

(22) Oliver remained *a thief*.

- a. *Falsos objetos*⁴⁵ (*objoids*), son constituyentes que, aunque tienen apariencia de objetos, exhiben un comportamiento particular que los diferencia de éstos al no ser susceptibles de transformaciones sintácticas típicas de los objetos, como la pasivización, ni transformaciones del tipo *tough movement* en las que el objeto de la oración subordinada puede llegar a ser sujeto de la oración principal:

(23) (a) The key was easy/difficult to damage

(b)*Richard was easy/difficult to resemble

Dentro de estos falsos objetos, Allerton especifica tres tipos:

- los falsos objetos de equiparación o igualdad.

(24) Richard resembled *Oliver*.

- los falsos objetos de medida.

(25) Oliver's waist measured *thirty-five inches*.

- los falsos objetos de posesión.

(26) The castle contained *an armoury*.

- e. Objetos preposicionales: son objetos que van precedidos de preposición pero que admiten la posibilidad de pasivizarse y estructuras del tipo "tough movement":

⁴⁵ Hemos adoptado la traducción de este término que aparece en Rizo Rodríguez (1990).

(27) (a) Oliver relied *on the textbook*.

(b) The textbook was relied on.

(c) The textbook was easy to rely on.

- f. Falsos objetos preposicionales, son iguales que los anteriores excepto por el hecho de no poder pasivizarse.

(28) (a) Oliver died *of that rare heart disease*.

(b)*That rare heart disease was died of (by Oliver)

(c)*That rare heart disease was easy/ difficult to die of.

Hay que decir que aunque los objetos preposicionales y los falsos objetos preposicionales difieren en los aspectos sintácticos que acabamos de mencionar, comparten algunas características como que la preposición adopta un valor semántico diferente del usual o que no hay posibilidad de reemplazarlos por un adverbio.

- g. Elaboradores adverbiales: dentro de este grupo, podemos distinguir dos tipos:

- adverbiales interiores, que forman parte de la valencia del verbo. Por ejemplo:

(29) The children were living *in Manchester*.

- adverbiales exteriores. No forman parte de la valencia del verbo. Por ejemplo:

(30) *In Switzerland* Oliver travelled *a lot every day*.

Por otra parte, Allerton menciona además dos tipos especiales de complementos circunstanciales: los adjuntos al sujeto y los adjuntos al objeto:

- Los adjuntos al sujeto⁴⁶, se combinan con verbos intransitivos pero mantienen a la vez una estrecha relación con el sujeto. Se pueden

⁴⁶ Matthews (1981: 41-49) denomina a estas estructuras "construcciones intransitivas complejas".

omitir y pueden aparecer en distintos lugares de la oración. Por ejemplo:

(31) Oliver left *very happy*.

- Los adjuntos al objeto (complementos del objeto, Quirk *et al.* 1985: 1196 y sigs.) aparecen con verbos monotransitivos y están relacionados con el objeto directo aunque se pueden omitir con facilidad. Por ejemplo:

(32) They left Oliver *happy*.

Las diferentes taxonomías que acabamos de exponer muestran los inconvenientes que supone establecer límites claros y rígidos entre objetos y complementos circunstanciales lo que incide directamente en la dificultad para clasificar a un constituyente como el objeto indirecto. El comportamiento heterogéneo de una relación gramatical con características particulares y no totalmente asociadas a ninguna de las dos categorías dificulta aún más su inclusión dentro de un tipo determinado. Se impone, por tanto, una reconsideración de la naturaleza del objeto indirecto basada en corpus que refleje de manera fidedigna cuál es el rango que ocupa en la estructura del predicado. Para este fin, van a jugar un papel primordial tanto la noción de gradiente como la formulación de categorías concebidas de manera escalar, donde los casos más difíciles de clarificar y clasificar van a ser precisamente esos ejemplos intermedios que no comparten todos los rasgos que definen a objetos o a complementos circunstanciales. Tal y como afirman Merlo y Esteve Ferrer (2006: 30 y sigs.): “the notion of argumenthood is no longer necessarily binary, but it allows several dimensions of variation, each potentially related to a different principle of grammar”.

1.5.2. Criterios distintivos de las categorías de objeto y complemento circunstancial

Tras haber hecho un recorrido histórico por los conceptos de valencia, transitividad, objetos y complementos circunstanciales, nos centraremos ahora en el análisis de los rasgos morfosintácticos y semánticos que se han propuesto en la literatura sobre la complementación para aplicarlos a la distinción objeto/complemento circunstancial. Tomaremos como punto de partida, los cinco criterios fundamentales de distinción que Matthews (1981: 123 y sigs.) establece entre los

'complementos controlados por el predicado', *i.e.* objetos, y los 'elementos periféricos', *i.e.* complementos circunstanciales:

- a. Criterio nocional. El criterio nocional aparece en todas las definiciones de objeto que hemos mencionado pese a que, como suele suceder con todas las definiciones nocionales que afectan a los constituyentes oracionales, presenta ciertos problemas de aplicación. *Grosso modo* y como hemos mencionado reiteradamente, los objetos⁴⁷ aluden a participantes que intervienen en el suceso que expresa el verbo, mientras que los complementos circunstanciales hacen referencia a las circunstancias en las que se desarrolla el proceso.

(1) [...] she thought she saw **you** *earlier*. <S1A-008#213>

(2) I'm going to rehearse **it** *very very slowly*. <S1A-026#184>

En el ejemplo (1), el objeto o participante (excluidos el sujeto, lógicamente) es '*you*' mientras que '*earlier*' hace referencia a las circunstancias, en este caso temporales, en las que se desarrolla la acción de ver. En (2) encontramos el objeto '*it*' y un complemento circunstancial que indica el modo en el que se desarrolla la acción de ensaya '*very very slowly*'.

Si, de acuerdo con Levin (1993), los verbos que tienen en común ciertas características sintáctico-semánticas se organizan en clases diversas, del mismo modo los argumentos subcategorizados por esos verbos compartirán ciertas características, algunas de las cuales proceden de los propios verbos con los que se combinan. Es cierto que tanto los objetos como los complementos circunstanciales suelen estar asociados con roles semánticos concretos, como son los de Meta y Receptor en el caso de los objetos, o Instrumento, Lugar, Tiempo, etc... en el caso de los complementos circunstanciales.

Este criterio es puesto en tela de juicio, entre otros por Kay (2005: 87) quien apunta que el problema que presenta el criterio nocional es que no hace referencia a los elementos oracionales que son exigidos semánticamente por el verbo pero no tienen una realización sintáctica explícita en la oración, como por ejemplo los objetos que están omitidos y, por otro lado, está el caso de los elementos oracionales que están

⁴⁷ Matthews (*ibid.*) denomina a los objetos 'complementos' pero ya hemos explicado en la introducción de este punto las razones por las que preferimos la denominación elegida.

presentes en la oración pero no tienen significado, como, por ejemplo, los expletivos.

- b. Dependencia del núcleo (Schütze 1995: 102, Merlo y Esteve Ferrer 2006: 5). Las restricciones de colocación afectan a los complementos, como por ejemplo, '*give birth*' o '*pay attention*' y no a los circunstanciales

(3) *She taught **the hut** mathematics.

(4) *He entertained **the sofa**.

La única excepción es el caso en el que se produzca incompatibilidad entre un adverbio y el tiempo verbal, por ejemplo:

(5) *I will see him yesterday.

Creemos que este criterio, según lo plantea Matthews, es confuso en tanto en cuanto en él se entremezclan los niveles léxico y gramatical. Preferimos la explicación que del mismo fenómeno proporcionan Merlo y Esteve Ferrer (2006: 5) cuando sencillamente mencionan que los circunstanciales no son léxicamente seleccionados por el núcleo.

- c. Opcionalidad (*cf.* Jackendoff 1977: 58). De manera general, se puede afirmar que los complementos son elementos que tienen una presencia más obligatoria que los circunstanciales - que pueden ser omitidos sin incurrir en la agramaticalidad de la oración. A esta aseveración hay que hacerle ciertas puntualizaciones. Herbst *et al.* (2004: xxx) mencionan tres tipos de 'necesidad' que determinan la presencia o ausencia de los complementos:

- necesidad a nivel comunicativo: un elemento se convierte en necesario si en un contexto determinado su ausencia hace que la oración no tenga sentido. Cuando en la Teoría de las Valencias se describen los complementos circunstanciales como elementos totalmente prescindibles, hay que tener en cuenta que se habla desde un punto de vista de la gramaticalidad o agramaticalidad de la oración, no en términos de necesidad comunicativa como sucede en el siguiente ejemplo:

(6) The coastguards recommend using the inshore passage *from this time until up to two hours before high water*.

- Necesidad estructural: ciertos constituyentes necesitan estar presentes en la oración, como sucede en inglés con las oraciones declarativas activas que requieren un sujeto.⁴⁸

(7) *The men* just watched and laughed.

- Necesidad al nivel de valencia: implica que ciertos verbos exigen que determinados complementos estén presentes. Por ejemplo:

(8) (a) He considered *the situation*.

(b) *He considered.

Herbst (1999: 10) define los complementos obligatorios como "complements that always have to be expressed". A este respecto, la mayoría de las gramáticas destacan la alta obligatoriedad de los objetos frente a la opcionalidad general de los complementos circunstanciales. Es cierto, no obstante, que existen los que Quirk *et al.* (1985: 505) llaman circunstanciales obligatorios (*obligatory adverbials*) si bien son un número muy restringido y se rigen por un grupo muy reducido de verbos como, por ejemplo, el verbo *BEHAVE*:

(9) (a) Members of both groups either behaved *badly* at conferences or had no interest in improving race relations. <BNC: A1T-50>

(b)*Members of both groups either behaved at conferences or had no interest in improving race relations.

Pese a ser elementos típicamente obligatorios con algunos verbos, a veces pueden omitirse en circunstancias concretas.

(10) Ruskin wrote fluently and seriously, often at length. <BNC: A04-232>

⁴⁸ Recordemos que, tal y como se dijo en 1.3.1., para la Teoría de las Valencias el sujeto es un complemento verbal.

En este ejemplo, se ha omitido el objeto mientras que se han conservado los complementos circunstanciales.

- d. Carácter latente del complemento (*'entailment'* en Dowty, 1982). En conexión con el criterio anterior de omisión, la presencia del objeto varía según el tipo de predicado ante el que nos encontremos pero es constante para todo tipo de oraciones; con los circunstanciales, sin embargo, no sucede lo mismo, es decir, su ausencia en la oración no provoca que se consideren elementos 'latentes'. La característica de 'latencia' es especialmente controvertida en cuanto a nuestro objeto de estudio. Por una lado, y como resulta obvio, toda omisión conlleva la pérdida de información. Sin embargo, tal y como Matthews la formula la característica de latencia nos resulta de difícil aplicación. Consideremos la oración (10) que vimos arriba:

(10) Ruskin wrote fluently and seriously, often at length. <BNC:A04-232>

El hecho de escribir implica que se escribe 'algo'. En este caso, el objeto es exigido semánticamente por el verbo y está latente, no está explícito. Por otra parte, la acción de escribir ha de llevarse a cabo con algún instrumento que sea útil para escribir (lápiz, pluma, etc.) con lo cual se podría suponer que en este caso el adverbial con rol semántico de instrumento es un elemento latente. En la misma línea, Bresnan (1982: 167) se muestra contraria a este criterio en base a principios lógicos ya que cualquier acción, evento o situación ocurre en algún momento en el tiempo y en algún lugar en el espacio:

Thus, the entailments of a verb in simple sentences do not suffice for determining the number of arguments in its predicate structure. Nor are such entailments needed for the representation of arguments in predicate argument structure.

En las oraciones anteriores hemos visto cómo los complementos circunstanciales mencionados pueden ser considerados elementos latentes porque muestran cierto grado de unión con el verbo semejante a la de los objetos; por el contrario, no todos los objetos pueden considerarse constituyentes latentes. La latencia será un asunto de especial importancia en este trabajo, ya que afecta a los objetos indirectos (constituyentes más omisibles que el objeto directo pero latentes) y en especial al tradicionalmente denominado 'Beneficiario' ya que su carácter no-latente lo descarta como perteneciente a la categoría

de objeto indirecto para algunos autores (Hudson,1992 *inter alia*) como veremos en detalle en el capítulo 3.

(11) Not unless you'd like me to cook **you** a meal. <BNC:W-GUF-3267>

En el ejemplo (11) el sintagma nominal 'you' considerado como objeto indirecto por la gran mayoría de modelos lingüísticos, es un constituyente que no está subcategorizado por el verbo *COOK* que es, en esencia, monotransitivo, y sólo exige la presencia (actualizada o no) de un objeto directo ('a meal'). La ausencia de 'you' no estaría relacionada con la latencia sino con el hecho de que no es un constituyente requerido por el verbo *COOK* aunque éste, a diferencia, de algunos otros verbos, admite su presencia. La inserción del llamado tradicionalmente Beneficiario en las estructuras bitransitivas y sus implicaciones se estudiarán en los capítulos 3 y 4.

Por otro lado, la latencia en su grado máximo afecta a ciertos constituyentes que están incluidos en la estructura semántica del predicado o que están altamente lexicalizados. En algunos casos, los objetos tienen un significado tan fusionado con el propio verbo que suelen resultar omitidos, hasta tal punto que su inclusión explícita le otorga un carácter marcado. Fillmore (1986) apunta la existencia de estas propiedades específicas inherentes a ciertos usos intransitivos como en los siguientes ejemplos:

(12) She drinks (alcohol) heavily

(13) She drinks Evian all the time.

(14) When I saw him, he was driving (a car) dangerously.

(15) When I saw him, he was driving a new tractor dangerously.

- e. Adición o inserción: los circunstanciales pueden ser añadidos prácticamente a cualquier oración, del mismo modo que sucede en ocasiones con los objetos. Sin embargo, mientras que la libertad de adición de los circunstanciales no tiene prácticamente restricción alguna, no a todas las oraciones se les puede añadir un objeto. La exclusión de los objetos se da prácticamente con todos los verbos intransitivos, exclusión que no afecta a los adverbiales ya que siempre se puede proporcionar más información acerca de las circunstancias en las que el proceso del verbo se desarrolla. Por ejemplo:

(16) (a) The murderer vanished.

(b) *The murderer vanished the gun.

(c) The murdered vanished quickly/in the crowd.

Aún siendo útiles, los criterios mencionados por Matthews resultan a veces insuficientes. Para obtener una descripción lo más completa posible, a continuación comentaremos algunos rasgos obviados por Matthews pero sugeridos por otros autores. En su intento de desmarcar los complementos de los circunstanciales de la manera más clara posible, Merlo y Esteve Ferrer (2006: 6) señalan seis criterios – algunos de los cuales coinciden con los propuestos por Matthews, que no repetiremos – entre los que encontramos:

- f. Posición. Los complementos deben permanecer adyacentes al verbo. La posición dentro de la oración y, sobre todo, con respecto al verbo se constituye como uno de los rasgos fundamentales para proceder a su identificación.

(17) (a) The principal asked *the question* in the morning.

(b)* The principal asked in the morning *the question*.

Frente a la posición más o menos fija del objeto tras el verbo, los circunstanciales pueden aparecer en un mayor número de posiciones oracionales y algunos incluso son movibles dentro de esas posiciones. Postal (1974: 134 y sigs.) menciona la incapacidad de los objetos de ser separados del verbo:

(18) I handed her the book

(19)* handed slowly her the book.

Los objetos muestran cierta resistencia a abandonar la posición natural en el predicado, *i.e.*, después del verbo y antes de los complementos circunstanciales y no suelen desplazarse hacia otras posiciones de la oración (Chomsky 1965, Radford 1988):

(20) And anyway, after *all those years* as a non-person, who can begrudge **Khrushchev** his gloss on history? <BNC: W-ABH-549>

(21) The work I've done *all those years* must be looked at as sector of your life. <S1A-007#006>

(22) *last year* we didn't have any <S1A-079#237>

(23) I was full up *last year* <S1A-083#153>

(24) the seven hundred million pounds net cost *last year* the price of five Tornadoes is simply not enough to defend five million people against injustice. <S2A-039#069>

En los ejemplos (20) y (22) se ve como el complemento circunstancial con significado temporal '*all those years*' aparece en distintas posiciones mientras que los objetos en (20) '*Khrushchev*' y '*his gloss on history*' permanecen en posición posverbal. En las oraciones (22)-(24) se observa la relativa movilidad del complemento circunstancial '*last year*' que aparece en posición inicial (22), final (23) e intermedia (24) entre el verbo y el objeto.

De nuevo, este criterio es aplicado con cautela por Schütze (1995: 118) ya que algunos sintagmas preposicionales que son claros objetos de acuerdo con el resto de criterios pueden extrapolarse sin ningún problema.

(25) A review has just appeared of my latest book.

(26) A solution was proposed yesterday to that problem.

Los ejemplos que propone Schütze no son en cualquier caso muy ilustrativos de su crítica al tratarse de complementos del nombre más que objetos (*a review of my latest book, a solution to that problem*).

En cualquier caso, hay que destacar el hecho de que si bien es cierto que los objetos tienen posiciones más restringidas en la oración que los complementos circunstanciales, éstos últimos no gozan de una libertad de posición total y hay muchos tipos de complementos circunstanciales, como por ejemplo, los subjuntos que están constreñidos en cuanto a su localización oracional.

- g. Sólo los objetos suelen verse afectados por la pasivización mientras que el proceso no suele afectar a los circunstanciales:

(27) (a) McCulloch had watched the comedy with his most provocative look. <BNC-A0N-965>

(b) The comedy had been watched by McCulloch with his most provocative look

(c) *His most provocative look has been watched by Mc Culloch

- h. Realización formal. Los objetos suelen adoptar la forma de sintagmas nominales, mientras que los circunstanciales suelen estar realizados por sintagmas adverbiales o sintagmas preposicionales. Convendría matizar, sin embargo, que mientras algunos autores aceptan la existencia de 'objetos preposicionales', es decir objetos formalmente realizados por SPs, otros rechazan de plano esta posibilidad y consideran todo SP como complemento circunstancial. Por otra parte, también existen los 'circunstanciales nominales' como '*this morning*', '*next year*', etc.

(28) But I relied *on Hector* for everything. <S1A-007#006>

(29) They'll come up next year then. <W2F-010#020>

En el caso del objeto indirecto, la cuestión de la realización formal y, sobre todo, el estatus categorial de los sintagmas preposicionales es de crucial importancia como veremos en el capítulo 3.

- i. Sustitución: El criterio de sustitución es definido en Halliday y Hasan (1976: 88) como "the replacement of one item by another" y puede ser interpretado de dos maneras:

- Por un lado, la sustitución por proformas. Dado el carácter esencialmente nominal, los objetos tienden a ser reemplazados por pronombres, mientras que los complementos circunstanciales tienden a ser reemplazados por proformas circunstanciales:

(30)(a) [...] Leonard played **the rhythm-guitar**. <BNC-A0P-1158>

(b) [...] Leonard played **it**.

(31)(a) Leonard played the rhythm-guitar *in the kitchen/on a boat*.

(b) Leonard played the rhythm-guitar *there*.

- Por otra parte, el llamado test del 'do so':

(32) The prince kissed the princess on the balcony, and his father *did so* on the roof of the palace

En este ejemplo se repudia el complemento circunstancial (*on the balcony*) sin que la oración resulte afectada sintácticamente.

Este criterio es puesto en tela de juicio por Laffut (2006: 112) ya que no es aplicable a las estructuras que contienen un Receptor o un Paciente:

(33) *He kicked the dog and she did so the cat.

(34) *I'll give a book to John, and he'll do so to Mary.

Por otra parte, los complementos circunstanciales sí pueden estar incluidos en la referencia de "do so", Por ejemplo en el ejemplo (25) podría decirse:

(35) The prince kissed the princess on the balcony and so did his father.

- j. Iteratividad (Schütze 1995, Laffut 2006, Merlo y Esteve Ferrer 2006). De acuerdo con los autores que defienden este criterio sólo puede haber un argumento del mismo tipo por oración mientras que esa restricción no es aplicable a los complementos circunstanciales. Este criterio es consecuencia del principio de asignación un solo caso por oración que propugnó Fillmore (1968) (*cfr.* la condición de bi-unicidad en Bresnan, 1982 y el Principio de Subcategorización de Pollard and Sag 1987)

(36) *She baked a cake for her children for her daughters.

A pesar de la posibilidad que plantea este criterio, no es frecuente encontrar complementos circunstanciales del mismo tipo en una misma oración:

(37) I know it was imperative you had to get back that morning *that day*
<S1A-028#089>

Como se desprende de todo lo dicho hasta ahora, ningún criterio individual puede por sí solo distinguir clara y definitivamente objetos y complementos circunstanciales, sino que es más bien la confluencia de todos ellos lo que nos puede ayudar a distinguirlos. Coincidimos con García-Miguel (1995: 30) cuando afirma:

Basándonos sólo en la intuición, puede existir un amplio acuerdo en lo que puede estar implicado por cada verbo; pero no se puede decir que existan criterios operativos claros para delimitar actantes de circunstanciales.

En consecuencia, consideramos que la distinción objeto/complemento circunstancial no puede plantearse como una dicotomía rígida de tal modo que todos los objetos y sólo ellos tendrán todas las propiedades asociadas con la categoría (obligatoriedad, latencia, participante, carácter nominal, etc.) mientras que los complementos circunstanciales no compartirán ninguna de ellas, o tendrán todos los valores contrarios (opcionalidad, no latencia, circunstancial, etc.). Más bien, se trata de un gradiente en cuyos extremos tendremos objetos prototípicos y complementos circunstanciales prototípicos, y en posiciones intermedias toda una gama de constituyentes que se acercarán más a un extremo u otro dependiendo precisamente del número y el tipo de propiedades mencionadas que tengan. En palabras de Dik (1989: 73):

The distinction between arguments and satellites would be an easy matter if we could simply say: arguments are obligatory, satellites are optional constituents of the clause, and arguments are characterized by one set of semantic functions, satellites by another set, and these two sets do not overlap. In fact, however, matters are less straightforward than this, so that in certain cases it may be difficult to decide whether a given term has the status of an argument or a satellite. This is especially true of the borderline between arguments and Level 1 satellites, since both types of terms tell us something about the internal properties of SoA designated by the core predication.

En este sentido, como veremos en los próximos capítulos, el objeto indirecto ocupa una posición *sui generis*: comparte muchas propiedades de los objetos centrales pero no todas; incluso dentro de los objetos indirectos se pueden distinguir algunos más 'objetos' que otros (como veremos, los sintagmas nominales lo son más que los sintagmas preposicionales; los que tienen el rol semántico de Receptor lo son más que los que tienen el rol semántico de Beneficiario, etc.). Los criterios que hemos enumerado en este capítulo, nos

servirán para delimitar el espacio que ocupan los distintos ejemplos dentro del gradiente de la objetividad indirecta.

1.6. Los roles semánticos

Desde que Gruber introdujera en 1965 el concepto de 'relaciones temáticas', la noción de roles semánticos ha sido recurrente en la mayoría de los modelos lingüísticos del siglo XX, lo que pone de manifiesto, sin duda alguna, su gran importancia dentro de cualquier estudio del lenguaje en general y de la estructura de la oración en particular.

El hecho de que estemos ante un concepto reiterado y estudiado continuamente por multitud de autores desde perspectivas lingüísticas diversas, puede inducir a pensar (erróneamente) que los roles semánticos son nociones perfectamente identificadas, establecidas y definidas, pero esta idea dista mucho de la realidad, ya que como Dowty (1991: 547) afirma:

There is perhaps no concept in modern syntactic and semantic theory which is so often involved in so wide a range of contexts, but on which there is so little agreement as to its nature and definition as THEMATIC ROLE (or thematic relation) [...].

De esta cita se deducen la mayor parte de los problemas que rodean a los roles semánticos. Estas dificultades se pueden agrupar en dos grandes apartados:

a. Origen y naturaleza de los roles semánticos

Analizando paso a paso la afirmación de Dowty, observamos que los roles semánticos son conceptos de aparición periódica en la teoría sintáctica y semántica contemporánea pero sobre los cuales hay una carencia absoluta de consenso en cuanto a su naturaleza y definición.

Con respecto al primero de estos obstáculos la pregunta inevitable que surge es: ¿Qué son los roles semánticos? La conclusión obvia que se puede inferir a partir de la propia nomenclatura del concepto es que son nociones de naturaleza semántica. Esta afirmación, si bien parece lógica, no está exenta de discusión. Desde el punto de vista de la Gramática Cognitiva, por ejemplo, el lenguaje se estructura en torno a los llamados 'arquetipos conceptuales' (Langacker, 1991b:

285): "these archetypes reflect our experience as mobile and sentient creatures and as manipulators of physical objects". Estos arquetipos conceptuales, que pueden identificarse con los roles semánticos, son "pre-linguistic conceptions grounded in everyday experience" (*ibid.*) o, lo que es lo mismo, tienen un origen no-lingüístico o 'pre-lingüístico'.

Por otro lado, Palmer (1994: 5) afirma que los roles semánticos están basados parcialmente en las distinciones gramaticales que se observan en las lenguas y, por lo tanto, no son enteramente semánticos. Es decir, pese a tener naturaleza semántica, existe una fuerte conexión entre roles semánticos y funciones gramaticales. Esta interrelación entre roles semánticos y relaciones gramaticales se pone también de manifiesto en la definición de roles semánticos que hacen Levin y Rappaport Hovav (2005: 35):

a predetermined set of labels that identify arguments according to the semantic relation they bear to their verb; each verb is associated with the relevant list of semantic roles.

Parece obvia la conexión entre roles semánticos y funciones sintácticas, pero ¿qué tipo de relación existe entre ambos conceptos?

Palmer (1994: 5-6) pone de manifiesto la dificultad que supone la tarea de clasificar los roles semánticos ya que pueden ser considerados exponentes o realizaciones de las relaciones gramaticales. Alternativamente, las relaciones gramaticales pueden ser consideradas 'gramaticalizaciones' o 'gramatizaciones' de los roles semánticos. Esta afirmación, podría llevarnos a concluir precipitadamente que existe una relación biunívoca entre roles semánticos y relaciones gramaticales como afirmaron Fillmore (1968) o Chomsky (1986a [1981]). Por el contrario, esta correspondencia es infrecuente (Dixon 1991: 12), lo que no implica la negación de la existencia de ciertas tendencias de asociación, de tal manera que se pueden identificar una serie de roles semánticos prototípicos con funciones sintácticas determinadas; así, el sujeto está prototípicamente asociado al rol semántico de Agente, el objeto directo al de Paciente o Tema y el objeto indirecto al de Receptor.

b. Inventario de roles semánticos

El problema de determinar cuántos roles semánticos existen en una lengua dada y cuál es o deber ser su grado de especificidad es la etapa lógica posterior a la definición del concepto de rol semántico y otro de los intereses comunes de todos los lingüistas que han estudiado los roles semánticos de manera más o menos

explícita tal y como explican Levin y Rappaport Hovav (2005: 39 y sigs.): “The source of the problem appears to be determining the right ‘grain-size’ to use in the definition of semantic roles”. Dicho de otro modo, cualquier propuesta de estudio de los roles semánticos se debate entre ser demasiado detallada y específica y ser demasiado general. Levin y Rappaport Hovav (*ibid.*) apuntan los riesgos de adoptar cualquiera de estas posiciones extremas:

- Por un lado, si se cae en el riesgo de la excesiva especificación de roles semánticos estaríamos ante lo que Dowty denomina ‘*role fragmentation*’ (1991: 553-555) o la tentación de subclasificar los roles semánticos cada vez que se encuentran diferentes ejemplos (algo de lo que se acusó a Fillmore, tal y como veremos en la siguiente subsección). Langacker resume esta idea afirmando que los roles semánticos (o arquetipos lingüísticos en su terminología) “do not form an exclusive club”, es decir, la lista podría ser ampliada *ad infinitum*. Sin embargo, hay verbos como *FACILITAR* o *CONFIRMAR* para los que se imponen unos roles semánticos muy determinados (que no pueden ser incluidos en ninguna de las categorías de roles semánticos tradicionales). La solución al problema que este tipo de verbos plantea podría ser la creación de roles semánticos específicos ‘hechos a medida’ pero que no permiten generalizaciones lingüísticas.
- Por otro lado, la formulación de roles semánticos excesivamente generales, que abarquen incluso casos tan exclusivos como los mencionados arriba, no es productiva ya que dichos roles serían demasiado generales (anticipemos que suelen reconocerse dos roles semánticos generales: Agente y Meta), tienen escaso (o nulo) poder predictivo y su ámbito de aplicación es excesivamente amplio y, por tanto, no permite dar cuenta de distinciones más sutiles.

Tal y como se deduce de este planteamiento introductorio, encontrar el término medio y apropiado, constituye el gran desafío en cualquier intento por sugerir un listado de roles semánticos y, de hecho, las propuestas siguen proliferando.

1.6.1. Desarrollo histórico del concepto de rol semántico

En esta subsección, se expondrán varias de las propuestas de análisis de roles semánticos que han planteado algunos de los modelos lingüísticos más relevantes del s. XX y que han influido de manera decisiva en nuestra concepción semántica del rol del objeto indirecto en la estructura bitransitiva.

1.6.1.1. La primera formulación de los roles semánticos: Gruber (1965)

Suele considerarse a Gruber como el 'padre' del concepto de rol semántico. Su propuesta se gestó en 1965 y se refinó en 1976 con la publicación de *Lexical structures in syntax and semantics* si bien gran parte del desarrollo de su teoría inicial se debe al trabajo de Jackendoff (1972, 1976, 1985 [1983], 1990a). La teoría de Gruber se engloba dentro de las llamadas 'Hipótesis Localistas', esto es, un conjunto de ideas según las cuales todos los verbos pueden concebirse como verbos de movimiento o localización bien sea de tipo concreto o abstracto. En consecuencia, los dos pilares fundamentales en los que se va a sustentar todo el modelo de Gruber son: la concepción de que todos los verbos indican una transición (de tipo físico o abstracto) y el papel central del Tema en todo el sistema semántico. La entidad que se desplaza en las transiciones es el Tema, de ahí que los roles semánticos se hayan denominado tradicionalmente 'relaciones temáticas', al ser el elemento obligatorio en cada oración así como el foco sintáctico y semántico de la construcción.

Los principales roles semánticos que Gruber reconoce son Actor, Tema, Meta y Origen. Se pueden distinguir, de manera general, dos tipos de transiciones: transiciones físicas y transiciones abstractas:

- a. transiciones físicas: ocurren con los verbos de desplazamiento físico en los que hay una 'transición de posición':

(1) The letter went *from New York to Philadelphia*.

(2) The ball rolled *down the hill*.

Con los verbos de movimiento físico, el Tema se define como la entidad que experimenta el cambio de lugar.

- b. transiciones abstractas: en el caso de movimientos más abstractos se puede producir:

- una transición de actividad con verbos como *SWITCH* o *CHANGE*:

(3) The circle suddenly switched *from turning clockwise to turning counterclockwise*.

(4) The climate changed *from being rainy to having the dryness of the desert*.

- una transición de identificación:

(5) John translated the letter *from Russian into English*.

El movimiento abstracto entre distintos elementos se justifica por dos motivos:

- en primer lugar por la similitud que se puede establecer entre la transición física entre dos puntos concretos en el espacio y la transición no-física.
- en segundo lugar porque ambos comparten el patrón preposicional *from...to*.

La entidad transferida sigue también esta ambivalencia concreto vs. abstracto, de tal modo que la naturaleza del Tema puede ser concreta como, por ejemplo, en el caso de las oraciones en las que el Tema puede tomar parte en el movimiento en sentido físico o en sentido abstracto, indicando entonces cambio de posición, posesión o identificación entre otros.

(6) John reported to Mary from Bill **that he wished to see her**.

En relación a nuestro objeto de estudio concreto, en la expresión de la posesión, el Poseedor suele ser el objeto de la preposición *to* o *from*, mientras que el tema sería la entidad poseída. En estas transiciones de posesión, utilizamos la preposición *to* precediendo al Poseedor como en los ejemplos siguientes:

(7) John sold the book **to Bill**.

(8) John gave some money **to Bill**.

Aunque también es posible (pero infrecuente) encontrar expresiones en las que en la transición de la posesión se asocia la preposición con el objeto poseído:

(9) John came **into money**.

(10) John came into possession **of the cattle**.

En las situaciones en las que no hay movimiento, la preposición suele ser diferente siendo *in* el caso más frecuente para preceder a la entidad poseída:

(11) John is **in the money**.

Finalmente, hemos de decir que la posibilidad de transición no sólo puede afectar a los elementos del predicado sino que también puede abarcar a la clase a la que el sujeto (o 'parámetro identificativo') pertenece:

(12) *The coach* turned into a pumpkin.

(13) *The little house* transformed into a palace overnight.

1.6.1.2. La Gramática de Casos: Fillmore (1968)

Aunque cronológicamente no es la primera formulación de roles semánticos, la Gramática de Casos ofreció una propuesta muy elaborada (a partir de la Gramática Generativa) para categorizar las relaciones existentes entre los distintos argumentos desde el punto de vista semántico. En su artículo seminal, "*The case for case*" (1968), Fillmore desarrolla la primera formulación de su teoría. La idea central a partir de la cual se construye todo el marco teórico es el concepto de 'caso'. Los casos son definidos como (*ibid.*: 24):

[...] a set of universal, presumably innate, concepts which identify certain types of judgements human beings are capable of making about the events that are going on around them, judgements about such matters as who did it, who it happened to, and what got changed.

Fillmore parte de dos ideas fundamentales: el papel central que ocupa la sintaxis y la existencia de categorías implícitas en la estructura profunda⁴⁹ que tienen diferencias de significado. El 'marco de caso' (*case frame*) es el conjunto de casos en el que un verbo se puede insertar para describir el contenido proposicional de una oración. Esta combinación 'verbo-casos' da lugar a diferentes marcos de caso y se rige por una serie de limitaciones que Cook (1989: 12-13) resume de la siguiente forma:

⁴⁹ Recordemos la dualidad de la Gramática Generativa en sus comienzos entre 'estructura profunda' (*deep structure*) que contiene las relaciones semánticas de una oración y la 'estructura superficial' (*surface structure*) que es el resultado de la aplicación de transformaciones a la estructura profunda.

- en cada marco de caso, debe aparecer como mínimo un caso. Incluso las oraciones con verbos 'ambientales' (o verbos meteorológicos) son consideradas como predicados con un solo participante ('*one-place predicates*')
- cada caso puede aparecer una sola vez por oración. Este principio, '*the-one-instance-per-clause-principle*', es fundamental.
- los casos *Agentive*⁵⁰ y *Objective* tienen mayor importancia que el resto de casos.
- todos los casos son excluyentes entre sí excepto al caso *Agentive* y el caso *Objective*.
- la organización de los casos que hace Fillmore para cada marco de caso sigue el orden de derecha a izquierda y el símbolo S indica que una oración está incrustada en el caso *Objective*.
- sólo pueden coordinarse los sintagmas nominales que tengan el mismo caso.

En la primera formulación de la teoría (1968), los casos que Fillmore enumera son los siguientes (*ibid.*: 24-25):

- *Agentive (A)*, the case of the typically animate perceived instigator of the action identified by the verb.

(1) *Leconte*, by contrast, hit the ball with the joy of a player savouring rare moments free of physical pain and won, 6-4, 7-6. <BNC:A2E-301>
- *Instrumental (I)*, the case of the inanimate force or object causally involved in the action or state identified by the verb.

(2) *The hammer* broke the window.
- *Dative (D)*, the case of the animate being affected by the state or action identified by the verb.

(3) He is going to give it (the car) *to me* <ICE-GB:S1B-080#264>

- *Factitive* (F), the case of the object or being resulting from the action or the state identified by the verb, or understood as a part of the meaning of the verb.

(4) His dealer Ambroise Vollard wrote *a book of reminiscences about the painter*, including a famous passage about his portrait. <BNC:A04-774>

- *Locative* (L), the case which identifies the location or spatial orientation of the state or action identified by the verb.

(5) [...] "It seems we may need Daddy to tell us where the toys are *on the floor*, and how to share them". <BNC:ABK-744>

- *Objective* (O), the semantically most neutral case, the case of anything representable by a noun whose role in the action or state identified by the verb is identified by the semantic interpretation of the verb itself; conceivably the concept should be limited to things which are affected by the action or state identified by the verb.

(6) This will amuse you, he said he liked *older women*. <BNC:A0L-1542>

- *Comitative* (C), como Cook (1989: 11) explica, este caso no es definido en la propuesta de 1968 de manera explícita aunque a partir de los ejemplos que lo ilustran se puede deducir que es un caso típicamente animado que se utiliza para expresar compañía. Suele ir acompañado por la preposición '*with*'.

(7) [...] I took the children *with me*, took the courage in my hands and I said this is my daughter Felicity. <S1A:010-228>

Estos casos iniciales serán redefinidos en sucesivas formulaciones de la teoría. En 1971, el sistema de casos sufre una ligera modificación ya que en lugar de los casos iniciales, encontramos nueve casos (*Agentive, Instrument, Experiencer, Objective, Locative, Origin, Goal, Time y Benefactive*), un hecho que Fillmore ya advirtió tres años antes: "Additional cases will surely be needed" (1968: 25).

Algunos casos permanecen aunque su nomenclatura varía ligeramente, como por ejemplo, el caso *Agent* (en vez del *Agentive*), *Instrument* (en lugar de *Instrumental*), *Object* (sustituye al *Objective*) y *Place* en vez de *Locative*. Otros

casos son sustituidos, como el caso *Dative* por el de *Experiencer*, algunos casos son eliminados como el *Factitive* y el *Comitative* y se incorporan los nuevos casos de *Origin*, *Goal*, *Time* y *Benefactive* (1971a: 41 y sigs.) que se definen de la siguiente forma:

- Source is the origin or starting point of motion: it refers primarily to the place-from-which the motion begins. It is applied to 'earlier location' with motion verbs, to 'earlier stages' with change of state verbs, and to 'earlier time' with time verbs:

(8) Branston came *from Birmingham*. <BNC:A17-654>

- Goal is the end point of motion; it refers to the place-towards-which the motion tends. It represents "final location" with motion verbs, "final state" with change of state verbs, and "final time" with time verbs.

(9) She walked *to the bathroom* and returned with a towel mop to mop his sweating face. <BNC:AC2-813>

- Benefactive (B) is the one who benefits from an event or activity:

(10) Why am I buying two shirts *for one son* and only one *for the other*? <BNC:J17-1204>

- Time (T) is the time at which an object or event is located. Time is also often used as a modal case, an optional complement of essentially any predicator.

(11) He spent *three years* at Charing Cross Hospital School of Nursing before qualifying as a Registered General Nurse in 1983. <BNC:A00-298>

Restringiéndonos al tema de nuestro estudio, el caso *Dative* es, en la propuesta de 1971, reemplazado por el de *Experiencer* "the experiencer of a psychological event" (1971a: 37), es decir, el caso requerido por un "genuine psychological event or mental state verb" (*ibid.*: 42). Esta descripción excluye al receptor de la transferencia de verbos de propiedad como *GIVE*. Los verbos que indican transmisión de la propiedad se combinan ahora con los roles semánticos de *Origin* y *Goal* para el Receptor.

Sin duda alguna, Fillmore opta por formular un caso más genérico como el de Experimentador para los verbos que tienen un origen más psicológico mientras

conserva el caso Objeto como el 'comodín' que se puede acomodar a cualquier circunstancia (*ibid.*: 42):

I have reanalysed the old Dative by spreading it around among the other cases. Where there is a genuine psychological verb, we have the Experiencer; where there is a non-psychological verb which indicates a change of state, such as one of dying or growing, we have the Object; where there is a transfer of movement of something to a person, the receiver or destination is taken as the Goal. I no longer confuse selection restrictions to animates with true case-like notions.

La última reformulación de la Teoría del Caso que Fillmore hace en 1977 en su artículo *'Case for Case reopened'* se basa en la respuesta a muchas de las preguntas y críticas hechas al modelo una vez que ha sido madurado durante una década. Fillmore clarifica que la Gramática de Caso no debe ser entendida como un modelo explicativo de las estructuras lingüísticas, sino que sólo se centra en el nivel de la semántica, sin pretender abarcar aspectos como la entonación. Del mismo modo, rectifica su idea inicial de que todos los sustantivos van precedidos por preposiciones en la estructura profunda y, lo que nos interesa aún más, aclara que ciertas restricciones léxicas no determinan los casos ya que éstos son relacionales, no categóricos. Los conceptos de 'escena', 'perspectiva' y 'relevancia' se erigen, en esta última versión, en esenciales ya que "meanings are relativized to scenes" (*ibid.*: 59 y sigs.):

The scene is the event in the real world that is activated by any of the verbs relating to that scene. Within a scene there are many elements which are activated within the scene but not directly expressed in the utterance.

El concepto de perspectiva se refiere al punto de vista relacionado con la escena con la que se relaciona un verbo elegido en particular. El rasgo de relevancia tiene que ver con la probabilidad de realzar ciertos elementos en un primer plano y de los que no deben ser relegados a un segundo plano.

En este último artículo sobre la teoría de Caso, Fillmore vislumbra ya algunos de los problemas mencionados en sus críticas pero a los que no se le ha sabido dar solución satisfactoria a día de hoy y que nos remiten a las dificultades apuntadas al comienzo de esta sección: ¿cómo se definen los casos?, ¿cómo se pueden identificar? ¿cuál es la lista correcta de casos?. Cuarenta años más tarde, la respuesta a estas preguntas sigue siendo incierta, si no inexistente.

1.6.1.3. La Hipótesis de las Relaciones Temáticas: Jackendoff

La teoría de las relaciones temáticas de Gruber es adoptada y desarrollada por Jackendoff (1972, 1976, 1985 [1983], 1990a) porque según el autor el gran mérito

de la misma es que supo organizar en torno a la semántica del movimiento y la posición el resto de relaciones semánticas de otro tipo. Este germen se configura en la 'Hipótesis de las Relaciones Temáticas' (*Thematic Relations Hypothesis*) (1985 [1983]: 188):

[...] the Thematic Relations Hypothesis is a claim that all [EVENTS] and [STATES] in conceptual structure are organized according to a very limited set of principles, drawn primarily from the conceptualization of space [...]

In any semantic field of events and states, the principal event, state, path and place functions are a subset of those used for the analysis of spatial motion and location.

Fields differ in only three possible ways:

- what sorts of entities may appear as theme.
- what sorts of entities may appear as reference objects (*i.e.* locations).
- what kind of relation assumes the role played by location in the field of spatial expressions.

Tal y como sucede con Gruber, el rol semántico crucial alrededor del cual se organiza todo el sistema es el de Tema, que se extiende desde la localización física a otros dominios.

Jackendoff compara los elementos de movimiento o localización del campo posicional (*positional field*) es decir, el área que representa el concepto de localización más literal, esto es, el mero emplazamiento físico, con los elementos que componen campos más abstractos (campos semánticos de posesión, identificativos y temporales) y explica del siguiente modo cuál es la concepción de extensión literal del tema a dominios más abstractos que subyace a su teoría (*ibid.*: 209):

[...] A facile response, one that I have often encountered in discussion, is to say that the theory of thematic relations reveals widespread systems of metaphor in our language and thought. [...] Unlike metaphor, thematic parallels are not used for artistic or picturesque effect. Rather, thematic structure is the only means available to organize a semantic field of events and states coherently - it is an indispensable element of everyday thought. Moreover, the most remarkable aspect of metaphor is its variety, the possibility of using practically any semantic field as a metaphor for any other. By contrast, thematic relations disclose the same analogy over and over again: time is location, being possessed is a location, properties are locations, events are locations. *That is, the theory of thematic relations claims not just that some fields are structured in terms of other fields, but that all fields have essentially the same structure.*⁵¹

⁵¹ El énfasis es nuestro.

Con los verbos de posición, el Tema se define como el sintagma nominal cuya posición se afirma. Un principio importante es que la extensión de la noción de Tema a verbos más abstractos es que un verbo puede ser usado para expresar movimiento o localización en dominios diferentes pero el Tema ocupa siempre la misma posición sintáctica.

La relación temática de Localización (*Location*) se define como la relación temática que se asocia con el sintagma nominal que indica lugar en una oración que contenga un verbo que signifique localización. Con frecuencia – aunque no siempre – es un sintagma preposicional y con las localizaciones abstractas suele ser un adjetivo, tal y como demuestran los siguientes ejemplos:

(1) John stayed *in the room*.

(2) John stayed *angry*.

Origen y Meta son las relaciones temáticas análogas a la función de localización pero con verbos de movimiento. Al igual que sucede con el rol de Localización, tanto el Origen como la Meta adoptan la forma de sintagma preposicional; las localizaciones abstractas, se realizan por un adjetivo:

(3) George got *to Philadelphia*.

(4) George got *angry*.

El Agente es la relación temática que atribuye voluntad o volición a la acción que el verbo expresa, de ahí que sólo los sintagmas nominales que son [+animado] puedan funcionar como Agentes (o, como Jackendoff puntualiza, quizás se pueda interpretar de manera opuesta: la relación semántica 'Agente potencial' es un criterio definidor del rasgo [+animado]) (1972: 32-33). La relación temática de Agente se suele corresponder con la función sintáctica de sujeto, pero el sujeto puede tener diferentes relaciones temáticas.

Los verbos de posesión definen más que un campo semántico todo un conjunto de campos semánticos, ya que hay varias formas de expresar la idea de posesión en inglés. Una diferencia fundamental es la que se establece entre 'posesión alienable' y 'posesión inalienable'.⁵² La posesión alienable se puede dividir entre 'propiedad' (con verbos como *SELL*) y 'control temporal' (con verbos

⁵² Los diferentes tipos de posesión (incluidas la posesión alienable e inalienable) se estudiarán en detalle en el capítulo 4.

como *LEND*). La posesión alienable satisface la Hipótesis de las Relaciones Temáticas tal y como se muestra en el siguiente esquema (1985 [1983]: 192):

Alienable possession:

- a. [THINGS] appear as theme.
- b. [THINGS] appear as reference object.
- c. Being alienably possessed plays the role of location; that is, "y has/possesses x" is the conceptual parallel to spatial "x is at y".

Consideremos el siguiente par de ejemplos:

(5) Amy sold the doll *to Beth* for \$ 5.

(6) Beth bought the doll *from Amy* for \$ 5.

Con verbos de transacción como *BUY* y *SELL* el sujeto se conceptualiza como el 'iniciador' de la transferencia tanto de la muñeca (tema primario) como del dinero (tema secundario). Aunque la actividad del otro participante en la transacción no está descrita, se puede inferir pragmáticamente. La diferencia fundamental semántica entre *BUY* y *SELL* es el participante que inicia la acción.

Con las expresiones que pertenecen al dominio temporal, la hipótesis de Relaciones Temáticas se aplica del siguiente modo (1985 [1983]: 189-190):

Temporal field:

- a. [EVENTS] and [STATES] appear as theme.
- b. [TIMES] appear as reference object.
- c. Time of occurrence plays the role of location.

Algunos verbos que indican localización temporal aparecen en patrones paralelos al de la localización espacial:

(7) We moved the meeting *from Tuesday to Thursday*.

En palabras de Jackendoff (*ibid.*: 190-191):

In other words, temporal expressions preserve much of the force of lexically parallel spatial expressions, relative to the definitions of theme and location. Temporal periods, or events considered as temporal periods, are conceived of moving relative to an observer or experiencer who is conceived of as reference object.

La Hipótesis de las Relaciones Temáticas de Jackendoff sin duda constituye un valioso intento de sistematizar y dar un valor más 'universal' (abstracto) al listado de roles semánticos específicos sugeridos en propuestas anteriores. Sin embargo, sus propuestas fueron ampliamente criticadas desde otros puntos de vista. Levin y Rappaport-Hovav (2005: 83), por ejemplo, puntualizan los puntos débiles que detectan en el enfoque Jackendoviano:

- En primer lugar, los roles semánticos son bastante reducidos (en exceso según su punto de vista).
- los roles semánticos no se basan en implicaciones léxicas (como veremos que sí lo hacen propuestas como los Proto-Roles de Dowty (1991)) sino que, en ocasiones, la asignación a los argumentos se basa en la mera intuición, de ahí que dos argumentos con las mismas implicaciones léxicas puedan tener asignados roles semánticos diferentes.
- El mayor inconveniente del modelo es, a juicio de estas dos autoras, la carencia de un análisis consistente de verbos que pese a no ser no-estáticos no pueden interpretarse como verbos de movimiento al no indicar desplazamiento través de una ruta, como serían, por ejemplo, los verbos *CHEW*, *CRY*, *KNEAD*, *JUGGLE* o *PLAY*.

La posición radicalmente localista de Jackendoff en sus inicios se vio atenuada en trabajos posteriores en los que introduce nuevas 'dimensiones' (*tiers*) que explican los verbos de cambio de estado. Jackendoff distingue entre la 'dimensión temática' (*thematic tier*) que abarca los conceptos de movimiento y localización, y una 'dimensión de acción' (*action tier*), que cubre las relaciones Actor-Paciente que esencialmente codifican relaciones de dinámica de fuerza.

Si bien no hemos hecho un recorrido exhaustivo por todos los verbos en lengua inglesa, teniendo en cuenta nuestros intereses particulares la teoría Localista de Jackendoff encaja perfectamente en nuestro intento de definir semánticamente los participantes en un proceso de transferencia ya que se trata

de una acción en la que hay un desplazamiento de cierta entidad (Tema) entre dos puntos distantes en el espacio (Agente y Receptor), al menos en los casos prototípicos

1.6.1.4. La Gramática Generativa y la asignación de rol- θ

Si bien en todos los modelos que hemos estudiado a lo largo de esta sección hay una estrecha relación (que no identificación) entre roles semánticos y funciones sintácticas, en la Gramática Generativa clásica y en todas las variantes posteriores, fundamentalmente la Teoría de la Rección y el Ligamiento y la Teoría de los Principios y los Parámetros, la transitividad como concepto separado de los roles semánticos es difícilmente sostenible. En gran parte, esto se debe a la propia naturaleza del concepto de argumento, como explica Demonte (2002b: 15): "a primera vista [el concepto de argumento] podría parecernos un concepto ambiguo, a veces sintáctico a veces léxico. Ello se debe a que se trata de una típica noción de interficie". Chomsky (1986a [1981]: 35) identifica los conceptos de roles semánticos y argumentos:

[...] the semantic relations of Jerrold Katz, the thematic relations of Jeffrey Gruber and Ray Jackendoff, the case relations of Charles Fillmore, and the primitive notions of event logias such as Donald Davidson [...] Let us call such expressions "arguments", as distinct from idiom chunks [...], non-argument *it* [...], or existential *there* [...], terms which assume no θ -role.

Sobre todo a partir del desarrollo del modelo con la Teoría de la Rección y el Ligamiento (*Lectures on Government and Binding*) la subcategorización está íntimamente unida a la asignación de roles temáticos: "Clearly, θ -marking is closely related to subcategorization" (*ibid.*: 37)

Es en esta obra donde se formula el principio básico sobre el que gira toda la hipótesis de asignación de rol- θ o rol temático. La definición de la transitividad como un rasgo que viene determinado por el marco de categorización es insuficiente, por lo que se hace necesario tener en cuenta cuáles son las relaciones semánticas que se establecen entre el verbo y sus argumentos, para lo cual hay que codificar estas relaciones a través del rol-theta o rol temático (Culicover, 1997: 21):

The function of θ -theory is to explain the syntax of θ -roles, that is, to explain how syntactic structure determines the assignment of θ -roles to particular constituents of the sentence.

La asignación de rol-theta o rol temático se basa en la distinción inicial entre 'argumentos' y 'no-argumentos'. Una vez establecidas estas distinciones, la asignación de roles temáticos se realiza a partir de los principios contenidos en el Criterio- θ o Criterio Temático (Chomsky, 1986 [1981]: 36) que se formula como sigue (*cf.* Fillmore 1968):

Each argument bears one and only one θ -role, and each θ -role is assigned to one and only one argument.

Comparemos el siguiente par de oraciones:

(1) Percy Peabrain admires himself.

(2)* Percy Peabrain admires.

El criterio- θ se cumple en (1) ya que el sujeto tiene asignado un rol temático (Experimentador) y el objeto directo (*himself*) es el Tema. Cada uno de los argumentos tiene por tanto asignado un rol temático. El segundo ejemplo no cumple el criterio- θ y hay dos posibles explicaciones para esta violación del criterio: una es que el sujeto es Experimentador pero el rol temático de Tema requerido por el predicado no está asignado. Por otra parte, tampoco pueden asignarse ambos roles temáticos al sujeto (Experimentador y Tema) ya que se estaría contraviniendo la característica de sólo asignar un solo rol temático por argumento (*cf.* Fillmore 1968).

El conjunto de funciones semanticas de los argumentos de un verbo se denomina 'Red Temática' (o *Theta grid*) un concepto formulado por Stowell en 1981 y que se define de la siguiente manera (Stowell 1992: 11):

The θ -grid is a set of slots, each corresponding to a participant in the action or situation denoted by the verb. Each slot is specified for a θ -role, although it may bear two or more θ -roles (i.e., thematic relations, in the sense of Gruber and Jackendoff).

Williams (1981: 81) habla de la misma noción, a la que denomina 'estructura argumental' (*argument structure*) o listado de papeles temáticos que son asignados a cada uno de los argumentos. Williams adopta de Gruber la terminología básica de los papeles temáticos si bien el autor insiste en que la precisión en las denominaciones no es un asunto especialmente importante.

Las principales novedades que ofrece la estructura argumental es por un lado que las relaciones temáticas del sujeto están incluidas en el marco de

subcategorización que anteriormente sólo especificaba los argumentos del predicado dejando fuera al sujeto (Williams 1981: 86):

The argument structure of a lexical item is simply a list of its arguments. In addition, one of those arguments is distinguished from the rest as being the external (underlined) argument. The external argument of a lexical item corresponds to the NP of which the major projection of that lexical item is predicated.

En la anterior versión chomskyana, la asignación de roles temáticos al sujeto era más complicada al no ser un elemento del predicado y al que, por tanto, no se le pueden asignar roles temáticos a partir de la semántica del verbo. Es decir, los argumentos internos (complementos) reciben los roles temáticos a partir del verbo mientras que el argumento externo (*i.e.* el sujeto) lo recibe del constituyente V' ,⁵³ compuesto por el verbo + complemento. Por ejemplo:

(3) John threw a ball.

(4) John threw a fit.

En (3) el sujeto tiene asignado el rol temático de Agente y en el ejemplo (4) es Experimentador. La asignación de rol temático al sujeto se hace de manera indirecta (esto es de manera composicional), no bajo rección del verbo (Chomsky, 1986a [1981]: 59-60, 103):

Then it is the VP that determines the θ -role of the subject, compositionally. The subject is not governed by the verb as the complements of the verb are governed by it.

Por otra parte, la visión de Chomsky de univocidad entre roles temáticos y funciones sintácticas es rebatida, adoptando la perspectiva de Gruber (1976) y Jackendoff (1972, 1976) según la cual cada argumento puede tener asignado más de una relación temática. Este nuevo enfoque será también compartido por Williams (1981).

De la propuesta de la Gramática Generativa nos interesa especialmente el hecho de que la asignación de los roles semánticos se efectúe a partir del tándem que forma el verbo + el complemento (o argumento interno). Esta idea, si bien con matizaciones importantes, será el pilar básico sobre el que se sustentará nuestra

⁵³ V' es un ejemplo de 'proyección intermedia', esto es, un constituyente mayor que una palabra pero menor que un sintagma. El concepto de "proyección" se refiere en la gramática generativa a un constituyente que es una expansión del núcleo.

clasificación de roles semánticos para el objeto indirecto ya que, no olvidemos, el objeto indirecto interacciona tanto con el sujeto como con el objeto directo.

1.6.1.5. La interpretación localista de Culicover y Wilkins

La propuesta de Culicover y Wilkins (1984) puede incluirse también dentro de las interpretaciones localistas – junto con las de Gruber y Jackendoff – que postulan que todos los verbos se pueden concebir como de localización o movimiento. A juicio de estos dos autores, los roles semánticos se derivan del hecho de conceptualizar las relaciones de la gramática profunda y las entradas léxicas de acuerdo con los siguientes principios (*ibid.*: 13):

- a. Asignar roles léxicamente idiosincrásicos.
- b. Asignar el rol de **Tema**⁵⁴ al objeto si hay uno. En caso contrario, asignar el **Tema** al sujeto.
- c. Asignar **Meta** al sujeto o bien asignar el rol de **Paciente** al objeto y el **Agente** al sujeto o bien **Instrumento** al sujeto etc... dependiendo del verbo regente o de la preposición.

Siguiendo estas reglas de asignación, se pueden distinguir dos tipos generales de roles semánticos:

- los roles temáticos ‘extensionales’ se refieren a la *percepción*. Categorizan los objetos como entidades físicas en base a las propiedades que se pueden percibir: Origen, Tema y Meta.
- los roles temáticos ‘intensionales’ se refieren a la *acción*. Categorizan los objetos de acuerdo con su estatus como actores en la acción: Agente, Paciente, Instrumento y Beneficiario (*ibid.*: 212).

De acuerdo con esta concepción de los roles temáticos, es posible que el argumento de un verbo tenga más de un rol temático ya que, en general, no hay una disyunción entre los roles extensionales y los roles intensionales. Este rasgo establece una clara diferencia con la teoría de Criterio- θ (Chomsky 1986 [1981]) ya que se admite la posibilidad de asignar más de un rol temático por argumento.

⁵⁴ La negrita aparece en el original.

Sin embargo y pese a esta divergencia, comparten con la Gramática Generativa ciertas restricciones como que un verbo no puede asignar de forma dual roles extensionales o intensionales a un solo argumento.

La teoría localista postula la naturaleza ambivalente de los roles semánticos (Culicover y Wilkins, 1984: 213-214):

- Por una parte, tienen una función decisiva ya que son partes integrales de la definición de actos o estados particulares. Esta es la 'función configuradora' (*defining function*) de los roles semánticos. En este sentido, los roles semánticos se asignan a las representaciones mentales de objetos, conceptos, etc.
- Por otra parte, los roles semánticos son asignados por los verbos a las entidades que son los referentes de los argumentos de los verbos en las expresiones lingüísticas. La asignación de roles semánticos por los verbos y los adjetivos es la llamada 'función lingüística' (*linguistic function*) de los roles semánticos.

La función configuradora de los roles semánticos es la principal y limita la función lingüística, en el sentido de que un verbo no puede asignar un rol semántico a un argumento que no esté implicado en la definición del acto o el estado que el verbo expresa. Un verbo asigna ciertos roles a determinados argumentos porque:

- el verbo se refiere a una acción o estado particular en el cual los roles tienen una función decisiva.
- los argumentos se refieren a las entidades que desempeñan esos roles en la acción o estado particular.

Con esta concepción, el lexicon tiene dos partes diferenciadas. Una parte tiene que ver con la función configuradora de los roles semánticos y la otra parte con la función lingüística. La función decisiva es independiente del lenguaje: una acción o un estado es, en parte, *definida por* los roles semánticos desempeñados por varias entidades. La función lingüística es, por el contrario, particular de la lengua: dado un verbo determinado, los roles semánticos limitan la función de las reglas del lenguaje que especifican la asignación de roles temáticos a los objetos a los que se refieren los argumentos.

De manera novedosa, Culicover y Wilkins (*ibid.*) enumeran la triple tarea a la que se debe enfrentar el aprendiz de una lengua en relación a los roles semánticos:

- primero, debe aprender la función crucial de los roles semánticos, que no es una tarea estrictamente lingüística,
- debe aprender las reglas del lenguaje que determinan qué roles semánticos se asignan a los argumentos determinados,
- finalmente, debe aprender qué roles semánticos deben ser expresados por ciertos verbos.

1.6.1.6. Los roles semánticos en la teoría causal de Croft

La asignación de roles semánticos que formula Croft (1990, 1991, 1994) juega un papel central dentro de su Teoría de la Causalidad. La propuesta de roles semánticos de Croft parte de las deficiencias que el autor detecta en las teorías de roles semánticos post-Fillmoreanas. Según Croft, los tres rasgos principales que caracterizan a las gramáticas de casos y roles temáticos que siguieron a Fillmore son los siguientes (1991: 156):

- Los roles temáticos se definen como primitivos semánticos (*i.e.*, no son analizables semánticamente).
- Los roles temáticos se definen independientemente de la semántica del verbo (que también permanece sin analizar, al ser un primitivo).
- Sólo hay un número finito de roles temáticos.

Estos tres rasgos implican la adopción de un 'enfoque reduccionista' de los roles temáticos con el cual Croft se muestra en desacuerdo. En su opinión, las teorías reduccionistas sólo distinguen los roles semánticos de Origen, Lugar y Meta y, por tanto, se basan en la vaguedad y la sobregeneralización.

El rol temático de Meta, por ejemplo, subsume los roles semánticos de Alativo (*I walked to the church*), Receptor (*I gave my ticket to the girl*) y Beneficiario (*Carol sewed up the pocket for me*). Todos estos roles semánticos están relacionados entre sí pero deben ser distinguidos, al menos del rol semántico de Beneficiario, que no está asociado con la preposición *to* sino con *for*, al contrario de lo que sucede con el Receptor y el Alativo.

Para poder formular un análisis semántico que pueda a la vez capturar la relación y la diferencia existente entre las relaciones temáticas, resulta esencial abandonar la idea de que no hay vínculo alguno entre los roles semánticos y el significado del verbo, así como la idea de que éste último debe permanecer sin analizar. Por otra parte, la variedad de relaciones semánticas existentes (entre el verbo y los participantes) es tan grande que es casi imposible mantener la idea de que sólo un pequeño grupo de roles semánticos pueda dar cuenta de los distintos tipos de relaciones existentes.

Con el fin de superar los problemas detectados, Croft postula un análisis de la semántica del verbo basado en la estructura causal que vimos con más detalle en 1.4.8 y que, recordemos brevemente, se basa en la idea de la actuación de un participante sobre otro en un suceso determinado.

La principal motivación del análisis de la semántica verbal en términos de estructura causal es proporcionar un marco semántico que nos ayude a definir los roles semánticos. El modelo causal moldea los sucesos como cadenas de segmentos verbales en las que toman parte dos participantes, que pueden a su vez participar en más de un segmento causal. La adopción del modelo de cadena causal en el área de los roles semánticos tiene dos implicaciones muy importantes:

- Los roles semánticos se definen dependiendo del distinto tipo de causación.
- Los argumentos ocupan distintas posiciones en la cadena causal.

Los roles semánticos se organizan en torno a la división general entre 'roles semánticos directos' y 'roles semánticos oblicuos'. Los roles semánticos directos son los que se asignan a las funciones de sujeto y objeto (o, en ocasiones, objeto indirecto): Agente, Paciente, Experimentador y Estímulo. Los roles semánticos oblicuos se definen tomando como base el orden de los participantes en la cadena causal, siempre en relación con la elección de sujeto y de objeto, lo que viene a ser lo mismo que ser relativo a la elección de verbo.

Entre el listado de roles semánticos oblicuos se reconocen los de Comitativo, Instrumento, Manera, Medio, Benefactivo, Causa, Agente Pasivo, Resultado y Propósito. El punto en común que tienen los roles semánticos oblicuos es que dependen (su posición es relativa y no absoluta) de la posición del sujeto y del objeto, o lo que es lo mismo, del 'punto inicial' y el 'punto final' del segmento verbal en la cadena causal.

Dentro de los roles semánticos oblicuos, existe una subclasificación dependiendo de la posición de los mismos con respecto al objeto directo o 'the endpoint of the causal chain' (*ibid.*: 176). Entran en juego aquí dos conceptos fundamentales que son los de 'preceder' y 'seguir' ya que basándonos en su posición determinada diferenciaremos así entre los 'antecedentes' o roles semánticos que *preceden* al objeto directo (Instrumento, Manera, y Comitativo) y los roles 'subsecuentes', esto es, los que *siguen* al objeto directo (Receptor, Beneficiario y Resultado).

1.6.1.7. La Gramática Funcional de Dik y la Jerarquía de las Funciones Semánticas

De acuerdo con los principios generales que establece la Gramática Funcional (Dik 1989, 1997; Siewierska 1991) con su distinción esencial entre los diversos Estados de Cosas, parece coherente que los roles semánticos (o 'funciones semánticas' según la terminología de la Gramática Funcional) estén asociados a las distintas posiciones que ocupan los argumentos en los diferentes marcos de predicación. Las funciones semánticas ayudan a hacer más específicos los papeles que desempeñan los participantes dentro de los distintos Estados de Cosas. Los roles semánticos que la GF asigna a los argumentos no son especialmente novedosos (*Agent, Positioner, Force, Processed, Zero, Goal, Recipient, Location, Direction, Source and Reference*) pero sí introduce nuevas matizaciones con respecto a las propuestas anteriores en que los roles se configuran de manera diferente en los distintos marcos predicativos.

La GF distribuye las funciones semánticas que acabamos de mencionar asignándolas a las distintas posiciones que los argumentos ocupan en los marcos predicativos. Es más: son las funciones semánticas las que definen los distintos argumentos, quedando esta distribución de la siguiente forma:

[1] ⁵⁵	[2a]	[2b]
Agent	Goal [Exp]	Recipien[Exp]
Positioner		Location
Force		Direction
Processed [Exp] ⁵⁶		Source
Zero [Exp]		Reference

La correlación funciones semánticas-argumentos no es azarosa, sino que sigue los principios que establece el siguiente algoritmo (*ibid.*: 103):

- a. Los marcos predicativos nucleares nunca contienen más de un ejemplo de una función semántica determinada (*cfr.* Fillmore 1968);
- b. En todos los marcos predicativos, A¹ (es decir, el primer argumento) tiene una de las funciones que aparecen en [1];
- c. En los marcos predicativos de dos lugares, A² tiene alguna de las funciones que están recogidas en [2a] o [2b];
- d. En los marcos de predicativos con tres lugares, A² tiene asignada alguna de las funciones semánticas de [2a], y A³ tiene alguna de las funciones de [2b]
- e. Los Estados de Cosas [-Dinámicos] son incompatibles con las funciones semánticas que implican movimiento (Dirección y Origen).

La GF establece una 'jerarquía de prioridad' de acuerdo con la cual los Agentes son más centrales en la predicación que la Meta, y ésta es más central que el Receptor. En base a diferencias como éstas, se distinguen el primer argumento (como el Agente), el segundo argumento (como la Meta) y el tercer argumento (como el Receptor).

Del modelo de la Gramática Funcional, hay varios aspectos que nos interesan especialmente:

⁵⁵ El rol semántico de 'Instrumento' es el único que no se atribuye a un argumento nuclear ya que normalmente puede ser omitido de la oración sin que eso altere en absoluto la gramaticalidad o la semántica de la oración ni siquiera en oraciones como las siguientes:

(1) The key opened the door.

ya que, siguiendo a Fillmore (1968) dos participantes con el mismo rol semántico no pueden co-ocurrir en la misma oración

(2) *The key opened the door with a screwdriver.

La GF le otorga al argumento 'the key' la función semántica de Fuerza (Dik, 1989: 106).

⁵⁶ La notación [Exp] se refiere a la función de Experimentador que Dik define como una "función semántica secundaria": "a footnote³ to the other first semantic functions" (*ibid.*: 102).

- En primer lugar, la distinción que el modelo establece entre función semántica en sentido técnico y los posibles rasgos léxicos que pueden inferirse del significado del predicado. Por ejemplo:

(1) John received the money from Fred.

En este ejemplo, la GF asigna al primer argumento '*John*' el rol de Proceso (no el de Receptor) pese a ser un receptor derivado del significado del verbo.

(2) John used the money to bribe the policeman.

El segundo argumento de esta oración '*the money*' no tiene la función de Instrumento pese a ser utilizado para cierto propósito, sino el de Meta.

- Es imposible determinar la función semántica de un argumento sólo por su significado léxico. Veamos las siguientes oraciones

(3) The time seems to be suitable.

En este ejemplo '*the time*' es una expresión temporal pero no tiene una función semántica temporal sino que se trata de una entidad a la que se adscribe cierta propiedad.

(4) *The purpose is unclear to me.*

En una línea similar, el argumento '*the purpose*' no tiene la función semántica de finalidad.

- Entre los satélites de primer nivel encontramos el subtipo de participantes adicionales entre los que está el 'Beneficiario' (junto con el Acompañante), que es definido como "the person or institution for whose benefit (sometimes: against whose interest) the SoA is effected" (*ibid.*:195):

(5) *John bought some flowers for Mary.*

(6) *The police set a trap for John* (=against John)

Dentro de las características que la Gramática Funcional enumera para distinguir a los distintos participantes en el Estado de Cosas, define al Beneficiario como poseedor del rasgo [+Control] de tal forma que cuando, a primera vista, nos

encontramos con un Estado de Cosas [-Control] se impone una interpretación de [+Control] en presencia del Beneficiario. Dik (*ibid.*) ilustra esta idea con el siguiente ejemplo:

(7) *Mary was beautiful for Steve* = "Mary made herself/took care to be beautiful".

Uno de los aspectos más innovadores de la Gramática Funcional es la 'Jerarquía de Funciones Semánticas', que restringe las relaciones gramaticales a las funciones semánticas tal y como reproducimos a continuación:

Jerarquía de Funciones Semánticas (JFS)

	Ag > Me > Rec > Ben > Inst > Loc > Ti
Sujeto	+ > + > + > + > + > + > +
Objeto	+ > + > + > + > + > + > +

La idea que subyace a esta jerarquía es la de organización alrededor de las funciones semánticas que pueden ser atribuidas a sujeto y a objeto desde las más centrales hasta las más periféricas. Las construcciones se hacen más marcadas cuanto más nos desplazamos hacia la derecha. Así una estructura en la que el sujeto tenga el rol semántico de Receptor será más marcada que una que tenga un sujeto Meta y esta a su vez más marcada que una en la que el sujeto sea Agente. No debemos perder de vista el hecho de que la GF tiene un enfoque universalista, con lo que uno de sus objetivos principales es estudiar el diferente comportamiento de las distintas lenguas para poder obtener generalizaciones. En inglés, por ejemplo, la asignación de Sujeto sólo está restringida a los Agentes, Metas y Receptores y la de objeto a Metas, Receptores y Beneficiarios. A pesar de la jerarquía de Dik, es posible encontrar ejemplos como "Tuesday was nicer than Monday" o "By the lake is cooler" donde los sujetos son Temporales y Locativos respectivamente.

Esta Jerarquía de Funciones Semánticas difiere de propuestas similares (Siewierska 1991: 105) como son las de Fillmore (1968) o Givón (1984), sobre todo en su enfoque. En la formulación que hemos reproducido arriba, el rango de predicaciones que abarca es muy limitado, razón por la que se introducen posteriores modificaciones que a juicio de Siewierska son necesarias ya que, por ejemplo, "[...] the SFH (Semantic Functions Hierarchy) [...] encompasses only predications that are both transitive (in the unhappy traditional sense, where transitive means admitting the passive) and actional" (Siewierska 1991:108), es

decir, ignora las estructuras intransitivas. Siewierska (*ibid.*) explica que este hecho es consecuencia directa de su enfoque de las funciones sintácticas de sujeto y objeto basado en la noción de 'perspectiva'.

Una jerarquía de funciones semánticas que incluya las modificaciones necesarias para paliar los problemas detectados que hemos mencionado quedaría organizada de la siguiente forma:

A ¹	>	A ²	>	A ³	>	Rec	>	Ben	>	Instr...
Ag		Go		Rec						
Pos		Rec		Ben						
Fo		Ben		Instr						
Proc		Instr		Loc						
Zero		Loc		Dir						
...		...								

1.6.1.8. La Gramática Sistémico-funcional

La Gramática Sistémico-funcional (GSF) asigna los roles semánticos a los participantes distinguiendo la función que desempeñan en los distintos tipos de procesos (material, mental, relacional, conductual, verbal y existencial) con lo que ofrecen una taxonomía muy detallada sobre las funciones semánticas de los constituyentes oracionales. Recordemos, como vimos en 1.4.4, que la Gramática Sistémico-funcional distingue tres tipos de procesos principales:

- a. los procesos materiales (*'processes of doing'*).
- b. los procesos mentales (*'processes of sensing'*), en los que hay una subclasificación entre los procesos perceptivos (*seeing, hearing, etc.*), afectivos (*liking, fearing, etc.*) y cognitivos (*thinking, knowing, understanding, etc.*)
- c. los procesos relacionales (*'processes of being'*), dentro de los cuales se distinguen asimismo tres tipos: los procesos intensivos (*x is a*), los procesos circunstanciales (*x is at/on/for/with a*) y los procesos posesivos (*x has a*), cada uno de los cuales se subdivide a su vez en atributivos (*attributives*) o identificadores (*identifying*).

Junto a estos tres tipos principales, Halliday (1994 [1985]: 138) menciona otros tres tipos de procesos subsidiarios que se sitúan entre los límites de los principales procesos porque participan de las características de varios:

- procesos conductuales — que comparten rasgos de los procesos materiales y mentales (*SMILE, LOOK, SIGH, WORRY, SIT*, etc.)
- los procesos verbales— entre los procesos mentales y relacionales (*QUOTE, REPORT, SAY, TELL*, etc.)
- los procesos existenciales entre los procesos relacionales y los procesos materiales (*EXIST, ARISE, HAPPEN, OCCUR*, etc.)

La asignación de los roles semánticos depende del tipo de proceso ante el que nos encontremos ya que las relaciones entre los participantes quedan determinadas por el tipo mismo de proceso. Así, los procesos materiales, tienen principalmente dos roles: un Agente (*Actor*) que obligatoriamente realiza la acción, y una Meta (*Goal*), que es opcional y se refiere al participante al que se extiende la acción que indica el proceso (sólo en el caso de los procesos transitivos, como vimos en 1.4.4), por ejemplo:

(1) **We** (Agente) won't give you *your fee*. (Meta) <ICE-GB:S1A-088#014>

(2) **He** (Agente) handed her *the glass of water* (Meta). <BNC:CR6-3244>

Fawcett (1987) propone una serie de pruebas gramaticales que sirven como método para comprobar qlos roles que la Gramática Sistémico Funcional enumera. Es importante subrayar el hecho de que el autor propone que los tests se apliquen a los roles semánticos y no a los procesos ya que "the latter are (in part) defined in terms of configurations of the former, rather than viceversa" (*ibid.*: 141). Estas pruebas de 'reconocimiento' o 'tests de re-expresión' de los roles semánticos son los siguientes:

- T1: for Agent: "What X did was to..."
 - (3) **We** (Agent) won't give you *your fee*. <ICE-GB:S1A-088#014>
 - (3) (a)What we did was not to give you your fee
- T2: for Affected: "What happened to X was that ..." (plus failure in Agent test; note too that Agents may sometimes be "affected" by their own actions, but they remain simple Agents).
 - (3) (b) What happened to you is that we did not give you your fee

Si estas paráfrasis son correctas, y las oraciones resultantes son aceptables, el test se cumple satisfactoriamente y el rol del candidato se confirma.

En los procesos mentales, el participante humano y consciente que es el que siente, percibe o piensa es el Experimentador (*Senser*) mientras que lo que se siente, percibe o es pensado es el Fenómeno (*Phenomenon*).

(4) I (Experimentador) wish you *better success* (Fenómeno) this time
<BNC: FBN-2058>

(5) Have I (Experimentador) shown you *a photograph* (Fenómeno) <ICE-GB:S1A-040#235>

En los procesos relacionales, a los participantes se les asignan distintos roles dependiendo del tipo se subgrupo:

- a. En los procesos intensivos atributivos, se distinguen dos roles semánticos. Por un lado el Atributo (*Attribute*) o cualidad asignada a la entidad, y el Portador (*Carrier*) a la que se atribuye la cualidad.

(6) The only problem is, **she** (Portador) is *Ugandan* (Atributo) and speaks very little English, has no idea how to get home and has no money for transport. <BNC:A00-403>

(7) **The aim of our school programme** (Portador) is *quite simple* (Atributo); to reduce the number of new infections and to encourage positive attitudes towards those with AIDS. <BNC:A02-179>

- b. Los procesos intensivos identificadores tienen dos roles, el Identificado (*Identified*) y el Identificador (*Identifying*) que sirve como identidad.

(8) THE DOCTOR SAYS: "**HIV** (Identificado) IS *THE VIRUS THAT CAUSES AIDS* (Identificador)" <BNC:A01-11>

En los procesos que indican posesión, el rol de los participantes parece claro: por un lado hay un Poseedor (*Possessor*) y, por otro, hay una Posesión (*Possessed*):

(9) **Margot** (Poseedor) has *the money* (Posesión) and Arthur has the ideas for using it. <BNC: A0D-2586>

(10) [...] **other churches** (Poseedor) have owned *their own schools* (Posesión) [...] <BNC: A07-1433>

Otros tests que confirman los roles semánticos de otros participantes son los que siguen:

- T3 for Carrier: "The thing about X was that..." + failure to pass the Agent and Affected tests.

(11) [...] **other churches** (Poseedor) have owned *their own schools* (Posesión) [...] <BNC:A07-1433>

(11) (a) The thing about other churches was that they have owned their own schools

De manera ocasional, otros tests deben ser aplicados al rol de Portador por ejemplo en los procesos posesivos con *belong*, "X had ... (Possessed)".

- T4 for Attribute: "... (= Carrier) belonged to the class of Xs/X ones/was equivalent to X"

(12) **Cedria** (Carrier) is a *full-time volunteer* (Attribute) and one of national work volunteer. <BNC:A00-411>

(12) (a) Cedria belongs to the class of full-time volunteers.

- T5 for Location: "X is the place/time where/when ... (= Carrier) was/went to/from/past".

(13) As the world knows, Roth grew up **in Newark New Jersey**, a second-generation American Jew, and he was to turn into a citizen of the world, a famous cosmopolitan author. <BNC:A01-140>

(13) (a) Newark is the place where Roth grew up

- T6 for Possessed: "X is what ... (= Carrier) had/lacked"

(14) **Margot** (Poseedor) has *the money* (Posesión) and Arthur has the ideas for using it. <BNC:A0D-2586>

(14) (a) The money is what Margot has.

En los procesos conductuales, el rol fundamental es el de Agente conductual (*Behaver*), o participante que se comporta de una determinada manera y que suele ser típicamente una entidad con consciencia:

(15) **David** listened and frankly avowed that he had not been conscious of all these grand ideas. <BNC:A04-1374>

(16) **She** cried silently, but made no effort to stop, although Michael in the end would not like to see her cry. <BNC:A0R-1733>

En los procesos verbales, hay una distinción entre tres participantes principales el Emisor o persona que emite el mensaje (*Sayer*), por otro el Receptor verbal o persona a la que se dirige lo que se dice (*Receiver*) y el Mensaje (*Verbiage*), que se corresponde con lo que se dice.

(17) But *I* (Emisor) must tell **you** (Receptor verbal) I was very very frightened of him (Mensaje) <ICE-GB:S1B-049#189>

(18) And ask **Toni** (Receptor verbal) where it is (Mensaje) <ICE-GB:S1A-017#042>

Para ciertos procesos verbales, Halliday (1994 [1985]) añade el de Objetivo (Target) como "the entity that is targeted by the process of saying" como '*him*' en 'She always praised him to her friends'. Halliday (*ibid.*: 141) justifica la necesidad de un rol semántico distinto al tratarse de un caso especial "here the Sayer is as it were acting verbally on another party".⁵⁷

Los procesos existenciales sólo distinguen el rol semántico de Existente (*Existing*):

(19) There is no **vaccine or cure** (Existente) currently available. <BNC:A00-14>

(20) **The releases** (Existente) occurred shortly before two AI representatives arrived in Swaziland for talks with the government. <BNC:A03-68>

⁵⁷ El rol semántico de 'Objetivo' se da con verbos como *PRAISE, INSULT, ABUSE, SLANDER, FLATTER, BLAME* o *CRITICIZE* que no suelen aceptar el estilo indirecto y están más cerca del esquema Agente+ Meta.

Otras funciones semánticas de los participantes son:

- **Ámbito (*Range*):** El ámbito es el elemento que especifica el rango o alcance del proceso. El Ámbito puede aparecer en procesos materiales, conductuales, mentales y verbales. En los procesos materiales y conductuales, el Ámbito o bien a) expresa el dominio sobre el cual el proceso tiene lugar b) expresa el proceso mismo, en términos generales o específicos.

(21) Housing benefit would then pay *their rent and 80% of their community charge* (Ámbito). <BNC:A10-322>

(22) They sing *the songs of Florence Reece* (Ámbito), who wrote *Which Side Are You On*, and of Sarah Ogen Gunning, author of such great songs as *I Hate the Capitalist System*. <BNC:AAX-75>

- **Beneficiario (*Beneficiary*):** es el participante 'a quien' o 'por quien' el proceso tiene lugar. Este rol semántico puede aparecer en los procesos materiales y verbales y de manera menos frecuente también en los relacionales.

Este es el rol semántico que más nos interesa por estar frecuentemente asociado al objeto indirecto. En los procesos materiales, el Beneficiario puede ser Receptor o Cliente. El Receptor (*Receiver*) es el que recibe 'los bienes':

(23) [...] they give **all postgraduates** (Receptor) *a piece of paper saying there is no funding*. <ICE-GB:S1A-079#054>

(24) "Ere, dreamer, you carry that", he said handing **him** (Receptor) *a tin jug*. <BNC:CAB-173>

y el Cliente (*Client*) es aquel por el que se hacen 'los servicios':

(25) [...] he even cooked **me** (Cliente) *breakfast* [...] <BNC:A99-131>

(26) "Well, Mammy, if you buy **me** (Cliente) *sweets*, and give me a penny to buy more after school, then I'll be good". <BNC:BN3-65>

En los procesos verbales, el Beneficiario es aquel al que se dirige el mensaje y recibe el nombre más específico de Receptor verbal:

(27) [...] newly married couples used to promise **each other** (Receptor verbal) *eternal love and fidelity*. <BNC:ECF-5108>

(28) Jinny had made one attempt to say *something to the boy* (Receptor verbal) [...]. <BNC:AC4#3187>

La presencia del Beneficiario con procesos relacionales/atributivos es infrecuente:

(29) Of course he did: it made **him** (Beneficiario) more important. <BNC:A0D#1568>

(30) Cost **you** (Beneficiario) loads by taxi. <BNC:KPH-1191>

La propuesta de roles semánticos que propone la GSF nos parece muy interesante en primer lugar por su distinción de los procesos y, en segundo lugar, por asignar los roles semánticos a los distintos participantes precisamente teniendo en cuenta el tipo de proceso del que se trate. Sin duda, este enfoque del concepto de rol semántico-dependiente del proceso será esencial para formular nuestra particular taxonomía de los roles semánticos del objeto indirecto.

1.6.1.9. Generalización de los roles semánticos

1.6.1.9.1. Los proto-roles de Dowty

Tal y como se expuso al comienzo de esta sección, uno de los principales inconvenientes que suponen las listas interminables de roles semánticos que proponen los distintos modelos es su excesiva especificidad. Sin embargo y pese a esta dificultad, Dowty (1991: 548) afirma:

Although many linguists seem to assume that linguistic theory should include a **finite (and short) language** — universal canon of thematic roles — including the familiar members Agent, Patient, Goal, Source, Theme, Experiencer, Instrumental, etc.— no one that I know of has ever attempted to propose a complete list.

Dowty sugiere la formulación de roles semánticos generalizados para solventar no sólo el inconveniente que supone la sucesiva fragmentación de roles

semánticos, sino también otro tipo de dificultades como la imprecisión de los límites entre los distintos roles, la no distinción de roles a partir de las implicaciones léxicas derivadas del verbo o las generalizaciones de roles semánticos que son de naturaleza sintáctica o pragmática.

Propone dos tipos de roles semánticos que se diferencian de todas las formulaciones anteriores en que no son concebidos como categorías discretas sino que se describen como clases prototípicas a las que los argumentos pertenecen en distinto grado y a los que denomina proto-roles. Sólo son necesarios dos tipos de roles semánticos: el Proto-Rol de Agente y el Proto-Rol de Paciente.

El punto de partida para la formulación de sólo dos proto-roles semánticos es la existencia de 'implicaciones o presuposiciones léxicas' (*entailments*) impuestas por el verbo y asociadas a los distintos argumentos (*ibid.*: 552)

By ENTAILMENT, I mean the standard logical sense: one formula entails another if in every possible situation (in every model) in which the first is true, the second is true also [...] I also use the term LEXICAL ENTAILMENT: the implication follows from the meaning of the predicate in question alone.

Tomando como base esas implicaciones léxicas, se enumeran las propiedades que definen al Proto-Rol de Agente y al Proto-Rol de Paciente (*ibid.*: 572) tal y como aparecen a continuación:

Propiedades del Proto-Rol de Agente:

- Está involucrado volitivamente en el suceso o estado
- Es capaz de sentir (y/o de percibir)
- Puede causar un suceso o un cambio de estado en otro participante
- Está relacionado con un movimiento (relativo a la posición de otro participante)
- Tiene una existencia independiente del suceso que implica el verbo

Propiedades del Proto-Rol de Paciente:

- Sufre un cambio de estado
- Es un tema gradual⁵⁸
- Está causalmente afectado por otro participante
- Es estático en relación al movimiento de otro participante
- no tiene existencia o no tiene existencia independientemente del suceso expresado por el verbo

Estas implicaciones léxicas son independientes, tienen un valor equivalente en algunos casos son complementarias, por ejemplo la propiedad del Proto-Rol de Agente "causing an event or change of state in another participant" tiene su contrapartida en la propiedad del proto-rol de Paciente "causally affected by another participant". Los conceptos de Proto-Agente y Proto-Paciente quedan ilustrados en los siguientes ejemplos:

(1) [...] **his grandfather** (Proto-Agente) has built *a synagogue* (Proto-Paciente) [...]. <BNC:A0P-166>

(2) Until eventually it broke— and **a prisoner** (Proto-Agente) stabbed *two guards* (Proto-Paciente) to death. <BNC:AB3-1100>

(3) On the fourth day, **she** (Proto-Agente) accosted *Sam* (Proto-Paciente). <BNC:AT4-2323>

De igual modo que sucede con otras propuestas que se basan en la teoría del prototipo, el mayor número de rasgos definitorios que un elemento detenta

⁵⁸ El 'tema gradual' (*Incremental Theme*) se define como "THE MEANING OF A TELIC PREDICATE IS A HOMOMORPHISM FROM ITS (STRUCTURE) THEME ARGUMENT DENOTATIONS INTO A (STRUCTURED) DOMAIN OF EVENTS, modules its other arguments" (Dowty, 1991: 567), las mayúsculas están presentes en el texto original). En otras palabras, el tema gradual refleja el homomorfismo existente entre las propiedades de un argumento y las propiedades de la acción en la que toma parte ese argumento. Por ejemplo, en una acción como 'cortar el césped', el estado del césped (argumento) refleja el punto de realización de la acción. El césped sin cortar se interpreta como que la acción no se ha comenzado, el césped a medio cortar significa que la acción se haya en un punto medio (se ha comenzado pero no se ha terminado), etc.

determina su mayor grado de prototipicidad dentro de una categoría, en este caso, será un Proto-Agente o un Proto-Paciente más prototípico. La formulación de Proto-Roles permite además la selección de las funciones de sujeto y objeto de acuerdo con el mayor o menor número de implicaciones léxicas que los argumentos posean o no a partir del 'Principio de Selección de Argumentos' (*ibid.*: 576) que se enuncia como sigue:

In predicates with a grammatical subject and object, the argument for which the predicate entails the greatest number of Proto-Agent properties will be lexicalized as the subject of the predicate; the argument having the greatest number of Proto-Patient entailments will be lexicalized as the direct object.

A este principio, Dowty añade 2 corolarios:

Corollary 1: If two arguments of a relation have (approximately) equal numbers of entailed Proto-Agent and Proto-Patient properties, then either or both may be lexicalized as the subject (and similarly for objects).

Corollary 2: With a three-place predicate, the nonsubject argument having the greater number of entailed Proto-Patient properties will be lexicalized as the direct object and the nonsubject argument having fewer entailed Proto-Patient properties will be lexicalized as an oblique or prepositional object (and if two nonsubject arguments have approximately equal numbers of entailed P-Patient properties, either or both may be lexicalized as direct object).

Junto con los corolarios y el principio de selección de argumentos, Dowty (*ibid.*) explicita que los Proto-Roles tienen naturaleza continua o no discreta ya que no es posible clasificar los argumentos utilizando el concepto de Proto-Rol:

- de manera exhaustiva, ya que puede haber argumentos que no tengan asignado ningún Proto-Rol;
- de forma única, pues algunos argumentos pueden compartir el mismo rol;
- de manera discreta, al existir la posibilidad de que haya argumentos que puedan participar del mismo número de características de ambos Proto-Roles.

Aunque cada argumento del verbo se asocia con ciertas presuposiciones o implicaciones, no hay evidencia de la unión de implicaciones léxicas con roles semánticos que permitan generalizar sobre la realización de los argumentos.

La propuesta de los Proto-Roles ha sido muy aplaudida por investigadores posteriores, si bien no ha estado al margen de críticas que subrayan sus limitaciones o apuntan sus deficiencias.

Primus (1998), por ejemplo, señala la necesidad de formular un tercer Proto-Rol: el Proto-Rol de Receptor para el tercer argumento que complementa a los verbos bitransitivos para asociarse con el Receptor, Beneficiario, Meta, Poseedor, Receptor verbal etc., roles semánticos que son ignorados por Dowty. Primus toma como base distintiva el principio de 'dependencia temática' que tiene correlación con el concepto de 'afectación' y en virtud del cual la diferencia entre Proto-Agentes y Proto-Pacientes se establece en torno a su cualidad de 'independencia temática' (en el caso de los Proto-Agentes) o 'dependencia temática' (para los Proto-Pacientes). El Proto-Receptor comparte rasgos con el Proto-Agente (su implicación en la acción designada por el verbo) y con el Proto-Paciente (su dependencia temática). El rol de Proto-Receptor se formula como sigue (*ibid.*: 431):

If α is recipient, goal, addressee or benefactive in P [α], then there is another participant β in P [α] that controls and causes P [α].

Aparte de la puntualización de Primus, Levin y Rappaport Hovav (2005: 59 y sigs.) señalan también algunas de las limitaciones de la teoría de los Proto-Roles.⁵⁹ En primer lugar, la modestia de la propuesta sólo la hace aplicable a los verbos transitivos (en los que hay un Proto-Rol de Agente y un Proto-Rol de Paciente); por otra parte, cada una de las implicaciones léxicas tiene una importancia equivalente⁶⁰ pese a que el mismo Dowty reconoce el 'mayor peso' de algunas sobre otras, como, por ejemplo, la causación sobre el movimiento para distinguir Agentes de Pacientes. Otros aspectos más que discutibles, a juicio de estas dos autoras, han sido la conveniencia de incluir implicaciones léxicas como la del 'tema gradual' (*Incremental Theme*), la idea de que todas las implicaciones léxicas de los argumentos se derivan del verbo, así como el hecho de que las propiedades semánticas afectan más que la elección de relaciones gramaticales a la realización morfosintáctica de las mismas.

⁵⁹ Para consultar un resumen de las limitaciones hechas a la propuesta de Dowty, véase Beavers (2006: 21-33).

⁶⁰ Véase 1.4.5 sobre una crítica similar a la equivalencia de las características definitorias de la transitividad en el modelo

A pesar de todas estas puntualizaciones a la teoría de los Proto-Roles semánticos, la formulación de Dowty se ha convertido en un referente indispensable para todo lingüista interesado en el estudio de los roles semánticos.

1.6.1.9.2. Los Macro-Roles de la Gramática del Papel y la Referencia

Otra de las propuestas que aboga por la generalización de los roles semánticos es la ofrecida por la Gramática del Papel y la Referencia (Foley y Van Valin 1984; Van Valin y LaPolla 1997; Van Valin 1993,1999, 2001, 2002a).

La GPR hace una distinción muy útil entre tres diferentes niveles de generalización de roles semánticos que van desde los más específicos y verbo-dependientes hasta los más genéricos y abstractos:

- el primer nivel es el que ellos denominan 'roles semánticos específicos del verbo': corredor, bebedor, asesino, comprador, oyente, etc.
- el segundo nivel está constituido por 'las relaciones temáticas': Agente, Instrumento, Receptor, Paciente, etc.
- el tercero está formado por dos 'macro-roles semánticos'⁶¹ que son generalizaciones de las relaciones temáticas del segundo nivel: Agente (*Actor*) y Paciente (*Undergoer*). El Agente es una generalización de las relaciones temáticas de Agente, Experimentador, Instrumento y otros roles similares, mientras que el Paciente es una generalización de los roles de Paciente, Tema, Receptor, etc.

(1) He [Agente] closed *the door* [Paciente] softly behind him and was gone without another word. <BNC: A6N-1062>

(2) *The statue* [Paciente] was painted by Oswald, court painter of Charles IV [Agente]. <BNC: APT-205>

(3) A blue-suited man [Agente] sang. <BNC: A6N-871>

(4) *Two survivors* [Paciente] have died in hospital. <BNC: AOR-1405>

⁶¹ Véase 1.4.7.

Aunque en gran parte relacionados con los proto-roles de Dowty, los macro-roles de la GPR tienen notables diferencias. Primus (1998: 429) afirma que la diferencia fundamental es que los proto-roles se definen directamente a partir de la lista de relaciones temáticas básicas ya que se encuentran en el mismo nivel de representación temática, mientras que en la GPR, las relaciones temáticas⁶² y los macroroles pertenecen a niveles diferentes de la representación de roles semánticos, por lo que los principios de asignación de macro-roles son necesarios para regular los roles de estos dos niveles.

Levin y Rappaport Hovav (2005: 65-66) señalan también las divergencias entre estas teorías de generalizaciones de roles semánticos:

- Una de las diferencias principales es el lugar que ocupan los macro-roles en la gramática. Aunque los macro-roles son conceptos de naturaleza semántica,⁶³ lo cierto es que muchas reglas sintácticas se refieren a ellos (como por ejemplo la posibilidad de alternancia).
- Otra distinción fundamental es que los macro-roles de la GPR tienen una existencia material y se asignan a los argumentos del verbo a partir de una jerarquía en la que un extremo está ocupado por los roles más agentivos y el otro por los más afectados. Aunque no se puede establecer una correspondencia biunívoca entre roles semánticos y relaciones sintácticas, los macro-roles de Actor y Paciente se pueden identificar de manera general con las funciones de Sujeto y Objeto.

Levin y Rappaport-Hovav muestran un cambio de punto de vista al apuntar como fisura del modelo la necesidad de clarificar el estatus de los macro-roles, ya que son conceptos que se encuentran en la interfaz entre las nociones semánticas y las gramaticales aunque también afirman en el primer punto la naturaleza semántica de los macro-roles. Sin duda, una de las principales diferencias entre ambas propuestas es que los macro-roles no se conciben como categorías prototípicas sino como clases discretas que son asignadas o no a los distintos argumentos.

Sobre la no necesidad de formular un tercer macro-rol, Van Valin (2002a: 13-14) explica que esta confusión surge de la identificación errónea entre las relaciones gramaticales sujeto y objeto, y los macroroles Agente y Paciente:

⁶² Primus (*ibid*) las denomina 'micro-roles'.

⁶³ Aunque en Foley y Van Valin (1984: 32) los macro-roles gozan de una ambivalencia sintáctico-semántica.

- a. en primer lugar no se trataría de un macro-rol universal como los de Agente y Paciente, ya que hay lenguas que no permiten tres argumentos nucleares. No olvidemos que la GPR tiene una orientación tipológica y un enfoque universalista.
- b. por otro lado, incluso en aquellas lenguas que admiten tres argumentos nucleares, no hay un tratamiento morfosintáctico consistente del tercer argumento. En algunas lenguas, por ejemplo, el tercer macro-rol estaría marcado por una preposición y en otras por una postposición. Un problema derivado de la realización formal del posible tercer argumento sería qué argumentos tener en cuenta como potencial tercer macro-rol; es decir, los complementos circunstanciales realizados por un sintagma preposicional ¿son posibles terceros argumentos o no serían considerados como tales?
- c. Finalmente, la existencia de un tercer macro-rol es difícilmente justificable en términos sintácticos ya que no juega un papel fundamental en la distinción entre los sistemas acusativos o ergativos ni tampoco es esencial en la elección de sujeto con los verbos intransitivos.

Todas estas razones sirven para justificar el rechazo de un tercer macro-rol en la GPR.

La generalización de proto-roles y de macro-roles de Dowty y de la GPR no nos resulta de gran utilidad en nuestro estudio por dos razones. En primer lugar y como resulta obvio la no existencia de un tercer macro-rol — **a pesar de la propuesta de Primus** — **que asignar a la función** de objeto indirecto dificulta que adoptemos esta propuesta de roles semánticos. En segundo lugar, la excesiva generalización que supone la formulación de proto-roles/macroroles oscurece la multitud de relaciones temáticas que pueden desempeñar los distintos constituyentes oracionales.

1.7. Conclusiones

En este capítulo preliminar, hemos ofrecido una visión general sobre los conceptos que van a tener especial relevancia para llevar a cabo el propósito de este trabajo, que recordemos es la descripción de la naturaleza sintáctico-

semántica del objeto indirecto en inglés de acuerdo con los datos que nos proporcionan los corpus elegidos.

Como explicamos en la introducción, la selección de los enfoques que conforman cada una de las secciones se ha hecho de manera intencionada, tras familiarizarnos con muchas otras perspectivas, de forma que el criterio principal de elección ha sido la operatividad que muchos de los principios que rigen estos modelos lingüísticos puede tener en el desarrollo de esta investigación, bien sea para manifestar nuestra visión crítica sobre los mismos o, por el contrario, para adoptarlos.

Como se desprende de este primer capítulo, las cuestiones que se plantean y que afectan de forma directa al objeto indirecto son múltiples. Con relación al prototipo, hemos manifestado el acuerdo con los principios que propugna este modelo de categorización, es decir, el rechazo de juicios categóricos para describir fenómenos lingüísticos y la preferencia por una visión más gradual en la que los límites entre las distintas categorías suelen ser fluctuantes así como para la identificación de distintos tipos de objetos indirectos. La doble distinción intra-categorial e inter-categorial será básica para la localización del objeto indirecto en el continuo que va desde los distintos tipos de objeto hasta los complementos circunstanciales. Especialmente interesante nos parece también la distinción entre el caso teóricamente prototípico y los casos más frecuentes, una distinción recurrente en muchos de los estudios basados en corpus como hemos mencionado.

Con respecto a la valencia, la inclusión del objeto indirecto en la valencia del verbo es una cuestión sobre la que haremos especial hincapié en el capítulo 3. Sin embargo, los interrogantes que genera el concepto de valencia con respecto al objeto indirecto son varios: ¿es el objeto indirecto parte de la valencia del verbo en todos los casos, es decir, con todos los verbos bitransitivos? Si la respuesta fuese negativa, *i.e.* no siempre forma parte, ¿en qué casos sí lo hace y en cuáles?; ¿cuáles son las características del verbo que impone en su valencia la presencia del objeto indirecto?

El estudio de los distintos enfoques de la transitividad nos reafirmó en la necesidad de adoptar modelos graduales para la descripción de los fenómenos lingüísticos. La dificultad o imposibilidad para clasificar y calificar a las oraciones como transitivas e intransitivas o el estatus que dentro del esquema transitivo puede tener una oración con objeto indirecto con rol semántico de beneficiario conduce a la adopción de modelos como el de Hopper y Thompson (1980) – con las matizaciones pertinentes – o como el de la Gramática Cognitiva en los cuales se tiene en cuenta una multitud de factores que entran en juego en la

determinación de la transitividad. Esta afirmación no implica el rechazo total del modelo tradicional de transitividad sino la compleción del mismo con las aportaciones hechas por modelos posteriores como los recién mencionados.

Las características básicas que permiten distinguir entre objeto y complementos circunstanciales suscitan muchos de los interrogantes a los que se le intentará dar respuesta a lo largo de este trabajo. La mayoría de las características tradicionalmente asignadas al objeto (significado, latencia, omisión, etc.) son de difícil aplicación y, además, no siempre son suficientemente discriminatorias en primer lugar, y, por otro lado, podrían ser igualmente aplicables a los adverbiales, por lo que no resultan de gran utilidad para definir a un gran número de objetos indirectos como veremos en próximos capítulos. Dado que muchas de estas características han sido formuladas pensando sólo en el objeto directo, cabe plantearse hasta qué punto resultan aplicables también al objeto indirecto o si constituyen una base suficiente para la inclusión de ambos en una categoría conjunta de 'objetos', nítidamente diferenciada de otros constituyentes oracionales, en particular de los complementos circunstanciales. La organización de los elementos constitutivos del predicado en las categorías de objeto y adverbial y su naturaleza no discreta resulta esencial para poder considerar la existencia de zonas intermedias entre ambas que podrían albergar, si no a todos, a algunos ejemplos de objeto indirectos.

Finalmente, los roles semánticos y sus relaciones con el objeto indirecto son tan complejas que van a ser el centro de todo el capítulo 4. Los distintos enfoques revisados en 1.6 dan una idea de la complejidad de una cuestión para la que se proporcionan multitud de propuestas que van desde la codificación de la mera localización física del Receptor hasta la caracterización de su estatus semántico por la posición que ocupa en la cadena de acción. Las teorías localistas (también la Teoría Causal de Croft) resultan muy operativas para el estudio de un constituyente como el objeto indirecto que se 'localiza' como punto final de un proceso espacio-temporal y que implica a una entidad que mantiene distintas relaciones con los participantes. La Gramática Generativa y su asignación de relación temática al sujeto a partir de la combinación del verbo junto con el objeto directo nos parece muy interesante en la medida en que nos planteamos si un proceso similar podría llevarse a cabo para describir semánticamente al objeto indirecto.

Por otra parte, la diferenciación de roles semánticos en los distintos procesos que reconoce la Gramática Sistémico-Funcional será uno de los puntos fundamentales sobre los que poder construir nuestra taxonomía de roles semánticos. Por el contrario, descartamos los modelos que propugnan una hipergeneralización de roles semánticos (como los proto-roles de Dowty o los

macro-roles de la Gramática del Papel y la Referencia) porque no contemplan ningún proto/macro-rol para el objeto indirecto (a pesar de la propuesta de Primus 1998). A todas estas cuestiones se les intentará dar respuesta a lo largo de esta tesis con la ayuda de los datos suministrados por los corpus.

CAPÍTULO 2

METODOLOGÍA

2.1. Introducción

En este capítulo, describiremos la metodología escogida para llevar a cabo este trabajo: la Lingüística de Corpus. El capítulo se organiza en dos grandes bloques de contenido. En el primero, presentaremos los principios teóricos sobre los que se basa el modelo elegido para nuestro estudio. Comenzaremos por definir qué es un corpus y qué es la Lingüística de Corpus. Más adelante, discutiremos su estatus dentro de la Lingüística, en especial, si tiene entidad suficiente para ser considerada una disciplina lingüística o, por el contrario, se trata de una mera herramienta de análisis. Por último, mencionaremos los dos enfoques principales — *'corpus-based'* y *'corpus-driven'* — reconocidos dentro de la Lingüística de Corpus y que influyen en la perspectiva desde la que el lingüista afronta su análisis.

La segunda parte del capítulo está centrada en la aplicación práctica de los principios teóricos expuestos. El primer paso será justificar la elección de los corpus escogidos para llevar a cabo nuestra investigación y describir su composición. Posteriormente, expondremos las razones que acreditan nuestra selección de verbos bitransitivos, y explicaremos el diseño y contenido de nuestra base de datos. A continuación, analizaremos el procedimiento a partir del cual iniciamos nuestra búsqueda de ejemplos, así como las dificultades que surgieron en el estudio de los mismos. El capítulo se cierra con la formulación de las preguntas de investigación que guiarán nuestro análisis posterior.

2.2. La Lingüística de Corpus

2.2.1. El concepto de corpus

Antes de entrar en la descripción detallada de algunas de las cuestiones concernientes a la Lingüística de Corpus, es necesario comenzar por definir qué es un corpus.

El concepto de corpus⁶⁴ puede abordarse desde un enfoque general o específico. En un sentido más general se encuentra la definición de McEnery y Wilson (1996: 1): "In principle, any collection of more than one text can be called a corpus: the term 'corpus' is simply the Latin for 'body', hence a corpus may be defined as any body of text". Una de las voces más autorizadas en Lingüística de Corpus, John Sinclair, definió el concepto de corpus lingüístico de la siguiente manera (1991: 171): "A corpus is a collection of naturally-occurring language texts, chosen to characterize a state or variety of a language".

Así pues, desde una perspectiva amplia, un corpus se define como una mera colección de textos elaborada con un objetivo concreto: la descripción de ciertos fenómenos lingüísticos (Leech 1991: 8), como destaca la siguiente definición de Kennedy (1998: 1): "A body of written texts or transcribed speech which can serve as a basis for linguistic analysis and description." Si aceptamos una definición general de corpus, entonces el origen la Lingüística de Corpus podría datarse a principios del s. XX con trabajos como los de Otto Jespersen (1909-1949), que estudia ciertos fenómenos gramaticales de la lengua inglesa apoyándose en miles de ejemplos recopilados a partir de las principales obras de la literatura inglesa.

Una concepción más restringida de la noción de corpus introduce el componente tecnológico en la definición (Meyer 2002: xii): "A body of text made available in computer-readable form for purposes of linguistic analysis." McEnery y Wilson (1996: 21) subrayan algunas de las características propias del corpus en un contexto más específico:

The term "corpus" when used in the context of modern linguistics tends more frequently to have more specific connotations [...]. These may be considered under four main headings:

- Sampling and representativeness
- Finite size
- Machine-readable form
- A standard reference

Sin duda, una de las definiciones de corpus lingüístico que engloba todos los aspectos que hemos enumerado anteriormente es la que propone Gries (2009: 7-8):

⁶⁴ Véase Gries (2009: 8-9) para una descripción justificada de las diferencias entre corpus, archivo de textos y colección de ejemplos.

The notion of 'corpus' refers to a machine-readable collection of (spoken or written) texts that are produced in a natural communicative setting, and the collection of texts is compiled with the intention (1) to be representative and balanced with respect to a particular linguistic variety or register or genre and (2) to be analyzed linguistically.

Una vez mencionadas algunas de las definiciones de corpus, cabe preguntarse qué es la Lingüística de Corpus.⁶⁵ De nuevo, encontramos definiciones más generales como la que postulan McEnery y Wilson (1996: 1): "Corpus linguistics is perhaps best described [...] in simple terms as the study of language based on examples of 'real life' language use."

En la actualidad, la Lingüística de Corpus en un sentido más específico aparece estrechamente vinculada al uso de la tecnología informática, que sigue creando programas para facilitar cualquier clase de estudio lingüístico, como expone Kennedy (1998: 1): "Over the last three decades the compilation and analysis of corpora stored in computerized databases has led to a new scholarly enterprise known as corpus linguistics".

De acuerdo con las definiciones, tanto generales como específicas, que acabamos de ver, la Lingüística de Corpus tiene dos rasgos distintivos: por un lado, el estudio de cualquier fenómeno lingüístico a partir de una compilación de textos, ya sean de carácter oral u escrito producidos por hablantes que se han seleccionado de acuerdo a criterios lingüísticos determinados tales como la edad, la procedencia, la lengua materna o la formación académica; por otro lado, el acceso a esos textos, su manipulación y análisis a través de programas informáticos.

La Lingüística de Corpus hace especial hincapié en el método y la filosofía de trabajo, dos características que la convierten en una perspectiva original e innovadora con respecto a modelos anteriores pero no condiciona el objeto de estudio o el área lingüística a investigar.

⁶⁵ La naturaleza y delimitación de la Lingüística de Corpus siguen siendo objeto de interés para los lingüistas, como demuestran los 25 principios que Teubert (2005: 1-13) propone para definirla. La mayoría de sus tesis se ciñen sólo al estudio de los aspectos léxico-semánticos del lenguaje y, en particular, el concepto de 'colocación', en el sentido técnico que este término tiene dentro de la Lingüística de Corpus. Nos parece que la visión de Teubert es demasiado restringida ya que existen multitud de trabajos de corpus que se centran en el análisis de estructuras sintácticas tanto desde el punto de vista sincrónico como diacrónico, en el análisis fonológico o incluso en el estudio el componente pragmático.

2.2.2. La Lingüística de Corpus como disciplina o como metodología

El estatus que ocupa la Lingüística de Corpus dentro de la Lingüística sigue siendo uno de los aspectos más discutidos. Las posiciones se dividen entre los autores que defienden que es una mera metodología (Leech 1991, Kennedy 1998, Aarts 2002, Meyer 2002) y aquéllos que la consideran una auténtica disciplina lingüística (Teubert 2001, Tognini-Bonelli 2001).

Leech (1991: 105), de manera significativa, define la Lingüística de Corpus como "a methodological basis for pursuing linguistic research". Meyer (2002: xiii-xiv), en la misma línea, afirma que, si bien los lingüistas teóricos, los lingüistas descriptivos o los computacionales utilizan los corpus con diferentes objetivos, todos comparten el principio de que el lenguaje debe analizarse partiendo de ejemplos reales antes que de ejemplos creados por el propio lingüista. En este sentido, Meyer defiende la idea de que la Lingüística de Corpus no es un paradigma que pueda oponerse a otros dentro de la Lingüística como la Sociolingüística o la Psicolingüística, sino una metodología.

Una posición divergente es la que adoptan Teubert (2001) o Tognini-Bonelli (2001), para quienes la nueva perspectiva que el análisis de corpus ha proporcionado a muchos de los fenómenos del lenguaje, le otorga una importancia suficiente como para considerarla una nueva disciplina lingüística en sí misma sin estar adscrita a ningún modelo teórico en particular (Teubert, mensaje remitido a *Corpora List* el 14 de Agosto 2008):

[...] the label corpus linguistics has, over the last decade, been hijacked by theoretical linguists of all feathers. What used to be and still is for some of us a radically different, a new way to look at language, has been foreshortened to a bunch of methods, a toolbox to "search for words and patterns". Its role is to provide empirical data that will be then interpreted from the theoretical platform of cognitive linguistics.

Una posición conciliadora entre la consideración de la Lingüística de Corpus como disciplina o como metodología, es la que adopta Mukherjee (2005: 86), para quien ambas perspectivas no son incompatibles:

I would contend that corpus linguistics represents both a new method (in terms of computer-aided descriptive linguistics) and a new discipline (in terms of a new approach to language description).

2.2.3. Dos enfoques diferentes sobre un mismo objeto de estudio: las perspectivas '*corpus-based*' y '*corpus-driven*'

El estudio del lenguaje dentro de los principios generales propuestos por la Lingüística de Corpus ha motivado dos alternativas metodológicas al análisis de un mismo fenómeno: la perspectiva '*corpus-based*' y el enfoque '*corpus-driven*'.⁶⁶ Aarts (2002: 3) considera que la preferencia del lingüista por una u otra perspectiva depende de la actitud que tenga hacia cuestiones como las siguientes:

- a. el tipo de evidencia proporcionada por el corpus.
- b. si considera que hay espacio para datos diferentes de los incluidos en el corpus.
- c. el papel que juegan los datos no incluidos en el corpus en la investigación lingüística.

Biber *et al.* (1998: 4) definen el enfoque *corpus-based* con las siguientes características:

- a. Es empírico y analiza los patrones reales de uso en textos naturalmente producidos.
- b. Utiliza una colección grande y fundamentada de textos, conocida como '*corpus*', como la base de análisis.
- c. Hace un uso extensivo de tecnología informática para el análisis, utilizando tanto técnicas automáticas como interactivas.
- d. Utiliza técnicas analíticas cuantitativas y cualitativas.

Tognini-Bonelli (1991: 65) proporciona una clara definición del enfoque *corpus-based*:

The term *corpus-based* is used to refer to a methodology that avails itself of the corpus mainly to expound, test or exemplify theories and descriptions that were formulated before large corpora became available to inform language study.

Esta definición pone claramente de manifiesto la principal objeción hecha a los lingüistas que llevan a cabo estudios *corpus-based* por parte de los defensores de

⁶⁶ Hemos decidido mantener los términos originales en inglés ya que no hemos encontrado una traducción apropiada.

la perspectiva *corpus-driven*: la posición apriorística de los investigadores con respecto al material, y en concreto, a las categorías que aparecen en el corpus. En su opinión, la anotación hace que el lingüista no pueda desprenderse de ciertos prejuicios lingüísticos y concepciones previas que pueden influir de manera clara en la interpretación de los datos. En otras palabras, según Tognini-Bonelli, el lingüista que sigue el enfoque *corpus-based* encuentra en el corpus lo que quiere encontrar porque, de antemano, está pre-determinado por su propio conocimiento. En esta línea, la autora (*ibid.*: 68) añade:

In other words, such work still sieves the actual evidence of language use through pre-existing theoretical stands that have not themselves been formulated in the light of corpus data.

En cierto modo, estamos de acuerdo con Tognini-Bonelli. Si el lingüista ha recibido una formación en un modelo teórico que no se ha basado en corpus, su conocimiento lingüístico estará inevitablemente forjado de acuerdo a conceptos que el propio corpus podría desmentir.

Si esa misma formación lingüística recibida no ha incorporado un concepto tan básico y necesario en cualquier análisis como la propia crítica y el cuestionamiento de lo aprendido, entonces la interpretación de los resultados y las conclusiones obtenidas estarán abocadas al fracaso. Si, por el contrario, desarrolla un acercamiento crítico a un modelo lingüístico determinado, entonces habrá momentos en los que el analista que esté utilizando un corpus esté de acuerdo (total o parcialmente) con la anotación, y en otras ocasiones suceda justo lo contrario.

Un problema al que se puede enfrentar el lingüista que adopta la perspectiva *corpus-based* es que los datos del corpus no encajen con sus preconcepciones teóricas. Las tres posibles soluciones que se pueden adoptar, según Tognini-Bonelli, en situaciones como éstas son: el aislamiento, la estandarización y la ejemplificación (Tognini-Bonelli *ibid.*: 68 y sigs.).

Con la estrategia de aislamiento (Aarts 1991), representada por lingüistas como el grupo de Nijmegen, se otorga primacía a los constructos teóricos con respecto a los datos del corpus, que quedan relegados a un segundo plano. Partiendo de ciertas condiciones, los datos son considerados correctos o no. El hecho de que un fenómeno lingüístico determinado deba ser incluido en una gramática se basa en los factores de frecuencia de aparición y normalidad o, lo que es lo mismo, en la aceptación por un gran número de usuarios. Los datos

proporcionados por el corpus – en términos chomskyanos pertenecen al campo de la ‘actuación’ – nunca desafían o cuestionan la noción de ‘competencia’.

La estrategia de estandarización pretende reconciliar los principios de una gramática basada en la intuición con la evidencia proporcionada por los datos del corpus. La principal diferencia entre los investigadores que adoptan esta postura y los que son partidarios del aislamiento es el carácter empírico de los primeros. Leech es uno de los principales baluartes de esta postura. Los lingüistas que apoyan la estandarización no adoptan una posición tan diferente de los que promulgan el aislamiento, excepto en que hay un mayor énfasis sobre los datos con respecto a la teoría, ya que sirven para verificar esta última, valiéndose de los resultados independientes derivados del corpus. Según esta postura, los estadios del trabajo lingüístico son dos:

- a. primero se adquiere una posición lingüística determinada con respecto a algún problema concreto;
- b. luego se contrasta esa posición con la información cuantitativa proporcionada por el corpus.

La estrategia de ejemplificación (*instantiation*) tiene su figura más relevante en Halliday y se basa en la idea de ‘elección’ dentro del eje paradigmático que subyace a todo el enfoque sistémico. El principio básico que sustenta todo trabajo de corpus es la igualdad entre la frecuencia de aparición de un fenómeno lingüístico y la ejemplificación de la probabilidad en la gramática. El lingüista procede a indagar el corpus con el objetivo de otorgar ejemplificación probabilística a los parámetros de un sistema gramatical. El corpus sirve para cuantificar y validar los términos de un sistema desde un nivel paradigmático.

El enfoque *corpus-driven* se podría considerar como una actitud más radical que la perspectiva *corpus-based* y entre sus principales valedores encontramos a figuras tan relevantes como Sinclair (1991), Hunston y Francis (1999), Tognini-Bonelli (2001) o Römer (2005).

La principal diferencia con respecto al enfoque *corpus-based* es que el conocimiento lingüístico procede del corpus mismo, no de preconcepciones anteriores que han de ser confirmadas o refutadas por los datos como afirma Tognini-Bonelli (*ibid*: 84) en la siguiente cita:

In a corpus-driven approach the commitment of the linguist is to the integrity of the data as a whole, and descriptions aim to be comprehensive with respect to corpus evidence. The corpus, therefore, is seen as more than a repository of examples to

back pre-existing theories or a probabilistic extension to an already well defined system.

En el enfoque *corpus-driven* toda la información proviene del corpus como afirma Francis (1993: 139): "In our approach, the data comes first". Las categorías lingüísticas emergen del mismo texto de manera sistemática a partir de los patrones recurrentes y la frecuencia de distribución de las mismas a partir del contexto de la lengua.

Esta perspectiva va aparejada a una concepción holística del lenguaje en la que el efecto acumulativo de los ejemplos repetidos refleja el sistema semiótico. El texto se concibe como una parte integral del contexto verbal y en última instancia no se asume discontinuidad alguna entre el texto y un contexto de situación más amplio y un aún más vasto contexto de cultura. La cuestión de la representatividad del corpus es central ya que el riesgo de error en las conclusiones extraídas es alto si el corpus se muestra como no representativo. Esta postura 'aséptica' es puesta en duda entre otros autores por Mukherjee (2005: 72):

Even the avoidance of this dogmatic stance [corpus-driven approach] with its fixation about corpus data seems both unrealistic and implausible to me. It is unrealistic because any linguistic research activity stems from some sort of initial intuitions about language. [...] So, there always is some sort of theoretical preconception involved, and, what is more, a priori theory is a theoretical preconception. The distrust of intuition in CDL-methodology is also implausible since any corpus is compiled on the grounds of linguists' informed intuitions about language in the first place.

Las críticas de Mukherjee nos parecen acertadas. Resulta difícil asumir que el cerebro del lingüista sea una *tabula rasa* 'no contaminada' por ninguna concepción pre-lingüística. Es más, el mero hecho de escoger un corpus para analizar el lenguaje ya implica la adopción de una perspectiva previa que se basa en el estudio de la producción real del lenguaje —'actuación'— como contraposición a la visión chomskyana centrada en la 'competencia'.

Las dos perspectivas señaladas — *corpus-based* y *corpus-driven* — si bien difieren en sus enfoques, tienen un fin común: la descripción del lenguaje real producido por los hablantes, por lo que ambas contribuyen positivamente a ese conocimiento aportando matices propios, como bien apunta Aarts (2002: 14):

[...] corpus linguistics [...] is a discipline harbouring two mutually exclusive methodologies, the corpus-based and the corpus-driven approaches, which, in all likelihood, will come up with different but complementary results that together will give a fuller picture of language in use.

Nuestro estudio sobre el objeto indirecto comparte los principios de la postura *corpus-based* puesto que partimos de nuestro conocimiento lingüístico previo sobre el comportamiento sintáctico-semántico de dicho constituyente obtenido fundamentalmente a partir de la lectura crítica de la literatura sobre la bitransitividad. Adoptaremos la literatura existente acerca del objeto indirecto como punto de partida y utilizaremos los corpus de una manera flexible, es decir, como un instrumento que puede ayudar a clarificar los interrogantes tanto de tipo sintáctico como semántico que mencionamos en las preguntas de investigación.

El corpus (en nuestro caso, los dos corpus utilizados) es una herramienta que nos servirá para extraer conclusiones fiables tras el análisis de los datos bien sea para desmentir estudios anteriores basados en la intuición o para confirmar las hipótesis de trabajo a partir del análisis de los mismos.

2.2.4. El papel de la anotación en el corpus

Uno de los puntos de fricción entre las dos perspectivas señaladas es el papel que juega la anotación en los corpus lingüísticos. Mientras que los lingüistas que siguen la corriente *corpus-based* ven la anotación como un instrumento útil para sus análisis, los lingüistas que adoptan el enfoque *corpus-driven* consideran que la anotación puede predeterminar la interpretación de sus resultados, en lugar de ser la consecuencia lógica del contacto con el propio corpus, y tratan de evitarla por el riesgo de ser influenciados por trabajos anteriores (como el de los propios anotadores del corpus). Esta última posición queda perfectamente explicitada en el siguiente pasaje de Sinclair (2004: 54):

My reservations about annotation are quite specific, and concern only their inclusion in the resources around generic corpora. Because they impose one particular model of language on the corpus, they restrict the kind of research that can be done; because the practice of annotation normally requires human intervention, it is not a replicable process and therefore fails the first test of scientific method. Because the models imposed by current conventions of annotation are unlikely to be informed by corpus evidence, I believe researchers who use them are likely to make unnecessary problems for themselves.

Lo que debería matizarse en la cita de Sinclair es la creencia extendida de que los lingüistas que utilizan corpus anotados aceptan todas las decisiones realizadas por los anotadores del corpus como dogma de fe por el mero hecho de utilizar un corpus de estas características. Resulta incuestionable que el hecho de escoger

un corpus etiquetado como herramienta de trabajo implica que ese material ha sido manipulado o analizado previamente, lo que puede resultar una ventaja en el caso de que se esté de acuerdo con las decisiones adoptadas por los anotadores o una desventaja en el caso contrario.

Sin embargo, creemos que, una vez más, no es una cuestión que exija la polarización del investigador. Se puede estar de acuerdo con la mayoría de las decisiones existentes en el corpus pero no necesariamente con todas y cada una de las elecciones adoptadas por los etiquetadores del corpus. El hecho de compartir la anotación del corpus confirma las concepciones lingüísticas sobre problemas lingüísticos particulares. Igualmente, el desacuerdo con temas específicos motiva el debate y la reflexión en el investigador. En relación al papel que juega la anotación en los corpus, Mukherjee explica (2005: 79-80):

There is a danger, therefore, that already available corpora with their syntactic annotation predetermine the linguistic theory of and research into syntax. As a matter of fact, the reverse order should be aimed at; not that corpus annotation should influence linguistic research, but linguistic research questions should be the guideline for the corpus annotation.

Dentro de la categoría de los corpus que contienen información adicional, se pueden distinguir dos grandes tipos: los corpus anotados morfológicamente y los corpus etiquetados sintácticamente. Los corpus anotados con las llamadas 'POS tags' (*Parts of Speech*) asignan a cada elemento léxico una categoría gramatical. La etiquetas, tal y como indica su nombre, suelen identificar la clase de palabra (nombre, verbo, etc.) y ocasionalmente algún rasgo adicional como puede ser el número (singular/plural), el caso, el tiempo, etc. Los corpus analizados sintácticamente añaden etiquetas para clasificar unidades superiores a la palabra (sintagmas u oraciones, por ejemplo), así como las funciones sintácticas de los constituyentes.

Las ventajas y desventajas de ambos tipos de corpus han sido puestas de manifiesto por Guilquin (2002: 192). Los principales problemas que presentan los corpus anotados sintácticamente son, por un lado, que la información estructural que contienen no es fácilmente accesible y, en algunos casos, puede resultar imprecisa. Por otro lado, su tamaño (normalmente reducido) dificulta el estudio de estructuras infrecuentes en el lenguaje.

Dejando al margen la controversia acerca de la aceptación de los principios de los anotadores, una cualidad destacable que poseen los corpus etiquetados y analizados es la simplificación de todo el proceso de análisis, un trabajo que realmente exige una gran inversión de tiempo. Esta ventaja es contrarrestada, en

ocasiones, por la inexactitud de las anotaciones y, por tanto, la falibilidad de los resultados. El hecho de que el proceso de anotación sea automático provoca que se incurra en ambigüedades manifiestas especialmente en la adición de etiquetas con información de tipo sintáctico. El uso de la anotación es legítimo y ventajoso siempre que se tengan presentes los principios y las concepciones lingüísticas que han guiado la anotación, lo cual no implica compartirlos⁶⁷.

Sin embargo, como ya hemos explicado, nuestro enfoque de estudio *corpus-based* es perfectamente compatible con la utilización de corpus etiquetados (como se verá a continuación) ya que es un instrumento de gran utilidad para el análisis. Para el lingüista, las ventajas de trabajar con corpus anotados son múltiples porque permiten una búsqueda más fácil y rápida de los elementos objeto de estudio y facilitan el estudio de los datos.

2.3. Elección de los corpora para el estudio: ICE-GB y BNC

Para el análisis del objeto indirecto llevado a cabo en este trabajo, se utilizaron dos corpus: el *International Corpus of English* (ICE), concretamente, el componente británico (ICE-GB) y el *British National Corpus* (BNC).

El *International Corpus of English* es el resultado de un proyecto iniciado en la Universidad de Londres en 1988 auspiciado por el profesor S. Greenbaum, cuyo objetivo inicial era comparar las variedades lingüísticas escritas y orales del inglés británico y americano, un objetivo que no podía alcanzar utilizando los corpus disponibles en ese momento. El componente británico del ICE se compiló en el *Survey of English Usage* y fue sintácticamente anotado mediante un programa informático desarrollado por el grupo TOSCA de la Universidad de Nijmegen. El programa para hacer búsquedas y consultar el corpus (ICECUP) fue desarrollado por Aidan Quinn y Nick Porter. El resultado fue tan satisfactorio que la compilación del ICE-GB constituyó sólo el comienzo. Más tarde, otros equipos nacionales se unieron al proyecto en los países en los que el inglés es la lengua materna o en los que a pesar de no ser lengua oficial es el lenguaje de la administración, la educación o la justicia.⁶⁸

⁶⁷ Véase Aguilera Carnerero (2008) para el análisis de las inconsistencias de etiquetación en relación al objeto indirecto en el ICE-GB.

⁶⁸ Véase <http://ice-corpora.net/ice/index.htm> para obtener la información detallada de todo el proyecto así como los componentes nacionales que se han completado hasta el momento.

El tamaño del ICE-GB no es excesivamente grande (1 millón de palabras) y comprende 500 textos (200 escritos y 300 orales) pertenecientes a diferentes géneros y cuya extensión aproximada es de 2000 palabras. Todo el material se compiló entre 1990 a 1993 y contiene textos producidos por adultos de más de 18 años y educados en la lengua inglesa al menos hasta el final de la educación secundaria.

En principio, el corpus principal escogido para este trabajo fue el ICE-GB puesto que, al ser un corpus analizado sintácticamente, ofrecía una ventaja a la hora de buscar objetos indirectos por tratarse de una función sintáctica. A posteriori, el limitado tamaño del ICE-GB no nos permitía encontrar una muestra adecuada a nuestras necesidades (en nuestro caso fue restringida a 500 ocurrencias por verbo) de los verbos bitransitivos menos frecuentes. Necesitamos elegir un segundo corpus, que para este trabajo fue el *British National Corpus*. Siguiendo el trabajo previo de Mukherjee (2005) sobre los verbos bitransitivos, utilizamos el ICE-GB para el análisis de los verbos bitransitivos más frecuentes (*GIVE*, *TELL*, *SHOW* y *SEND*) y el BNC para el resto de verbos bitransitivos elegidos.

El *British National Corpus* (en adelante BNC) es un corpus que comenzó a crearse en 1991 y cuyo proceso terminó en 1994, aunque no fue hasta febrero de 1995 cuando se lanzó al mercado la primera edición. El proyecto fue llevado a cabo por el Consorcio del BNC, una sociedad académico-empresarial encabezada por la editorial Oxford University Press, así como por editores de diccionarios como Addison-Wesley Longman y Larousse Kingfisher Chambers. Finalmente, también colaboraron en este proyecto centros de investigación académica como Oxford University Computer Services (OUCS), University Centre for Computer Corpus Research on Language (UCREL) de la Universidad de Lancaster y el Research and Innovation Centre de la Biblioteca Británica.

El corpus se distribuye en una parte escrita (que constituye el 90% del corpus), obtenida a partir de extractos de periódicos regionales y nacionales, revistas especializadas y revistas dirigidas al público en general así como al especializado, libros tanto de tipo académico como de ficción, cartas publicadas y no publicadas, notas, ensayos escolares y universitarios, entre otros. La parte de lenguaje oral (10%) la componen conversaciones informales que fueron grabadas de informantes de edades, regiones y clases sociales diferentes, así como lenguaje hablado procedente de contextos que van desde el lenguaje formal de los negocios y reuniones políticas del gobierno hasta programas de radio y llamadas telefónicas.

Desde la creación del BNC no se han añadido textos posteriormente, si bien el propio corpus se ha sometido a procesos de revisión con anterioridad al lanzamiento de la segunda edición, denominada *BNC World* (2001) y de la tercera edición *BNC XML* (2007). A partir del BNC se hicieron públicos de manera separada otros materiales: por un lado, el *BNC Sampler* (que contiene 1 millón de palabras pertenecientes al dominio escrito y 1 millón de palabras de lenguaje oral), y por otro el *BNC Baby* (que contiene 4 millones de palabras pertenecientes a 4 géneros diferentes: ficción, lenguaje periodístico, lenguaje académico y conversación). El BNC es un corpus etiquetado gramaticalmente, es decir, tiene una categoría gramatical asociada a cada palabra, un proceso que fue realizado con la ayuda del etiquetador automático CLAWS.⁶⁹

La siguiente tabla muestra gráficamente las similitudes y diferencias entre los dos corpus utilizados:

	ICE-GB	BNC
Similitudes	Ambos se centran en la variedad de inglés británico	
Diferencias	Etiquetado sintácticamente ('parsed')	Etiquetado gramaticalmente ('tagged')
	1 millón de palabras	100 millones de palabras
	60% hablado 40% escrito	90% escrito 10% hablado

Tabla 5: Similitudes y diferencias entre el ICE-GB y el BNC

La elección de estos dos corpus en lugar de cualquier otro de los restantes disponibles se basó en el grado de confianza depositado en ellos debido a nuestro conocimiento de la multitud de estudios lingüísticos que los han utilizado que se pueden encontrar en la bibliografía especializada. Por otra parte, el hecho de que fuesen corpus anotados los presentaba como una ayuda inestimable para la búsqueda y el análisis de una relación gramatical como es el objeto indirecto.

⁶⁹ Véase <http://www.natcorp.ox.ac.uk/> para obtener una información detallada acerca de la historia, creación y componentes del corpus.

2.4. Búsqueda en el corpus

El estudio del comportamiento sintáctico-semántico del objeto indirecto conlleva inevitablemente el análisis de los verbos a los que complementa. La estrecha vinculación de este constituyente con el verbo impide realizar cualquier tipo de estudio de los objetos de manera aislada. El primer paso en nuestro trabajo fue, por tanto, hacer una selección de verbos lo más variada posible para constatar la homogeneidad o heterogeneidad del comportamiento de los objetos indirectos que iban a conformar nuestro estudio posteriormente.

La razón por la que realizamos búsquedas léxicas de los verbos bitransitivos se debió a nuestro interés no sólo en las estructuras en las que el objeto indirecto estuviese explicitado, sino también en aquellos casos en los que el objeto indirecto está aparentemente elidido. Ya que, de hecho, una de las características principales generalmente atribuidas al objeto indirecto es su relativa opcionalidad, de modo que tan significativa como su presencia es o puede ser su ausencia y las causas que la motivan.

Por otra parte, aunque este trabajo no es un estudio sobre los verbos bitransitivos, resulta innegable que la configuración sintáctico-semántica del objeto indirecto viene determinada (en parte) por el carácter del verbo (o de la construcción como veremos en los capítulos 3 y 4) por lo que el análisis del objeto indirecto en relación al verbo al que complementa es fundamental tanto para establecer generalizaciones como para reivindicar peculiaridades.

El primer criterio de selección de los verbos fue la frecuencia de uso, así que comenzamos por escoger los verbos bitransitivos más frecuentes en el ICE-GB: *GIVE*, *TELL*, *SHOW* y *ASK*. En esta fase, seguimos parcialmente el estudio de Mukherjee (2005) sobre los verbos bitransitivos más frecuentes con la excepción de los verbos *SEND* y *OFFER* porque contaban con una presencia escasa en el corpus (menos de 500 ocurrencias). Todos los ejemplos que aparecen en el ICE-GB de estos verbos fueron analizados para buscar potenciales objetos indirectos. El número de ejemplos que aparecen con estos verbos bitransitivos más frecuentes queda reflejado en la siguiente tabla:

Verbo	Nº de ejemplos en el corpus
GIVE	1.159
TELL	794
SHOW	639
ASK	518
Total	3.110

Tabla 6: Selección de verbos y número de ocurrencias analizadas en el ICE-GB

Del resto de verbos bitransitivos menos frecuentes, hicimos una selección de los que aparecen en la literatura específica del área como verbos bitransitivos significativos en cuanto a las características del objeto indirecto en particular y de la estructura bitransitiva en general. Especialmente, seguimos las clasificaciones de Green (1974), Gropen *et al.* (1989), Pinker (1989) y Goldberg (1995) sobre los verbos que intervienen en la construcción bitransitiva y el *Diccionario Sintáctico del Verbo Inglés* (Garrudo 1991 y 1996) por la exhaustiva descripción sintáctica de los verbos bitransitivos (entre otros) que realiza, lo que fue de inestimable ayuda para cuestionarnos la naturaleza (bi)transitiva de algunos de los verbos elegidos.

Para el análisis de los objetos indirectos que complementan a los verbos bitransitivos menos frecuentes utilizamos el BNC, ya que el reducido tamaño del ICE-GB no nos proporcionaba suficientes ejemplos. Sin embargo, precisamente por su gran tamaño, restringimos nuestra búsqueda de ejemplos a una muestra de 500 ocurrencias de cada verbo excepto lógicamente en los verbos en los que no hay ni siquiera 500 ocurrencias en todo el corpus debido a su baja frecuencia de uso (en nuestro caso sólo ocurrió con *ENVY*: únicamente 428 ocurrencias en el corpus). La selección de verbos bitransitivos menos frecuentes así como el número de ocurrencias analizadas aparecen en la siguiente tabla:

Verbo	Nº de ocurrencias analizadas
BLAME	500
BRING	500
BUY	500
CHARGE	500
COOK	500
COST	500
DENY	500
ENVY	428
FORGIVE	500
HAND	500
LOSE	500
OFFER	500
PAY	500
PERSUADE	500
PLAY	500
PROMISE	500
PROVIDE	500
REFUSE	500
ROB	500
SAVE	500
SAY	500
SELL	500
SEND	500
TAKE	500
TEACH	500
WISH	500
TOTAL	12.928

Tabla 7: Selección de verbos bitransitivos menos frecuentes y nº de ejemplos analizados

Estos verbos bitransitivos 'menos frecuentes' fueron especialmente seleccionados porque pretendíamos cubrir todo el espectro de las propiedades tradicionalmente asociadas con el objeto indirecto tanto en sus aspectos formales/morfológicos como sintácticos y semánticos. En concreto:

- *BLAME*, *PERSUADE*, *PROVIDE*, *ROB* y *SAY* presentan el atractivo de no ser considerados en algunos modelos lingüísticos como verbos bitransitivos por la presencia de la preposición precediendo a uno de los constituyentes del predicado.

- los verbos *HAND, PAY, PROMISE, SELL, TEACH* y *WISH* son representativos de distintos tipos de transferencia, que van desde la puramente física hasta la más cognitiva.
- *DENY, ENVY, FORGIVE* y *REFUSE* pertenecen a un grupo de verbos que a pesar de haber sido clasificados como bitransitivos desde el punto de vista sintáctico, se complementan con objetos indirectos que exhiben una semántica que dista de la prototípica de un objeto indirecto.
- *CHARGE, COST* y *LOSE* hacen referencia a verbos en los que se produce la pérdida de posesión al igual que ocurre con *ROB* con el agravante de que este último además no permite la estructura con doble objeto nominal.
- Los verbos *BUY, COOK, PLAY* y *SAVE* se complementan con objetos indirectos que han sido tradicionalmente conocidos como 'Beneficiarios'.

Tras la selección fundamentada de los verbos bitransitivos, comenzamos la compilación de nuestro propio corpus de ejemplos. Iniciamos la búsqueda de ejemplos de constituyentes que complementan a los verbos bitransitivos más frecuentes en el ICE-GB. Esta tarea resultó fácil y rápida gracias a la herramienta del programa ICECUP denominada '*fuzzy tree fragment*' que nos permitió buscar ejemplos con ciertas características morfosintácticas de manera muy sencilla: creamos un árbol sintáctico que tuviese dos objetos realizados por sintagmas nominales y especificamos el verbo léxico con el que se daba esta estructura (en este caso *GIVE*) ya que esta aplicación permite especificar los lexemas en posiciones sintácticas concretas como muestra la figura que reproducimos a continuación:

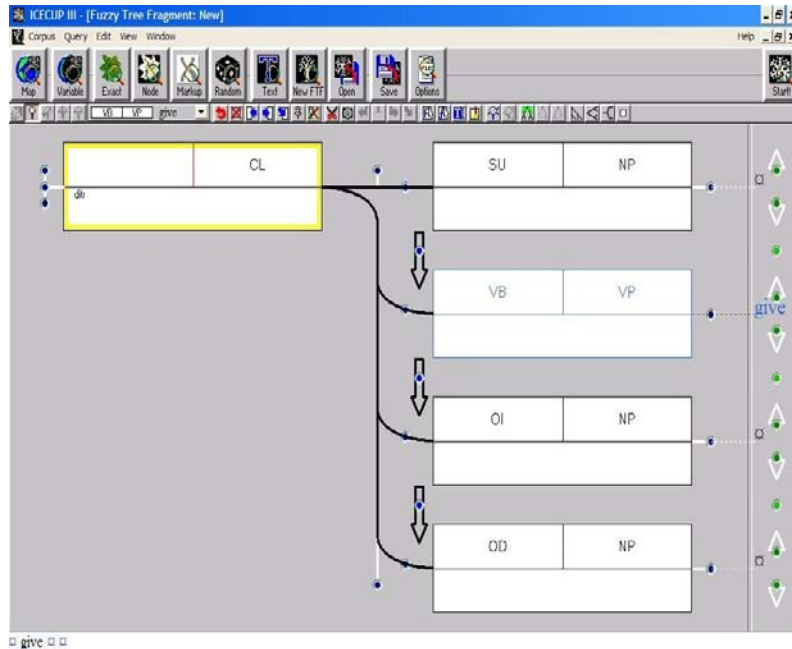


Figura 1: Búsqueda de estructuras bitransitivas con doble sintagma nominal con el verbo *GIVE* a través de la herramienta 'fuzzy tree fragment'

El resultado fue la obtención de todos los ejemplos contenidos en el corpus que tuviesen las características que hemos mencionado. Posteriormente, buscamos todas las estructuras posibles en las que *GIVE* estuviese complementado por dos constituyentes que tuviesen una realización formal distinta de un sintagma nominal (por ejemplo, si había algún oración nominal seguida de algún sintagma nominal) lo que no resultó fructífero en el caso de *GIVE* pero si en el caso de verbos como verbos *TELL* y *ASK* ya que el primero suele complementarse por una proposición precedida por '*that*' mientras que *ASK* aparece con frecuencia complementado por algún constituyente realizado formalmente por oraciones de infinitivo. Para obtener estos casos, se adaptó convenientemente la orden de búsqueda reflejada en la Figura 1.

Una vez completada esta fase, comenzamos la recuperación de todos los ejemplos en los que existía un 'presumible' objeto indirecto realizado por un sintagma preposicional⁷⁰ o tenían una realización formal distinta de la de sintagma nominal para lo cual analizamos manualmente todos los ejemplos que aparecen en el corpus con los verbos elegidos, descartando las estructuras con doble objeto nominal ya obtenidas automáticamente. Los ejemplos que contenían verbos

⁷⁰ Adelantemos en este momento que se trata de una estructura que el ICE-GB no reconoce como bitransitiva, aunque este aspecto será discutido en 2.5.

frasales o preposicionales del tipo *GIVE BACK, GIVE OUT, SEND OFF, TELL ABOUT, TELL OFF, etc* no fueron tenidos en cuenta en este estudio por tener una semántica diferente. Finalizada esta fase ya teníamos compilados todos los ejemplos de constituyentes que aparecen en el corpus a los que aplicaríamos los tests de tipo sintáctico para ver si se trataba, en efecto, de objetos indirectos y para analizar la semántica asociada a ellos.

Posteriormente, empezamos la segunda fase de elaboración del corpus que era la recopilación de potenciales objetos indirectos que complementan a los verbos bitransitivos menos frecuentes. Como ya se ha dicho, ésto se hizo utilizando el BNC en lugar del ICE-GB. La principal razón que motivó la elección de un segundo corpus, como hemos señalado, fue que el reducido tamaño del ICE-GB no proporcionaba datos suficientes. En el ICE-GB, por ejemplo, sólo hay 48 ocurrencias del verbo *HAND* o 62 ocurrencias del lema *COST* lo que resultaba insuficiente para extraer conclusiones fiables.

La recuperación de ejemplos del BNC requirió más esfuerzo e inversión de tiempo ya que el BNC no es un corpus que esté analizado sintácticamente y únicamente ofrece información relativa a la categoría gramatical del lexema analizado, con lo cual la búsqueda a través de la indicación de funciones sintácticas no era posible. Los datos del BNC requirieron un análisis más completo al tener que asignarles función sintáctica.

Los propios creadores de la interfaz del BNC utilizada, BNC web, advierten en el manual de instrucciones de la necesidad de un análisis posterior por parte del investigador que complemente la búsqueda automática:

BNC web has been designed to offer user-friendly access to a whole wealth of data in the BNC. It produces descriptive statistics on the fly that would require considerable "manual" work on the part of the researcher with other corpus linguistics tools. While this is certainly one of its advantages, it also has drawbacks: In our experience, users have sometimes exhibited too much enthusiasm at being able to compile endless lists and tables. It is important to stress that BNCweb produces only raw data- a meaningful interpretation of this data remains the task of the researcher. BNCweb can't replace human intuition-but it can relieve the careful scholar of a lot of tedious work. (Manual de instrucciones del BNCweb)⁷¹

En nuestro estudio, lo que hicimos fue simplificar el análisis fue que una vez tuvimos todo el material de nuestra muestra (a través de la opción *'thin'* seleccionamos 500 ocurrencias de cada verbo sin especificar ningún tipo de

⁷¹ Véase <http://bncweb.info/> para obtener información completa sobre el BNC web y Hoffmann *et al.* (2008)

complementación). Después ordenamos los elementos obtenidos (nuestros 500 ejemplos de cada verbo) utilizando la herramienta 'sort' que nos ayudó a organizar las oraciones en las que el verbo estuviese seguido por un sintagma o por un pronombre como muestra la Fig. 2:

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 3
1	APU 1203	BZ the Independence celebration," her stepfather told her solemnly,	handing her_PNP a pair of heavy ex-Army field glasses so she cou
2	EEW 370	hair. "Happy birthday, Ellie," he whispered,	handing her_PNP a gift. "That 's for you." Ellie
3	JY9 1738	's impossible." "Hold this," Vitor instructed,	handing her_PNP his jacket. He took a grip on the timber and
4	EP0 468	pulled away a little, mopping her cheeks with her wrist.	Handing her_PNP a crumpled serviette, he said quietly. "Here,
5	B7D 382	The banker is let into his house by the maid. After	handing her_PNP his gloves, hat and coat, he walks into the
6	JY9 2764	the wheel." "Thanks," he said, and	handed her_PNP the keys. "I know I look tired,"
7	H86 2415	English, fluttering at the air with a Japanese fan. Bruno	handed her_PNP a glass. "You are not drinking?" "
8	JYE 3719	thread of the last suture and surveyed her unconscious patient. Dawn	handed her_PNP a syringe filled with heart stimulant and soon San
9	CA0 107	much Frances detested her. "You stay here." Frances	handed her_PNP Hermia 's lead rope. "I 'll take my car
10	HGV 1789	nothing to recommend him but his pretty face? As well have	handed her_PNP to Benedict!" "Oh, come, Lavinia!
11	FRE 990	, miss? I 'll give you one," and he	handed her_PNP a heavy gold watch. "That watch belonged to a
12	GUG 1890	, in turn, could teach the young officer something. He	handed her_PNP the file, watching her flick through it quickly, aga
13	GUG 1036	as he sat down beside her. "These ..." He	handed her_PNP a wallet and a set of cards. The cards were
14	CR6 3244	"Feeling better now?" His voice was gentle. He	handed her_PNP the glass of water. "Drink this down and you
15	BPS 468	My friends wait for me now but never mind." He	hands her_PNP a beaker of champagne. She sits on the edge of
16	HHS 1471	Taste this instead. It 's the "86." He	handed her_PNP the glass. "This time, look at the colour

Figura 2: Ocurrencias obtenidas con el verbo *HAND* + pronombre

De esta forma obtuvimos de manera más accesible visualmente, todas las ocurrencias seguidas de, al menos, un objeto. Esta primera criba simplificó algo el proceso de análisis, si bien requirió ser completado por la comprobación manual del resto de estructuras que podrían ser potencialmente bitransitivas para completar el trabajo.

2.5. Problemas derivados de la anotación del corpus

Como expusimos anteriormente, el uso de los corpus anotados supone una gran ventaja para el lingüista puesto que simplifica enormemente la labor de análisis, si bien su uso también entraña dificultades que, como se verá a continuación, pueden ser solventadas. Los corpus etiquetados automáticamente plantean problemas como la existencia de errores, o a veces, doble o triple etiquetación. Dado que teníamos más que una muestra suficiente de ejemplos donde elegir, simplemente se ignoraron los casos que pudiesen resultar dudosos o problemáticos. Por ejemplo:

(1) Our Mirage 28 yachts, excellent for training and short **handed** sailing, will be used on a new Villa- Flotilla programme [...] <BNC-G2B#389>

(2) The program can be configured for Leith or right **handed** players at the press of key and also provides a tuning facility via the PC speaker. <BNC-HAC#861>

En estos dos ejemplos, *HANDED* está categorizado como VVN_VVD, es decir, el corpus no distingue entre la forma verbal correspondiente al pasado simple y al participio de pasado, especialmente en el caso de los adjetivos deverbales (como ocurre en los ejemplos mencionados) y los participios de pasado por ser también casos de homomorfía. La anotación automática no "toma" ninguna decisión con respecto a la categoría gramatical correcta en cada caso, partiendo de otros criterios, por ejemplo, la coligación o la aplicación de tests gramaticales, que nosotros sí aplicamos para descartar los ejemplos en los que *HANDED* es un adjetivo.

Por lo que respecta al ICE-GB, en 2.3 mencionamos que su característica más atractiva era el hecho de estar analizado sintácticamente. Sin embargo, la anotación sintáctica incorporada al ICE-GB también entraña algunas dificultades relacionadas generalmente con la categoría sintáctica asignada a algunos constituyentes que nos interesaban especialmente y que pasamos a enumerar a continuación.

a. Complementos circunstanciales vs. objetos indirectos

El que, sin duda alguna, fue el mayor escollo con el que nos enfrentamos en la búsqueda de objetos indirectos de manera automática fue la concepción por parte de los anotadores del corpus sobre la realización formal del objeto indirecto, especialmente por medio de un sintagma preposicional. La búsqueda de potenciales objetos indirectos que respondían al patrón SV+ SN₁+ SP se tuvo que hacer manualmente. Este problema es notable con algunos verbos como *SEND* porque permiten con mayor frecuencia la combinación con sintagmas preposicionales que tienen un referente nominal [-animado] lo que requirió un análisis más concienzudo. Asimismo, permitió diferenciar los sintagmas preposicionales precedidos por 'to' que podrían ser objetos indirectos de los que eran meramente complementos circunstanciales de dirección o lugar. Esta disyuntiva aparece en los ejemplos siguientes:

- (3) And you send it **to Germany**. <ICE-GB:S1A-061#339>
- (4) Britain is to send another fourteen thousand troops **to the Gulf** bringing the British force to more than thirty thousand. <ICE-GB:S2B-020#123>
- (5) Could newsletters, notices of meetings etc please be sent **to my home address**, as at the head of this letter? <ICE-GB:W1B-027#013>
- (6) All that heavy work may have broken great-great-grandmother's health and sent her **to an early grave** [...] <ICE-GB:W2B-022#005>

Estos ejemplos constan en el corpus con el patrón de complementación verbal SN+SV+SN₂+SP, al igual que las oraciones siguientes:

- (7) Of course, you know I'll send it **to you**. <ICE-GB:S1A-092#332>
- (8) That was when you sent the report **to Scott Cooper and Fox and Harrison** isn't it. <ICE-GB: S1B-069#015>
- (9) I say to you that I don't send special businesses **to people** without me requesting them. <ICE-GB:S1B-064#177>
- (10) I enclose a copy of the letter I have sent **to all Heads of Department** [...]. <ICE-GB:W1B-025#078>

En todas estas oraciones el sintagma preposicional precedido por 'to' es un participante de naturaleza [+animado] y, en nuestra opinión, es *a priori* un candidato a ser considerado objeto indirecto.

La búsqueda de potenciales objetos indirectos precedidos por preposición fue también la tarea que requirió más tiempo debido a la polisemia de las preposiciones 'to' y 'for'. Así, por ejemplo, 'to' puede indicar dirección (ya sea temporal o física, tal y como hemos visto con algunos ejemplos con *SEND*). Por otro lado, también constituye la marca formal de los receptores. En cuanto a las estructuras en las que el objeto indirecto puede ir precedido por 'for', el principal problema surgió al tener que dilucidar entre estructuras 'aparentemente similares'⁷² pero que podrían no contener un objeto indirecto tradicionalmente denominado Beneficiario.

⁷² Véase Jackendoff (1990b: 183-4) sobre la polisemia de las estructuras que incluyen un constituyente precedido por *for* y que comentamos en el capítulo 4.

Otras estructuras que requirieron más tiempo de análisis fueron las categorías que el ICE-GB denomina bimonotransitivas, los complementos transitivos y las estructuras paratácticas.

b. Bimonotransitividad

En cuanto a la noción de bimonotransitividad, ésta es totalmente coherente con el concepto de transitividad adoptado en el corpus, que es de índole puramente sintáctica (Mukherjee 2005: 78). Esto significa que el número de constituyentes presentes explícitamente en la oración dicta el carácter de la misma: un sólo objeto aparece en una oración monotransitiva mientras que dos objetos conforman una oración bitransitiva. El ICE reconoce una categoría nueva para los casos en los que el verbo sólo tiene un complemento: o bien estamos ante un caso de monotransitividad (si el complemento es objeto directo) o ante un ejemplo de bimonotransitividad (si el único complemento presente es objeto indirecto). En esta línea de argumentación, la existencia de esta nueva categoría tiene sentido. Este patrón de complementación sólo ocurre con un número restringido de verbos (Nelson *et al.* 2002: 49): *SHOW, ASK, ASSURE, GRANT, INFORM, PROMISE, REASSURE* and *TELL*. Por ejemplo:

(11) When I asked *her*, she burst into tears. <ICE-GB: S1A-094#110>

(12) I'll tell *you* tomorrow. <ICE-GB: S1A-099#396>

(13) Show *me*. <ICE-GB: S1A:042#119>

La adopción de la etiqueta de 'bimonotransitivo' suscitó de manera inevitable el interrogante sobre la existencia de oraciones con un verbo aparentemente bitransitivo que sólo exigiese la presencia de un objeto indirecto o si, por el contrario estábamos ante oraciones bitransitivas en la que se ha omitido el objeto directo lo que, en cualquier caso, no dejaría de ser un patrón infrecuente.

c. Complemento transitivo

En cuanto a la categoría 'complemento transitivo', Nelson *et al.* (2002: 4 y sigs.) explican:

The transitivity of a verb is *unclear* in many instances where the main verb is transitive and is followed by a noun phrase that may be the subject of the nonfinite clause or the object of the host clause. In all such cases, we avoid deciding the type of transitivity by tagging the main verb "V (trans, ...)" [...].

Teniendo en cuenta esta definición y la doble naturaleza que algunos de estos constituyentes presentan en estas construcciones (con una función dentro de la oración subordinada y otra dentro de la oración principal) la principal dificultad consiste en decidir si nos encontramos con un solo constituyente (es decir, estamos ante un verbo monotransitivo como *WANT*) o dos (un verbo bitransitivo como *TELL*). Ejemplos de complementos transitivos en el corpus son:

(14) It's told its eighteen thousand employees **not to report for work**. <ICE-GB: S2B-015#074>

(15) He was told **to use the normal exit** and that caused "resentment and friction". <ICE-GB: 011#016>

(16) Her husband told her **not to attend** as a result the trial was impeded. <ICE-GB: W2B-020#069>

d. Parataxis

Otra de las categorías que resultaron más problemáticas para nuestro análisis fue la de 'parataxis' que en el ICE-GB está asociada a las oraciones que contienen a la expresión de pensamientos bien mediante estilo directo o estilo indirecto: "Used with direct or reported speech and thoughts. Assumed to have the main clause level main. Associated with the categories CL, DISP and NONCL" (manual del ICE-GB)

(17) And he said **oh yes I agree with you**. <ICE-GB: S1A:005#025>

(18) So I said **yes here**. <ICE-GB:008#274>

El principal problema que encontramos con respecto a esta categoría es la no inclusión del elemento paratáctico dentro de la estructura de la oración principal. La calificación de un elemento como 'parataxis' lleva automáticamente a considerar que se trata de un elemento fuera de la estructura de la oración sin función dentro de la misma.

Siguiendo el exhaustivo estudio de Mukherjee (2005) sobre los patrones de complementación del verbo bitransitivo, el elemento paratáctico se consideró potencialmente objeto directo en principio, al menos hasta que se le aplicasen los tests de los que hablaremos en el capítulo 3. Desde un punto de vista semántico, los constituyentes realzados se refieren al contenido de los verbos *TELL* y *ASK*, y sintácticamente pueden ser expresados en estilo indirecto, en objetos directos

realizados formalmente por una oración precedida por *'that'* o un elemento con *'wh'*:

(19) **What I am sensing is my own dread**, she told herself. <ICE-GB:W2F-020#043>

(20) And lots of people ask me **well why do you go on**. <ICE-GB:S1B-026#217>

(21) Rajiv perhaps best captured the imagination of the members of Congress when he told them: **"India is an old country but a young nation: and like the young everywhere we are impatient"**. <ICE-GB:W2B-011#051>

El hecho de que un constituyente esté en estilo directo no es, a nuestro juicio, un factor lo suficientemente decisivo para calificar un participante de una u otra manera. Aún más dudas plantea el hecho de que la categoría de parataxis no se asocia con los sintagmas nominales, lo que impide que los elementos realizados en negrita a continuación puedan ser considerados paratácticos:

(22) **Nonsense**, she told herself. <ICE-GB:W2F-020#024>

(23) **"An act of bravado"**, she'd told Mr Rainbow. <ICE-GB:W2F-020#088>

El cuestionamiento de muchas de las categorías sintácticas que aparecen en los corpus y que acabamos de mencionar (excepto en el caso de los sintagmas preposicionales) nos hizo reflexionar sobre la importancia del trabajo del lingüista dentro de la Lingüística de Corpus. La ventaja que nos pueden ofrecer los corpus etiquetados, especialmente en la recuperación de ciertos datos ha de combinarse necesariamente con la inspección manual por parte del lingüista. Como Kilgarriff (2003: 1) expone:

Computers are good at recall, people are good at precision; that is, computers are good at finding a large set of possibilities, people are good judges of which possibilities are appropriate. Conversely, people are bad at recall and computers are bad at precision; it is hard for people to think, unprompted, of lots of possibilities, and it is hard for computers to work out which candidate answers are good ones. This points to a straight forward division of duties: Computer proposes, human disposes.

La recuperación de estructuras sintácticas en corpus anotados sigue siendo hoy en día una tarea que requerirá mejoras en el futuro. La mayor precisión de la

etiquetación es normalmente inversamente proporcional al tamaño de los corpus pero, a su vez, el 'reducido' tamaño de éstos dificulta el análisis de estructuras menos frecuentes. Dado que las estructuras ditransitivas son frecuentes, los dos corpus utilizados en nuestro estudio fueron de gran ayuda, especialmente la información sintáctica contenida en el ICE-GB porque facilitó nuestro trabajo enormemente.

2.6. Creación de la base de datos

Una vez que tuvimos todos los ejemplos compilados procedimos a organizarlos en una base de datos. El diseño de la base de datos respondió al tipo de información que nos interesaba para nuestro estudio tal y como detallamos a continuación:

a. Realización formal⁷³

- ejemplos de las estructuras SN+ SV (bitr)+ SN₁+ SN₂

(1) Two days later, he brought me a charcoal drawing of her [...] <BNC:H8X-1583>

(2) When the shops opened he had sent out two of his men to buy him list of items he needed [...] <BNC:CAM-111>

- estructuras que siguen el esquema SN+ SV (bitr) + SN₁+ oraciones con to inf/that/wh

(3) Promise me you'll do something tomorrow? <BNC: W-APU-2227>

(4) For example, does forty-nine show us what was happening there. <ICE-GB: S1B-069#057>

- las estructuras con sintagma preposicional que siguen el patrón SN+ SV (bitr) + SN₁+ SP

⁷³ Durante todo este trabajo, nos referiremos al sujeto como SN, al constituyente realizado por un sintagma nominal en posición posverbal en estructuras lingüísticas con un verbo bitransitivo como SN₁ y al elemento oracional que le sigue, también con la realización formal de sintagma nominal, como SN₂.

(5) I'm just showing it to him. <ICE-GB:S1A-047#243>

(6) The publisher fixes a net price for each book and sells it to the bookseller. <BNC:B07#1736>

- estructuras en las que hay un único SN que comparte todas las características tradicionalmente atribuidas a un objeto indirecto (lo que el ICE-GB denomina 'dimonotransitivo') S+ SV (bitr) + SN₁:

(7) Then you can ask **her** and see if she's suitable because she's Anglo-Spanish. <ICE-GB: S1A-017#043>

(8) But she had promised **Rob**... And perhaps, after that final altercation in the life, Luke would keep his distance. <BNC: HA7-3563>

Se clasificaron también los casos de voz pasiva entre los que distinguimos:

- los que tienen a un sintagma nominal en la voz activa que promociona a sujeto de la voz pasiva del tipo SN+SV (pas)+ SN₂/oración:

(9) You know I've been asked that so many times. <ICE-GB:S1B-026#096>

(10) **Richard**, as second son, had been promised Aquitaine by his mother [...].<BNC:ASW-1337>

- los que tienen como sujeto en voz pasiva a un objeto directo en voz activa SN + SV (pas)+ SP:

(11) A petition signed by the thousands of supporters was handed **to Chelmsford Borough Council leader Tony Sandler**. <BNC:E9U-778>

(12) The draft letter to graduating students, and letter to parents and friends has already been sent **to our departmental representatives in College**. <ICE-GB:W1B-025#083>

- los que responden a la estructura infrecuente SN+SV+SN₁ en la que el SN₂ promociona a sujeto de la estructura pasiva mientras SN₁ permanece en el predicado como sintagma nominal:

(13) "The ceremonies taught **us** by the Chinese emperors ceased to be celebrated fourteen years ago in China itself [...]. <BNC:W-FU8-1759>

- Posición relativa del sintagma nominal posverbal en relación al sujeto y al segundo sintagma nominal (u oración de infinitivo o nominal). Los ejemplos seleccionados que contenían la distinta realización formal oracional nos proporcionaba este tipo de información pero también se incluyeron aquellos en los que había un 'orden marcado' entre los constituyentes oracionales, sobre todo, las que tenían una estructura SN+SV+SP+SN₂:

(14) It was the Queen of course who gave **to Norman Schwarzkopf** the knighthood that makes him now Sir Norman [...]. <ICE-GB:S2A-019#009>

(15) Verres had not yet handed **to the state** his collection of Corinthian bronzes. <BNC:AR4-154>

b. Información de tipo léxico

- ejemplos en los que el primer sintagma nomina o el sintagma preposicional [-animado]:

(16) [...] the best age he could give **to the cannabis** was between one and twelve years. <ICE-GB: S2A-068#101>

(17) A Whitby Collier also gave its name to a **Thames-side pub**. <ICE-GB:S2B-022#039>

- En conexión con el siguiente apartado que veremos, también clasificamos los ejemplos en voz activa para ver la naturaleza léxica de SN₂. Así, distinguimos dos grandes subrupos entre SN₂: los que hacían referencia a entidades tangibles y concretas y los que se referían a entidades abstractas. Dentro de este último subgrupo, subdividimos entre SN₂ que indicaban información, los que se referían a entidades cognitivas y los que hacían referencia a entidades inmersas en procesos sensoriales:

(18) [...] give me a box. <ICE-GB:S1A-079#258> entidad material

(19) Victory in Italy against all the odds offers **the new champ** all kinds of exciting possibilities. <BNC:W-HJ3-1672> entidad de tipo cognitivo

(20) Mr Gardiner I'd like to ask **you** one or two things. <ICE-GB:S1B-068#050> entidad verbal

(21) And so I'm not going to show **you** many graphs. <ICE-GB:S2A-043#052> entidad de tipo sensorial

c. Información de tipo semántico

- Roles semánticos: gracias a la información de tipo léxico sobre SN₂ que habíamos clasificado, pudimos establecer nuestra taxonomía de roles semánticos que se verá con detalle en el capítulo 4 y que se basa en la distinción de los tipos de transferencia, en los tipos de procesos y la asignación de roles semánticos:

(22) We said we've given **you** some money. <ICE-GB: S1A-062#070> → Proceso material en transferencia iniciada, directa e inmediata.

(23) [...] Oxford offered **him** opportunities of escape from the worries of ordinary living. <BNC:W-ABL-1203> → Proceso cognitivo en transferencia iniciada, directa e inmediata.

(24) Well yours in Cambridge have always told **me** the same story that mine have. <ICE-GB:S1A-011#233> → Proceso verbal en transferencia iniciada, directa e inmediata.

(25) [...] he could not now refuse **Paul and herself** permission to marry. <BNC:W-CD2-1393> → Proceso cognitivo en transferencia no iniciada

El estudio que se llevará a cabo en esta tesis tiene una doble orientación cualitativa y cuantitativa. Una vez formuladas las preguntas de investigación que se verán en la última sección de este capítulo, partimos del análisis de los ejemplos del corpus para establecer tendencias de comportamiento del objeto indirecto tanto en el plano sintáctico como en el semántico. El examen cuantitativo

de las frecuencias se complementó posteriormente con un análisis cualitativo que explicara las razones que motivaban ese comportamiento.

Por tanto, pensamos que la constatación de las frecuencias de ciertos fenómenos lingüísticos relativos al objeto indirecto es realmente muy significativa en tanto en cuanto refleja pautas de comportamiento que deben ser interpretadas correctamente con la ayuda de un análisis cualitativo.

2.7. Preguntas de investigación

Con el fin de formular las preguntas de investigación en torno al objeto indirecto que constituyeran el hilo conductor de este estudio, partimos de la literatura existente sobre bitransitividad. La lectura de la misma apuntó algunos de los problemas de índole sintáctica y semántica que presenta la caracterización del objeto indirecto. Para lograr nuestro objetivo, era esencial la compilación de nuestro corpus con el fin de obtener conclusiones sobre la descripción de este constituyente oracional.

El análisis de una muestra del corpus junto con la bibliografía relevante sobre el tema nos llevó a plantear las siguientes preguntas de investigación:

- a. En el plano sintáctico:
 1. ¿Cuáles son los rasgos sintácticos y morfológicos que caracterizan al objeto indirecto? (Ziv y Sheintuch 1979, Herriman 1995) ¿tienen los objetos indirectos un comportamiento sintáctico homogéneo? (Comrie 1989, Dryer 1986, Givón 1984, 1993). En caso de respuesta negativa, ¿se puede establecer un gradiente entre ellos? (Polinsky 1998).
 2. ¿Es el objeto indirecto miembro de la categoría sintáctica 'objeto' del mismo modo que el objeto directo? (Hudson 1992, Polinsky 1998) ¿comparte características con miembros de otras categorías como, por ejemplo, los complementos circunstanciales? (Hudson 1992) Si la respuesta es afirmativa, ¿cuáles son esos rasgos comunes? ¿cuáles son los que los diferencian?
 3. ¿Qué grado de dependencia tiene el objeto indirecto con respecto al verbo/objeto directo? (Quirk *et al.* 1985, Wierzbicka 1986, 1988, Herriman 1995), ¿es la alternancia un rasgo prototípico de la bitransitividad?, ¿qué razones motivan la alternancia de objetos? (Fillmore 1965, Green 1974,

Chomsky 1981, Wierzbicka 1986, 1988, Larson 1988, Gropen *et al.* 1989, Pinker 1989, Levin 1993, Culicover 1997, Wasow 2002, Stefanowitsch y Gries 2003, Bresnan y Hay 2006)

4. ¿Existen estructuras bitransitivas que requieran sólo la presencia del objeto indirecto? Si así fuera, ¿qué características léxicas y sintácticas tiene ese objeto? ¿son diferentes de la de un objeto indirecto prototípico? (Huddleston y Pullum 2002)
- b. En el plano semántico:
1. ¿Es el verbo bitransitivo el constituyente que asigna rol semántico al objeto indirecto? (Polinsky 1998, Levin y Rappaport Hovav 2005)
 2. ¿Es el Receptor el rol semántico prototípico del objeto indirecto? (Fillmore 1968, Quirk *et al.* 1985, Chomsky 1981, Dik 1989, Jackson 1990, Biber *et al.* 1992, Goldberg 1992, 1995, 2006).
 3. ¿Son todos los objetos indirectos Receptores? (Gruber 1965, Jackendoff 1972, 1985 [1983], 1990a, Halliday 1994 [1985], Langacker 1987, 1991a). En caso de que así fuese, ¿son todos los Receptores iguales? (Green 1974, Oehrle 1976, Newman 1996, 1998, 2005)
 4. ¿Son los objetos indirectos caracterizados tradicionalmente como Beneficiarios distintos de los Receptores? Si así fuera ¿en qué medida? (Green 1974, Oehrle 1976, Goldsmith 1980, Goldberg 1995)
 5. ¿Tiene el objeto indirecto unas características léxicas específicas? En caso afirmativo, ¿cuáles son las características léxicas propias del objeto indirecto? ¿influye la caracterización semántica en la asignación de rol semántico? (Goldberg 1992, 1995, Beavers 2006).

A todas estas preguntas daremos respuesta a lo largo de esta tesis a partir de los datos contenidos en nuestro corpus.

2.8. Conclusiones

En este capítulo, hemos presentado la metodología en la que se basa este trabajo: la Lingüística de Corpus. Tras la introducción inicial del concepto de corpus y de la Lingüística de Corpus, hemos expuesto algunos de los aspectos

más controvertidos que siguen siendo objeto de atención, fundamentalmente su carácter como disciplina o como metodología y el enfoque desde el que puede abordarse un estudio lingüístico que utiliza un corpus: *corpus-based* o *corpus-driven*.

A continuación, hemos justificado la elección de los dos corpus utilizados en este trabajo: el ICE-GB y el BNC, y hemos descrito nuestro proceso de búsqueda de objetos indirectos junto con algunas de las dificultades que surgieron en el mismo.

Asimismo, hemos explicado la organización de la base de datos creada con los ejemplos analizados de acuerdo a una serie de parámetros morfosintácticos y semánticos que hemos detallado.

Para terminar, hemos formulado las preguntas de investigación que han servido como guía de estudio para llevar a cabo nuestro análisis morfosintáctico-semántico de los objetos indirectos en inglés.

CAPÍTULO 3

CARACTERIZACIÓN MORFOSINTÁCTICA DEL OBJETO INDIRECTO

3.1. Introducción

En este capítulo, analizaremos las características morfo-sintácticas del objeto indirecto. Comenzaremos por evaluar los criterios identificadores que se le han atribuido a nuestro constituyente en la mayoría de las gramáticas del S.XX para posteriormente aplicar los más operativos al análisis de nuestro corpus. La aplicación de estos criterios a los datos nos ayudará a describir al objeto indirecto de la mejor manera posible para poder discernir su naturaleza desde una perspectiva morfológica y funcional. Descartamos, por el momento, el análisis de la asignación de roles semánticos por ser tratado en profundidad en el capítulo siguiente.

3.2. Criterios distintivos del objeto indirecto

Tal y como hemos explicado en la introducción a este trabajo, la relación gramatical de objeto indirecto ha sido más que debatida, puesta en cuestión y reformulada a lo largo de la historia de la lingüística. Son muchos los autores que han intentado proporcionar una serie de criterios definitorios que perfilen e identifiquen de manera clara el comportamiento del objeto indirecto con respecto al resto de elementos de la oración.

Algunos de los rasgos caracterizadores que han sido mencionados como distintivos de la función de objeto directo aparecen en la siguiente tabla:

CARACTERÍSTICAS	Ziv y Sheintuch (1979)	Hudson (1992)	Herriman (1995)	Polinsky (1998)	Maling (2001)	Huddleston y Pullum (2002)
Pasivización	✓	✓	✓	✓		✓
Subcategorización del verbo		✓				
Posición (+ posposición de los elementos más largos y pesados)			✓			✓
Realización formal (SN léxico y pronominalización)			✓	✓		✓
Alternancia preposicional			✓			✓
Omisión opcional			✓			✓
Predicación Secundaria		✓		✓	✓	
Compuestos sintéticos					✓	
Nominalización con "of"	✓			✓	✓	
Capacidad para responder a ciertos pronombres interrogativos con "Wh"		✓				
Capacidad de Extracción (adjuntos infinitivos)		✓				
"Tough movement"	✓					
Relativización	✓					

Tabla 7: Criterios distintivos del objeto indirecto

Como se puede ver, en la tabla se mencionan muchos de los criterios principales que son aducidos por algunos autores como realmente distintivos del objeto indirecto. No quiere decir en modo alguno que las características que hemos reproducido sean las únicas que definen al objeto indirecto; simplemente, la tabla refleja los rasgos que para esos autores concretos son considerados definitorios del constituyente en cuestión (marcados con el símbolo ✓). A partir de esta enumeración de rasgos caracterizadores, haremos una distinción entre los criterios operativos para nuestro estudio y los que no nos parecen válidos.

De todos los rasgos morfosintácticos que aparecen en la tabla, los criterios de pasivización, realización formal, posición, capacidad de alternancia y omisión son los que nos parecen más operativos para nuestro estudio. A continuación justificaremos con más detalle las razones que motivaron nuestra elección.

El criterio de pasivización es uno de los rasgos que se suelen aducir de manera reiterada como distintivo de la categoría de objeto en relación con los complementos circunstanciales por un lado y como caracterizador del objeto indirecto con respecto al objeto directo por otro. Como vimos en 1.5.2, sólo los constituyentes que son objetos pueden convertirse en sujeto de la voz pasiva a diferencia de los complementos circunstanciales que no tienen esa capacidad.

Los únicos autores que muestran cierta discrepancia con la fiabilidad de la eficacia del criterio de pasivización son Zeiv y Sheintuch (1979). Para estos autores, la pasivización, no es un rasgo distintivo de ambos objetos en cuanto a su aplicación (ambos objetos pueden pasivizarse) pero sí en cuanto a la preferencia de conversión en sujeto paciente de uno sobre otro. La tendencia es que el objeto indirecto sea el constituyente que asciende a sujeto de la estructura pasiva, siendo ésa la diferencia fundamental entre ambos objetos, una opinión que comparte, entre otros, Hudson (1992) quien habla de la mayor facilidad del objeto indirecto para pasivizar en relación con el objeto directo. En principio, no todos los objetos indirectos pasivizan de igual modo. Los llamados objetos indirectos con rol semántico de Beneficiario – a diferencia de los Receptores – no admiten pasivización por lo que parece necesario distinguir distintos grados de facilidad de pasivización de los objetos indirectos, algo que comprobaremos con los datos de nuestro corpus en secciones posteriores.

Con respecto al criterio de subcategorización, Hudson (1992: 260) afirma que el objeto indirecto no es subcategorizado por el verbo 'con frecuencia' mientras que el objeto directo siempre es subcategorizado. Este criterio sitúa al objeto indirecto, a criterio de Hudson, más cercano a la categoría de complemento circunstancial y más alejado de la categoría de objeto según los siguientes ejemplos que menciona:

(1) *Susan ate [the audience] an apple.

(2) *Enrico sang [Luisa]

Tal y como lo plantea este autor, el criterio no nos parece fiable. Los verbos bitransitivos sí subcategorizan los tres argumentos que intervienen en el proceso de transferencia, al igual que los verbos monotransitivos suelen hacerlo con los dos argumentos que toman parte en el mismo. Hudson basa su diferenciación en la aplicación del criterio a verbos un tanto *sui generis* ya que no utiliza verbos bitransitivos prototípicos sino verbos monotransitivos que pueden aparecer en estructuras bitransitivas, los llamados verbos bitransitivos con Beneficiario. Los verbos 'bitransitivos' escogidos por Hudson para ilustrar el criterio de subcategorización sería análoga a hablar de la monotransitividad utilizando verbos

intransitivos con objetos directos cognados que tampoco están subcategorizados por el verbo y que, sin embargo, pueden insertarse en una estructura monotransitiva, como sucede en las siguientes oraciones:⁷⁴

(3) I dreamt a curious dream.

(4) Mowgli laughed a little short ugly laugh (Kipling)

El criterio en sí mismo sí nos parece operativo pero no la manera en la que Hudson lo presenta e ilustra.

Quizás el caballo de batalla que más debates ha suscitado entre los lingüistas acerca del objeto indirecto es el criterio que se basa en la realización formal de este constituyente (Hudson 1992, Herriman 1995 o Huddleston y Pullum 2002). Íntimamente unido a la realización formal, está la cuestión de la alternancia entre la estructura con doble objeto nominal (S+V+O_i(SN)+O_d(SN)) en la que el verbo bitransitivo va seguido de dos sintagmas nominales y la que contiene un constituyente realizado formalmente por un sintagma preposicional (S+V+O_d(SN)+O_i(SP)). La cuestión que divide a los autores es si la presencia o no de la preposición sigue calificando al constituyente como un objeto, o, por el contrario, lo convierte en complemento circunstancial o, en otras palabras, si la presencia de la preposición convierte una estructura bitransitiva en monotransitiva. La presencia de la preposición traspasa el límite de la mera morfología para afectar directamente a aspectos sintácticos como la pasivización o el cambio de posición. La realización formal, por tanto, es un criterio distintivo entre los dos objetos así como la alternancia ya que implica a los objetos frente a los circunstanciales, que no participan en estos procesos sintácticos.

La posición sí se muestra como un criterio distintivo del objeto indirecto en relación a los objetos directos y a los complementos circunstanciales (Hudson 1992, Herriman 1995 y Huddleston y Pullum 2002). En principio, la posición más privilegiada del predicado la ocupa el objeto indirecto que seguiría inmediatamente al verbo. Hay por supuesto que hacer salvedades a esta afirmación tan general puesto que esa posición teórica se podrá ver alterada por otros factores como la realización formal o la longitud de los constituyentes. En cualquier caso, sí parece que se establece una diferencia clara entre las posiciones más objetivas o centrales (cercanas al verbo) y las más periféricas o circunstanciales (en los márgenes de la oración). El orden interno de los objetos y las causas que lo motivan será un asunto que habremos de dilucidar con los datos de nuestro corpus.

⁷⁴ Ejemplos tomados de Jespersen (1966: 109).

Pese a no estar incluido en la tabla, la animacidad es otro rasgo que se ha mencionado en la literatura sobre la bitransitividad (Quirk *et al.* 1985, Hudson 1992, Herriman 1995, Biber *et al.* 1999, Polinsky 1998 *inter alia*) como distintivo entre el objeto directo y el objeto indirecto, ya que los objetos indirectos son prototípicamente [+humanos] y esta animacidad lo acerca al sujeto (también típicamente humano) y sin embargo lo aleja del objeto directo (que suele ser [-humano]). Pese a que la animacidad es un criterio que afecta al comportamiento léxico del objeto indirecto también ésta íntimamente relacionado con otros procesos sintácticos (no sólo semánticos) como veremos a lo largo de este capítulo como es la pasivización. En el capítulo 4, se estudiará la animacidad en relación con los roles semánticos atribuidos al objeto indirecto ya que la cualidad de Receptor es lógicamente desarrollada por un constituyente [+animado] y [+humano].

La tendencia a la omisión es uno de los rasgos frecuentemente aludidos para defender que el objeto indirecto es más parecido a un complemento circunstancial que a un objeto puesto que estos últimos son constituyentes oracionales de presencia más obligatoria (Herriman 1995, Huddleston y Pullum 2002). Este rasgo así formulado puede resultar demasiado teórico y tiene que matizarse con los datos de nuestro corpus. Habrá que ver qué tipo de circunstancias (en el caso de haberlas) favorecen la omisión del objeto indirecto. En cierto modo, el rasgo de omisión es complementario al de subcategorización. Habrá que distinguir los casos en los que hay un cierto constiyente que no está subcategorizado por el verbo (como sucede con los complementos circunstanciales en la mayoría de los casos) de aquellos ejemplos en los que se produce omisión (frecuente o no) de elementos que sí están subcategorizados. El análisis de los datos del corpus nos permitirá comprobar qué grado de obligatoriedad tiene el objeto indirecto en las estructuras bitransitivas.

Al margen de los criterios que hemos mencionado, hay algunos rasgos que aparecen en la tabla que no se van a aplicar en este estudio y que exponemos a continuación. Baker (1997) en la línea de Hudson (1992) se basa en la aplicación de seis criterios sintácticos⁷⁵ a partir de los cuales este autor piensa que el objeto indirecto tiene un comportamiento más parecido al de un objeto preposicional⁷⁶ que al de un objeto directo. Estos seis criterios son los siguientes:

⁷⁵ Maling (2001: 422) argumenta que al menos tres de los seis criterios sintácticos que Baker sugiere son de tipo semántico.

⁷⁶ El concepto de objeto preposicional se discutirá en 3.3.1.2.

- a. Predicación secundaria
- b. Nominales derivados
- c. Compuestos sintéticos
- d. Capacidad de movilidad (dificultad de extracción del primer objeto de una estructura con doble objeto o para moverlo hacia posiciones más a la derecha del verbo)
- e. Interacciones en el ámbito de los cuantificadores (Quantifier scope interactions)
- f. Verbos inacusativos.

Un criterio que es aducido frecuentemente es el del grado de control que ejercen los objetos directos sobre otros constituyentes del predicado en ciertas estructuras sintácticas, cualidad de la que carece el objeto indirecto. Por ejemplo en las siguientes oraciones con verbos monotransitivos, los objetos directos ejercen control sobre el complemento del objeto:

(5) I ate [the meat] raw.



(6) John married [Mary] pregnant.



(7) John gave [Mary] [the meat] raw.



De igual manera, un objeto directo en una estructura bitransitiva puede controlar un predicado, algo que no puede hacer un objeto indirecto (ibid: 90):

Indeed, (23d) [*I gave Mary the meat hungry] is the only situation in which an AP cannot be predicated of a bare NP that is inside VP.

El criterio sintáctico del control del objeto directo sobre el complemento de objeto, y la incapacidad del objeto indirecto para ejercerlo, no es un criterio fiable, ya que no permite su aplicación en todos los casos. Maling (2001: 424) señala algunos ejemplos en los que el objeto directo no ejerce ese control:

(8) *The elegantly-dressed CEO invited the animal right protestors inside *stark-naked*.

(9) *The sober dean telephoned the student at home *drunk*.

Asimismo según Maling, es posible que el objeto preposicional o el objeto indirecto controlen ocasionalmente al predicado secundario:

(10) The perverted orderly liked to look at the female patients *nude*.

(11) Victorian doctors preferred to give their female patients a physical exam *fully-dressed*.

(12) The nurse gave the patient his medication *still-groggy/half-sleep*.

Ejemplos como estos muestran que el panorama lingüístico es mucho más complejo de lo que se puede deducir tras leer a Hudson (1992) o Baker (1997).

Otra diferencia entre el objeto directo y el objeto indirecto procede de la capacidad para intervenir en los procesos nominales deverbales (Wasow 1977). La distinción entre estos dos constituyentes se basa en:

- a. la elección de la preposición ('*of*' en el caso de los objetos directos y '*to*' con los objetos indirectos).
- b. en los procesos nominales deverbales, en la interpretación de genitivos adnominales correspondientes al sujeto o al objeto del verbo.

Veamos algunos ejemplos:

(13) Our help/thanks to/*of the hostess went unacknowledged.

Maling propone el siguiente contraejemplo tomado de Fraser (1970: 92)

(14) the giving of gifts to the homeless

(15) *the giving of the homeless (of) gifts

lo que demuestra que ambos pueden objetos nominalizarse si bien las preposiciones son diferentes.

En cuanto a la capacidad para formar compuestos sintéticos, Baker (1997: 106) defiende que el objeto indirecto al igual que los objetos preposicionales no puede formar compuestos ya que "the goal role is necessarily assigned by a preposition and Ps cannot appear in compounds":

(16) depend on relatives

(17) *relative-depending

(18) give to children

(19)*children-giving

La capacidad de movilidad y posibilidad de extracción han sido mencionados por algunos autores (Hudson 1992, Huddleston y Pullum 2002 *inter alia*) por incidir en la asimetría objeto directo-objeto indirecto para otorgar prioridad al objeto directo sobre el indirecto (y, por lo tanto, le otorgan más categoría de 'objetualidad'). Entre los criterios utilizados está la capacidad de extracción bien por medio de pronombres interrogativos o por situarse en una posición pre-verbal (Hudson 1992: 258):

(20) Fred met [someone]

(21) [Who] did Fred meet #?

(22) We give [children] sweets

(23) [Which sweets] do you give [children] #?

(24) % [Which children] do you give # [sweets]?

Desde nuestro punto de vista la extracción que propone Hudson es errónea ya que no hay ningún problema en hacer ese tipo de extracción por medio de pronombres interrogativos como por ejemplo:

(25) Whom did Fred give sweets?

(26) Who did Fred give sweets to?

En relación con los complementos circunstanciales de finalidad tanto el objeto directo como el único objeto de una oración monotransitiva se pueden extraer, no así el objeto indirecto (*ibid.*: 263):

(27) I bought [it] [to put # on the table]

(28) He gave [her] [it] [to put # on the table]

(29) *He gave [her] [it] [to cheer # up]

Baker (1997) utiliza el criterio del ámbito de aplicación de las expresiones cuantificadoras para establecer una comparación entre la alternancia de dativo y la alternancia locativa. Así, en una estructura con sintagma preposicional, tanto el Tema como la Meta pueden adoptar un ámbito de aplicación mayor si ambos son expresiones cuantificadoras, mientras que en la estructura con doble objeto nominal, el primer sintagma nominal tiene que tener mayor ámbito de aplicación que el segundo. Si comparamos los siguientes ejemplos de Larson (1990: 604), observamos que la primera oración es calificada como ambigua mientras que la segunda no lo es (un solo estudiante es el que tiene que realizar todo el trabajo):

(30) The teacher assigned one problem to every student.

(31) The teacher assigned **one student** every problem.

En nuestro análisis del objeto indirecto no utilizaremos los últimos siete criterios mencionados en la tabla. La razón es que se basan en la manipulación del constituyente que pretendemos describir por medio de tests sintácticos basados en estructuras lingüísticas poco frecuentes. Los autores que proponen estos tests proceden o están relacionados con modelos lingüísticos que no se basan en la frecuencia de uso (la mayoría con la Gramática Generativa) con lo que proponen procedimientos sintácticos muy moldeables. De hecho, no encontramos ningún ejemplo en el corpus que tengan las estructuras descritas por Baker y Maling por lo que no los consideramos operativos para ser utilizados en el estudio basado en la frecuencia de uso de un cierto elemento gramatical. Los criterios elegidos en los que se basara este estudio son la realización formal, la posición, la animacidad, la alternancia de dativo, la pasivización y la omisión. Con esa matriz de rasgos morfosintácticos, la identificación del constituyente y la caracterización del mismo será más nítida y distintiva.

3.3. Rasgos morfosintácticos caracterizadores del objeto indirecto

3.3.1. Morfología

La realización formal del objeto indirecto es, sin duda, el punto de fricción en el que hay más desacuerdo entre los lingüistas y, el que tiene más repercusiones lingüísticas en la propia estructura bitransitiva, ya que califica a uno o a otro constituyente como perteneciente a una u otra categoría gramatical (objeto, complemento circunstancial o alguna categoría intermedia) y, por lo tanto, a la propia estructura en sí como monotransitiva o bitransitiva, una consecuencia que no es provocada por ningún otro proceso sintáctico, semántico o pragmático.

La morfología del objeto indirecto tiene incidencia directa sobre la capacidad de este constituyente para poder formar parte de ciertos procesos sintácticos. Aunque hablaremos de ellos en detalle en secciones posteriores, adelantaremos que la morfología determina tanto la pasivización o el cambio en la posición — los constituyentes que no son sintagmas nominales se alejan de la localización física más central, es decir, justo tras el verbo y precediendo al objeto directo — y se sitúan en posiciones más periféricas en la oración y provocando la célebre ‘alternancia de dativo’ que veremos a continuación.

3.3.1.1. Realización prototípica

Como vimos en 1.5 el sintagma nominal está considerado como la realización de objeto prototípica. La literatura sobre la bitransitividad unánimemente reconoce la realización nominal como la prototípica del objeto indirecto:

(1) [...] they give **all postgraduates** a piece of paper saying there is no funding <ICE-GB:S1A- 079#054>

(2) “Isn’t it about time you started telling **everyone** the truth?” <ICE-GB:W2F-006#212>

(3) [...] Oxford University congregation voted by 3 to 1 majority to deny **the Prime Minister** an honorary degree [...]. <BNC:W-A66-1248>

(4) I envy **Fairfax** his fluency in Maa. <BNC:W-FAJ-2745>

(5) The company sent **the editor** a gift of a new product, with his name emblazoned all over the top. <BNC:W-B7N-1657>

(6) He handed **Yanto** two bottles of Martell three star brandy and two cartons of American Chesterfield cigarettes. <BNC:W-B3J-631>

Desde un punto de vista exclusivamente formal, parece totalmente lógico que el sintagma nominal sea la realización prototípica del objeto indirecto ya que permite la aplicación de todos los procesos sintácticos propios caracterizadores de tal constituyente como mencionamos con anterioridad.

El objeto realizado por un sintagma nominal puede estar compuesto por un núcleo con artículo, predeterminantes y postdeterminantes (ejemplos 7-11) o bien puede estar realizado por un pronombre personal con forma acusativa o de objeto ('*objective forms*') (Quirk *et al.* 1985: 336 y sigs.) como en los ejemplos 12-16:

(7) can I ask **the Secretary of State** simply this. <ICE-GB:S1B-059#066>

(8) BIG-SPENDER Leeds handed **their long-suffering fans** Christmas presents [...] <BNC:W-CBG-2502>

(9) [...] he was resigning because Shamir had offered **David Levi, the Foreign Affairs Minister**, the party's deputy leadership [...] <BNC:W-CBG-2502>

(10) In 1984, the Court of Session in Edinburgh (Hay/Briton against Central Regional Council) refused **a 53 year old grandmother** custody or access to her six year old grandchild [...] <BNC:W-A0P-523>

(11) If you have to wear complex lenses then you must show **the person who test your sight** a copy of your last glasses prescription. <ICE-GB: S1B-059#066>

(12) when they asked **him** all the great things at this farewell meeting in the village thing [...]. <ICE-GB: S1B-041#068>

(13) [...] indeed, his popularity was to bring **him** an enormous Scottish army [...]. <BNC:W-AE4-296>

(14) For you will thus deny **us** the possibility of an additional Brother <BNC: W-CJJ-788>

(15) Give **me** a heart attack. <ICE-GB:S1A-099#233>

(16) And they also show **us** the stages in the cycle of vibration. <ICE-GB: S2A-056#061>

Las razones textuales-discursivas que han sido mencionadas por algunos autores como determinantes en la elección de un pronombre en posición posverbal serán analizadas en 3.3.4.2.3.

3.3.1.2. Realización no-prototípica

La cuestión candente que suscita el debate y la división entre los distintos autores es si el objeto indirecto puede adoptar formalmente una forma distinta de la de sintagma nominal. Especialmente delicado parece ser el tratamiento de la realización formal por medio de un sintagma preposicional (en aquellos casos en los que el verbo lo admita)

(1) What I'd like people to do is to give brief summaries **to the group** about the content of their essays. <ICE-GB: S1A-016#003>

(2) ThePremier League is offering a staggering £ 9 million **to clubs** in success-related bonuses in its first season. <BNC:W-CBG-4376>

hasta tal punto que se pueden dividir las posturas de los autores en torno a este asunto en dos grandes grupos:

- a. No identificación entre forma y función gramatical, es decir, el objeto indirecto puede adoptar más de una realización formal, incluidos sintagmas preposicionales u oraciones de relativo y de infinitivo. Esta postura es adoptada por muy pocos autores entre los que destacaremos a Allerton (1982).
- b. Identificación entre realización formal (sintagma nominal) y función gramatical (objeto indirecto) excluyendo cualquier otra posible realización formal y, en el caso que nos ocupa, especialmente la de sintagma preposicional. Los autores que adoptan este enfoque proporcionan dos soluciones al problema:
 - los más radicales (Standop 2000) categorizan a los sintagmas preposicionales como complementos circunstanciales e, incluso lo excluyen de la categoría bitransitiva (Goldberg 1992, 1995, 2006).

- los más moderados (Quirk *et al.*1985, le otorgan una posición intermedia entre los objetos y los circunstanciales creando una categoría que suele llamarse 'objeto preposicional'.

a. No identificación entre forma y función gramatical

Allerton (1982) es uno de los autores que coinciden en calificar como verbos bitransitivos a aquellos que admiten alternancia de estructuras distintas de la que tiene dos sintagmas nominales. Para este autor, la realización formal es independiente de la función y distingue dos tipos de estructuras:

- Una que incluye a verbos que siempre van complementados por un sintagma preposicional (como *SAY*, por ejemplo) que tienen la estructura:

S + V+ obj+ preposit objoid⁷⁷

(3) He (S) didn't say (V) anything (obj) to me (preposit objoid) about the renting out this house <BNC:W-H9V-763>

- Otra que incluye a los verbos que solo admiten la estructura básica con doble sintagma nominal (como *FINE* o *COST*):

S+ V+ object + objoid

(4) Including the gearbox, it (S) cost (V) him (object) £1,000 (objoid) <BNC:W-ACR-2568>

b. identificación entre la forma y la función gramatical

Entre los autores que niegan tajantemente la realización del objeto indirecto por medio de un sintagma preposicional, encontramos a Jespersen (1927), Fries (1952), Dryer (1986), Jackendoff (1990b), Standop (2000) o Meyer (2009). Uno de los primeros lingüistas que se muestra tajante en torno a la cuestión de la realización preposicional del objeto indirecto es Jespersen (1927) quien distingue radicalmente la forma y la función de los objetos.

⁷⁷ Los 'objetoides' (*objoids*) (Allerton 1982: 81-85) son pseudo-objetos que se diferencian de los objetos prototípicos ('*full-fledged objects*') en su resistencia a la pasivización y a la transformación '*tough-movement*':

- (1) Oliver resemble *Richard*.
- (2) Oliver had *the documents*
- (3) Oliver weighed *twelve Stone*.

La existencia de una categoría intermedia se encuentra ya en la gramática tradicional. Kruisinga (1925), por ejemplo, introduce el término 'objeto preposicional' para designar a los sintagmas preposicionales que tienen la misma función sintáctica que los sintagmas nominales aunque en el caso del sintagma preposicional que complementa a los verbos bitransitivos, los considera complementos circunstanciales. El significado común de los dos sintagmas (el sintagma nominal y el sintagma preposicional) no es una razón lo suficientemente importante como para compartir asignación de funciones. En esta misma línea Fries (1952: 185 nota 7) señala:

To call such an expresión as *to the boy* an "indirect object" in the sentence *the man gave the money to the boy* leads to confusion. The expression *to the boy* does express the same meaning as that of the indirect object, but this meaning is signalled by the function word *to*, not by the formal arrangement which constitutes the structure, "indirect object". The "subject" in the sentence *the boy was given the money* also expresses the same meaning as that of the indirect object, but we rightly call it "subject", not "indirect object".

Jackendoff (1990b: 194 y sigs.) concreta la anterior postura aún más, al diferenciar los llamados '*to-adjuncts*' y '*for-adjuncts*' de los sintgmas nominales ya que ni siquiera comparten vínculo semántico. Establece, sin embargo, distinciones específicas dependiendo del tipo de verbo del que hablemos. Así, los sintagmas preposicionales de verbos como *SEND* o *THROW* se asemejan a los complementos circunstanciales propiamente ya que tienen un comportamiento similar: "it [el sintagma preposicional] is optional; it is not part of the core meaning of the verb; it depends on an idiosyncratic semantic stipulation on the verb; and its meaning, intended possession, is clearly in the family of adjuncts [...]" mientras que con verbos como *GIVE*, por ejemplo, "the indirect object acts a great deal more like a normal argument: it has something to do with the core meaning of the verb, transfer of possession, and, aside from a difference in the action tier, plays a role indiscernible from the object of *to*".

La formulación de un sistema nuevo de complementación (*Primary Objectivity*) propuesto por Dryer (1986) distingue entre 'objetos primarios' y 'objetos secundarios'.⁷⁸ Los objetos primarios son los objetos indirectos en una oración bitransitiva o los objetos directos en una oración monotransitiva y los objetos secundarios son los objetos directos en una oración bitransitiva. El análisis antitativo que él formula considera como bitransitiva sólo la estructura gramatical con doble objeto nominal mientras que la realización del objeto indirecto por un

⁷⁸ *cf.* Bresnan (1982) OBJ y OBJ2.

sintagma preposicional es 'degradada'⁷⁹ a la función de *chômeur* (o elemento sin función asignada) que en la terminología de la Gramática Relacional designa a los constituyentes sin ocupación. El sintagma preposicional de las oraciones bitransitivas es análogo según Dryer al sintagma preposicional introducido por la preposición 'by' propio de la voz pasiva. La comparación de estos dos sintagmas preposicionales tanto a nivel sintáctico como semántico nos parece poco oportuna puesto que el sintagma preposicional de la estructura pasiva comparte con los circunstanciales más características semánticas (agentividad) y sintácticas (no posibilidad de paráfrasis) que los sintagmas preposicionales de las construcciones bitransitivas si bien, desde el punto de vista del tipo de transformación que los origina, se puede encontrar cierta semejanza.

La separación estricta entre sintaxis y semántica establecida por Standop (2000) considera el sintagma preposicional como un complemento circunstancial obligatorio⁸⁰ (*obligatory adjunct*) ya que la presencia de la preposición impide tanto la transformación pasiva como la adopción de la posición posverbal prototípica de los objetos. La crítica de Standop se dirige, sobre todo, a la clasificación de los patrones bitransitivos propuesta por Quirk *et al.* (1985). Si bien la posición de Standop es tan rigurosa que restringe la construcción bitransitiva a la estructura con dos sintagmas nominales creemos que existen diferencias sintácticas y semánticas lo suficientemente significativas para diferenciar distintos tipos de sintagmas preposicionales antes que calificarlos a todos como complementos circunstanciales obligatorios. Comparemos si existe alguna diferencia (y de qué tipo, en el caso de haberla) en el comportamiento sintáctico entre los sintagmas preposicionales de los ejemplos siguientes:

(3) She gave a doll to her.

(4) She addressed her remarks to the children.

(5) My granny put the beautiful dish in the cupboard.

El sintagma preposicional en (3) es para Standop un complemento circunstancial obligatorio y en (4) el sintagma preposicional no es objeto indirecto ya que no tiene forma de sintagma nominal (*She addressed her remarks the children) pero no se puede establecer una analogía entre (3) y (4) porque el ejemplo (3) sí admite estructura con doble objeto nominal a diferencia de (4). La morfología del sintagma preposicional en (3) le impide formar parte de la categoría

⁷⁹ El término 'degradado' (*demoted*) es el que utiliza la Gramática Relacional frente a los elementos promocionados o ascendidos (*promoted*).

⁸⁰ *cf.* Quirk *et al.* (1985: 1171)

de objeto pero lo sitúa en una posición superior al sintagma preposicional del ejemplo (4) porque sí admite la posibilidad de formar parte de la estructura con doble sintagma nominal.

Sin embargo, el problema que surge es: si el sintagma preposicional en (5) es considerado un adverbial obligatorio (es decir comparte con los objetos la característica de obligatoriedad y con los adverbiales el significado circunstancial) ¿comparte características sintáctico-semánticas con el sintagma preposicional del ejemplo (4)? La pasivización de (4) es posible, si bien ha de omitirse la preposición. De hecho admite, como cualquier estructura bitransitiva prototípica una doble pasivización:

(6) Her remarks were addressed to the children.

(7) The children were addressed her remarks.

Esto no es posible con (5) aunque la preposición aparezca:

(8) The beautiful dish was put in the cupboard.

(9) * The cupboard was put the beautiful dish in.

La presencia del sintagma preposicional es más obligada en (5) que en muchos otros ejemplo con sintagmas preposicionales:

(10) * My granny put the beautiful dish.

(11) She donated \$ 4 millions.

Hay que matizar que la omisión puede ser un rasgo más o menos impuesto por el verbo como vemos en los siguientes ejemplos:

(12) ???She addressed her remarks.

(13) He wanted physical love and I couldn't give that. <ICE-GB:S1A-050#184>

(14) As the reader, we question whether Bishop Lowth is telling the truth, or is it all false and 'imaginary' as the author politely suggests?. <ICE-GB: S1A-050#184>

Desde un punto de vista semántico, el sintagma preposicional en (5) hace referencia a una circunstancia, en este caso, la localización del objeto mientras que en (4) *'the children'* es un Receptor Verbal. Lógicamente, la preposición *'to'*, como veremos con más detenimiento en el capítulo 4, indica dirección y localización, pero el carácter animado del destino lo convierte en Receptor y lo aleja del carácter circunstancial del que goza el sintagma preposicional de (5). La diferencia semántica de los sintagmas preposicionales se comprueba a través de preguntas con diferentes pronombres interrogativos.

(15) Where did my granny put it?

(16) Whom did she addressed her remarks? / Whom did she give the doll?

En su exhaustivo estudio sobre los verbos bitransitivos (2005), Mukherjee parte de un enfoque pluralista basado en corpus a partir de su definición de verbos bitransitivos que se enuncia como sigue (*ibid.*: 65):

A ditransitive verb (DV) is a trivalent verb that requires a subject (S), a direct object (Od) and an indirect object (Oi) for a complete syntactic complementation. It is necessary for all clause elements to be realizable as noun phrases (NPs): this realization (S:NP – DV – Oi:NP – Od:NP) is called the basic form of ditransitive complementation. (...) All ditransitive verbs and ditransitive complementations are associated with an underlying proposition that represents a situation type of TRANSFER with three semantic roles involved: the ditransitive verb denotes an action in which the *acting entity* transfers a *transferred entity* to the *affected entity*.

El único criterio necesario para la identificación de los verbos bitransitivos es la existencia del patrón oracional S+V+O_i+(SN₁)+O_d (SN₂) independientemente de las posibles realizaciones alternativas que pueda tener el objeto indirecto (*ibid.*: 5):

I would contend that any definition of ditransitive verbs that is based on functional categories should not restrict the term "object" to a specific formal realisation of objects (without a preposition, that is). It seems to be doubtful whether one should really insist on a rigid separation of syntactic relations from their implicit semantic values [...]

Así, por ejemplo, los verbos *GIVE* y *TELL* son considerados bitransitivos aún en el caso de que vayan seguidos por un sintagma preposicional ya que admiten la posibilidad de la estructura con doble objeto:

(17) Give the top part of the Document to the insurance company. <ICE-GB:W2D-010#067>

(18) If you wanted to give **him** six quid you did. <ICE-GB:S1A-030#197>

(19) [...] they set up an experiment withing which two groups of undergraduates told stories **to the rest of the class** [...] <ICE-GB:W2A-007#117>

(20) no I´m so bored with the same old people telling me the same old lies. <ICE-GB:S1B-024#053>

Los verbos *DONATE* e *INFORM*, sin embargo, a pesar de estar semánticamente muy cercanos a *GIVE* y *TELL* no son considerados bitransitivos porque no admiten la construcción con doble objeto:

(21) * I will donate you a million dollars.

(22) * She informed him the dangers.

Desde nuestro punto de vista, el problema que ofrece la definición de Mukherjee es que

- a. hay verbos que se adaptan a las características semánticas de la bitransitividad, es decir, el esquema cognitivo de la transferencia pero se apartan del prototípico comportamiento morfosintáctico, bien porque no admiten la alternancia (*SAY*) o bien porque admiten otra preposición (*PROVIDE*) u otro tipo de complementación como oraciones de infinitivo o introducidas por 'that' (*INFORM*).
- b. hay verbos que sintácticamente se ajustan a las características propias de la bitransitividad según Mukherjee, sin embargo, su semántica difiere considerablemente (*COST, CHARGE*).

A pesar de que la rigidez que muestra en torno a la elaboración de su taxonomía de bitransitividad, que excluye a los verbos que carecen del patrón básico y, en consecuencia, clasifica a los constituyentes preposicionales como circunstanciales en lugar de objetos, el autor deja la puerta abierta a la flexibilidad sintáctica de algunos verbos que, en ciertas variedades, están adoptando el patrón de complementación bitransitivo prototípico, ya que comparten semántica pero carecen de una estructura sintáctica común, lo que Mukherjee llama 'a syntactic gap' (*ibid.*: 13).

Desde la perspectiva adoptada en este trabajo, aunque compartimos la gran mayoría de las ideas expuestas por Mukherjee, discrepamos en la idea básica de que la realización formal sea de nuevo la causa que excluya a ciertos constituyentes como objetos indirectos. En este sentido, la carencia del patrón básico de complementación será, sin duda, un escollo para la clasificación de un determinado verbo en zonas prototípicas pero no lo descartará como bitransitivo de forma taxativa ni a su sintagma preposicional como objeto indirecto

En la Gramática de Construcciones (Goldberg 1992, 1995, 2006) la presencia de un sintagma preposicional es tan determinante que motiva la asociación con dos tipos de construcciones diferentes: la construcción bitransitiva y la construcción de Movimiento Causado (*Caused Motion Construction*). En el caso de la construcción con doble objeto nominal, el significado asociado a la construcción es 'X CAUSES Y to RECEIVE Z'. El sentido central de la construcción bitransitiva es 'Agent successfully causes recipient to receive patient', a partir del cual existen otros sentidos no centrales que se unen a aquél a través de los llamados vínculos polisémicas de la estructura básica [SUBJ V OBJ₁ OBJ₂].

La estructura con sintagma preposicional se corresponde, según Goldberg, con la construcción de movimiento causado (*Caused Motion construction*) y la semántica asociada a ella, como hemos señalado, es 'X CAUSES Y TO MOVE TO Z'. La construcción de Movimiento Causado tiene la siguiente estructura: [SUBJ [V OBL OBJ]] donde V es un verbo no estativo y OBL es un sintagma con significado de dirección:

(26) Joe gave his house to the Moonies.

b. Adopción de una postura intermedia

Como dijimos al principio de esta sección, algunos autores consideran la realización preposicional del objeto indirecto como caracterizadora de una función gramatical intermedia entre el objeto indirecto y los complementos circunstanciales. Esta función recibe distintas denominaciones según el modelo lingüístico que la proponga aunque el término más frecuente es el de 'objeto preposicional'.

Todas las denominaciones intermedias que veremos a continuación tienen una característica en común y es que si bien introducen matices para distinguir a los constituyentes de los que estamos hablando de los objetos indirectos prototípicos tampoco los incluyen explícitamente dentro de la categoría de los complementos circunstanciales.

Dentro de la Gramática tradicional, Poutsma (1945 [1904-1926]:154-5) afirma que el objeto indirecto se reemplaza por un objeto preposicional (o adjunto adverbial) “for indicating the person in whose behalf the action is done” siendo las circunstancias más propicias para su uso cuando el referente es [- animado] o cuando es muy largo y pesado.

Una de las descripciones más exhaustivas sobre la complementación verbal es la que aparece en Quirk *et al.* (1985: 1171), donde se distingue una tipología de patrones de complementación bitransitivos que reproducimos a continuación:

- [D1] Indirect object + direct object: *They offered **her** some food*
- [D2a] Direct object + prepositional object: *Please say something **to us***
- [D2b] Indirect object + prepositional object: *Mary warned **John** of the dangers*
- [D3] Oi + *that*-clause: *They told **me** that I was ill.*
- [D4] Oi+ finite *wh*-clause object: *He asked **me** what time the meeting would end.*
- [D5] Oi+ *wh*-infinitive clause object: *The instructor taught **us** how to land safely.*
- [D6] Oi+ *to*-infinitive clause object: *I persuaded **Mark** to see a doctor.*

De acuerdo con esta confusa tipología— en la que se mezclan las funciones sintácticas con las realizaciones formales— vemos que existen tres tipos de objetos: los objetos directos, los objetos indirectos y los objetos preposicionales. La diferencia entre los objetos indirectos y los objetos preposicionales es que mientras los primeros admiten la realización formal de sintagma nominal, los objetos preposicionales están realizados formalmente por un sintagma preposicional lo que conlleva la capacidad de los primeros para convertirse en sujetos de la oración pasiva, a diferencia de los segundos. El objeto indirecto es siempre un sintagma nominal mientras que el sintagma preposicional es un objeto preposicional. La postura de Quirk *et al.*, sin embargo, es a veces inconsistente en su tratamiento de estos SP que aparecen junto al O_d con verbos típicamente bitransitivos: a veces se describe como complementos circunstanciales, a veces como ‘objetos preposicionales’.

La diferencia que advertimos en la clasificación de Quirk *et al* (1985) con respecto a otras mencionadas con anterioridad es que es quizás demasiado laxa ya que se incluyen verbos como *COMPARE WITH* o *THANK TO* en los que junto a los problemas ya mencionados que pudieran surgir por la presencia de la preposición, la semántica del verbo está muy alejada del evento sugerido por el patrón bitransitivo (prototípicamente una transferencia de una entidad que se dirige desde el Agente hasta el Receptor).

Para Meyer (2009) un sintagma preposicional no puede ser considerado bajo ningún concepto un objeto indirecto porque no se le puede aplicar el test de la pasivización que es la prueba inequívoca que distingue a los constituyentes que son objetos de los que no lo son. Los sintagmas preposicionales se denominan '*Predicator Complements*', es decir son sintagmas preposicionales que van precedidos de sintagmas nominales (el objeto directo en el caso de las oraciones bitransitivas) y están subcategorizados por el verbo.⁸¹

Las consecuencias del análisis de Meyer son claras. En la tradicionalmente llamada estructura con doble sintagma nominal (S+P+SN₁+SN₂), el único objeto posible es el inmediatamente posverbal – que es el que pasiviza – siendo el que le sigue (el segundo sintagma nominal) un '*Complement Extension*' (que se corresponde con el objeto directo de un análisis tradicional). Las diferencias entre los '*Predicator Complements*' y los '*Complement Extensions*' es que estos últimos están siempre precedidos por un objeto o complemento con forma de sintagma nominal u oración. Las conclusiones que se derivan de esto son, por una parte, que no existe la estructura bitransitiva como tal, es decir, una construcción con dos objetos y, por otra, que la distinción objeto directo-objeto indirecto se diluye, como se ve en los siguientes ejemplos:

(23) She showed **me** (O) her passport (CE) (object+ complement extension)

(24) She showed her passport (O) **to me** (PC) (object + predicator complement)

(25) She showed her passport (O) (objeto)

⁸¹ Dada la gran variedad de complementos con terminología idéntica o parecida, Meyer aclara (2009: nota 7) que su concepto de *Predicator Complement* no tiene nada que ver con el *Predicative Complement* de Huddleston y Pullum (2002), que se refiere a los complementos del Sujeto y los complementos del Objeto. Dentro de la categoría de *Predicator Complement*, Meyer incluye a los complementos de verbos que no admiten pasivización, como los siguientes (*cf.* Objoids en Allerton 1982):

(1) The boy resembles **his father**.

(2) That suit does not fit **me**.

Igualmente confusa es la denominación de Downing y Locke (2003 [1992]) en tanto en cuanto denominan a los sintagmas preposicionales precedidos por 'to' y 'for' como '*to/for-phrase complement*', no como objetos preposicionales. Paradójicamente, esta categoría de '*to/for phrase complement*' no incluiría a los sintagmas preposicionales mencionados con 'to' y 'for' ya que no cumplen la característica esencial de pasivización del sintagma nominal y desplazamiento de la preposición al final de la oración como sucede en el ejemplo siguiente:

(26) He agreed wholeheartedly to the change of the plan

(27) The change of the plan was agreed to.

En una línea parcialmente coincidente, Biber *et al.* (1999: 129-130) consideran al sintagma nominal que sigue a la preposición en la oración '*Mr Evans gave it to me*' un objeto preposicional al igual que el sintagma preposicional de '*Perhaps, he thought, it was better when one did not have to rely on other people*'. La posición defendida por estos autores es confusa ya que los objetos preposicionales se caracterizan por acompañar a verbos preposicionales, ir en caso acusativo cuando son pronombres, ocupar una posición posverbal, posibilidad de pasivizar y mantener la preposición al final de la oración y mostrar reticencia a la omisión ya que afectaría al significado del verbo. Quizás la característica más llamativa es que formalmente están realizados por un sintagma nominal o oraciones nominales de gerundio o introducidas por 'wh'. La preposición permanece fuera del constituyente al que da nombre ya que afecta doblemente tanto al verbo como al objeto.

El principal problema que presenta esta propuesta es que bajo la categoría de objeto preposicional se engloban a los objetos de verbos como *RELY ON*, *TALK ABOUT*, *GIVE TO* o *READ TO* que presentan características muy diferentes. El sintagma preposicional de la oración

(28) Mr Evans gave it to me.

por ejemplo, no cumple ninguno de los requisitos definitorios de objeto preposicional.

Como vimos en 1.5.1, dentro de la doble distinción funcional y morfológica que establece la Gramática del Papel y la Referencia (Van Valin y LaPolla 1997: 25-40, Van Valin 2002b: 24) el objeto indirecto marcado por preposición ocuparía la categoría funcional intermedia de argumentos oblicuos que se sitúa entre los argumentos nucleares – exigidos por la estructura semántica de la oración y asociados a las tres relaciones gramaticales: sujeto, objeto directo y objeto

indirecto – y los elementos periféricos – no exigidos por la estructura semántica de la oración y que no desempeñan ninguna de esas tres funciones sintácticas. Recordemos que los primeros no están marcados por medio de una adposición (que puede ser preposición o postposición) mientras que los argumentos oblicuos sí lo están. El hecho sintáctico que distingue los argumentos oblicuos de los elementos periféricos de la oración (recordemos que ambos pueden estar precedidos por una preposición) es que los primeros son capaces de adoptar la forma de un sintagma nominal (*John presented the award to Mary, John presented Mary with the award*) mientras que los elementos periféricos no admiten esa alternancia de estructuras.

El objeto indirecto realizado morfológicamente por un sintagma preposicional es un caso muy especial ya que es una relación gramatical básica realizada formalmente por un argumento oblicuo. Huddleston y Pullum (2002) comparten este enfoque⁸² y otorgan al objeto indirecto realizado por sintagma preposicional el mismo estatus que Van Valin y LaPolla.

Si bien esta propuesta muestra una gran coherencia dentro del modelo al que pertenece, el hecho de basar la pertenencia a una categoría gramatical determinada (en este caso la de argumentos nucleares oblicuos) en la presencia de una característica morfosintáctica (la capacidad de alternancia) deja sin asignar de forma nítida categoría funcional a la complementación de verbos como *PERSUADE*, *ROB* o *SAY* cuyos constituyentes no admiten la alternancia pero sí cumplen uno de los requisitos definitorios de los argumentos al formar parte de la representación semántica del verbo.

Resulta cuando menos curiosa la falta de equidad con la que se ha tratado la realización del objeto indirecto (sobre todo en su versión preposicional) con respecto a realizaciones no prototípicas del objeto directo (especialmente la realización por oraciones). Así, Aarts y Aarts (1982) y Meyer (2009) son de los pocos autores que se muestran consistentes con su formulación y rechazan que el objeto directo también pueda estar realizado por un sintagma preposicional o por una oración ya que ninguno de los casos acepta la pasivización. Quirk *et al.* (1985), Biber *et al.* (1999) y Downing y Locke (2003 [1992]), por el contrario, se muestran inconsistentes con ese tratamiento ya que asignan al sintagma preposicional la categoría de objeto preposicional mientras que admiten que el objeto directo esté realizado, por ejemplo, por una oración subordinada nominal que muestra los mismos inconvenientes (no admite pasivización y ocupa una posición periférica en el predicado) que los sintagmas preposicionales.

⁸² Si bien ellos no desde la perspectiva de la Gramática del Papel y la Referencia.

En principio, dado nuestro convencimiento de la no separación estricta entre sintaxis y semántica, la realización formal del objeto indirecto por unidades distintas del SN no va a ser un criterio excluyente que descarte la inclusión de ciertos constituyentes como pertenecientes a la categoría de objeto. Lógicamente, la categoría de objeto indirecto no va a ser homogénea y, de acuerdo con nuestra adopción de la teoría del prototipo, se establecerá la organización desde el centro o prototipo (donde se sitúan los sintagmas nominales) hasta la periferia donde localizaremos a los objetos que tengan una realización no prototípica.

3.3.2. Patrones formales, posición y alternancia en las estructuras de doble complementación en nuestro corpus.

La lectura de la literatura relevante sobre la complementación bitransitiva y el análisis de nuestro corpus nos llevó a identificar los patrones de complementación que reproducimos en la siguiente tabla y en la gráfica a continuación. Los datos de la tabla reflejan cuatro tipos de estructuras.⁸³ En la primera columna, aparecen las cifras del tipo de la llamada 'estructura bitransitiva prototípica' con dos objetos realizados por dos sintagmas nominales SN+SV+SN₁+SN₂:

(1) The porter brought me the message. <BNC:W-H9C-1177>

en la segunda columna, la principal diferencia con respecto a la anterior es la realización formal del segundo constituyente, que puede ser una oración nominal, interrogativa, de infinitivo precedida por 'to' o un sintagma preposicional SN+SV+SN₁+(oración/SP):

(2) He'd ask me why I am going up there. <ICE-GB:S1A-017#225>

(3) Crime Prevention Officers can provide managers and staff with free advice on methods of reducing the risk of crime at work [...] <BNC:W-ARA-644>.

(4) Photographer Linda persuaded Paul to bare all soon after they met in the late sixties. <BNC:W-CH6-971>

En la tercera columna aparecen los datos correspondientes al patrón oracional SN+SV+SN₂+SP (introducido por 'to' o 'for')

⁸³ Los criterios utilizados para la selección de los distintos verbos bitransitivos, fueron discutidos en el capítulo 2.4.

(5) [...] it seemed cruelly perverse to deny something similar to this **helpless creature**. <BNC:W-G0X-1625>

(6) Why am I buying two shirts for one son and only one for the other?. <BNC:W-J17-1204>.

La última columna refleja los datos de las ocurrencias en las que sólo existe un sintagma nominal que complementa a un verbo bitransitivo y que tiene las características propias atribuidas a un objeto indirecto en la literatura sobre el tema, es decir, que resulta asimilable al SN₁ de la construcción bitransitiva prototípica SN+SV+SN₁+SN₂

(7) Could you ask **him** now? <ICE-GB:S1B-051#128>

El patrón oracional predominante para los distintos verbos bitransitivos que componen nuestro corpus aparece destacado en azul.

LEXEMA	SN+SV+SN ₁ +SN ₂	SN+SV+SN ₁ + SP/ oración	SN+SV+SN ₂ +SP (to/for)	SN+SV+ SN ₁ /SP	SUBTOTAL
ASK	21 (9'50%)	146 (66'07%)	1 (0'45%)	53 (23'98%)	221
BLAME		122 (48'8%)	40 (16%)	88 (35'20%)	250
BRING	21 (44'68%)		26 (55'32%)		47
BUY	22 (61'11%)		14 (38'89%)		36
CHARGE	13 (59'09%)		7 (31'82%)	2 (9'09%)	22
COOK	13 (43'33%)		9 (30%)	8 (26'67%)	30
COST	79 (96'34%)		1 (1'22%)	2 (2'44%)	82
DENY	45 (77'59%)		13 (22'41%)		58
ENVY	52 (73'24%)			19 (26'76%)	71
FORGIVE	24 (48'98%)			25 (51'02%)	49
GIVE	445 (77'53%)		129 (22'47%)		574
HAND	77 (54'23%)		65 (45'77%)		142
LOSE	4 (57'14%)		3 (42'86%)		7
OFFER	62 (62'63%)		37 (37'37%)		99
PAY	13 (20'97%)		33 (53'22%)	16 (25'81%)	62
PLAY	2 (33'33%)		3 (50%)	1 (16'67%)	6
PERSUADE		354 (93'65%)		24 (6'35%)	378
PROMISE	32 (35'95%)	50 (56'18%)	2(2'25%)	5 (5'62%)	89
PROVIDE		35 (32'41%)	72 (66'67%)	1 (0'92%)	108
REFUSE	10 (90'91%)		1 (9'09%)		11
ROB	1 (0'46%)	135 (62'5%)		80 (37'04%)	216
SAVE	24 (80%)		6 (20%)		30
SAY			12 (100%)		12
SELL	12 (25%)		33 (68'75%)	3 (6'25%)	48
SEND	37 (50%)		37 (50%)		74
SHOW	58 (58%)	21 (21%)	14 (14%)	7 (7%)	100
TAKE	1 (100%)				1
TEACH	65 (35'52%)	73 (39'89%)	9 (4'92%)	36 (19'67%)	183
TELL	48 (9'11%)	361 (68'50%)	1 (0'19%)	117(22'20%)	527
WISH	23 (100%)				23
TOTAL	1204 (33'86%)	1297 (36'47%)	568 (15'97%)	487(13'70%)	3556

Tabla 8: Distribución de patrones de complementación en el corpus

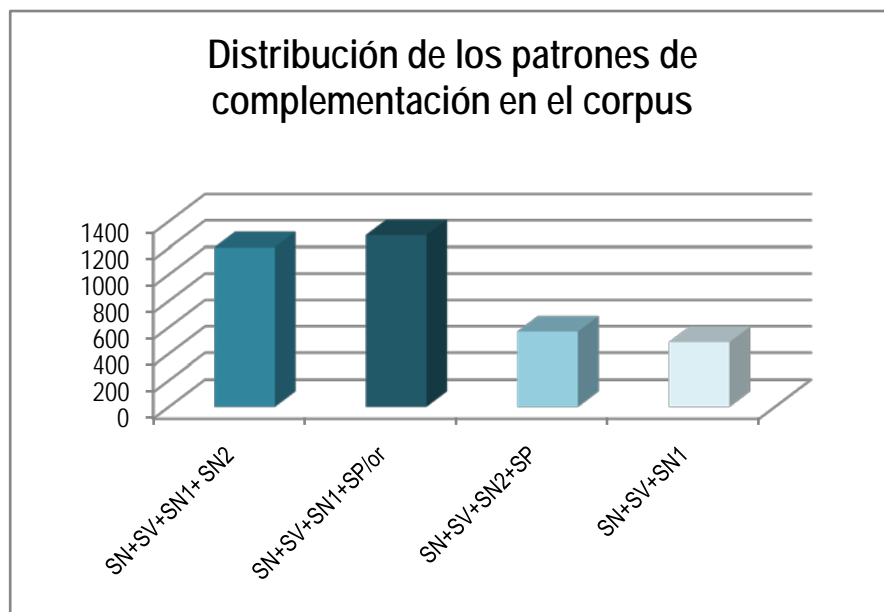


Figura 3: Distribución de los patrones de complementación en el corpus

A partir de estos datos compararemos el comportamiento de los constituyentes que se podrían identificar como objetos indirectos con el objeto indirecto prototípico (SN₁) de la construcción bitransitiva prototípica SN+SV+SN₁+SN₂. El principal objetivo será establecer tanto los rasgos comunes como los diferentes para poder describir de manera fidedigna el comportamiento morfosintáctico del objeto indirecto. No obstante, como ése es el objetivo que pretendemos alcanzar una vez terminado este trabajo, evitaremos emitir ningún juicio sobre la categoría de los elementos estudiados y utilizaremos denominaciones asépticas hasta llegar a nuestra conclusión. Así, partiremos de una estructura bitransitiva prototípica SN+SV+SN₁+SN₂ y de la paráfrasis con sintagma preposicional SN+SV+SN₂+ SP. SN₁ se corresponde a lo que se ha denominado en la literatura sobre la bitransitividad objeto indirecto prototípico y SP se corresponde al sintagma preposicional cuya categoría gramatical suele ser controvertida, tal y como discutimos en la sección anterior.

Según nuestra concepción funcional basada en el uso no descartamos que los objetos (tanto el directo como el objeto indirecto) puedan *a priori* tener cualquier tipo

de realización formal (sintagmas preposicionales y oraciones nominales introducidas por *'that'*, interrogativas o de infinitivo). Esta concepción incluye la complementación de verbos como *BLAME*, *PERSUADE*, *PROVIDE*, *ROB* o *SAY* así como la complementación preposicional de los verbos bitransitivos más prototípicos (*GIVE* something *TO* someone).

El análisis pormenorizado de los datos de la tabla nos proporcionó conclusiones muy interesantes. La principal de todas es que, de manera general, el patrón oracional preferido es el que tiene un sintagma nominal posverbal que constituye un 70'33% independientemente de la realización de SN₂. La realización prototípica de O_i como SN no es sólo una cuestión teórica sino que está firmemente avalada por la frecuencia. El patrón con dos sintagmas nominales concurrentes representa un 33'86% siendo el preferido por un mayor número de verbos. Si bien numéricamente la estructura SN+SV+SN₁+oración/SP es superior (36'47%) a la que tiene dos sintagmas nominales posverbales, sólo un reducido número de verbos participa de la misma (*ASK*, *PERSUADE*, *PROMISE*, *PROVIDE*, *SHOW*, *TEACH* y *TELL*). Los verbos *PERSUADE* y *TELL* son prácticamente los responsables de la alta frecuencia de este patrón ya que entre ambos aportan nada menos que 715 ejemplos (55'13%) de los 1297 que encontramos en el corpus. De hecho con el verbo *PERSUADE* es el único esquema posible:

(8)"It took us a couple of years to persuade **the council** that it was their fault not ours". <BNC:W-EG0-184>

(9) continued to be made during 1990 and 1991 to persuade **Brunei** to join the Five-Power Defence Arrangement (FPDA) [...]. <BNC:W-HLD-2892>

La estructura SN+SV+SN₂+SP representa globalmente sólo el 15'97 % si bien hay verbos como *SAY* que sólo participan de este patrón oracional y otros verbos como *PROVIDE* y *SELL* para los que este patrón es, con mucho, el más frecuente (para *PROVIDE* representa un 66'67% y para *SELL* un 68'75%):

(10) Jimmy had made one attempt to say something to the boy [...]. <BNC:W-AC4-3187>

(11) Bush's White House spokesman explained his belief in "trying to provide opportunities for them (the Chinese) to improve our relationship". <BNC:W-EDU-569>

(12) According to Rose Mannion, the Maxwells had now sold the house to someone else. <BNC:W-ADM-1520>

De esta lectura de los datos se puede deducir que el SN₁ muestra una tendencia mayoritaria a adoptar la forma de un sintagma nominal y cuanto más se aleja del lado del verbo mayor es la posibilidad de que adopte otra realización morfológica, especialmente un sintagma preposicional. Lógicamente, el estudio de los patrones de realización morfosintáctica de los verbos bitransitivos está íntimamente relacionado con el estudio de la posición de los elementos y con la alternancia. La posibilidad de adoptar distintos patrones de complementación y, en concreto, la llamada alternancia de dativo es una característica de ciertos verbos y en concreto, de los verbos bitransitivos (Levin 1993; Bresnan y Nikitina 2003, Bresnan y Hay 2006). Como veremos con más detalle en secciones posteriores, la mayoría de verbos en nuestro corpus muestran alternancia, pero, una vez más, se trata de una cuestión que atañe a determinados verbos particularmente.

En general, la mayoría de los verbos estudiados aparecen en más de un patrón oracional pero hay verbos como *ASK* y *TELL* que toman parte en casi todas las estructuras bitransitivas de complementación si bien en algunas estructuras participan de forma muy marginal. Por otra parte, *BLAME* por ejemplo, que participa de casi todos los patrones oracionales no admite la doble estructura con doble sintagma nominal y *ROB* lo hace de forma excepcional:

(13) We can't blame **them** that vandals spray paint on the walls. <BNC:W-B1J-1167>

(14) But BT denied threatening to stop work and blamed the extra costs on the council. <BNC:W-CH2-10896>

(15) I can't blame **her** really. <BNC:W-B20-645>

ASK y *TELL*, por el contrario adoptan escasamente el esquema SN+SV+SN₂+SP. Así dos de los verbos bitransitivos más prototípicos *ASK* y *TELL* (especialmente este último) no alternan de manera tan natural como otros verbos:

(16) when they asked **him** all the great things at this farewell meeting in the village thing [...]. <ICE-GB:S1B-041#068>

(17) Don't ask **me** what you say. <ICE-GB:S1A-020#107>

(18) A friend has asked **TO me** to meet her at 12 pm. <ICE-GB:W1B-007#072>

(19) Ask **anybody** at Tottenham or Millwall. <ICE-GB:W2 C-004#090>

(20) So that tells **you** three-or-four-words. <ICE-GB:S1B-013#146>

(21) I had to tell **him** that it was Edinburgh. <ICE-GB:S1A-006#274>

(22) [...] they set up an experiment withing which two groups of undergraduates told stories to the rest of the class [...]. <ICE-GB:W2A-007#117>

(23) I'll tell **you** another time when the conversation is not recorded. <ICE-GB: S1A-091#277>

Por el contrario, hay otros verbos que sólo participan de un patrón de complementación. En el grupo de los verbos que no admiten alternancia – sólo la construcción con doble sintagma nominal – encontramos a *COST* y *WISH*:

(24) Kate Taylor has lots of ideas for keeping him amused; and they won't cost **you** a single penny! <BNC:W-H07-1422>

(25) May I wish **all of you** a very Happy Christmas and peaceful New Year <BNC:W-HPH-1584>

Ninguno de estos verbos admiten alternancia con un sintagma preposicional. Si la capacidad de alternancia es uno de los rasgos prototípicos de la bitransitividad y por ende distintivo del objeto indirecto, entonces, hay que cuestionarse el peso de este criterio para caracterizar a este constituyente.

El verbo bitransitivo prototípico (*GIVE*) muestra una clara tendencia a que SN₁ sea un sintagma nominal (77'53%) lo que viene a coincidir con el comportamiento de la mayoría de verbos estudiados y, en este sentido, muestra un carácter bitransitivo central:

(26) Well just to give **me** a picture of it. <ICE-GB:S1A- 059#147>

(27) Well perhaps you're giving **too much** to other people. <ICE-GB:S1A-067#288>

Hay tres verbos particulares (*BRING*, *HAND* y *SEND*) que muestran una distribución parecida entre los dos esquemas de complementación mayoritarios (SN+SV+SN₁+SN₂ y SN+SV+ SN₂+SP):

(28) [...] or maybe the wee lass would bring **her something** <BNC:W-APW-1375>

(29) We'll be bringing **the show to you** live from Sidney, Australia, [...]. <BNC: S-HM5-156>

(30) [...] when Handel calls for celebration, he hands **them sticks of candyfloss**. <BNC:W-BMC-2730>

(31) While she handed **the goods to mother**, [...] Carl had detected a chippy smell from her breath. <BNC: W-BN3-976>

(32) I would be grateful if you could look into the matter and send **me the duplicate Agreement** as soon as possible [...] <BNC:W-AP1-1500>

(33) I told you they want to do another X-ray, and they're sending **him to Carlisle** for that, the Cumberland Infirmary. <BNC: W-CKF-1066>

El corpus también nos proporcionó información sobre los verbos en los que predomina la complementación con SP en lugar de SN₁ es decir el patrón predominante es SN+SV+SN₂+SP como es el caso de *PAY*, *PLAY*, *PROVIDE*, *SAY* o *SELL*:

(34) Are we delicate mistletoe, paying **lip service to the green theme**, or full-blown Lincoln green? <BNC:W-ARE-700>

(35) Tone provides **the context to the words** <BNC:W-EEB-561>

(36) According to Rose Mannion, the Maxwells had now sold **the house to someone else**. <BNC:W-ADM-1520>

Aunque la cuestión del origen de la llamada alternancia de dativo y las causas que la motivan serán estudiadas más adelante en profundidad, no podemos dejar de lado en este momento el análisis de la alternancia de dativo en cuanto está íntimamente con los patrones formales de complementación y con la posición.

La versatilidad morfológica que acabamos de ver está relacionada con la posición del SN₁. La posición es uno de los rasgos distintivos del objeto indirecto

con respecto al objeto directo ya que en la estructura con doble objeto nominal tiene una localización inmediatamente posverbal (Jespersen 1927, 1961; Curme 1935, 1966; Zandvoort 1963 [1945]; Green 1974; Oerhle 1976; Halliday 1994 [1985]; Quirk *et al.* 1985; Hudson 1992, Polinsky 1998; Wasow 2002 *inter alia*) de tal forma que cuando ambos objetos están explícitamente realizados en la oración, el objeto indirecto precede al objeto directo:

(37) [...] you will not expect me to give **you** any indication at this early stage of how the conflict is going. <ICE-GB:S2B-014#039>

(38) "We'll be back during the day, Harold, and our deepest thanks for offering **us** shelter tonight". <BNC:W-ASE-2052>

(39) Now I'll show **you** how if you look. <ICE-GB:S1A-077#067>

La posición del objeto indirecto es uno de los rasgos que le otorgan preeminencia con respecto al objeto directo por su cercanía al verbo (Hudson 1992). Jespersen (1961: 287) aduce una razón puramente extralingüística: el egocentrismo propio del ser humano le lleva a mencionar a sus semejantes en primer lugar y como el objeto indirecto suele tener el rasgo léxico [+animado] como veremos a continuación, se identifica más claramente con un ser humano y, por tanto, precede al objeto directo:

The greater interest felt for persons leads to their names being generally mentioned first, and thus we get the main rule that the indirect object comes first, which then is transferred to those rare cases in which it denotes a thing.

Givón (1988) enfatiza la correspondencia existente entre el orden de los constituyentes en la oración y factores pragmático-discursivos. En concreto, (*ibid.*: 273 y sigs) las dimensiones cognitivas que controlan la flexibilidad del orden de palabras son la 'previsibilidad relativa' (*relative predictability*) y la 'importancia relativa'⁸⁴ (*relative importance*), esta última relacionada con la persistencia de la topicalización. Con estos dos parámetros se puede predecir el orden de los constituyentes aunque no tienen que coincidir necesariamente y, de hecho, hay ocasiones en las que ambos factores entran en conflicto.⁸⁵ Estos dos principios se

⁸⁴ Givón define estos conceptos del siguiente modo:

Relative predictability: Given the preceding discourse context, less predictable information is fronted. (*ibid.*: 275)

Relative importance: Given the thematic organization of the discourse, more important information is fronted.

⁸⁵ En las lenguas que se caracterizan por tener un orden rígido de palabras, el proceso de dislocación o desplazamiento hacia la izquierda (*left dislocation*) implica un alto índice de

resumen en el 'Principio de urgencia comunicativa' (*Principle of communicative task urgency*):

A communicative task is more urgent when the information to be communicated is either *less predictable* or *more important*.

El factor unificador de la pre-localización de la información urgente es la 'atención': "Attend first to the most urgent task".

La localización de cierta información delante de otra es un reflejo del orden temporal de prioridades.⁸⁶ Dado el principio de la urgencia comunicativa, Givón (*ibid.*: 276) resume así las siguientes consecuencias en la captación y almacenamiento de información que está linealmente ordenada:

Linear ordering, attention and memory

The string-initial position invites the hearer to *pay more attention*, and thus to store and retrieve the information more efficiently.

Por tanto, la posición del objeto indirecto estaría en su opinión determinada por causas psicolingüísticas como también se plantea en otras teorías como la de la influencia contextual (Thompson y Koide 1987: 400) o la iconicidad.⁸⁷

Si bien estas razones generales han intentado explicar la posición de los elementos en la oración, en el caso que nos interesa, el orden que ocupa el objeto indirecto en el predicado, no podemos basar nuestra caracterización de los

previsibilidad y de importancia. En otras lenguas sin embargo, uno de los dos factores se impone sobre el otro. Givón cita la lengua Papago (*ibid.*: 275) en la que el 'principio de previsibilidad' se impone sobre el 'principio de importancia'.

⁸⁶ Estudios en psicología experimental han demostrado la correlación existente entre el orden lineal, por un lado, y la memoria y la atención, por otro. Véase Givón (*ibid.*: 279-280, n.16).

⁸⁷ El principio de iconicidad fue formulado por primera vez por Greenberg (1966:103) y, en concreto, el principio de iconicidad lingüística (Haiman 1983: 782) establece que "The linguistic distance between expressions corresponds to the conceptual distance between them". El principio de iconicidad cuenta con detractores como Haspelmath (2008) quien se manifiesta en contra de un concepto que, en ocasiones, aparece como antónimo de la arbitrariedad y al que se recurre de forma innecesaria para explicar muchas de las asimetrías existentes en las lenguas utilizando las nociones de iconicidad de cantidad, complejidad y cohesión en lugar de utilizar los conceptos de economía y frecuencia.

rasgos morfosintácticos del objeto indirecto en hipótesis no contrastables con nuestros datos del corpus, un análisis que haremos a continuación.

3.3.2.1. Alteración del orden prototípico de los objetos

Como comentamos cuando analizamos los distintos patrones de complementación, la posición prototípica del objeto indirecto lo sitúa en un lugar preeminente justo tras el verbo.

(1) God speed you, and bring me a hopeful answer-both for England and Wales!" <BNC:W-HGG-774>

(2) I mean I have a syllabus you know but he never asks me what I am doing but I persist in informing him you know what. <ICE-GB:S1A-082#034>

La tendencia a que el SN₁ siga al verbo es mayoritaria en nuestro corpus (2988/3556= 84'03%). El patrón infrecuente, es por tanto, el que provoca un desplazamiento del SN₁ de su lugar natural hacia posiciones periféricas en la oración. Este cambio de posición va aparejado con un cambio morfológico en el que SN₁ adopta la realización de SP:

(3) He or she will give the answers to some simple questions which are in written form [...] <ICE-GB: S2A-061#042>

(4) Data General is offering a DCE Starter Kit and individual core components to its customers. <BNC:W-CNN-25>

El alejamiento posicional y el cambio de realización morfológica no es la tendencia 'natural' de SN₁ y así lo demuestra el bajo porcentaje (15'97%) en nuestro corpus si bien, como vimos anteriormente, hay que distinguir entre los objetos indirectos que complementan a los verbos particulares. Este cambio posicional y morfológico es la conocida alternancia de dativo que analizaremos en profundidad en secciones posteriores.

Si bien el orden canónico de la construcción bitransitiva determina que el objeto indirecto preceda al objeto directo, no siempre ocurre así en todos los casos. Siguiendo los principios de la Gramática Relacional y su movimiento de constituyentes en los diferentes estratos, Dryer (1986: 822) habla de que el principio general regente es que los sintagmas preposicionales obligatorios (los que no son complementos circunstanciales como para algunos autores es el objeto indirecto) suelen preceder a los sintagmas preposicionales no obligatorios

(los complementos circunstanciales), de tal manera que el objeto indirecto suele anteceder a otros sintagmas preposicionales, por ejemplo:

(5) John gave the book to Mary in Chicago.

(6) *John gave the book in Chicago to Mary.

En cuanto a la posición de SN₁ con respecto a otros constituyentes del predicado, el análisis de nuestro corpus, reveló la tendencia casi absoluta a que el verbo y el SN₁ en una estructura bitransitiva no estén separados por medio de ningún complemento circunstancial. De hecho, sólo encontramos 3 casos en toda nuestra muestra de verbos bitransitivos en los que algún constituyente oracional se interpusiera entre el verbo y SP o entre SN₂ y SP lo que constituye un ínfimo 0'0008% del total. Curiosamente, esta localización no prototípica de los adverbios u otro tipo de constituyentes (como en 8) – que se sitúan entre el verbo y el SP – se produce en dos ejemplos de estructuras bitransitivas muy *sui generis*, las llamadas estructuras con Beneficiario (ambas con el verbo *COOK*) de las que hablaremos especialmente en el capítulo 4.

(7) "One day I'll cook *properly for you* on Golden Girl". <BNC:W-AMU-2484>

(8) True, Araminta had no idea of what a poached egg was, but what delight for a man to cook *all his life for such an angel*. <BNC:W-H8A-399>

(9) He sold it in 1989 to John Kluge, the richest man in the US, whose wife fancied living next to Balmoral. <BNC: W-EFF-863>

En cuanto a la separación posicional existente entre el SN₁ y SN₂ o de SN₂ y SP por medio de complementos circunstanciales, los datos del corpus muestran que se trata de un fenómeno muy poco frecuente en las estructuras bitransitivas. Tras el recuento de todas las estructuras activas donde había concurrencia de SN₁ y SN₂ o de SN₂ y SP (3069 ejemplos), el porcentaje seguía siendo bastante bajo (57/3069 ejemplos = 1'86%).

En nuestro corpus, contabilizamos todos los ejemplos en los que había un SN₁ y de un total de 2988 oraciones, sólo encontramos 128 casos en los que el objeto abandona su posición natural como integrante del predicado lo que constituye un escaso 4'28%. Los datos de nuestro corpus sí confirman, sin embargo, la observación de Huddleston y Pullum de que la anteposición preverbal de objetos es un rasgo característico del objeto directo más que del indirecto ya que de esos 128 casos, sólo en 1 (0'78%) de ellos SN₁ se desplazaba hacia posiciones anteriores en la oración:

(10) Well I've been doing a lot of research into this and **everybody that cooks** I ask how they make pastry, you see. <ICE-GB:S1A-057#131>

La posición es quizás una de las áreas donde SN₁ muestra un comportamiento más homogéneo y no hay diferencias destacables con respecto a los verbos particulares. La posición de SN₁ en la oración es, salvo contadas excepciones, inamovible:

(11) I mean I can't tell **you** *exactly* how much the government give. <ICE-GB:S1A-003#067>

(12) People used to ask **him** *sometimes* if he wouldn't rather have had a son, and he used to say that Amanda was a son as well as a daughter. <ICE-GB:W2F-011#067>

(13) Also, it costs **Britain** *each year* £3 million to import enough human blood, mainly from the United States [...]. <BNC:W- B73-116>

(14) At first Gaskell supported Deacon's plans [...] but later persuaded **him** *for financial reasons* to employ the older Leblanc method. <BNC:W-GTG-460>

(15) [...] he'd persuaded **Kim and Eddie** *(with a fistful of notes)* to come with him and start [...]. <BNC:W-HTL-1392>

Dejando al margen la alteración en el orden de constituyentes objeto directo y objeto indirecto, los datos de nuestro corpus muestran la resistencia de SN₁ a ser separado físicamente del verbo excepto por los casos que hemos visto anteriormente, que debido a su escasez no son significativos de ciertas tendencias que se aparten del orden canónico SN+SV+SN₁+SN₂. Por otra parte, SN₁ y SN₂ o SN₂ y SP también se resisten a ser separados por cualquier otro constituyente, como hemos visto.

3.3.2.1.1. Desplazamiento de uno de los objetos: Anteposición preverbal del objeto (*fronting*)

La ausencia de libertad de movimiento de SN₁ para abandonar su lugar natural tras el verbo – justo en posición posverbal si es un sintagma nominal y en posiciones más alejadas del verbo y tras SN₂ cuando adopta la forma de un sintagma preposicional – es una de las características de los objetos. Según

Huddleston y Pullum (2002: 251) este hecho es el indicio evidente de que el constituyente en cuestión es un objeto (y no un complemento circunstancial, por ejemplo) y, en concreto, un objeto directo. De acuerdo con estos autores, sólo los objetos directos son capaces de desplazarse hacia una posición preverbal o anterior al núcleo verbal ya que son los que son esencialmente objetos frente a los objetos indirectos que no admiten este cambio posicional y no son objetos propiamente. No estamos de acuerdo con la elección de este criterio como determinante de la naturaleza de objeto ya que se trata de una estructura muy marginal que sucede normalmente (al igual que cualquier orden marcado de los elementos oracionales en inglés) por razones de tipo pragmático o discursivo.

En nuestro corpus, analizamos todos los ejemplos en los que había un SN₁ que abandona su posición natural posverbal como integrante del predicado y de un total de 3069 oraciones sólo encontramos 128 casos en los que el objeto para lo que constituye un escaso 4'17%. Los datos de nuestro corpus sí confirman, sin embargo, la observación de Huddleston y Pullum de que la anteposición preverbal de objetos es un rasgo característico del objeto directo más que del indirecto ya que de esos 128 casos, sólo en 1 (0'78 %) de ellos SN₁ se desplazaba hacia posiciones anteriores en la oración:

(1) Well I've been doing a lot of research into this and **everybody that cooks** I ask how they make pastry you see. <ICE-GB:S1A-057#131>

La posición es quizás una de las áreas donde el objeto indirecto muestra un comportamiento más homogéneo y no hay diferencias destacables con respecto a los verbos particulares. La posición de SN₁ en la oración es, salvo contadas excepciones, inamovible.

3.3.2.2. Pronominalización

La realización del objeto indirecto por proformas fue mencionada en 1.5.1.2 como característica distintiva de los objetos frente a los complementos circunstanciales lo que resulta muy operativo teniendo en cuenta que estos últimos también pueden estar realizados formalmente por sintagmas nominales. Analizamos los SN₁ y SP realizados por pronombres en nuestro corpus atendiendo al tipo de estructura bitransitiva en la que aparecían. Los resultados se muestran en la tabla 7 y en la gráfica que le sigue.⁸⁸

⁸⁸ En las estructuras SN+SV+SN₂+SP y SN+SV+SN₁/SP, se ha considerado que la pronominalización afecta o se refiere al SN que aparece dentro del SP, no al SP en su conjunto.

Como se puede ver en la tabla, la tendencia mayoritaria es que SN₁ esté realizado por pronombres. Con muchos de los verbos bitransitivos que forman parte de nuestro corpus, la realización del objeto indirecto por medio de pronombres es superior al 75% (estos casos están realizados en azul). Las celdas vacías indican que no se encontró ningún ejemplo pronominal en ese patrón oracional.

En cuanto a la distribución de los pronombres según el tipo de estructura de complementación, se observa como tiene una presencia notable con un sintagma nominal posverbal (excepto con los verbos *SHOW*⁸⁹ o *TELL* con los que la presencia pronominal es muy alta independientemente del tipo de estructura bitransitiva) constituyendo más del 50% de los casos en cada patrón frente al escaso 20% que tiene en la estructura preposicional (21'65%):

(1) When Fate hands **us** a lemon, let us try to make lemonade. <BNC:W-C9R-1944>

(2) It teaches **you** a severe disregard for the entire system. <BNC:W-FR5-998>

(3) Dougal unfolded one of the papers and quickly handed **it** to Lorton. <BNC:W-GUU-553>

(4) Teaching history and religious education **to cockney teenagers** must have been something of a culture shock [...] <BNC:W-H7E-810>

⁸⁹ Con los verbos *COST*, *PLAY* y *TELL* también es unánime la realización preposicional pero no la hemos tenido en cuenta ya que el número de ocurrencias es tan pequeño que no resulta significativo.

LEXEMA	Realización pronominal de SN ₁ y de SP en SN+SV+SN ₁ +SN ₂	Realización pronominal de SN ₁ y de SP en SN+SV+SN +Or/SP	Realización pronominal de SN ₁ y de SP en SN+SV+SN _s +SP	Realización pronominal de SN ₁ y de SP en SN+SV+SN ₁ /SP	Subtotal
ASK	90'48% (19/21)	64'38% (94/146)	100% (1/1)	79'25% (42/53)	70'59% (156/221)
BLAME		31'15 % (38/122)		56'82% (50/88)	35'2% (88/250)
BRING	76'19% (16/21)		11'54% (3/26)		40'43% (19/47)
BUY	90'91% (20/22)		35'71% (5/14)		69'44% (25/36)
CHARGE	61'54% (8/13)		14'29% (1/7)		40'91% (9/22)
COOK	100% (13/13)		77'78% (7/9)	75% (6/8)	86'67% (26/30)
COST	53'16% (42/79)			100% (2/2)	53'66% (44/82)
DENY	46'67% (21/45)		7'69% (1/13)		37'93% (22/58)
ENVY	55'77% (29/52)				40'85% (29/71)
FORGIVE	75% (18/24)			32% (8/25)	53'06% (26/49)
GIVE	72'81% (324/445)		20'16% (26/129)		60'98% (350/574)
HAND	80'52% (62/77)		26'15% (17/65)		55'63% (79/142)
LOSE	75% (3/4)				42'86% (3/7)
OFFER	58'06 % (36/62)		75'68% (28/37)		64'65% (64/99)
PAY	76'92% (10/13)		6'06% (2/33)	56'25% (9/16)	33'87% (21/62)
PLAY	100% (2/2)		66'67% (2/3)	100% (1/1)	83'33% (5/6)
PERSUADE		27'97% (99/354)		66'67% (16/24)	30'42% (115/378)

PROMISE	62'5% (20/32)	62% (31/50)	50% (1/2)	60% (3/5)	61'80% (55/89)
PROVIDE		25'71% (9/35)	4'17% (3/72)		11'11% (12/108)
REFUSE	50% (5/10)				45'45% (5/11)
ROB		51'85% (70/135)		38'75% (31/80)	46'76% (101/216)
SAVE	62'5% (15/24)		33'33% (2/6)		56'67% (17/30)
SAY			33'33% (4/12)		33'33% (4/12)
SELL	100% (12/12)		9'09% (3/33)		31'25% (15/48)
SEND	89'19% (33/37)		16'22% (6/37)		52'70% (39/74)
SHOW	89'66% (52/58)	85'71% (18/21)	57'14% (8/14)	85'71% (6/7)	84% (84/100)
TAKE	100% (1/1)				100% (1/1)
TEACH	58'46% (38/65)	57'53% (42/73)	33'33% (3/9)	50% (18/36)	55'19% (101/183)
TELL	91'67% (44/48)	78'12% (282/361)		82'91% (97/117)	80'27% (423/527)
WISH	78'26% (18/23)				78'26% (18/23)
TOTAL	71'76% (864/1204)	52'66% (683/1297)	21'65% (123/568)	59'34% (289/487)	55'09% (1959/3556)

Tabla 9: Realización de los Oi por pronombres en las distintas estructuras de complementación

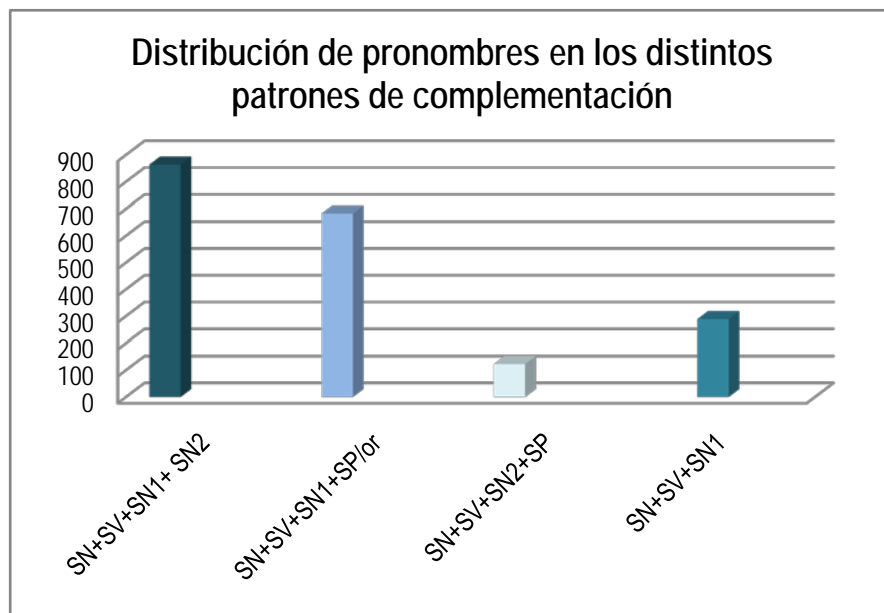


Figura 4: Distribución de pronombres en los distintos patrones de complementación

Aunque la relación existente entre la pronominalización y las estructuras de complementación será especialmente relevante cuando estudiemos el fenómeno de la alternancia, desde el punto de vista de los factores pragmáticos y textuales que la pueden motivar, parece evidente que la pronominalización está claramente asociada a las estructuras que tienen un SN₁ en posición posverbal.

Con los llamados verbos bitransitivos centrales: *GIVE*, *TELL*, *SEND*, *SHOW*, *ASK* y *OFFER* (Mukherjee 2005:83-85), la preferencia por la pronominalización del constituyente posverbal es evidente superando el 80% de los ejemplos excepto con los verbos *GIVE* y *OFFER* (que gira en torno al 70% y el 60% respectivamente):

(5) I don't know if it isn't asking **you** too much to <ICE-GB: S1A-052#214>

(6) "We sent **them** a fax of the entry in late December", he claims. <BNC:W-AKL-504>

(7) So I'll just show **you** some examples, of different traces. <ICE-GB:S2A-056#062>

(8) he's telling **me** his turnover. <ICE-GB:S1B-064#157>

3.3.3. El carácter [+humano] y su influencia en la caracterización morfosintáctica del objeto indirecto

Somos plenamente conscientes de que la animacidad y, más concretamente el carácter [+humano] es un rasgo esencialmente léxico pero la decisión de incluirlo en este capítulo dedicado a la descripción morfosintáctica del objeto indirecto se explica por la influencia crucial que esta característica tiene en ciertos aspectos del comportamiento oracional del constituyente en cuestión. Estudios de índole gramatical y textual llevados a cabo por Prince (1981) o Bresnan y Nikitina (2003) confirman que el carácter [+humano] es una cualidad léxica que determina en parte el comportamiento del objeto indirecto en procesos tan relevantes como la conocida alternancia de dativo. Recordemos que en un par de oraciones como las siguientes:

(1) ?? Joe sent a letter to Chicago.

(2) Joe sent Chicago a letter.⁹⁰

la primera sería inaceptable o, al menos, cuestionable, para la mayoría de autores al no ser el sintagma nominal posverbal [+humano] y, por tanto, no poder participar en los procesos típicos del objeto indirecto como la alternancia de dativo (a no ser que se considere Chicago como una construcción metonímica con el significado de 'un grupo de gente de Chicago') o la pasivización:

(3) ?? Chicago was sent a letter

La importancia del carácter [+humano] como criterio distintivo queda puesta de manifiesto en ejemplos como los anteriores así como tiene consecuencias para la caracterización del objeto indirecto y, en particular, para su distinción del complemento circunstancial ya que lo que los ejemplos anteriores parecen sugerir es que 'Chicago/to Chicago' no debería tratarse como objeto indirecto sino como complemento circunstancial.

⁹⁰ Ejemplos tomados de Goldberg (1995: 55).

3.3.3.1. El concepto de animacidad

Como Dahl y Fraurud (1996: 47) apuntan, el concepto de animacidad "is so pervasive in the grammar of human languages that it tends to be taken for granted and becomes invisible". A pesar de ser un concepto tan intrincado en nuestra vida diaria, una de las dificultades que presenta la aplicación lingüística de la noción de animacidad es su origen socio-cultural, ya que cada jerarquía está íntimamente basada en una perspectiva cultural concreta donde ciertos elementos de mayor relevancia cultural ocupan lugares más centrales mientras que otros están situados en zonas más periféricas si son menos importantes en esa sociedad.⁹¹

El concepto de animacidad se ha interpretado, como la mayoría de nociones lingüísticas, en términos de gradiente. Muchas de las jerarquías de animacidad propuestas tienen una base subjetiva y parten de la adopción de una visión antropocéntrica como eje central. La propia idea de jerarquía de animacidad refleja nuestra posición nuclear en cuanto a la organización del mundo, lo que queda claramente expuesto en la noción de 'jerarquía de empatía' de la que habla Langacker (1991b: 306-7) la cual "reflects an egocentric assessment of the various sorts of entities that populate the world". El orden de esta jerarquía se basa en el potencial de los elementos que la componen para atraer nuestra empatía sobre la base de aspectos como la afinidad o la existencia de intereses/preocupaciones comunes entre el hablante y el resto de elementos. La jerarquía de empatía se organiza de la siguiente forma:

hablante > oyente > humano > animal > objeto físico > entidad abstracta

Se trata, como se observa, de una clasificación totalmente subjetiva basada en el punto de vista del hablante. En una línea parecida, destacamos las jerarquías de animacidad de Foley y Van Valin (1984), Comrie (1989), Langacker (1991b) y Yamamoto (1998). En particular, nos ha parecido muy interesante la perspectiva tipológica que aporta la jerarquía de animacidad de Comrie (1989), quien la concibe como una propiedad extra-lingüística que está relacionada con otras nociones y jerarquías – como 'la jerarquía de definición' (elementos más o menos (in)definidos) y la 'jerarquía de topicalidad'– con las que interacciona. Un sintagma nominal es más animado si está más a la izquierda en un continuo que tiene los siguientes puntos principales:

⁹¹ Recordemos, por ejemplo, el carácter preeminente y cercano a la categoría de deidad que tienen animales como las vacas en la sociedad hindú o el coyote en la sociedad chicana.

pronombres personales de primera/segunda persona > otros sintagmas nominales humanos > sintagmas nominales animados > sintagmas nominales inanimados

Igualmente clarificadora y útil es la propuesta de Yamamoto (1998: 19) por la manera tan rigurosa y exhaustiva de acometer el análisis de la animacidad. Para Yamamoto, el concepto de animacidad es el resultado de la combinación de diferentes parámetros: la jerarquía de personas, la escala de individuación, los roles semánticos de los participantes y el principio de cortesía, lo que pone de manifiesto la complejidad de un concepto que es el resultado de la interacción de varios factores.

3.3.3.2. El componente [+humano] en nuestro corpus

La animacidad es un rasgo distintivo de algunos participantes oracionales en especial el sujeto y de los objetos indirectos si bien no es una característica exclusiva de estos últimos en tanto en cuanto los objetos directos también pueden ser animados:

(1) The CIA's job is to find out what led the agent there and who killed him. <ICE-GB:W2B-005-061>

(2) Sometimes I hear her voice or remember the salt taste of her eyelashes when I kissed her on the last night of her visit. <ICE-GB:W2F-018-048>

(3) And he was blocked at the alleyway by another lot of guys who then kicked him to the ground [...] <ICE-GB:W2F-018-048>

Sin embargo, en la construcción bitransitiva prototípica con dos objetos concurrentes, la característica de animacidad resulta operativa para distinguir al objeto directo del objeto indirecto, un hecho que ya fue puesto de relieve por Poutsma (1945 [1904-1926]) o Kruisinga (1931-2). La implicación semántica característica que subyace al objeto indirecto como Receptor de un proceso de transferencia lo caracteriza *a priori* como un participante animado. De manera prototípica, el objeto indirecto ha sido definido como un participante [+animado] y más concretamente [+humano]. El carácter [+animado] se confirma por los datos de nuestro corpus como queda reflejado en la siguiente tabla y gráfica:

Nº total de ejemplos en nuestro corpus	Nº de ejemplos en los que SN ₁ /SP es [+animado]	Nº de ejemplos en los que el SN ₁ /SP es [-animado]
3556	3283 (92'32 %)	273 (7'68 %)

Tabla 10: Distribución de los objetos indirectos según el carácter [+animado] en el corpus

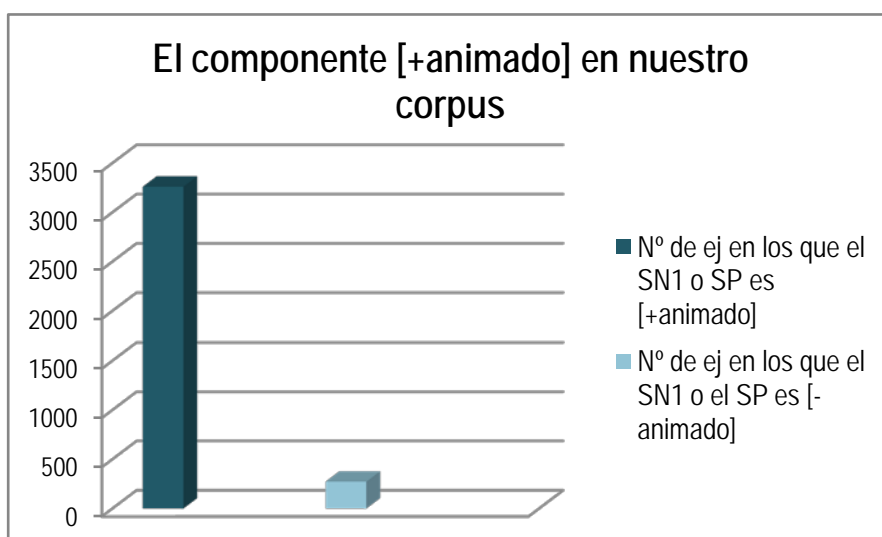


Figura 5: Presencia de objetos indirectos en el corpus según el carácter [+animado]

De acuerdo con el análisis de los datos en las estructuras mencionadas, se observa que los sintagmas nominales posverbiales o los preposicionales son mayoritariamente [+animados] (92'32%) como se observa en la siguiente tabla en la que sólo aparecen reflejados los verbos complementados por SN₁ o SP [-animados]:

LEXEMA	Nº de SN ₁ y SP [+ animados] en el corpus
ASK	99'55 % (220/221)
BLAME	77'2 % (193/250)
BRING	68'09 % (32/47)
CHARGE	72'73 % (16/22)
DENY	96'55 % (56/58)
GIVE	81'71 % (469/574)
LOSE	85'71 % (6/7)
OFFER	94'95 % (94/99)
PAY	70'97 % (44/62)
PERSUADE	99'47 % (376/378)
PROVIDE	78'70 % (85/108)
ROB	87'04 % (188/216)
SAVE	96'67 % (29/30)
SHOW	99 % (99/100)
TEACH	98'91 % (181/183)
TELL	99'62 % (525/527)

Tabla 11: Distribución de los objetos indirectos [+animados] en el corpus

La distribución de SN₁ y SP [-animados] en estas estructuras está, sin embargo, muy determinada por los verbos *BLAME*, *BRING*, *CHARGE* y *PAY* como mostramos a continuación en los que la presencia de sintagmas nominales posverbiales inanimados en construcciones con doble sintagma nominal y de sintagmas preposicionales [- animados] gira entre el 20% y el 30%:

(4) This quality could bring great benefit to the clatter and chatter of much parochial worship. <BNC:W-FPY-662>

(5) All from little deals that pass away quite quietly unless we can bring it to the attention of the public. <BNC:S-HDT-88>

(6) Similarly, a bad workman can not blame witchcraft for his poor craftsmanship. <BNC:W-CS0-787>

(7) Some women expressly blame **loneliness** for their dissatisfaction.
<BNC:W-EBR-1545>

(8) Claimants on income support are now required to pay a 20 per cent contribution to rates or poll tax bills. <BNC:W-A9F-64>

(9) A plaque on a courtyard wall pays tribute to his defence of the castle [...]. <BNC:W-EF2-943>

Dada la escasa presencia de objetos indirectos [- animados] en el corpus, cabe preguntarse si es una restricción léxica que influya sobre los patrones de complementación de los verbos bitransitivos, es decir, si la falta de animacidad del objeto indirecto está asociada a un patrón oracional determinado. Los datos de nuestro análisis aparecen en la siguiente tabla:

Nº total de ejemplos con O _i [-humanos]	Nº de ejemplos con O _i [-humanos] realizados por SN	Nº total de ejemplos con O _i [-humanos] realizados por SP
273 (100%)	146 (53'48%)	127 (46'52%)

Tabla 12: Porcentaje de objetos indirectos [-animados] en el corpus

El equilibrio existente entre la presencia de SN₁ [-animados] en la estructura S+V+SN₁+SN₂ y de SP en la estructura S+V+SN₂+SP muestra que no existe por tanto, correlación significativa entre la inanimacidad y la realización formal, en contra de lo que opinan Rappaport Hovav y Levin (2008: 56-7). Estas autoras afirman que la animacidad es una consecuencia de la distribución de la estructura de la información que a su vez está relacionada con la preferencia de estructuras, ya que cuando el oyente escucha una oración sin contextualizar, le proporciona de manera inmediata una estructura informativa básica.

Los datos de nuestro corpus no corroboran las ideas de Levin y Rappaport - Hovav sino que indican que la característica léxica de animacidad tiene un origen semántico (no textual), al ser el objeto indirecto prototípicamente el Receptor en el proceso de transferencia, y no tiene repercusiones en el patrón de complementación ni en la morfología del constituyente que estamos estudiando – como muestra la tabla que hemos reproducido arriba – aunque sí está directamente relacionado con otros procesos sintácticos como la pasivización, y

en concreto, con la tendencia del objeto indirecto a ser el objeto preferido en inglés para convertirse en sujeto pasivo, como veremos en 3.3.5, y en la alternancia de dativo.

Para nuestra caracterización y clasificación de SN₁ y de SP según su carácter [+animado] y [+humano], tuvimos que tomar ciertas decisiones relevantes como el tratamiento de las asociaciones y organizaciones. Para fundamentar nuestra elección nos basamos en el tratamiento exhaustivo sobre la animacidad que ofrece el estudio monográfico de Yamamoto (1998). Las organizaciones son definidas de la siguiente manera (*ibid.*: 139):

An organisation is a body of individual human beings, and, in the same sense, a geographical entity or a local community is a larger unit consisting of a group of people — this is also one of the points where the General Animacy Scale intersects the Individuation Scale.

Las entidades geográficas y las organizaciones (lo que Yamamoto define como 'borderline cases') son consideradas humanas ya que (*ibid.*: 19):

- a. Toman sus propias decisiones como si fuesen seres humanos individuales como en: *Harvard rejected me, but Columbia was generous enough to accept my research proposal.*
- b. Podemos asumir que estas entidades son tan sensibles como lo son los seres humanos como se puede ver en un ejemplo como: *Honda seems to be pretty annoyed with Rover's recent treaty with BMW.*
- c. Es frecuente que seres humanos individuales hablen en nombre de alguna organización, la comunidad local a la que pertenecen, etc. como si fuesen la institución misma.
- d. Las organizaciones y comunidades locales pueden tomar decisiones por si mismas independientemente de la voluntad de la mayoría que está involucrada en la acción. En muchos casos, la voluntad de la masa social es la voluntad de los organizadores, aunque no tiene que ser siempre así.
- e. Estas entidades son a veces reconocidas simplemente como objetos o lugares donde ciertos hechos ocurren.
- f. A veces están representada por algunas señales inanimadas como edificios, monumentos, etc.

Los argumentos que Yamamoto menciona justificando la clasificación de las organizaciones como [+humanas] fueron sobre los que se basó el enfoque adoptado en este estudio. Al igual que sucede con el resto de cualidades definitorias del objeto indirecto que hemos visto hasta ahora, el carácter [+humano] no es un rasgo que se pueda aplicar de manera categórica sino que es una cuestión de localización en un gradiente. Los objetos indirectos [+humanos] ocupan un lugar más central en el gradiente mientras que las asociaciones y organizaciones no son objetos indirectos prototípicos en cuanto a su animacidad a pesar de que tengan algunas características típicamente humanas.

En nuestra caracterización del objeto indirecto y, de acuerdo con los criterios propuestos por Yamamoto, las asociaciones u organizaciones compuestas por seres humanos, son consideradas [+humanas]. Por tanto, en los siguientes ejemplos del corpus los SN₁ y de SP han sido calificados como [+humanos]:

(10) In response the USA had denied **New Zealand** access to military intelligence [...]. <BNC: HKS-1228>

(11) Apart from being simpler, this approach offers **banks** big savings in two ways. <ICE-GB: W2C-016#027>

(12) Sir Michael Marshall, Mr Wallance MPs, told **the House** during a short debate that the MoD must have known that the appeal board had been "nobbled". <ICE-GB:W2C-001#014>

(13) Algeria's relations with Iran had deteriorated after the moves to deny electoral victory **to the Islamic Salvation Front** [...]. <BNC: HLH-2445>

(14) Give the top part of the Document **to the insurance company**. <ICE-GB: W2D- 010#067>

(15) It is true that Mary's return of first fruits and tenths to the Church robbed **the Crown** of some revenue [...]. <BNC:EEY#663>

Aunque, según hemos visto el carácter [+humano] es un rasgo distintivo de los objetos nominales posverbiales y los sintagmas preposicionales precedidos por SN₂, en nuestro corpus de manera muy marginal hemos encontrado las siguientes combinaciones:

- a. Los dos objetos son [+humanos]:⁹² sólo hemos encontrado cuatro ejemplos en el que los dos objetos están sustituidos por un pronombre con referente humano:

(16) You gave him me. <ICE-GB:W2F-001#108>

(17) the man I'm going to send you to see will help you to understand it, to cope with it and to get over it. <BNC:W-H8F-3840>

(18) I've sent you a young man who loves horses as you do, and who can continue your work with them. <BNC:W-HHC-2228>

(19) I told you they want to do another X-ray, and they're sending him to Carlisle for that, the Cumberland Infirmary. <BNC:W-CKF-1066>

El ejemplo (16) puede originar la ambigüedad pero el propio contexto proporcionado por el corpus⁹³ nos aclara que '*him*' se refiere a un perro, que está realizado morfológicamente por un pronombre con referente personal – probablemente como un signo que denota afectividad – lo que puede motivar la confusión.

Hallamos también dos ejemplos en voz pasiva en los que tanto el sujeto paciente como el objeto que permanece en el predicado son [+humanos], curiosamente ambos con el verbo *SEND*:

(20) Many years later I was sent as emisary to Mary, Queen of Scots, when she was playing the two-backed beast with Bothwell. <BNC: W-H90-1007>

(21) [...] they were summoned with their child to an interview by a selection of the members of the local JAC, which had a list of vacancies, and the young person was sent to one of these. (these=committees) <BNC: W-B1T-382>

- a. Los dos objetos son [-humanos], como en los siguientes ejemplos, a pesar de que se basan en la personificación de elementos inanimados a los que se les atribuyen capacidades y cualidades típicamente humanas. Oraciones como las siguientes han sido clasificadas como [-humanas]:

⁹² Véase 3.3.5. en el que también se discute este problema en relación a la pasivización.

⁹³ Es posible acceder al contexto ampliado de las oraciones del corpus con la herramienta '*browse text*'

(22) [...] the intricate pattern of lines, powerfully give **the painting emotion and a fast fluidity of speed**. <ICE-GB:W1A-019#011>

(23) [...] the Haskalah unwittingly gave **Yiddish culture a critically significant stimulus**. <ICE-GB:S2B-042#053>

(24) [...] **the best age** he could give **to the cannabis** was between one and twelve years. <ICE-GB:S2A-068#101>

(25) I'd already given **some thought to my approach** [...]. <ICE-GB:W2F-004#037>

(26) [...] it can only offer **limited resistance to an allied ground offensive** should that be necessary. <ICE-GB:S2B-008#034>

(27) Database technology does not provide **a completely satisfactory solution to this problem**. <BNC:CGA#580>

- b. Para nuestros objetivos de descripción semántica del objeto indirecto, el rasgo [+animado] no era suficiente ya que no debemos olvidar que la caracterización semántica prototípica del objeto indirecto como Receptor, exige que en la gran mayoría de los casos sea más relevante la característica [+humano] lo que de manera lógica implica el paso previo de la animacidad. De hecho, en nuestra base de datos son sólo tres los ejemplos en los que el Receptor es [+ animado] [- humano]:

(28) [...] giving **its donkey the same name as the editor-in-chief of Tabloid A**. <ICE-GB: W2E-006#056>

(29) You can take **dogs** out for walks and teach **them trick and stuff**. <BNC: A74#1659>

(30) **The flies** were then tested by being offered **the choice of the two odours** [...] <BNC:W-G14-192>

Si bien como hemos visto en esta sección, los SN₁ y SP son mayoritariamente [+humanos] en las estructuras con verbos bitransitivos. Ejemplos como los que hemos mencionado en último lugar, confirman la necesidad de definir al objeto indirecto basándonos en la presencia o ausencia de una serie de características en lugar de favorecer la inclusión o exclusión de ciertos miembros en una categoría dada tomando como punto central un rasgo único.

3.3.4. Capacidad de alternancia

El concepto de alternancia ha recibido mucha atención por parte de los lingüistas en los últimas décadas hasta el punto que autores como Levin (1993) le hayan dedicado estudios monográficos. Se trata de un concepto que afecta de lleno a la construcción bitransitiva y se ha considerado clave para la caracterización del objeto indirecto.

Es por esta especial importancia por lo que nos detendremos en este rasgo. La alternancia puede definirse como “pairs of sentences with the same verb, related by paraphrase or subsumption” (Levin and Rappaport Hovav 2005: 186). Dentro de las alternancias que conciernen al verbo en inglés la llamada ‘alternancia de dativo’ – junto con la alternancia de genitivo o la alternancia locativa – ha sido, sin duda, la más estudiada.⁹⁴

Dado este interés, parece lógico que el origen de la alternancia haya sido abordado desde muy diferentes perspectivas que van desde la perspectiva diacrónica utilizada por investigadores como Green (1974) y Oehrle (1976) proponen que la alternancia de estructuras en las que se haya involucrado el objeto indirecto se debe al origen latino o anglosajón del verbo bitransitivo que alterna⁹⁵, el enfoque centrado en la adquisición de la estructura como fue abordado por Gropen *et al.*(1989) y Pinker (1989) o el carácter psicolingüístico implicado en la alternancia de dativo (Gries 2005) partiendo del concepto básico de ‘activación sintáctica’ (*syntactic priming*).⁹⁶ El abanico de enfoques y perspectivas es muy amplio como se puede ver.

⁹⁴ Véase, *inter alia*, Chomsky (1975 [1955]), Fillmore (1965), Emonds (1972), Green (1974), Oehrle (1976), Allerton (1978), Dik (1978), Ziv y Sheintuch (1979), Goldsmith (1980), Williams (1981), Marantz (1984), Givón (1984, 1991), Barss y Lasnik (1986), Shopen (1986), Wierzbicka (1986, 1988), Baker (1988), Larson (1988, 1990), Jackendoff (1990), Croft (1991), Langacker (1991), Hudson (1992), Goldberg (1992, 1995, 2006), Wechsler (1991), Bresnan (2003, 2006) Collins (1995), Beavers (2007).

⁹⁵ Así por ejemplo, *GIVE* permite la construcción con doble objeto mientras que “*donate*” no, siendo las causas que el primer verbo es monosilábico y tiene un origen germánico, en contra del origen latino del segundo además de no ser monosilábico o polisilábico con acento en la primera sílaba. Hollmann (2007: 59) señala como casos a tener en cuenta los verbos *PROMISE* y *OFFER* que a pesar de tener origen latino se han asimilado al patrón de acentuación propio de las lenguas germánicas, admitiendo, de este modo, la estructura con doble objeto.

⁹⁶ La activación sintáctica es definida como el fenómeno por el cual “speakers tend to repeat syntactic structures they have just encountered (produced or comprehended)

3.3.4.1. Origen histórico de la 'alternancia de dativo'

El origen de la alternancia de dativo en inglés data del periodo del Inglés Medio⁹⁷ (McFadden 2002) ya que en Inglés Antiguo no existía la construcción con sintagma preposicional precedido por 'to' y en la estructura con doble objeto, la posición relativa de objeto directo y objeto indirecto era indistinta: S+VP+O_d (SN)+O_i (SN) / S+VP+O_i (SN)+O_d (SN), lo que no constituía ningún escollo al ser la morfología de ambos objetos diferentes: el objeto directo está marcado por el caso acusativo mientras que el objeto indirecto lo está por el caso dativo. De hecho, la tendencia general era que el objeto directo precediera al objeto indirecto si ambos objetos estaban realizados por pronombres se conservó, como señala Visser (1963: 623): "When both objects are pronouns it seems always to have been the rule to put the direct object before the indirect object".

Durante el período del Inglés Medio, surge la estructura con sintagma preposicional como realización del objeto indirecto, y el orden S+VP+O_d (SN)+O_i(SP) se impone en las preferencias de los hablantes y la precedencia posicional del objeto directo respecto al objeto indirecto nominal comienza a no ser aceptada. La aparición del objeto precedido por preposición es consecuencia de la pérdida del sistema de casos con el fin de solventar los problemas y ambigüedades que la flexibilidad posicional y la ausencia de marca de caso explícita originaban. La estructura sin preposición dominó durante algún tiempo e incluso coexistió con la nueva estructura preposicional hasta que ésta se consolidó como alternativa.

De acuerdo con el estudio de McFadden basado en corpus (*ibid*), la estructura con doble objeto nominal permaneció, pero el orden S+VP+ O_d (SN)+O_i (SN) fue progresivamente reemplazado por la estructura preposicional conforme el sistema de casos iba diluyéndose. Biber *et al.* (1999: 929-930) mencionan una tercera posibilidad de alternancia de estructuras bitransitivas en inglés contemporáneo

before" (2005:365). Una de las novedades que introduce este estudio es que se basa en corpus (en concreto en verbos que admiten las dos construcciones del ICE-GB: *GIVE, HAND, LEND, LOAN, OFFER, POST, SELL, SEND, SHOW, y THROW*) mientras que los estudios anteriores son experimentales (si bien los resultados coinciden parcialmente).

⁹⁷ Aunque esta opinión no es compartida por otros autores como Gast (2007) quien habla de que en el dialecto del Sajón Occidental de Inglés Antiguo ya coexistían los patrones de complementación verbal S+ VP+ O_d (SN) + O_i (SN) como S+ VP+ O_i (SN) + O_d (SN), si bien el orden es sensible a las propiedades de los diferentes constituyentes que toman parte en una u otra estructura. El autor, no menciona, sin embargo, de qué tipo son las propiedades aludidas.

que es idéntica a la existente en Inglés antiguo con anterioridad a la aparición de la estructura con preposición, esto es, sigue el orden S+VP+O_d(SN)+O_i(SN).

Según Biber *et al.* (*ibid.*), este patrón no es un orden vinculado a un determinado registro ya que ocurre tanto en conversación como en ficción; sin embargo, sí parece ser una estructura sensible a la realización formal del objeto directo:

it is significant that this pattern is almost exclusively found with *it* as direct object; while *it* is naturally construed as a direct object, other personal pronouns (like *them*) could just as easily be interpreted as an indirect or a direct object

En la misma línea pero con carácter dialectal, Gast (2007: 3) apunta que en la zona conocida como 'West Midlands' el patrón de doble objeto con el objeto directo precediendo al objeto indirecto es el prevalent.⁹⁸

(1) Give it me.⁹⁹

(2) Give it you.

3.3.4.2. Factores que explican la alternancia

La alternancia de dativo es sin duda un rasgo identificativo de los verbos bitransitivos prototípicos, lo que tiene repercusiones en la identificación de los constituyentes que participan en ella como objetos directos y objetos indirectos, siguiendo el esquema que aparece a continuación:

- VP+SN₁+SN₂ (construcción bitransitiva prototípica o construcción con doble objeto nominal)
- VP+ SN₂+SP

(1)(a) Alan Meredith gave **his wife** fake bank notes.

(b) Alan Meredith gave fake notes **to his wife**.

(2) (a) Toni bought **him** a whisky.

⁹⁸ En consonancia con estudios como el de Gast (2007), Siewierska y Hollmann (2007) analizan la estructura con doble objeto en el dialecto de Lancaster.

⁹⁹ Los ejemplos son mencionados por Gast.

(b) Toni bought a whisky for him.

Las razones que motivan la alternancia entre la estructura con doble objeto nominal y la estructura con sintagma preposicional han sido estudiadas en la literatura sobre la bitransitividad desde muy diversas perspectivas. Krifka (2001: 1) resume las posiciones adoptadas por los lingüistas en diferentes épocas en tres grandes clases:

- a. Monosemia: el verbo en la construcción con doble objeto nominal y en la estructura con sintagma preposicional tiene el mismo significado. Dentro de esta concepción más general, se pueden distinguir dos subgrupos:
 - uno en el que las dos estructuras están relacionadas por medio de transformaciones sintácticas (Larson 1988).
 - otro en el que las dos estructuras son posibles expresiones de argumentos del mismo significado del verbo (Butt, Dalrymple y Frank 1997).
- b. Polisemia: el verbo en la construcción con doble objeto nominal y la construcción con sintagma preposicional tienen significados sistemáticamente diferentes (Jackendoff 1990b), Goldberg (1992, 1995) *inter alia*.
- c. Las dos construcciones difieren en la manera de presentar la estructura de la información

En lo que sigue, nos centraremos en las teorías que explican la alternancia de estructuras aludiendo a causas sintácticas, semánticas y discursivo-textuales. Finalizaremos mencionando las propuestas pluralistas de la alternancia más recientes así como la exposición de la propuesta de la Gramática de Construcciones que niega la alternancia.

3.3.4.2.1. Aspectos sintácticos de la alternancia

Como vimos en 3.2, numerosos autores y corrientes lingüísticas se han interesado por la alternancia como rasgo caracterizador de la estructura bitransitiva, sin embargo la Gramática Generativa es la que más seriamente se ha preocupado por dar una explicación puramente sintáctica a la alternancia de dativo.

Durante más de cuatro décadas, la cuestión de la alternancia de dativo ha captado la atención de la Gramática Generativa y sus posteriores evoluciones, en especial los enfoques Transformacionales, la Teoría de la Rección y el Ligamiento, la Gramática de los Principios y los Parámetros y el Programa Minimalista. El punto de partida en *Aspects of the Theory of Syntax* (Chomsky, 1965) establece que las relaciones sintácticas se definen en términos de dominación y precedencia. Las dos estructuras superficiales involucradas en la alternancia (S+V+SN+SN y S+V+SN+SP) proceden de la misma estructura profunda y se relacionan a través de una transformación opcional, llamado Movimiento de Dativo o '*Dative Shift*'. Baker (1988: 248) formula la regla de transformación del Movimiento de Dativo como sigue:

(1) Alice sent a book to Alfred.

(2) Alice sent Alfred a book.

Dative Movement

X-V-NP-to-NP

1 2 3 4 5

=>1, 2 + 5, 3, 0, 0 (Optional)

En la fórmula el primer cero hace referencia a la omisión de la preposición '*to*' y el segundo indica que la posición 5 está vacía después del movimiento de los constituyentes que ha colocado al elemento que ocupaba esa posición en la 3.

El problema que se plantea con los verbos que no admiten la estructura con doble objeto como *CONVEY* o *SAY* se solventa añadiendo el rasgo <Dative Movement> en las entradas léxicas por lo que las posibles irregularidades que escapan a la regla sintáctica se dirimen en el plano léxico. Lógicamente, esta división dicotómica plantea un problema en las estructuras bitransitivas, en las que hay más de dos constituyentes. La única solución viable es que uno de los dos objetos esté subordinado al otro para mantener la estructura bipartita además de tener en cuenta de que la asignación de caso por parte del verbo se hace a los constituyentes contiguos o que pertenecen al mismo constituyente.

Aunque la mayoría de los primeros generativos coinciden en la formulación general de la transformación de Dative Shift, algunos autores como Fillmore (1965) llegan a plantear que es necesario distinguir dos tipos de transformaciones en lugar de sólo una que derive la estructura preposicional de la estructura con doble objeto y que englobe a todos los casos. El autor distingue dos grandes grupos de verbos a los que aplicar las transformaciones:

- a. una afecta al Movimiento de Dativo con '*to*'
- b. Otra afecta al Movimiento de Dativo con '*for*'

Estas dos estructuras no sólo se distinguen por la preposición que les precede sino porque mientras la estructura con '*to*' admite dos tipos de transformaciones pasivas, las de '*for*' no admiten ninguna. Otra propiedad de las estructuras que contienen un objeto indirecto es lo que Fillmore (*ibid.*:11-12) denomina "the immunity to the morpheme *wh* of the indirect object" que se refiere al hecho de que en las estructuras con sintagma preposicional cada sintagma puede convertirse en un pronombre interrogativo (o relativo) pero este tipo de transformación no ocurre en las estructura con doble objeto. La aplicación de estas transformaciones muestra el comportamiento diferente de ambas construcciones lo que para los generativos significa que derivan de dos reglas transformacionales distintas.

Por otra parte, como afirma Mukherjee (2005: 24), se puede estar de acuerdo o no con esta regla de transformación pero no deja de resultar cuanto menos curioso que otros modelos generativos ofrezcan soluciones completamente diferentes para las mismas cuestiones.

Ouhalla (1994: 145-146,174-176), por ejemplo, no defiende la idea de que la estructura con doble objeto nominal sea el resultado de la aplicación de una regla de transformación a partir de la estructura con sintagma preposicional. Hay pruebas que demuestran que aquella no deriva de ésta mediante ninguna regla transformacional ya que eso supondría la existencia de una regla que sea sensible a los elementos léxicos individuales. La evidencia de que la estructura con doble objeto nominal no procede de la estructura con sintagma preposicional (a través de una transformación) es que por ejemplo hay verbos que admiten la alternancia de ambas estructuras (*GIVE*, *SEND*, *TELL*, *SHOW*...) mientras que otros muy cercanos a ellos semánticamente, no la aceptan, caso de *DONATE* (frente a *GIVE*) o *TRANSMIT* (frente a *SEND*).

Puesto que las reglas de transformación no son sensibles a los términos léxicos individuales, sino que operan sobre categorías parece improbable que la estructura con doble objeto se derive a partir de una regla transformacional puesto que produciría oraciones agramaticales como:

(3)* Mary donated the charity the money.

(4)*Mary transmitted John the message.

La propuesta de Ouhalla es que esta estructura con doble objeto nominal se genera directamente en la base con el argumento Meta en posición posverbal y el argumento con el rol de Tema a su derecha. Siguiendo la teoría del Caso, la estructura con preposición no presenta problema: el sintagma nominal recibe caso acusativo por parte del verbo y el sintagma nominal posverbal con rol de Tema que está dentro del sintagma preposicional recibe el caso oblicuo a partir de la preposición. Por el contrario, la construcción con doble objeto nominal, sí es problemática ya que hay dos sintagmas nominales pero sólo uno de ellos puede recibir caso por parte del verbo o, dicho de otro modo, se plantea la cuestión de si el verbo que selecciona dos objetos puede asignar dos casos objetivos – como defiende Chomsky (1981) – uno primario y uno secundario a los dos sintagmas nominales de la estructura con doble objeto nominal. Sólo los sintagmas nominales a los que se les asigna caso primario son calificados como verdaderos objetos directos del verbo y, en consecuencia sólo estos sintagmas nominales pueden pasivizarse. La capacidad para asignar caso secundario está determinada léxicamente, así que los verbos que seleccionan dos argumentos internos pueden diferir en si asignan caso secundario o no.

La asignación de casos primario y secundario diferenciaría por tanto a los verbos que son capaces de asignarlos (como *GIVE*) de los que no (como *DONATE*). Sin embargo, esta argumentación no se sostiene en tanto en cuanto la asignación de Caso en inglés se efectúa basándose en la contigüidad de los argumentos, un precepto que se viola en esta hipótesis a menos que se mantenga que existe cierta relación entre el verbo y el segundo sintagma nominal que los hace adyacentes también. Alternativamente, se ha sugerido que el segundo argumento contiene una preposición invisible o escondida (*null*) precediendo al argumento con el rol de Meta (al que el verbo le asigna caso acusativo). La ventaja de este segundo análisis es que en ambas estructuras los argumentos tienen asignados la misma relación temática con el verbo, de lo cual se deduce que también mantienen la misma relación estructural.

Dentro de las llamadas propuestas ‘neo-transformacionales’ (Levin y Rappaport Hovav 2005: 198) mencionaremos los enfoques de Baker (1988) y su teoría de la Incorporación y Larson (1988, 1990) y sus ‘*shells*’. Baker es el primer autor que plantea que las variantes en las alternancias de doble sintagma nominal o sintagma nominal y sintagma preposicional son ‘paráfrasis temáticas’, es decir, tienen el mismo significado. Esta idea queda reflejada en la asignación de idénticas estructuras sintácticas profundas (*d-structures*) a las variantes, de acuerdo con la ‘Hipótesis de Uniformidad de Asignación de Relaciones Temáticas’, que vimos en 1.6.1.4 .

La visión de Baker (1988) sobre la alternancia de dativo se basa en la 'Teoría de la Incorporación'. El autor establece una analogía entre las estructuras bitransitivas y las estructuras aplicativas:¹⁰⁰ la sintaxis de la alternancia de dativo es idéntica a la sintaxis de las estructuras aplicativas – en las lenguas en las que existe esa estructura. Baker sugiere que el comportamiento idiosincrásico de algunos verbos – que admiten la alternancia de dativo de manera opcional, de manera obligatoria o no la permiten como en los pares célebres de *DONATE* o *COST* – puede entenderse recurriendo a la idiosincrasia morfológica.¹⁰¹ En lugar de utilizar los marcos de subcategorización para explicar este fenómeno, se puede decir que *GIVE* es la forma morfológica de *GIVE* y de *GIVE TO* mientras que *DONATE* es la realización morfológica de *DONATE* pero no hay forma morfológica válida de *DONATE + TO* del mismo modo que *COST* es la forma morfológica de *COST + TO* pero no hay actualización morfológica para el significado de *COST* que adopte un argumento benefactivo. Las combinaciones de lexemas que son morfológicamente agramaticales actúan como filtros. De este modo, la explicación sintáctica de la alternancia de dativo se mantiene y la idiosincrasia léxica se reduce a un tipo de idiosincrasia morfológica que a pesar de ser de naturaleza abstracta es relativamente conocida.

Por otra parte, Larson (1988, 1990) propone un análisis para las estructuras con doble objeto nominal basado en lo que denomina 'a modern form of Dative Shift' (1988: 335). La premisa principal de la que parte es que la posición del verbo es errónea y que la asignación de caso sólo es posible si el objeto está situado junto al verbo. Se produce entonces, un doble movimiento en la construcción con doble objeto:

- a. Por un lado el verbo se desplaza hacia una posición superior a la izquierda y que está fuera de la '*shell-FV*'. La ocupación de el V en ese lugar se debe a que de manera hipotética se fusiona con un verbo del tipo '*light verb*' que sólo proporciona información de tipo semántico (Radford 1997: 201): "an abstract causative light verb \emptyset – i.e. a null verb with much the same causative interpretation as a verb like make". Este concepto de *shell-FV* externa es necesario para proporcionar el hueco en el que se inserta el verbo tras su desplazamiento.

¹⁰⁰ Las estructuras aplicativas son definidas del siguiente modo (Baker 1988: 9): "This [applicative] is a cover term for a set of closely related GF [Grammatical Functions] permutations, which can be characterized by the following schema:

oblique
indirect object → object ; object → "2nd object" or oblique
null

¹⁰¹ Una idea que fue puesta de manifiesto por Oehrle (1976).

- b. Todavía es necesario un segundo movimiento por el que se desplaza el objeto indirecto hacia una posición superior izquierda, de igual modo que el verbo.

La figura a continuación muestra este doble movimiento:

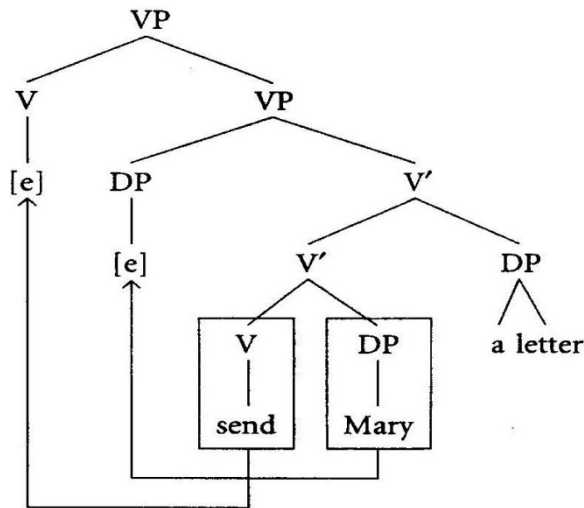


Figura 6: Construcción con doble objeto según el esquema de Larson (adaptado de Culicover 1997: 370)

En la figura reproducida arriba, se observa este doble movimiento: el verbo *SEND* abandona su posición [V] para ascender hasta la posición de [V] fusionándose con el verbo '*light*' y el objeto indirecto '*Mary*' también asciende hacia una localización superior a la izquierda [DP]. En la estructura con sintagma preposicional, sólo se produce el movimiento del verbo hacia la posición del 'outer VP-Shell' como se muestra en la siguiente figura:

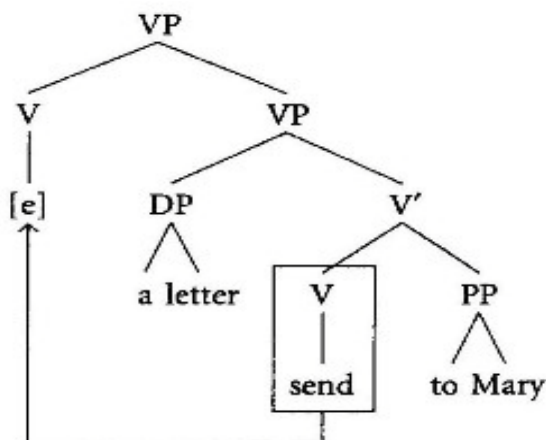


Figura 7: Análisis de la estructura con sintagma preposicional según Larson (adaptado de Culicover 1997: 370)

La propuesta de Larson fue rebatida entre otros por Jackendoff (1990a) ya que, en líneas generales, no refleja las generalizaciones que están inmersas en la variedad de dominios de ligamiento ni la variedad de patrones de complementación verbal. Según Jackendoff, el análisis Larsoniano contradice la regla de la Teoría de la Rección y el Ligamiento (*Government and Binding Theory*) según la cual los roles temáticos se asignan en la estructura profunda, lo que se traduce en el análisis de alternancia, por ejemplo, en la diferencia fundamental entre *GIVE* y *DONATE*, ya que *GIVE* asigna los roles temáticos de Beneficiario y Meta al objeto indirecto lo que viola el principio del Criterio Temático según el cual a cada caso le corresponde un solo rol temático.

Jackendoff (*ibid.*: 446 y sigs) critica además que las estructuras con 'verbos de localización física' (como *THROW*) no podrían analizarse siguiendo el patrón de *GIVE*; si el grupo de verbos con '*for*' forman una clase natural y no son derivados por movimiento, entonces el grupo de verbos de los objetos indirectos con '*to*', tampoco podría. Esto haría que el movimiento de dativo – según el análisis de Larson – quedase restringido a los verbos que indican posesión estricta (como *GIVE*). Si las '*for phrases*' se derivan por medio de la supresión de la marca de Caso sobre el objeto de '*for*' (cuando el verbo no marca el objeto) el '*for*' se suprime porque es redundante con el verbo (algo que nunca sucede con los objetos precedidos por '*for*') y se produce el alzamiento del objeto. Además, Jackendoff afirma que el análisis Larsoniano abandona la asunción estándar de que la asignación de roles temáticos se hace en la estructura profunda. Por ejemplo, *SEND* en el ejemplo de Larson no puede asignar rol temático al sujeto hasta que

no esté en el sintagma verbal (una vez ascendido) con lo cual la marcación de rol temático se convierte en una propiedad de la estructura derivada, lo que rompería con los principios tradicionales de la teoría. A pesar de la crítica de Jackendoff, el programa Minimalista siguió utilizando el concepto de fusión entre los verbos bitransitivos y las '*vp-shells*'.

Al margen de los diversos mecanismos específicos ideados por las diversas versiones de la teoría generativa, en todas ellas parece subyacer la idea de que las dos construcciones están emparentadas sintácticamente de alguna manera, en lugar de tratarse de dos construcciones totalmente independientes sin relación entre ellas. Nuestra propia lectura de este planteamiento es que, efectivamente, no se trata de dos construcciones totalmente independientes, sino que de alguna manera deben contemplarse como realizaciones formales o superficiales de lo que en última instancia no es más que una configuración de elementos sintácticos similar que a su vez realizan una similar configuración de argumentos semánticos. Sin embargo, la autonomía de la sintaxis que ellos defienden es incompatible con un estudio que se basa en la descripción de los constituyentes a partir de un análisis de corpus. La fuerte restricción que supone simplificar a estructuras binarias construcciones en las que intervienen 3 participantes nos resulta en ocasiones demasiado artificiosa e irreal. Por otra parte, el lugar denegado a los componentes semántico y pragmático en la teoría no encaja tampoco con nuestras pretensiones de descripción funcional del objeto indirecto como un constituyente que se sitúa en la interfaz de la sintaxis y la semántica.

3.3.4.2.2. Factores semánticos

Algunos autores han querido ver un origen semántico en la alternancia. Por ejemplo, Wierzbicka (1986: 155) resume este enfoque de la siguiente forma: "generally speaking, syntactic contrasts signal semantic contrasts". Es decir, la elección de una u otra construcción depende de lo que el hablante quiera expresar y la preferencia de estructura siempre conlleva una diferencia de significado. Los principios sobre los que se sustenta la perspectiva semántica para explicar la alternancia de estructuras bitransitivas son puestos de relieve en la siguiente cita de Green (1974: 66):

[...] there are basic and general principles which may not be overridden at the caprice of individual lexical items, but which may only be superseded or constrained by other equally general principles. The specific proposal I have put forth here is that in general syntactic properties and distributions are determined by semantic properties [...]

Partiendo de la construcción transitiva simple con un verbo de acción, un sujeto humano (NP¹) y un objeto directo concreto (NP²), Wierzbicka (1986: 123) distingue dos estructuras: S+SV+O_i+O_d que ella llama 'estructura de dativo interno' (*internal dative*), y la 'estructura de dativo externo' (*external dative*), que sigue el patrón S+SV+O_d+O_i. Wierzbicka establece que en la primera estructura:

- a. person NP¹ did something to NP² because he/she wanted something to happen to person NP³.
- b. something happened to person NP³ because of that (one can say what [sic]).
- c. saying this, I am more interested in (what happened to) NP³ than in (what happened to) NP².

Por ejemplo:

(1) [...] they give **all postgraduates** a piece of paper saying there is no funding. <ICE-GB: S1A- 079#054>

De acuerdo con el análisis de Wierzbicka, en la estructura de dativo interno que vemos en (1), el Agente (NP¹) realiza la acción de dar el documento (NP²) porque quiere que el referente del sintagma nominal 'you' (NP³) sea el Receptor del mismo. La estructura con doble objeto nominal pone de relieve el interés del hablante en resaltar la consecuencia de la acción sobre el referente del sintagma nominal (NP³). En términos generales, se puede afirmar que la posición posverbal se equipara con el grado de afectación (*affectedness*) del objeto.

Esta opinión es reafirmada por Shopen (1986), para quien la afectación es un concepto más general que no sólo debe atribuirse al objeto indirecto (o *target person*), sino que "in any construction the position immediately following the verb drags more attention to affectedness than a position farther removed from the verb" (*ibid.*: 153). La construcción con doble objeto nominal implica una 'jerarquía de interés'. En términos generales, en la jerarquía de interés el Receptor (*target person*) es destacado por encima del Paciente si (Wierzbicka 1988: 363):

- el efecto de la acción sobre la persona meta es tangible, es decir, especificado (y potencialmente deseable).
- el efecto de la acción sobre el paciente no implica un cambio drástico de estado. Si el paciente sólo resulta afectado de manera superficial, el efecto de la acción sobre el receptor es mayor.

La diferencia semántica de afectación entre la estructura con doble objeto nominal y la estructura con sintagma preposicional es defendida por Green (1974), Wierzbicka (1986,1988), Shopen (1986) y Van Valin y LaPolla (1997) *inter alia* que utilizan el recurrente ejemplo de:

(2) She taught **the students** French.

(3) She taught French **to the students**.

De acuerdo con estos autores, los estudiantes del ejemplo (2) sí aprendieron francés (es decir, son objetos más afectados) al asociarse la estructura con doble objeto nominal a la idea de compleción, mientras que la segunda oración no tiene la implicación del aprendizaje efectivo por parte de los alumnos. A este respecto, Jackendoff afirma (1990b: 297):

Some sources cite a difference in meaning between teach French to the students and teach the students French; allegedly the students are more liable to have learned French in the latter case. I have been laughed off the podium when I tried to present this claim in public; the distinction is extremely tenuous. Whatever slight difference there is between the two probably resides in the stronger Beneficiary status of the students in the latter case: the way they could be more "affected" is by learning more.

El argumento de la mayor afectación del objeto indirecto en la estructura con doble objeto nominal resulta cuanto menos curioso ya que todos los autores y obras consultadas recurren al mismo ejemplo (con el verbo *TEACH*). El siguiente ejemplo de Oehrle (1976: 206) apoya la idea de Jackendoff:

(4) I have taught them English for an entire year, but they don't seem to have learned a thing.

La segunda parte de la oración es compatible semánticamente con la primera (donde se encuentra la estructura con doble objeto nominal) a pesar de que contradice el principio de la mayor afectación del primer objeto.

La pregunta inevitable que surge es si los autores que defienden esta postura mantienen el mismo argumento (*i.e.* la mayor afectación del objeto indirecto en la transferencia) con el resto de verbos bitransitivos, sólo con los que implican cognición o comunicación verbal o la implicación semántica es exclusiva del verbo *TEACH* y a partir de ese caso se generaliza una regla:

(5) He handed **Yanto** two bottles of Martell three star brandy and two cartons of American Chesterfield cigarettes. <BNC: W-B3J-631>

(6) He handed this to **Quentin**. <BNC: W-H7A-2419>

(7) I heard that Lebanese guy offer **you** a room at his place. <BNC: W-EF1-3093>

(8) [...] an Annamese servant hovering nearby offered champagne to the group. <BNC: W-FU8-479>

Siguiendo el argumento de los autores partidarios de la diferencia semántica entre ambas estructuras, en los ejemplos (5) y (7) el objeto indirecto accede al objeto transferido de manera más efectiva que en (6) y (8) lo que, en principio, parece cuestionable. No hay indicio lingüístico que indique que el receptor en (6) no tuviese más control sobre la entidad transferida que en (5). La distinción es incluso más difícil de mantener con aquellos verbos que implican que la transferencia no se llega a iniciar, como *DENY* o *REFUSE*:

(9) [...] so you won't feel there's any need to deny **yourself** good food while you're slimming. <BNC:W-ED3-33>

(10) Even to refusing **her** new boots. <BNC:W-CKD-969>

Desde nuestro punto de vista, no parece sostenible o, al menos resulta muy cuestionable, mantener la hipótesis semántica para explicar la alternancia.

Otro contraste semántico que, según Wierzbicka, establece la elección de una u otra estructura es que en la construcción con doble sintagma nominal es que el efecto de la acción se supone 'positivo'¹⁰² para el Receptor, incluso en oraciones como las siguientes que cita la propia Wierzbicka (1986,1988) y que parecen, en principio, contradecir el efecto beneficioso sobre el Receptor:

(11) Hill made **Fido** a muzzle.

(12) Tim sent **Tom** some poison.

(13) The warden issued **the prisoners** handcuffs.

(14) Dejanira knitted **Heracles** a poisoned shirt.

¹⁰² La noción de beneficio para el objeto indirecto se discutirá en la sección 4.7.1.2.1.1.

Wierzbicka defiende que el efecto de la acción desde el punto de vista del receptor fue deseable. La representación semántica de la construcción con doble objeto nominal incluiría el componente: 'Y será bueno para Z'. La interpretación de esta autora del efecto beneficioso de la acción sobre el Receptor nos parece totalmente arbitraria y artificial porque se basa en una interpretación extralingüística subjetiva, ya que no proporciona ningún contexto que nos permita deducir los beneficios de las acciones sobre los Receptores (supongamos que Tom necesita el veneno porque le cura una extraña enfermedad o las esposas puestas eximen a los prisioneros de una ejecución). Imaginemos el ejemplo siguiente:

(15) I still can't believe she gave me a card [...] <ICE-GB:W1B-002#021>

¿Cómo podemos interpretar si en este ejemplo hay beneficio o perjuicio para el objeto indirecto? Sin un amplio contexto no es posible saberlo. La interpretación extralingüística de los propios conceptos carece de validez gramatical. Por otra parte, la idea de realización o compleción que defiende Wierzbicka resulta demasiado *ad hoc* y, como comentamos en párrafos anteriores, muy restringida al par de ejemplos que utiliza con lo cual cabe preguntarse si se pueden establecer generalizaciones sobre una estructura gramatical dada cuando se construyen sobre el comportamiento (cuestionable por otra parte según algunos autores) de un par de ejemplos muy restringidos. La explicación semántica de la alternancia no resulta desde nuestro punto de vista ni fundamentada ni convincente.

3.3.4.2.3. Factores textuales para explicar la alternancia

La motivación textual para explicar la alternancia de dativo ha ido cobrando relevancia en los últimos años gracias a varios estudios basados en corpus (Wasow 2002, Bresnan y Nikitina 2003 o Gries y Stefanowitsch 2004) que muestran que la preferencia lingüística por una u otra estructura se basa en la interacción de varios parámetros como la animacidad o factores textuales como el 'peso' de los constituyentes o la dependencia semántica. Uno de los primeros autores en mencionar el componente textual (junto con el semántico) como determinante en la elección del tipo de estructura fue Givón (1984:153) quien afirma:

There is a wealth of evidence suggesting that Dative Shifting in English is essentially a discourse-pragmatic device ("stylistic").

La distinción de estructuras, según Givón, depende en gran medida de qué constituyente tiene asignado el 'tópico secundario' y cuál el 'foco' (o información nueva). La asignación de tópico está relacionada con la 'jerarquía de topicalidad' que se organiza en torno al principio universal por el cual existe una tendencia generalizada a hablar más de los seres humanos.¹⁰³ La jerarquía de topicalidad establece que los objetos indirectos (o dativos) preceden a los objetos directos (o acusativos) y se enuncia como sigue:

AGT>DAT/BEN>ACC>LOC>INSTR>OTHERS¹⁰⁴

De acuerdo con esta jerarquía, la estructura en la que el objeto indirecto ocupe una posición posverbal es más tónica que cualquier otra en la que el objeto indirecto esté más alejado del verbo.

3.3.4.2.3.1. La presentación de la información (*information packaging*)

Una de las razones que se han sugerido para explicar la alternancia entre la estructura con doble objeto nominal y la estructura con sintagma preposicional es la manera en la que se presenta la información (Halliday 1967-8; Chafe 1976; Prince 1981,1992; Gundel 1988, Birner y Ward 1998; Wasow 1997, 2002, *inter alia*). Esta idea aparece en la llamada 'estrategia de información dada e información nueva' que Prideaux (1987: 301) define de la siguiente forma:

Given information (that known to both the speaker and hearer) is expected to be systematically separated from New information (that known only to the speaker). Typically, Given information precedes New, but New information may precede Given when special grammatical devices are used to signal this non-typical New-Given order.

La estructura de la presentación de la información en la oración establece una división binaria entre la información que es conocida al oyente y que se puede anclar con el discurso precedente y la que es introducida por primera vez en el discurso y es nueva para el oyente, de ahí que la tradicional taxonomía haya sido 'información dada/conocida – información nueva'. Las distintas tipologías sobre la configuración de la información han sido recurrentes a lo largo de la historia de la lingüística y alguna de estas definiciones identifican la idea

¹⁰³ Esta interpretación extralingüística coincide con el 'egocentrismo' que ya mencionaba Jespersen según vimos en 3.3.2.1.

¹⁰⁴ Las abreviaturas se corresponden con AGT (Agente), DAT/BEN (Dativo/Beneficiario), ACC (Acusativo), LOC (Locativo), INSTR (Instrumental).

de información dada con la 'unidad de entonación' y 'foco' (Halliday, 1967-8) o con la noción de 'prominencia' (Chafe, 1976).

Prince (1981) muestra su descontento con las taxonomías binarias propuestas hasta ese momento ya que ponen de manifiesto una asimetría informativa que se produce en la transmisión de información que no es fiel reflejo de la realidad discursiva en tanto en cuanto algunas unidades representan información 'más o menos' conocida que otras. La autora propone un esquema de presentación de la información distinto de los anteriores que introduce matices innovadores al relacionar los conceptos de predicción/recuperación, relevancia y conocimiento compartido y concluye (*ibid.*: 231):

If a speaker assumes that the hearer can predict that some particular item or items will occur in some particular position within a sentence, then the speaker must assume that it is appropriate that the hearer have some particular thing in his/her consciousness. And, if the speaker assumes that the hearer has some particular thing in his/her consciousness, then the speaker must assume that the hearer has some assumption or can draw some inference.

La autora rechaza el concepto de 'conocimiento compartido' (*shared knowledge*) ya que se basa en percepciones extralingüísticas – lo que el hablante presume que sabe el oyente¹⁰⁵ – excepto en aquellos casos en los que las creencias e hipótesis del hablante sobre el conocimiento del oyente afecten a la forma y a la comprensión de las producciones lingüísticas y en su lugar adopta el de 'familiaridad asumida' (*assumed familiarity*) (*ibid.*: 233):

For the lack of something better, I propose the term ASSUMED FAMILIARITY. At least, it lacks the unhelpful connotations of symmetry and fact and does not sound like anything else.

La cuestión que Prince se plantea a continuación, es la configuración de la naturaleza del concepto de familiaridad asumida, que no tiene una estructura dicotómica sino que contiene a su vez una subdivisión tripartita entre elementos nuevos, evocados¹⁰⁶ y entidades inferidas¹⁰⁷ (*inferrable*) (*ibid.*: 236):

¹⁰⁵ A este respecto, la autora afirma: "Information packaging in natural languages reflects the sender's hypothesis about the receiver's assumptions and beliefs and strategies" (*ibid.*: 224)

¹⁰⁶ Los elementos nuevos y evocados son definidos respectivamente por Prince (1981:235-6) como sigue: "When a speaker first introduces an entity into the discourse, that is, tells the hearer to 'put it on the counter', we may say that it is NEW", "If some NP is uttered whose entity is already in the discourse-model, or 'on the counter', it represents an EVOKED entity".

A discourse entity is inferrable if the speaker assumes the hearer can infer it, via logical – or, more commonly, plausible – reasoning, from discourse entities already Evoked or from other Inferrables.

De los tres tipos de entidades que establece Prince aquí nos interesa especialmente la clase de las ‘entidades evocadas’ que subsumen los subtipos de ‘entidades evocadas textualmente’ (TEXTUALLY EVOKED) y entidades evocadas situacionalmente (SITUATIONALLY EVOKED), características relacionadas con la frecuente omisión del objeto indirecto.

En cuanto a la correlación entre la realización formal y el estatus de los elementos en el discurso, de manera general, se puede decir que las entidades evocadas para el hablante son típicamente definidas y las entidades que son nuevas para el oyente suelen ser indefinidas.

El carácter definido en inglés está asociado con los sintagmas nominales (Prince 1992: 299 y sigs.) que pueden contener en su estructura un artículo definido ‘*the*’, artículos demostrativos ‘*this*’, ‘*that*’, ‘*these*’, ‘*those*’, adjetivos posesivos ‘*my*’, ‘*her*’, pronombres personales ‘*I*’, ‘*they*’, nombres propios ‘*Sandy*’, ‘*Britain*’ y cuantificadores ‘*all*’, ‘*any*’ todas ellas realizaciones prototípicas del objeto indirecto. La marca de los sintagmas indefinidos, por el contrario, es la presencia del artículo indefinido ‘*a*’ o la ausencia de artículo ‘*zero article*’, y cuantificadores del tipo ‘*some*’ o ‘*any*’.

El objeto indirecto está estrechamente relacionado con los pronombres que indican que las entidades que representan son ‘prominentes’, es decir, tienen una existencia previa en el discurso o, dicho de otro modo, tienen un referente previamente dado en el discurso. Puesto que el objeto indirecto está prototípicamente realizado formalmente por un sintagma nominal léxico o por un pronombre y suelen ocupar una posición posverbal, comprobamos en nuestro corpus si los datos corroboraban la siguiente afirmación de (Levin y Rappaport Hovav 2005: 217):

¹⁰⁷ Uno de los problemas que Prince (*ibid.*: 253) se plantea es la naturaleza de la categoría de elementos inferidos:

Intuitively, one can think of Inferrables as being classified under New – they were not previously in the discourse-model – and, at the same time, as being classified, along with Evoked, under some category Old – they are made up of old parts. Before we can motivate a decision for one or the other, however, further research is needed, including psycholinguistic research on the processing of discourse.

Following the principle that given material precedes new material, the double object construction is expected when the recipient is not newer than the theme and the *to* variant when the theme is no newer than the recipient.

Como vimos en 3.3.2.2 los datos del corpus muestran que sí existe correlación entre el tipo de estructura bitransitiva (estructura con doble sintagma nominal y estructura con sintagma preposicional) y la realización formal del sintagma postverbal o del sintagma preposicional (sintagma nominal léxico o pronombre) puesto que, según el principio de la estructura de la información, los pronombres deben ocupar una posición precedente en la oración ya que, como hemos visto, se refieren a elementos previamente mencionados en el discurso. Los resultados de nuestro análisis aparecen en la siguiente tabla y representados gráficamente en la figura que le sigue:¹⁰⁸

Realización formal de SN ₁ /SP	SN ₁ /SP = Pronombre	SN ₁ /SP = Sintagma nominal léxico
Realización formal de la estructura bitransitiva		
SN+SV+SN ₁ +SN ₂ /Oración (2501= 100%)	1547 (61'86%)	954 (38'14%)
SN+SV+SN ₂ +SP (568= 100%)	123 (21'65%)	445 (78'35%)

Tabla 13: Correlación entre la estructura bitransitiva y la realización formal de SN₁ y SP

¹⁰⁸ Lógicamente, no se han contabilizado los ejemplos de las estructuras SN+SV+SN₁/SP



Figura 8: Correlación entre el tipo de estructura y la realización formal de Oi

Como podemos observar en la tabla, existe una tendencia generalizada a que, efectivamente, en la estructura con doble objeto nominal la realización formal de SN₁ sea un pronombre (61'86%) – es decir, un elemento más corto y previamente evocado en el discurso – una preferencia contrarrestada a lo que ocurre con los sintagmas preposicionales en los que es más frecuente que los sintagmas nominales incluidos en los mismos sean sintagmas léxicos completos (78'38%). La elección de una u otra estructura oracional está determinada, como muestran los datos, por la estructura de la información: la estructura con doble sintagma nominal está asociada con el carácter de información dada y realización pronominal de SN+SV+SN₁+SN₂/Oración mientras que la estructura con sintagma preposicional está asociada con el carácter de información nueva. Veamos a continuación si hay otros factores textuales que incidan en la elección u otro patrón oracional.

3.3.4.2.3.2. El 'peso' de los constituyentes

Uno de los principios textuales más conocidos es el denominado '*end weight principle*' que postula que los constituyentes más 'pesados' tienden a situarse al final de la oración.¹⁰⁹ Este principio, formulado por primera vez por Behagel (1909-

¹⁰⁹ A pesar de que el principio de '*end weight*' es un tema ampliamente reconocido en lingüística, no está exento de cierta controversia provocada por la formulación misma del

10), es definido por Quirk *et al.* (1976 [1972]: 943-944) como “the tendency to reserve the final position for the more complex parts of a clause or sentence” y tiene un origen psicolingüístico: la organización de los constituyentes de menos a más complejos facilita tanto la planificación y producción del enunciado para el hablante como la más fácil decodificación para el oyente.

En cuanto al concepto de ‘peso’ (*weight*), compartimos las definiciones de Quirk *et al.* (*ibid.*) y de Wasow (2002: 8) según las cuales el peso no sólo está relacionado con la ‘longitud’ sino también con la ‘complejidad’, si bien ambos términos no han de identificarse: la complejidad suele estar relacionada con la subordinación de elementos pero la longitud puede ir asociada a la pre/posmodificación o la coordinación.

La realización más frecuente del objeto indirecto no va a revertir en que sea uno de los constituyentes a los que afecte más el principio de ‘*end-weight*’ ya que, como vimos en 3.3.2.2 la realización prototípica de los objetos indirectos son los pronombres. Wasow señala esta vinculación entre el peso y su estatus en el discurso: “Pronouns, for example, whose principal function is as pointers to something already in the discourse, are single words – in fact, typically short words” (*ibid.*: 81).

Sin embargo, si no de manera directa, la aplicación de este principio a otro constituyente oracional puede tener consecuencias en el cambio de posición del objeto indirecto en la oración. Wasow (*ibid.*:68 y sigs.) pone de manifiesto la relación existente entre el peso gramatical y la estructura informativa ya que tienen una correlación intuitivamente clara, por lo que se formula la siguiente pregunta: “do weight and information status exert distinct influences on ordering, or is one just a side-effect of the other?” (*ibid.*).

La respuesta parece clara: la tendencia a que en las estructuras con doble objeto nominal haya una mayoritaria presencia de pronombres, que son palabras cortas que sustituyen a todo el sintagma nominal, así lo confirma. La realización por medio de pronombres en las estructuras con preposición, es de un escaso 21’65%. El orden elementos cortos/informativamente conocidos parece predominar sobre los elementos más largos/nuevos.

Además para dar respuesta de manera más específica a esa cuestión, buscamos en nuestro corpus estructuras en las que la posición de los elementos

concepto: “the literature on the role of information status in determining constituent ordering and on its relation to grammatical weight paints a confusing picture” (Wasow 2002: 64-65) .

de la estructura bitransitiva estuviese alterada — SN+SV+SP+SN₂ en lugar de SN+SV+SN₂+SP — para ver si esa alteración se debía al peso de alguno de ellos. Encontramos sólo 10 ejemplos de las 568 (1'76%) oraciones lo que subraya el carácter extraordinario y poco frecuente de este tipo de estructuras en A continuación reproducimos los ejemplos que se ajustan a este patrón sintáctico:

(1) I know you see which side my fence is buttered, and if I can bring to **football** the organisational skills that have made me such a big fish in retailing, then Athletico Whaddon need have no fear of ending up on the slab. <BNC:W-FR9-830>

(2) [...] I can see no reason, other than the public nature of authority, to deny **to it** the remedy which the law allows to a trading corporation in respect of similar damage. <BNC: FBV-584>

(3) Zax, you angel: I fear events have conspired against me [...] to give **to you** an impression, which would be, I do assure you, entirely false [...]. <ICE-GB: W1B-015#046>

(4) It was the Queen of course who gave **to Norman Schwarzkopf** the knighthood that makes him now Sir Norman [...]. <ICE-GB:S2A-019#009>

(5) [...] Mr Slipper had given the appearance to him of ignorance of the extradition treaty .<ICE-GB:S2A-064#082>

(6) Verres had not yet handed **to the state** his collection of Corinthian bronzes. <BNC:W-AR4-154>

(7) [...] when we are effectively handing **from Parliament to Ministers** the right to decide, on private Bills, to lay orders. <BNC:W-HHX-1322>

(8) [...] He called me his most genuine pupil and tried everything to further me, recommended me to managers and conductors, sent **to me** all the pupils he did not want to take [...]. <BNC:BMC-2527>

(9) The prophet responds to this by saying that God will show **to them** all clearly how just he is by coming against them in judgement <ICE-GB:S2A-036#071>

(10) And you have to consider whether the plaintiff has shown **to you** that the words do mean what he or she suggests. <ICE-GB:S2A-061#081>

A la vista de los ejemplos, parece evidente que la característica del 'peso' de los constituyentes es tan relevante como para alterar el orden esperado de los objetos en esta estructura (el sintagma preposicional sigue al verbo en lugar de estar pospuesto al sintagma nominal SN₂). El sintagma nominal incluido dentro de SP está, con frecuencia pronominalizado (dado su estatus en el discurso) con lo que por naturaleza suele ser un constituyente menos pesado y más corto que el objeto directo. Sin duda, el 'Principio de los constituyentes inmediatos' (Early Immediate Constituents) de Hawkins (1994, 2000) es muy clarificador al respecto (Hawkins 1994: 425-426):

It is being claimed that words and ICs are positioned in ways that benefit recognition, i.e. comprehension by the hearer. I have been non-committal throughout this book about the precise benefits of EIC for the speaker, i.e. for production. There is, of course, a general benefit for the producer if his or her speech is optimally packaged for the hearer, since communication will then be effective.

En su estudio de la estructura de alternancia de dativo, Hawkins (*ibid.*: 214) hace la siguiente predicción: NP_j ≥ NP_i donde NP_i es el objeto indirecto y NP_j es el objeto directo. La diferencia en las medias de la longitud de ambos constituyentes en su estudio es considerable, resultado que se confirma con los datos de nuestro corpus

La posible explicación subyacente a esta estructura, en la que se produce una disonancia entre la realización del objeto indirecto y la posición que ocupa, es que la realización formal y, en concreto, el peso de los constituyentes, tiene más importancia que el carácter informativo de los mismos de ahí que se imponga por razones cognitivas, en concreto, como hemos mencionado anteriormente – para facilitar el procesamiento de la información. En relación a esta idea Rappaport Hovav y Levin (2008: 57) señalan:

Recipients also precede themes in the heavy NP shift version of the *to* variant, as in *I gave to my mother the book she had been wanting for years*. As the double object variant is the less marked option for expressing the recipient before the theme, it should be preferred when heaviness and information structure considerations permit either option.

Es decir, el peso prevalece sobre las restricciones de posición en la oración impuestas al objeto indirecto.

Tal y como Mukherjee (2005: 102-103) establece, otro factor determinante para explicar la alternancia, al margen del estatus de la información y del peso de los constituyentes es la realización del SN₂ en el caso de estructuras del tipo

SN+SV+SN₂+SP. De acuerdo con este autor, la elección de distintos patrones de complementación verbal por parte de los hablantes se basa en tres tipos de factores:

- Uno es la presencia del pronombre personal 'it' en la posición de SN₂. De un total de 568 ejemplos con esta estructura hay un total de 404 oraciones en las que SN₂ está realizado por 'it', con verbos en los que este porcentaje es mayor del 20%: *BLAME* (30%), *GIVE* (21'71%), *HAND* (36'92%), *SHOW* (21'43%) y *TEACH* (22'22%).

En nuestro corpus, la presencia de 'it' como SN₂ queda distribuida de la siguiente forma:

LEXEMA	Nº total de ejemplos con la estructura SN+SV+SN ₂ +SP	Nº de ejemplos con el pronombre 'it' en la posición de SN ₂
BLAME	40	12 (30%)
BRING	26	4 (15'38%)
BUY	14	1 (7'14%)
GIVE	129	28 (21'71%)
HAND	65	24 (36'92%)
OFFER	37	3 (8'11%)
SELL	33	4 (12'12%)
SEND	37	3 (8'11%)
SHOW	14	3 (21'43%)
TEACH	9	2 (22'22%)

Tabla 14: Frecuencia de aparición del pronombre 'it' en posición de SN₂

Un número significativo de SP en la estructura SN+SV+SN₂+SP viene determinado por la presencia de 'it' como SN₂.

- Lexemas que están habitualmente asociados con la preposición 'to'. En nuestro corpus encontramos los siguientes que complementan a *GIVE*: 'access', 'answer', 'reaction', 'attention', 'advice' (2 ejemplos), 'thought' (3 ejemplos), con *OFFER*: 'assistance' (2 ejemplos) y 'support' (3 ejemplos) y *PAY* con 'attention' (13 ejemplos), 'homage' (2 ejemplos), 'respect' (4 ejemplos) y 'tribute' (6 ejemplos).

(11) So I think that we need to give attention to this (the need for more footpaths). <ICE-GB:S1B- 037#101>

(12) He will not give a thought to their condition [...]. <ICE-GB:W2D-017#048>

(13) The organisation continues to offer support to injured hillgoers and climbers [...]. <BNC:W-ECG-1544>

(14) When the Spanish arrived in Mindoro in 1570, they discovered coastal settlements paying tribute to the Sultan of Brunei. <BNC:W-CJ1-1035>

- El tercer grupo de factores que menciona Mukherjee (2005: 103) incluye la combinación verbo+ sustantivo tan claramente asociados con el patrón preposicional que son frases idiomáticas léxicamente estables como 'give birth to s.o/sth' o 'give rise to s.o. /sth'. Estos mismos resultados se comprueban en nuestro corpus, 'give birth to' (2'33% 3/129), 'give rise to' (13'18% 17/129) y 'give way to' (9'30% 12/129)

(15) It did, however, give birth to regional political elites, who were to prosper with the decentralization that expanded after the break with Moscow in 1948. <ICE-GB:W2B- 007#072>

(16) For the size of the countries concerned these figures did not yet give rise to alarm. <ICE-GB:W2A- 019#008>

(17) Did we give way to Stalin? <ICE-GB:S1B- 035#080>

Según los datos de nuestro corpus, podemos concluir que la elección de una u otra estructura se debe a la conjunción de factores textuales como el peso de los constituyentes y el estatus de la información en el discurso así como el elemento léxico que ocupa la posición de objeto directo.

No obstante, y a pesar de que Wasow (2002: 5) afirme: "It seems then than English permits more freedom of ordering than is sometimes recognized", pensamos que el orden de los constituyentes en las estructuras bitransitivas viene dictado por una serie de principios de tipo textual¹¹⁰ como su estatus discursivo o

¹¹⁰ Wasow (2002: 8) pone el ejemplo del verbo *BEGRUDGE* que no admite la estructura con sintagma preposicional excepto en el caso en el que el objeto directo sea excesivamente largo. En nuestra base de datos el verbo *BEGRUDGE* sólo aparece en 33

el peso de los mismos, lo que produce un orden más o menos estable en la oración, aún cuando siempre exista la posibilidad de ser alterado por el hablante por distintas razones.

3.3.4.2.4. Otros enfoques sobre la alternancia de dativo

3.3.4.2.4.1. La propuesta probabilística de Bresnan *et al.*

Bresnan y Nikitina (2003), Bresnan y Hay (2006) y Bresnan y Ford (2010) estudian el fenómeno lingüístico de la alternancia de dativo partiendo de la premisa inicial de que los fenómenos lingüísticos deben ser considerados como un gradiente, abandonando, por tanto, juicios categóricos con respecto a este tema.

Bresnan y Nikitina (2003) examinan dos tipos de gradientes: el gradiente léxico y el gradiente gramatical. Con respecto al gradiente léxico, las autoras afirman que gracias a los estudios basados en corpus puede demostrarse la existencia de alternancia incluso con verbos que, en principio, no permiten la estructura con doble objeto nominal, como son los verbos que indican manera de impartir fuerza (*THROW, SLAP, KICK* etc.), como en los ejemplos (1) y (2), los verbos que expresan manera de hablar (*WHISPER/YELL/MUMBLE...*), o , por el contrario, en estructuras en las que no se suele reconocer la estructura con sintagma preposicional, como ocurre con las expresiones perifrásticas en las que interviene el verbo *GIVE* (*give a headache to, give a punch to, give a break to, give a hard time to* y *give grief to*) y los verbos de prevención de posesión (*COST, DENY*) (ejemplos 3 y 4):¹¹¹

(1) Karen spoke with Gretchen about the procedure for registering a complaint, and handcarried **her** a form, but Gretchen never completed it.

(2) Shooting **the Urasian** a surprised look, she muttered **him** a hurried apology as well before skirting down the hall.

ocasiones: 32 con la estructura de doble objeto y un solo caso en el que se confirma la hipótesis de Wasow y el orden viene dictado por el peso de los constituyentes:

(1) I said you, she said yes, I am afraid so and I said I do sometimes begrudge **it to those men in there**. <BNC:S-KC9-6169>

¹¹¹ Ejemplos de Bresnan y Nikitina (2003)

(3) From the heads, offal and the accumulation of fishy, slimy matter, a stench or smell is diffused over the ship that would give a headache to the most athletic constitution.

(4) After all, who could deny something to someone so dedicated to the causes of international friendship and collaboration?

La hipótesis de la que parten Bresnan y Nikitina es que a pesar de que podemos utilizar tanto la estructura con doble objeto nominal como la estructura con sintagma preposicional para expresar transferencia de posesión, las descripciones prototípicas tienden a ser utilizadas en la estructura con doble objeto: "grammaticality judgements of contrasting pairs of examples may be systematically biased by the probability of similar descriptions of the event types depicted by the examples" (*ibid.*: 8).

En cuanto al gradiente gramatical, la posición de los elementos, o lo que es lo mismo, la preferencia por una u otra estructura viene determinada por dos tipos de restricciones gramaticales:

- el rechazo a utilizar pronombres personales (no así demostrativos o indefinidos) tras un sintagma nominal léxico si ambos son objetos (Collins 1995, Kay 1996):

(5) *Tom gave **an aunt** them.¹¹²

(6) Tom gave them to an aunt.

Esta restricción tampoco aparece como categórica tal y como se muestra en los siguientes ejemplos del corpus:

(7) You should never give out your address or phone number online and you should never send **someone** them in the mail either.

(8) Please follow these simple rules and teach **your children** them, however most dogs are friendly.

- la segunda restricción gramatical se refiere a la elección de pronombre personal en una u otra estructura.¹¹³ Los pronombres personales de primera y segunda persona suelen aparecer más en la construcción con

¹¹² Ejemplos tomados de Collins (1995: 39).

¹¹³ Esta restricción es lo que las autoras denominan 'a soft effect of person'.

doble objeto nominal que los pronombres no locales (o de tercera persona) que tienden a encontrarse en la construcción con sintagma preposicional.

Después de llevar a cabo su estudio de corpus, se pone de manifiesto que la combinación del carácter nominal de los elementos, su naturaleza de información nueva, su carácter no previamente mencionado en el discurso (o carácter nuevo), su carácter indefinido y no local (de tercera persona) favorece la realización no central (es decir la estructura con sintagma preposicional) en contraste con los valores del Receptor prototípico (pronominalidad, carácter de elemento dado, definición, animacidad y localidad de la persona), que favorecen la realización central (estructura con doble objeto). Este es un patrón de 'Alineación Armónica' (*Harmonic Alignment*) que se manifiesta en las probabilidades de aparición de los elementos en ambas estructuras.

Partiendo de este estudio, Bresnan y Nikitina desarrollan un modelo predictivo de probabilidades llamado 'Modelo Teórico de Optimalidad Estocástica' (*Stochastic Optimality Theoretic Model*) que se basa en la existencia de dos conjuntos de constricciones: por un lado, una familia de restricciones de carácter semántico que se denomina FAITH (Rec) que se refiere a que el receptor de un verbo bitransitivo sea expresado por una forma morfoléxica que tenga un significado de recepción y, por otro lado, un conjunto de restricciones llamado HARMONY que penaliza combinaciones no armónicas de tipo de argumento semántico y tipo de expresión sintáctica.

Mediante la aplicación de sofisticadas operaciones estadísticas, Bresnan y Nikitina formulan una predicción tras la aplicación del modelo a la alternancia de dativo (*ibid.*: 15-6):

the more highly biased a verb is toward the dative NP construction, the more driven by harmonic alignment it should be [...] the more highly biased a verb is toward the dative PP construction, the less driven by harmonic alignment it should be. PP-biased dative verbs will show at most partial alignment effects, so that they will alternate (if at all) only with those dative NP configurations that avoid the most disharmonic PP constructions.¹¹⁴

El modelo que propone Bresnan nos parece muy interesante por la visión poliédrica que ofrece de la complejidad de un fenómeno sintáctico y semántico como es la alternancia de dativo. Sin duda, para lograr una descripción tan

¹¹⁴ Bresnan y Hay (2006) llevaron a cabo el mismo estudio en Nueva Zelanda y llegaron a las mismas conclusiones excepto que los hablantes neozelandeses son más sensibles al componente de animacidad que los hablantes norteamericanos.

certera como la que ofrecen es una herramienta fundamental la utilización de los corpus lingüísticos que ellas manejan, sin los cuales muchos de los aspectos que descritos habrían pasado totalmente desapercibidos.

3.3.4.2.4.2. El análisis de 'colostrucciones' (*collostructions*)

Partiendo de la noción de construcción de Goldberg (1995), Stefanowitsch y Gries (2003) formulan el concepto de 'colostrucción' que definen como sigue (*ibid.*: 215):

Lexemes that are attracted to a particular construction are referred to as *collexemes*¹¹⁵ of this construction; conversely, a construction associated with a particular lexeme may be referred to as a *collostruct*; the combination of a collexeme and a collostruct will be referred to as a *collostruction*.

El análisis colostruccionista es una prueba más de la ausencia de separación que existe entre la gramática y el léxico en la lengua, un hecho que se pone de manifiesto en la propia denominación del término que indica la mezcla entre los conceptos de construcción + colocación. Las colostrucciones parten de una construcción particular y permiten mostrar qué lexemas son atraídos o repelidos (esto es, no atraídos en absoluto) – en términos de frecuencia – por alguna posición concreta de los argumentos en una construcción determinada.

Los resultados del análisis colostruccionista (Stefanowitsch y Gries 2003, Gries y Stefanowitsch 2004) ponen de manifiesto la relativa independencia de los verbos de la construcción bitransitiva en la que se encajan. Un análisis colostruccionista de cualquier estructura, en particular de la estructura bitransitiva, además presenta dos ventajas destacables que superan la idea de la subcategorización del verbo o la mera interpretación sintáctica de los patrones de complementación verbal ya que, por un lado, hay algunos verbos bitransitivos que no tienen por qué ocurrir siempre con una sintaxis bitransitiva (*Chris promised to be on time, John told Mary of his adventures at sea*, y, por otro lado, hay verbos monotransitivos como los que se complementan con el llamado rol semántico de beneficiario (*BAKE* o *BUY*) que pueden admitir la estructura bitransitiva.

(1) "He might even buy us a drink now". <BNC:W-CEP-10936>

(2) The 27-year-old, his mother, Ann, and stepfather, Keith, were kept prisoner all night [...] and cooked **themselves** meals. <BNC:W-CEN-6488>

¹¹⁵ La cursiva aparece en el original.

El análisis colostruccionista o 'análisis de colexemas distintivos' (Gries y Stefanowitsch 2004: 97) de la alternancia de dativo que ambos autores (2003, 2004) llevan a cabo muestra la preferencia de ciertos lexemas por una u otra construcción (estructuras bitransitivas con doble objeto nominal o con dativo preposicional) o la indistinta presencia en ambas estructuras: "Essentially, the stronger its colostruccion strength with the ditransitive, the more likely a given verb to be thought of as ditransitive" (Stefanowitsch y Gries 2003: 229).

En la construcción bitransitiva nominal, el lexema más distintivo es *GIVE*, cuya semántica coincide con la de la construcción bitransitiva prototípica. En cuanto a la estructura con sintagma preposicional el colexema más destacado es *BRING* cuyo significado encaja perfectamente con el significado básico de la construcción de movimiento causado "(continuously) caused (accompanied) motion". Gracias al análisis de colostrucciones se dejan entrever ciertos hechos que pasarían inadvertidos en un análisis simple. Por ejemplo, el sentido básico de transferencia no es el dominante en la lista de colocaciones más fuertes después de *GIVE* (que es el verbo más atraído por la construcción bitransitiva) sino que son los llamados sentidos metafóricos (o extensiones metafóricas). Estos sentidos metafóricos también suceden con verbos como *TELL*, *OFFER*, *SHOW*, *COST*, *TEACH*, *ALLOW* (2004:106).

Hay verbos como los que implican transacción comercial como *SELL*, *PAY* o *SUPPLY* que aparecen en la construcción de movimiento causado pese a que indican transferencia y, por tanto, parecen *a priori* más compatibles semánticamente con la construcción bitransitiva nominal. Gries y Stefanowitsch (2004: 107) sugieren que estos verbos también pueden indicar el movimiento del artículo en venta desde el vendedor hacia el comprador, con lo que no contravienen en absoluto el significado de la construcción en la que se insertan. Los verbos que no muestran preferencia o atracción por alguna construcción en concreto son por ejemplo, *LEND*, *SEND*, *GET* y *WRITE*. Los autores apuntan que en el caso de *SEND* y *WRITE* parece claro que son candidatos para aparecer en esta alternancia libre entre las dos construcciones ya que sus significados implican tanto el significado de transferencia de la bitransitividad nominal como el significado de movimiento causado asociado con el sintagma preposicional.

3.3.4.2.4.3. El análisis basado en la sensibilidad del verbo: la propuesta de Rappaport Hovav y Levin (2008)

Rappaport Hovav y Levin (2008) sugieren un enfoque diferente a la corriente dominante en los estudios sobre la alternancia de dativo, en la mayoría de los cuales suele asumirse la identidad semántica del verbo en las dos construcciones

alternativas. Los verbos que toman parte en la llamada alternancia de dativo están asociados a dos significados diferentes del verbo: por un lado la estructura con doble objeto asociada al significado de 'posesión' y la estructura con sintagma preposicional asociada al significado básico de 'movimiento causado'.

En línea con trabajos anteriores como el de Jackendoff (1990b), las autoras distinguen 3 grupos de verbos: los verbos del tipo *GIVE* (*give-type*), los del tipo *SEND* (*send-type*) y los del tipo *THROW* (*throw-type*). Independientemente de la estructura sintáctica (doble objeto nominal o la estructura con sintagma preposicional), verbos como *GIVE* y *SELL* sólo tienen el significado de posesión mientras que verbos como *SEND* y *THROW* disfrutan de ambos significados: el de posesión y el de cambio de localización. El propio significado del verbo es el factor central determinante de las opciones en la realización de argumentos.

Incluso en la construcción con sintagma preposicional, el verbo *GIVE* (prototípicamente el verbo bitransitivo asociado a la posesión) no puede ser concebido como un verbo que esté asociado al concepto de movimiento causado. Las dos realizaciones estructurales de *GIVE* no implican un cambio de posición en la localización espacial; el movimiento ha de entenderse dentro del campo léxico de la posesión. Las autoras niegan la existencia del constructo localista defendido entre otros por Gruber (1965) y Jackendoff (1985 [1983], 1990b).¹¹⁶ *GIVE* sólo implica cambio de posesión pero no de localización física mientras que *SEND* y *THROW* conllevan un cambio de localización física pero no de posesión. El sintagma preposicional con verbos del tipo de *GIVE* no admite preguntas por un pronombre '*wh*' con significado locativo:

(1)*Where did you give the ball?

(2) Where did you throw the ball? To third base.

(3) Where did you send the bicycle? To Rome.

Tampoco permiten la modificación adverbial que indica la extensión del tramo que se recorre desde el agente hasta el receptor ni pueden ser complementados por un sintagma con significado de 'Origen' introducido por la preposición '*from*':

(4) *Susan gave the ball all the way/halfway to Bill.

(5) Jake threw/kicked the ball all the way/halfway to Bill.

¹¹⁶ Véase 1.6.1.1 y 1.6.1.3. roles semánticos de Gruber y Jackendoff

(6) I sent/shipped the package halfway/all the way around the world to the Antarctic.

(7)* Josie gave/handed the ball from Marla to Bill.¹¹⁷

Por otro lado, la inferencia de transferencia exitosa tiene un comportamiento heterogéneo dentro de este grupo como pasa con los verbos *OFFER* o *PROMISE* que no siempre indican transferencia culminada:¹¹⁸

(8) Max offered the victims help, but they refused his offer.

Ejemplos como el 87) muestra que algunos verbos del tipo *GIVE* (como *OFFER*, por ejemplo) se comportan igual que los verbos del tipo *THROW* (que incluyen también a los verbos que indican el instrumento de comunicación como *FAX*, *EMAIL*, *CABLE*, etc.).

(9) Lewis sent/shipped Sam a bicycle, but it never arrived.

Aparte de la distinción entre estos verbos, Rappaport Hovav y Levin reclaman la importancia de la interacción de principios pragmáticos (estatus de la información, principio de '*end-weight*', animacidad, etc...) como fuerza dominante tras la alternancia de dativo como hemos analizado en detalle en 3.3.3.2.3.

3.3.4.3. Negación de la alternancia

Una de los modelos lingüísticos que han negado la alternancia de dativo es la Gramática de las Construcciones. Según Goldberg (1992, 1995, 2006), la estructura con doble objeto nominal y la estructura con sintagma preposicional no son paráfrasis, sino que son dos construcciones distintas. Como se ha dicho en otras ocasiones a lo largo de este trabajo, para la Gramática de las Construcciones, éstas son pares de forma y significado que están asociadas a una escena humana relevante (*humanly relevant scene*) que abarcan desde los morfemas hasta los patrones oracionales. La estructura con doble objeto nominal es una construcción bitransitiva – que tiene como sentido central la transferencia

¹¹⁷ Hemos de decir que en nuestro corpus encontramos 1 ejemplo de este patrón con *HAND*, que aunque no es indicativo de ninguna tendencia sí hay que decir que muestra al menos esa posibilidad:

(1) [...] when we are effectively handing from Parliament to Ministers the right to decide, on private Bills, to lay orders. <BNC:W-HHX-1322>

¹¹⁸ Este aspecto se discutirá en profundidad den 4.4.2.

exitosa – mientras que la construcción con un sintagma preposicional es una construcción de movimiento causado (*Caused-Motion Construction*).

Ambas construcciones, aunque no son equivalentes, están obviamente relacionadas por una serie de principios entre ellos, el Principio de No Sinonimia que relaciona dos construcciones cualesquiera reza lo siguiente (1995: 67):

If two constructions are syntactically distinct, they must be semantically or pragmatically distinct. Pragmatic aspects of constructions involve particulars of information structure, including topic and focus, and additionally stylistic aspects of the construction such as register.

Corollary A: If two constructions are syntactically distinct and S(emantically)-synonymous, then they must not be P(ragmatically)-synonymous.

Corollary B: If two constructions are syntactically distinct and P-synonymous, then they must not be S-synonymous.

De acuerdo con el corolario A del Principio de No Sinonimia, ambas construcciones son semánticamente similares pero la diferencia sintáctica conlleva que sean pragmáticamente diferentes lo que explicaría, según este modelo, porqué algunas extensiones metafóricas permitidas por la estructura bitransitiva no son aceptables en la construcción de movimiento causado:

(1) *She gave a headache to him.
She gave him a headache.

(2) * The trial gave a lot of grief to her.
The trial gave her a lot of grief.

La relación existente entre ambas estructuras es evidente como queda reflejado en el siguiente esquema (ibid: 91). Ambas construcciones no están relacionadas sintácticamente aunque si semánticamente. El hecho de que ambas construcciones puedan expresar posesión se produce gracias a la metáfora denominada "Transfer of Ownership as Physical Transfer", la cual produce ejemplos como los siguientes:

(3) The Judie awarded custody to Bill.

(4) Bill gave his house to the Moonies.

Si bien compartimos muchos de los principios que rigen la Gramática de Construcciones, debemos diferir en lo concerniente a la diferencia entre la

construcción bitransitiva y la construcción de movimiento causado. Desde una perspectiva de corpus en la que estamos teniendo en cuenta todos los factores que pueden influir en la elección de una u otra estructura por parte del hablante como los factores textuales que hemos analizado y compartido en 3.3.3.2.3 no vemos tan diferenciadas ambas estructuras gramaticales hasta el punto de considerarlas dos construcciones distintas. Factores como la animacidad o principios textuales como el peso son totalmente obviados en un modelo que parte de las construcciones como columna vertebral e ignora cualquier aspecto procedente del lenguaje en uso. Por otra parte, la inclusión de ejemplos como los siguientes:

(5) She brought a glass of water to Jim.

(6) She faxed the letter to Bill.

(7) Mary urged Bill into the house.

(8) Sue let the water out of the bathtub.

No compartimos el hecho de que dentro del mismo tipo de construcción (Construcción de Movimiento Causado) no se establezca diferenciación entre las oraciones (5), (6), (7) y (8). En nuestra opinión, hay que establecer distinciones entre todas ya que, en caso contrario, se estaría obviando el hecho de que en las dos primeras (5) y (6) hay tres participantes que interaccionan de manera compleja (al igual que ocurre en la construcción bitransitiva) al contrario de lo que sucede en (7) y (8).

3.3.5. Pasivización

Como vimos en 1.5.1.2, el criterio de pasivización se ha mencionado con frecuencia como uno de los más relevantes para distinguir a los objetos de los complementos circunstanciales. Recordemos brevemente que la capacidad para pasivizar es distintiva de los objetos especialmente frente a los complementos circunstanciales que no suelen pasivizar. Autores como Meyer (2009) han adoptado posiciones incluso más radicales en torno a este, de tal modo que la capacidad de pasivización es el único criterio que distingue de manera fiable a los objetos de los no objetos. El autor formula la Teoría del Objeto Pasivizable (*Passivisable Object Theory*) que establece como principio básico que los constituyentes que no pasivizan no son considerados objetos si bien no se puede

inferir que todos los constituyentes pasivizables sean objetos, como expone en la siguiente cita (*ibid.*: 214):

Objects, or more precisely slots holding objects, must be passivisable. Slots which are not regularly passivisable will not be classed as objects. A constituent will be classed as an object if it is either directly passivisable or if it can be replaced by a passivisable NP without changing the semantics of the verb. Notice, however, that passivisation does not guarantee object status, i.e. it may extract NPs from intransitive structures such as He must have slept in this bed. ~ This bed must have been slept in.

La teoría de Meyer es contraria a enfoques anteriores que favorecen la interrelación entre sintaxis y semántica como ya apuntó Tuyn (1970: 91): “the notion of transitivity and activity should be closely examined, because passive constructions exist with verbs that are not transitive, and do not express activity of any kind. [...] there has [...] been too much stress on syntax and too little on semantics”.

La principal novedad de la propuesta de Meyer es que se aparta de otros modelos como Quirk *et al.* (1985) o Huddleston y Pullum (2002) para los cuales la pasivización no era un requisito indispensable (aunque sí es deseable) para categorizar un constituyente como objeto. Este tipo de casos excepcionales ya fueron puestos de relieve por Allerton (1982) o Quirk *et al.* (1985) con verbos como *RESEMBLE*, *OWN* o *BELONG*, que son complementados por objetos que no son pasivizables.

En esta sección, nos centraremos en ver si la pasivización – una vez aceptada como criterio distintivo de los objetos prototípicos – establece diferencias entre los dos objetos que toman parte en la estructura bitransitiva, el objeto directo y el objeto indirecto y, resulta de este modo, un criterio distintivo y caracterizador del objeto indirecto.

3.3.5.1. Reajuste de relaciones gramaticales en la voz pasiva

Siewierska (1984: 5) distingue dos enfoques generales en el tratamiento de la voz pasiva: uno estructuralista y otro relacional. La perspectiva estructuralista defiende que las oraciones activas y pasivas dependen de los cambios en la estructura de constituyentes, esto es, en el orden lineal y las relaciones de dominación (*dominant relations*) de ciertos elementos sobre otros. Las construcciones activa y pasiva se relacionan a través de una transformación en la que se producen los siguientes cambios:

- a. Se intercambian sujeto y objeto: el objeto de la voz activa se convierte en sujeto de la voz pasiva.
- b. Se inserta el elemento auxiliar discontinuo *be + ...ed/en*.
- c. Se introduce el elemento *by* en posición postverbal.

Tanto la Gramática de Casos como la Gramática Relacional apoyan la idea de que la relación existente entre las oraciones activas y las oraciones pasivas se explica mejor en cuanto a los cambios en las relaciones gramaticales que se producen entre el verbo y los sintagmas nominales. Por ejemplo, dentro de la estructura estratificada de la Gramática Relacional (Postal 1986, Blake 1990) el objeto de la oración activa asciende a sujeto de la oración pasiva y el sujeto en voz activa se degrada hasta una posición oblicua (funcionando como complemento circunstancial o desapareciendo explícitamente de la oración) como se observa en el siguiente esquema:

(1) The people were given power by Mao

3	P	2	1
2	P	Cho	1
1	P	Cho	Cho

'Mao' que era sujeto en la oración activa y estaba por tanto marcado por la posición (1) pasa en el segundo nivel (y mantiene en el tercero) a ser un elemento *chômeur* (sin ocupación), mientras que 'the people' que ocupaba una posición (3) avanza una posición en el segundo nivel (pasando a estar marcado por 2) y finalmente se convierte en sujeto pasivo (convirtiéndose en 1).

Desde un enfoque diferente, Pinker (1989: 135 y sigs.) afirma que no se debe considerar la pasivización como una mera regla sintáctica que se aplica a cualquier verbo con un objeto sintáctico, sino más bien como la combinación de un conjunto de mini-reglas que imponen condiciones semánticas particulares que abarcan todas las subclases de verbos con el esquema Agente-Paciente, algunos verbos que no siguen ese modelo y algunas clases no-agentivas. A pesar de las distintas posibilidades que contempla, Pinker sugiere (en la línea de Bolinger 1974) que la regla de pasivización se aplica de manera productiva a aquellos verbos transitivos que tienen un objeto que es Paciente o capaz de convertirse en

uno. El núcleo temático se crea a partir de la siguiente regla, en la que X es el paciente e Y es el Agente: ¹¹⁹

X is in the circumstance characterized by Y's acting on it (more generally, the circumstance for which Y is responsible [...])

Givón (1993: 45 y sigs.) concibe la estructura pasiva como un proceso de 'detransitivización' que explica los componentes discursivos y pragmáticos implicados en la oración pasiva. Entre estos factores destaca la doble degradación que sufre el agente de la voz activa ya que es despojado de su rol pragmático de 'constituyente topicalizado' (*main topic*) así como de su rol gramatical de sujeto. La motivación de este reajuste o supresión del complemento agente (antes sujeto de la voz activa) puede deberse a varias razones: ser desconocido o irrecuperable del contexto, ser deducido anafóricamente a partir del discurso anterior, ser un elemento catafórico en el discurso posterior, ser predecible en términos generales o estereotípicos por ser universal y, por tanto, no estar especificado o bien ser suprimido voluntariamente para evitar mencionar la culpabilidad de la realización de la acción.

De manera simultánea, además de la degradación del sujeto la estructura pasiva conlleva que otro constituyente ha de ser ascendido a rol de tópico primario, ya que lo contrario supondría dejar a la oración huérfana de sujeto. El tipo de constituyente que asciende a sujeto paciente y tópico primario (objeto indirecto u objeto directo) servirá para distinguir los diferentes tipos de pasiva que analizamos a continuación centrándonos exclusivamente en oraciones bitransitivas.

3.3.5.2. Tipos de pasiva con verbos bitransitivos

Según los principios de la Gramática Relacional, se pueden distinguir tres tipos de estructuras pasivas con verbos bitransitivos en inglés:

- a. Pasivas Primarias:¹²⁰ siguen el esquema $S+V_{pas}+O_i(SP)+(A)$ como por ejemplo en la oración *The bananas were given to John (by me)*. En las

¹¹⁹ Gries y Stefanowitsch (2004: 108) no están de acuerdo con la caracterización de Pinker ya que de ser cierta su formulación de la voz pasiva, la construcción activa-pasiva preferiría verbos con objetos directos que no son fácilmente caracterizables como Pacientes, es decir, verbos estativos, un escollo que solventa el análisis colostrucciona que ellos proponen.

¹²⁰ La denominación de la Gramática Relacional es justamente la opuesta a la que aparece en otras gramáticas como las de Quirk *et al.* (1985) o Huddleston y Pullum (2002). Estas

pasivas primarias, el objeto elegido para convertirse en sujeto de la voz pasiva es el objeto directo. El objeto indirecto, por el contrario, permanece en el predicado si bien la característica fundamental es que está realizado por un sintagma preposicional. Veamos algunos ejemplos de nuestro corpus de este tipo de pasiva:

(1) This large, furry, purple toy elephant had been given to **Christopher**, my eldest son, when he aged six, by Peter's mother Peg. <ICE-GB:W2B-004#035>

(2) A donation of £260 from the proceeds of the tombola stall and refreshment/poster sales has been handed **to the theatre** by the Friends who have already made plans for a repeat performance in the autumn. <BNC:W-B03-1373>

(3) Most attention has been paid **to the nervous control of motor activity in respiration, walking, flight, stridulation and mating behaviour**. <BNC:W-EVW-1175>

(4) A number of her sculptures were also sold **to Queen Alexandra**. <BNC:W-BM9-861>

- b. Pasivas Secundarias: tienen el patrón $S+V_{pas}+O_d+(A)$: *Mary was given the bananas by John*. La mayor diferencia de la pasiva secundaria con respecto a la pasiva primaria es que el objeto indirecto en voz activa es el constituyente que promociona a sujeto en voz pasiva. En cuanto a la posibilidad del objeto indirecto de la estructura activa de convertirse en sujeto de la voz pasiva, Polinsky (1998: 405) la resume en la siguiente implicación:

En cualquier dialecto del inglés, si el paciente de una construcción con doble objeto puede convertirse en sujeto de la estructura pasiva, entonces el receptor puede convertirse en sujeto de la pasiva del mismo modo:

Receptor pasivo > Paciente pasivo

Algunos ejemplos de nuestro corpus de pasivas secundarias son los siguientes:

distinguen entre pasiva primarias o pasivas primeras en las que el objeto indirecto está externalizado (es decir, las pasivas secundarias de la Gramática Relacional) y las pasivas secundarias (con un sujeto pasivo que era el objeto directo en la activa) que son las pasivas primarias de la Gramática Relacional.

(5) You know I've been asked that so many times. <ICE-GB:S1B-026#096>

(6) **Britain** has been denied this freedom [...]. <BNC:W-ADB-1199>

(7) He was given drugs in lieu. <ICE-GB: S1B-063#113>

(8) [...] we are promised a new, simpler set of formulae for the assessment of GRE, which will again have stability as a major goal
<BNC:W-FP4-1217>

(9) [The 1,500 Malians in the camp were legal immigrants] **who** had been refused housing by local councils. <BNC:W-HLS-1745>

Este tipo de pasivas secundarias, también llamadas 'pasivas indirectas', tienen su origen en la llamada pasivización indirecta¹²¹ que se desarrolló en el período de principios del inglés medio y produjo los primeros ejemplos con los verbos bitransitivos más frecuentes (*GIVE, TELL, PAY*) a finales del S. XIV¹²² (Denison 1993: 110), si bien pronto se generalizó su uso, convirtiéndose en una estructura frecuente. Jespersen (1927) apunta que las causas principales del establecimiento de este tipo de pasiva fueron la progresiva pérdida del contraste de casos acusativo – dativo (por lo que cualquier objeto era elegible para sujeto), el progresivo orden de palabras que se fue estableciendo, además de que "the greater interest felt for the person" (*ibid.*: 114) no sólo motiva la precedencia posicional del objeto indirecto antes del directo sino también, en este caso, la preferencia de su conversión en sujeto pasivo.¹²³

¹²¹ Allen (1995: 380 y sigs.) denomina a este tipo *dative-fronted passive*.

¹²² Allen (*ibid.*) critica la mención de la existencia de este tipo de pasiva en fechas anteriores debido a la no separación entre las oraciones 'propriadamente bitransitivas', las 'bitransitivas clausales' y 'las estructuras bitransitivas con preposición'. Por otra parte, Denison cuestiona del mismo modo algunos de los ejemplos de pasivas indirectas que proporcionan tanto Jespersen (1909-1949) como Visser (1963-1973).

¹²³ Resulta curioso que Denison (1993) se refiera a un comentario de Jespersen sobre la infrecuencia de uso de la pasiva indirecta lo que demuestra que quizás a principio del siglo XX no estuviese tan extendida como en la actualidad al tiempo que confirmaría la opinión del propio Jespersen de que el uso de esta forma de pasiva indirecta se fue generalizando progresivamente.

- c. Pasivas terciarias: siguen el patrón $S+V_{pas}+O_i(SN)+(A)$ como en *The bananas were given Mary*. La característica diferenciadora de este tipo de pasiva es la realización formal del objeto indirecto. El objeto directo en voz activa pasa a ser sujeto paciente en la estructura pasiva mientras que el objeto indirecto permanece en posición posverbal pero está realizado por un sintagma nominal (no preposicional como en el tipo a). Radford (1988: 427), dentro del marco de la Gramática Generativa, no admite este tipo de estructura pasiva ya que no puede ascender a sujeto pasivo el sintagma nominal que no es adyacente al verbo por lo que la ascensión del objeto directo a sujeto paciente en una construcción bitransitiva sólo es posible en algunos dialectos que invierten el orden de los objetos. Este patrón de voz pasiva es muy marginal en nuestro corpus y sólo encontramos seis ejemplos de oraciones de esta llamada pasiva terciaria:

(10) Since Manning and Upward are in this way for the moment denied **us**, I shall make do with two other names: Maurice Hewlett and Laurence Binyon. <BNC:W-A1B-175>

(11) Since Karen Parsons was denied **me**, I resorted polishing to polishing up my french with Thèrèse Racquin [...] <BNC:W-BMR-1086>

(12) THE Government views its EC membership in trading terms only, meaning the ideals and social benefits are denied **us**. <BNC:W-CBC-13470>

(13) In a singing community of his peers he comes alive and discovers [a sense of membership] which is denied **him** elsewhere [...]. <BNC:W-G1H-730>

(14) after arriving at the quantity of paper needed (allowing for wastage), I would descend to the cellar, bring up the paper, and cut it to size on our huge hand-powered guillotine whilst the two others would be hand-setting the copy handed **them** by me on a clip, for their guidance. <BNC:W-BN3-1322>

(15) "The ceremonies taught **us** by the Chinese emperors ceased to be celebrated fourteen years ago in China itself [...]" <BNC:W-FU8-1759>

En este tipo de pasivas terciarias, se produce un doble avance, de 2 a 1, y en un estrato posterior el inicial 3 avanza hacia 2 según el esquema mostrado anteriormente. Como hemos dicho, las estructuras de pasivas terciarias representan un porcentaje muy bajo en nuestro corpus por lo que se trata de un patrón muy marginal y en el que se observan cierto tipo de restricciones como que el objeto indirecto en todos los casos está realizado formalmente por un pronombre. Dado el escaso número de estructuras pasivas terciarias no podemos extraer ninguna conclusión sobre si existe correlación entre la estructura y la morfología del objeto indirecto sino dejar constancia de la escasez de este patrón oracional.

Tanto la gramaticalidad como la frecuencia de los distintos tipos de pasiva con verbos bitransitivos son áreas de difícil acuerdo entre los lingüistas, ya que como señala Polinsky (1988: 405-406) la estructura en voz pasiva es uno de los aspectos donde se ve más claramente el fracaso de la aplicación de principios categóricos al existir una amplia variación dialectal en la construcción pasiva procedente de la estructura activa con doble objeto. Así, hay variaciones dialectales que aceptan las dos alternativas (la pasiva secundaria y la pasiva terciaria), otras que no aceptan oraciones como la (17) pero no hemos encontrado ninguna variedad que no acepte ejemplos como el (16):¹²⁴

(16) *Mary* was given a book by John.

(17) A book was given *Mary*.

3.3.5.3. La estructura pasiva en nuestro corpus

El análisis de los datos de nuestro corpus mostró la siguiente distribución de los tipos de pasiva:

¹²⁴ En la misma línea, Hudson (1992: 257), por ejemplo, menciona que oraciones como la siguiente (pasivas terciarias) son aceptadas por algunos hablantes:

(1) *Those sweets* were given the children by Anne.

De la misma opinión es Dryer (1986: 833).

Nº de ocurrencias pasivas en el corpus	Estructura pasiva SN+SV+SN ₂	Estructura Pasiva SN+SV+SP	Estructura Pasiva SN+SV+SN ₁
610 (100%)	459 (75'25%)	145 (23'77%)	6 (0'98%)

Tabla 15: Distribución de los distintos tipos de pasiva en el corpus

La representación gráfica de estos datos aparece a continuación:

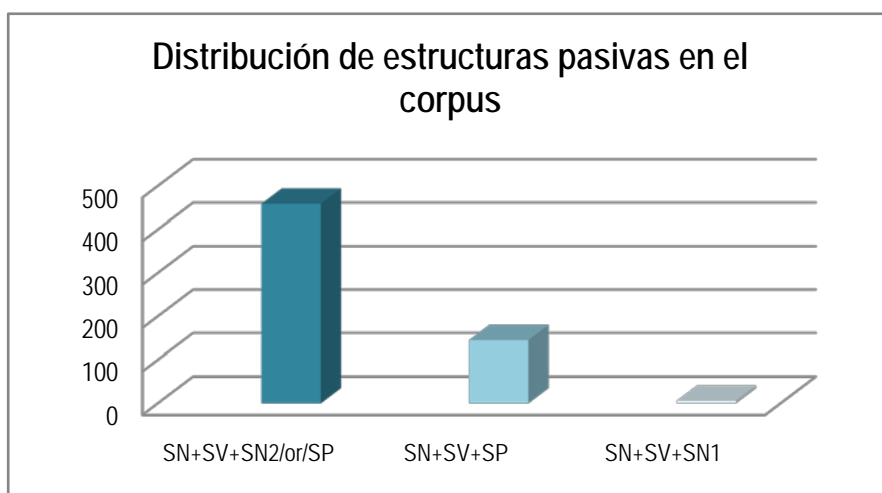


Figura 9: Distribución de los distintos tipos de pasiva en el corpus

El primer dato significativo que se observa es que, de manera general, la tendencia en inglés es que la construcción pasiva favorita adopte el patrón en el que el sintagma inmediatamente posverbal en construcciones con doble sintagma nominal en voz activa sea el preferido para convertirse en sujeto de la voz pasiva (75'25 %) con respecto a las estructuras pasivas en las que el único sintagma nominal en voz activa asciende a sujeto de la voz pasiva y el sintagma preposicional permanece en el predicado (23'77 %). El tercer tipo de pasivas (pasivas terciarias en la terminología de la Gramática Relacional) tienen una presencia en el corpus muy escasa (0'98%). La distribución de los distintos tipos de pasivas en relación con los verbos de nuestro corpus aparece reflejada en la siguiente tabla:

LEXEMA	Estructura Pasiva SN+SV+SN ₂ /SP/Or	Estructura Pasiva SN+SV+SP	Estructura Pasiva SN+SV+SN ₁
ASK	44		
BLAME	40	12	
BRING		2	
BUY			
CHARGE	4	8	
COOK		1	
COST			
DENY	27	6	4
ENVY			
FORGIVE			
GIVE	87	27	
HAND	13	20	1
LOSE		1	
OFFER	22	8	
PAY	1	12	
PLAY			
PERSUADE	80		
PROMISE	10	2	
PROVIDE	3	2	
REFUSE	4		
ROB	46		
SAVE		3	
SAY			
SELL	1	13	
SEND	2	23	
SHOW	3	2	
TAKE			
TEACH	21	2	1
TELL	51	1	
WISH			
Total	459	145	6

Tabla 16: Distribución de los distintos tipos de pasiva según los verbos bitransitivos

La gráfica que refleja los datos de la tabla se reproduce a continuación:

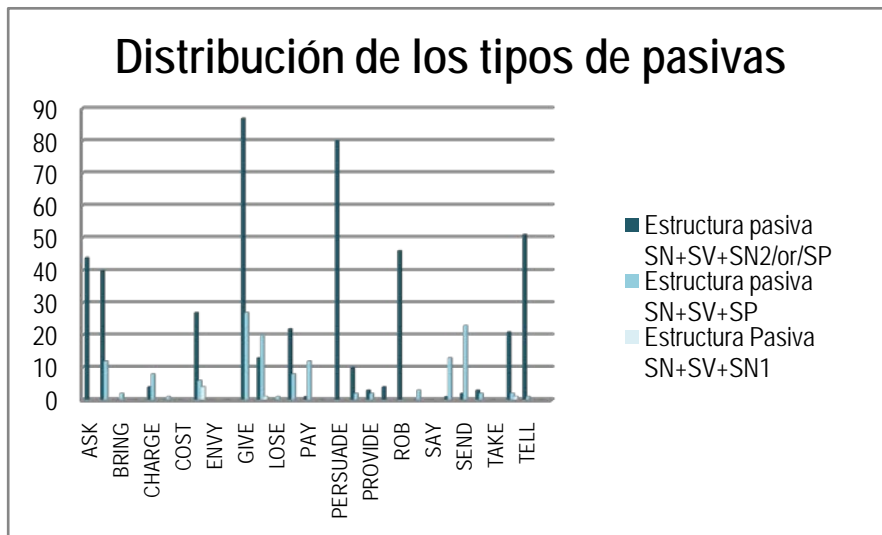


Figura 10: Distribución de los diferentes tipos de pasiva por verbos

Del análisis de estos datos se desprenden varios hechos relevantes. Por un lado, la pasivización no es un proceso en el que participen de manera homogénea todos los verbos bitransitivos que hemos analizado. Verbos como *COST*, *ENVY*, *FORGIVE*, *TAKE* o *WISH* no pasivizan en nuestro corpus. La infrecuencia con la que estos verbos aceptan la pasivización no ha sido un obstáculo para caracterizarlos como bitransitivos por la mayoría de modelos ni, en consecuencia, tampoco ha sido cuestionado el carácter de objeto de sus complementos verbales. Los verbos *LOSE*, *PROMISE* o *SAVE* pasivizan de forma infrecuente confirmando, en este sentido, su carácter de ‘verbos bitransitivos periféricos’ que les atribuye Mukherjee (2005).

El verbo *CHARGE* que parece ser uno de los más polivalentes en cuanto a los patrones de complementación bitransitiva que puede adoptar (estructura con doble sintagma nominal, estructura con sintagma nominal+ sintagma preposicional precedido por ‘with’ y SN₂+ sintagma preposicional) confirma su comportamiento versátil al aparecer en los dos tipos de estructuras pasivas más frecuentes:

(1) The society obtained a valuation for its own purposes, and **the lady buyer** was charged £ 3689 p. <BNC:W-ASB-279>

(2) The company, as a policy, will need to establish whether small tools and minor items of plants are charged **to the project** at cost [...]. <BNC:W-FYS-1562>

La distribución de los distintos tipos de estructura pasiva en relación a los verbos evidencia la casi unánime tendencia de verbos como *PERSUADE*, *ROB* y *TELL* a adoptar el tipo de pasiva en el que el sintagma nominal posverbal se convierte en sujeto pasivo. Parece lógico que estos tres verbos, *PERSUADE*, *ROB* y *TELL* sólo pasivicen adoptando el esquema de pasiva SN+SV+SN₂/orac/SP ya que son verbos que semánticamente perfilan al Receptor, frente a *SAY* o *STEAL*. En el caso de *PERSUADE* y *TELL* la improbabilidad¹²⁵ de combinación con sintagmas nominales posverbiales [-humanos] manifiesta la tendencia a que sea éste el constituyente perfilado como sujeto paciente y tópico.

(3) [...] **British Columbia** had been persuaded to join the Canadian Confederation with railway promises. <BNC:W-AR0-1588>

(4) I just know **four families** have been robbed of their beautiful sons. <BNC:W-CH2-3156>

(5) so **girls** are told to wear dresses wear clothes and so forth. <ICE-GB: S1B-016#051>

Sin embargo, aunque *ROB* parece más propenso a adoptar sintagmas nominales posverbiales [-animados] que *TELL* (por ejemplo, [...] *the advent of reliable birth-control devices robbed the institution of marriage of much of its regulatory quality in the area of sexual behaviour* <BNC:W-ASK-234>; *His gentle manner of saying it robbed the remark of any reproof it might otherwise have carried* <BNC:W-HGS-1000>), forma parte de la tendencia general y suele perfilar también a la víctima del robo, que suele ser [+humano]. La mayor o menor 'facilidad' para pasivizar que muestran *BLAME* o *PROVIDE* en relación a *SAY*, por ejemplo, establece diferencias sintácticas entre ellos del mismo modo que existen matices distintivos entre *GIVE* (admite tanto pasivas primarias como secundarias), *TELL* (admite casi exclusivamente pasivas secundarias) y *WISH* (no pasiviza).

El verbo bitransitivo prototípico *GIVE* pasiviza con las dos estructuras más frecuentes si bien muestra preferencia por el primer tipo de estructuras pasivas y refleja la tendencia generalizada.

¹²⁵ Véase 3.3.3.

Hay tres verbos en nuestro corpus *PAY*, *SELL* y *SEND* que priman la pasiva en la que permanece un sintagma preposicional en el predicado (que tienen como patrón preferente en voz activa SN+SV+SN₂+SP) y topicalizan SN₂ de la voz activa:

(6) [...] a pension of £ 3,000 (1990 & £2,500) was paid **to a former director** <BNC:W-FEJ-1054>

(7) A number of her sculptures were also sold **to Queen Alexandra**. <BNC:W-BM9-861>

(8) Entry forms are being sent **to publishers** this month. <BNC:W-GWL-232>

PAY y *SELL* (también en cierta medida podría ser *SEND*), son verbos de transacción comercial donde se asciende a la entidad transferida en el proceso de transferencia a la posición de sujeto pasivo en lugar de al Receptor de la misma.

Por otro lado, y más relevante al hecho que nos ocupa, la complementación de verbos como *ASK* y *PERSUADE* en la que uno de los participantes es una oración nominal introducida por 'that' o una oración de infinitivo) imposibilita que puedan adoptar otro tipo de pasiva que no sea del tipo primario ya que, salvo casos marginales, el inglés no favorece que la función sintáctica de sujeto esté realizada por una oración. El hecho de que *ASK*, por ejemplo, por su particular complementación no nominal en muchos casos, no permita la doble pasiva con frecuencia no ha sido obstáculo para que se le categorice como bitransitivo. Sin embargo, verbos como *SAY* que no admiten la estructura con doble sintagma nominal sí han sido descartados.

Cabe preguntarse, sin embargo, si hay razones de tipo sintáctico que motiven la elección de estructura pasiva de uno u otro tipo. Meyers (2009) relaciona la frecuencia de uso de los distintos tipos de estructura pasiva con la frecuencia de patrones de complementación bitransitiva en activa, es decir, si los verbos *PERSUADE*, *ROB* y *TELL* no adoptan con frecuencia el patrón SN+SV+SN₂+SP en voz activa, no parece lógico pensar que prefieran como patrón pasivo la estructura con el objeto indirecto como sujeto paciente. El análisis de nuestros datos de corpus confirma la hipótesis de Meyers. En efecto, verbos como *PERSUADE* y *ROB* no adoptan el patrón de complementación SN+SV+SN₂+SP con lo que la contrapartida pasiva es la esperada y el patrón predominante es SN+SV+SN₂:

(9) **She** may even be persuaded to come back with me, to stay a week or longer [...]. <BNC: W-AD1-1928>

(10) [...] **British Columbia** had been persuaded to join the Canadian Confederation with railway promises. <BNC: W-AR0-1588>

(11) **ODDBALL** mum **Doreen Reilly** and her son **Michael** were robbed of a £29, 000 nest-egg stashed in their CAR-after saving 40p on a parking fee. <BNC: W-CH2-845>

(12) [...] and **Thomas Norton** prepared the elixir twice and was twice robbed of it before dying in poverty <BNC:W-H82-1430>

Por el contrario, con el verbo *TELL* sólo existe un caso de complementación del tipo SN+SV+SN₂+SP por un sintagma preposicional y, paralelamente, existe otro ejemplo en el que un sintagma preposicional permanece en el predicado:

(13) [...] "the story I have been telling you about the curious personal habits of our new Dean was told **to the Bursar** [...].<ICE-GB:W2F-011#018>

El verbo *PROVIDE* muestra su cercanía a los verbos bitransitivos más centrales al adoptar los dos tipos de pasiva más frecuentes:

(14) In addition, **the reader** was provided with information more usually to be found in an encyclopaedia than in a dictionary. <BNC:W-GT1-778>

(15) [...] appropriate financial information is provided **to the management of the organization** [...] <BNC:W-B2A-614>

(16) There is little, if any, need for external software to assist in the creation of the complete document although support is provided **for most of the major players**. <BNC:W-G00-1239>

El comportamiento del verbo *BLAME* es significativo ya que los datos del corpus muestran que admite los dos tipos de pasiva, pero siempre pasiviza el que está en una posición posverbal y tiene una realización formal favorable, ésto es, un sintagma nominal:

(17) The usual outcome is that **the weaker, more dependent individuals** are blamed for family problems. <BNC:W-CE1-808>

(18) Some of the deaths are blamed **on polonium** [...]. <BNC:W-AN9-48>

(19) The government is concerned that most of the disappearances are blamed **on the security forces**. <BNC:W-ABE-1034>

Este hecho junto con la ínfima proporción de pasivas terciarias demuestra que es el objeto contiguo al verbo (independientemente de que éste sea SN₁ o SN₂) el que se convierte en sujeto pasivo, lo que convierte a SN₁ en el candidato ideal para convertirse en sujeto pasivo al ocupar la posición inmediatamente posverbal cuando está realizado por un sintagma nominal (y ya vimos que es el patrón de complementación más frecuente). Si alguno de los elementos pasivizables del predicado adopta la forma de un sintagma preposicional y se aleja del verbo, es el sintagma nominal que ocupa una posición más central, el que pasiviza mientras que el otro sintagma (más alejado físicamente) permanece inalterable (con la preposición).

La elección de un tipo u otro de pasiva, tal y como analizó Mukherjee (2005: 102-105) también está determinada por factores como la activación del elemento inicial y el peso del constituyente pospuesto. Nuestros datos del corpus confirman los de Mukherjee. En efecto, en las pasivas SN+SV+SN₂, predominan los casos en los que el sujeto pasivo está realizado por un pronombre personal, es decir, tiene un estatus de información conocida (44'01%= 202/459) frente al escaso 13'79% (20/145) de sujetos pasivos pronominales de las pasivas con estructura SN+SV+SP y el 0% de las pasivas terciarias.

(20) **You**´ve been given the answers already. <ICE-GB:S1B- 004#157>

(21) **He** was offered a Dupont chemical engineering scholarship [...] <BNC:W-AP0-210>

(22) It was sold successively **to John Bennett and Thomas Roberts** [...] <BNC: W-ANC-783>

(23) Some years ago it (a poem) was handed **to the chaplain of the Chelsea Pensioners** at a funeral [...] <BNC:W-CH5-1733>

La posposición de los elementos más pesados es sobre todo notable en el caso de las pasivas con estructura SN+SV+SP en los que hemos contabilizado 51 casos que se rijan por este principio:

(24) [...] the income in question was paid **to a beneficiary who was neither resident nor ordinarily resident in the United Kingdom** [...] <BNC: W-J7A-1224>

(25) [...] this information is routinely sold to employers investigating potential and current employees, to companies investigating competitors and customers, and to anyone willing to pay in a trade which grows, uncontrolled, daily. <BNC:S-HE7-5>

Otra consecuencia extraída de los datos del corpus es que otro tipo de estructuras pasivas que tienen una presencia muy marginal en el corpus (al igual que sucede con las pasivas terciarias) es aquel en el que interviene el sintagma nominal o preposicional al que se le ha atribuido tradicionalmente el rol semántico de Beneficiario.¹²⁶ En nuestra muestra sólo encontramos cuatro ejemplos de este tipo de pasiva y en ninguno de los casos el constituyente que ha ascendido a sujeto pasivo es el que tenía el tradicional rol semántico de Beneficiario:

(26) His suits always went to the cleaner's on time, and his meals were always cooked **for him**. <BNC:W-FAB-303>

(27) A FAMILY archive including sensitive letters concerning the abdication of King Edward VIII has been saved **for the nation**. <BNC:W-AKY-851>

(28) And I used to swallow up all those stories in the women's magazines, which were very kindly saved **for me** by two ladies down the dale. <BNC:W-BN6-674>

(29) when they did enough to earn the wages, they were allowed to keep or spend half, the other half being saved **for them** on their release. <BNC:W-CRT-663>

La baja proporción de este tipo de estructuras pasivas con estos verbos (mucho menor que *BLAME* o *PERSUADE* por ejemplo) es muy significativa en tanto en cuanto caracteriza a un tipo de verbos no prototípicamente bitransitivos también en cuanto a la pasivización ya que no participan de este proceso.

La imposibilidad o excepcionalidad de la transformación pasiva de los objetos indirectos a los que tradicionalmente se les ha atribuido el rol semántico de Beneficiario fue ya planteada por Fillmore (1965) como prueba de que el objeto indirecto con 'to' y el objeto indirecto con 'for' tienen origen en dos transformaciones distintas, así como por Emonds (1972: 78), para quien son gramaticales ejemplos que Hudson (1992) cuanto menos cuestiona como 'discutibles':

¹²⁶ Véase 4.7 sobre nuestra taxonomía de roles semánticos.

(30) **The visitors** must have been found some food.

(31) **His parents** were carved a statue.

(32) **Mary** is being built a table by John.

(33) **The guests** have just been roasted a duck.

La infrecuencia de pasivización de este tipo de objetos indirectos frente a los objetos indirectos más prototípicos los sitúa más cercanos a los típicos complementos circunstanciales que a los objetos prototípicos al contrario de lo que sucede con los objetos de los verbos *BLAME*, *PROVIDE* o *ROB*.

3.3.5.4. Restricciones impuestas al objeto indirecto en la voz pasiva

Dentro del marco teórico de la Gramática Relacional, Ransom (1979: 216 y sigs.) habla de que la aceptación de la pasiva en la construcción con doble objeto nominal se ve afectada por las variables del carácter definido y la animación de los sintagmas nominales que participan en la transformación pasiva, siendo degradados o ascendidos a distintas funciones como se explicó en 3.3.4.1. Estas dos variables son incorporadas por Ransom en sendas restricciones denominadas, respectivamente, '*The Definiteness-Referentiality Constraint*' y '*The Humanness-Animacy Constraint*' que pasamos a exponer a continuación.

Los sintagmas nominales definidos y referenciales (*The cat was chased by a dog*) ocupan una posición más elevada en la jerarquía que los sintagmas nominales indefinidos y referenciales (*A cat was chased by the dog*). Los sintagmas nominales indefinidos y no referenciales son los que ocupan una posición más baja en la jerarquía. En estos ejemplos, el artículo definido '*the*' ocupa una posición más alta en la jerarquía que el artículo indefinido '*a*'. De acuerdo con esta clasificación, las oraciones pasivas son más aceptables gramaticalmente si los sintagmas nominales ascendidos ocupan lugares más altos o iguales en la jerarquía que el sintagma nominal degradado:

a. The Definiteness-Referentiality Constraint

In passive and dative sentences, if an advanced noun phrase is lower on the Definiteness-Referentiality Hierarchy than its demoted noun phrase, the sentence is less acceptable and occurs less frequently in texts.

Así, 'The cat was chased by a dog' y 'The cat was chased by the dog' son más aceptables que 'A cat was chased by the dog'.

La distribución de la referencialidad y el carácter definido las estructuras pasivas¹²⁷ de nuestro corpus queda reflejada en la tabla:

Referencialidad y carácter definido del sujeto respecto al objeto								
Pasivas S +P+Od			Pasivas S+P+Oi (SP)			Pasivas S +P+Oi (SN)		
>	=	<	>	=	<	>	=	<
83	163	13	9	106	30	0	6	0

Tabla 17: Distribución de la referencialidad y el carácter definido del sujeto pasivo y el objeto en las estructuras pasivas en el corpus

Algunos ejemplos de nuestro corpus:

(1) You would do if **you** were given the opportunity. <ICE-GB:S1A- 085#063>

(2) **The defendant** was charged on indictment with the murder of Sharon Lewis on 8 or 9 March 1982. <BNC:W-FE1-663>

(3) Breakfast is a buffet, and at dinner **you** are offered a choice of main course. <BNC:W-AMD-1424>

(4) **A SCHOOLBOY** was robbed of his mountain bike [...]. <BNC:W-CH2-502>

Los datos del corpus confirman la restricción formulada por Ransom con respecto a la referencialidad y el carácter definido. Existe una tendencia mayoritaria a que el sujeto paciente tenga un carácter referencial – definido mayor o igual que el del objeto de la estructura pasiva.

b. The Humanness-Animacy Constraint

¹²⁷ Para nuestro análisis de las restricciones de la voz pasiva (animacidad y referencialidad) no hemos contabilizado las oraciones que contienen un objeto realizado por alguna oración nominal introducida por *that*, precedidas por un pronombre con *wh* o de infinitivo y nos hemos limitado al análisis de aquellos casos en que los objetos son sintagmas nominales o contienen un sintagma nominal.

Ramson (*ibid.*: 225) formula la restricción de Animacidad/Humanidad (*The Humanness-Animacy Constraint*):

In passive and dative sentences, if an advanced noun phrase is lower on the Humanness-Animacy Hierarchy than its demoted noun phrase, the sentence is less acceptable and occurs less frequently in texts.

Al igual que en la jerarquía de referencialidad, en la jerarquía de animacidad, los sintagmas nominales [+animados] y [+humanos] ocupan una posición más alta que los sintagmas nominales [+animados] y [-humanos] y más que los [-animados]. Así en pasiva, las combinaciones más frecuentes son del tipo '*The cannibal was hurt by the lion*' y '*The cannibal was hurt by the missionary*' frente a '*The cat was attacked by the man*'. La aplicación de esta restricción en nuestro corpus, nos proporcionó los siguientes datos:

Animacidad del sujeto respecto al objeto								
Pasivas S +P+Od			Pasivas S+P+Oi (SP)			Pasivas S +P+Oi (SN)		
>	=	<	>	=	<	>	=	<
222	17	0	0	26	119	0	2	4

Tabla 18: Distribución de la animacidad del sujeto paciente y el objeto en las estructuras pasivas del corpus

En nuestro corpus encontramos ejemplos como los siguientes:

(5) **You**´ve been given *the answers* already. <ICE-GB:S1B- 004#157>

(6) Her son [...] made no great show of grief when *the news* was brought to **him**. <BNC:W-EF2-1195>

(7) *These specimens* were sent to **Harmon Craig** of University of California, San Diego [...]. <BNC:W-CER-1033>

Si bien desde la perspectiva de este trabajo no compartimos juicios del tipo 'más aceptable que' la aplicación de las restricciones de referencialidad y animacidad demuestran que la frecuencia de cierto tipo de estructuras pasivas coincide con la valoración establecida por las restricciones de la Gramática Relacional. Las estructuras pasivas secundarias del tipo S+P+SN son preferidas frente a las otras dos y cumplen los requisitos pasivos óptimos mencionados por Ransom.

Tomados en conjunto, los datos de la tabla dan la razón a Ransom. La estructura pasiva del tipo SN+SV+SN₂ porque es la que mejor satisface el Human-Animacy Constraint. Ahora bien: los datos de la segunda columna evidencian que dicha restricción se ve superada por otros factores como es el hecho morfosintáctico de que en la estructura S+SV+SN₂+SP sólo SN₂ puede ascender a sujeto aunque sea sistemáticamente [- Animado/humano] que el SP.

No sólo Ransom menciona una serie de restricciones con respecto a la voz pasiva. Givón (1993: 58 y sigs.) enumera otra serie de restricciones que conciernen al rol semántico que se le atribuye al sujeto de la voz pasiva y que él concibe como una estrategia compensatoria (*compensatory strategy*) que es utilizada para solventar la confusión de roles semánticos potenciales. Esto tiene la implicación semántica de que el rol semántico del sujeto de la estructura pasiva en inglés es el Paciente, es decir, el objeto directo prototípico de la oración activa. Esta restricción general se enuncia así:

Only the direct object of the corresponding active can be made the subject of the promotional BE-passive.

Las excepciones a esta restricción implican a los objetos dativos-benefactivos¹²⁸ de un grupo restringido de verbos con una 'alta especificidad semántica' (*GIVE, SHOW, TELL, BRING, SEND* y *TEACH*). Esta restricción se aplica sólo cuando la transparencia del verbo refuerza la idea de la estrategia compensatoria, que está pensada para evitar la confusión de roles semánticos.

(8) (a) He gave the book **to her** (DAT=IO)

(b) He gave **her** the book (DAT= DO)

(c) **She** was given a book (DAT= SUBJ-OF-PASS)

(9) (a) She showed the house **to us** (DAT=IO)

(b) She showed **us** the house (DAT= DO)

(c) **We** were shown two houses (DAT=SUBJ-OF-PASS)

¹²⁸ Véase la introducción general a este trabajo para recordar el particular concepto de Givón sobre la relación gramatical de objeto indirecto.

Como los verbos *SHOW*, *GIVE* o *TELL* muestran preferencia por seleccionar un dativo [+humano] y un paciente [-humano], la promoción del dativo a la posición del objeto directo o a sujeto de la voz pasiva no crea confusión alguna. El argumento [+humano] se interpreta como dativo independientemente de su función gramatical. Cierta tipo de restricciones especiales aparecen cuando:

- ambos objetos son [+ humanos]
- ambos objetos son [-humanos]

Con respecto a la primera restricción, Givón considera la transformación pasiva cuestionable:

(10) (a) We sent the girl **to John**.

(b) We sent **him** the girl.

(c)? **He** was sent two girls.

De igual modo, la segunda restricción que menciona Givón es no totalmente aceptable en algunos casos. Consideremos ambos objetos del verbo *SEND*, por ejemplo:¹²⁹

(11) (a) We sent the book **to the store**.

(b)* We sent **him** the girl.

(c)* **It/the store** was sent two books.

No hemos encontrado ningún ejemplo en nuestro corpus del tipo (12c) que menciona Givón. La explicación, es que '*to the store*' no es un objeto (sí lo es para Givón) sino un complemento circunstancial y por tanto, no es susceptible de sufrir transformaciones sintácticas propias de los objetos como la pasivización. De acuerdo con Givón, sólo un paciente humano y dativo puede convertirse en un constituyente más topicalizado, como el objeto directo de la voz activa o el sujeto de la voz pasiva (*ibid.*: 60):

The more similar the two objects are semantically, the less likely it is that the goal argument be promoted to direct-object or subject.

¹²⁹ La agramaticalidad de los ejemplos que plantea Givón puede ser cuestionable ya que es posible decir: "We sent Professor X two brilliant students".

No podemos estar de acuerdo con Givón en la afirmación anterior. Hemos encontrado en nuestro corpus varios ejemplos en los que ambos objetos son [-animado] y uno de ellos es el sujeto pasivo, como vemos en las siguientes oraciones:

(12) **Modern farming** is blamed for bird loss. <BNC:W-J3L-177>

(13) I am not happy that **our objections** are being given proper consideration. <ICE-GB:W1B-020#070>

(14) **Human life** was not necessarily robbed of its meaning by being incorporated into the natural system. <BNC:W-G0H-717>

Si bien es cierto que ejemplos en los que ambos objetos sean léxicamente simétricos, es decir, ambos [+animados] o ambos [-animados] no es imposible encontrar ejemplos, sobre todo del segundo tipo. Las condiciones que motivan la elección de sujeto pasivo vienen determinadas por su morfología principalmente lo cual está íntimamente relacionado con la posición en el predicado. Los constituyentes posverbiales suelen ser sintagmas nominales y son éstos los que se convierten en sujetos pasivos independientemente de su naturaleza léxica, como hemos visto. No obstante, la gran mayoría de los sintagmas nominales adyacentes al verbo suelen ser [+animados].

Recapitulando, el criterio de pasivización ha resultado ser determinante para la caracterización morfosintáctica del objeto indirecto. Por un lado, los sintagmas nominales que se han calificado tradicionalmente como objeto indirecto y objeto directo manifiestan un comportamiento unitario frente a los complementos circunstanciales en tanto en cuanto éstos últimos no pueden convertirse en sujetos pasivos. La inexistencia de ejemplos en nuestro corpus confirma esta tendencia. Por otro lado, la pasivización se manifiesta como un filtro sintáctico no sólo distintivo del comportamiento morfosintáctico de los dos sintagmas posverbiales sino que también ayuda a matizar el comportamiento de los mismos. Si existe asimetría morfológica, es decir, un sintagma nominal y un sintagma preposicional, siempre pasiviza el sintagma nominal que es el que está adyacente al verbo. Si ambos sintagmas comparten realización formal (ambos son sintagmas nominales) es el inmediatamente posverbal el que asciende a sujeto de la voz pasiva.

Según los datos de nuestro corpus, la tendencia es a que pasivice el sintagma adyacente al verbo. Como suele ser el que tiene una realización formal de sintagma nominal, es éste constituyente el que se convierte en sujeto pasivo.

Dado que según vimos en 3.3. 2.2. y en 3.3.3.2, este sintagma nominal posverbal suele ser [+animado] la estructura pasiva tiene un sujeto del mismo tipo. Por otra parte, no toda la complementación de los verbos bitransitivos tiene un comportamiento homogéneo. Los verbos que se han denominado tradicionalmente con objeto indirecto de Beneficiario no pasivizan (no hemos encontrado ningún ejemplo en el corpus) demostrando así que se tratan de objetos menos prototípicos dentro de la categoría general de objeto indirecto.

3.3.6. Omisión

Una de las características sintácticas que se suelen atribuir al objeto indirecto es su carácter omisible. Si bien como se explicó en 1.5.1.1 los objetos no son constituyentes tan frecuentemente prescindibles como los complementos circunstanciales – que proporcionan información de tipo adicional y se pueden omitir con mayor libertad – se ha repetido que el vínculo que el verbo mantiene con el objeto indirecto no es tan estrecho como el que existe entre el verbo y el objeto directo. La característica de omisión acercaría a los objetos indirectos a la categoría de complementos circunstanciales y los alejaría de la de objetos.¹³⁰

Allerton (1975) explica la motivación de la supresión de los elementos oracionales de la siguiente forma: “deletion applies when the item(s) deleted are superfluous for one reason or another” (*ibid.*: 214). Allerton distingue varios tipos de omisión de los objetos: omisiones obligatorias y omisiones opcionales:

- a. Las omisiones obligatorias se producen fundamentalmente para evitar que ciertos elementos infrinjan determinadas restricciones gramaticales como puede ser la presencia de la conjunción ‘*that*’ detrás de una preposición:

(1)*I reminded him of that he was late → I reminded him that he was late.

o para evitar la duplicación de elementos:

(2)*I pretended I/myself to go → I pretended to go.

¹³⁰ Al igual que sucede con otros constituyentes oracionales, los elementos omitidos presentan una variedad terminológica: ‘*null complements*’, ‘*pragmatically controlled zero anaphora*’, ‘*understood arguments*’ o ‘*linguistically unrealized arguments*’ son algunas denominaciones que han recibido los constituyentes omitidos.

- b. Las omisiones opcionales — que son las que más nos interesan en relación al objeto indirecto — se subdividen a su vez en el doble subgrupo de supresiones contextuales y supresiones indefinidas. Las primeras se producen porque el elemento suprimido puede ser fácilmente recuperable a partir del contexto, sea éste lingüístico o situacional. La supresión indefinida, por su parte, se refiere a la omisión deliberada que efectúa el hablante porque se centra en la acción en sí misma, o como Allerton (*ibid.*: 215) explica: “indefinite deletion seems to apply to verbs whose activity may be viewed as self-sufficient without an object” que vendría a coincidir con los llamados usos intransitivos de los verbos transitivos.

Bajo el concepto general de ‘omisión’ se pueden distinguir varios tipos que se han solido confundir. Jiménez Julia (1991: 224) establece una división tripartita entre elipsis, elisión y no realización¹³¹ en la que el objeto indirecto se clasificaría como elemento elidido. Preferimos, sin embargo, la calificación como ‘elemento no realizado’ que según la definición de Costas Coya (2004: 1) se trata de: “fenómeno o mecanismo lingüístico de base conceptual que consiste en la no expresión de un elemento básico de la semántica argumental de un verbo y que utilizan los hablantes con frecuencia a la hora de vertebrar su discurso”. La principal razón que motiva la omisión de ciertos constituyentes oracionales es la economía del lenguaje que tiene como consecuencia que se prescindan de los términos que puedan resultar redundantes informativamente hablando.

En relación al objeto indirecto, la omisión de este constituyente suele estar relacionada con la ‘omisión contextual’, como veremos más adelante. La razón fundamental que apoya esta idea es que puede ser recuperado fácilmente a partir del contexto, línea en la que encontramos la propuesta de Lambrecht (1994: 109) que relaciona la recuperación del elemento omitido con la activación de ese elemento en la consciencia de los hablantes. El grado de identificación del elemento omitido permite distinguir entre los elementos ‘no identificables’ (*unidentifiable*) que pueden ser anclados (*anchored*) y no anclados (*unanchored*) en el discurso e ‘identificables’ (*identifiable*) que se subdividen a su vez en inactivos (*inactive*) — son accesibles textualmente, situacionalmente e inferencialmente — y activos (*active*).

¹³¹ Según Jiménez Julia (1991: 224) la elipsis es la “ausencia de un constituyente estructuralmente necesario con el fin de destacar la información no emitida”, la ‘elisión’ consiste en “la omisión de algo consabido por los interlocutores con un fin puramente económico mientras que en la ‘no realización’ “no hay ninguna omisión estructural sino tan sólo una falta de información posible y, a menudo, esperable, pero sin que ello convierta la secuencia en una estructura truncada”.

Wierzbicka (1988: 361), por ejemplo, rechaza el hecho de que la relación gramatical de objeto indirecto pueda ser suprimida en la construcción con doble objeto nominal (o como ella la denomina 'construcción con dativo interno') por la razón de que la construcción con dos objetos nominales implica una comparación entre ambos, de ahí que en la construcción de dativo interno no pueda omitirse el constituyente 'menos importante' (que es como esta autora califica al objeto directo):

I contend that the internal dative cannot occur without a direct object because the very presence of the "internal dative" implies a comparison of the indirect object with a direct object. But a comparison, to make sense, requires the presence of two things, two objects to be compared.

La omisión del objeto directo produciría, en opinión de la autora, la incongruencia de los siguientes ejemplos:

(3)*Bill knitted his son.

(4)*Jack fried Betty.

No estamos de acuerdo con ésta última afirmación de Wierzbicka – al menos tal y como ella la plantea – ni con los ejemplos que utiliza para ilustrarla. Las oraciones escogidas para ilustrar su teoría son ejemplos de la llamada 'estructura bitransitiva con Beneficiario' que difiere de manera parcial tanto sintáctica como semánticamente de las estructuras bitransitivas prototípicas. De acuerdo con Goldberg (1992, 1995, 2006), lo que se produce con estos verbos de naturaleza esencialmente monotransitiva es que admiten la posibilidad de completarse con objeto indirecto por lo que su presencia es obligatoria (para tener un significado bitransitivo) ya que no está subcategorizado por el significado del verbo, ni éste exige un tercer participante desde el punto de vista de la escena evocada.¹³² La presencia de los tres participantes es esencial para tener un significado bitransitivo. Como veremos en los siguientes párrafos, la argumentación de Wierzbicka podría discutirse si hubiese escogido verbos 'inherentemente' bitransitivos y ejemplos como los siguientes:

(5) So we promised **mummy**. <BNC:W-F9R-3202>

(6) "Pay **the man** at the till, would you?" he said, counting out some notes. <BNC:W-H94-1771>

¹³² Las connotaciones semánticas de la construcción bitransitiva y del papel semántico del objeto indirecto en la misma se estudiarán en profundidad en el capítulo 4.

No en todos los ejemplos resulta fácil clasificar el tipo de omisión ante el que nos encontramos. Así, hay oraciones en las que no es fácil discernir si estamos ante un caso de omisión contextual o indefinida como sucede con los verbos *DRINK* o *DRIVE* en los que se sugieren objetos con características léxicas concretas: [bebida alcohólica] y [vehículo] respectivamente. Dik (1989: 74-75) llama a estos casos especiales de supresión 'usos absolutos' (*absolute uses*) de los verbos. Allerton (1975: 217) puntualiza, opinión que nosotros compartimos, que la especialización semántica que caracteriza a verbos como los mencionados, que se traduce en la no explicitación de complementación no ha de confundirse con la omisión de objeto.

Si bien en la literatura sobre la bitransitividad, el objeto indirecto suele ser caracterizado como el participante más frecuentemente omitido en la estructura bitransitiva, Polinsky (1998: 406) en el estudio de las asimetrías que caracterizan a los dos objetos defiende la idea de que el Receptor es superior al Paciente en cuanto a su capacidad de omisión, como ilustra el siguiente ejemplo:

(7) (a) I gave/sent a book.

(b) *I gave/sent John.

Es posible que con verbos de comunicación se omitan tanto el Paciente como el Receptor:

(8) (a) I told/asked Mary.

(b) I told the news/asked my question.

La implicación de esta supresión según la fórmula Polinsky (*ibid.*) es que si el Paciente puede ser suprimido opcionalmente, entonces el Receptor también puede ser omitido de manera opcional:

Recipient deletion > Patient deletion

Tras haber expuesto los principios generales que pueden explicar la omisión de objeto indirecto así como las principales objeciones hechas a esa posibilidad por algunos autores, el siguiente paso era comprobar en nuestro corpus el grado de omisión del objeto indirecto en la estructura y los factores determinantes que la motivaran. Analizamos los resultados de computar todos los ejemplos de las estructuras en las que aparece un objeto indirecto en el corpus y los comparamos con el número total de ejemplos de la muestra. El análisis de la omisión de objeto

indirecto en nuestro corpus nos dió los siguientes resultados que aparecen en la siguiente tabla:

LEXEMA	Nº de ocurrencias analizadas	Nº de ocurrencias en las que el SN ₁ o SP está presente	%
ASK	518	221	42'66
BLAME	500	250	50
BRING	500	47	9'4
BUY	500	36	7'2
CHARGE	500	22	4'4
COOK	500	30	6
COST	500	82	16'4
DENY	500	58	11'6
ENVY	428	71	16'59
FORGIVE	500	49	9'8
GIVE	1159	574	49'53
HAND	500	142	28'4
LOSE	500	7	1'4
OFFER	500	99	19'8
PAY	500	62	12'4
PLAY	500	6	1'2
PERSUADE	500	378	75'6
PROMISE	500	89	17'8
PROVIDE	500	108	21'6
REFUSE	500	11	2'2
ROB	500	216	43,2
SAVE	500	30	6
SAY	500	12	2'4
SELL	500	48	9'6
SEND	500	74	14'8
SHOW	639	100	15'65
TAKE	500	1	0'2
TEACH	500	183	36'6
TELL	794	527	66'37
WISH	500	23	4'6

Tabla 19: Número de ocurrencias con presencia explícita del objeto indirecto en el corpus

Como vemos en la tabla, los SN₁ o SP que estamos analizando no son – salvo con contados verbos bitransitivos – constituyentes de presencia mayoritariamente obligatoria. La presencia de este constituyente en relación a los verbos bitransitivos particulares nos permite establecer diferencias de comportamiento entre ellos.

Con la mayoría de los verbos bitransitivos que se han llamado prototípicos (Mukherjee 2005: 84) (*GIVE*, *TELL*, *SHOW*, *ASK*, *SEND* y *OFFER*) la obligatoriedad de SN₁ o SP oscila desde la presencia notable que sucede con el verbo *TELL* hasta la discreta presencia con los verbos *SEND*, *SHOW* y *OFFER* (menor del 20%). Con *ASK* la estructura bitransitiva explícita es más frecuente que con los verbos anteriores (42'66%) pero menor que *GIVE* que aún siendo el verbo prototípico por excelencia no tiene la estructura con la presencia de objeto indirecto como esquema mayoritario ya que es algo menor del 50%.¹³³ *TELL* es el verbo bitransitivo prototípico que más requiere la presencia de SN₁ (66'37%) en la gran mayoría de ejemplos¹³⁴ lo que contrasta con el pírrico 2'4 % del verbo *SAY* que, una vez más, no cumple con otro de los criterios distintivos del resto de objetos indirectos prototípicos:

(9) 'I must tell **you** that people in London are saying the most terrible things about you.' <BNC:W-GUS-711>

(10) Later, as Zeinab sat brushing her hair, she said: <BNC:W-HTX-4369>

(11) That's sounds like a physicist's interpretation of what a chemist is saying. <BNC:W-KRF-347>

Hay que distinguir, sin embargo, que estamos ante verbos con comportamiento distintos. En el caso de *ASK*, por ejemplo, la omisión del objeto indirecto no es obstáculo para que sea recuperable a partir del contexto. No es el caso del verbo *SAY*, con el que la ausencia de SN₁ se debe a su uso (y carácter) mayoritariamente monotransitivo.

Con respecto al resto de verbos bitransitivos no centrales, la presencia del SN₁ y SP varía. Resulta significativo que con verbos como *PERSUADE*, la presencia con un sintagma nominal posverbal con las características propias de un objeto indirecto es prácticamente obligatorio (75'6%) así como que con *BLAME* y *ROB* más de la mitad de las estructuras oracionales contengan un

¹³³ Para ver los esquemas de complementación de estos verbos bitransitivos más centrales, véase Mukherjee (2005).

¹³⁴ Recordemos que sólo encontramos un ejemplo de estructura SN+SV+SN₂+SP.

SN₁ y un SP. La presencia explícita de estos dos constituyentes oracionales, los caracteriza como más cercanos a la categoría de objetos (más obligatorios) que a la de complementos circunstanciales (más omisibles).

En el otro extremo, es decir, los verbos que tienen una presencia muy escasa de SN₁ o de SP, citaremos a verbos que ya hemos visto no comparten otras muchas de las características de los verbos bitransitivos prototípicos como, *LOSE*, *SAY* o *TAKE* (menos del 10 %) y en menor medida *BRING*, *ENVY* o *FORGIVE* (menos del 15%) por lo que ejemplos como los siguientes son los más frecuentes:

(12) Already Scathach was envying the look of the warrior by the trees. <BNC:W-HTM-1012>

(13) Imagine envying that. <BNC:W-FNT-499>

(14) 'We must not lose the battle over nuclear power. <BNC:W-AN9-728>

(15) I've lost about another five pounds. <BNC:W-G5L-120>

(16) Renault's market share is shrinking; Volvo's car business is still losing money. <BNC:W-ABG-3241>

(17) He said Mah Work was a load a' drivel. <BNC:W-ABG-3241>

(18) Not only will it help you afterwards but it will show the candidate that you are taking an active interest in his responses to your questions. <BNC:W-AYJ-218>

(19) She took it, and he lit it for her. <BNC:W-EFP-600>

(20) No-one could have known that she was going to bring them for the weekend.' <BNC:W-C8D-1637>

(21) 'Didn't bring a bird, I suppose.' <BNC:W-CE5-1005>

(22) God forgave my sins yesterday and I still remember them; does he have amnesia? <BNC:W-BND-1570>

(23) [...] I can never forgive that,' Jean says. <BNC:W-CBF-13888>

Los verbos que se han llamado con estructura de Beneficiario ya que como veremos en el capítulo 4, no son verbos bitransitivos en esencia sino verbos que pueden formar parte de la construcción bitransitiva. Su carácter monotransitivo hace que la presencia de SN₁ o de SP sea escasa de tal modo que lo habitual es que adopten patrones de complementación monotransitivos:

(24) I'll go back and finish cooking lunch.' <BNC:W-JYE-2245>

(25) Here it played the same role. <BNC:W-EF2-202>

(26) His team played splendid football, as clean as it was clever.' <BNC:W-BOL-1572>

(27) He is intent only on saving his own skin. <BNC:W-ACG-88>

(28) So he could have saved himself but he didn't want to. <BNC:W-KE1-3682>

En cualquier caso, lo que parece claro a tenor de los datos obtenidos es que, en líneas generales, el objeto indirecto no es un constituyente que tienda a explicitarse con gran frecuencia con los verbos bitransitivos. Sin embargo, y como sucede con el resto de rasgos característicos de SN₁ y SP (excepto con la posición) el comportamiento de estos constituyentes con respecto a los verbos en particular es bastante heterogéneo. Una conclusión que nos parece muy interesante es que son los verbos que exigen (*PERSUADE*) o adoptan con frecuencia (*ASK*, *BLAME*, *TELL*) una complementación no prototípica (*i.e.* no un sintagma nominal) los que más requieren la presencia del objeto indirecto distinta a curiosamente el bajo porcentaje de verbos que no admiten siquiera un patrón de complementación distinta de la de doble objeto como es el caso de *WISH*.

Otra cuestión que resulta interesante es discernir la naturaleza de los constituyentes únicos del predicado, es decir, si existe la posibilidad de que existan las llamadas estructuras dimonotransitivas¹³⁵ en las que el único objeto explícito en el predicado sea el objeto indirecto. A este respecto, las opiniones de los diversos autores adoptan una doble dirección:

¹³⁵ Véase 2.5.

- a. Huddleston y Pullum (2002: 251) defienden que el único objeto explícito en una oración es siempre objeto directo: "In canonical clauses containing just one object, that object is always a direct object, even if it corresponds semantically to the indirect object of a ditransitive clause". Por ejemplo:

(29) She teaches the first year students introductory logic.

O_i

O_d

(30) She teaches introductory logic.

O_d

(31) She teaches the first year students.

O_d

El principal argumento que aducen Huddleston and Pullum (*ibid.*) es que en la oración (33), el objeto puede ocupar una posición prenuclear (precediendo al verbo) al contrario sucede con el objeto indirecto en una oración bitransitiva con los dos objetos explícitos (32):

(32) *the first year students she teaches introductory logic.

(33) these students she has never taught.

(34) the subject which she taught.

No estamos de acuerdo con la argumentación de estos autores por dos razones:

- Por un lado, las oraciones con los objetos en posición prenuclear no son patrones gramaticales frecuentes con los verbos bitransitivos por lo que parece muy arriesgado utilizarlo como prueba clasificatoria del tipo de objeto. Ni siquiera SN₂ antepuesto resulta muy aceptable: *Introductory logic she teaches the first year students.
 - Por otro parte, de acuerdo con la filosofía del prototipo adoptada este trabajo y la noción de gradiente, no podemos hablar de que la no existencia de una sola característica descalifique a un elemento como perteneciente a esa categoría gramatical.
- b. Autores como Wasow (1977), por el contrario, admiten que en ocasiones el único objeto explícito sea en algunas ocasiones objeto directo y en otras, objeto indirecto. En su estudio sobre las propiedades que

distinguen a las reglas léxicas de las transformaciones, Wasow considera que en un ejemplo como:

(35) I told John

el constituyente '*John*' es objeto indirecto, mientras que en

(36) John teaches handicapped children

'the handicapped children' no tiene la misma función que '*John*' en el ejemplo anterior. Uno de los argumentos que Wasow aduce es la nominalización (que ya vimos en 3.2, era una característica utilizada por muchos autores como diferenciadora entre ambos tipos de objeto). Así, si nominalizamos el ejemplo (37) debemos preceder el objeto con la preposición '*of*' (típica del objeto directo) en lugar de '*to*' (caracterizadora del objeto indirecto):

(37) John's teaching *of*? to handicapped children is admirable.

Por el contrario, no es posible nominalizar (38) con ninguna de las preposiciones (ni '*of*' ni '*to*'):

(38)* My telling *of/to* John took three hours.

Otro criterio mencionado por Wasow es la posibilidad de acuñar formas adjetivales:

(39)* John isn't tellable.

(40) Handicapped children are teachable.

Por tanto, Wasow (*ibid.*:338) concluye que '*handicapped children*' es objeto directo mientras que '*John*' es objeto indirecto.

Desde la perspectiva de Corpus que guía este estudio, no estamos de acuerdo con las pruebas gramaticales¹³⁶ propias de la gramática Generativa que creaba

¹³⁶ De los dos criterios propuestos por Wasow, el segundo (adjetivación del verbo) es el más cuestionable dada la dificultad generalizada para crear adjetivos a partir de verbos de naturaleza monotransitiva o bitransitiva: ?*sayable*, ?*feedable*, ?*showable*, ?*providable*, ?*blameable*, ?*writable*, ?*singeable*, etc. Lo que restringe la aplicabilidad del criterio hasta volverlo prácticamente inutilizable.

LEXEMA	Número de ocurrenciasde la estructura SN+SV+SN ₁ /SP.
ASK	53 (10'23%)
BLAME	88 (19'86%)
CHARGE	2 (9'09%)
COOK	8 (1'80%)
COST	2 (0'45%)
ENVY	19 (3'93%)
FORGIVE	25 (5%)
PAY	16 (3'61%)
PERSUADE	24 (5'42%)
PLAY	1 (0'23%)
PROMISE	5 (1'13%)
PROVIDE	1(0'23%)
ROB	80(18'06%)
SELL	3 (0'68%)
SHOW	7 (1'58%)
TEACH	36 (8'13%)
TELL	117 (26'19%)
TOTAL	443

Tabla 20: Distribución de los objetos indirectos en las estructuras SN+SV+SN1/SP

La primera conclusión que nos ofrecen los datos del corpus es que hay ciertos verbos con los que este patrón de complementación es más frecuente: *ASK*, *BLAME*, *ROB*, *TEACH* y *TELL*. *ASK* y *TELL* son dos verbos de comunicación en los que se produce una transferencia de tipo verbal. Con este tipo de verbos, la información entre los interlocutores es tan conocida que permite su omisión permaneciendo en la oración de manera explícita los elementos más prominentes desde el punto de vista discursivo como se puede ver en los siguientes ejemplos de lengua oral (en el caso de *ASK* (94'34 % 50/53) y el caso de *TELL* (69'23%, 81/117):

(41) Ian where do you live
 I live in SouthGate
 Oh, yes you are right

You told **me** <ICE-GB:S1A-017#052>

- (42) my friend Caroline she goes once a week
 And I think she pays five pounds each time she goes
 That's very reasonable well yes
 Where is that at
 I don't know
 I can ask **her** <ICE-GB:S1A-062#183>

Igualmente sucede con el verbo *SHOW* donde todos los ejemplos son orales:

- (43) It's nice to have a contrast of color
 Yes
 That's true
 Mmm
 Yes
 Otherwise you look like a black thing
 Specially if it's a black tie
 The length's nice
 I've got brown shorts
 Show **me** <ICE-GB:S1A-042#219>

En todos estos ejemplos, resulta evidente la facilidad para poder recuperar contextualmente el elemento omitido.

El verbo *PAY* representa lo que anteriormente mencionamos como casos de especialización semántica (Allerton 1975) ya que especializa semánticamente a su objeto [dinero] y sólo lo explicita cuando lo que se paga no es dinero o se menciona la cantidad concreta del intercambio. Así, si se sobreentiende que el objeto es 'dinero' no hace falta explicitarlo:

- (44) The cost of the charter to Aru had long since been settled: Young would pay **them** half the sum now [...] <BNC:W-FEP-1454>

La tendencia de los objetos indirectos a la omisión sitúa al constituyente objeto de nuestro estudio dentro de la esfera de los constituyentes opcionales que son los complementos circunstanciales y lo aleja del concepto prototipo de objeto. No obstante una vez más hay que establecer matizaciones dependiendo del verbo que estemos analizando puesto que con ciertos verbos hemos comprobado que la presencia explícita del objeto indirecto es mucho mayor que con otros. Con los verbos más prototípicamente bitransitivos tienen una mayor presencia de SN₁ (como *TELL* por ejemplo) y más probabilidad de que incluso cuando el objeto

indirecto no está explícito sea recuperable contextualmente o situacionalmente. Por el contrario, aquellos verbos con menos presencia de SN₁ o SP (*LOSE*, *PLAY*, *REFUSE* o *TAKE*) son menos típicamente bitransitivos: verbos prototípicamente monotransivos que sólo cuando se añade un objeto indirecto son interpretados bitransitivamente. Para estos verbos, la no presencia del objeto indirecto no indica que sea recuperable sino que el verbo está usado en su uso prototípico, esto es monotransitivamente.

3.4. Conclusiones

Tras el análisis morfosintáctico pormenorizado del objeto indirecto a partir de los datos de nuestro corpus hemos llegado a interesantes conclusiones. Por un lado, se pueden establecer conclusiones generales entorno a la naturaleza del objeto indirecto. Los datos del corpus revelan que el objeto indirecto es un constituyente que participa de las características del objeto directo en un alto grado, en concreto, la posición tan determinada y central que ocupa en la oración en la que además muestra una gran resistencia tanto a abandonarla como a separarse del verbo y del objeto directo por cualquier otro elemento. Dentro del doble potencial que muestran los verbos bitransitivos prototípicos, la tendencia mayoritaria al objeto indirecto a convertirse en sujeto pasivo confirma su estatus como un elemento central. La naturaleza abrumadoramente [+animada] del objeto indirecto, como hemos visto, lo acerca sin duda a participantes como el sujeto que a los complementos circunstanciales.

En relación a la característica de pasivización, los verbos bitransitivos gozan de un doble potencial si bien la tendencia mayoritaria es que SN₁ se convierta en sujeto pasivo, un hecho que reafirma su estatus como un elemento central o 'más objetivo'. La naturaleza abrumadoramente [+animada] y [+humana] del objeto indirecto, como hemos visto, lo acerca sin duda más a participantes como el sujeto que a los complementos circunstanciales. La característica de omisión, por el contrario, sitúa a SN₁ a medio camino entre los elementos pertenecientes a la categoría de objeto y los miembros de la clase de complemento circunstancial. Aún así, hay que establecer distinciones importantes ya que la omisión o no realización de SN₁ se produce cuando puede ser recuperado del contexto, al contrario de lo que sucede con los complementos circunstanciales.

Hasta aquí, la exposición que hemos hecho podría llevar a pensar que estamos tratando con un constituyente cuya naturaleza no ha producido controversia. Negar la naturaleza problemática del objeto indirecto sería ocultar la realidad pero sin embargo, dentro de los aspectos más delicados habría que

puntualizar ciertos hechos. Es cierto que el punto caliente sobre el comportamiento del objeto indirecto es la realización formal que lleva aparejado la cuestión de la llamada alternancia de dativo. En un estudio que tiene en cuenta la frecuencia de uso y abarca el análisis desde la triple perspectiva funcional, morfológica y semántica la presencia o ausencia de una sola característica no es suficiente para incluir o excluir a un cierto constituyente de una categoría determinada. De este modo, no hemos descartado los objetos indirectos no nominales como miembros de la categoría de objetos. Los datos del corpus muestran que la tendencia generalizada del objeto indirecto es a aparecer como un sintagma nominal *e*, incluso, realizado por pronombres. Esta naturaleza pronominal está íntimamente vinculada a las causas que motivan la alternancia de dativo, que desde nuestro punto de vista son claramente discursivas y textuales.

Lógicamente, dentro de un grupo que abarca verbos tan distintos (pero con un nexo común) las diferencias de comportamiento son evidentes y en algunos casos, significativas. Esos matices que nos proporciona el estudio del corpus junto con el estudio semántico del constituyente nos facilitará la creación de un gradiente del objeto indirecto donde se podrá comprobar el lugar que ocupan los ejemplos particulares dentro del continuo.

CAPÍTULO 4

LA SEMÁNTICA DEL OBJETO INDIRECTO

4.1. Introducción

En 1.6. analizamos el concepto de rol semántico e hicimos un recorrido por las escuelas lingüísticas más relevantes que han contribuido al desarrollo de una noción que ha tenido gran importancia en la formulación de los distintos modelos lingüísticos, especialmente de aquellos enfoques que han influido de manera directa en la descripción semántica del objeto indirecto.

En este capítulo, estudiaremos con detalle los rasgos semánticos del objeto indirecto, deteniéndonos en las propiedades que se han atribuido normalmente a este constituyente como parte integrante de la construcción bitransitiva. Comenzaremos por hacer una breve introducción de los roles semánticos frecuentemente asociados al objeto indirecto – Receptor y Beneficiario – haciendo hincapié en las similitudes y diferencias mencionadas por diversos autores, muchas de las cuales ilustran parcialmente algunas de las dificultades teóricas comentadas en la introducción general al concepto de rol semántico recogidas en el primer capítulo. Posteriormente, nos centraremos tanto en los aspectos léxicos relacionados con la construcción bitransitiva como en el verbo bitransitivo prototípico: *GIVE*. A partir de ahí, y como paso previo a las secciones que constituyen la columna vertebral del capítulo, comentaremos los modelos teóricos que han tenido más relevancia en nuestra particular formulación de los roles semánticos, que se exponen en 4.6.

A continuación, examinaremos las propiedades semánticas caracterizadoras del objeto indirecto: posesión vs. recepción, potencialidad del Receptor y volición, con el fin de cuestionar las características tradicionalmente atribuidas a este participante para seguidamente exponer nuestra particular taxonomía de roles semánticos para el objeto indirecto. Con el fin de plantear nuestra propuesta de roles semánticos, comenzaremos por establecer las propiedades que distinguen a los diferentes tipos de recepción bitransitiva que nos permita formular varios tipos de Receptores de acuerdo con esos parámetros.

Terminaremos éste capítulo con el análisis detallado y exhaustivo de los objetos indirectos que complementan a diversos verbos bitransitivos, en tanto en cuanto exhiben un comportamiento significativo en relación a la asignación de los roles semánticos de los objetos indirectos que los complementan. Como no podía ser de otro modo, analizaremos la particular idiosincrasia de *GIVE* para coronar las conclusiones a las que hemos llegado tras el análisis del resto de verbos bitransitivos. Finalmente, en 4.9 expondremos las conclusiones extraídas a partir de los datos del estudio llevado a cabo en el capítulo.

4.2. Semántica de la estructura bitransitiva prototípica y verbo bitransitivo prototípico

Con el fin de delimitar semánticamente el significado básico subyacente al objeto indirecto como constituyente esencial de la estructura bitransitiva, comenzaremos por analizar la construcción bitransitiva prototípica y el verbo bitransitivo prototípico (*GIVE*). De acuerdo con los principios expuestos en 1.2, a lo largo de este trabajo hemos adoptado la perspectiva lingüística propuesta por la teoría del prototipo, que propugna un modelo de organización basado en la existencia de categorías establecidas en torno a elementos centrales que cumplen todos los requisitos de una clase dada y elementos no centrales o marginales que se apartan, en mayor o menor medida, de los casos centrales.

Desde un enfoque cognitivo, la construcción bitransitiva designa una escena humana relevante de acuerdo con la 'Hipótesis de Codificación de Escenas' (*Scene Encoding Hypothesis*) (Goldberg 1995: 39) que se enuncia como sigue:

Constructions which correspond to basic sentence types encode as their central senses event types that are basic to human experience.

La estructura bitransitiva corresponde, en este sentido, a un hecho básico de las relaciones humanas:

Ditransitive expressions in English typically imply that the agent argument acts to cause transfer of an object to a recipient. It is argued below that this case of actual successful transfer is the *basic sense*¹³⁸ of the construction (*ibid.*: 32):
[...]. The central sense of the ditransitive construction can be argued to be the sense involving succesful transfer of an object to a recipient, with the referent of the subject agentively causing the transfer.

¹³⁸ El énfasis aparece en el original.

[...] The central sense proposed here involves concrete rather than metaphorical or abstract transfer, and concrete meanings have been shown to be more basic diachronically and synchronically.

En el párrafo anterior, Goldberg define el sentido central o prototípico de la construcción bitransitiva. El resto de construcciones bitransitivas marginales o periféricas se relacionan con el sentido central a través de los vínculos polisémicos (*ibid.*: 75) que expresan la naturaleza de las relaciones semánticas entre un sentido particular de la construcción y las extensiones metafóricas.

Las relaciones entre el sentido central de la construcción bitransitiva y los sentidos bitransitivos no centrales, se exponen gráficamente en la Figura 11 en la que se puede ver cómo dicho sentido central está asociado con el significado '*Agent successfully causes recipient to receive patient*', de lo que se deduce que la bitransitividad prototípica se concibe como una acción que implica la recepción real de la entidad transferida por parte del Receptor. Unidos a ese sentido central de la construcción bitransitiva existen extensiones que se relacionan de manera más o menos estrecha con el sentido básico. Así, se distinguen los siguientes significados:

B. Conditions of Satisfaction imply that agent causes recipient to receive patient.

Verbs of giving with associated satisfaction conditions: guarantee, promise, owe...

C. Agent causes recipient not to receive patient

Verbs of refusal: refuse, deny

D. Agent acts to cause recipient to receive patient at some future point in time

Verbs of future transfer: leave, bequeath, allocate, reserve, grant...

E. Agent enables recipient to receive patient

Verbs of permission: permit, allow,...

F. Agent intends to cause recipient to receive patient

Verbs involved in scenes of creation: bake, make, build, cook, sew, knit...

Verbs of obtaining: get, grab, win, earn,...

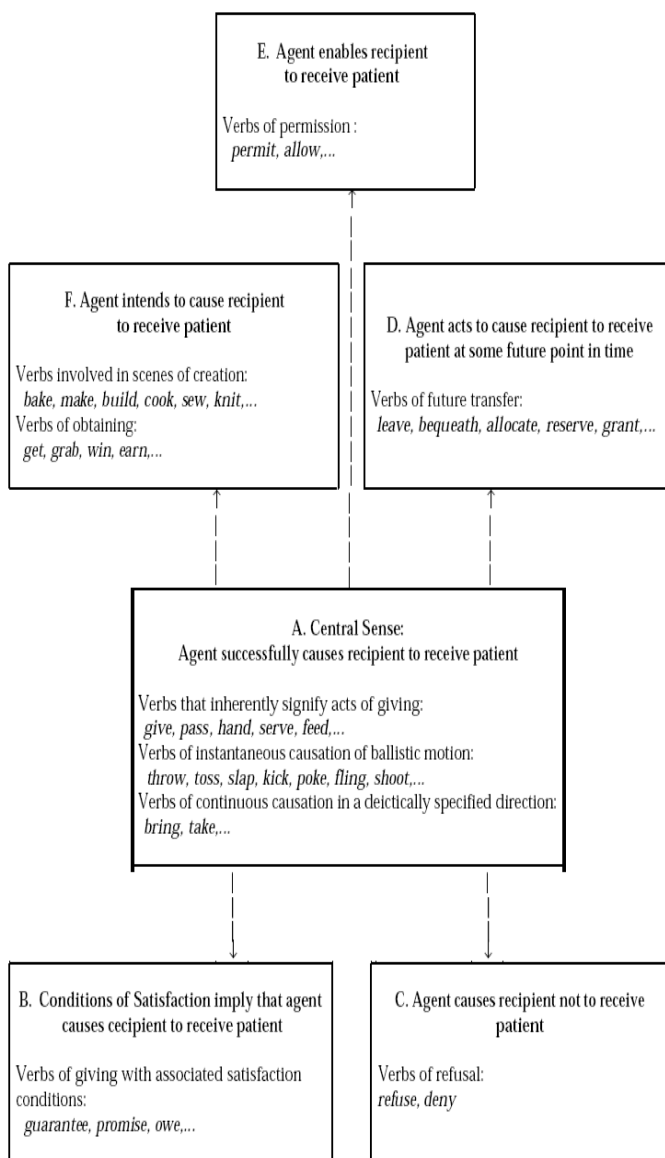


Figura 11: Esquema de los sentidos centrales y extensiones metafóricas de la estructura bitransitiva según Goldberg (1995)

De acuerdo con el esquema, los distintos sentidos metafóricos que se relacionan con el sentido central incluyen clases tan dispares como las que implican una transferencia en un punto temporal futuro (*LEAVE, BEQUEATH, GRANT, RESERVE, ALLOCATE...*) o las que niegan la transferencia (*DENY,*

REFUSE). En el mismo grupo de extensiones metafóricas también se incluyen los llamados verbos bitransitivos con Beneficiario (*BAKE, MAKE, BUILD, GET, GRAB, WIN...*). Los canales de unión entre el sentido central y los sentidos no centrales o extensiones del mismo son los vínculos polisémicos, consecuencia lógica de la no separación estricta entre sintaxis y léxico.

Croft (2010: 137-8) cuestiona que exista polisemia real entre el sentido central básico de la construcción bitransitiva y los diferentes sentidos que menciona Goldberg ya que una representación adecuada para los esquemas de las diferentes construcciones debería especificar qué clases de verbos ocurren en ellas. La representación adecuada del conocimiento de la construcción bitransitiva que tiene un hablante nativo no coincide con la representación polisémica que Goldberg propone, sino que hay un esquema sintáctico distinto para cada sentido construccional que especifica qué tipos de verbos se corresponden con cada subtipo así como el significado asociado a cada uno de ellos.

En nuestra opinión, lo que no queda claro en este esquema de Goldberg es el distinto grado de relación que existe entre el sentido central y los distintos sentidos metafóricos o incluso entre los tres 'subsensidos' incluidos en el sentido central. Como vimos en el capítulo 3, no todos los verbos bitransitivos no centrales tienen un comportamiento sintáctico homogéneo y en este capítulo veremos que tampoco semántico, de tal manera que no se pueden situar a un mismo nivel de cercanía o lejanía de los casos prototípicos.

A pesar del detallado intento de Goldberg de identificar los diversos sentidos la construcción bitransitiva, es obvio que siempre se podrían añadir matices o intentar incorporar nuevos verbos. Croft (2010) por ejemplo ha sugerido que, al menos, un sentido de la construcción bitransitiva se ha ignorado y debería ser añadido al ser exigido por una clase de verbos:

(1) That vase cost **him** \$300.

(2) That painting set **him** back \$500.

Se trataría de un nuevo 'sentido bitransitivo G' que es enunciado de la siguiente manera:

Acquisition of goods causes recipient to no longer have possession of money.

Con respecto a este nuevo sentido de la construcción bitransitiva propuesto por Croft, hemos de manifestar nuestro parcial desacuerdo. Si bien es cierto que en el esquema de Goldberg no parece haber un sentido bitransitivo donde poder

ubicar verbos como *COST*¹³⁹ (también *FINE* o *LOSE*), la enunciación del sentido bitransitivo 'G' es demasiado específica al incluir la particular privación sufrida por el objeto indirecto, concretamente 'dinero', cuando el verbo *COST* sólo implica la pérdida de 'cierta entidad' poseída por el objeto indirecto con anterioridad a que la acción se realice. De hecho, en nuestro corpus pueden identificarse 4 tipos de campos léxicos recurrentes asociados al Tema (o entidad que se pierde):

a. Dinero

(3) Mr Howell said Phillips and Drew calculated in February that to sell the portfolio would have cost **the council** at least £ 69,1m. <BNC:A1Y#661>

b. Trabajo

(4) He says: "When he was Chancellor Nigel Lawson made mistakes in his last Budget which eventually cost **him** the job. <BNC:K55#4541>

c. Entidades que implican competición (campeonatos, elecciones...)

(5) [...] the unpopularity of a system [...] could cost **the Conservatives** marginal seats like Hazel Grove. <BNC:A50#646>

d. Entidades de tipo abstracto

(6) The tragedy of the whole affair becomes so pathetic as we realise that Coleen does love him and only a delay of post cost **him** his life. <BNC:CE9#1760>

La formulación de un tipo de sentido bitransitivo tan específico es demasiado arriesgada, al no reflejar de manera fidedigna la semántica vinculada al verbo *COST*, una desventaja que no es atribuible al esquema de Goldberg que, al contrario que Croft, no menciona ni el tipo de Tema ni de Receptor en ninguno de los sentidos bitransitivos que distingue.

Un área en la que existe unanimidad entre los distintos autores es la consideración de *GIVE* como verbo bitransitivo prototípico en lengua inglesa.¹⁴⁰ La

¹³⁹ Nótese que para nuestra discusión sobre la propuesta de Croft, no mencionaremos el ejemplo (2) ya que los verbos preposicionales y frasales no se han tenido en cuenta a lo largo de este trabajo.

¹⁴⁰ Desde una perspectiva tipológica, Borg y Comrie (1984) señalan que los verbos equivalentes a *GIVE* no son los verbos bitransitivos prototípicos en todas las lenguas ya

especial relevancia cognitiva de *GIVE* es subrayada por Newman (1998: vii y sigs.) cuando afirma que *GIVE* representa un tipo fundamental de actividad humana y es, por tanto, "a purposeful, highly frequent, highly interactive and functionally significant event". Goldberg (1992, 1995) reconoce al verbo *GIVE* como el verbo bitransitivo prototípico porque la semántica del verbo coincide con la semántica de la construcción bitransitiva. *GIVE* selecciona al Agente como rol semántico prototípico del sujeto, al Tema como rol prototípico del objeto directo y al Receptor como rol semántico prototípico del objeto indirecto. El carácter prototípico de *GIVE* y su asociación con la estructura bitransitiva es corroborado por el análisis colostruccional llevado a cabo por Stefanowitsch y Gries (2003) según el cual el verbo *GIVE* es el que muestra una atracción más fuerte por la construcción bitransitiva. Estudios sobre la adquisición de la estructura bitransitiva como el llevado a cabo por Campbell y Tomasello (2001) apuntan a la prototipicidad de *GIVE* como causa de la gran frecuencia de su uso tanto en el lenguaje infantil como en el adulto.

En opinión de Newman (1998: vii y sigs.), la presencia recurrente de *GIVE* en la experiencia del hablante no debe asociarse con la simplicidad de la acción puesto que el mero hecho de 'dar' supone un entramado de complejas relaciones en las que se hallan inmersos todos los elementos involucrados en la acción y que no sólo afecta a su importancia funcional en las interacciones humanas sino a la estructura interna del acto mismo:

- Hay tres entidades cruciales (el que da, el objeto que se da, el que recibe).
- Se da interacción entre el que da y el objeto que se da.
- Existe interacción entre el que recibe y el objeto que se da.
- Hay un movimiento del objeto desde el que da hacia el que recibe.
- En el acto típico de dar, las manos del que da y las manos del que recibe están involucradas.
- El hecho de dar se lleva a cabo de manera intencionada.

que, por ejemplo, en maltés *GIVE* no se comporta prototípicamente desde un punto de vista sintáctico. Næss (comunicación personal) considera que el verbo equivalente *GIVE* en maltés (*taghti*) es 'infrecuentemente bitransitivo', y que la propia bitransitividad no es una categoría frecuente ya que, de hecho, hay lenguas que no cuentan con la categoría sintáctico-semántica de bitransitividad.

- El hecho de dar está pensado, en general, para el beneficio del que recibe, de tal manera que el que recibe puede hacer uso del objeto transferido.

Hemos de tener en cuenta que el sentido del verbo *GIVE*, tal y como se deduce de la lista de rasgos de Newman, es el de 'dar en mano', con lo que se supone que lo que se transfiere es de contenido físico y lo suficientemente 'transferible' para que el Receptor lo reciba. De ahí que, 'las manos' tanto del que da como del que recibe, lo que Langacker (1991b: 190) denomina '*active zones*'¹⁴¹ sean esenciales en el proceso.

La descripción del acto bitransitivo prototípico coincide más con el significado de *HAND* que con el de *GIVE*, ya que el significado del acto de dar implica una recepción manual. Sin embargo, la excesiva especificidad semántica de *HAND* imposibilita que se le pueda considerar como el verbo bitransitivo prototípico ya que no es uno de los lexemas con mayor frecuencia de uso. La enorme desigualdad de utilización entre ambos verbos queda puesta de manifiesto en la siguiente tabla:

Verbo	Nº de ocurrencias en el BNC (100 millones de palabras)	Nº de ocurrencias en ICE-GB (1 millón de palabras)
GIVE	125.309 (0'125%)	1151 (0'11 %)
HAND	11.681 (0'0116%)	48 (0'0048%)

Tabla 21: Número de ocurrencias de los verbos GIVE y HAND en el BNC y en el ICE-GB

A tenor de los resultados reflejados en la tabla, *HAND* no es uno de los lexemas de mayor frecuencia de uso (o, al menos, no tanto como *GIVE*), además no es uno de los verbos que se adquiere en las primeras fases del aprendizaje de la lengua (Gropen *et al.*1989) y, por tanto, no está asociado con ninguna de las escenas básicas de la experiencia humana. Todas estas razones dificultan que se pueda considerar a *HAND* como verbo bitransitivo prototípico en lugar de *GIVE*. Sin embargo, los datos que muestran la enorme frecuencia de uso del verbo *GIVE* pueden inducir a engaño ya que como se verá en 4.8 el sentido central de *GIVE* como acción que implica una transferencia física no es el sentido más frecuente,

¹⁴¹ "Those portions of a trajector or landmark that participate directly in a given relation" (*ibid.*: 190).

por lo que no sólo parece necesario la distinción entre los distintos sentidos bitransitivos metafóricos sino también entre los sentidos del verbo bitransitivo prototípico.

4.3. Los roles semánticos tradicionales del objeto indirecto: Receptor y Beneficiario

En 1.6 se analizó en profundidad el concepto de rol semántico. Se hizo entonces una revisión crítica de dicho concepto a través de las propuestas lingüísticas más relevantes, señalando las principales dificultades que supone su formulación.¹⁴² Uno de los grandes obstáculos que rodea a los roles semánticos es la estrecha interrelación existente entre las relaciones gramaticales y los roles semánticos. La fuerte dependencia de ambos aspectos dificulta la atribución de roles semánticos especialmente a los constituyentes no prototípicos, pero si bien este impedimento afecta a todos los constituyentes oracionales, es especialmente notable en el caso del objeto indirecto, un elemento al que se ha considerado en ocasiones más una relación semántica que gramatical (*cfr.* Comrie 1989, Langacker 1991b, Hudson 1992).

Un resumen de los principales roles semánticos que se han atribuido al objeto indirecto a lo largo de la literatura puede verse en la siguiente tabla:

¹⁴² Recordemos ahora brevemente que uno de los escollos que planteaba la descripción semántica de los constituyentes era encontrar la justa medida en el inventario de roles semánticos de tal manera que, por un lado, se evite una excesiva fragmentación que suponga tener casi tantos roles semánticos como verbos existen, y, por otro, la formulación de roles semánticos demasiado generales que no sean capaces de describir las relaciones de los distintos argumentos con el verbo (*cfr.* Levin y Rappaport Hovav 2005).

Autor/es	Roles semánticos asociados al O_i ¹⁴³
Fillmore (1968)	Dative ¹⁴⁴
Fillmore (1971a)	Experiencer
Jackendoff (1972, 1985 [1983], 1990b)	Goal, Beneficiary
Halliday (1994 [1985])	Beneficiary: Recipient, Client, Receiver
Fawcett (1987)	Affected, Carrier, Recipient, Beneficiary Client, Pleasee
Chomsky (1981), Quirk <i>et al.</i> (1985), Baker (1988), Dik (1989), Jackson (1990), Biber <i>et al.</i> (1999), Downing y Locke (2003 [1992]), Goldberg (1992, 1995).	Recipient, Beneficiary
Dixon (1991)	Recipient, Addressee, Perceiver
Langacker (1991b)	Experiencer, Addressee; Perceiver
Givón (1993)	Dative, Beneficiary
Parsons (1995)	Goal, Benefactive
Huddleston y Pullum (2002)	Recipient, Beneficiary; Source

Tabla 22: Diversidad de denominación de roles semánticos asignados al objeto indirecto

A primera vista, el rasgo más destacable es que si bien hay cierta variedad terminológica, los roles semánticos más recurrentes son los de Receptor (*Recipient*) y Beneficiario (*Beneficiary*) independientemente del enfoque lingüístico tal y como se puede ver en la tabla. No obstante, esta variación de roles implica mayores dificultades que el mero despliegue terminológico, ya que la nomenclatura responde a distintas concepciones semánticas que son más o menos restringidas dependiendo de los autores. Con las diferentes matizaciones que a continuación veremos, la mayoría de autores consultados en este trabajo coinciden en la definición de los roles semánticos prototípicos del objeto indirecto como Receptor (aquel participante que es el punto final en un proceso de transferencia) y Beneficiario (aquel participante por el que se hace algo). En el

¹⁴³ En el caso de la Gramática Funcional no se reconoce al objeto indirecto como una relación gramatical diferente de la de objeto por lo que los roles semánticos de Receptor y Beneficiario son aplicables al término general de 'Objeto'.

¹⁴⁴ Se ha mantenido en esta tabla, así como en otros puntos de este trabajo, la denominación original en inglés para mostrar las distinciones terminológicas establecidas por los autores en la lengua original.

resto de la sección, nos detendremos a comentar las propuestas que se apartan de alguna manera de los roles semánticos más frecuentes.

La denominación del rol semántico de Dativo (*Dative*) (Fillmore 1968, Givón 1993) es heredada del sistema de casos, tal y como refleja su propio nombre, que enturbia el panorama terminológico sobremanera ya que aumenta la confusión provocada por el hecho de que los demás roles semánticos no siguen el mismo patrón, es decir, no hay rol Nominativo, Acusativo, Genitivo etc. La segunda formulación de Fillmore de 1971a, sustituye al Dativo por el rol de Experimentador (*Experienter*) que engloba muchas más relaciones semánticas que la de la recepción, al ser un rol semántico de aplicación más extensa que el objeto indirecto.

Halliday (1994 [1985]) y Jackendoff (1972, 1985 [1983], 1990b) conciben al Beneficiario como el rol semántico prototípico del objeto indirecto si bien se trata de una denominación general que incluye también al concepto de Receptor (en el caso de Jackendoff). Jackendoff (1972, 1985 [1983], 1990b) dentro de su concepción localista de los roles semánticos, concibe a los objetos indirectos como el punto final de un proceso de transferencia siendo, en este sentido, considerados Metas (*Goals*). Sin embargo, como veremos en secciones posteriores, establece una distinción especial para los Receptores a los que considera como '*Affected Goals*'. Dentro de un paradigma generativo, Parsons (1995) habla también del rol de Meta (*Goal*), en lugar de Receptor, como un rol semántico más amplio que incluiría, al igual que hemos visto proponía Givón, otros constituyentes aparte del objeto indirecto. Parsons coincide por tanto con Jackendoff en la nomenclatura pero no en el ámbito de aplicación del concepto.

En su gramática semántica, Dixon (1991) establece una taxonomía de los roles semánticos para el objeto indirecto dependiendo del verbo bitransitivo en cuestión. La escena bitransitiva prototípica se describe como "A Donor transfers possession of some Gift to a Recipient (*ibid.*:113). Dixon distingue entre el *Recipient* (Receptor), de manera más general (ej. (1)), el *Addressee* (Receptor Verbal) que aparece con verbos de comunicación (ej. (2)) y el *Perceiver* (Receptor Sensorial) de los verbos de percepción sensorial (ej. (3)):

(1) The ladies gave **the soldiers** warm socks.

(2) 'It's Christmas day, ' he told **the alien**.

(3) John picked up the book and showed it **to Mary**.

En la propuesta de la gramática Sistémica, se establecen distintos tipos de roles semánticos para el objeto indirecto según el tipo de proceso en el que toman parte. Así, se distingue el rol semántico general de Beneficiario si bien existen los subtipos de Receptor (el que recibe los bienes) y Cliente (aquel participante que recibe los servicios y que coincide con el tradicionalmente considerado Beneficiario) para los procesos materiales. Dentro de los procesos verbales, se hace una diferenciación más específica para los Receptores de procesos verbales a los que se denomina *Receiver*. Para Halliday (1994 [1985]: 144-5) el rol semántico de Cliente está marcado por la preposición '*for*' y se refiere al participante que recibe los servicios pero, según Fawcett¹⁴⁵ (Halliday y Fawcett 1987: 146-148) dentro de esta noción se incluye un tipo de servicio que resulta en que 'X al final tiene algo más bien del tipo de bienes que de servicios' de tal manera que los límites de la distinción 'Receptor vs. Cliente' son cuanto menos confusos (ya que se basan en el tipo de recepción por parte del beneficiario), como sucede en ejemplos como los siguientes en los que tanto *John* como *Mary* son considerados Clientes por Halliday (1994 [1985]):

(4) He painted **John** a picture.

(5) He built **Mary** this house.

Dentro de este enfoque Sistémico-Funcional, Fawcett (1987) propone como rol semántico prototípico del objeto indirecto el de Afectado-Portador (*Affected-Carrier*) y expresamente rechaza la nomenclatura de Beneficiario como término genérico. En relación a lo que Fawcett (1987: 146 y sigs.) llama 'the Beneficiary problem', el autor propone sustituir el término de Beneficiario por la denominación que incluye el par de 'Afectado+Portador' a pesar de que aún en los ejemplos que contradicen la denominación del término Beneficiario (como cuando no hay beneficio sobre el tercer argumento) ésta parece ser una nomenclatura más transparente. Fawcett propone que ejemplos como los siguientes:

(6) I've given **Oliver** a tie.

(7) I've made **Frederick** a tie.

no están relacionados desde una perspectiva transitiva y no pueden ser considerados subtipos de Beneficiario ('Oliver' un Receptor y 'Frederick' un Cliente) puesto que mientras 'Oliver' en (6) es un participante, 'Frederick' en (7) no

¹⁴⁵ A pesar de que los editores de la obra son Halliday y Fawcett (1987), me referiré en esta sección a Fawcett exclusivamente por ser el autor del capítulo que incluye la información que estamos discutiendo.

lo es. Fawcett utiliza unos test de re-expresión para asignar roles semánticos a los distintos participantes y el test de re-expresión para reconocer el rol semántico se formula como sigue:

Delete 'X' or 'for X' and add 'for X to have' to the end.

(8) My son and his wife often asked us to bring groceries and we bought clothes for Ben. <BNC:A70-1179>

(8) (a) My son and his wife often asked us to bring groceries and we bought clothes for Ben to have.

La cuestión se torna más problemática en tanto en cuanto Fawcett afirma que un ejemplo como:

(9) Fred bought **his wife** a present.

es, en realidad, una oración posesiva: "buying something" is a more heavily lexicalized way of causing oneself to have something". (*ibid.*: 147)

Además del Cliente, Fawcett reconoce un tipo de Beneficiario circunstancial que no contempla Halliday y que denomina *Pleasee*¹⁴⁶ (*i.e.* el que es agradado o complacido) que se corresponde con el término *Behalf* ('not a client but a type of Cause') en la terminología Hallidayana.

(10) I am doing this **for Mary**.

El test de re-expresión para este rol semántico es:

Delete "X" or "for X" and add "to please X" to the end (or, less naturally but perhaps preferably when X is unaware of the process, "for X's good").

(11) Janice is cooking a Cajun speciality **for you**. <BNC: HH0-3788>

(11) (a) Janice is cooking a Cajun speciality **to please you**

La propuesta de Fawcett tiene el mérito indudable de intentar superar la tradicional dicotomía Receptor-Beneficiario y de hecho, coincidimos con él como se verá en 4.7.1.2.1.1 en rechazar la denominación de Beneficiario. Nuestros

¹⁴⁶ Hemos mantenido la denominación original ante la imposibilidad de encontrar un equivalente apropiado en lengua castellana.

motivos para descartar el término son distintos: se puede cuestionar el concepto de perjuicio y beneficio sobre el objeto indirecto (lo cual es cierto) pero esa justificación no es menos operativa que adjudicar la característica de 'complacido o satisfecho' al mismo participante, además los Beneficiarios hacen referencia a un tipo de Receptores con características particulares que no tienen nada que ver con el efecto positivo de la transferencia como explicaremos en secciones posteriores.

Como hemos visto, el resto de autores que aparecen en la tabla, reconocen roles semánticos para el objeto indirecto que se ajustan a los prototípicos de receptor y beneficiario, tal y como se explicó al comienzo de esta sección.

4. 4. Propiedades léxico-semánticas asociadas con el objeto indirecto

En esta sección, analizaremos de manera crítica algunas de las principales características léxicas que se han atribuido al objeto indirecto y que inciden en su naturaleza semántica.

4.4.1. Bitransitividad, recepción, posesión y propiedad

Para la mayoría de autores, la relación entre bitransitividad y posesión parece innegable ya que la consecuencia lógica de un proceso de transferencia es la posesión del elemento transferido por parte del Receptor.¹⁴⁷ La asunción de la posesión como el estadio final del proceso de transferencia, sin embargo, entraña más de un escollo. El principal es definir qué se entiende por posesión y cómo se relaciona esta idea con la bitransitividad.

¹⁴⁷ En este trabajo, hemos preferido el término 'posesión' en lugar de 'propiedad'. Según el diccionario de la Real Academia Española (<http://www.rae.es/rae.html>), ambos términos se definen de la siguiente forma:

Propiedad: Derecho o facultad de poseer alguien algo y poder disponer de ello dentro de los límites legales.

Posesión: Acto de poseer o tener una cosa corporal con ánimo de conservarla para sí o para otro.

Acto de poseer cosas incorpóreas, aunque en realidad no se poseen.

La enorme complejidad de la noción de posesión queda puesta de manifiesto por Taylor (1995 [1989]: 679-80) quien la describe como un compendio de propiedades prototípicas entre las cuales menciona las siguientes:

- El poseedor es un ser humano específico.
- La entidad poseída es una entidad concreta específica, o de manera más infrecuente, una entidad viviente.
- El poseedor tiene derechos exclusivos de acceso sobre lo poseído. Otras personas pueden tener acceso sobre lo poseído sólo con el permiso del poseedor.
- Los derechos del poseedor sobre lo poseído son transferidos a través de una transacción específica (típicamente a través de herencia, compra o regalo) y permanecen con él hasta que el poseedor lleva a cabo su transferencia a otra persona por medio de una transacción posterior (como legado, venta o donación).
- La relación de posesión es normalmente una relación a largo plazo, que puede durar meses y años, más que minutos o segundos.
- Para garantizar el fácil acceso del poseedor sobre lo poseído, la entidad poseída se localiza en la proximidad del poseedor. En casos limitados, la entidad poseída es permanente o frecuente acompañante del poseedor.

La totalidad de estas características configuran un concepto de posesión paradigmática o prototípica¹⁴⁸ en el que un participante recibe una entidad transferida como resultado del propio proceso de transferencia, por ejemplo:

(1) He had already given Xepe the money to get the strawbs and Pimms.
<ICE-GB:S1A-005#233>

(2) The postman handed me a letter [...]. <BNC:W-CA9-1216>

Como se deduce de la enumeración anterior, el concepto de posesión va más allá de la simple recepción ya que se establecen relaciones complejas entre los

¹⁴⁸ No todos los autores son partidarios de una concepción escalar de la posesión. Beavers (2006: 203-4), por ejemplo, niega que sea una noción sujeta a gradación.

tres elementos participantes en el proceso como consecuencia de las cuales el poseedor tiene ciertos derechos sobre lo poseído.

Green (1974: 98-103) afirma que ha sido frecuente que la relación bitransitiva se conciba en realidad como relación transitiva de posesión con *HAVE* entre el objeto directo y el objeto indirecto una vez se ha realizado la acción, como se muestra en el siguiente ejemplo:

(3) Sally gave **her sister** a cake.

[after the transference] Her sister has a cake.

La autora aclara que esta relación con *HAVE* entre el objeto directo y el objeto indirecto no es homogénea ya que se basa en la dicotomía 'posesión alienable' vs. 'posesión inalienable' tan utilizada, entre otros, por la Gramática Generativa. En el ejemplo (3) en el que la relación con *HAVE* es fácil de concebir por la naturaleza concreta del objeto transferido, mientras que en la siguiente oración:

(4) Sally gave **her sister** a punch.

resulta más difícil de mantener que después del proceso de transferencia '*her sister has a punch*'.

Para oscurecer un poco más el concepto de posesión, Postma (1997: 275) explica que la noción de posesión gramatical es semánticamente un concepto bastante heterogéneo ya que incluye la idea de propiedad (*my color*), posesión (*my book*), parentesco (*my father*), posesión inalienable (*my leg*) y relaciones temporales (*my train*).

En cuanto al concepto de 'propiedad' no se utilizará en este trabajo salvo en contadas ocasiones con verbos concretos como *SELL* que específicamente indican una transferencia de la propiedad. En nuestra opinión, el propio concepto de propiedad entraña una relación más estrecha entre la entidad transferida y el Receptor que la que se da en una relación típica de transferencia, como expresa la bitransitividad.

No queremos decir que no haya ningún caso en el que se pueda concebir la situación del Receptor con respecto al Tema después del proceso de transferencia como una relación de posesión, sino que la posesión sólo es un componente ocasional de la noción de transferencia que sí ocupa, en nuestra opinión, un lugar central en la caracterización semántica de la construcción bitransitiva. Verbos como *SELL*, *BEQUEATH* y *LEAVE* indican la posesión (y la propiedad) de la

entidad transferida y *LEND* otorga la posesión de manera temporal. En los casos que, en secciones posteriores, llamaremos de transferencia inversa la posesión no se entiende como resultado de la transferencia sino como estadio inicial de los participantes antes de que se lleve a cabo la acción. Excepto en casos como los mencionados, no se puede generalizar la posesión como la consecuencia inmediata de la transferencia, por ejemplo, en oraciones como:

(5) He didn't give **it** a chance though. <ICE-GB:S1A-006#088>

(6) Science and reason seem now to offer **mankind** more hope of happiness and a decrease in suffering than is offered in religious.
<BNC:ECY-1345>

no está implícito que tras la transferencia (que sí es uno de los rasgos característicos de la bitransitividad prototípica) haya posesión por parte del Receptor especialmente teniendo en cuenta las características de control temporal y los derechos que ejerce el Receptor sobre la entidad transferida. Goldberg (1992, 1995, 2006) es una de las autoras que muestra una preferencia expresa por el término Receptor más que por el de Poseedor porque gran parte de los ejemplos de transferencia son extensiones del sentido central de *GIVE* y se basan en metáforas en las que es difícil concebir un Poseedor más que un Receptor después de que la transferencia se haya llevado a cabo, como en los ejemplos que ella menciona:

(7) Jo gave **Mary** an insult.

(8) Jan gave **Chris** a punch.

En ninguno de estas oraciones se puede decir que '*Mary*' o '*Chris*' posean ni el insulto ni el puñetazo tras la transferencia, sólo se puede mantener que tras llevar a cabo la acción el objeto indirecto ha recibido algo que antes de que la acción se realizase, no tenía. De hecho, en los ejemplos que la autora propone tampoco se puede mantener de manera taxativa que el Agente estuviese en posesión del insulto ni del puñetazo antes de transferirlo sino que más bien son el resultado de la acción, no teniendo existencia con anterioridad, con lo que tampoco se puede entender que el Agente se 'desprenda' del mismo.

Para explicar ejemplos como los que acabamos de discutir, Goldberg (1995: 148-151) sistematiza las metáforas cuyo dominio de origen es 'X CAUSES Y TO RECEIVE Z' de la siguiente manera:

- a. Metáfora: '*La comunicación es una transferencia*'. Quizás esta sea la metáfora más convencionalizada. La llamada '*conduit metaphor*' fue descrita por primera vez de manera sistemática por Michael Reddy¹⁴⁹ (1979) y se basa en la transferencia real que se produce en un envío postal entre la persona que inicia el envío, la cosa enviada y la persona que recibe el envío. Esta metáfora da lugar a las siguientes construcciones:

(9) She told Jo a fairy tale.

(10) She gave Jo her thoughts on the subject.

- b. Metáfora: '*Las percepciones son entidades que se dirigen al perceptor*'. Esta metáfora permite ejemplos como los siguientes:

(11) He showed Bob the view.

(12) He gave Bob a glimpse.

- c. Metáfora: '*Las acciones dirigidas de manera intencional hacia otra persona son entidades que se transfieren a esa persona*'.

(13) She blew him a kiss.

(14) She gave him a punch.

(15) She threw him a parting glance.

- d. Metáfora: '*Los hechos y las asunciones son objetos que se pueden transferir*'.

(16) I'll give you that assumption.

(17) I'll grant you that much of your argument.

- e. Otras metáforas no implican poseedor de ningún tipo sino que son expresiones metafóricas en las que las acciones que se llevan a cabo por el beneficio de la persona se interpretan como transferidas:

(18) Crush me a mountain.

¹⁴⁹ Esta metáfora fue reevaluada y reformulada por Grady (1998).

(19) Cry me a river.

(20) Slay me a dragon.

(21) They're going to kill Reagan a commie.

En este caso el dominio de origen es 'X CAUSES Y TO RECEIVE Z' (que no tiene que ser necesariamente el objeto directo).

Ejemplos como los que Goldberg incluye en sus metáforas y que, como veremos, constituyen la gran mayoría de nuestro corpus reafirmaron la idea de que el objeto indirecto es más un Receptor que un Poseedor o un Propietario.

4.4.2. Recepción real vs. recepción potencial

La caracterización de la bitransitividad como un hecho real o como una acción potencial es uno de los aspectos que más ha interesado a los estudiosos de la transferencia en la estructura bitransitiva. En particular, este rasgo semántico ha sido mencionado como un claro diferenciador de las estructuras bitransitivas con Receptor respecto de las de Beneficiario.¹⁵⁰ La cuestión de fondo es dilucidar si la culminación de la transferencia es una característica semántica necesariamente asociada a la estructura bitransitiva. Protótipicamente, el Receptor es alguien capaz de recibir efectivamente el objeto transferido:

(1) I'm peeved about giving **her** that window. <ICE-GB: S1A-007#007>

(2) Amelia handed **him** something from a silver service. <BNC:W-ALJ-602>

Sin embargo, ésto no implica que necesariamente la recepción tenga que efectuarse de manera exitosa como puede suceder con verbos como *SEND* que informa sobre el estadio inicial del proceso de transferencia pero no sobre el final:

(3) Send **us** your photographs with an sae for return. <BNC:W-C8A-457>

(4) [...] they'll send **you** a retirement pack with an income planner an what have you. <BNC:S-G4H-1474>

¹⁵⁰ Véase 4.7.1.2.1.1.

Entre los autores que han defendido el carácter potencial de la transferencia (Oehrle 1976, Levin y Rappaport Hovav 2005 *inter alia*), Shibatani (1996: 179) se muestra totalmente a favor de la caracterización del Receptor como un participante que ejerce 'control posesivo potencial' sobre el Tema, puesto que es imprescindible para poder explicar construcciones como las que el autor califica como 'estructuras benefactivas negativas':

(5) I didn't buy **him** anything.

(6) They denied **John** the right to vote.

En este par de oraciones, el objeto indirecto no puede ser calificado como Receptor (de ningún tipo), ya que se le deniega la transferencia. Sin embargo, sí es un 'Receptor potencial' o, mejor dicho, un 'potencial no Receptor' en el sentido de que el Agente lo considera Receptor hipotético del proceso que decide no iniciar. El concepto de 'control posesivo' que menciona Shibatani ha de entenderse, sin embargo, en un sentido abstracto. En ejemplos como:

(7) I read **him** a book.

(8) I danced **him** a rumba.

no hay objetos concretos que sean transferidos, sino que la recepción sería el contenido del libro que se lee y la danza de la rumba respectivamente. Una vez más, el concepto de control es más difícil de mantener en los ejemplos en los que las entidades transferidas tienen una naturaleza no tangible. En la misma línea, Goldsmith (1980) y Beavers (2006) definen al objeto indirecto como '*prospective possessor*.' La potencialidad de la posesión, según Beavers (*ibid.*: 196), es una implicación léxica que entraña que:

a prospective possessor y is an entity that possibly does not possess the theme x at the beginning of the event but at the end of the event possibly does possess x. Thus y must be capable of possession regardless of whether possession occurs.

Utilizando sus propias palabras, Beavers reconoce que así definida, la condición de posesión potencial es realmente 'muy débil' ya que contempla la posibilidad de que nada en absoluto ocurra, sin embargo, es importante resaltar la característica de que el poseedor potencial es '*capable of possession*' al ser un participante

fundamentalmente [+animado] – pero no tiene necesariamente que ser un Receptor¹⁵¹ y ni siquiera la animación es estrictamente necesaria. En el ejemplo:

(9) I gave the house a coat of paint

el 'Receptor' aquí es [-animado], lo que no impide que la transferencia se produzca, incluso de un modo totalmente 'factual', 'no potencial'. A este respecto, hemos de decir que la afirmación de Beavers debe ser matizada. Hay que distinguir entre 'no culminación de la posesión' y 'ausencia absoluta de acción'. El hecho de que la transferencia no sea exitosa no quiere decir que no se inicie, o (incluso en el caso de las construcciones benefactivas negativas que menciona Shibatani) que haya una acción que implique la negación del proceso de transferencia por parte del Agente:

(10) Instead it deprives **older people of social status** and role, undermines their self-esteem, and denies **them a fair share of social resources**. <BNC:W-B01-33>

(11) [...] the judge refused **them a stay of the injunction** pending the hearing of the appeal. <BNC:W-E9Y-101>

¹⁵¹ En opinión de Beavers, existe un matiz que diferencia la 'capacidad de posesión' por parte del objeto indirecto de la 'capacidad de recepción' tal y como hemos dicho, determinado por la naturaleza animada o inanimada del Receptor. Analicemos el siguiente par de ejemplos que propone Beavers (2006: 199-200):

[Where Kim and Sandy are separated by an unbreakable wall of glass]

(1) Kim threw Sandy the ball.

En este contexto particular, *Sandy* es un participante capaz de poseer (puesto que es un participante humano) pero no es capaz de ser la Receptora del balón (por la circunstancia en particular: el muro de cristal). Igualmente, en las siguientes oraciones:

[Where Kim and Sandy are playing ball on a very windy day]

(2) Kim threw Sandy the ball, but the wind blew it into the bushes.

La noción de 'llegada al punto de destino' del Tema es de nuevo potencial. Lógicamente, la interconexión entre 'llegada física potencial' y 'posesión potencial' es evidente en tanto en cuanto se espera que para que alguien posea algo antes debe estar en su dominio físico aunque no tiene que ser siempre así como hemos visto en los ejemplos (1) y (2). En general, se puede decir que el Receptor es potencialmente un constituyente capaz de poseer. Esta interpretación se complica, no obstante, en los casos en los que los verbos no son esencialmente de movimiento como *GIVE* o *SEND*. Ejemplos como los propuestos por Beavers ponen de relieve que el concepto clave es el de transferencia más que el de posesión.

Un rasgo que ha sido mencionado como complementario y relevante de la recepción de la entidad transferida por parte del Receptor es el de 'pérdida de posesión' por parte del Agente, una característica que es independiente de la recepción exitosa. Sin embargo, algunos verbos exhiben comportamientos peculiares (Beavers 2006: 210):

- a. con algunos verbos de comunicación se produce una situación en la que el receptor no adquiere el tema sino una copia del mismo, con lo que no se llega a producir la consiguiente pérdida del tema por el agente. Esta situación no prototípica sucede con verbos como *TRANSFER*, *SCP*, *FTP*, *RADIO*, *WIRE*, *FAX* o *MAIL*:

(12) John faxed/scped/ftped **Mary** the file.

En este ejemplo, Mary recibe una copia el archivo que John le envía pero John sigue conservando el archivo original.

- b. Otra excepción a la pérdida de posesión del tema ocurre con verbos que no implican ni pérdida de posesión del Agente ni recepción por parte del Receptor :

(13) John carried/took the dossier to the security council, but never gave it up.

(John no se desprende del informe ni el consejo de seguridad lo recibe, pero la transferencia se inicia)

Al margen de los ejemplos mencionados por Beavers, el desprendimiento de la entidad transferida por parte del Agente es difícil de entender en aquellos casos en los que el carácter del elemento transferido no es físico como en las oraciones siguientes:

(14) Uhm a sense of values show **you** how to do things [...]. <ICE-GB: S1A-072#127>

(15) I wish **you** better success this time. <BNC: FBN-2058>

Entre los autores que tienen opiniones contrarias al carácter potencial del Receptor está Goldberg (1992: 54), quien se manifiesta radicalmente en contra de lo que ella llama 'análisis abstraccionista' (*abstractionist analysis*) según el cual la semántica subyacente a la construcción bitransitiva es lo suficientemente

abstracta para cubrir todas las posibles interpretaciones de transferencia real, futura o impedida.

Aunque el análisis abstraccionista sea capaz de explicar todos los ejemplos posibles, presenta serias desventajas según Goldberg. Por ejemplo, no refleja el sentido central de *GIVE* como el sentido básico de la transferencia ('Subject *successfully*¹⁵² causes Object 1 to receive Object 2'); de esta característica se deduce que no es un análisis predictivo para los verbos de creación que se combinan con la estructura bitransitiva – que se basan en la intencionalidad de la transferencia más que en la transferencia real o futura – y, finalmente, dificulta la comprensión de las extensiones metafóricas, ya que se basan en la transferencia real no potencial desde el dominio de origen. El enfoque abstraccionista engloba la potencialidad de situaciones de transferencia pero no necesariamente la culminación exitosa de la recepción. No obstante, hay que decir que el sentido de la construcción bitransitiva prototípica propuesto por Goldberg conlleva la característica de 'éxito' (*successfully*) lo cual implica que la bitransitividad prototípica estaría muy restringida a ciertos casos.

Por todas estas razones, parece lógico que Goldberg rechace el concepto de 'Receptor hipotético' que es incompatible con el sentido central y prototípico de la construcción bitransitiva. Desde nuestro punto de vista, sin embargo, el concepto de 'Receptor potencial' es sumamente útil para caracterizar al participante en un proceso de transferencia que no tiene por qué ser culminado. Esta lectura no es ni incompatible ni excluyente con la caracterización prototípica del participante pero describe de manera más certera un gran número de ejemplos en los que el Receptor sólo es el punto final real de la transmisión en la mente del Agente que inicia el proceso tal y como se ha visto (y se verá en las subsiguientes secciones) en los ejemplos ilustrativos. Las siguientes oraciones propuestas por Croft (2010: 108-9) parecen contradecir la tesis de Goldberg:

(16) Sue showed the bracelet to Jack, but she didn't know that he was blind and so he didn't see it.

(17) Sue told the news to Jack, but she didn't know that he was deaf, and so he didn't hear it.

(18) Sue told the news to Jack, but she didn't know that he didn't speak English, and so he didn't understand it.

¹⁵² El énfasis es nuestro.

En todos estos ejemplos, la transferencia se inicia pero no es exitosa debido a diferentes circunstancias (incapacidad física concreta del Receptor). La transferencia es un proceso que se lleva a cabo (o no, como en el caso de *DENY* o *REFUSE*) de manera satisfactoria en la mente del Agente cuando inicia la acción independientemente de que la recepción se produzca realmente. Coincidimos en este punto con la opinión de Jackendoff (1990b: 197) cuando afirma que tanto en el caso del Receptor como en el del Beneficiario '*intended possession is sufficient*'. Lo que sí parece cierto es que en la mente del Agente el proceso de transferencia es exitoso cuando se inicia la acción independientemente de la culminación del proceso.

4.4.3. Volición del Receptor

Goldberg (1995: 146-7) señala como característica específica del Receptor su carácter volitivo, es decir, el Receptor es descrito como un participante que colabora positivamente en la realización de la fase final de la transferencia. Esta predisposición positiva a cooperar por parte del Receptor para culminar la transmisión se traduce en la agramaticalidad de ejemplos como los siguientes:

(1)*Bill told **Mary** a story, but she wasn't listening.

(2)*Bill threw **the coma victim** a blanket.

Ejemplos como estos, refuerzan, según Goldberg, la idea de que la volición del Receptor es una característica configuradora de la bitransitividad. Sorprendentemente, y en la misma línea de los ejemplos de Croft vistos en la sección anterior, Goldberg (*ibid.*) señala algunas excepciones en las que apunta que la voluntad del Receptor es irrelevante para que la transferencia se culmine satisfactoriamente:

(3) Bill gave **the driver** a speeding ticket.

(4) Bill gave **Chris** a kick.

Desde nuestro punto de vista, el carácter más 'activo' del Receptor en comparación con el de Paciente se pone de manifiesto en la gran mayoría de ejemplos, pero que hay que subrayar que excepto en los casos en los que la transferencia se lleva a cabo 'de mano a mano' o en las oraciones en las que el Receptor Mental o Verbal es parte de un proceso que requiere su interacción para que la recepción se realice – como *TELL* o *WARN* – la volición del Receptor no es

una condición *sine qua non* para que se lleve a cabo la transferencia como en el ejemplo siguiente:

(5) There was no point in sending **each other postcards** when no one was going to be here to receive them. <ICE-GB:W2F-006#106>

El Receptor no tiene necesariamente que estar dispuesto a recibir la entidad transferida ya que, como muestra (5), se puede enviar a alguien postales sin esperar que el destinatario deliberadamente las acepte.

La posición un tanto ambivalente de Goldberg en torno a la volición del Receptor – al no ser una restricción semántica obligatoria propia de este participante – queda finalmente matizada en los siguientes términos (1995: 147): “All cases in which the first object is required to accept the transferred object in order for transfer to be successful imply that the first object is assumed to be a willing recipient”. Esta afirmación restringe el rasgo de volición a una pequeña parte de las construcciones bitransitivas.

Tras el examen de las características semánticas que se le han atribuido al objeto indirecto como Receptor, hemos de concluir que si la construcción bitransitiva prototípica tiene al verbo *GIVE* como verbo bitransitivo prototípico con el sentido de transferencia manual de un objeto físico, entonces el Receptor¹⁵³ prototípico es semánticamente:

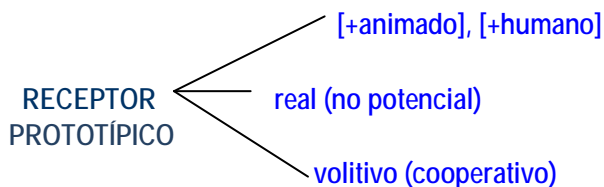


Figura 12: Características léxicas del Receptor prototípico

¹⁵³ Como no se ha llevado a cabo ningún experimento de tipo cognitivo que proporcione datos en cuanto al rol semántico prototípico del objeto indirecto según es concebido por los hablantes, nos basamos en los estudios de Goldberg (1992,1995), Newman (1996) y Guilquin (2005) con respecto al verbo *GIVE* para deducir el rol semántico prototípico de objeto indirecto a partir del verbo bitransitivo prototípico.

Sin embargo, la multitud de ejemplos que encontramos en el corpus que no responden a todas las características prototípicas hace que cuestionemos hasta qué punto alguno de estos rasgos pueden ser considerados centrales y definitorios de la semántica del objeto indirecto, en concreto, la potencialidad y la volición del receptor, tal y como veremos en las siguientes secciones.

4.5. Detección del problema: desacuerdo con las taxonomías existentes

Como expusimos en las preguntas de investigación que cerraban el capítulo 2, la lectura sobre la bitransitividad y el análisis de una muestra inicial del corpus derivó en nuestro desacuerdo con las taxonomías de roles semánticos asociadas al objeto indirecto propuestas hasta la actualidad. En el apartado 4.3 expusimos que los roles semánticos tradicionalmente asignados al objeto indirecto son los de Receptor y Beneficiario con las variantes terminológicas vistas en este apartado. Dejando al margen – por el momento – el análisis del rol de Beneficiario por sus particulares características, el rol semántico de Receptor se utiliza para definir de manera genérica a objetos indirectos tan dispares como los que encontramos en las siguientes oraciones:

(1) Where are the vegetarians to give **them** the vegetarian dinner. <ICE-GB:S1A-011#247>

(2) But at that point it doesn't give **you** any particular rights. <ICE-GB:S1A-050#184>

(3) "Happy birthday, Ellie", he wisperered, handing **her** a gift. <BNC:W-EEW-370>

(4) [...] and would the young lady of the house kind enough to bring **him and his friends** a bottle of her father's excellent port? <BNC:W-FP1-853>

(5) They charged **their hapless school mates** a penny for the privilege of sporting a Sen product. <BNC:W-AT1-176>

(6) Since to do so would be to deny **oneself** the pleasure of many first-rate foliage plants. <BNC:W-AK6-1522>

(7) Envy **me** not this immortal draught, and I will forgive **thee** all thy persecutions. <BNC:W-BMG-33>

(8) So I am going to show **you** the correspondence that goes between the solicitors. <ICE-GB: S1B-061#181>

(9) "I've told **you** the truth" <ICE-GB:W2F-006#213>

(10) "You might cook **him** a wonderful pie and then you'd find he'd give it to a drunken beggar [...]" <BNC:W-G0X-1800>

(11) They blame **the imports** for driving down prices on their own catches. <BNC: W-CFC-1372>

(12) [...] it would provide a source of cheap food **for the mining workers**, particularly in South Africa. <BNC:W-APN-711>

(13) Buy **it** **for yourself or for your kids**, it's challenging and secretly educating. <BNC:W-HAC-6348>

(14) Sometimes it took weeks to persuade **an owner** to surrender his pet. <BNC:W-CK2-1640>

(15) But inevitably it robs **women** of their strength and powers and cramps their personality. <BNC:W-A6V-2223>

Ejemplos como los que acabamos de ver, nos llevaron a plantearnos la necesidad de reformular los roles semánticos del objeto indirecto teniendo en cuenta otros parámetros distintos que la mera asignación de rol por parte del verbo exclusivamente. Por un lado, encontramos ejemplos en los que se produce transferencia física como en (1) y (3) y otros en los que la transferencia no es de tipo material sino cognitiva (2), verbal (9) o sensorial (8). Por otra parte, la propia noción de transferencia debe ser cuidadosamente tratada ya que puede ser un proceso que no se inicia deliberadamente como vemos en (6) o que se centre en privar al Receptor de una entidad perteneciente a su dominio de control por parte del Agente según muestran los ejemplos (5) y (15).

La denominación genérica de Receptor para referirnos a participantes con un comportamiento semántico tan heterogéneo nos parece insuficiente para describir a un participante que tiene características léxicas distintas y está involucrado en procesos de transferencia diferentes. Hay que decir, sin embargo, que, a pesar de la riqueza semántica que hemos visto en la muestra del corpus, en todos los ejemplos hay tres participantes que toman parte en un proceso en el que interactúan de un modo específico, *i.e.*, en el que un Agente y un Receptor entran en contacto a través del desplazamiento real o metafórico, exitoso o sólo

pretendido de la entidad transferida. La gran variedad de relaciones entre los tres participantes (Agente, Entidad transferida y Receptor) es la que va a dar lugar a multitud de subtipos tanto de transferencias como de Receptores y que merecen un reconocimiento especial.

En cuanto al tradicional rol semántico de Beneficiario, no compartimos la denominación tradicional. Como intentaremos justificar en secciones posteriores, defendemos la inclusión de los llamados objetos con rol de Beneficiario bajo una noción ampliada del concepto de Receptor.

4.6. Marco teórico para una nueva taxonomía de los roles semánticos del objeto indirecto

Antes de proponer nuestra taxonomía de los roles semánticos del objeto indirecto, comenzaremos por mencionar las influencias teóricas que han tenido más relevancia en nuestra clasificación:

a. Las teorías Localistas

De las teorías localistas hemos adoptado el principio básico de que la transferencia ha de concebirse como el destino físico final. Si bien esta idea es mencionada también por otros marcos teóricos como la teoría de la Causalidad (Croft 1991) o la Lingüística Cognitiva (Langacker 1987, 1991; Newman 1996, 1998), la localización física ocupa un lugar central en las teorías localistas. Compartimos con Gruber (1965), Jackendoff (1972, 1985 [1983], 1990b) y Culicover y Wilkins (1984) la idea de que el proceso de transferencia implica un movimiento de la entidad transferida desde el Agente hacia el Receptor. En este sentido, de manera prototípica, los Receptores son un subtipo del rol de Meta o utilizando la terminología de Jackendoff (1990b) se describen como 'Meta Afectada' (*Affected Goal*). En este tipo de estructuras, existe una relación entre los tres argumentos que está determinada en parte por el carácter animado del objeto indirecto. Esta concepción implica que los casos en los que hay un objeto indirecto desde el punto de vista sintáctico pero es [-animado] éste no puede ser calificado como Receptor (de cualquiera de los tipos que veremos a continuación) como en el famoso par de ejemplos que menciona Goldberg con el verbo *SEND*:

(1) Joe sent Chicago a letter.

(2) Joe sent a letter to Chicago.

En esos casos, el objeto indirecto tendría asignado el rol semántico de 'Afectado' o 'Paciente', siendo la entidad transferida el 'Tema' (al igual que en cualquier proceso de recepción). Por otro lado, la calificación de Afectado abarca todos los casos en los que la naturaleza de la entidad transferida al ser de índole no física produce un efecto distinto de la mera recepción física en el objeto indirecto. Sin embargo, entendemos que los Receptores se describen de manera más acertada como un subtipo de 'Metas Afectadas' que particulariza semánticamente a los objetos indirectos dotándoles de la idiosincrasia del proceso de transferencia mismo. Tengamos en cuenta que en una oración del tipo:

(3) Among all the attendants in the match, Tyson spit at Holyfield

se podría considerar que 'Holyfield' es en cierto modo un destino y no se puede negar que sea afectado.

Consideramos, por tanto, que los Receptores son un tipo especial de Metas Afectadas; en concreto, son los destinos afectados punto final de un proceso de transferencia en el que toman parte junto a otros dos participantes.

b. Teorías cognitivas

Las teorías cognitivas han jugado un papel fundamental en la formulación de roles semánticos de este trabajo. Una de las obras esenciales de esta corriente teórica *Foundations of Cognitive Grammar* (Langacker 1987, 1991b) resultó clave para sentar las bases de la concepción semántica de la noción de transferencia. La idea primigenia de la que partimos es la asunción defendida en otras partes de este trabajo de que, desde el punto de vista semántico, todas las construcciones bitransitivas hacen referencia – de manera más o menos literal – a la conceptualización de una transferencia (*transfer construal*) y, por tanto, todas ellas responden al modelo de organización cognitiva denominado trayector-hito (*trajector-landmark*).

Este tipo de organización lingüística de los elementos presentes en cualquier representación de la realidad es una manifestación del modelo cognitivo fondo – figura, propuesto por la filosofía de la *Gestalt*, que Langacker (1987: 120) define en los siguientes términos:

Impressionistically, the **figure**¹⁵⁴ within a scene is a substructure perceived as "standing out" from the remainder (the **ground**) and accorded special prominence

¹⁵⁴ Las negritas aparecen en el original.

as the pivotal entity around which the scene is organized and for which it provides a setting.

En la estructura bitransitiva se identifica un trayector (sujeto) y dos hitos (objeto directo y objeto indirecto). Las diferencias entre estos conceptos básicos se resumen de la siguiente manera (*ibid.*: 217):

The trajector (tr) has special status and is characterized as the figure within a relational profile. The term trajectory suggests motion, and in processual predications describing physical activity (presumably the prototype for relations) the trajectory generally does move through a special trajector.

Other salient entities in a relational predication are referred to as landmarks (lm), so called because they are naturally viewed (in prototypical instances) as providing points of reference for locating the trajector.

Uno de los pilares de este trabajo que sustenta nuestra propuesta de roles semánticos es la idea de 'dominio' (*domain*) que se define como (*ibid.*: 488):

A coherent area of conceptualization relative to which semantic units may be characterized. Three-dimensional space, smell, color, touch sensation, etc. are basic domains. A concept or conceptual complex of any degree of complexity can function as an abstract domain.

Los dominios se constituyen en torno a tres características (*ibid.*: 150-3):

- La primera hace referencia a si un dominio puede o no ser reducido a estructuras conceptuales mínimas, lo que nos lleva a la distinción entre **dominios básicos** (*i.e.* "any concept or conceptual complex that functions as a domain for the definition of a higher-order concept" (*ibid.*: 150) y los **dominios abstractos** (que pueden ser reducidos a dominios básicos). La diferencia entre dominios básicos y dominios abstractos no es diáfana ya que como Langacker afirma "[...] nothing hinges on it being absolute rather than a matter of degree" (*ibid.*)
- La segunda característica trata sobre la dimensionalidad (que nos proporciona la distinción entre **dominios limitados** – *bounded* – como el tono de un sonido – o **dominios ilimitados** – *unbounded* – como, por ejemplo, el tiempo o el espacio.
- La tercera distingue entre **dominios locativos** y **dominios configuracionales**. Los **dominios locativos** como la temperatura y el

color están definidos por su posición en una escala y los dominios configuracionales no se apoyan en la simple localización de los valores sino en la configuración de los mismos: "What makes a domain configurational [...] is our capacity to accommodate a number of distinct values as part of a single gestalt" (*ibid.*: 152).

Los **valores** dentro de una misma dimensión pueden ser **continuos** (como en el color) o **discretos** (como en el campo de las relaciones familiares) pero esta idea no ha de confundirse con el hecho de que dentro de las dimensiones continuas todos los elementos tienen la misma relevancia cognitiva (Langacker 1987: 152, n.5). Partiendo de su división de arquetipos semánticos, o roles semánticos, y en relación con la noción cognitiva central de la 'transmisión de flujo de energía' presente en cualquier proceso cognitivo, Langacker (1991b) establece una distinción básica entre los 'dominios de origen' (*source domains*) y los 'dominios de destino' (*target domains*). Los arquetipos semánticos de Agente e Instrumento se encuentran en los dominios de origen, mientras que los de Tema y Experimentador se localizan en los dominios de destino.

De manera transversal a esta distinción se aprecia otra entre 'participantes activos' y 'participantes pasivos'. La diferencia fundamental entre ambos es que los participantes activos constituyen la fuente original de energía y son, por tanto, los que inician el proceso de interacción. El objeto indirecto es un participante activo en el dominio de meta.

La distinción fondo – figura, la dicotomía trayector – hito, la idea de dominio, la caracterización de los mismos y la clasificación entre dominios de origen y dominios de destino, dominios activos y dominios pasivos es clave para la definición y caracterización de los roles semánticos del objeto indirecto. Las características que definen a los dominios son claves para establecer una distinción más matizada de los distintos procesos de transferencia y, por tanto, de la recepción en los que se halla inmerso el objeto indirecto.

Todos estos principios cognitivos fueron fundamentales y, especialmente, el trabajo de Maldonado (2002) sobre los dativos en español y el estudio monográfico de *GIVE* hecho por Newman (1996) así como otros trabajos de este mismo autor (1996, 1998, 2005) se tomaron como modelo para distinguir los distintos tipos de transferencia de los que hablaremos en detalle en 4.7.1.

c. La Gramática de las Construcciones

La Gramática de las Construcciones es una presencia recurrente en nuestra formulación de roles semánticos por su idea básica central de las construcciones definidas como pares de forma y significado. Esta concepción de las construcciones como unidades lingüísticas en las que no existe separación radical entre la sintaxis y la semántica facilita la inserción de verbos no bitransitivos *per se* en construcciones bitransitivas, debido a la fusión del propio verbo con la construcción que le aporta un significado bitransitivo a un verbo monotransitivo en esencia. Las extensiones metafóricas a partir del sentido central bitransitivo y los vínculos polisémicos que vimos en 4.2 también son aspectos que hemos tenido en cuenta a lo largo de este estudio.

Dentro de las dos perspectivas principales que se han reconocido dentro de la Gramática de las Construcciones, una representada por el trabajo de Fillmore (1968, 1971a, 1977) y Kay (1996, 2005) *inter alia* y otra de orientación más cognitiva representada principalmente por Goldberg (1992, 1995, 2002, 2006), este trabajo se encuentra más cercano a la posición de ésta última. Compartimos con la perspectiva de Kay y Fillmore, sin embargo, muchos de sus principios teóricos, como por ejemplo su distinción tripartita de sentidos bitransitivos del verbo que supone una simplificación de los seis sentidos bitransitivos de Goldberg y que hemos visto en 4.2.

d. La Gramática Sistémico-Funcional

De la Gramática Sistémico-Funcional, adoptamos la terminología de los roles semánticos y, especialmente, la idea de que los procesos oracionales no son exclusivos del verbo, sino una propiedad de la oración. El punto de partida para nuestra clasificación de los diferentes procesos de transferencia fue la clasificación de los distintos tipos de procesos materiales, mentales y relacionales junto con los verbales, conductuales y existenciales. Sin embargo, nuestra taxonomía no coincide exactamente con la hallidayana porque se basa en la recepción por parte del objeto indirecto para lo que tiene en cuenta tanto al verbo como al objeto directo, de ahí que nuestra concepción de la naturaleza de los procesos difiera de la clasificación sistémica. La divergencia de nuestra propuesta con el modelo sistémico se encuentra recogida en 4.7.2.

- e. Las clasificaciones de verbos bitransitivos propuestas por diferentes autores

Las clasificaciones de verbos bitransitivos propuestas por diferentes autores pertenecientes a modelos teóricos distintos (Green 1974, Oehrle 1976, Wierbizcka 1986, 1988, Gropen *et al.* 1989, Pinker 1989, Dixon 1991, *inter alia*) fueron básicas para establecer un punto de partida desde el cual organizar nuestra particular taxonomía de roles semánticos para el objeto indirecto.

Aunque algunos de estos autores son claros exponentes de la corriente generativa, cuyos principios básicos se apartan del espíritu de este trabajo, la idea de atribuir los roles semánticos al objeto indirecto a partir de la combinación del verbo + el objeto directo, tiene 'cierta' correspondencia con la regla generativa de la asignación de rol semántico del sujeto (argumento externo) a partir del complemento 'V-Bar' formado por el par 'verbo + complemento' (Chomsky 1981, Ouhalla 1994, Culicover 1997, Radford 1997, *inter alia*).

4.7. Nueva taxonomía de roles semánticos

Una vez hemos puesto de manifiesto la insuficiencia de los roles semánticos del objeto indirecto como Receptores genéricos y Beneficiarios, en esta sección propondremos nuestra particular taxonomía de relaciones semánticas. En cualquier proceso de transferencia coexisten cinco propiedades principales que caracterizan al objeto indirecto (Maldonado 2002: 12):

- a. una transferencia
- b. una trayectoria
- c. un dominio de destino que implica propiedades locativas
- d. un participante que no inicia pero que se ve envuelto en alguna experiencia
- e. ese participante – no iniciador de la acción – funciona como punto de referencia desde el que localizar una entidad en su dominio.

En este listado de características, el proceso de transferencia ocupa un lugar preeminente por lo que la etapa inicial en la formulación de nuestra taxonomía de

roles semánticos será la descripción de las clases de transferencia existentes. A partir de ahí, analizaremos los tipos de procesos presentes en cada tipo de transferencia para finalmente distinguir los diferentes roles semánticos asociados al objeto indirecto.

4.7.1. Primera fase: distinción de los diversos tipos de transferencia

En el estudio monográfico que Newman (1996)¹⁵⁵ lleva a cabo sobre el verbo *GIVE*, se aplican distintos dominios cognitivos para distinguir los diferentes tipos de significados del verbo bitransitivo prototípico. Si extendemos la analogía de la obra de Newman al resto de los verbos bitransitivos, podremos observar de igual modo los rasgos distintivos presentes en la transferencia en relación a la aplicación de los dominios cognitivos.

Newman se centra en la aplicación de cuatro dominios: “distinguishing these domains helps us to systematize descriptions of the primary experience of the states and actions referred to by the predicates” (2005: 160). Estos dominios son: el dominio espacio- temporal, el dominio de control, el dominio de dinámicas de fuerza y el dominio de interés humano, que son definidos de la siguiente manera (1996: 37-52, 2005: 160):

- a. El dominio espacio-temporal: Es la dimensión de significado en la que se expresan los hechos relevantes a la forma de las entidades participantes, junto con los cambios que afectan las relaciones espaciales entre estas entidades a través del tiempo.
- b. El dominio de control: Es la dimensión de significado que se centra en el cambio de control sobre una cosa.
- c. El dominio de dinámicas de fuerza: La dimensión de significado que expresa las dinámicas de fuerza de los sucesos, incluyendo las indicaciones de la fuente de energía y del punto final al que se dirige la misma en el flujo de acción.
- d. El dominio de interés humano: Es la dimensión de significado que tiene que ver con las formas en las que los participantes son favorecidos o perjudicados por el suceso.

¹⁵⁵ Véase Geeraerts (1998) para una descripción parcialmente coincidente con el estudio de Newman.

Todos estos dominios son de gran interés para este trabajo, excepto el dominio de interés humano (que merece cierto comentario por nuestra parte). Prototípicamente, el acto de transferir algo se concibe como positivo y beneficioso para el receptor aunque no creemos que tenga que ser necesariamente así en todos los casos (se puede transferir tanto una flor como una bomba) por lo que hemos decidido no incorporarlo en nuestra descripción semántica del objeto indirecto ya que se basa en interpretaciones extralingüísticas ajenas a este estudio y, por tanto, no aporta apreciaciones distintivas relevantes. No podríamos aplicar este dominio de manera general a los tipos de transferencia sino a los ejemplos particulares teniendo en cuenta lo que se transfiere (y si es positivo o no en cada caso concreto) por lo que no resulta operativo en este estadio de la distinción de los tipos de transferencia.

En la siguiente tabla, se observan gráficamente las diferencias que se establecen entre los distintos tipos de transferencia en cuanto a la aplicación de los dominios cognitivos que hemos mencionado a lo largo de este capítulo y que explicaremos a continuación.

Tipo de transferencia			Tipo de dominio		
			Dominio espacio-temporal	Dominio de dinámica de fuerzas	Dominio de control
Transferencia iniciada	Transferencia directa	Transferencia inmediata	✓	✓	✓
		Transferencia mediata	✓	✓	✓
	Transferencia inversa		✓	✓	×
Transferencia NO iniciada			×	×	×

Tabla 23: Aplicación de los dominios cognitivos a la distinción de los distintos tipos de transferencia

Aunque se discutirá de manera más específica en secciones posteriores, la aplicación de los distintos dominios cognitivos que se aprecia en la tabla permite la distinción entre dos grandes grupos de transferencia: la transferencia iniciada –

que es la transferencia prototípica en la que la acción se inicia e idealmente se culmina de manera exitosa:

(1) I still can't believe she gave me a card [...] <ICE-GB: W1B-002#021>

y la transferencia no iniciada – que indica que el Agente deliberadamente no inicia la transferencia:

(2) [...] *Oxford University congregation voted by 3 to 1 majority to deny **the Prime Minister an honorary degree*** [...] <BNC:W-A66-1248>.

Dentro de la transferencia iniciada se diferencian los dos subgrupos de transferencia directa y transferencia inversa. La transferencia directa implica que la transferencia se dirige desde el Agente hasta el Receptor:

(3) We said we've given **you some Money** <ICE-GB:S1A-062#070>.

La transferencia inversa se inicia en el Agente pero implica la pérdida de la entidad transferida de la esfera de control del poseedor. Aunque analizaremos los distintos dominios en apartados sucesivos, la diferencia básica entre la transferencia directa y la transferencia inversa en términos de dominio, es precisamente la relativa al dominio de control ya que en la primera el Receptor tiene control sobre la entidad transferida una vez se lleva a cabo la acción, mientras que en la segunda el poseedor pierde el control sobre cierta entidad una vez que se realiza la acción:

(4) Including the gearbox, it cost **him £1,000** <BNC:W-ACR-2568>.

Dentro de la transferencia directa estableceremos una última distinción que en realidad no está basada en la aplicación de los dominios, pero que hemos decidido incluir en la tabla para ofrecer una imagen global de los tipos de transferencia. Así, distinguiremos dos tipos: la transferencia inmediata y la transferencia mediata o postergada. La transferencia inmediata coincide *grosso modo* con la transferencia prototípica mientras que la transferencia mediata se ha conocido tradicionalmente como estructura de Beneficiario. La diferencia fundamental entre estos tipos de transferencia no se establece en términos de dominio sino en la inmediatez de la acción de transferencia. Así, en la transferencia inmediata la acción va desde el Agente hacia el Receptor de manera directa, en la transferencia mediata, la transferencia se ve postergada por la realización de la acción que denota el verbo:

(5) You might cook him a wonderful pie and then you'd find he'd given it to a drunken beggar [...] <BNC:W-G0X-1800>.

En el ejemplo que acabamos de reproducir, la transferencia se pospone a la cocción de la tarta.

En los dos casos de transferencia directa – transferencia inmediata y transferencia postergada – la presencia de los dominios se aplica del mismo modo por lo que no son distintivos de los dos tipos de transferencia.

De acuerdo con la descripción de la estructura bitransitiva prototípica, los procesos de transferencia se pueden organizar desde los más prototípicos (transferencia iniciada directa e inmediata) hasta los más marginales (transferencia no iniciada) pasando por la transferencia mediata (hay recepción pero está postergada a la realización de otra acción) y la transferencia inversa (el Agente inicia una acción que tiene como consecuencia una transferencia desde el Poseedor hacia el Agente ya que al primero se le despoja de la entidad que se transfiere). Esta organización de los tipos de transferencia en términos de prototipicidad queda visualmente expuesta en la siguiente figura:

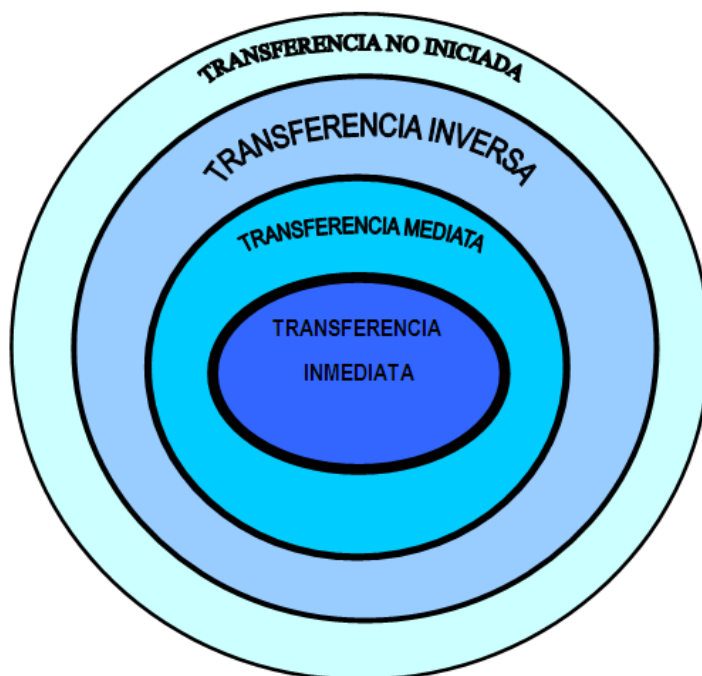


Figura 13: Representación de la prototipicidad de los distintos tipos de transferencia

4.7.1.2. Transferencia iniciada

La etiqueta terminológica de 'transferencia iniciada' es aplicable a todos los casos en los que existe transferencia (de diversos modos, según veremos a continuación) por oposición a los casos de 'transferencia no iniciada'. Esta categoría es demasiado general por lo que procederemos al análisis de los subgrupos que la forman que, sin duda, revisten mucho más interés para nuestros objetivos particulares de descripción del objeto indirecto.

4.7.1.2.1 Transferencia directa

La denominación 'transferencia directa e indirecta' es utilizada en este trabajo con un sentido al habitual. Para nosotros, la transferencia directa tiene la dirección Agente → Receptor, por oposición a la transferencia inversa en la que a pesar de ser también iniciada por el Receptor, la entidad transferida sigue un recorrido distinto que toma la dirección Receptor→ Agente . La transferencia directa¹⁵⁶ responde al prototipo de transferencia que Newman analiza con respecto a los casos centrales¹⁵⁷ del verbo *GIVE*. Todos los dominios estudiados tienen una aplicación totalmente diáfana para este tipo de transferencia.

En cuanto al dominio espacio-temporal, hay un cambio físico del tema que pasa del Agente al Receptor teniendo esa acción lugar en momentos diferentes y sucesivos: en un momento dado α , el agente X transmite una entidad Z hasta el Receptor Y. La conclusión evidente es que antes de α , Z no está en poder de Y. El Agente pierde el control sobre el tema traspasándosele al Receptor, lo que produce que haya un flujo de energía desde el punto de origen (X) hacia el punto de destino (Y) que se conciben como áreas físicas localizables en el espacio. La recepción de la entidad transferida tiene la consecuencia del cambio de dominio de control sobre la entidad transferida o Tema que pasa del Agente (que lo tenía antes de comenzar la transferencia) hasta el Receptor (después de que la transferencia se lleve a cabo). En cuanto a las dinámicas de fuerza, ésta se ejerce por el Agente sobre la entidad transferida y se dirige hacia el Receptor.

¹⁵⁶ El Diccionario de la Real Academia Española (www.rae.es) distingue las siguientes acepciones para el lexema 'directo':

- 1.adj. Derecho, en línea recta
- 2.adj. Que va de una parte a otra sin detenerse en los puntos intermedios
- 3.adj. Que se encamina derechamente a una mira u objeto

Para nosotros la transferencia directa tiene sobre todo la característica de la direccionalidad oponiéndose, en este sentido, a la transferencia inversa.

¹⁵⁷ Para comprobar la heterogeneidad semántica de *GIVE*, véase 4.8.1.

Una vez más, hemos de puntualizar que estamos exponiendo casos prototípicos o ideales de transferencia directa. A los comentarios sobre la aplicación de los dominios cognitivos expuestos en la sección anterior se podría hacer la puntualización de que no necesariamente (como se discutió en 4.4.2) la recepción ha de culminarse, con la consecuencia que ese hecho supondría tanto para el dominio espacial (no se produce un momento de llegada a una localización específica), de control (la entidad transferida no llega a estar nunca en poder del receptor) y de dinámica de fuerza al no llegar el flujo de energía al punto de destino. Algunos ejemplos de la transferencia directa son:

(1) I mean she did give **us** a great many books. <ICE-GB:S1B-046#081>

(2) Then I'll bring **you** a cup of tea. <BNC:W-HA0-1258>

(3) I sent **her** a brochure I had picked up at a travel agent [...]. <BNC:W-BMR-1796>

Dentro del subgrupo de transferencia directa, hemos de deslindar dos categorías muy importantes basándonos en la inmediatez temporal con la que se lleva a cabo la transmisión.

4.7.1.2.1 Transferencia inmediata vs. transferencia mediata o postergada

Como se vio en 4.3, la distinción más recurrente en cuanto a los roles semánticos del objeto indirecto es la que tradicionalmente separa a los Receptores de los Beneficiarios. En esta sección, analizaremos estas dos relaciones semánticas para comprobar si realmente responden a distintos tipos de transferencia que hagan necesaria la existencia de dos tipos de roles semánticos para un mismo constituyente.

De manera tradicional y como hemos dicho en repetidas ocasiones a lo largo de este trabajo, la distinción Receptor-Beneficiario se basa en la condición de beneficio que experimenta el Receptor en el segundo caso, es decir, la acción de transferencia se lleva a cabo para beneficiar al Receptor. Asimismo, la condición de potencialidad de la recepción se pone de manifiesto de manera más relevante con los Beneficiarios que con los Receptores.

La pregunta inevitable que surge en torno al proceso de transferencia es ¿existen un tipo distinto de transferencia para el Receptor que para el Beneficiario? Desde nuestro punto de vista, no. El hecho diferencial del objeto indirecto tradicionalmente asociado con el rol semántico de Receptor respecto al objeto indirecto con rol semántico de Beneficiario es que los procesos de

transferencia en los que se hayan involucrados son dispares. Mientras la transferencia en la que se encuentra inmerso el objeto indirecto con rol semántico de Receptor es una transferencia directa entre Agente y Receptor, lo que llamaremos procesos bitransitivos monofásicos, la transmisión en la que toma parte el objeto indirecto con rol semántico de Beneficiario está postergada a la realización de la acción que el verbo expresa, o en otras palabras, se trata de un proceso bitransitivo bifásico.

La siguiente figura explica de manera visual esta diferencia en las etapas del proceso de transferencia:

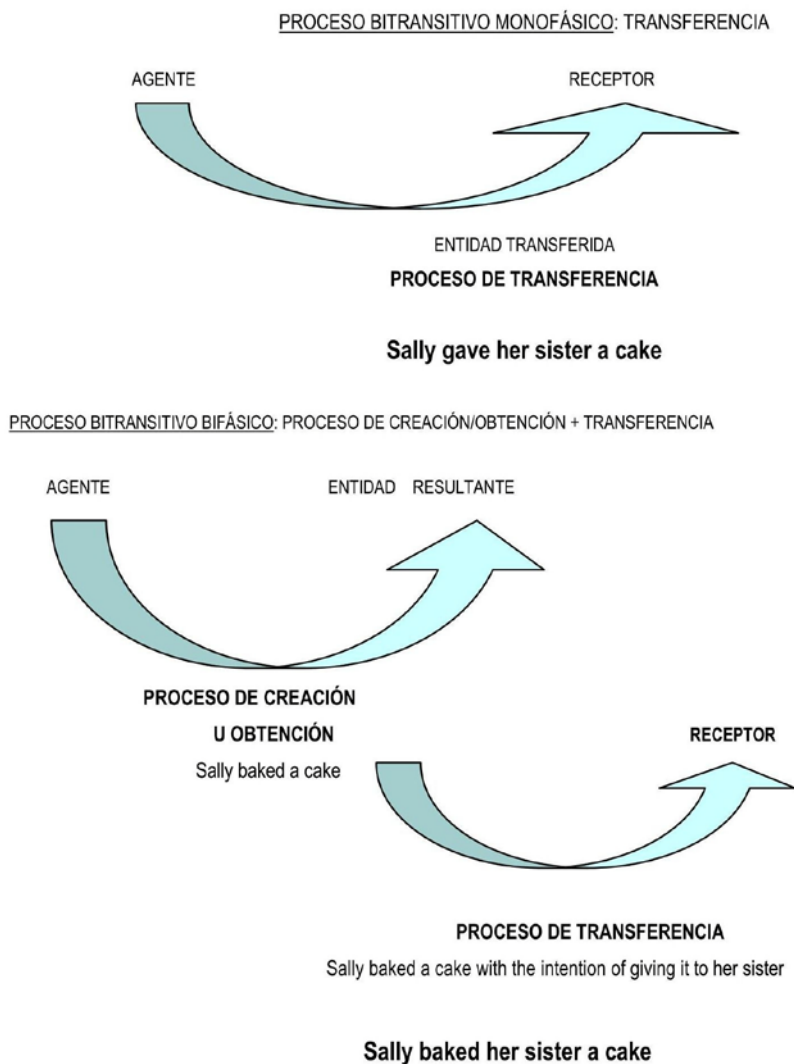


Figura 14: Diferencias entre la transferencia monofásica y la transferencia bifásica

Esta división entre procesos bitransitivos monofásicos y procesos bitransitivos bifásicos es, en parte, coincidente con la distinción entre transferencia abstracta directa e indirecta de Kay (2005). Sin embargo, hay una diferencia básica: la propia terminología que se defiende en este trabajo pone de manifiesto las dos fases expresadas por la construcción bitransitiva bifásica. Los adjetivos ‘directo e indirecto’ no reflejan, a nuestro juicio, de manera transparente el hecho de que la recepción más que indirecta está mediada por la realización de la acción que indica el verbo.¹⁵⁸

La siguiente tabla resume las principales diferencias entre los procesos bitransitivos monofásicos (Recepción inmediata) y bifásicos (Recepción mediata):

Procesos bitransitivos monofásicos	Procesos bitransitivos bifásicos
El proceso de transferencia es el único representado semánticamente en la estructura bitransitiva	El proceso de transferencia no es el único representado semánticamente en la estructura bitransitiva sino que está postergado a la realización de la acción expresada por el verbo
El concepto de transferencia está expresado explícitamente en el significado bitransitivo del verbo que cognitivamente evoca la presencia de tres participantes en el proceso	El concepto de transferencia no está expresado explícitamente en el significado del verbo, que cognitivamente implica un proceso monotransitivo, sino por la presencia del objeto indirecto

Tabla 24: Diferencia entre los procesos bitransitivos monofásicos y bifásicos

La aplicación de los dominios cognitivos que Newman utiliza para *GIVE* tiene una implementación muy peculiar en la transferencia bifásica. Puesto que la transferencia se realiza en una segunda fase no verbalizada sino inferida de la que tenemos constancia únicamente por la presencia del Receptor, los dominios cognitivos sólo pueden aplicarse con respecto al Tema y reflejan la manera en la que el agente actúa sobre él. Maldonado (2002: 53) apunta que los conceptos de ‘proximidad’ y ‘contacto’ son esenciales al entrar el Receptor (sea éste del tipo que sea) en contacto con la entidad transferida en la transferencia prototípica. En lo que a lo largo de esta sección se ha denominado ‘transferencia bifásica’ se distingue primero la transferencia del flujo de energía desde el Agente (trayector)

¹⁵⁸ Recordemos que en este trabajo, la transferencia directa se opone a la transferencia inversa.

hacia el Tema (O_d que sería hito 1). Éste sería el primer paso hacia una segunda fase en la que el Agente transfiere ese tema (hito 1) hacia el Receptor (hito 2) transfiriendo de este modo también su control sobre el mismo. El dominio espacio-temporal es también aquí de gran importancia al ser las dos acciones sucesivas y de orden invariable (primero ha de efectuarse una acción desde el agente hacia el objeto directo, y luego transferir ese objeto directo hacia el receptor).

Con respecto al proceso de transferencia *per se*, hemos de decir que los pormenores que se llevan a cabo en una transferencia directa son igualmente aplicables a los receptores mediatos, sólo que en una fase ulterior. Como hemos venido repitiendo a lo largo de este capítulo, el objeto indirecto que toma parte en un proceso bitransitivo bifásico, ha sido tradicionalmente denominado Beneficiario y tiene unas características diferentes de las del Receptor prototípico.

Las características semánticas que se han asociado al objeto indirecto con rol semántico de Receptor postergado suelen ser su combinación con un grupo muy restringido de verbos, el beneficio que les reporta la acción expresada por el verbo y la escasa probabilidad de recepción del objeto directo. Pasemos a comentar a continuación cada uno de estos aspectos de manera detallada:

a. Restricción con cierto tipo de verbos

Si tratamos de encontrar una característica sintáctica común a todos los verbos que se pueden complementar con los receptores mediatos es su **carácter monotransitivo** en esencia como se puede ver en los siguientes ejemplos con los verbos *BUY*, *COOK* y *SING*:

(1) "But I woke up in the middle of the night and couldn't get back to sleep, so I decided to bake a cake after all". <BNC:A0D-915>

(2) I *bought* a new Wilson FM with a sliding table for tenoning, a reversing switch, roll-on and roll-off tables, all the whistles and bells that would make it a really useful machine. <BNC:A0X-1151>

(3) The shopper, so the refrain goes, doesn't know how *to cook* fresh fish, can't cope with bones, won't pair a fair price and will only be persuaded to buy the traditional species. <BNC:A3C-141>

(4) Both were very drunk and attempting *to sing* a song that was remarkable for the complete absence of any words. <BNC:ALL-52>

En palabras de Jackendoff (1990: 447-8): "There is nothing in the inherent meaning of singing an aria, peeling a grape, or fixing a sandwich that requires an intended beneficiary – one could just be doing these things for the hell of it". Dicho de otro modo, el patrón de complementación verbal más frecuente con estos verbos que se combinan con beneficiario es el monotransitivo. Sin embargo, es posible que estos verbos de naturaleza monotransitiva aparezcan en construcciones bitransitivas. La idea de transferencia presente de manera prototípica en las construcciones bitransitivas con Receptor, también está en las que contienen un Receptor mediato. La noción de bitransitividad, y más concretamente la de transferencia viene dada por la presencia del objeto indirecto, el significado del verbo y su inserción en la estructura bitransitiva. En el ejemplo:

(5) Sally baked *her sister* a cake.

vemos como un verbo de naturaleza monotransitiva (*BAKE*) admite la adición del objeto indirecto en la estructura oracional con todo lo que ello conlleva: la idea de transferencia posterior y la presencia de un tercer participante.

Si el hablante no quiere añadir la segunda etapa – la transferencia – sóloamente ha de omitir la presencia del objeto indirecto – *I baked a cake* – ya que el significado asociado al verbo *BAKE* no implica ningún participante aparte del Agente y Tema por lo que el hablante no lo va a sobreentender como un argumento omitido, algo que no sucedería con los verbos inherentemente bitransitivos como por ejemplo *GIVE*, donde la omisión tanto del objeto directo como del indirecto no erradica la idea de transferencia. Dentro de todo el complejo proceso que la transferencia entraña, el sentido del verbo es el de proporcionar lo que Goldberg (1995: 65) llama *precondición necesaria de la transferencia*: "the creation of a cake is a *necessary precondition*¹⁵⁹ of the transfer". Es decir, el verbo proporciona información sobre una acción determinada (en este caso hornear) que precede a una transferencia posterior (en muchos casos de la entidad resultado de la acción del verbo). Esto explicaría por qué es posible encontrar verbos monotransitivos como *BAKE*, *COOK*, *BUY*, *SAVE* o *PEEL* en las construcciones bitransitivas y no otros como *LOVE* o *DRINK*.

Lógicamente para que se lleve a cabo cualquier proceso de transferencia es necesaria una entidad (de la naturaleza que sea) que transferir. La precondición de la transferencia que Goldberg menciona es un requisito indispensable en cualquier proceso de transmisión.

¹⁵⁹ El énfasis es nuestro.

(6) John Lennon bought his **Aunt Mimi** a bungalow in Poole. <BNC: BNT-1710>

(7) You might cook **him** a wonderful pie and then you'd find he'd given it to a drunken beggar [...]. <BNC: GOX-1800>

En el ejemplo (6) la precondition de la transferencia de la casa que John Lennon regaló a su tía fue adquirirla previamente, en (7) antes de darle la maravillosa tarta al desprendido receptor, ésta debió cocinarse.

Por tanto, la presencia del objeto indirecto (no subcategorizado por el verbo) sí que añade un matiz fundamental a la construcción: la posterior transferencia que se lleva a cabo. En este sentido, se entiende que Kittilä (2002) o Van Valin y LaPolla (1997) lo denominen 'recipient beneficiary' para poner de manifiesto el carácter de transferencia. Cabría preguntarse si estamos ante dos verbos *BAKE/COOK/SING* diferentes: uno de carácter monotransitivo y otro de carácter bitransitivo que permite la inserción de objeto indirecto. Según la Gramática de las Construcciones, no es necesario distinguir un significado bitransitivo del verbo *BAKE* sino que el sentido bitransitivo emana de la propia construcción con sus roles prototípicos de Agente, Tema y Receptor. Los argumentos no son promovidos por el verbo sino por la construcción en sí misma. La fusión de un verbo como *BAKE* en la construcción bitransitiva es lo que le otorga el propio carácter bitransitivo. Si se añade el objeto indirecto entonces hay Receptor y si hay Receptor, entonces es posible encontrar una estructura típicamente bitransitiva. Por otro lado, mientras que los verbos que exigen un Receptor siempre lo evocan cognitivamente esté o no explícitamente presente en la oración, con los verbos que se combinan con Receptores mediatos su presencia es absolutamente indispensable para tener un sentido bitransitivo, por lo no es posible encontrar oraciones con Receptores mediatos en las que haya omisión de objeto indirecto.

Desde el punto de vista semántico, la clasificación más exhaustiva de todos estos verbos que adoptan Beneficiario la propone Green (1974) para quien los denominados '*for-verbs*', pueden dividirse en varios subgrupos :

- Verbos que denotan actos creativos: *MAKE, COOK, BOIL, ROAST, SEW, KNIT, PAINT, DRAW*, etc.
- Verbos que denotan actividades que implican selección: *BUY, PURCHASE, GET, FIND, CHOOSE, GATHER* etc.

- Verbos que se refieren a la representación de actividades consideradas artísticas: *SING, CHANT, RECITE, PLAY, DANCE etc.*
- Verbos que implican la obtención de algo: *EARN, GAIN y WIN, etc.*
- Verbos que ocurren en la llamada 'construcción benefactiva' en la que se ven envueltas "expressions which can be used to denote acts intended to be symbolic of the subject's devotion to the indirect object or something of the sort" (*ibid.*: 95). Esta denominación puede resultar equívoca porque estas construcciones no tienen por qué beneficiar al Receptor (que se concibe aquí como la audiencia prevista) al que pretenden impresionar: "Many expressions which have been called benefactives are really ambiguous between a symbolic sense and a creation sense" (*ibid.*: 96). P. ej:
 - (8) Kill me a dragon.
 - (9) Cry me a river.
 - (10) Crush me a mountain.

Oehrle (1976: 111-3) califica a las construcciones benefactivas como casos idiosincrásicos ya que no comparten características presentes en las otras construcciones con objeto indirecto. En primer lugar, un objeto indirecto pronominal es más aceptable en este tipo de estructuras que uno no pronominal y, en segundo lugar, el imperativo parece ser el tiempo verbal siempre presente en oraciones de este tipo. En relación a qué tipo de verbos pueden utilizarse en la transferencia postergada, Langacker (1991b: 360), frente a lo que opina Pinker (1989), afirma que cualquier verbo que tenga esa idea de transferencia posterior puede aparecer en esa estructura (no necesariamente tiene que pertenecer *per se* a una de las dos clases que menciona Goldberg).

(11) *I cleared him the floor

(12) I cleared him a place to sleep on the floor.

El ejemplo (12) es aceptable según Langacker en esta estructura porque tiene el significado de transferencia del resultado de la acción del verbo 'el suelo limpio' (en este caso) hacia el Receptor.

Efectivamente este tipo de construcciones con doble objeto nominal se apartan del significado prototípico de transferencia mediata (recordemos que es la

transferencia postergada) e, incluso, en cierto modo de la transferencia. Si bien la presencia del objeto indirecto relaciona los tres participantes, no se detecta la idea de transferencia en sentido estricto sino más bien la de 'participante por que el que el sujeto hace la acción', es decir, se trata más bien de una ofrenda (que consiste en la acción realizada) que el Agente lleva a cabo para ofrecer al Receptor. Los ejemplos en los que encontramos este significado tan marginal son muy escasos y, prácticamente, se reducen a las mencionadas anteriormente. Se trata de casos en los que existe divergencia entre una estructura bitransitiva desde el punto de vista sintáctico que no tiene correlación con el significado de transferencia, al igual que veremos le ocurre al verbo *ENVY*.

b. Beneficio sobre el objeto indirecto

Como vimos al estudiar los factores semánticos de la alternancia de dativo, uno de los aspectos frecuentemente atribuidos al objeto indirecto con el tradicional rol semántico de Beneficiario es que resulta 'beneficiado' por la acción que el verbo expresa. En sintonía con esta misma idea pero en dirección opuesta, Goldberg (1995: 147) menciona el siguiente ejemplo:

(1) Jack poured **Jane** an arsenic-laced martini.

El verbo *POUR* (con el sentido de servir/preparar una bebida) puede complementarse con un beneficiario, sin embargo la acción de la oración anterior (1) no resulta beneficiosa para el objeto indirecto. Otro ejemplo en la misma línea lo proporciona Halliday (1994 [1985]: 145):

(2) Locusta gave **Claudius** a dose of poison.

En un gran número de casos el beneficio o perjuicio de la acción sobre el objeto indirecto es independiente del verbo y totalmente dependiente del objeto directo o, lo que es lo mismo, de si 'lo que se transfiere' es positivo o negativo. Autores como Green (1974) o Wierzbicka (1986, 1988) defienden la idea de que en oraciones que se ajustan a la estructura de doble objeto nominal como (1) y (2), el efecto de la acción sobre el objeto indirecto siempre es beneficioso. Así, el martini con arsénico y la dosis de veneno se interpretan como deseables por parte del Receptor. Wierzbicka (1988: 362) propone los siguientes ejemplos en los que el efecto de la acción siempre se espera positivo para el objeto indirecto.¹⁶⁰

(3) Bill made Fido a muzzle

160. Véase la discusión de Cattell (1986: 138) sobre el carácter beneficioso de los ejemplos de Wierzbicka.

(4) The warden issued the prisoners handcuffs

A este respecto, hemos de hacer dos objeciones:

- La noción de 'beneficio' es difícil de mantener en todos los casos ya que, tal y como acabamos de ver, hay ocasiones en las que hay que buscar contextos muy forzados para justificarla y siempre se basará en una percepción extralingüística de lo que es bueno o malo para el receptor. Esto se debe principalmente a que como señala Goldsmith (1980: 426) "the notion of personal benefit is quite vague, and hence broad in coverage, but there is nothing to be done about that". Desde nuestro punto de vista sí hay algo que se puede hacer al respecto, y es precisamente prescindir de este concepto para definir el rol semántico del objeto indirecto.
- En cualquier caso, el concepto de beneficio (preferimos el término 'efectos positivos de la acción') tampoco sería una característica exclusiva del rol semántico de Beneficiario. Comparemos el siguiente par de ejemplos que incluyen un objeto indirecto "no beneficiario":

(5) I showed **my German friend** a very nice picture of our holidays.

(6) In the film "Seven", Kevin Spacey showed **Brad Pitt** his wife's head in a box.

En estos ejemplos, se puede comprobar cómo el tipo de transferencia es idéntica y la forma de recepción (sensorial) es similar; el hecho de que el Receptor resulte o no beneficiado está en estrecha relación con la entidad representada por el objeto directo. En nuestra opinión, el supuesto efecto beneficioso de la acción sobre el Receptor no es un rasgo exclusivo y, por tanto, distintivo del objeto indirecto con rol semántico de Beneficiario.

Para terminar este apartado mencionaremos brevemente que, en contraste con la construcción benefactiva, Green (1974: 96) habla de *construcción malefactiva* como la estructura "having a harmful effect on the recipient or audience, the indirect object" que no se expresa con una construcción dativa ni con 'to' ni con 'for' sino más bien con 'on':

(7) She placed a trick **on us.**

(8) She ran away **on us**.

Ya hemos expresado con anterioridad que en nuestra opinión las construcciones en inglés no son semánticamente ni benefactivas ni malefactivas en sí mismas, es decir, ni benefician ni perjudican (excepto en algunos casos muy concretos con lexemas muy específicos como *ROB*) a algún participante sino que en parte depende de la naturaleza léxica de la entidad transferida. Lo que resulta más importante es que no creemos que sea necesario aplicar conceptos como el beneficio o el perjuicio de la acción para describir al objeto indirecto. La única excepción en nuestro corpus a esta afirmación parece ser el verbo *ENVY* pero, realmente, el participante que con seguridad resulta perjudicado por la acción del verbo es el propio Agente (es el que sufre la envidia), y en muchas ocasiones la persona envidiada no es ni siquiera consciente de los sentimientos que provoca en el Agente con lo que no es Receptor y probablemente ni tan siquiera Paciente.¹⁶¹

En resumen, la noción de beneficio no parece aportar nada a la caracterización semántica del objeto indirecto en la construcción bitransitiva que expresa transferencia postergada.

c. Carácter potencial

El carácter del objeto indirecto como receptor potencial o real fue analizado en 4.4.2. Aquí nos centraremos en los Receptores mediatos, que han sido tradicionalmente caracterizados como Receptores potenciales, frente a los Receptores inmediatos, generalmente considerados como Receptores reales o factuales. La transferencia asociada con el objeto indirecto con rol semántico de Receptor mediato, es calificada por Quirk *et al.* (1985: 741), Goldberg (1995: 37) como 'pretendida' (*intended*), mientras que la transferencia asociada con el objeto indirecto con rol semántico de Receptor inmediato es descrita como 'real o futura'. Tal y como Goldberg explica, en su ejemplo:

(1) Sally baked her sister a cake.

This expression [*Sally baked her sister a cake*] can only mean that Sally baked a cake with the intention of giving it to her sister. It cannot mean that Sally baked the cake so that her sister wouldn't have to bake it; nor can it mean that Sally baked the cake as a demonstration of cake-baking, or that she baked a cake for herself because her sister wanted her to have one.

¹⁶¹ El verbo *ENVY* será analizado en 4.7.2.1.

Es posible, sin embargo, que el pastel que Sally horneó para su hermana jamás llegue a las manos de ésta. De manera anecdótica, Goldberg menciona la existencia de una banda de ladrones de pasteles que podrían impedir la recepción del pastel horneado por Sally. Tampoco hay ninguna indicación que muestre quién será el Agente que inicie la transferencia: puede ser la propia Sally u otra persona.

Es ésta relación de intencionalidad por parte del Agente la que produce que el siguiente fragmento resulte cuanto menos extraño (Oehrle 1976: 104):

I baked a cake. I think I'll give it to Mary. No, I guess I'll give it to you. What actually happened then was that I baked you a cake.

Que la hermana de Sally, Mary o you' reciban o no reciban finalmente el pastel son posibilidades que los ejemplos no especifican y que no tienen nada que ver con el hecho de que el objeto indirecto sea un Receptor mediato. De hecho, no hay indicios lingüísticos que indiquen lo contrario. En otras palabras, no hay más posibilidad de recepción del pastel que de su no recepción ni tampoco es más improbable la recepción en un ejemplo con receptor mediato que con receptor inmediato. Los siguientes ejemplos dejan bien claro que la transferencia no tiene porqué ser exitosa:

(2) John emailed **Dan** the file, but a network glitch stopped Dan from getting it. (Beavers 2006:210)

(3) Joan sent **Bill** the package, but he never got it. (Jackendoff 1990b:197).

En los ejemplos anteriores, la transferencia no se realiza de manera completa – Dan no recibió el archivo ni Bill el paquete – sin embargo, ambos constituyentes se encuentran inmersos dentro de un proceso de transferencia inmediata. El carácter pretendido (*'intended'*) está presente en todas las transferencias iniciadas. La factualidad o no factualidad de la transferencia depende de otros factores como el contenido léxico del verbo o el carácter declarativo, interrogativo o negativo de la oración.

Por otra parte, la mayoría de los ejemplos que ilustran la idea de la posible 'no recepción' por parte del objeto indirecto incluyen verbos de creación o preparación en los que la entidad resultante y objeto de la transferencia es de naturaleza física (p.ej. la tarta horneada por Sally). Sin embargo, el Receptor mediato también se puede combinar con verbos que indican manifestaciones artísticas como *SING* o *PLAY*. En estos casos, la transferencia se realiza de manera simultánea a la representación artística y, por tanto, es más probable que el proceso se culmine.

(4) He would play us a popular classical piece, explaining what the composer was trying to get accross to the listener. <BNC:H45#194>

(5) Was Barry pleased to hear David singing her a poem? <BNC:KE4#1850>

En otras palabras, la implicación léxica de la no recepción del Tema por parte del Receptor no viene determinada por la presencia de un Receptor mediato. Se trata por tanto de un rasgo **no distintivo** (es una característica que puede compartir con el Receptor inmediato) e **insuficiente** (ya que no es de cumplimiento obligatorio) para la definición del Receptor mediato.

A la vista de ejemplos como los que acabamos de mencionar, no podemos estar de acuerdo con Verspoor y Sauter (2000) cuando establecen la diferencia entre Receptor inmediato y Receptor mediato en que el Receptor inmediato tiene físicamente el objeto transferido tras el proceso de transmisión mientras que el Receptor mediato no. De hecho, como ya dijimos en 4.4.2, la implicación léxica de que la recepción se llevó a cabo por parte del Receptor sólo se da en aquellos verbos que implican la transmisión mano a mano (*GIVE, PASS, HAND*) o en los que se exige una interacción por parte del Receptor como en el caso de *TELL*.¹⁶²

Consecuencia: supresión del concepto de beneficiario

Una vez que hemos comprobado que las características de beneficio sobre el objeto indirecto y la potencialidad de recepción no son lo suficientemente válidas (porque son aplicables tanto al Receptor como al Beneficiario) como para ser distintivas de un rol semántico diferente del genérico de Receptor, hemos de preguntarnos si existe alguna característica semántica realmente contrastiva entre ambos y, en caso afirmativo, cuál sería distintiva. En nuestra opinión, el único rasgo diferenciador es la inmediatez de la transferencia de la entidad desde Agente hasta Receptor. Por un lado, en los procesos bitransitivos monofásicos, el objeto indirecto tiene el rol semántico de 'Receptor inmediato' es decir sólo hay una acción que implica transferencia mientras que en los procesos bitransitivos bifásicos, el objeto indirecto tiene el rol semántico de 'Receptor mediato o postergado', es decir, la recepción del Tema se lleva a cabo tras la realización de la acción que indica el verbo. En línea con esta matización, el concepto de Beneficiario se suprime en nuestra taxonomía de roles semánticos para el objeto indirecto y se reemplaza por el de Receptor mediato.

¹⁶²Y aún en estos casos hay factores con la negación o la modalidad que pueden invalidar la factualidad de la transferencia "I could give you \$100, but I won't".

4.7.1.3. Transferencia directa vs. transferencia inversa

El caso prototípico de transferencia parte del Agente y se dirige hacia el Receptor. Sin embargo, hay ocasiones en las que el proceso de transferencia adopta un 'cambio de perspectiva' (*'perspectival switching'*) tal y como lo denomina Geeraerts (1998: 200), esto es, se inicia igualmente desde el Agente pero el objeto indirecto es despojado de la posesión, de tal manera que la transferencia de la entidad va desde B hasta A. Este tipo de transferencia ocurre, por ejemplo, con los verbos *COST*, *FINE* y *ROB*:

(1) Including the gearbox, it cost **him** £1,000. <BNC:W-ACR-2568>

(2) Charles V's coronation, and the feast which followed it, cost **the city** over 7,712 livres, according to Varin's Archives Administratives de Reims. <BNC:W-C8M-87>

(3) They closed the case by fining **him** £ 100 (\$ 196). <BNC:ABE#1961>

(4) Taking a less sanguine view, the court fined **him** ten pounds. <BNC:BP4#1302>

(5) some villain robbed **her** window-boxes of half. <BNC:HP1#273>

(6) Not only do insects rob **a man** of his food, but they suck his blood [...]. <BNC:EFR#1422>

Para Maldonado, la única diferencia está en el cambio de dirección del camino (*path*): "Reversals change the directionality of the path, not the dative experiencer's (*mental*) contact with the theme" (2002: 34). No estamos del todo de acuerdo con esta observación. En los casos de 'transferencia inversa', el Poseedor también pierde el control sobre el tema debido a la acción del Agente. Esta pérdida de la entidad transferida de la esfera de control se traduce en el cambio de situación espacial del Tema con la consiguiente diferencia temporal entre el comienzo y el final de la acción. En cuanto al dominio de dinámica de fuerza, ésta se inicia en el Agente y se dirige hacia el Receptor, al igual que sucede en una transferencia directa, pero con las consecuencias inversas, *i.e.* el Receptor es despojado de la posesión después de la acción. En el caso de la transferencia inversa, se podría hablar de 'posesión despojada' ya que los verbos que se utilizan en esta construcción hacen referencia al hecho de despojar algo perteneciente al participante al que se le arrebató.

4.7.1.4. Transferencia no iniciada

De los dos grandes grupos de transferencia que presentamos al comienzo del apartado 4.7.1 la transferencia iniciada se oponía de manera general a la transferencia no iniciada. En los apartados anteriores a éste, hemos analizado las características de la transferencia iniciada y los distintos tipos que existen. En esta sección, examinaremos el comportamiento semántico de la transferencia no iniciada. En principio, resulta paradójico que se hable de transferencia no iniciada como un significado asociado a la estructura bitransitiva, puesto que no se lleva a cabo ninguna acción. Sin embargo, la distribución de los roles semánticos tanto en las transferencias más prototípicas (o transferencias iniciadas) como en las marginales son parcialmente coincidentes.

En la transferencia no iniciada, la acción no se lleva a cabo por parte del Agente deliberadamente o, dicho de otro modo, el Agente deliberadamente se encarga de que la transferencia no tenga lugar. Sin embargo, la idea de transferencia queda patente – al igual que en el caso de la recepción mediata – por la presencia explícita del Receptor. La transferencia no iniciada está presente en nuestro corpus con los verbos *DENY* y *REFUSE*:

(1) [...] all its corners influencing even those who would now deny **them** any real significance [...]. <BNC:W-AOK-1123>

(2) He sneered at Tom's bookish tastes, and denied **him** the education which would better have suited his intelligence and his inclinations. <BNC:W-BOR-339>

(3) Even to refusing **her** new boots. <BNC:W-CKD-969>

(4) and Macpherson of Cluny J.) given on 18 January 1991 refusing **them** the relief claimed in their applications for judicial review of decisions made in relation to each of them [...]. <BNC:W-FDV-179>

Aunque tradicionalmente, este tipo de transferencia se asocia a los verbos *DENY* y *REFUSE*, está también presente siempre que se niegue la transferencia:

(5) I'm not asking **you** these questions about how do we know things and. <ICE-GB:S1B-003#147>

(6) It was over, he was unhurt, and it hadn't cost **him** a penny apart from the few pence in his pocket [...] <BNC :W-FRJ-1625>

(7) They didn't give **themselves** a break though after the deadline. <ICE-GB:S1A-005#151>

(8) And so I'm not going to show **you** *many graphs*. <ICE-GB:S2A-043#052>

En este tipo de transferencias no iniciadas, ninguno de los dominios tiene aplicación: en el dominio espacio-temporal no hay cambio de la entidad transferida en el espacio ni tampoco tiene ningún efecto temporal ya que la acción no se llega a comenzar. De igual forma, no se ejerce la dinámica de fuerza sobre la entidad transferida ni tampoco el Tema está en el dominio de control del Receptor en ningún momento.

En la transferencia prototípica o inmediata todos los dominios están presentes, tanto el espacio-temporal (ya que se produce un cambio de localización física de la entidad transferida y se puede establecer un punto entre la fase anterior a la recepción y la fase posterior a la misma), el dominio de dinámicas de fuerza que se ejerce más claramente sobre las entidades transferidas si son de carácter físico y el dominio de control según el cual el Receptor ejerce poder sobre la entidad transferida. Ninguno de estos dominios está presente en la transferencia no iniciada ya que el punto de destino de la transferencia, esto es, el Receptor, no se ve involucrado de manera efectiva en la transferencia.

4.7.2. Segunda fase: diferenciación de los tipos de procesos involucrados en la transferencia

Una vez que hemos diferenciado los distintos tipos de transferencia presentes en nuestro corpus, distinguiremos ahora los tipos de procesos que observamos en las distintas clases de transferencia. Para la formulación de los roles semánticos del objeto indirecto tendremos en cuenta dos parámetros:

- a. por un lado, la naturaleza física o abstracta de la entidad transferida, que en combinación con el verbo dará lugar a los diferentes tipos de procesos.
- b. por otra parte, las características semánticas de la recepción que son consecuencia directa de la naturaleza de la entidad transferida.

En los siguientes apartados, nos centraremos en las características de la entidad transferida que determinará el tipo de proceso ante el que estamos.

4.7.2.1. Naturaleza de la entidad transferida según los distintos tipos de procesos

Según hemos explicado en 4.7.1.2.1, la transferencia inmediata es el tipo de transferencia prototípica que se corresponde con una transferencia en la que los dominios cognitivos espacio-temporal, de dinámicas de fuerza y de control interaccionan con los participantes de manera relevante, la transferencia se lleva a cabo de manera exitosa y los participantes tienen una correlación con los roles semánticos prototípicos de Agente, Tema y Receptor. Dentro del tipo de transferencia prototípico (transferencia monofásica inmediata) es posible establecer diferencias sustanciales que se refieren al tipo de proceso que está implicado en la transferencia. Analicemos algunos de los ejemplos que contiene el corpus que aparecen en la siguiente tabla:

LEMA	EJEMPLOS
ASK	Uh and I think that's <u>a very serious question</u> that we ought to ask ourselves . <ICE-GB:S1B-029#080>
	And don't ask me <u>what it's called</u> because I couldn't tell you. <ICE-GB:S1A-016#144>
BRING	Look-I've brought you both <u>a present</u> . <BNC:C8S-2711>
	Whatever brings you <u>pain</u> . <BNC:CC3-141>
	[...] her autobiography and spiritual writings show how she brought herself <u>a physical and spiritual healing</u> . <BNC:CD4-510>
	[...] and slap bang in the middle of the region that brought you <u>jazz, the blues and rock 'n' roll</u> . <BNC:HWX-2290>
DENY	[...] it will stoop to deny them equal status. <BNC: W-ABL-940>
	[...] so you won't feel there's any need to deny yourself <u>good food</u> while you're slimming. <BNC:ED3-33>
	And I feel if now we deny ourselves <u>our greatest delight</u> [...] <BNC:ABL-940>
COOK	Not unless you'd like me to cook you <u>a meal</u> . <BNC:W-GUF-3267>
	A BURGLAR cooked himself <u>a hearty meal</u> after breaking into a fish and chip Chop. <BNC:CBF-8427>
GIVE	If you wanted to give him <u>six quid</u> you did. <ICE-GB:S1A-030#197>
	We have given Saddam Hussein <u>every opportunity</u> to withdraw. <ICE-GB: S2B-030#014>
	I should've given you <u>time</u> to look at the forms. <ICE-GB:S1B061#089>
	I've decided to give myself <u>a break</u> [...]. <ICE-GB:W1B-001#145>

	Give us <u>a shout</u> when you're ready to insure it. <ICE-GB:S1B-074#412>
	Dave shrugged and gave her <u>a wan smile</u> . <ICE-GB:W2F002#155>
	[...] as a means of giving their writing <u>some foundation or necessity</u> . <ICE-GB: W2A-004#099>
OFFER	He finds himself buying a dubious souvenir brooch [...] offering Gradiva flowers [...].<ICE-GB:W2A-002#049>
	[...] we are unable to offer you <u>the position</u> . <ICE-GB:W1A-019#065>
	I will not offer you <u>rash promises</u> about how quickly this can be done.<ICEGB:S2B-030#052>
PROMISE	Promise me <u>a free ticket</u> for the opening. <BNC:EDJ-2442>
	The wartime government had promised the troops <u>they would return to "homes fit for heroes to live in"</u> . <BNC:A6C-442>
	"You promised Dana <u>not to tell me something</u> ", she said, wondering if he could actually hear her heart breaking. <BNC:H8J-2869>
	She'd heard about the People's Palace, a museum concerned with Glasgow and its past, and promised herself <u>she'd pay it a visit in the near future</u> . <BNC: AN7-2683>
SEND	I mean he can't just send me <u>a bill like that</u> . <ICE-GB: S1A-078#160>
	But anyway do send him <u>my best regards</u> . <ICE-GB: S1A-100#034>
	I send you <u>lots and lots of love</u> my friend, as much love as you want or need. <ICE-GB:W1B-010#030>
SHOW	I thought I'd better show her <u>a tidy room</u> you know. <ICE-GB:S1A-048#264>
	I'm going to show you <u>four voice qualities</u> [...]. <ICE-GB:S2A-056#064>
	Oh well I'll show you <u>how it's supposed to be</u> . <ICE-GB:S1A-038#176>
	He showed me <u>a great deal of love</u> . <ICE-GB:S1B-049#184>

Tabla 25: Ejemplos de los distintos tipos de procesos de transferencia monofásica inmediata

Las diferencias semánticas en los distintos ejemplos aún con el mismo verbo parecen evidentes. Calificar a todos los objetos indirectos como 'Receptores'– aún dentro del mismo tipo de transferencia – puede inducir de manera equívoca a pensar que son similares. La diferencia fundamental entre ellos se establece en torno a la combinación del verbo con el Tema, esto es, la naturaleza de lo que se

transfiere. Detengámonos, por ejemplo, en los ejemplos seleccionados para el verbo *SEND*:

(1) I mean he can't just send me a bill like that. <ICE-GB: S1A-078#160>

(2) But anyway do send him my best regards. <ICE-GB: S1A-100#034>

(3) I send you lots and lots of love my friend, as much love as you want or need. <ICE-GB:W1B-010#030>

Aunque estos tres ejemplos comparten el verbo *SEND*, el tipo de transferencia es distinto en cada uno de ellos. En el primer ejemplo, estamos ante un caso de transferencia física. La entidad transferida es tangible y concreta por lo que la recepción es física. En el segundo caso, la entidad transferida es de índole comunicativa y la única forma de recepción es la verbal. En el ejemplo (3) la transferencia es de carácter cognitivo, y la recepción es mental ya que la entidad transferida es intangible. Deducimos, por tanto, que es la **combinación del verbo junto con el Tema** (que suele ser el objeto directo) lo que va ser determinante del **tipo de proceso** contenido en la oración bitransitiva y concretamente del tipo de Receptor. Esta unión es la consecuencia máxima del 'Principio de enlace Verbo-Objeto' (*Verb Object Bonding*) que Tomlin (1986: 74) enuncia como sigue:

The object of a transitive verb is more tightly bonded to the verb than its subject.

Sin entrar en comparaciones con otros participantes, parece claro que el vínculo sintáctico-semántico establecido entre el verbo y el objeto determina que se establezca una unidad altamente cohesionada.

Semánticamente, la unión del verbo bitransitivo con el objeto directo forma un *tándem* que determina el tipo de proceso de transferencia y conforma el tipo de recepción por parte del Receptor. Para clasificar el tipo de recepción ante la que nos encontramos, utilizaremos parcialmente los distintos procesos oracionales de los que habla la Gramática Sistemática. Recordemos que son los tipos de procesos (Halliday 1994 [1985]: 109 y sigs.) de los que se habló en 1.4.4:

- a. Los procesos materiales o procesos de 'hacer'.
- b. los procesos mentales o procesos de 'sentir, pensar y percibir'.
- c. los procesos relacionales o procesos de 'ser'.

Existen, por otra parte, otros tipos de procesos subsidiarios que son resultado de la combinación de los procesos primarios (*ibid.*: 139 y sigs.):

- Los procesos conductuales, que comparten características de los procesos materiales y mentales: “these are processes of (typically human) physiological and psychological behaviour, like breathing, coughing, smiling, dreaming and staring”.
- los procesos verbales tienen en común rasgos propios tanto de los procesos mentales como de los relacionales: “These are processes of saying [...] But saying has to be interpreted in a rather broad sense; it covers any kind of symbolic exchange of meaning”.
- los procesos existenciales están entre los procesos relacionales y materiales: “These represent that something exists or happens”.

Esta taxonomía nos permite clasificar de manera parcial los distintos ejemplos según el tipo de transferencia y, por tanto, de recepción. Nuestra adopción del modelo hallidayano es, sin embargo, sólo en parte coincidente ya que clasificamos los distintos de procesos de transferencia dependiendo de la combinación del verbo y el objeto directo. El siguiente par de oraciones:

(4) I mean she did give **us** a great many books. <ICE-GB: S1B- 046#081>

(5) [...] give **them** that opportunity. <ICE-GB: S1B- 050#050>

serían para Halliday dos ejemplos de procesos materiales mientras que para nosotros serían ejemplos de dos tipos diferentes de procesos dentro de la transferencia inmediata directa. La oración (4) es un caso de transferencia física (las entidades transferidas son objetos concretos y tangibles: libros) mientras que (5) es un caso de transferencia mental o cognitiva (lo que se transfiere tiene una naturaleza intangible: una oportunidad).

Por tanto, de la Gramática Sistémica adoptamos la idea de que los procesos están determinados por toda la oración y no sólo por el verbo, así como la taxonomía de los procesos pero no la aplicación de los mismos al proceso de transferencia, por lo que las conclusiones a las que llegamos son diferentes. Distinguimos, por tanto, los siguientes tipos de procesos bitransitivos o de transferencia:

- a. Procesos materiales: la entidad transferida es de naturaleza física y material. La recepción es por tanto tangible y se acerca más que ningún otro tipo a la definición de Newman del verbo prototípico bitransitivo que vimos en 4. 2 ya que en la recepción suelen intervenir las manos tanto del Agente como del Receptor. Las únicas excepciones en cuanto al carácter físico del Tema dentro de este tipo de procesos las encontramos con la transferencia de las nociones de espacio y tiempo. Para analizar la naturaleza de la entidad transferida, utilizamos algunos de los rasgos semánticos binarios que sugieren Aarts and Calbert (1979) en su estudio sobre las metáforas. Especialmente, tendremos en cuenta, la característica de concreción, si la entidad transferida es [\pm concreta] es un rasgo que representa a los conceptos que se refieren a todo lo que tiene sustancia y/o forma en sí misma o a través de nuestra percepción.
- b. Procesos mentales: la entidad transferida tiene un carácter inmaterial y la recepción es cognitiva. Dentro de los procesos mentales, distinguimos los subtipos de :
- procesos cognitivos: Son subtipos de procesos mentales ya que la recepción es fundamentalmente cognitiva debido a la naturaleza de la entidad transferida;
 - procesos sensoriales: coincide con los procesos cognitivos en que la entidad transferida es de tipo abstracto pero se diferencia de los anteriores en que la recepción se hace a través de los órganos sensoriales al menos en primera instancia (aunque luego intervengan mecanismos cognitivos);
 - procesos verbales: coinciden con los procesos cognitivos y sensoriales en el carácter intangible de la entidad que se transfiere, en concreto de tipo comunicativo pero se diferencia de los anteriores en que la recepción es intermedia entre la sensorial y la cognitiva además de la especificidad de la entidad transferida.

Algunos ejemplos que ilustran nuestra clasificación son los siguientes:

(6) Look-I've brought **you both** a present. <BNC:C8S-2711> Proceso material

(7) Give **it** plenty of time <ICE-GB: S1A- 098#336> Proceso material

(8) We have given **Saddam Hussein** every opportunity to withdraw. <ICE-GB: S2B-030#014> Proceso mental

(9) "You promised **Dana** not to tell me something", she said, wondering if he could actually hear her heart breaking. <BNC:H8J-2869> Proceso verbal

(10) I thought I'd better show **her** a tidy room you know. <ICE-GB: S1A-048#264> Proceso sensorial

Estos tipos de procesos se pueden aplicar no sólo a la transferencia inmediata sino a todos los demás tipos de transferencia. Así, dentro de la recepción inversa, encontramos por ejemplo:

(11) Colonel Jack Waters, the Salvation Army's Washington commander, estimates that the bans in the other malls will cost **the charity** at least \$100,000 this Christmas <BNC:W-A9N-420> Proceso material (pérdida de una entidad física = dinero)

(12) 90-minute delay may have cost **ski Britons** their lives <BNC: W-CEM-2340> Proceso mental (pérdida de una entidad inmaterial = vida)

(13) Kenneth Clarke has robbed **the people of Wiltshire** of that money <BNC:S-JJG-312> Proceso material (pérdida de una entidad física = dinero)

(14) The Warden had robbed **her** of her rightful position of importance in the drama [...] <BNC:W-ACB-2048> Proceso mental (pérdida de una entidad inmaterial = reconocimiento o estatus).

Dentro de la categoría de transferencia no iniciada, se observa cómo se pueden negar distintos tipos de procesos:

(15) Or refuse **you** milk or an egg when you have an ailing wean? <BNC:W-A0N-1678> Proceso material (negación de la transferencia de una entidad física = leche o un huevo)

(16) [...] it would deny **the court** an opportunity to balance competing interests [...] <BNC:W-FD9-200> Proceso mental (negación de la transferencia de una entidad inmaterial = una oportunidad)

La postergación de la transferencia en las estructuras bitransitivas no es obstáculo para la presencia de distintos tipos de procesos, si bien hemos de

recordar que en este tipo de transferencia sólo pueden aparecer un número de verbos muy limitado:

(17) She went in, hunted through the cupboards until she found everything she needed, then cooked **herself** a large meal. <BNC:W-H8F-1468>
(transferencia mediata de una entidad física = comida)

(18) He would play us a popular classical piece, explaining what the composer was trying to get across to the listener. <BNC:W-H45-194>
(transferencia mediata de una entidad inmaterial = melodía)

(19) But Dr Jordan insisted: "I'm not going to change to save **the NHS money**" <BNC:W-CH2-2660> (transferencia postergada de una entidad física= dinero).

La gran variedad de tipos de recepción que muestran estos ejemplos hace necesario que recurramos a parámetros adicionales con el fin de establecer una distinción más sutil entre los distintos tipos de Receptores.

La concreción establece la distinción fundamental entre los receptores materiales y los no materiales. El resto de distinciones se efectúa teniendo en cuenta características léxicas más sutiles como [\pm perceptible por los sentidos]. De acuerdo con la aplicación de estos parámetros, los verbos bitransitivos pueden estar involucrados en procesos de transferencia marcados o no marcados.

En ocasiones, la combinación del verbo y el objeto directo no provoca ningún cambio en el desarrollo normal del proceso indicado por el verbo ni en la recepción:

ASK +SN₂/SP/oración (entidad relativa a la información o comunicación)
proceso verbal → Receptor verbal

(20) [...] and he came in and asked **me** some questions about it in a very friendly way. <ICE-GB:S2A-041#090>

BRING +SN₂/SP/oración (entidad de naturaleza física/tangible)
proceso material → Receptor físico

(21) Then I'll bring **you** a cup of tea. <BNC:HA0-1258>

SHOW +SN₂/SP/oración (entidad de naturaleza física)
proceso sensorial → rReceptor sensorial

(22) And so I'm not going to show **you** many graphs. <ICE-GB:S2A-043#052>

WISH +SN₂/SP/oración (entidad de naturaleza intangible/abstracta)
proceso cognitivo → Receptor cognitivo

(23) Pip, I wish **you** even more success". <BNC:FPU-1258>

Sin embargo, el análisis del corpus pone de manifiesto que la mayoría de los verbos no imponen a los objetos directos restricciones léxicas determinadas por el significado del verbo, sino que la combinación con objetos directos léxicamente marcados provoca tipos de recepción no prototípica, por ejemplo:

(24) [...] when the Congo trade brought **Antwerp** new health. <BNC:CRA-409>

proceso sensorial → Receptor sensorial

(25) In 1238 Alexander III's father promised **me** the crown but then he married again and begat Alexander [...]. <BNC:BMN-1036>

proceso verbal → Receptor verbal

(26) I look forward to your reply Darren, as so for now, I send **you** warmest wishes and the best of luck!. <ICE-GB:W1B-001#133>

proceso cognitivo → Receptor cognitivo

(27) He showed **me** a great deal of love. <ICE-GB:S1A-049#184>

proceso cognitivo → Receptor cognitivo

Resumiendo: una vez hecha la distinción entre los distintos procesos de transferencia analizados, el elemento esencial para determinar la asignación de rol semántico al objeto indirecto es la condición concreta o abstracta del Tema en combinación con el verbo.

Sin embargo, a pesar de las distinciones establecidas hasta este punto entre tipos de transferencia y tipos de Receptores, encontramos una serie de ejemplos en los que el mero análisis del verbo y el objeto directo resulta insuficiente para describir de manera certera tanto el tipo de transferencia como el tipo de Receptor. Veamos las siguientes oraciones:

(28) How was the guest list drawn up, she asks **herself**. <ICE-GB:W2F-019#117>

(29) I promised **myself a break** with the crosswords when I had written 3 pages. <BNC:HGF-1572>

En el estudio de la distribución de los procesos semánticos de nuestro corpus, no contabilizamos los ejemplos de la estructura SN+SV+SN₁/SP ya que era necesario la presencia explícita de la entidad transferida (SN₂) a la hora de decidir el tipo de proceso ante el que estamos. Igualmente, tampoco está incluido el verbo *GIVE* porque se estudiará aparte en 4.8.

La distribución de los distintos procesos de transferencia en nuestro corpus aparece en la siguiente tabla con los que los procesos predominantes para cada verbo realizados en azul:

LEMA	PROCESOS MATERIALES	PROCESOS MENTALES			TOTAL
		PROCESOS COGNITIVOS	PROCESOS SENSORIALES	PROCESOS VERBALES	
ASK		10 (5'95%)		158 (94'05%)	168
BLAME		162 (100%)			162
BRING	15 (31'91%)	29 (61'70%)	3 (6'38%)		47
BUY	36 (100%)				36
CHARGE	20 (100%)				20
COOK	22 (100%)				22
COST	62 (77'5%)	18 (22'5%)			80
DENY	3 (5'17%)	55 (94'83%)			58
ENVY		52 (100%)			52
FORGIVE		24 (100%)			24
HAND	131 (92'25%)	11(7'75%)			142
LOSE	1 (14'29%)	6 (85'71%)			7
OFFER	37 (37'37%)	54 (54'55%)	2 (2'02%)	6 (6'06%)	99
PAY	30 (65'22%)	16 (34'78%)			46
PERSUADE		354 (100%)			354
PLAY			5 (100%)		5
PROMISE		13 (15'48%)		69 (82'14%)	84
PROVIDE	26 (24'07%)	72 (66'67%)		10 (9'26%)	108
REFUSE	2 (18'18%)	9 (81'82%)			11
ROB	25 (18'38)	107 (78'68%)	3 (2'21%)	1 (0'73%)	136
SAVE	25 (83'33%)	5 (16'67%)			30
SAY				12 (100%)	12
SELL	44 (97'78%)	1 (2'22%)			45
SEND	63 (85'14%)			11 (14'86%)	74
SHOW		7 (7'53%)	86 (92'47%)		93
TAKE	1 (100%)				1
TEACH		147 (100%)			147
TELL		3 (0'73%)		407 (99'27%)	410
WISH		12 (52'17%)		11 (47'83%)	23

Tabla 26: Distribución de los procesos semánticos en nuestro corpus

De acuerdo con los datos recogidos en la tabla, se pueden extraer distintas conclusiones con respecto a la distribución de los distintos procesos de transferencia en el corpus:

- a. la primera es que hay verbos bitransitivos que sólo representan un tipo de transferencia como sucede con *BUY*, *CHARGE*, *COOK* y *TAKE* (100% procesos materiales), *BLAME*, *ENVY*, *FORGIVE*, *PERSUADE* y *TEACH* (100% procesos cognitivos (100% procesos cognitivos), *SAY* (100% procesos verbales) y *PLAY* (100% procesos sensoriales) En estos casos, es el verbo el que determina el tipo de Receptor ya que la entidad transferida no provoca ningún comportamiento marcado.

(30) It is even harder to blame **an over-generous welfare system** for joblessness among young men. <BNC:W-ABK-2849> Proceso cognitivo

(31) He told me to buy **him** cigarettes and stamps when I went out to the shops. <BNC:W-FAT-723> Proceso material

(32)The Woolacombe Bay hotel in Woolacombe, Devon, charges **Great Escapes customers** £ 35 for their meals. <BNC:W-CH1-4835> Proceso material

(33) The landlord of this slate-roofed building cooked **them** mutton chops which proved inedible, and Johnson's supper, later traced in Boswell's notes, consisted of bread and a lemon. <BNC:W-G1Y-1038> Proceso material

(34) People envied **me** my birth and my childhood [...]. <BNC:W-CCW-601> Proceso cognitivo

(35) I forgive **lepidopterists** their sharp-eyed zeal. <BNC:W-BMD-805> Proceso cognitivo

(36) In 1955 a major Israeli reprisal raid on Gaza persuaded **Egypt** that it must arm itself [...] <BNC:W-APD-106> Proceso cognitivo

(37) He would play **us** a popular classical piece, explaining what the compose was trying to get across to the listener. <BNC:W-H45-194> Proceso cognitive

(38) But I said **to Anne**, Look I think you better get a doctor
<BNC:S-K6A-53>

(39) Doctors said it would take **her** the best part of the year to recover. <BNC:W-K1S-3243> Proceso material

- b. En la mayoría de verbos bitransitivos, hay un proceso de transferencia predominante con una presencia por encima del 60%. Con los verbos *ASK*, *PROMISE* y *TELL* hay una mayoría de procesos verbales como es esperado al ser el significado no marcado para este tipo de verbos.

(40) I know I've asked **you** this before but I've forgotten the answer. <ICE-GB:S1B-076#178>

(41) The Jews believed that God promised **Israel** to them because they're Abraham's heirs. <BNC:W-G25-210>

(42) "I've told **you** the truth" <ICE-GB:W2F-006#213>

- *COST*, *HAND*, *PAY*, *SAVE*, *SELL* y *SEND* muestran una clara tendencia a participar en procesos materiales

(43) Right, so, if it was going to cost **me** twenty pound a month for fifty thousand pounds worth of life cover [...] <BNC:S-JK7-200> Proceso material.

(44) "Ere, dreamer, you carry that", he said handing **him** a tin jug. <BNC:W-CAB-173> Proceso material.

(45) [...] the Catholic charity, Secours Catholique, had paid **him** a monthly stipend up to the time of his arrest. <BNC:W-BHLF-2623>

(46) The centre says that taking the guess work out of fishing will save **the industry** tens of millions of pounds every year. <BNC:W-B7C-1160> Proceso material.

(47) I've asked them to sell **me** the land so I can develop it but they won't see sense. <BNC:W-FPK-2110> Proceso material

(48) "We sent **them** a fax of the entry in late December", he claims. <BNC:W-AKL-504> Proceso material.

- Los procesos cognitivos son los más frecuentes con los verbos *BRING, DENY, LOSE, PROVIDE, REFUSE* y *ROB*:

(49) Whatever brings **you** pain. <BNC:W-CC3-141> Proceso cognitivo

(50) [...] it would deny **the court** an opportunity to balance competing interests [...] <BNC:W-FD9-200> Proceso cognitivo

(51) Yet the Commission could only do what member states allowed it to do, and it lost real power to other institutions which protected national interests. <BNC: W-F9P-752> Proceso cognitivo

(52) After completing the AEC, participants were interviewed to provide **them** with an opportunity to reflect and comment on the course <BNC:W-ALP-181> Proceso cognitivo

(53) [...] he could not now refuse **Paul and herself** permission to marry. <BNC:W-CD2-1393> Proceso cognitivo

(54) He went straight to the practice putting green to cure a defect that has robbed **him** of a commanding lead <BNC:W-CBG-12293> Proceso de transferencia inversa cognitiva.

- *SHOW* es el único verbo que participan mayoritariamente en los procesos sensoriales:

(55) Show the maggots **to them**. <ICE-GB:S1B-079#305> Proceso sensorial

- El resto de verbos: *OFFER* (el más polivalente semánticamente) y *WISH* participan en los diferentes tipos de procesos de manera más homogénea:

(56) Byers was offering **him** the bottle. <BNC:W-A0N-1643>
Proceso material.

(57) [...] Oxford offered **him** opportunities of escape from the worries of ordinary living. <BNC: W-ABL-1203> Proceso cognitivo

(58) She tells us how foolhardy we both are and offers **me** information on something called "towback" which her superiors have told her about. <BNC: W-G27-682> Proceso verbal

(59) Easily Accessible: The Peak District National Park has much to offer **the visitor**. <BNC:W-CJK-770> Proceso sensorial

(60) Those who "have a way with animals" are essentially kind of heart and wish **them** no ill- a mental vibration to which both animals and humans respond with trust. <BNC:W-BMY-145>
Proceso cognitivo

(61) They wished **him** goodnight [...] <BNC:W-CEH-1780> Proceso verbal

El elemento discordante semánticamente a la hora de clasificar los ejemplos, es el hecho de que el Receptor sea un pronombre reflexivo lo que altera el tipo de transferencia esperada. Por ejemplo, el verbo *ASK* en combinación con un pronombre reflexivo convierte un proceso verbal en un proceso mental. No podemos concebir el verbo *ASK* cuando el Receptor es coreferencial con el Agente con el significado básico del verbo (preguntar) sino como un proceso mental que implica 'reflexión e introspección'. Lo mismo sucede con *PROMISE* y *SHOW* y *TELL* que adquieren un sentido cognitivo con los pronombres reflexivos.

(62) But before Conservatives MPs follow any fevered rush to the brink of the political cliff, they should pause and ask **themselves** the question. <ICE-GB: W2E-005#064>

(63) [...] he promised **himself** one more cast followed by a quick canter to the bar. <BNC:W-AS7-1119>

(64) [...] she does not yet speak and has shown **herself** to be a practical organiser. <ICE-GB:W2F-019#043>

(65) What I am sensing is my own dread, she told herself. <ICE-GB:W2F-020#043>

Hemos de decir que no todos los verbos bitransitivos tienen la capacidad de combinarse con pronombres reflexivos ni en todos los casos se altera el desarrollo ni la cualidad del proceso.

(66) Torres kicked **himself** the ball.

El análisis de los procesos condujo a significativas conclusiones la principal de las cuáles es que, según hemos visto, la naturaleza del objeto influye en unos casos más que en otros. En concreto, los verbos *BRING*, *DENY*, *OFFER*, *PROVIDE*, *ROB* y *SAVE* muestran un comportamiento marcado semántico cuando adoptan el patrón bitransitivo. Resulta significativo que todos estos verbos muestren un comportamiento marcado desde un significado básico de transferencia física hacia uno de transferencia cognitiva, pero no al contrario lo que muestra la predisposición de los lexemas bitransitivos estudiados hacia extensiones del significado prototípico. Así, *BRING*, *OFFER*, *PROVIDE*, *ROB* y *SAVE* no adoptan como más frecuente SN₂/SP/oraciones que conlleven su participación en un proceso de transferencia física sino, por el contrario, de tipo cognitivo o mental:

(67) [...] that we can help bring pleasure and a sense of fulfilment to those **who are not so fortunate**. <BNC:W-ADP-2221>

(68) [...] "you bring honour to your country and they stop your money". <BNC:W-CH6-7827>

(69) The new structure will bring obvious advantages to our customers **who will continue to benefit from the cross-marketing policies of the three companies** <BNC:W-G29-806>

(70) this has provided **the tramway** with a singular advantage over buses operating in the congest traffic. [...] <BNC:W-B09-81>

(71) After completing the AEC, participants were interviewed to provide **them** with an opportunity to reflect and comment on the course <BNC:W-ALP-181>

(72) I could have saved **myself** the trouble. <BNC:W-CDS-362>

(73) He held up his car-keys between the thumb and forefinger of his right hand, as if saving **his nostrils** the distress of some malodorous handkerchief. <BNC:W-HWM-241>

A continuación, analizaremos algunos verbos bitransitivos que presentan ciertas dificultades en cuanto la asignación de rol semántico al objeto indirecto.

- **ASK**

A priori, el verbo *ASK*, es un verbo bitransitivo típico que se puede clasificar dentro del grupo de verbos bitransitivos de comunicación cuyo paradigma es *TELL*. Sin embargo, la aparente sencillez del proceso verbal, esconde ciertas dificultades en cuanto a la asignación del rol semántico del objeto indirecto.

En primer lugar, en un análisis pormenorizado del corpus, observamos que son muy pocos los casos en los que *ASK* se combina con un doble sintagma nominal (sólo en 21 ejemplos de 518 = 4'05 %):

(1) but don't ever ask **me** a private question again. <ICE-GB:S1A-092#213>

(2) and take a history because she'll answer yes to every question you ask her. <ICE-GB: S1B-010#062>

(3) and people on the basis of voluminous reading which I know you've all done are invited to ask **the speaker** questions. <ICE-GB: S1B-016#010>

En este sentido *ASK* y *TELL* son similares: ambos aparecen mayoritariamente con oraciones siguiendo a SN_1 . La idea de recepción se complica en tanto en cuanto el carácter abstracto de las oraciones hace que sea menos prototípica (de nuevo otra coincidencia con *TELL*). El patrón de complementación más frecuente con *ASK* es o bien una oración interrogativa del tipo *si/no* precedida por *if/whether* o bien una pregunta en estilo directo o indirecto encabezada por un pronombre interrogativo:

(4) If I'm that interested I'll ask **you** if I may have a piece and then you can tell me you haven't made any for months or don't make it any more. <ICE-GB: S1A-010#191>

(5) I asked **Beatrice** a French gypsy why this event is so special. <ICE-GB: S2B-027#121>

(6) Do you admit that you have been living in a dream world?" Mr Bizos asked **Mr Kgase**. <ICE-GB: W2C-019#057>

Goldberg (1995: 131) menciona como excepción al significado de transferencia de ASK expresiones como:

(7) Amy asked **Sam** his name/his birthday/his marital status.

En su opinión, en oraciones de este tipo no hay transferencia alguna por parte del agente. Tras la realización de la acción, *Sam* no es el Receptor de su nombre, su cumpleaños o su estado civil ya que éstos se refieren al contenido concreto de la pregunta.

En nuestra muestra del corpus no encontramos ningún ejemplo de este tipo pero, a este respecto, hay que decir que el verbo ASK implica léxicamente una especificación tan alta como 'preguntar' que existe tendencia a complementarlo sólo añadiendo el contenido de lo que se pregunta. No pensamos que exista ninguna diferencia entre el ejemplo de Goldberg y los que hemos mencionado. En cualquier caso, existe una transferencia de tipo verbal si bien se espera que el receptor de la pregunta responda con otro acto de transferencia verbal a modo de respuesta.

Por otra parte, no debemos olvidar que el verbo ASK también tiene el significado de 'pedir' y aparece entonces complementado con una oración de infinitivo:

(8) Cos you only asked **me** to look at that specific one. <ICE-GB:S1A-061#114>

(9) I have therefore asked **two colleagues** to be your source of advice and points of contact for processing new drafts through the system. <ICE-GB:W1B-029#070>

(10) After six weeks, the LCC asked **the High Court** to release the prisoners on the grounds that they were now willing to negotiate a settlement. <ICE-GB: W2B-019#090>

En esta acepción, el verbo ASK sigue siendo bitransitivo pero su significado de transferencia se hace más abstracto a medida que nos alejamos de la realización formal del sintagma nominal y nos adentramos en la realización a través de una oración de infinitivo. El rol semántico de SN₁ o de SP sigue siendo, salvo las excepciones que veremos a continuación, Receptor verbal.

La asignación de rol semántico se complica al considerar la posibilidad de que con el verbo *ASK* podemos encontrar pronombres reflexivos que hacen que el proceso pase de verbal a mental con el significado de 'reflexionar'(y el Receptor de verbal a cognitivo):

(11) Uh and I think that's a very serious question that we ought to ask **ourselves**. <ICE-GB: S1B-029#080>

(12) But I think what we have to ask **ourselves** is are we serious about our determination to ensure that Saddam Hussein leaves Kuwait a friendly country which he invaded with no excuse. <ICE-GB: S1B-035#061>

(13) I think we have to ask **ourselves** also whether the eleven years of full-time compulsory education which each and every child receives does all it could or should. <ICE-GB: S2A-031#044>

- **ENVY y FORGIVE**

Los verbos *ENVY* y *FORGIVE* serán analizados de manera conjunta puesto que el comportamiento semántico y, por tanto, la problemática que presentan es similar. El análisis semántico de los sintagmas que complementan tanto a *ENVY* como a *FORGIVE* como receptores no deja de ser, cuanto menos, digno de mención. Observemos algunos ejemplos de nuestro corpus:

(1) She envied **them** the sense of occasion and togetherness that they had. <BNC:H8N-1260>

(2) I envy **old Podgy Hicks** that boat. <BNC:HWP-1254>

(3) She didn't envy **David** his task. <BNC:JY0-5005>

(4) Jozef is a friend and one forgives **a friend** many things. <BNC:G15-638>

(5) This time he heard the idol speak, saying: "I forgive **you** your sins, go in peace". <BNC:HYB-1972>

(6) [...] nature knows nothing about "Forgive **us** our trespasses" [...]. <BNC:G0D-1706>

En ninguno de los ejemplos reproducidos, el objeto indirecto que aparece en la construcción con doble objeto nominal es el 'Receptor' del Tema. Así en (2) 'Podgy Hicks' no es el receptor del barco sino el dueño del mismo y en (5) el pronombre 'you' no hace referencia al participante que 'recibe' los pecados, sino al pecador.

Esta discordancia semántica con el resto de los objetos indirectos que, como hemos visto, implican la idea de recepción en sus distintas variantes, hace que los objetos indirectos que se combinan con los verbos *ENVY* y *FORGIVE* ocupen un lugar menos central en la clasificación de objetos indirectos prototípicos que estamos realizando a lo largo de este trabajo.

La ausencia de recepción queda ratificada en la alternancia de la estructura con preposición. Mientras que con el resto de receptores, la paráfrasis preposicional no altera el significado de recepción, la alternancia preposicional de *ENVY* muestra claramente el significado real de la construcción con doble sintagma nominal y es distinta del resto de alternancia que hemos visto con el resto de verbos bitransitivos ya que el que pasa a ser SP (con *for*) es SN₂, no hay cambio de posición y además indica la causa o razón que motiva la acción del verbo:

(7)(a) She envied **them** the sense of occasion and togetherness that they had. <BNC:H8N-1260>

(b) She envied **them** *for the sense of ocasión and togetherness*.

(8)(a) I envy **old Podgy Hicks** that boat. <BNC:HWP-1254>

(b) I envy **old Podgy Hicks** *for that boat*.

(9) (a) She didn't envy **David** his task. <BNC:JY0-5005>

(b) She didn't envy **David** *for his task*.

Con *FORGIVE*, la situación es similar:

(10)(a) Jozef is a friend and one forgives **a friend** many things. <BNC:G15638>

(b) One forgives **a friend** *for many things*.

(11)(a) This time he heard the idol speak, saying: "I forgive **you** your sins, go in peace". <BNC: HYB-1972>

(b) I forgive **you** *for your sins*.

(12)(a)[...] "Forgive **us** for our trespasses" [...]. <BNC:G0D-1706>

(b) Forgive **us** *for our trespasses*.

En este sentido, *ENVY* y *FORGIVE* se comportan como verbos como *ADMIRE* o *PRAISE* (cfr. Levin 1993: 73-74). Llegados a este punto cabe preguntarse cuáles pueden haber sido los motivos que han llevado a los lingüistas a incluir este par de verbos en las clasificaciones de verbos bitransitivos. La respuesta, sin duda, parece tener una base sintáctica: ambos verbos admiten la construcción con doble objeto nominal. Goldberg (1995: 132) alude al origen histórico de ambos verbos para explicar su patrón sintáctico bitransitivo. En el *Oxford English Dictionary*, la tercera acepción de *ENVY*¹⁶³ es '*to grudge, give reluctantly, refuse to give a thing*' y *FORGIVE* en su primera acepción significa '*to give, grant*'.

Con esta pareja de verbos se produce una divergencia entre el desarrollo histórico que siguió la estructura sintáctica— que se fosilizó en la construcción bitransitiva — mientras que la semántica evolucionó de manera dispar, motivando que se perdiera el sentido central de transferencia, pese a que la relación con la idea de transmisión está presente originalmente en ambos. Estos verbos ejemplifican lo que Croft (2010: 140) denomina citando a Bybee (1985) **autonomía de las construcciones específicas del verbo**, es decir, son construcciones que se representan en la mente de una manera independiente a pesar de que su sintaxis y su semántica se puedan predecir a partir de la construcción verbal específica.

¹⁶³ Un verbo sinónimo de *ENVY* pero de menor frecuencia de uso, *BEGRUDGE*, ha tenido un comportamiento histórico idéntico. *Begrudge* en el OED significa 'give reluctantly':

(1) They home in on what they see as the uncontrolled nature of CID work and sneer and begrudge **the detective** his apparent freedom of movement. <BNC: A0K-941>

(2) And anyway, after all those years as a non-person, who can begrudge **Khrushchev** his gloss on history?. <BNC: ABH-549>

ENVY y *FORGIVE* constituyen un extraño ejemplo en la lengua que rompe la tendencia evolutiva seguida por el resto de verbos bitransitivos (que han conservado, en mayor o menor medida, la idea de transmisión) y como bien apostilla Goldberg (*ibid*): “an adequate account of grammar must allow for some degree of lexical idiosyncrasy, despite the powerful effect of semantic motivations”.

Las conexiones históricas puestas de manifiesto por Goldberg, aunque evidentes, son calificadas por Coleman y DeClerk (2008:190) como ‘*illuminating semantic histories*’ ya que, según su análisis de estos verbos, un enfoque multidimensional como el que propone Geeraerts (1998) acomoda perfectamente estos verbos en el esquema propuesto por Goldberg. En el caso de *ENVY* se trataría de un verbo que entra dentro del tipo “future not having” (*cf.* Pinker 1989: 111) ya que: “Indeed, just like ditransitive *cost*, ditransitive *envy* can be defined as privative in meaning: what the subject actually envisages is an opposite transfer in which the subject becomes the possessor of the direct object, at the expense of the indirect object if need be”. En el caso de *FORGIVE*, se trataría de un verbo del tipo de privación de posesión también ya que la acción de perdonar exime al sujeto de la carga que motiva el perdón. No obstante, el verbo *FORGIVE* también se puede interpretar como un caso de transferencia directa en la que lo que se transfiere es el perdón.

Desde nuestro punto de vista, el significado privativo de *ENVY* y *FORGIVE* es más que cuestionable. Ambos verbos hacen referencia a acciones mentales que se efectúan de manera directa desde el Agente sin que revierta en la transferencia ni pérdida del Tema del dominio de control del Receptor. En el caso de *FORGIVE* es más fácil entender la transferencia directa del perdón. La evolución histórica de los propios verbos puede ayudar a entender por qué ambos se acomodan al esquema bitransitivo formal a pesar de que semánticamente se alejen del significado central de transferencia.

▪ LOSE y COST

El verbo *LOSE* y, por tanto, el comportamiento de los objetos indirectos que se combinan con él, es muy peculiar. Por un lado, *LOSE* no aparece mencionado en muchas de las clasificaciones de verbos bitransitivos existentes, sin embargo, Oehrle (1976), Herriman (1995) y Mukherjee (2005) lo incluyen dentro de este grupo de verbos.

La información que los datos del corpus nos proporcionan sobre estos verbos es que, en primer lugar, el patrón bitransitivo con doble objeto nominal es un tipo

de complementación muy marcado con estos verbos que tiene una presencia muy escasa en el corpus (sólo 3 ejemplos en la muestra de 500: 0.6%):

(1) Personal sins, he warned him as early as 796, could lose **him his kingdom** [...]. <BNC:G0G-1137>

(2) Too large an increase in personal taxation could lose **them votes** and deny them further ministerial office. <BNC:G1C-53>

(3) Nuclear electric says the station's closure since February 1991 has already lost it **£ 125 million.** <BNC:J3J-650>

El verbo *LOSE* en esos ejemplos tiene un significado causativo en las que la semántica subyacente es:

X CAUSES Y NOT to be in the control of Z anymore

Los sujetos¹⁶⁴ de estas estructuras bitransitivas son [-animados] y, en consecuencia, [-volitivos], lo que conlleva que no se produzca un proceso de transferencia¹⁶⁵ inverso como hemos visto que sucedía con el verbo *ROB* o *FINE*:

(4) Kenneth Clarke has robbed **the people of Wiltshire of that money.** <BNC:JG#312>

(5) He said, as this is the first offence you will not be sent down, instead, I fine **you ten pounds** for having a girl on the premises. <BNC:A06#927>

(6) The banker fines **each of us \$ 10.** <BNC:ARR#313>

En estos ejemplos que acabamos de ver, el Agente actúa para que se produzca una transferencia en sentido inverso al prototípico, es decir, desde B (objeto indirecto) hasta A. El significado que el verbo proporciona es exclusivamente el hecho de que una vez llevada a cabo la acción, el Tema no va a estar más en poder del objeto indirecto (característica de la transferencia inversa),

¹⁶⁴ A este tipo de participantes se les ha llamado en la literatura 'Forces'.

¹⁶⁵ Los sujetos no agentivos y no volitivos impiden que oraciones como las siguientes tengan significado de transferencia (Oehrle 1976: 27):

(1) Interviewing Nixon gave Mailer a book.

(2) The American program to land a man on the moon gave Mailer a book.

Pese a que el verbo *LOSE* ha sido caracterizado (por los autores que lo mencionan) como un verbo que no admite alternancia, en el corpus encontramos este par de ejemplos con sintagma preposicional:

(7) [...] it lost real power **to other institutions** which protected national interests. <BNC:F9P#752>

(8) [...] the ÖVP retained its dominant position despite losing votes and seats **to the FPÖ and the GA** [...]. <BNC:HKX#3039>

Estas dos oraciones son significativas en tanto en cuanto motivan el cuestionamiento del sentido de 'movimiento causado' que Goldberg atribuye inexorablemente a las estructuras preposicionales. En los casos examinados de nuestro corpus, hemos comprobado que la semántica de ambas estructuras (la de doble objeto y la que tiene un sintagma preposicional) no está relacionada de ningún modo pero que es la construcción con preposición la que realmente tiene el significado propio de la construcción bitransitiva, sentido del que carece la construcción con doble objeto nominal.

Resulta sorprendente que, en estas estructuras bitransitivas, los sintagmas nominales posverbiales sean semánticamente similares a los Receptores mediatos. Por un lado, el tema actúa como paciente del verbo (que es cognitivamente monotransitivo) pero a su vez se refiere al objeto que se va a transferir. El sintagma preposicional desempeña el papel de Receptor de ese Tema en la posterior transferencia que sigue a la acción de pérdida no como en el caso de *COST* o *ROB* en el que tiene el rol semántico de Poseedor despojado. Siguiendo la línea de argumentación de la Gramática de las Construcciones defendida en este trabajo, es el significado de la construcción (no el del verbo *LOSE*) el que proporciona la idea de transferencia. La estructura preposicional acerca a *LOSE* al comportamiento semántico de los verbos bitransitivos bifásicos al indicar en una misma construcción las dos acciones de pérdida (indicada por el verbo) + posterior transferencia indicada por la construcción.

El patrón de complementación VP+ NP+ PP (*to*) es muy habitual en el corpus con el verbo *LOSE*. Sin embargo, el significado de transferencia sólo está presente en los dos ejemplos anteriores. En el resto de los casos, el sintagma preposicional con '*to*' tiene un significado adverbial, bien de contingencia o causa:

(9) Every big party this year has lost a leader **to some (usually petty) scandal** <BNC:CRC#1965> ≈ Every big party this year has lost a leader **because of** some (usually petty) scandal.

o tiene un sentido comitativo:

(10) Malone fined himself for a lack of discipline on Saturday as Ards lost 2-0 **to the Blues** <BNC:K2L#872> ≈ Malone fined himself for a lack of discipline on Saturday as Ards lost 2-0 **against** the Blues.

El verbo *COST* es objeto de nuestro interés porque a igual que sucede con *LOSE* la construcción con doble objeto tiene un significado causativo:

(11) We estimate that it will cost **Wolverhampton** more than £ 2 million a year to keep them empty. <BNC:HHV#21572>

Los sujetos de estas oraciones hacen referencia a la **causa** que provoca la pérdida del objeto directo y el objeto indirecto indica el participante que pierde la posesión, de tal manera que en este tipo de estructuras bitransitivas, *COST* es más parecido semánticamente a *FINE*. De forma idéntica a *LOSE*, el corpus nos muestra una gran escasez de estructuras de *COST* con presencia de sintagma preposicional (sólo 2 ocurrencias).

En los ejemplos que siguen observamos cómo el sintagma preposicional con *to* indica el receptor inverso, no el receptor mediato, de modo que la presencia de la preposición *to*, que suele indicar dirección 'hacia' no 'desde,' resulta en cierto modo contradictoria:

(12) The thermal paper materials alone cost £ 2.75 **to the trade**. <BNC:C91#290>

(13) Elizabeth Schwarzkopf was another "must" even though the ticket cost a "phenomenal amount" **to the girl whose first public appearance had been in a best dress made from the contents of the poor box**. <BNC:H7E#437>

- **PROMISE**

El verbo *PROMISE* es clasificado por algunos autores como Green (1974), Wierzbicka (1986, 1988), Gropen *et al.* (1989), Goldberg (1992,1995), Geeraerts (1998) etc como un verbo de 'posesión futura' (*future having*). Así, en el ejemplo siguiente (Wierzbicka 1988: 367):

(1) Bill promised Sue a watch.

Wierzbicka interpreta que 'Sue' recibirá un reloj en el futuro como contenido de la promesa que Bill le hace, y será por tanto futura receptora del tema.

Sin embargo, desde nuestro punto de vista, el verbo *PROMISE* no debe ser clasificado como un verbo de posesión futura como *LEAVE* o *BEQUEATH* ya que, en esencia, *PROMISE* hace referencia a un proceso verbal. En este sentido, coincidimos con Kay (2005: 81) cuando explica:

If I give or throw you something my action on the gift or missile and your reception of it constitute a single event. If I promise you something or bake you something my act of promising or baking constitutes an event in itself, distinct from the merely potential event in which you receive the object of my promise or the product of my oven.

El verbo *PROMISE* es un verbo performativo (Austin 1975 [1955]: 7-11) al menos con una primera persona en presente, es decir, la promesa se contrae al verbalizarla: uno adquiere la promesa en el momento de hacerla pública (y de compartirla con la persona a la que se le hace).

Si consideramos la característica léxica de transferencia futura, el verbo *PROMISE* debería equipararse con *BAKE*, *BUY* y *COOK* como verbos en los que la transferencia es la segunda fase no implícita en el significado del verbo, sino aportada por la presencia del objeto indirecto, es decir, primero se realiza la promesa, luego se lleva a cabo la transferencia. La única diferencia entre verbos como *BUY* y *PROMISE* sería de tipo formal, ya que son precedidos por diferentes preposiciones en la paráfrasis: *to* en el caso del verbo *PROMISE* y *for* en el caso de *BAKE*, *BUY* o *COOK*.

Esta caracterización semántica del verbo *PROMISE* tomando como base la futura transferencia del Tema es además puesta en tela de juicio por los datos de nuestra muestra. De los 84 ejemplos de estructuras ditransitivas con dos constituyentes encontradas con el verbo *PROMISE*, sólo en 3 (3.57%), la interpretación de recepción futura sería probable:

(2) And I chose a conception that promised me a child of certain defined personality characteristics as well as physical ones. <BNC:AN8-2161>

(3) Promise me a free ticket for the opening. <BNC:EDJ-2442>

(4) She promised **Louis** all the money she has earned, and asked him to go to his cousin who would contact the SOE reseau. <BNC:FPX-3044>

El análisis tradicionalmente propuesto de transmisión futura es únicamente posible cuando se trata de una transferencia física en la que es indispensable la naturaleza tangible de la entidad transferida. La gran mayoría de ejemplos de *PROMISE* se complementan con oraciones nominales precedidas por *'that'* u oraciones de infinitivo precedidas por *'to'*, lo que indica que existe una tendencia a que el contenido de las promesas sea de naturaleza abstracta (como expresan las oraciones) o que lo que se promete no tiene una existencia física tangible, lo que dificulta la posible transmisión futura. Esta idea queda ilustrada en los ejemplos que se reproducen a continuación:

(5) John promised **Bill** that John would repair Bill's car. <BNC:B2X-546>

(6) You promised **Zacco** his kingdom this summer, and he is still waiting. <BNC:BP0-254>

(7) Promise **me** that he doesn't chase girls, as people say!. <BNC:FRE-1150>

Esta característica — la complementación de *PROMISE* por proposiciones o entidades de tipo abstracto — contrasta con los verbos *LEAVE* en los que el significado de herencia o transmisión que se lleva a cabo a la muerte de alguien, no es, de manera intuitiva, compatible con el grado de abstracción semántica que encierra el contenido de una oración:

(8) But fortunately, Catherine had left **him** something of herself, her daughter Cathy. <BNC:GWH-1283>

La interpretación de recepción futura se complica aún más si el Receptor es un pronombre reflexivo y, por tanto, coincidente con el agente ya que entonces *PROMISE* adquiere un sentido más cognitivo que de mera transmisión física:

(9) I keep promising **myself** every year that I will go to the Christmas Market in Nuremberg [...]. <BNC:BNL-1975>

(10) I promised **myself** a break with the crosswords when I had written 3 pages. <BNC:HGF-1572>

En resumen, el verbo *PROMISE* es un verbo que conlleva la obligación contraída por el Agente y de la que hace partícipe al Receptor como depositario o

testigo de esa promesa pero en ningún caso implica el cumplimiento de la misma y, por tanto, la factualidad de ningún tipo de transferencia. Por tanto, no creemos que el verbo *PROMISE* deba ser clasificado en el grupo de verbos de recepción futura, sino que se trata de un verbo que implica una transferencia de tipo verbal (como *TELL*) en la inmensa mayoría de los casos (salvo en aquellos en los que adquiere un significado de tipo mental como en las situaciones de las promesas hechas a uno mismo). El rol semántico del objeto indirecto presente en las estructuras bitransitivas con *PROMISE* es, por tanto, el de Receptor verbal o Receptor mental según los ejemplos concretos.

Como conclusión a este apartado, podemos señalar que a pesar de las innumerables peculiaridades léxicas aportadas por cada verbo y que dificultan la asignación de rol semánticos a sus objetos, lo que sí queda claro es que la asignación de rol semántico del objeto indirecto no puede establecerse **sólo y exclusivamente en base al verbo** tal y como se ha venido haciendo hasta ahora. En algunas ocasiones habrá que analizar la naturaleza léxica del objeto directo lo que puede redundar en un tipo de proceso distinto al indicado semánticamente por el predicado y, precisando aún más, habrá ocasiones en las que este parámetro se manifieste insuficiente y habrá que recurrir a otros rasgos como la reflexividad del objeto indirecto.

4.7.3. Tercera fase: asignación de roles semánticos

Para terminar nuestra tarea de proponer una nueva taxonomía de roles semánticos para el objeto indirecto, emprenderemos ahora la última fase del proceso que es la asignación de roles semánticos. En esta fase, integraremos las dos fases anteriores, es decir, la distinción de los dos tipos de transferencia y los diferentes tipos de procesos. En general, se pueden establecer las correspondencias lógicas entre los tipos de procesos y el tipo de rol semántico que le asignan al objeto indirecto. Así habrá que distinguir tipos de receptores según el proceso en el que tomen parte. Estas correspondencias entre procesos y tipos de receptores aparecen reflejadas en la tabla 28.

Dejando al margen los Receptores más prototípicos (todos ellos toman parte de un proceso de transferencia monofásica directa inmediata), que veremos a continuación, hay que decir de manera genérica que el rol semántico asignado a los objetos indirectos que participan en procesos de transferencia no iniciada es el de no-Receptor (el participante que toma parte en un proceso de transferencia abortado por el agente). Los objetos indirectos que toman parte en transferencias iniciadas inversas tienen el rol semántico de Poseedores despojados y los que

forman parte de una transferencia directa que se subdividen en Receptores inmediatos (los que participan de procesos bitransitivos monofásicos) y Receptores mediatos o postergados (participantes en procesos bitransitivos bifásicos).

Los distintos tipos de procesos no están particularmente asociados a ningún tipo de transferencia de tal modo que en la transferencia inmediata directa (que coincide con la transferencia prototípica) podemos encontrar procesos materiales, procesos cognitivos, verbales y sensoriales. Igualmente sucede con la transferencia postergada, la transferencia inversa y la no iniciada. La asignación de roles semánticos al objeto indirecto depende del tipo de proceso del que toma parte como podemos ver en la siguiente tabla:

TIPO DE PROCESO		TIPO DE RECEPTOR
Proceso material		Receptor físico/material (<i>Recipient</i>)
Proceso mental	Proceso cognitivo	Receptor cognitivo (Receiver)
	Proceso verbal	Receptor verbal (Addressee)
	Proceso sensorial	Receptor sensorial (Perceiver)

Tabla 27: Correlación entre tipos de procesos y tipos de receptores

Ejemplos de estos tipos de receptores en nuestro corpus son los siguientes:

- Receptor físico:

(1) I'd given **Heidi** my T-shirt. <ICE-GB:S1B-066#196>

(2) Two days later, he brought **me** a charcoal drawing of her [...].
<BNC:H8X-1583>

- Receptor cognitivo:

(3) I'd like to thank the society for giving **me** the opportunity to give this talk. <ICE-GB:S2A-039#011>

(4) He offered **Tony Crossland** the Chancellorship of the Exchequer in nineteen sixty-seven when he resigned. <ICE-GB:S1A-040#034>

- Receptores verbales:

(5) I'll tell **you** a name in a minute when I've found Shadows in Love or whatever it is. <ICE-GB:S1A-043#077>

(6) Give **us** the answers. <ICE-GB:S1B-004#156>

- Receptor sensorial:

(7) Ok on on the transparency I was going to show **you** basic collision of an electron with a molecule. <ICE-GB:S2A-028#026>

(8) Has anyone shown **you** your room yet? <ICE-GB: W2f-004#192>

Si recurrimos a los dominios cognitivos una vez más y los utilizamos como herramientas para ver las diferencias entre los distintos tipos de Receptores, comprobamos que en el caso de los Receptores físicos el dominio espacio-temporal tiene especial relevancia. El elemento transferido cambia en el espacio desde un lugar A en el momento X hasta un lugar B en el momento posterior Y. Igualmente, el dominio de dinámicas de fuerza por el que hay un flujo de energía (*energy flow*) que pasa desde la fuente de energía (*energy source*) hasta el lugar final (*energy sink*). Este flujo de energía tiene la forma de movimiento físico junto con la actividad mental que supone tanto el desprendimiento como la recepción de la entidad transferida. En estrecha relación con lo anterior, se distingue también el dominio de control sobre la entidad transferida (*cf* Newman 1996: 49) por el que la misma pasa desde la esfera de control del Agente hacia la esfera de control del Receptor.

En el resto de procesos en los que encontramos Receptores no físicos, la delimitación de los diferentes dominios no resulta tan clara al no ser la entidad transferida de índole material. La naturaleza no tangible de la entidad transferida hace difícil localizarla en un dominio espacial aunque no tanto en uno temporal. Se puede distinguir así, un momento concreto en el que el proceso mental, cognitivo o emocional se empieza a llevar a cabo por parte del Agente, no resulta fácil determinar el momento en el que pasa al Receptor.

En esta misma línea, en el dominio de control la situación es similar ya que la entidad no pasa completamente desde la esfera de control del Agente hacia la esfera de control del Receptor: De hecho, a diferencia de lo que ocurre en el caso de los Receptores materiales, el Receptor no material (es decir, cognitivo, verbal

or sensorial) no tiene por qué participar activamente en la recepción de la entidad transferida. A este respecto, Newman (*cf.*1996: 138) acertadamente remarca que para los casos de comunicación interpersonal más que desprenderse del mensaje con el fin de transferirlo al Receptor lo que hace el Agente es compartirlo con él.

En la siguiente tabla, se expone la integración de las dos variables utilizadas (tipo de transferencia y tipo de proceso) para llegar a la asignación de rol semántico de los objetos indirectos. Las casillas con el símbolo Ø indican que no hemos encontrado ningún ejemplo en nuestra muestra de corpus.

Tipo de transferencia		Tipo de proceso		Tipo de receptor	Ejemplos	
Transferencia iniciada	Transferencia directa	Transferencia inmediata	Proceso material		Receptor material en una transferencia iniciada, directa e inmediata	Mum & Dad gave us <u>ten rose bushes</u> as a house warming present [...]<ICE-GB: W1B- 001#191>
			Proceso mental	Proceso cognitivo	Receptor cognitivo en una transferencia iniciada, directa e inmediata	Victory in Italy against all the odds offers the new champ <u>all kinds of exciting possibilities</u> . <BNC: W-HJ3-1672>
				Proceso verbal	Receptor verbal en una transferencia iniciada, directa e inmediata	no I'm so bored with the same old people telling me <u>the same old lies</u> <ICE-GB:S1B-024#053>
				Proceso sensorial	Receptor sensorial en una transferencia iniciada, directa e inmediata	We showed her <u>a letter in the notes</u> <ICE-GB: S1B-010#069>
		Transferencia mediata	Proceso material		Receptor postergado material en una transferencia iniciada, directa y mediata	"He might even buy us <u>a drink</u> now" <BNC: W-CEP-10936>
			Proceso mental	Proceso mental	Receptor postergado cognitivo en una transferencia iniciada, directa y mediata	∅
				Proceso verbal	Receptor postergado verbal en una transferencia iniciada, directa y mediata	∅
	Proceso sensorial	Receptor postergado sensorial en una transferencia iniciada, directa y mediata		He would play us <u>a popular classical piece</u> , [...] <BNC: W-H45-194>		

Tabla 28: Tipos de receptores en los distintos tipos de transferencia y procesos

	Transferencia inversa	Proceso material		Poseedor despojado material en una transferencia iniciada e inversa	His passage cost him just £10 . <BNC :W-EVN-1466>
		Proceso mental	Proceso cognitivo	Poseedor despojado cognitivo en una transferencia iniciada e inversa	[...] his solitary bogey cost him the chance to stand alongside Payne [...]<BNC : W-K5J-53>
			Proceso verbal	Poseedor despojado verbal en una transferencia iniciada e inversa	Disbelief momentarily robbed her of words ; then she exploded , "You rotten, self-central toad! <BNC: W-H9V-2299>
			Proceso sensorial	Poseedor despojado material en una transferencia iniciada e inversa	The sun was so bright, so insistent, it robbed the grass of colour <BNC: W-AEA1263>
Transferencia NO iniciada	Proceso material		No Receptor material en una transferencia no iniciada	Or refuse you milk or an egg when you have an ailing wean? <BNC: W-A0N-1678>	
	Proceso mental	Proceso cognitivo	No Receptor cognitivo en una transferencia no iniciada	[...] it will stoop to deny them equal status . <BNC: W-ABL-940>	
		Proceso verbal	No Receptor verbal en una transferencia no iniciada	∅	
		Proceso sensorial	No Receptor sensorial en una transferencia no iniciada	∅	

4.8. Estudio detallado del comportamiento semántico de *GIVE*

Como se dijo en el apartado 4.2, el verbo *GIVE* es el verbo bitransitivo prototípico en inglés.¹⁶⁶ La semántica del verbo *GIVE* coincide con la semántica de la construcción bitransitiva, que recordemos implica la transferencia de cierta entidad que se inicia en el Agente y que se lleva a cabo hasta un Receptor, de ahí que incardine mejor que ningún otro verbo el sentido central de la bitransitividad como se puede ver en los siguientes ejemplos:

(1) [...] the optician will give **you** a prescription and a voucher which you can use to help pay for them. <ICE-GB:W2D-001#058>

(2) Dave gave **her** one of the moist tissues from the plastic dispenser. <ICE-GB:W2F-002#029>

(3) Sometimes they gave **him** a threepenny bit on a silver sixpence. <ICE-GB:W2F-010#120>

(4) We said we've given **you** some money. <ICE-GB:S1A-062#070>

Este sentido básico del verbo *GIVE* que está reflejado en los ejemplos es el que se refiere a la transmisión de una entidad física que se puede tanto transferir como recibir con las manos del Receptor (coincidiendo con el significado del verbo *HAND*). Las dos propiedades de *GIVE* que lo hacen especialmente interesante en opinión de Newman (1996,1998) son la sencillez desde el punto de vista de la experiencia básica que representa y a la vez su gran complejidad semántica, una conjunción que confiere al verbo una inusual riqueza semántica. Esta dualidad es resumida por Newman (1998: x) en la siguiente cita:

GIVE, understood either literally or figuratively, offers a fascinating case study of how human minds, through the grammars of natural languages, may alternatively construe one and the same scene, albeit a scene with considerable internal complexity.

En el plano de la bitransitividad, el verbo *GIVE* presenta el atractivo de conjugar su condición de verbo bitransitivo prototípico con la multitud de usos que se apartan de

¹⁶⁶ La importancia de *GIVE* como verbo bitransitivo prototípico trasciende el ámbito de la lengua inglesa ya que, como indica Haspelmath (2005: 1), es el verbo bitransitivo más frecuente en todas las lenguas.

ese sentido central, mostrando un comportamiento semántico que merece un estudio más exhaustivo.

4.8.1. 'Fertilidad semántica' de *GIVE*

Aparte del sentido central de *GIVE* como transferencia exitosa en la que se ven involucrados tres participantes (Agente, Tema y Receptor), una de las características semánticas más notables del verbo *GIVE* es la profusión de significados diversos que muestra. Así, junto al sentido básico aparecen otros sentidos o extensiones metafóricas en las que se demuestra la gran complejidad de la escena que describe *GIVE*. El gran despliegue de significados del verbo *GIVE* tiene incidencia directa en este estudio en tanto en cuanto el objeto indirecto es un participante activo que forma parte del proceso de transferencia, afectando por tanto al tipo de recepción y al rol semántico desempeñado por dicho constituyente.

El amplio abanico de significados del verbo *GIVE*, aparece reflejado en la siguiente tabla en la que se comparan los múltiples sentidos de *GIVE* según la propuesta de diversos lingüistas:

STEIN & QUIRK (1991)	NEWMAN ¹⁶⁷ (1996)	ALLAN (1998)	BUTLER (2001)
	Interpersonal communication Give advice to someone	Utter [...] gave un answer in twenty minutes.	Verbal The police gave no details of the investigation
Perception "Really!" explode Claudia. She gives him a <i>look</i> of contempt. (Lively:168)			Reaction/ Perception Aspirin, paracetamol or ibuprofen will give relief from pain.
			Cognitive I hope that the Chinese government will give this humanitarian consideration

¹⁶⁷ El estudio tipológico de Newman (1996) distingue otros dos sentidos del verbo *GIVE* (movimiento y compleción) que no se han incluido en la tabla porque no están ilustrados con ejemplos en lengua inglesa ni hemos encontrado oraciones adecuadas en nuestro corpus.

Contact activity Jeanne gave her a grateful <i>hug</i> ... (Lurie:74)			
Physical activity Farthing gave his barrow a heave and moved on (Wesley:159)	Schematic interaction give the rope a pull		
			Physical They gave a trophy to the local fishing club
Involuntary reaction Louise, who might have given the guilty <i>start</i> Alice anticipated ...replied at once, "The love of my life! How did he seem?" (Hocking:117)			
Potentially Voluntary reaction Garrett gave a forced-sounding <i>laugh</i> (Lurie: 99)			
Voluntary reaction At the sight of his reassuring back, Rose gave a <i>shout</i> of joy. (Wesley:119)			
		Add [...] as it merely gives a tedious and turgid portentousness to what he say [...]	
	Permission/enablement Give someone the floor	Allow [...] giving a period of exposure to the context alone	Enablement Maher gave himself a chance
Tentative action The Braves gave Aaron a try (Oehrle 1976: 47)			
		Assign [...] and Engels gave a major place to the study of tribal societies	

		Do [...] Ackroyd has given a further turn to the wheel.	
		Offer [...] ad´ not only gives a description that would do very well for syphilis	
		Present [...] Walter Raleigh give a lecture on Charles Lamb [...]	
		Provide It gave a list of admissible wording for trusts [...]	
		Take [...] government to give a lead in tackling racial disadvantage [...]	
		Utter involuntarily [...] I heard her give a stifled scream	
		Yield [...] a surface, giving a sharp change of brightness [...]	
	Emergence/ manifestation Give a yell		
	Causative/ purpose She gave me an apple to eat		
	Recipient/ benefactive marker I gave him/her a present		

Tabla 29: Comparación de los diferentes sentidos del verbo GIVE en distintos autores

La mayoría de los sentidos que aparecen en la tabla se han formulado partiendo de la combinación verbo *GIVE* + objeto directo que nosotros hemos adoptado como principio fundamental para establecer la asignación de roles semánticos para el objeto indirecto. En la tabla aparecen reflejados los sentidos no prototípicos más frecuentes del verbo *GIVE*. A veces, la interpretación de algunos usos de *GIVE* pueden provocar interpretaciones ambiguas como en el siguiente ejemplo de Oehrle (1976: 19 y sigs.):

(1) Nixon gave **Mailer** a book.

En esta oración, se conjugan las interpretaciones¹⁶⁸ básicas de *GIVE* (i.e., Nixon le dió un libro a Mailer que le había expresado su deseo de leer) junto con una lectura no prototípica del verbo (i.e. Nixon inspiró a Mailer una novela).¹⁶⁹

Este simple ejemplo, en principio 'no sospechoso' de ser controvertido (el sujeto es animado y humano, la entidad transferida tiene una naturaleza concreta como libro e incluso el objeto indirecto es humano) presenta diferentes interpretaciones debido a los posibles significados de *GIVE* lo que es un hecho bastante sintomático de la complejidad del fenómeno que estamos analizando.

La conclusión que podemos extraer de esta tabla comparativa es el amplísimo abanico de sentidos que tiene el verbo *GIVE* que se apartan del significado prototípico de la mera transmisión física, con la consecuencia inmediata de la gran probabilidad de asignación de roles semánticos al objeto indirecto distintos de receptor físico.

4.8.2. *GIVE* como verbo 'vacío'

Antes de comenzar a analizar la distribución de los distintos roles semánticos del objeto indirecto con *GIVE*, nos detendremos en uno de los significados del verbo bitransitivo prototípico que ha despertado mayor interés entre los lingüistas. En la tercera columna de la tabla, podemos ver que uno de los múltiples sentidos del verbo *GIVE* es el que Newman (1996: 201) denomina '*schematic interaction*':

¹⁶⁸ Oehrle propone una tercera interpretación de esta oración: 'Nixon le transfirió la propiedad del libro a Mailer'. Ya hemos expuesto nuestra opinión acerca de la idea de posesión/propiedad asociada a la estructura bitransitiva, razón por la que no hemos considerado que sea necesario incluir este sentido.

¹⁶⁹ Un aspecto a tener en cuenta es que '*a book*' en este ejemplo, tiene una interpretación abstracta (obra literaria) no concreta.

GIVE sometimes occurs in constructions where it appears to contribute little more than the idea of an interaction between entities, as in *give the car a wash*. The nature of the interaction is spelled out by some other phrase in the construction, often based on a verb or action-like word (*wash* in the example quoted).

Este tipo de construcciones resultan de gran interés para nuestro estudio y, especialmente, las estructuras que están más alejadas de los casos centrales o prototípicos, *i.e.* aquellos en los que no hay una transferencia física, y, en concreto, los llamados casos ‘deléxicos’¹⁷⁰, es decir, aquellos en los que el objeto “takes the form of a deverbal noun preceded by a common verb of general meaning, such as *do, give, have, make, take*. This EVENTIVE object is semantically an extension of the verb and bears the major part of the meaning” (Quirk et al. 1985: 750). Una afirmación como la que acabamos de reproducir – tengamos en cuenta que priva de características bitransitivas al verbo bitransitivo por excelencia o, por el contrario, recurre a una estructura sintácticamente bitransitiva para expresar un significado que esencialmente no lo es – tiene la lógica consecuencia del posicionamiento de varios autores en dos ‘frentes lingüísticos’.

Por un lado, los que defienden que en las estructuras delexicalizadas el verbo *GIVE* sigue conservando el sentido de transferencia, y por otro los que opinan que en este tipo de constructos verbo-nominales, el significado lo aporta exclusivamente el sintagma nominal que funciona como objeto directo. En cuanto a los roles semánticos, la disyuntiva que se plantea es si el objeto indirecto en este tipo de estructuras sigue siendo Receptor o si, por el contrario, hay que asignar un solo rol semántico a la unidad formada por el verbo+el objeto directo y otro rol semántico al objeto indirecto, que sería difícilmente Receptor por diferenciarse sólo dos participantes.

Entre los autores que se han manifestado a favor de la perspectiva semántica no marcada (*i.e.* *GIVE* siempre conlleva el significado de transmisión), Green (1974: 227) afirma que no se puede aceptar que *GIVE* en ese tipo de expresiones particulares “is lexically empty...I am certain that *give* has *some* semantic content”. En términos similares, Stein (1991: 15) rechaza la idea del significado en cierto modo ‘vacío’ de los verbos deléxicos:

[...] I reject the idea of *have, give, take* being ‘mere connectives’ or ‘light’ verbs. [...] Each of *have, give, take*, etc. brings its specific meaning to the particular construction and if this meaning differs from that of the full verbs *have, give, and take*, this will have to be shown.

¹⁷⁰ Sinclair (2004: 43) rechaza la denominación de ‘delexicalización’ aplicada al significado de estos verbos: “The word only appears to lose meaning when the model has no higher unit to show where the meaning of a multi-word unit is actually created.”

El desafío lanzado por Stein en la última línea de la cita que hemos reproducido más arriba fue replicado por Allan (1998) con un estudio basado en corpus¹⁷¹ en el que intentó demostrar utilizando principalmente el método de la sustitución por un verbo con 'carga léxica' que el significado de estos verbos deléxicos estaba de alguna manera 'descafeinado':

(1)... and Engels gave a major place to the study of tribal societies
(ASSIGNED)

(2) ...discussed. It gave a list of admissible wordings for trusts; and also...
(PROVIDED)

(3)...1975, which gave a total of 771 cases of gonorrhoea for the whole of
...(YIELDED)

El fenómeno lingüístico que se produce en estas estructuras es lo que Grimshaw y Mester (1988: 229-230) denominan 'Transferencia de Argumento' (*Argument Transfer*) por el que se produce un trasvase de significado desde el sustantivo deverbal — que tiene una estructura de argumento completa — hasta el verbo *GIVE* — que tiene una estructura de argumento incompleta.

Para demostrar la pérdida o debilitamiento de significado de *GIVE*, Oehrle (1976: 46 y sigs.) menciona una serie de tests que, en su opinión, evidencian que la carga léxica recae en el sustantivo deverbal en lugar de en el verbo. Los criterios aducidos son los siguientes:

a. Posibilidad de ser sustituido por un lexema equivalente:

(4) (a) In fact I could give her a ring this afternoon. <ICE-GB:S1A-073#123>

(b) In fact I could *ring* her this afternoon.

(5) (a) [...] he said that his back was giving **him** trouble. <ICE-GB:S2A067#049>

¹⁷¹ El corpus que examinó fue el MicroConcord's Corpus Collection B (Johns y Scott, 1993) que comprende 1,020,616 palabras.

(b) [...] he said that his back was *troubling* him.

(6) (a) Dave shrugged and gave her a wan smile. <ICE-GB:W2F-002#155>

(b) Dave shrugged and *smiled* at her.

(7) (a) [...] giving you encouragement and support [...]. <ICE-GB:W1B-003#167>

(b) [...] *encouraging* and *supporting* you.

Sin embargo, no todas las oraciones con el verbo *GIVE* y un sustantivo deverbial admiten esa sustitución (o al menos, no la admiten sin producirse un cambio de significado):

(8) (a) That gives you a great view of the road. <ICE-GB:S2A-055#134>

(b) *That *views* you.

b. Imposibilidad de cuestionar en este tipo de sustantivos predicativos o '*semelfactive nominalization of a verb*':

(9) (a) John gave **the table** a kick.

(b) * Which kick did John give the table?

(10) (a) The concert tour gave **Stravinsky** a new patron.

(b)* Which patron did the concert tour give Stravinsky?

(11) (a) The operation gave **Max** an ugly appearance.

(b) *Which did the operation give Max?

c. Estos sustantivos nominalizados que no forman parte de predicados estativos (*a know, *an own, *a see vs. a kick, a look, a push, a hit etc.) de carácter intransitivo o monotransitivo (*a put, *a give etc.) sí tienen propiedades tan interesantes como poder participar en construcciones con doble objeto nominal.

De acuerdo con este enfoque, en los ejemplos en los que hay descarga del significado de *GIVE*, se produce una especie de 'soldadura' entre el verbo y el objeto directo que conforma una única unidad semántica, de tal manera que el objeto indirecto no va a ser Receptor ya que no hay ningún proceso de transferencia (en el que son necesarios tres participantes). Desde esta perspectiva, el objeto indirecto pasa de ser Receptor a ser Afectado.

De esta opinión es Herriman (1995: 94-100), quien en su estudio de las propiedades semánticas de los verbos bitransitivos especifica que los objetos indirectos pueden tener el rol semántico de Receptores, Pacientes o Fenómenos. En el caso de los ejemplos de interacción esquemática, los objetos indirectos no son Receptores sino Pacientes. La diferencia entre los Pacientes y los Receptores es que los primeros no son tan sensibles a la prueba del '*do to*'¹⁷² como los Receptores:

(12) (a) Rod gave **her** a warm pat on the shoulder

(b) What did he do **to her**?

(13) (a) He handed **Harold** a key to the front door, ...

(b) ? What did he do **to Harold**?

Tampoco pueden resultar en una relación con *HAVE* entre el Paciente y el objeto directo:

(14) *She had a warm pat on the shoulder

Algunos de estos objetos indirectos con rol de Paciente forman parte de expresiones idiomáticas con significados metafóricos:

(15) I was giving the parked cars the once-over

(16) ...for our third anniversary he gave me a dislocated jaw

El rol semántico de Fenómeno está presente "in clauses where *give* is used in a general sense with Eventive objects that denote cognitive activities, such as thought, consideration and attention". Si bien el rol semántico de Fenómeno está muy cercano al de Receptor y al Paciente, difiere del Receptor en que la actividad no tiene como resultado una relación con *HAVE* entre el Fenómeno y el objeto directo:

¹⁷² Este test es sugerido por Halliday (1994 [1985]: 110-111).

(17) When he had given the call a few moments' thought, he went into the kitchen... (BR K19 109)

(18) *the call has a few moments' thought

El Paciente normalmente no puede ser objeto de la aplicación del test con 'do to':

(19) *What did he do to the call?

Compartimos la visión de Herriman de atribución de diferentes roles semánticos al objeto indirecto teniendo en cuenta el tipo de proceso indicado en la proposición, pero no estamos de acuerdo ni con la taxonomía propuesta ni con la argumentación que la justifica. En primer lugar y con respecto a la prueba del 'do to' no creemos que el ejemplo (13) (*He handed the key to Harold, ?What did he do to Harold?*) sea menos aceptable que el (12) ya que gramaticalmente la estructura es idéntica.

En cuanto a la aplicación de la prueba con el verbo *HAVE* es necesario realizar ciertas matizaciones que han aparecido de manera más o menos explícita a lo largo de este trabajo. Como vimos en el apartado 4.2, la representación semántica que subyace a *GIVE* (Green 1974: 226) es la siguiente:

Subject CAUSE_{dir} indirect object to COME TO HAVE_{exp} direct object

Esta representación es problemática en todos los casos en los que la entidad transferida no tiene un carácter concreto y no sólo está restringido a los ejemplos con el verbo *GIVE*. Así, resulta difícil mantener que tras la transferencia de una llamada, el Receptor la tenga, del mismo modo en el ejemplo siguiente no es fácil concebir que el Receptor 'tenga la pregunta tras' la transferencia:

(20) I'm not asking you these questions about how do we know things and
<ICE-GB:S1B-003#147>

Por tanto, no sería una categoría aplicable sólo a ciertos ejemplos con *GIVE*. Una cuestión diferente es si es posible tener cierta relación con *HAVE* con entidades transferidas de naturaleza intangible. Comparemos el siguiente par de ejemplos:

(21) Give me a fright. <ICE-GB: S1A-042#021>

(22) And I always give him a chance to do it [...]. <ICE-GB:S1A-082#055>

El comportamiento de ambos objetos indirectos con respecto al objeto directo es diferente pese a ser ambos animados y complementar al mismo verbo:

(23) *I had a fright

(24) He had a chance to do do it

La presencia del verbo *HAVE* es posible en el segundo caso pero no en el primero ya que es factible "to have an opportunity/choices/a problem/memories".¹⁷³ Si bien en ningún caso hay relación de pertenencia, la oración (25) sí admite la combinación con el verbo *HAVE* lo que establece una sutil diferencia entre las dos estructuras.

Por tanto, no estamos de acuerdo con los criterios de Herriman para justificar la asignación de roles semánticos a ciertos casos de *GIVE* ya que la transmisión del dominio de control de la entidad transferida (expresada con *HAVE*) sólo es aplicable a los casos prototípicos en los que la entidad transferida es física y concreta. No obstante, hay que decir que los roles que Herriman adopta de la Gramática Sistemico-Funcional se corresponden con nuestros Receptores físicos (*Recipients*), Receptores cognitivos (*Phenomenon*) y Receptores sensoriales (*Affected*) con la salvedad importante de que para nosotros sí se conserva el significado básico de transferencia.

Como se ha explicado a lo largo de las secciones anteriores, la elección de la terminología adoptada en este trabajo en lugar de la Hallidayana se debe a que los roles Paciente y Fenómeno no son exclusivos de las estructuras bitransitivas, mientras que la especificación del tipo de Receptor califica al objeto indirecto como participante en un proceso de transferencia en el que intervienen tres participantes.

Una vez expuestas las dos posturas, cabe preguntarse por las posibles razones que favorecen la elección de una estructura bitransitiva en detrimento de la construcción monotransitiva. Newman (1996: 202-210) afirma que la alternativa bitransitiva proporciona los matices semánticos de intencionalidad y flujo de energía así como especifica el aspecto perfectivo o puntual, aspectos todos que están ausentes en la construcción en la que se utiliza un verbo monotransitivo.

Por otra parte como indica Allan (1988: 1), la elección de la construcción con *GIVE* proporciona al hablante posibilidades a las que no tiene acceso con la utilización del

¹⁷³ Una búsqueda somera – sólo se trataba de comprobar si esas estructuras existían – en el corpus nos proporcionó los siguientes resultados: I had a choice (15 ocurrencias), I had an opportunity (7 ocurrencias), I had a problem (15 ocurrencias), I had memories (1 ocurrencia).

verbo léxico, por ejemplo el carácter de delimitación y singularización que se puede expresar con el artículo definido que precede al sintagma nominal:

(25) Putzy kissed Detlef passionately.

(26) Putzy gave Detlef the most passionate kiss she could remember.

Green (1974: 227) defiende que la inserción de un verbo como *GIVE* especifica que la actividad implica al sujeto y al objeto indirecto.

En nuestra opinión, resulta innegable que, en las llamadas estructuras lexicalizadas, la unión entre el verbo y el objeto directo llega a ser muy estrecha pero esto no implica que el verbo pierda su condición bitransitiva; por el contrario, el desdoblamiento de una estructura monotransitiva en una bitransitiva convierte a una estructura en la que intervienen sólo dos participantes en una en la que están implicados tres participantes y donde la relación entre esas tres entidades se establece claramente mediante la presencia de un sustantivo deverbal. De esta manera, se focaliza el proceso de transferencia de un objeto en lugar de en el participante afectado.

Por otra parte, y en la línea de Green y Stein, no creemos que el origen del sustantivo ni aporte ni despoje a la estructura del significado bitransitivo. El hecho de que *give him a chance* no tenga correlación monotransitiva **chance him* no disminuye la cualidad bitransitiva del ejemplo *give him a hug* por el mero hecho de que éste último pueda adoptar un patrón oracional monotransitivo: *hug him*. En estos casos delexicalizados, la lengua ofrece más posibilidades de complementación que en los que no la tienen y será o bien el contexto o las preferencias personales del hablante las que determinarán la elección de una u otra estructura. Además, existen ciertas restricciones de uso de los sustantivos deverbales como puntualiza Stein (1991: 7-8) ya que no es posible decir **I gave the song a sing* producto de la inexistencia del sustantivo verbal **sing*. Por otro lado, los sustantivos deverbales tienen una existencia independiente de su inserción en la estructura bitransitiva. Por ejemplo, el sustantivo verbal *push* puede tanto utilizarse en la construcción bitransitiva como *Do you want a push?* o *I got a big push* lo que es indicativo de la independencia del sustantivo verbal de la estructura bitransitiva.

Por tanto, en este trabajo los llamados casos de interacción esquemática o casos delexicalizados serán tratados como estructuras bitransitivas en las que existe transferencia y, en consecuencia, los parámetros aplicados al resto de ejemplos del corpus serán utilizados para discernir los distintos roles semánticos asignados.

4.8.3. Los roles semánticos asignados por *GIVE*

Al igual que sucedía con los roles semánticos asignados al resto de objetos indirectos, los roles semánticos que tiene el objeto indirecto que complementa al verbo *GIVE* ejemplifican la gran diversidad de matices que quedan subsumidos bajo la denominación genérica de Receptor.

De manera general, los roles semánticos del objeto indirecto que acompaña a *GIVE* siguen el principio de asignación de roles semánticos en base al tándem verbo + objeto directo que determina el tipo de transferencia y, en consecuencia, de qué manera el objeto indirecto resulta afectado por la transferencia. Coincidimos en este punto con Butler (2001: 60) cuando afirma: "in considering *what* is given, we are in effect examining the kind of transfer (if any) which occurs". En el caso del verbo *GIVE* las combinaciones posibles son innumerables:

- (1) He didn't give it a chance though. <ICE-GB:S1A-006#088>
- (2) Can you give us an example. <ICE-GB:S1A-013#059>
- (3) I suppose they put it in six-eight just to give you the idea that's supposed to be fairly free [...]. <ICE-GB:S1A-026#330>
- (4) But at that point it doesn't give you any particular rights. <ICE-GB:S1A-050#184>
- (5) Give me time. <ICE-GB:S1A-091#226>
- (6) That was where you gave Stephen his showbiz start. <ICE-GB:S1B-042#090>
- (7) [...] my husband Terry gave me an ultimatum [...]. <ICE-GB:S1B-049#032>
- (8) Coastal shipping gave England an industrial lead. <ICE-GB:S2B-022#021>
- (9) [...] he must give some substance to his so-far empty rhetoric about "a kinder and gentler" America. <ICE-GB:W2E-010#045>
- (10) [...] he gave military aid to neither side in the Franco-Aragonese war [...]. <ICE-GB:W2A-010#087>

En cierto modo, *GIVE* es un microcosmos del panorama bitransitivo y se comporta como la gran mayoría de verbos bitransitivos al permitir la conjugación con los más

diversos tipos de objetos directos. La flexibilidad combinatoria mostrada por *GIVE*, sin embargo, supera con creces la de cualquier otro verbo estudiado en este trabajo debido en parte a su significado más genérico.

La distribución de roles semánticos del objeto indirecto que complementa a *GIVE* queda reflejada en la siguiente tabla:

Tipos de receptores	Frecuencia de distribución en el corpus
Receptores cognitivos	286 (49'82 %)
Receptores físicos/materiales	146 (25'44 %)
Receptores verbales	112 (19'51 %)
Receptores sensoriales	30 (5'23 %)
TOTAL	574 (100 %)

Tabla 30: Distribución de los roles semánticos del objeto indirecto que complementa a *GIVE*

De los 574 ejemplos de estructuras bitransitivas con *GIVE* que fueron analizadas, la recepción física de un objeto concreto y material sólo se da en un 146 de los casos (25'44%) frente a los 428 ejemplos de recepción no-física (el restante 74'56%). La recepción no-física se distribuye en torno a una gran mayoría de Receptores cognitivos (286 = 49'83%), seguidos de los Receptores verbales (112 casos = 19'51%) y 30 ejemplos de Receptores sensoriales (5'23%).

En la gráfica a continuación, se puede apreciar claramente como el 74'56% de los ejemplos hace referencia a casos en los que el objeto indirecto no tiene un rol semántico de receptor físico lo que viene a contradecir el concepto prototípico de rol semántico del objeto indirecto en términos de frecuencia. El receptor cognitivo o mental es el rol semántico más frecuente con el verbo bitransitivo prototípico. Algunos ejemplos ilustrativos de los distintos tipos de receptores aparecen a continuación.

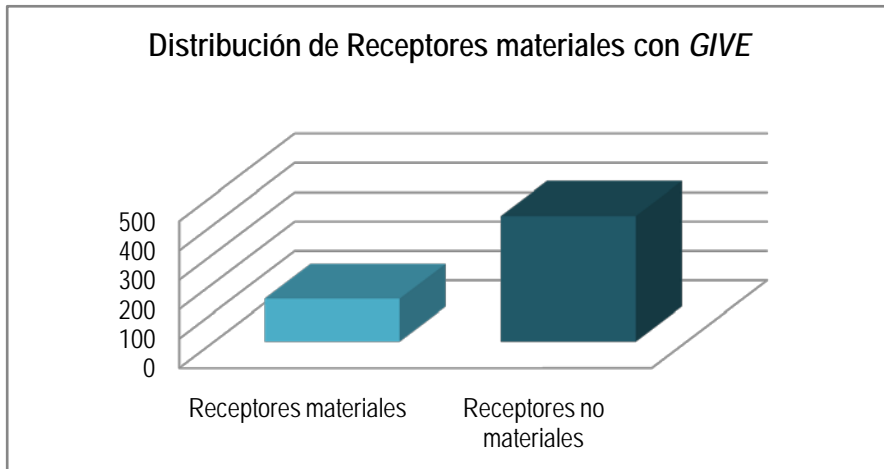


Figura 15: Distribución de Receptores materiales y Receptores no materiales con *GIVE*

Algunos ejemplos de los distintos tipos de Receptores:

- Receptores físicos

(11) [...] give **me** a box. <ICE-GB: S1A- 079#258>

(12) [...] they wouldn't be able to give **you** some money. <ICE-GB:S1B-061#028>

(13) I'm going to give **you** a prescription to clear up the infection. <ICE-GB:S1A- 087#196>

- Receptores cognitivos

(14) And I always give **him** a chance to do it [...]. <ICE-GB:S1A-082#055>

(15) You should give **us** an idea of how you're going to tackle that. <ICE-GB:S1B-007#072>

(16) [...]The House will give **me** the opportunity [...]. <ICE-GB:S1B-051#121>

Las colocaciones más frecuentes en los procesos bitransitivos cognitivos son: *chance* (11 ocurrencias), *opportunity* (10), *idea* (8), *sense* (6), *support* (6), *lead* (5), *rights* (4).

- Receptores verbales

(17) I couldn't give **you** the exact date. <ICE-GB:S1B-061#067>

(18) I don't know if a million words would be enough to give **you** that statistical information to start off with. <ICE-GB:S1B-076#123>

(19) Give **me** a warning next time. <ICE-GB:S1A-091#313>

Las colocaciones más frecuentes son: *information* (9 ocurrencias), *example* (8), *advice* (5), *indications* (5)

- Receptores sensoriales:

(20) And they'll blossom out the following year and give **you** a beautiful show. <ICE-GB:S1B-025#037>

(21) [...] Velody could give **her** a cleanse and facial massage. <ICE-GB:W2F-003#156>

(22) Stephen straightened steadily and gave him a push. <ICE-GB:W2F-015#098>

La variedad de objetos directos que aparecen con los receptores sensoriales es mayor: excepto *massage* que aparece en 2 ocasiones, el resto de Temas sólo aparece una vez como *smile* (1), *look* (1), *wink* (1), *visibility* (1) *cuddle* (1), *kick* (1) and *push* (1).

La frecuencia de distribución de los diferentes roles semánticos asignados al objeto indirecto con *GIVE* aparecen reflejados en la siguiente gráfica:

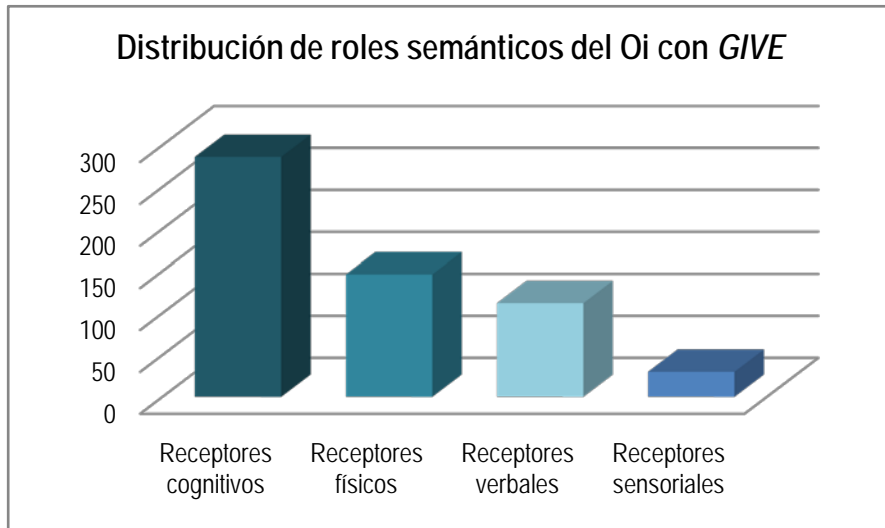


Figura 16: Distribución de los distintos tipos de Receptores con *GIVE* en el corpus

El comportamiento del verbo *GIVE* confirma la tendencia de la mayoría de verbos bitransitivos que hemos visto en el corpus según la cual el objeto indirecto es en términos de frecuencia un receptor cognitivo más que físico.

4.9 Conclusiones

En nuestro estudio sobre el comportamiento semántico del objeto indirecto llevado a cabo en este capítulo, hemos puesto de relieve la complejidad existente entre los tres participantes involucrados en la construcción bitransitiva y las relaciones que se establecen entre ellos. Para acometer nuestra empresa distinguimos tres fases (clasificación de los distintos tipos de transferencia, distinción de los distintos tipos de procesos y asignación de roles semánticos) que analizan la relación bitransitiva desde la generalidad de la noción transferencia hasta la asignación específica de roles semánticos del objeto indirecto.

El análisis de nuestro corpus arrojó resultados hasta cierto punto sorprendentes por lo inesperado. Gracias a la perspectiva utilizada, comprobamos como el objeto indirecto es frecuentemente un participante que es el destino final de una transmisión de tipo no físico (mayoritariamente un Receptor de tipo cognitivo) con lo que la característica de la recepción culminada no juega un papel tan fundamental como en los casos de transferencia física (donde parece indispensable). La naturaleza

abrumadoramente [+animada] y [+ humana] queda aún más reforzada por el tipo de proceso mental en el que el objeto indirecto se halla inmerso.

El estudio pormenorizado de los casos de *GIVE* que aparecen en el corpus nos reveló que *GIVE* es un auténtico microcosmos que ejemplifica perfectamente el comportamiento semántico de la mayoría de verbos bitransitivos ,i.e., los casos de transferencia física son mucho menos frecuentes que los de transferencia no material, y a la vez un verbo extraordinario en cuanto a su comportamiento de verbo delexicalizado que pierde parte de su significado de transferencia de tal manera que la carga léxica la aporta el significado de objeto directo. El progresivo 'vacío' del significado de *GIVE* se muestra también de manera gradual en los distintos ejemplos que examinamos y pone de manifiesto el extremado grado de flexibilidad que exhibe este verbo.

Entendemos que en las gramáticas de orientación didáctica no se pueden especificar de la manera que se hace en este trabajo los roles semánticos del objeto indirecto, si bien ciertas matizaciones generales deberían replantearse como la distinción Receptor-Beneficiario o la diferenciación entre los distintos tipos de receptores inmediatos. Obviar un hecho como éste, significa ignorar la realidad lingüística, ya que hemos visto la gran presencia de significados no prototípicos que tienen los verbos bitransitivos.

La implicación pedagógica que puede tener un análisis de este tipo ha sido ya puesta de manifiesto por lingüistas como Römer (2005) quien sugiere la inclusión en las gramáticas de aquellos ejemplos frecuentemente prototípicos. En nuestra opinión, la solución ideal sería la ilustración de los conceptos a través de los ejemplos cognitivamente prototípicos (como serían los ejemplos de transferencia física) a los que habría que agregar aquellos casos prototípicamente frecuentes (los que implican una transferencia cognitiva) de tal manera que no se obvie el material que la lingüística produce.

CAPÍTULO 5

CONCLUSIONES: HACIA UN GRADIENTE DEL OBJETO INDIRECTO

El objetivo final de este trabajo era lograr una caracterización del objeto indirecto en inglés a partir de la descripción morfosintáctica y semántica del constituyente en cuestión. El análisis del objeto indirecto ha sido el protagonista de numerosos estudios por parte de lingüistas pertenecientes a distintos marcos teóricos tal y como demuestra la abundante bibliografía existente en torno al tema. Los estudios realizados hasta la fecha han girado fundamentalmente en torno a la construcción bitransitiva, el comportamiento de verbos bitransitivos particulares o se han centrado exclusivamente en alguna de las características morfosintácticas definitorias del objeto indirecto, en especial la llamada alternancia de dativo. Muy pocas investigaciones han sido, sin embargo, las que han abarcado un análisis del comportamiento del objeto indirecto desde las perspectivas, formal, funcional y semántica y casi ninguna ha estado basada en el estudio sistemático de un corpus representativo de ejemplos.

La estructura bitransitiva es la construcción en la que interactúan un mayor número de argumentos en inglés de una manera exclusiva y única. Uno de esos participantes, el objeto indirecto, ha sido tradicionalmente considerado como una categoría sintáctica situada teóricamente a medio camino entre los objetos directos y los complementos circunstanciales, lo que *a priori* resultaba un rasgo muy atractivo al tener un estatus intermedio entre dos constituyentes claramente diferenciados pero que redundaba en una vacilación categorial al compartir características de ambos y que además abarca componentes tan heterogéneos que merecían un análisis más riguroso.

La motivación fundamental para llevar a cabo este estudio era la de dar respuesta a muchos de los interrogantes que plasmamos en las preguntas de investigación que cerraban el capítulo 2 y que mostraban nuestra insatisfacción con los estudios precedentes sobre el objeto indirecto. Dichos estudios suelen ser rígidos y demasiado generalistas. La rigidez viene dada por la escasez de investigaciones basadas en el lenguaje real producido por los hablantes (un aspecto que se ha solventado en los últimos años gracias a los análisis de corpus) y la generalización está provocada por el hecho de que la categoría de objeto indirecto ha estado muy condicionada por la

realización morfológica como el elemento determinante que motiva la exclusión o inclusión de los distintos ejemplos en dicha categoría funcional.

Para llevar a cabo nuestros propósitos, a partir de la literatura sobre el tema seleccionamos un grupo de 30 verbos que cubren los aspectos más significativos de la bitransitividad, que oscilan desde la cercanía al prototipo hasta su alejamiento por motivos morfológicos, sintácticos o semánticos. A partir de esa selección, analizamos un corpus de ejemplos tomado del componente británico del International Corpus of English (ICE-GB) para los verbos bitransitivos más frecuentes (*GIVE, TELL, ASK* y *SEND*) y del British National Corpus (BNCweb) para los verbos bitransitivos menos frecuentes (*BLAME, BRING, BUY, CHARGE, COOK, COST, DENY, ENVY, FORGIVE, GIVE, LOSE, HAND, OFFER, PAY, PERSUADE, PLAY, PROMISE, PROVIDE, REFUSE, ROB, SAY, SAVE, SELL, SHOW, TAKE, TEACH, y WISH*). De las 16.038 oraciones que analizamos, aislamos un total de 4166 ejemplos (3556 en voz activa y 610 en voz pasiva) en los que había un constituyente con características similares a las tradicionalmente atribuidas al objeto indirecto y que iban a constituir nuestro subcorpus de estudio, si bien los datos generales eran necesarios para constatar, sobre todo, la característica de omisión del objeto indirecto. Nuestro método de trabajo siguió de cerca el utilizado por Mukherjee (2005) en su trabajo sobre los verbos bitransitivos, en cuanto tiene como pilares el análisis de frecuencia de uso y el principio cognitivo del prototipo. En este sentido, estamos de acuerdo con la siguiente afirmación de Stubbs (2001: 221).

Repeated events are significant. The first task of corpus linguistics is to describe what is usual and typical. Unique events certainly occur, but can be described only against the background of what is normal and expected. The frequent occurrence of lexical or grammatical patterns is good evidence of what is typical and routine in language use.

Mukherjee parte de un análisis de la complementación de los verbos bitransitivos, para formular un modelo lingüístico que tiene como origen el análisis del corpus y tiene consecuencias cognitivas de co-selección y en última instancia de competencia comunicativa (a "*from-corpus-to-cognition approach*" (*ibid*: 268)). En nuestro trabajo, los datos han servido para constatar rasgos de comportamiento generales sobre el constituyente estudiado con el fin de diseñar un gradiente de objetividad indirecta.

Para llevar a cabo nuestra tarea de describir los aspectos morfológicos y sintácticos del objeto indirecto partimos de una matriz de rasgos relevantes potencialmente caracterizadores del objeto indirecto prototípico que adoptamos de la literatura sobre la bitransitividad. Estos rasgos fueron la realización morfológica, la posición, la alternancia de dativo (que no deja de estar íntimamente relacionada con las dos anteriores), la animacidad, la pasivización y la omisión.

Tomamos como punto inicial la estructura bitransitiva SN+SV+SN₁+SN₂ sobre cuya naturaleza prototípica había consenso entre los distintos modelos lingüísticos. El objeto indirecto prototípico representado en la literatura por un sintagma nominal en posición posverbal, que participa en la alternancia de dativo adoptando la forma de sintagma preposicional, que tiene naturaleza animada y humana, es capaz de convertirse en sujeto de la estructura pasiva y resulta frecuentemente omitido. A partir de este objeto indirecto prototípico, al que nos referimos hasta el final como SN₁ para evitar juicios apriorísticos, obtuvimos los rasgos generales de comportamiento morfosintáctico, lo que nos permitió compararlo con otros objetos indirectos que no tenían (salvo en algunos casos) todas las características de SN₁ y poder así establecer nuestro gradiente. Nuestro enfoque pluralista nos permitió establecer distintos grados de cercanía o lejanía de los distintos objetos indirectos respecto del centro prototípico ya que ninguna de las características sintácticas ni semánticas tenía la potestad de incluir o excluir a ningún constituyente de la categoría de objeto indirecto sino la de acercarlos al prototipo o alejarlos del mismo.

La realización morfológica del objeto indirecto ha sido el caballo de batalla que durante décadas han utilizado los gramáticos interesados en el tema para categorizar al constituyente como perteneciente a la categoría de objeto o a la de complemento circunstancial. En concreto, más que en la realización morfológica las decisiones se han basado exclusivamente en la posibilidad de adoptar la estructura con sintagma preposicional, obviando por ejemplo que la alternancia de dativo es quizás uno de los rasgos más distintivos del objeto indirecto. Un objeto indirecto que pueda aparecer con la forma de sintagma nominal concurrendo con un objeto directo es en todas las gramáticas consultadas un objeto indirecto 'de pleno derecho'. Este hecho es significativo del gran desequilibrio que encontramos en cuanto a la importancia otorgada a los distintos criterios si bien algunos como la alternancia de dativo son totalmente exclusivos del objeto indirecto. Nuestro análisis de la realización morfológica, posición y alternancia (ya que todos estos aspectos están muy relacionados) nos permitió alcanzar ciertas conclusiones significativas. En efecto, el patrón oracional preferido por el objeto indirecto es aquel en el que ocupa una posición posverbal, independientemente de la realización formal que tenga el objeto directo que lo sigue. Esta estructura le permite ocupar su posición hegemónica en el predicado relegando al objeto directo a posiciones más periféricas. El hecho de que el objeto indirecto esté realizado léxicamente por un participante [+humano] en la gran mayoría de los casos también influye en que tienda a ocupar posiciones más cercanas al verbo.

Las razones que motivan que el objeto indirecto pierda su privilegio situacional o, lo que es lo mismo, adopte una estructura alternativa con el consiguiente cambio morfológico, son fundamentalmente de tipo léxico y textual. En concreto, los principios textuales del peso de los constituyentes y la estructura informativa son cruciales a la

hora de elegir una u otra construcción. Siguiendo el principio general de que los constituyentes más largos y pesados se sitúan al final de la oración, el objeto indirecto cuando está realizado por unidades más complejas y pesadas que la más frecuente del sintagma nominal tiende a ocupar una posición más alejada. A esta tendencia hay que añadirle el hecho de que el objeto indirecto suele estar realizado morfológicamente por un pronombre, que informativamente hablando, tiene el estatus de elemento dado en el discurso precedente y, por tanto, información conocida, lo que cognitivamente lo acerca de nuevo a posiciones precedentes al objeto directo. Hemos constatado también el hecho de que hay ciertas realizaciones léxicas del objeto directo que provocan, en cierto modo, que se prefiera la estructura preposicional sobre la de doble objeto nominal. La fuerza ejercida por ciertas colocaciones verbo + objeto directo (*give choice*, por ejemplo) así como la presencia del pronombre de tercera persona 'it' en posición del objeto directo son factores determinantes con algunos verbos para mostrar la preferencia por la estructura preposicional.

En cuanto a la capacidad de pasivización que tiene el objeto indirecto, de nuevo se trata de un rasgo que lo sitúa claramente en la órbita de los objetos. Parece lógico que un constituyente típicamente [+ humano] y de estructura simple sea el preferido para convertirse en sujeto de la estructura pasiva. Lógicamente, aquellos objetos indirectos que no pueden adoptar la forma de un sintagma nominal no van a poder adoptar este esquema de voz pasiva lo que constituirá de nuevo un hándicap para su calificación como objeto indirecto prototípico pero, una vez más, no los descalifica como miembros de la categoría. El trato desigual que muchos lingüistas otorgan a este respecto al objeto directo y al objeto indirecto se debe sobre todo a la realización de cualquier objeto por un sintagma preposicional frente a otras realizaciones. Las oraciones de infinitivo, de gerundio o las nominales introducidas por 'that' suelen ser realizaciones formales del objeto directo y muy escasamente candidatas a sujeto pasivo, sin embargo no ha sido en el caso del objeto directo una razón lo suficientemente decisiva para descalificarlos como tales.

La característica de omisión ha sido con frecuencia aducida como la principal para desacreditar al objeto indirecto como un constituyente central en la estructura oracional y situarlo más cercano a los complementos circunstanciales. De nuevo, nuestro estudio nos ha permitido introducir matices en el comportamiento del objeto indirecto con verbos muy concretos. De manera general, no obstante, hemos aclarado que la omisión del objeto indirecto se produce en circunstancias determinadas lo que permite que sea un elemento fácilmente recuperable del contexto (la famosa 'latencia'). No podemos olvidar que el objeto indirecto es un elemento subcategorizado por los verbos bitransitivos por lo que su omisión y recuperación responde a causas distintas de la mera omisión de los complementos circunstanciales.

La asimetría de comportamiento morfosintáctico que muestra el objeto indirecto no solo con respecto a los objetos directos (carácter animado, posición, tendencia a la pasivización y omisión) sino sobre todo, a los circunstanciales (motivada, especialmente, por su carácter de participante en la acción) no debe enmascarar el hecho de que existen diferencias muy notables entre los distintos casos particulares para lo que ha resultado muy clarificador el análisis de los datos del corpus.

Desde el punto de vista semántico, nuestro análisis partió de la escena prototípica que representa la estructura bitransitiva, esto es, la transferencia exitosa de cierta entidad desde el Agente hasta el Receptor (Goldberg 1992, 1995; Newman 1996, 1998), con *GIVE* como el verbo bitransitivo prototípico que mejor incardina esta escena. Para establecer las diferencias entre los distintos tipos de recepción (o ausencia de ella) que ya fueron puestos de manifiesto por Goldberg en su formulación de sentidos metafóricos (1992, 1995), diseñamos un plan de trabajo que se dividió en tres fases diferenciadas que van desde lo más general (distinción de los tipos de transferencia) hasta lo más específico (asignación de roles semánticos específicos al objeto indirecto).

En una primera etapa distinguimos los tipos de transferencia basándonos en la aplicación de los dominios cognitivos (el dominio espacio-temporal, el dominio de control y el dominio de dinámicas de fuerza) que ya había utilizado Newman (1996) en su estudio monográfico sobre el verbo *GIVE*. La aplicación de esos principios nos ayudó a distinguir entre dos grandes grupos de transferencia: transferencia iniciada y transferencia no iniciada. La transferencia no iniciada es la que está representada por verbos que niegan explícitamente el inicio de la transferencia como *DENY* o *REFUSE*, mientras que dentro de la transferencia iniciada podemos distinguir varios subgrupos: la transferencia directa, subdividida a su vez en transferencia inmediata y transferencia mediata y la transferencia inversa. Ésta última, está asociada con verbos como *COST* en los que la acción no se establece siguiendo la misma dirección espacial de la transferencia prototípica (desplazamiento del Tema desde el Agente hasta el Receptor) sino que en la transferencia inversa la dirección de la entidad transferida no es 'hacia' el Receptor sino 'desde' el Receptor produciéndose un resultado final distinto del esperado en una transferencia prototípica (tenencia de la entidad transferida por parte del Receptor una vez ha finalizado el proceso de transferencia) con, paradójicamente, el resultado contrario: pérdida de la posesión del Tema. La transferencia directa se divide entre la transferencia inmediata, que coincide con la transferencia prototípica y la transferencia mediata o postergada, dentro de la que se encuentran los objetos indirectos llamados tradicionalmente de Beneficiario. La diferencia entre estos dos últimos subtipos de transferencia es que la transferencia mediata está supeditada a la realización de la acción indicada por el verbo monotransitivo y sólo se produce si dicho verbo es reinterpretado como bitransitivo mediante la inclusión del objeto indirecto.

Una vez distinguidos los distintos tipos de transferencia, pasamos a la diferenciación de los distintos tipos de procesos. Para formular nuestra taxonomía de procesos nos basamos en el principio de la Gramática Sistémico Funcional según el cual es la oración entera la que determina el tipo de proceso ante el que nos encontramos. En sintonía con esta idea, la asignación de procesos se efectuó basándonos en la combinación resultante del verbo bitransitivo con el objeto directo (coincidiendo en esto con estudios anteriores como el de Geeraerts (1998)). Este análisis nos condujo a la diferenciación de dos tipos de procesos fundamentales: los procesos físicos, en los que la entidad transferida es tangible y la recepción es física, por tanto la transferencia prototípica según la literatura, y los procesos mentales, o no físicos, dentro de los que diferenciamos entre los procesos cognitivos en los que la entidad transferida es de índole cognitiva, los procesos sensoriales en los que la recepción se efectúa a través de los órganos sensoriales (sentidos) y los procesos verbales en los que se transmite información. Otro factor menor (por frecuencia de aparición) pero igualmente importante en cuanto a la determinación de los procesos fue la realización del objeto indirecto por medio de pronombres reflexivos. El hecho de que el Agente y el Receptor sean correferenciales convierte automáticamente a cualquier tipo de proceso en uno de tipo cognitivo al convertir la interacción entre tres entidades en un proceso de introspección. La existencia de los distintos tipos de procesos es independiente del tipo de transferencia por lo que cualquiera de los cuatro procesos (materiales, cognitivos, sensoriales o verbales) puede ocurrir en tipos de transferencia iniciada (directa, inversa, inmediata o mediata) o no iniciada.

Tras la distinción de los tipos de transferencia y la formulación de los diversos procesos, restaba la asignación de los distintos roles semánticos al objeto indirecto. Esta última fase era de gran simplicidad (una vez completadas las anteriores) ya que se trató de establecer correspondencias lógicas entre los tipos de procesos y los roles semánticos del objeto indirecto que tomaba parte en los mismos. Los distintos tipos de procesos pueden conjugarse con la mayoría de tipos de transferencia. Los procesos materiales, mentales, cognitivos, verbales y sensoriales pueden aparecer en prácticamente todas las transferencias directas inmediatas así como en las no iniciadas, en muchas de las transferencias postergadas y en la mayoría de transferencias inversas. Dentro de los distintos tipos de transferencia y de los procesos se distinguen los distintos tipos de receptores: en los procesos materiales había un Receptor material, en los procesos mentales cognitivos, un Receptor cognitivo, en los sensoriales un Receptor sensorial y en los verbales un Receptor Verbal.

La principal aportación de este estudio en esta área se basa en la asignación de roles semánticos al objeto indirecto teniendo en cuenta el tipo de proceso en el que se halla inmerso. Estudios anteriores como los de Dixon (1991) y en parte Geeraerts

(1998) proponen taxonomías parcialmente coincidentes con la nuestra con la diferencia fundamental de que siguen asignando los roles semánticos del objeto indirecto tomando como referencia exclusiva al verbo bitransitivo al que complementan. En nuestro trabajo, hemos visto que ese sistema presenta algunas deficiencias porque, por ejemplo, el verbo *ASK* además de ir complementado prototípicamente por Receptores verbales puede ir complementado por un objeto indirecto que tenga el rol semántico de Receptor cognitivo (cuando está realizado formalmente por un pronombre reflexivo) o el verbo *HAND*, que suele ir complementado prototípicamente por un Receptor material, puede ir adoptar un Receptor mental cognitivo (dependiendo del tipo de entidad transferida). Los objetos indirectos con todos los roles semánticos estudiados aparecen con verbos como *GIVE* u *OFFER* y otros como *BRING* o *PROVIDE* se complementan con casi todos. Otra de las conclusiones del estudio semántico fue el rechazo del concepto de Beneficiario y la consecuente descripción de su comportamiento semántico basándonos en su característica lingüística más notable que no es otra que la postergación de la transferencia. Como mencionamos en el capítulo 4, pese a que hay algunos autores que han utilizado denominaciones del tipo 'Receptor pretendido' siguen caracterizando semánticamente a este constituyente a partir de la noción de beneficio, intención del Agente o probabilidad de fracaso en la recepción por parte del Receptor. Nuestro sistema de asignación de roles semánticos nos permitió formular un rol semántico para este constituyente siguiendo los mismos patrones lingüísticos que para los demás receptores que obviara los factores anteriormente mencionados.

El análisis de los datos del corpus nos proporcionó resultados sorprendentes en algunos aspectos y realmente interesantes en todos ellos. La conclusión más relevante y sobresaliente es el cuestionamiento del Receptor prototípico como un Receptor que interviene en procesos de transferencia física. Los datos examinados muestran que el Receptor más frecuente es de tipo mental o cognitivo. Resulta todavía más paradójico que el verbo bitransitivo por excelencia *GIVE* tampoco tenga como rol semántico mayoritario el de Receptor físico sino el de Receptor mental cognitivo casi en la mitad de los casos. En esta misma línea, los resultados de nuestro estudio nos muestran que *GIVE* no es el verbo bitransitivo prototípico (incluso en términos de frecuencia) ya que el porcentaje de objetos indirectos [-humanos] que lo complementan es mayor que el de otros verbos que tienen un comportamiento morfosintáctico similar y sí seleccionan mayoritariamente objetos indirectos [+humanos] como es el caso de *OFFER*. Si bien experimentos de tipo psicolingüístico como los llevados a cabo por Guilquin (2005) muestran que la transferencia física es el significado más frecuente producido por los hablantes cuando son inducidos a utilizar verbos bitransitivos en contextos dados, lo cierto es que nuestro estudio de corpus muestra que la frecuencia no coincide con el prototipo asumido hasta ahora. En este sentido, esta divergencia entre 'caso cognitivo prototípico' y 'caso más frecuente' nos induce a hablar de la 'infrecuente prototipicidad' de los objetos

indirectos de *GIVE*. Una de las aplicaciones prácticas de este estudio es de tipo pedagógico al haber constatado la discordancia entre los ejemplos que proponen las gramáticas de lengua inglesa como prototípicos del rol semántico de Receptor y el lenguaje real producido por los hablantes. Quizás sería una buena solución intermedia presentar o, al menos, mencionar las diferentes posibilidades existentes que, además, son las opciones preferidas por los hablantes.

De acuerdo con los principios sintácticos y semánticos teóricos que hemos explicado en los párrafos anteriores junto con el análisis de los datos, organizamos nuestro gradiente del objeto indirecto. Para ello, hemos diseñado una tabla que se organiza de acuerdo con los criterios mencionados. Si los cumplen por encima del porcentaje que hemos marcado para cada rasgo, están marcados con el valor + si, por el contrario, los cumplen por debajo de ese porcentaje, se ha marcado con el valor -. La primera columna, patrón básico, hace referencia a la existencia de sintagma nominal posverbal o SN_1 con los verbos seleccionados independientemente de la realización de SN_2 . La segunda columna indica si SN_1 puede adoptar la realización morfológica de SP y formar parte de la estructura $SN+SV+SN_2+SP$ ya que la llamada alternancia de dativo es uno de los rasgos más característicos de los verbos bitransitivos y, por tanto, exclusivo del objeto indirecto. En esta columna el valor + hace referencia a si hay más de un 10% de estructuras con SP en el caso de los verbos que admiten estructura básica. El valor - simboliza o bien un porcentaje inferior al mencionado o bien la carencia de la no estructura con doble sintagma nominal y, por tanto, no hay alternancia. La tercera columna se refiere a la animación de SN_1 y de su alternativa preposicional, SP. La cuarta columna refleja la ocurrencia de ejemplos que tienen la estructura pasiva $SN+SV+SN_2$ como patrón pasivo más frecuente. La columna número cinco hace referencia a la 'no omisión' o lo que es lo mismo, refleja la obligatoriedad de SN_1 o SP en cualquiera de los ejemplos de nuestro corpus. En este caso, el valor + hace referencia a una presencia mayor del 40%, mientras que hemos considerado infrecuente (y marcado con el valor -) cuando la proporción era menor que esa cantidad. Finalmente, la última columna refleja el comportamiento semántico del objeto indirecto en relación a los distintos verbos de nuestro corpus, y en concreto el tipo de Receptor que es más frecuente.

Lexema	Patrón básico	Alternancia (>10% SP)	Carácter [+ humano]	Pasivización	Presencia de O _i (>40%)	Tipo de Receptor más frecuente
ASK	+	-	+	+	+	verbal
BLAME	-	+	+	+	+	cognitivo
BRING	-	+	+	-	-	cognitivo
BUY	+	+	+	-	-	material
CHARGE	+	+	+	+	-	material
COOK	-	+	+	-	-	material
COST	+	-	+	-	-	material
DENY	+	+	+	+	-	cognitivo
ENVY	+	-	+	-	-	cognitivo
FORGIVE	+	-	+	-	-	cognitivo
GIVE	+	+	+	+	+	cognitivo
HAND	+	+	+	-	-	material
LOSE	+	+	+	-	-	cognitivo
OFFER	+	+	+	+	-	cognitivo
PAY	-	+	+	-	-	material
PLAY	-	+	+	-	-	sensorial
PERSUADE	+	-	+	+	+	cognitivo
PROMISE	+	-	+	+	-	verbal
PROVIDE	-	+	+	+	-	cognitivo
REFUSE	+	-	+	+	-	cognitivo
ROB	+	-	+	+	+	cognitivo
SAVE	+	+	+	-	-	material
SAY	-	-	+	-	-	verbal
SELL	-	+	+	-	-	material
SEND	+	+	+	-	-	material
SHOW	+	+	+	+	-	sensorial
TAKE	+	-	+	-	-	material
TEACH	+	-	+	+	-	cognitivo
TELL	+	-	+	+	+	verbal
WISH	+	-	+	-	-	cognitivo

Tabla 31: Presencia de los rasgos característicos del objeto indirecto en el corpus

Leyenda: + = cumple el criterio en el porcentaje estipulado
 - = no cumple el criterio en el porcentaje estipulado

Recordemos que nuestra caracterización del objeto indirecto parte del objeto indirecto prototípico que ya hemos descrito al comienzo de este capítulo (sintagma nominal posverbal, [+humano], que participa en la alternancia de estructuras, suele convertirse en sujeto de la voz pasiva, es frecuentemente omitido y es un Receptor cognitivo) con el que establecimos las comparaciones de los demás ejemplos. Del análisis de la tabla se pueden extraer conclusiones muy significativas que pasamos a comentar a continuación.

La columna 1 muestra que el patrón básico [SN+SV+SN₁+SN₂/oración] es el predominante y, por tanto, es el que debe considerarse como caracterizador del objeto indirecto. La estructura con doble objeto nominal es la preferida por el mayor número de verbos ya que si bien la realización de con un sintagma nominal postverbal y una oración (de infinitivo, interrogativa o nominal) es más frecuente, está muy limitada a un restringido número de verbos: *ASK*, *BLAME*, *PERSUADE*, *ROB* y *TELL*. Dicho patrón implica una posición (la posverbal) y una realización específicas para el objeto indirecto ya que, según hemos visto, la realización preferente del objeto indirecto posverbal es la pronominal (superior a un 61'60%). En cuanto a la segunda columna que muestra el carácter [+humano] del objeto indirecto, no parece haber mucha discusión. La abrumadora tendencia a que el objeto indirecto tenga un referente [+humano] que muestran los datos así lo indica. La capacidad de alternancia tan típica del objeto indirecto aparece reflejada en los datos de la tercera columna. En general, se puede afirmar que la mayoría de objetos indirectos admiten la realización tanto por sintagma nominal como preposicional. Resulta curioso, sin embargo, que algunos de los verbos bitransitivos prototípicos como *ASK*, *TEACH* o *TELL* o no son sensibles a este rasgo y no participan de la alternancia o no lo hacen en un porcentaje significativo de casos. Esta carencia de estructura preposicional está claramente interrelacionada con la adopción de estructuras pasivas, que aparece en la cuarta columna.

La omisión del objeto indirecto, una de las características tradicionalmente atribuidas al objeto indirecto, los datos de la quinta columna muestra que efectivamente, hay una tendencia general a omitir este constituyente sin embargo, hay que matizar que la presencia explícita del objeto indirecto es muy importante con un grupo determinado de verbos. Entre éstos encontramos los objetos indirectos que complementan a *PERSUADE*, por ejemplo, con una presencia superior al 75% o a *TELL* con más del 60%. Con otros verbos como *GIVE* es cercana al 50% (49'53%).

La última columna nos proporciona información de tipo semántico y, en concreto, hace referencia al tipo de Receptor predominante con cada verbo. Una vez que establecimos que el rol semántico prototípico del objeto indirecto es el de Receptor y,

en concreto, el de Receptor Cognitivo, la columna número 6 especifica qué tipo de receptor es el más frecuente.

Pese a la gran variedad de objetos indirectos que aparecen complementando a todos los verbos bitransitivos que hemos estudiado, un gran porcentaje de los que complementan a los llamados verbos bitransitivos prototípicos *GIVE*, *ASK*, *SEND*, *SHOW* y *OFFER* ocupan los lugares más centrales en nuestro gradiente de objetividad indirecta porque suelen cumplir todos o casi todos los criterios que caracterizan al objeto indirecto cardinal o prototípico, sobre todo, desde el punto de vista sintáctico. Hemos de establecer, sin embargo, varias puntualizaciones: los objetos indirectos que complementan a *OFFER* y *GIVE* se han mostrado desde un punto de vista morfosintáctico como los que quizás mejor incardinan las características propias del objeto indirecto prototípico y ambos tienen un comportamiento sintáctico y semántico muy similar. Desde el punto de vista semántico, la tendencia mayoritaria de ambos a expresar procesos que no implican una transferencia física y la combinación con objetos indirectos no humanos (mayor en el caso de *GIVE*) debilita ligeramente el reinado absoluto de *GIVE* como verbo bitransitivo por excelencia. El verbo *HAND*, por otra parte, comparte todos los rasgos propios de la bitransitividad pero no tiene tanta propensión a combinarse con objetos indirectos [- humanos] a pesar de que también puede indicar transferencia de tipo cognitivo pero no es así en la gran mayoría de los casos. Son estos matices léxico-semánticos los que otorgarían cierta desventaja a *HAND* respecto a *GIVE* en cuanto a la posición más prototípica y a su objeto indirecto como el objeto indirecto más prototípico.

Los objetos indirectos que complementan a *TELL* y *ASK*, ambos verbos que no indican transferencia física, se apartan en dos aspectos de las posiciones más centrales. Por un lado, los objetos indirectos que van con *TELL* no suelen participar de la alternancia de estructuras y, en consecuencia, tampoco pasivizan con la estructura $SN_1+SV_{(pas)}+SN_i$; por otra parte, *ASK*, a diferencia de *TELL*, sí toma parte en esos procesos sintácticos, pero el hecho de que esté frecuentemente complementado por oraciones interrogativas dificulta su participación en los mismos. Ambos verbos, sin embargo, requieren en la mayoría de ejemplos la presencia de objeto indirecto (sobre todo *TELL*) lo que refuerza el carácter de 'objetividad' del objeto indirecto. Los objetos indirectos que complementan a *PAY*, *SELL*, *SEND* y *SHOW* muestran un comportamiento más cercano a los que complementan a *HAND* o *GIVE* que a los que acompañan a *TELL* o *ASK*. La única diferencia que se establece entre ellos es de tipo semántico ya que *SHOW* no indica recepción física en ningún caso (es de tipo cognitivo cuando se refiere a enseñar o de tipo sensorial en su significado básico), mientras que *SEND* hace referencia a una transferencia física en la gran mayoría de los casos. Un comportamiento análogo a los objetos indirectos

que complementan a *SHOW* lo encontramos con los que acompañan a *BRING*, *PROMISE* o *TEACH*.

Los objetos indirectos que complementan a *CHARGE*, *COST*, *DENY*, *ENVY*, *FORGIVE*, *REFUSE* y *WISH* muestran ciertas divergencias con respecto a los más centrales y, en consecuencia, son menos prototípicos que los que hemos mencionado en el párrafo anterior. Si bien, la principal similitud es de índole semántica ya que ninguno de los objetos indirectos que los complementa es un Receptor material prototípico sino que más bien— excepto en el caso de *FORGIVE*— se trata de Receptores despojados. Aún más, sintácticamente, su comportamiento también exhibe ciertas diferencias notables. *ENVY*, *FORGIVE* y *REFUSE*, al igual que le ocurre a *WISH*, no alternan estructuras (con doble objeto nominal y preposicional) ni tampoco pasivizan, al contrario de lo que ocurre con *CHARGE* o *DENY* que muestran más flexibilidad sintáctica. Con *COST* sin embargo, no hemos encontrado ninguna estructura pasiva.

Los objetos indirectos con rol semántico de Receptores Mediatos (los tradicionales Beneficiarios), muestran el comportamiento sintáctico y semántico esperado. Los datos del corpus confirman su capacidad para adoptar las estructuras alternativas de complementación (la de doble sintagma nominal) y la que tiene un sintagma preposicional, la imposibilidad de pasivizar con la estructura $SN_1+SV_{(pas)}+SN_2$ y la tendencia a la omisión, aunque en su caso hay que distinguir que más bien se trata de una 'no presencia' ya que acompañan a verbos monotransitivos por lo que su ausencia no se puede considerar como la elisión de un participante. Las características semánticas y léxicas de todos los objetos indirectos que complementan a verbos como *BUY*, *COOK*, *PLAY* y *SAVE* son similares excepto los matices que se pueden establecer en el diferente tipo de recepción; en este sentido los objetos indirectos de *BUY* y *COOK* a diferencia de los de *PLAY* y *SAVE* estarían más cercanos a la transferencia mediata material.

Quizás algunos de los aspectos más interesantes de este estudio los hemos encontrado en el análisis de los verbos a los que muchos autores han negado la característica de bitransitividad: *BLAME*, *CHARGE*, *PERSUADE*, *PROVIDE* o *ROB*. Varios aspectos merecen ser destacados. La característica principal que comparten todos estos verbos es el hecho de que carecen de una estructura bitransitiva prototípica (con doble objeto nominal) o es prácticamente inexistente (sólo hemos encontrado un ejemplo con el verbo *ROB* que podría ser consecuencia del idiolecto del hablante) y, por tanto, no son susceptibles de ser convertidos en sujeto de la voz pasiva. Lógicamente, este hecho afecta directamente a la consideración del sintagma nominal posverbal que los complementa como un objeto indirecto prototípico, pero no por eso podemos obviar que comparte el resto de características con los objetos indirectos prototípicos, como el carácter [+humano] o el significado de transferencia

(del tipo que sea). *ROB* se asocia con la transferencia inversa como *CHARGE* o *COST*. Es más, la presencia más obligatoria de los dos constituyentes del predicado en un alto porcentaje de casos sitúa al constituyente posverbal más cercano a un objeto que a un complemento circunstancial teniendo en cuenta además su similitud léxico-semántica. Es decir, los objetos indirectos que complementan a estos verbos son sintácticamente similares a los que encontramos en la estructura bitransitiva de *ENVY* o *REFUSE* (ninguno de ellos acepta la alternancia) pero con la particularidad de que los primeros además comparten el significado básico de transferencia.

Si las posiciones más centrales o prototípicas de nuestro gradiente están muy definidas por los datos del corpus, con los objetos indirectos que ocupan las posiciones más marginales del gradiente sucede lo mismo. Los constituyentes oracionales que complementan a *LOSE*, *TAKE* y *SAY* están más cercanos a la categoría de complementos circunstanciales que a la de objetos indirectos. Ninguno de estos verbos requiere la presencia de un tercer participante salvo en muy pocas ocasiones y, excepto en el caso de *SAY* que claramente muestra una transferencia de tipo verbal, tanto *LOSE* como *TAKE* hacen referencia a una transferencia inversa y, por tanto, alejada de la transferencia material prototípica. Por otro lado, ninguno de los tres verbos tiende a aparecer en la estructura básica de complementación (no es el patrón oracional exigido normalmente por estos verbos) pero *SAY* tiene la desventaja sintáctica, además, de no adoptar el patrón bitransitivo con doble objeto nominal, por lo que no exhibe ni alternancia ni es susceptible de pasivizarse con la ascensión a sujeto paciente del objeto indirecto en la voz activa. Es decir, el SP que a veces aparece con *SAY* identificando al Receptor verbal del mensaje (*He didn't say anything to me about the renting out this house* <BNC:W-H9V-763>) sólo comparte con los objetos indirectos prototípicos los rasgos léxico semánticos (carácter [+humano]) y rol de Receptor) no así los rasgos más claramente sintácticos, lo que de alguna manera acerca a ese SP más a la categoría sintáctica de complemento circunstancial que a la de objeto indirecto. Los objetos indirectos que complementan *LOSE* y *TAKE*, tienen a su favor el hecho de adoptar el patrón bitransitivo básico (si bien muy infrecuentemente) pero en el caso de *TAKE* no hemos encontrado ni siquiera un ejemplo en el que alterne con sintagma preposicional y con ninguno de estos verbos aparece en el corpus algún ejemplo de estructura pasiva. Sin duda alguna, los objetos indirectos que complementan a estos tres verbos son los menos prototípicos de todo nuestro estudio, claramente más cercanos a la categoría de complemento circunstancial.

Como resumen de la discusión precedente, ofrecemos la siguiente figura que refleja el gradiente del objeto indirecto que hemos venido definiendo.

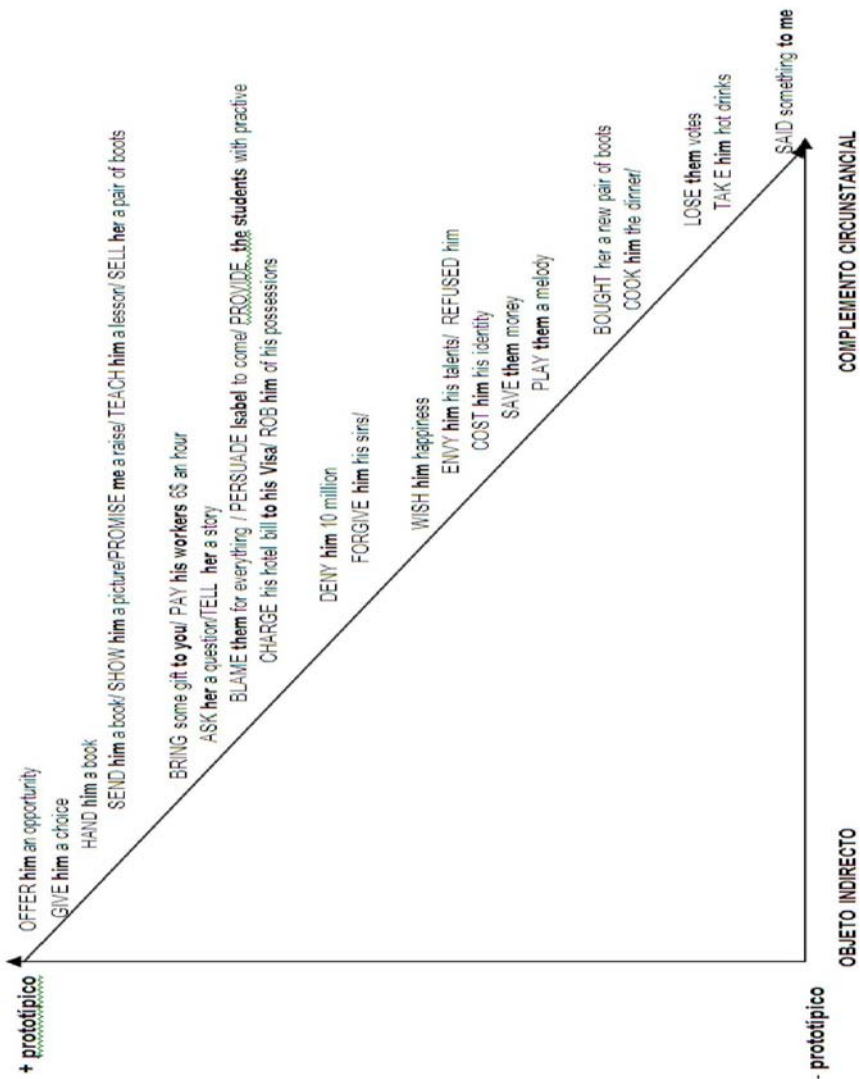


Figura 17: Gradiente del objeto indirecto

Teniendo en cuenta los dos subgradientes de categorización de los que habla Aarts (2004: 3-17) y que mencionamos en 1.2, distinguimos dos ejes en el gráfico que se corresponden con el gradiente intercategorial (o *Intersective Gradient* IG) que se establece entre distintas categorías y el gradiente intracategorial (o *Subsective Gradient* SG) que se establece dentro de la propia categoría. El eje horizontal representa al gradiente intercategorial (entre la categoría de objeto indirecto y la categoría de complemento circunstancial) mientras que el vertical representa el gradiente intracategorial. La organización de un gradiente funcional del objeto indirecto no debe hacernos creer de manera errónea que no existen elementos claramente localizados en posiciones centrales o prototípicas y elementos que ocupan posiciones marginales. Los elementos más prototípicos se localizan en el vértice izquierdo superior y a partir de ahí se van alejando progresivamente hacia la zona inferior derecha donde se sitúan los elementos más periféricos, alcanzando su punto máximo de marginalidad en el vértice opuesto al centro prototípico. Los distintos objetos indirectos se sitúan en diferentes puntos del gradiente de acuerdo con su cercanía o lejanía al prototipo.

El estudio del objeto indirecto en inglés ha demostrado ser un área tan compleja como interesante a la que nos hemos acercado en este trabajo con el propósito de clarificar de la mejor manera posible su naturaleza sintáctico-semántica. Dicha complejidad concierne especialmente a aspectos formales como la realización formal y la alternancia y a aspectos semánticos como la descripción de escenas semánticas que en los casos menos prototípicos (que son la mayoría) se tornan especialmente complicadas. Somos conscientes de estas dificultades y pese a las limitaciones que siempre se pueden señalar a un estudio de estas características, creemos que el presente trabajo de investigación ofrece una visión pluralista de un constituyente al que se le ha tratado con una rigidez notable en la mayor parte de gramáticas y cuya riqueza semántica ha sido simplificada u obviada injustamente.

La realización de este trabajo ha abierto algunas vías de investigación que podrían servir como base para futuros estudios sobre el tema. En primer lugar, podrían hacerse estudios de tipo contrastivo con un corpus más amplio. Sería interesante comprobar si en otras lenguas los Receptores, por ejemplo, tienen un comportamiento análogo al que hemos visto en inglés o, por el contrario, la construcción bitransitiva se ciñe más a la mera transferencia física. Por otro lado, nuestro subcorpus sólo se ha centrado en el estudio de ejemplos de la variedad británica del inglés por lo que es necesario prestar atención a las múltiples variedades del inglés existentes. Si bien es cierto que estudios como los llevados a cabo por Mukherjee y Hoffmann (2006) por ejemplo, siguen esta línea, convendría analizar el comportamiento de verbos bitransitivos marginales así

como una descripción exhaustiva de los Receptores mediatos. Ni que decir tiene que los estudios de corte diacrónico para ver la evolución del objeto indirecto en los últimos siglos (aún dentro de la variedad del inglés) serían muy interesantes para arrojar más luz sobre el asunto que nos concierne. El desarrollo de todas estas ideas contribuirá a que conozcamos de manera más detallada a un constituyente oracional tan complejo como fascinante.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS CITADAS

- AARTS, B. (2004), "Modelling linguistic gradience", *Studies in Language*, 28, 1: 1-49.
- AARTS, B., D. DENISON, E. KEIZER y G. POPOVA (eds.) (2004), *Fuzzy grammar: a reader*. Oxford: Oxford University Press.
- AARTS, F. y J. AARTS (1982), *English Syntactic Structures: Functions and Categories in Sentence Analysis*. Cambridge: Prentice Hall.
- AARTS, J. (1991), "Intuition-based and observation-based grammars", en K. Aijmer y B. Altenberg (eds.), *Corpus linguistics. Studies in honour of Jan Svartvik*. London: Longman, 44-62.
- AARTS, J. (2002), "Does Corpus Linguistics exist? Some old and new issues" en L. Ágil Breivik u A. Hasselgren (eds.), *From the COLT's mouth...and others'*. Language Corpora Studies. In honour of Anna-Brita Stenström. Amsterdam y Nueva York: Rodopi, 1-17.
- AARTS, J. M.G. y J.P. CALBERT (1979), *Metaphor and non-metaphor: The semantics of adjective-noun combinations*. Tübingen: Niemeyer.
- AGUILERA CARNERERO, C. (2008), "(Dis)advantages of working with a parsed corpus: Looking for indirect objects in the ICE-GB", en A. Linde López, J. Santana Lario y C. Wallhead Salwaay (eds.), *Studies in Honour of Neil McLaren. A man for all seasons*. Granada: Editorial Universidad de Granada. 389-403.
- ALLAN, Q. (1998), "Delexical verbs and degrees of desemantization", *Word*, 49, 1: 1-17.
- ALLEN, C. L. (1995), *Case marking and reanalysis. Grammatical relations from Old to Early Modern English*. Oxford: Oxford University Press.
- ALLERTON, D. J. (1975), "Deletion and proform reduction", *Journal of Linguistics*, 11, 213-237.
- ALLERTON, D. J. (1978), "Generating indirect objects in English", *Journal of Linguistics*, 14, 21-33.

- ALLERTON, D. J. (1982), *Valency and the English verb*. Londres: Academic Press.
- ANDERSON, J. M. (1984), "Objecthood", en F. Plank (ed.). 29-54.
- APOLONIO DÍSCOLO (1981), *The syntax of Apollonius Dyscolus / traducción y comentarios de Fred W. Householder*. Amsterdam: John Benjamins.
- ARISTÓTELES (1999 [384-322 a.c.]), *Categorías. De Interpretatione*. Isagoge / Porfirio ; Introducción, traducción y notas de Alfonso García Suárez, Luis M. Valdés Villanueva y Julián Velarde Lombraña. Madrid: Tecnos.
- ARNOLD, J. E., T. WASOW, A. LOSONGO y R. GINSTROM (2000), "Heaviness vs. newness: the effects of structural complexity and discourse status on constituent ordering", *Language*, 76, 1, 28-55.
- AUSTIN, J.L. (1975 [1955]), *How to do things with words*. Oxford: Oxford University Press.
- BAKER, M. C. (1988), *Incorporation. A theory of grammatical function changing*. Chicago y Londres: The University of Chicago Press.
- BAKER, M. C. (1997), "Thematic roles and syntactic structure", en L. Haegeman (ed.) *Elements of grammar*. Amsterdam: Kluwer, 73-137.
- BEAVERS, J. T. (2006), *Argument/Oblique alternations and the structure of lexical meaning*. Tesis doctoral. Stanford University.
- BEHAGEL, O. (1909/1910), "Beziehungen zwischen Umfang und Reihenfolge von Satzgliedern", *Indogermanische Forschungen* 25, 110-142.
- BERLIN, B. y P. KAY (1969), *Basic color terms, their universality and evolution*. Stanford: CSLI Publications.
- BIBER, D., S. CONRAD y R. REPPEN (1998), *Corpus Linguistics: Investigating language structure and use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- BIBER, D., S. JOHANSSON, G. LEECH, S. CONRAD y E. FINEGAN (1999), *Longman grammar of spoken and written English*. Harlow: Pearson Education.

- BIRNER, B. J. y G. WARD, (1998), *Information Status and Noncanonical Word Order in English*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- BLAKE, B. J. (1990). *Relational grammar*. Londres: Routledge.
- BLANSITT, E. L. Jr. (1984), "Deicticative and Dative", en F. Plank (ed.), 127-149.
- BOLINGER, D. (1974), "On the passive in English", en A. Makkai y V. Becker (eds.), *The First Lacus Forum*. Columbia, South Carolina: Hornbeam Press, Incorporated.
- BORG A. J. y B. COMRIE (1984), "Object diffuseness in Maltese", en F. Plank (ed.), 109-126.
- BOWERS, J. (2002), "Transitivity", *Linguistic Inquiry*, 33, 2, 183-224.
- BRESNAN, J. (1982), "Polyadicity," en *The mental representation of grammatical relations*. Cambridge, MA: MIT Press, 149-172.
- BRESNAN, J. y M. FORD (2010). "Predicting syntax: Processing dative constructions in American and Australian Varieties of English", *Language* 86,1, 186-213, disponible en <http://www.stanford.edu/~bresnan/publications/index.html>. Acceso el 7/7/2011.
- BRESNAN, J. y J. HAY (2006), "Spoken syntax: The phonetics of giving a hand in New Zealand English", *The Linguistic Review 23: Special Issue on Exemplar-Based Models in Linguistics*, 321-349, disponible en <http://www.stanford.edu/~bresnan/publications/index.html>. Acceso el 20/7/2007.
- BRESNAN, J. y T. NIKITINA (2003), "On the gradience of the dative alternation", disponible en <http://www.stanford.edu/~bresnan/publications/index.html>. Acceso el 20/7/2007
- BUTLER, C. S. (1985), *Statistics in Linguistics*. Oxford: Blackwell.
- BUTLER, C. S. (1989), "Systemic models: unity, diversity and change", *Word*, 40, 1-35.
- BUTLER, C. S. (2001), "A matter of *give* and *take*: Corpus Linguistics and the predicate frame", *Revista Canaria de Estudios Ingleses*, 42, 55-78.

- BUTLER, C.S. (2003), *Structure and function – A guide to three major structural-functional theories, Part 1: Approaches to the simplex clause*. Amsterdam: John Benjamins
- BUTT, M., M. DALRYMPLE y A. FRANK (1997), "An architecture for linking theory in LFG", en M. Butt y T. Holloway King (eds.), *Proceedings of the LFG 97 Conference*. University of California San Diego. Stanford, CA: CSLI.
- BYBEE, J.L. (1985), *Morphology: A study of the relation between meaning and form*. Amsterdam: John Benjamins.
- CALZADA PÉREZ, M. (1998), "Transitivity revisited: An overview of approaches to the notion of transitivity", en M. Martínez Vázquez (ed.), 37-58.
- CAMPBELL, A. y M. TOMASELLO (2001), "The acquisition of English dative constructions", *Applied Psycholinguistics*, 22, 253-267.
- CANO AGUILAR, R. (1981), *Estructuras sintácticas transitivas en el español actual*. Madrid: Gredos.
- CATTELL, R. (1986), "On Wierzbicka's The semantics of 'internal dative' in English", *Quaderni di Semantica*, 1, 136-139
- CHAFE, W. (1976), "Givenness, contrastiveness, definiteness, subjects, topics and point of view", en C. N. Li (ed.), *Subject and topic*, Nueva York: Academic Press, 27-55.
- CHOMSKY, N. (1957), *Syntactic Structures*, Mouton de Gruyter: La Haya.
- CHOMSKY, N. (1965), *Aspects of the theory of syntax*. Cambridge, Mass.: The MIT Press.
- CHOMSKY, N. (1986a [1981]), *Lectures on government and binding: The Pisa lectures*. Dordrecht: Foris.
- CHOMSKY, N. (1986b), *Knowledge of language: Its nature, origin and use*. Nueva York: Praeger.
- CHOMSKY, N. (1995), *The Minimalist Program*. Cambridge, Mass.: The MIT Press.

- CHOMSKY, N. y H. Lasnik, (1995), "The theory of principles and parameters: *The minimalist program*" en N. CHOMSKY, *The Minimalist program*, 13-127. Cambridge MA: The MIT Press
- COLLEMAN, T. y B. DE CLERCK (2008), "Accounting for ditransitive constructions with envy and forgive", *Functions of Language*, 15, 2, 187-215.
- COLLINS, P. (1995), "The indirect object construction in English: An informational approach", *Linguistics*, 33, 35-49.
- COMRIE, B. (1989), *Language universals and linguistic typology*. 2ª edición. Chicago: University of Chicago Press.
- CONNOLLY, J. (1991), *Constituent order in Functional Grammar: synchronic and diachronic perspectives*. Dordrecht: Foris
- COOK, W. A. (1989), *Case Grammar theory*. Washington, D.C: Georgetown University.
- COSTAS COYA, L. (2004), "Causas de la 'no realización argumental'", comunicación presentada en el XIX Congreso de la Asociación de Jóvenes Lingüistas. Valencia, 10-12 de Marzo.
- CROFT, W. (1990), *Typology and Universals*. Cambridge: Cambridge University Press.
- CROFT, W. (1991), *Syntactic categories and grammatical relations*. Chicago, IL: University of Chicago Press.
- CROFT, W. (1994), "Semantic universals in classifier systems", *Word*, 45, 145-71.
- CROFT, W. (2010), *Verbs: aspect and argument structure*. Oxford: Oxford University Press, Manuscrito disponible en la red en [http:// www.unm.edu/~ wcroft/WACpubs. html](http://www.unm.edu/~wcroft/WACpubs.html). Acceso el 4/8/2007.
- CULICOVER, P. (1997), *Principles and parameters: An introduction to syntactic theory*. Oxford: Oxford University Press.

- CULICOVER, P. W y W. WILKINS (1984), *Locality in linguistic theory*. Orlando: Academic Press.
- CURME, G. O. (1935), *Parts of speech and accidence*. Boston: D. C. Heath & Company.
- CURME, G. O. (1966 [1947]), *English grammar: the principles and practice of English grammar applied to present day usage*. Nueva York: Barnes and Noble.
- DAHL, O. y K. FRAURUD (1996), "Animacy in grammar and discourse" en T. Freitheim y J. Gundel (eds.), *Reference and referent accessibility*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 47-64.
- DAVIDSE, K. (1996), "Ditransitivity and possession", en C. Cloran C., D. Butt y R. Hasan (ed.), *Functional descriptions: theory in practice*. Amsterdam: Benjamins.
- DAVIDSE, K. (1998a), "Agnates, verb classes and the meaning of construals. The case of ditransitivity in English", *Leuvense Bijdragen*, 87, 281-313.
- DAVIDSE, K. (1998b), "The dative as participant role versus the indirect object: on the need to distinguish two layers of organization" en W. Van Langendonck y W. Van Belle (eds.), *The dative. Vol. 2: Theoretical and contrastive studies* (Vol. 2). Amsterdam: Benjamins, 143-184.
- DELANCEY, S. (1984), "Notes on agentivity and causation", *Studies in Language*, 8, 181-213.
- DELANCEY, S. (1987), "Transitivity in grammar and cognition", en R. Tomlin (ed.), *Coherence and grounding in discourse*. Amsterdam: John Benjamins, 53-68.
- DELANCEY, S. (1996), "Argument Structure of Klamath Bipartite Stems", comunicación presentada en SSILA Conference, San Diego, CA. Borrador disponible en <http://pages.uoregon.edu/delancey/papers/argklam.html>. Acceso el 3/3/2007.
- DEMONTÉ, V. (2002a), "Preliminares de una clasificación léxico-sintáctica de los predicados verbales del español", en S. Grosse y A. Schönberger, (eds.),

Ex oriente lux: Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 60. Geburtstag. Frankfurt am Main: Valentia.

- DEMONTE, V. (2002b), "De las nociones a la terminología y viceversa. Predicados, argumentos y adjuntos en la gramática generativa", en E. Gärtner y A. Schönberger, (eds.), *Über die Entwicklung der Terminologie der spanischen Grammatikographie.* Frankfurt am Main: Valentia.
- DENISON, D. (1993), *English Historical Syntax.* London y Nueva York. Longman.
- DE SWART, P.J.F. (2007), *Cross-Linguistic Variation in Object marking.* Tesis doctoral, disponible en http://repository.uibn.ru.nl/bitstream/2066/43916/1/43916_crosvaino.pdf. Acceso el 26/8/1981.
- DIK, S. C. (1989), *The theory of Functional Grammar. Part I: The structure of the clause.* Dordrecht: Foris.
- DIK, S. C. (1997), *The theory of Functional Grammar. Part II: Complex and derived constructions.* Mouton de Gruyter.
- DIXON, R. M. W. (1991), *New approach to English grammar on semantic principles.* Oxford, Nueva York: Oxford University Press.
- DOWNING, A. y P. LOCKE (2003 [1992]), *English grammar: A university course.* Londres: Routledge.
- DOWTY, D. R. (1982). 'Grammatical relations and Montague grammar', en P. Jacobson y G. K. Pullum (eds.), *The nature of syntactic representation.* Dordrecht: Reidel, 79-130.
- DOWTY, D. R. (1991), "Thematic proto-roles and argument selection", *Language*, 67, 547-619.
- DOWTY, D. R. (2001), "The Semantic Asymetry of 'Argument Alternations' (and why it matters)", en G. Van der Meer y A.G.B Ter Meulen (eds.), *Making Sense: from Lexeme to Discourse* en Groningen. Arbeiten zur germanistischen Linguistik Nr. 44. Groningen : Center for Language and Cognition Groningen. Disponible en <http://www.ling.ohio-state.edu/~dowty/>. Acceso el 17/05/2009.
- DRYER, M. S. (1986), "Primary objects, secondary objects, and antitdative", *Language*, 62, 4, 808-845.

- EGGINS, S. (1996 [1994]), *An introduction to Systemic Functional Linguistics*. Londres y Nueva York: Continuum.
- EMONDS, J. E. (1972), "Evidence that indirect object movement is a structure-preserving rule", *Foundations of Language*, 8, 546-561.
- FAWCETT, R. (1980), *Cognitive linguistics and social interaction: Towards an integrated model of systemic functional grammar and the others components of a communicating mind*. Heidelberg: Julius Groos.
- FAWCETT, R. (1987), *New developments in Systemic Linguistics*. Londres: Frances Pinter.
- FILLMORE, C. J. (1965), *Indirect object constructions in English and the ordering of transformations*. La Haya: Mouton.
- FILLMORE, C. J. (1968) "The case for case", en E. Bach y R. T. Harms (eds.), *Universals in linguistic theory*. Nueva York: Holt, Rinehart y Winston, 1-88.
- FILLMORE, C. J. (1971a), "Some problems for case grammar", *Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics*. Washington, D.C.: Georgetown University Press, 35-56.
- FILLMORE, C. J. (1971b), "Types of lexical information", en D. D. Steinber y L. A. Jakobovits (eds.), *Semantics. An interdisciplinary reader in philosophy, linguistics and psychology*. Cambridge: Cambridge University Press, 370-392.
- FILLMORE, C. J. (1977), "The case for case reopened", en P. Cole y J. M. Saddock (eds.), *Syntax and semantics 8: Grammatical relations*. Nueva York: Academic Press, 59-81.
- FILLMORE, C. J. (1982), "Scenes and frame semantics", en A. Zampolli (ed.), *Linguistic structures processing*. Amsterdam: North-Holland, 55-81.
- FILLMORE, C. J. (1986), 'Pragmatically controlled zero anaphora', *Berkeley Linguistic Society* 12, 95-107.
- FOLEY, W. J y R. D. VAN VALIN Jr. (1984), *Functional syntax and universal grammar*. Cambridge: C.U.P.

- FRANCIS, G., (1993), "A corpus-driven approach to grammar. Principles, methods, and examples", en M. Baker, G. Francis y E. Tognini-Bonelli (eds.), *Text and technology. In honour of John Sinclair*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins, 137-156.
- FRASER, B. (1970). 'Some remarks on the action nominalization in English', en R. Jacobs y P. Rosenbaum (eds.), *Readings in English Transformational Grammar*. Waltham, MA: Ginn, 83-98.
- FRIES, C.C. (1952), *The structure of English*. Nueva York: Harcourt, Brace & Co.
- FROMKIN, V. (ed.) (2000), *Linguistics. An introduction to linguistic theory*. Oxford: Blackwell.
- GARCÍA-MIGUEL, J. M. (1995), *Transitividad y complementación preposicional en español*. Tesis doctoral. Santiago de Compostela: Universidade (Verba, anexo nº 40).
- GARCÍA-MIGUEL, J. M. (2007), "Potencial valencial y tipología de argumentos" en I. Castellón y A. Fernández (eds.), *Perspectivas de análisis de la unidad verbal*. Barcelona: Universitat de Barcelona, 21-33.
- GAST, V. (2007), "I gave it him — on the motivation of the 'alternative double object construction in varieties of British English", *Functions of Language* 14,1, 31-56. Disponible en http://www.personal.uni-jena.de/~mu65qev/papdf/dob_obj.pdf. Acceso el 29/5/ 2009.
- GEERAERTS, D. (1988), "Where does prototypicality come from?", en B. Rudzka-Ostyn (ed.), *Topics in Cognitive Linguistics*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins, 207-229.
- GEERAERTS, D. (1989), "Introduction: Prospects and problems of prototype theory", *Linguistics* 27, 587-612.
- GEERAERTS, D. (1998), "The semantic structure of the indirect object in Dutch", en W. van Langendonck y W. van Belle (eds.), *The dative. Vol. II: Theoretical and contrastive Studies*. Amsterdam: Benjamins ,185-210.
- GIVÓN, T. (1981), "Typology and functional domains", *Studies in Language*, 5, 2, 163-193.

- GIVÓN, T. (1983), "Prototypes: between Plato and Wittgenstein", en C. G. Craig (ed.), *Proceedings of a symposium on categorization and noun classification*. Eugene: Oregon. Amsterdam: John Benjamins, 77-102.
- GIVÓN, T. (1984), *Syntax: a functional-typological introduction*. Amsterdam: John Benjamins.
- GIVÓN, T. (1985), "Iconicity, isomorphism and non-arbitrary coding in syntax" en J. Haiman, 187-219.
- GIVÓN, T. (1988), "The pragmatics of word-order: Predictability, importance and attention", en M. Hammond, E. A. Moravcsik y J.R. Wirth (eds.), *Studies in syntactic typology*, Amsterdam: John Benjamins, 243-284.
- GIVÓN, T. (1991), "Isomorphism in the grammatical code: Cognitive and biological considerations", *Studies in Language*, 15, 1, 85-114.
- GIVÓN, T. (1993), *English grammar: A function-based introduction. Volume I*. Amsterdam: John Benjamins.
- GOLDBERG, A. E. (1992), "The inherent semantics of argument structure: The case of the English ditransitive construction", *Cognitive Linguistics*, 3, 1, 37-74.
- GOLDBERG, A. E. (1995), *Constructions: A construction Grammar approach to argument structure*. Chicago: University of Chicago Press.
- GOLDBERG, A. E. (2002), Surface generalizations: an alternative to alternations, *Cognitive Linguistics*, 4, 327-356.
- GOLDBERG, A. E. (2006), *Constructions at work. The nature of generalization in language*. Oxford: Oxford University Press.
- GOLDBERG, A.E., D. CASENHISER, N. SHETURAMAN (2005), "A lexically based proposal of argument structure meaning", *Proceedings from the Annual Meeting of the Chicago Linguistic Society*, 39, 2, 67-81.
- GOLDSMITH, (1980), "Meaning and mechanism in grammar", en S. Kuno (ed.) *Harvard Studies in Syntax and Semantics*, 3, 423- 449.
- GOOSENS, L. (1994), "Transitivity and the treatment of (non)prototypicality in Functional Grammar", en E. Engberg-Pedersen, L. Falster Jackobsen y L.

- Schack Rasmussen (eds.), *Function and expression in Functional Grammar*. Berlin: Mouton de Gruyter, 65-80.
- GRADY, J. (1998), "The 'Conduit Metaphor' Revisited: A Reassessment of Metaphors for Communication", en J. P. Koenig (ed.), *Discourse and Cognition: Bridging the Gap*. Stanford, CA: CSLI Publication, 205-218.
- GREEN, G. M. (1974), *Semantics and syntactic regularity*. Bloomington, Indiana: Indiana University Press.
- GREENBAUM, S. (1991), "ICE: The International Corpus of English", *English Today*, 28, 7, 3-7.
- GREENBAUM, S. (1993), "The tagset for the International Corpus of English", in C. Souter and E. Atwell, (eds.), *Corpus-based computational linguistics*. Amsterdam: Rodopi, 11-24.
- GREENBAUM, S. (1996), *The Oxford grammar of the English language*. Oxford: Oxford University Press.
- GREENBAUM, S. and R. QUIRK (1990), *A student's grammar of the English language*. London: Longman.
- GREENBERG, J.H. (1966), "Some universals of grammar with particular reference to the order of meaningful elements", en J. H. Greenberg (ed.), *Universals of language*. Cambridge, MA: MIT Press, 73-113.
- GRIES, S. T. (2009), *Quantitative corpus linguistics with R. A practical introduction*. Nueva York y Londres: Routledge.
- GRIES, S. T. y A. STEFANOWITSCH (2004), "Extending collocation analysis. A corpus-based perspective on 'alternations'", *International Journal of Corpus Linguistics*, 9, 1, 97-129.
- GRIES, S. T. y A. STEFANOWITSCH (eds.) (2006), *Corpora in cognitive linguistics. Corpus-based approach to syntax and lexis*. Berlin y New York: Mouton de Gruyter
- GRIMSHAW, J. y A. MESTER (1988), "Light verbs and theta-marking", *Linguistic Inquiry*, 19, 205-232.

- GROPEN, J., S. PINKER, M. HOLLANDER, R. GOLDBERG y R. WILSON (1989), "The learnability and acquisition of the dative alternation in English", *Language*, 65, 203-257
- GRUBER, J.S. (1965), *Lexical structures in syntax and semantics*. Amsterdam: North Holland.
- GUERRERO MEDINA, P. (1997), *La transitividad como categoría prototípica en la gramática funcional: estudio contrastivo inglés-español-alemán*. Tesis doctoral. Córdoba: Universidad de Córdoba.
- GUILQUIN, G. (2002), "Automatic retrieval of syntactic structures. The quest for the Holy Grail". *International Journal of Corpus Linguistics*, 7, 2, 183-214.
- GUILQUIN, G. (2005), "What you think ain't what you get: Highly polysemous verbs in grammar and mind", ponencia presentada en el congreso 'From Grammar to Mind' (Universidad de Bordeaux 3, 19-21, Mayo 2005).
- GUILQUIN, G. (2006), "The place of prototypicality in corpus linguistics: Causation in the hot seat" en S.T. Gries y A. Stefanowitsch (eds.), 159-191.
- GUNDEL, J. K. (1988), "Universals of topic-comment structure", en M. E. Hammond, E. A. Moravcsik y J. R. Wirth (eds.), *Studies in Syntactic Typology. Typological studies in language*, 12. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins, 209-239.
- GUNDEL, J.K, K. HOULIHAN, y G. SANDERS (1988), "On the functions of marked and unmarked terms", en M. Hammond *et al.* (eds), *Studies in Syntactic Typology*. Amsterdam: John Benjamins, 285-301.
- HAIMAN, J. (1980), "The iconicity of grammar: isomorphism and motivation", *Language*, 56, 3, 515-540.
- HAIMAN, J. (1983), "Iconic and economic motivation", *Language*, 59, 718-819.
- HAIMAN, J. (ed.) (1985), *Iconicity and Syntax*. Amsterdam: John Benjamins.
- HALLIDAY, M. A. K. (1967-8), "Notes on transitivity and theme in English", Parts 1-3, *Journal of Linguistics*, 3, 37-81; 199-244; 4, 179-215.
- HALLIDAY, M. A. K. (1994 [1985]), *An introduction to Functional Grammar*. Londres: Arnold.

- HALLIDAY, M. A. K y R. P. FAWCETT (eds.) (1987), *New Developments in Systemic Linguistics, Vol. 1: Theory and Description*. London: Frances Pinter.
- HALLIDAY, M. A. K. y R. HASSAN (1976), *Cohesion in English*. Londres: Longman.
- HALLIDAY, M. A. K. y J. R. MARTIN (1981), *Readings in Systemic Linguistics*. Londres: Batsford Academic and Educational.
- HARLEY, H. (2003), "Possession and the double object construction", en P. Pica y J. Rooryck, (eds.), *Linguistic Variation Yearbook 2*, Amsterdam: John Benjamins, 31-70.
- HASPELMATH, M. (2003), "Against iconicity and markedness", comunicación presentada en la Universidad de Stanford, 6 March 2003, disponible en [http://wwwstaff.eva.mpg.de/~haspelmt/Iconicity Markedness.pdf](http://wwwstaff.eva.mpg.de/~haspelmt/Iconicity%20Markedness.pdf). Acceso el 3/5/2009.
- HASPELMATH, M. (2004), "Explaining the Ditransitive Person- Role Constraint: A usage-based approach", *Constructions 2*, 1-71, disponible en <http://www.elanguage.net/journals/index.php/constructions/index>. Acceso el 5/5/2008.
- HASPELMATH, M. (2005), "Ditransitive constructions: The verb 'Give'", en Haspelmath, M., M. S. Dryer, D. Gil D., y B. Comrie, *The World atlas of language structures*. Oxford: Oxford University Press.
- HASPELMATH, M. (2008), "Frequency vs. iconicity in explaining grammatical asymmetries", *Cognitive Linguistics*, 19, 1, 1-33.
- HAWKINS, J. A. (1994), *A performancy theory of order and constituency*. Cambridge: Cambridge University Press.
- HAWKINS, J. A. (2000), "The relative order of prepositional phrases in English: Going beyond Manner-Place-Time", *Language Variation and Change*, 11, 231-266.
- HELBIG, G. y W. SCHENKEL (1969), *Wörterbuch zur Valenz un Distribution deutscher Verben*. Leipzig: Bibliographisches Institut.

- HERBST, T. (1999), "English valency structures – A first sketch", disponible en red en http://webdoc.gwdg.de/edoc/ia/eese/artic99/herbst/6_99.html. Acceso el 27/06/ 2006.
- HERBST, T., D. HEATH, I. F. ROE y D. GÖTZ (2004), *Valency dictionary of English. A corpus-based analysis of the complementation patterns of English verbs, nouns and adjectives*. Berlin y Nueva York: Walter de Gruyter.
- HERRIMAN, J. (1995), *The Indirect Object in present-day English*. Gothenburg Studies in English. Gotemburgo: Acta Universitatis Gothoburgensis
- HOCKING, M. (1987), *Welcome strangers*. Londres: Abacus.
- HOEKSTRA, T. (1984), *Transitivity. Grammatical relations in Government-Binding Theory*. Dordrecht: Foris Publications.
- HOFFMANN, S., S. EVERT, N. SMITH, D. LEE y Y. BERGLUND PRYTZ (2008), *Corpus Linguistics with BNCweb – A practical guide*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- HOFFMANN, S. y J. MUKHERJEE (2007), "Ditransitive verbs in Indian English and British English: A corpus-linguistic study", *Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik*, 32, 1, 5-24.
- HOLLMANN, W. B. (2007), "From language-specific constraints to implicational universals. A cognitive-typological view of the dative alternation", *Functions of Language*, 14, 1, 57-78, disponible en [http:// www.lancaster.ac.uk/staff/hollmann/WBH_dative.pdf](http://www.lancaster.ac.uk/staff/hollmann/WBH_dative.pdf). Acceso el 20/11/2008.
- HOPPER, P. J. (1991), "Dispersed verbal predicates in vernacular writings", *Berkeley Linguistic Society*, 17, 402-13.
- HOPPER, P. J. (1997), "Discourse and the category 'verb' in English", *Language and Communication*, 17, 2, 93-102.
- HOPPER P. J. y S. THOMPSON (1980), "Transitivity in grammar and discourse", *Language*, 56, 251-299.

- HUDSON, R. (1992), "So-called 'double objects' and grammatical relations", *Language*, 68, 2, 251-276.
- HUDDLESTON, R. y G. K. PULLUM (2002), *The Cambridge grammar of the English language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- HUNSTON, S. y G. FRANCIS (1999), *Pattern Grammar: a corpus-driven approach to the lexical grammar of English*. Amsterdam: John Benjamins.
- JACKENDOFF, R. (1972), *Semantic interpretation in generative grammar*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- JACKENDOFF, R. (1976), "Toward an explanatory semantic representation", *Linguistic Inquiry*, 7, 89-150.
- JACKENDOFF, R. (1977), *X-bar syntax: A study of phrase structure*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- JACKENDOFF, R. (1985 [1983]), *Semantics and cognition*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- JACKENDOFF, R. (1990a), "On Larson's treatment of the Double Object Construction", *Linguistic Inquiry*, 21, 3, 427-56.
- JACKENDOFF, R. (1990b), *Semantic structures*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- JACKSON, H. (1990), *Grammar and meaning: A semantic approach to English grammar*. Londres: Longman.
- JESPERSEN, O. (1927), *A modern English grammar on historical principles*. Volúmenes V y VII, Syntax. Londres: Allen y Unwin.
- JESPERSEN, O. (1961), *A modern English grammar on historical principles*. Londres: George Allen y Unwin.
- JESPERSEN, O. (1966), *Essentials of English grammar*. Londres: George Allen y Unwin.
- JIMÉNEZ JULIÁ, T. (1991), "Elipsis nominal y no realización en español", en M. Brea y F. Fernández Rei (eds), *Homenaje ó profesor Constantino García*, Universidad de Santiago de Compostela, 223-241.

- KAPLAN, R. y J. BRESNAN (1982). "Lexical-Functional Grammar: A formal system for grammatical representation", en Bresnan, J. (ed.), *The mental representation of grammatical relations*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- KAY, P. (1996), "Argument structure: causative ABC constructions", manuscrito inédito, disponible en <http://www.icsi.berkeley.edu/~kay/bcg/5/lec05.html>. Acceso el 20/7/2007.
- KAY, P. (2005), "Argument structure constructions and the argument-adjunct distinction", en M. Fried y H. Boas (eds.), *Grammatical constructions: Back to the roots*. Amsterdam/ Filadelfia: John Benjamins, 71-98.
- KENNEDY, G. (1998), *An introduction to Corpus Linguistics*. Londres: Longman.
- KILGARRIFF, A. (2003), "What computers can and cannot do for lexicography or us, precision, them recall", comunicación presentada en la Asian Association for lexicography, 27-29 de agosto, Urayasu, Chiba, Japón.
- KITTILÄ, S. (2002), Remarks on the basic transitive sentence, *Language Sciences*, 24, 2, 107-130.
- KRIFKA, M. (2001), "Lexical representations and the nature of the dative alternation" ponencia presentada en el DIP Colloquium, Universidad de Amsterdam, November 11, 2001. Disponible en <http://amor.cms.hu-berlin.de/~h2816i3x/>. Acceso el 11/11/ 2007.
- KRIFKA, M. (2009), "Basic notions of information structure", en F. Féry y M. Krifka (eds.), *Interdisciplinary Studies on Information Structure (ISIS)*, disponible en http://www.sfb632.uni-potsdam.de/publications/D2/D2_Krifka_a.pdf. Acceso el 28/3/2009.
- KRUISINGA, E. (1932), *A handbook of present-day English. Part II, English accent and syntax*. Groningen: P. Noordhoff.
- LABOV, W. (1973), "The boundaries of words and their meanings", en C.-J.N. Bailey y R. W. Shuy (eds.), *New ways of analysing variation in English*. Washington: Georgetown University Press, 192-99.

- LAFFUT, A. (2006), *Three-participant constructions in English. A functional-cognitive approach to caused relations*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins.
- LAKOFF, G. (1977), "Linguistic gestalts", *Chicago Linguistic Society* 13, 236-87.
- LAKOFF, G. (1980), *Metaphors we live by*. Chicago: University of Chicago Press.
- LAKOFF, G. (1987), *Women, fire, and dangerous things*. Chicago: The University of Chicago Press.
- LAMBRECHT, K. (1994), *Information structure and sentence form: a theory of topic, focus, and the mental representation of discourse referents*. Cambridge: Cambridge University Press.
- LANGACKER, R. W. (1987), *Foundations of Cognitive Grammar*. Volumen 1. Stanford: Polity Press.
- LANGACKER, R. W. (1991a), *Concept, image and symbol: the cognitive basis of grammar*. Berlín: Mouton de Gruyter.
- LANGACKER, R. W. (1991b), *Foundations of Cognitive Grammar*. Volumen 2. Stanford: Polity Press.
- LANGACKER, R. W. (2000), *Grammar and conceptualization*. Berlín: Mouton de Gruyter.
- LARSON, R. K. (1988), "On the double object construction", *Linguistic Inquiry*, 19, 3, 335-391.
- LARSON, R. K. (1990), "Double objects revisited: A reply to Jackendoff", *Linguistic Inquiry* 21, 589-632.
- LAZARD, G. (1984), "Actance Variations and Categories of the Object", en F. Plank (ed.), 269-292.
- LAZARD, G. (2003), "Transitivity revisited as an example of a more strict approach in typological research", *Folia Linguistica*, 36, 3-4, 141-190.
- LEECH, G. (1991), "The state of the art in Corpus Linguistics", en K. Aijmer y B. Altenberg (eds.), *English Corpus Linguistics. Studies in honour of Jan Svartvik*. Londres y Nueva York: Longman, 8-29.

- LEVIN, B. (1993), *English verb classes and alternations: A preliminary investigation*. Chicago: University of Chicago Press.
- LEVIN, B. y M. RAPPAPORT HOVAV (2005), *Argument realization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- LIVELY, P. (1982), *Moon Tiger*. Harmondsworth: Penguin.
- LURIE, A. (1989), *The truth about Lorin Jones*. Londres: Abacus.
- LYONS, J. (1968), *Introduction to theoretical linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- LYONS, J. (1977), *Semantics. Volume 2*. Cambridge: Cambridge University Press.
- MCFADDEN, T. (2002), "The rise of the to-dative in Middle English" en D. Lightfoot, (ed.), *Syntactic effects of morphological change*. Oxford: Oxford University Press. Disponible en <http://www.ling.upenn.edu/~kroch/hist-pdf/mcfadden2002.pdf>. Acceso el 7/10/2009.
- MALDONADO, R. (2002), "Objective and subjective datives", *Cognitive Linguistics*, 13, 1, 1-65.
- MALING, J. (2001), "Dative: The heterogeneity of the mapping among morphological case, grammatical functions, and thematic roles", *Lingua*, 111, 419-464.
- MARANTZ, A. (1984), *On the nature of grammatical relations*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- MARANTZ, A. (1993), "Implications of Asymmetries in Double Object Constructions" en S.A. Mchombo. (ed.), *Theoretical Aspects of Bantu Grammar*. Stanford, CA: CSLI publications, 113-151.
- MARÍN ARRESE, J. M. (1998), "Cognitive perspectives on prototypical transitivity" en Martínez Vázquez (ed.), 59-75.
- MARTÍN ARISTA, J. (2002), "Another look at second and third arguments", en R. Mairal Usón y M. J. Pérez Quintero (eds.), *New perspectives on argument*

structure in Functional Grammar. Functional Grammar series. Berlin y Nueva York: Mouton de Gruyter, 331-347.

MARTÍNEZ VÁZQUEZ, M. (ed.) (1998), *Transitivity Revisited*. Huelva: Universidad de Huelva.

MATTHEWS, P. H. (1981), *Syntax*. Cambridge: Cambridge University Press.

McENERY, T. y A. WILSON (1996), *Corpus Linguistics: an introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

MERLO, P. Y E. ESTEVE FERRER (2006), "The notion of argument in PP attachment" , *Computational Linguistics*, 32, 3, 341-378, disponible en la web en [http:// www.latl.unige.ch/personal/paola.html](http://www.latl.unige.ch/personal/paola.html), acceso el 27/06/07.

MEYER, CH. F. (2002), *English Corpus Linguistics: An introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.

MEYER, M. L. G, (2009), "Revisiting the evidence for objects in English" en U. Römer y R. Schulze (eds.), *Exploring the lexis-grammar interface*. Amsterdam: John Benjamins, 211-227.

MORLEY, G. D. (2000), *Syntax in functional grammar: an introduction to lexicogrammar in systemic linguistics*. London: Continuum.

MUKHERJEE, J. (2005), *English ditransitive verbs: Aspects of theory, description and a usage-based model*. Amsterdam: Rodopi.

MUKHERJEE, J. y S. HOFFMANN (2006), "Describing verb-complementational profiles of new Englishes: A pilot study of Indian English." *English World-Wide* 27,2,147-73.

MUKHERJEE, J. y M. SCHILK (2008), "Verb-complementational profiles across varieties of English: Comparing verb classes in Indian English and British English", en T. Nevalainen, I. Taavitsainen, P. Pahta y M. Korhonen (eds.), *The dynamics of linguistic variation: Corpus evidence on English past and present*. Amsterdam: John Benjamins, 163-181.

NAESS, A. (2007) "Prototypical ditransitivity", comunicación presentada en Leipzig, en el Conference on Ditransitive Constructions (23-25 de Noviembre de 2007), disponible en [http:// www.eva.mpg.de/lingua/](http://www.eva.mpg.de/lingua/)

conference /07_DitransitiveConstructions/ pdf/ presentatons/ Presentation_Naess.pdf.

NELSON, G., S. WALLIS y B. AARTS (2002), *Exploring natural language. Working with the British component of the International Corpus of English*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

NEWMAN, J. (1996), *Give: A cognitive linguistic study*. Berlin: Mouton de Gruyter.

NEWMAN, J. (ed.) (1998), *The linguistics of giving*. Amsterdam: John Benjamins.

NEWMAN, J. (2005), "Three-place predicates: A cognitive-linguistic perspective", *Language Sciences*, 27, 145-163.

NEWMEYER, F. (2004 [2000]) "The discrete nature of syntactic categories: Against a prototype-based account", en R. D. Borsley (ed.), *The nature and function of syntactic categories (Syntax and Semantics Vol. 32)*: Nueva York: Academic Press. Reproducido en Aarts *et al.*, 221-50.

OEHRLE, R. T. (1976), *The grammatical status of the English dative alternation*. Cambridge, MA: The MIT Press.

OUHALLA, J. (1994), *Introducing Transformational Grammar. From rules to principles and parameters*. Londres y Nueva York: Edward Arnold.

PALMER, F. (1994), *Grammatical roles and relations*. Cambridge: Cambridge University Press.

PARSONS, T. (1995), "Thematic relations and arguments", *Linguistic Inquiry*, 26, 4, 635-662.

PAYNE, T. (1997), *Describing morphosyntax*. Cambridge: Cambridge University Press.

PELMUTTER, D. M. (ed.) (1983), *Studies in Relational Grammar*. Chicago: The University of Chicago Press.

PELMUTTER, D. M. y P. M. POSTAL (1974), *Lectures on Relational Grammar*. Summer Linguistic Institute of the Linguistic Society of America, University of Massachusetts, Amherst.

- PINKER, S. (1989), *Learnability and cognition. The acquisition of argument structure*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- PLANK, F. (1984), *Objects. Towards a theory of grammatical relations*, Londres: Academic Press,
- POLINSKY, M. (1998), "A non-syntactic account of some asymmetries in the double object construction" en J-P. Koenig (ed.), *Conceptual structure and language: Bridging the gap*, Stanford: CSLI, 403-423.
- POLLARD, C. y I. SAG (1987), *Information-based syntax and semantics. Volume 1: Fundamentals*. Stanford: CSLI Publications.
- POSTAL, P. (1974), *On raising: One rule of English grammar and its theoretical implications*. Cambridge, MA.: The MIT Press.
- POSTAL, P. (1986), 'Why Irish raising is not anomalous', *Natural Language and Linguistics Theory*, 4, 333-56.
- POSTMA, G. (1997), "On the configurational nature of possession", *Lingua*, 101, 3-4, 271-294.
- POUTSMA, H. (1945 [1904-1926]), *A grammar of late modern English: for the use of continental, especially Dutch, students*. Groningen: P. Noordhoff
- PRIDEAUX, G. D. (1987), "Processing strategies: A psycholinguistic neofunctionalism", en R. Dirven y V. Fried (eds.), *Functionalism in Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins, 297-310.
- PRINCE, E. F. (1981), "Toward a taxonomy of given-new information", en P. Coler (ed.), *Radical Pragmatics*. Nueva York: Academic Press, 223-255.
- PRINCE, E. F. (1992), "The ZPG letter: Subjects, definiteness, and information Status", en W. Mann y S. Thompson (eds.), *Discourse descriptions: Diverse linguistic analysis of a fund-raising text*. Amsterdam: John Benjamins, 295-326.
- PRIMUS, B. (1998), "The relative order of recipient and patient in the languages of Europe", en A. Siewierska (ed.), *Constituent order in the languages of Europe*. Berlín y Nueva York: Mouton de Gruyter.

- QUEREDA RODRÍGUEZ-NAVARRO, L. (1997), *Morphosyntactic study of the English verb phrase*. Granada: Editorial Universidad de Granada.
- QUINN, A. y N. PORTER (1994), "Investigating English usage with ICECUP", *English Today*, 10, 3, 21-24.
- QUIRK, R., S. GREENBAUM, G. LEECH y J. SVARTVIK (1976 [1972]), *A grammar of contemporary English*. Londres: Longman.
- QUIRK, R., S. GREENBAUM, G. LEECH Y J. SVARTVIK (1985), *A Comprehensive grammar of the English language*. Londres: Longman.
- RAPPAPORT HOVAV, M. y B. LEVIN (2008), "The English dative alternation: the case for verb sensitivity", *Journal of Linguistics*, 44, 129-167.
- RADFORD, A. (1988), *Transformational grammar: A first course*. Cambridge: Cambridge University Press.
- RADFORD, A. (1997), *Syntax. A minimalist introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- RANSOM, E. N. (1979), "Definiteness and animacy constraints on passive and double-object constructions in English", *Glossa*, 13, 2, 215-240.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA DE LA LENGUA (1992), *Diccionario de la Lengua española*. Vigésima primera edición. Madrid: Espasa Calpe. Tomo I: A-G.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA DE LA LENGUA (1992), *Diccionario de la Lengua española*. Vigésima primera edición. Madrid: Espasa Calpe. Tomo II: H-Z.
- REDDY, M. J. (1979), "The conduit metaphor- A case of frame conflict in our language about language", en A. Ortony (ed.), *Metaphor and Thought*. Cambridge: Cambridge University Press., 284-324.
- RICE, S. (1989 [1987]), *Towards a cognitive model of transitivity*. UC-San Diego PhD Dissertation. Ann Arbor, Michigan: University Microfilms International .
- RIZO RODRÍGUEZ, A. J. (1990), *Los verbos catenativos ingleses*. Granada: Universidad de Granada.

- RÖMER, U. (2005), *Progressives, patterns, pedagogy. A corpus-driven approach to English progressive forms, functions, contexts and didactics*. Amsterdam: John Benjamins.
- ROSCH, E. (1973), "On the internal structure of perceptual and semantic categories" en T. E. Moore (ed.), *Cognitive development and the acquisition of language*. Nueva York/San Francisco/Londres: Academic Press, 111-144.
- ROSCH, E. (1975), "Cognitive representations of semantic categories". *Journal of Experimental Psychology*, 104, 3:192-233.
- ROSCH, E. (2004 [1978]), "Principles of Categorization" en E. Rosch y B. B. Lloyd (eds.), *Cognition and Categorization*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 27-48. Reproducido en Aarts B. *et al.* (2004).
- ROSENBAACH, A. (2005), "Animacy versus weight as determinants of grammatical variation in English", *Language*, 81, 3, 613-644.
- SAMPSON, G. y D. McCarthy (eds.), *Corpus linguistics. Readings in a widening discipline*. London and New York: Continuum.
- SANDERS, G. (1984), "Adverbials and Objects" en F. Plank (ed.), 221-241.
- SCHÄPERS, U. (2005), "Conditional sentences in learner grammars and linguistic reality: a corpus based study", *ZfAL*, 43, 61-77.
- SCHÜTZE, C. T. (1995), "PP attachment and argumenthood" , *MIT Working Papers in Linguistics*, 26, 95-121. Disponible en <http://www.linguistics.ucla.edu/people/cschutz/PPatt.pdf>. Acceso el 12/08/ 2009.
- SHIBATANI, M. (1976), "The grammar of causative constructions: A conspectus" en M. Shibatani (ed.), *Syntax and Semantics. The Grammar of Causative Constructions*. Nueva York: Academic Press, 1- 40.
- SHIBATANI, M. (ed.) (1976), *Syntax and Semantics. The Grammar of Causative Constructions*. Nueva York: Academic Press
- SHIBATANI, M. (1996), 'Applicatives and Benefactives: A cognitive account' en Shibatani M. y S. A. Thompson (eds.), *Grammatical constructions: Their form and meaning*. New York: Oxford University Press, 157-196.

- SHOPEN, T. (1986), "Comments on 'The semantics of 'internal dative' in English" by Anna Wierzbicka, *Quaderni di Semantica*, 7, 151-154.
- SIEWIERSKA, A. (1984), *The passive: A comparative linguistic analysis*. Londres: Croom Helm.
- SIEWIERSKA, A. (1991), *Functional Grammar*. Londres: Routledge.
- SIEWIERSKA, A. y W. HOLLMANN (2007) "Ditransitive clauses in English with special reference to Lancashire dialect", en Hannay, M. y G. J. Stehen (eds.), *Structural-Functional Studies in English Grammar*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 83-102.
- SINCLAIR, J. (1991), *Corpus, concordance, collocation*. Oxford: Oxford University Press.
- SINCLAIR, J. (2004), "Intuition and annotation: The discussion continues", en K. Aijmer and B. Altenberg (eds.), *Advances in Corpus Linguistics. Papers from the 23rd International Conference on English Language Research on Computerized Corpora (ICAME 23)*. Amsterdam/ Nueva York: Rodopi, 39-59.
- SMYTH, R. H., G. D. PRIDAUX, J.T. HOGAN (1979), "The effect of context on dative position", *Lingua*, 47, 27-42.
- STANDOP, E. (2000), "Englische Verbkomplementation", *Anglia*, 118: 217-257.
- STEFANOWITSCH, A. y GRIES, S. T. (2003), "Collostructions: Investigating the interaction of words and constructions", *International Journal of Corpus Linguistics*, 8, 2, 209-243.
- STEIN, G. (1991), "The phrasal verb type 'to have a look' in Modern English", *International Review of Applied Linguistics*, XXIX, 1-29.
- STEIN, G. y R. QUIRK (1991) "On having a look in a corpus", en K. Aijmer y B. Altenberg (eds.), *English Corpus Linguistics: Studies in honour of Jan Svartvik*. Londres y Nueva York: Longman, 197-203.
- STOWELL, T. (1981), *Origins of phrase structure*. Tesis doctoral. Cambridge, MA: The MIT Press.

- STOWELL, T. (1992), "The role of the lexicon in syntactic theory", en T. Stowell y E. Wehrli (eds.), *Syntax and the lexicon. Syntax and semantics*, 26. San Diego, CA: Academic Press, 9-20.
- STUBBS, M. (2001), *Words and Phrases: Corpus Studies of Lexical Semantics*. Oxford: Blackwell.
- STUBBS, M. (2002), "On text and corpus analysis: a reply to Borsley and Ingham", *Lingua*, 112, 7-11.
- SVARTVIK, J. (1985 [1966]), *On voice in the English verb*. La Haya, París: Mouton de Gruyter.
- TALMY, L. (1976), "Semantic causative types", en M. Shibatani, (ed.), 43-116.
- TALMY, L. (1988), "Force dynamics in language and thought", *Cognitive Science*, 12, 49-100.
- TAYLOR, J. R. (1995 [1989]), *Linguistic categorization. Prototypes in linguistic theory*. Oxford: O.U.P.
- TESNIÈRE, L. (1959), *Eléments de syntaxe structurale*. París: Klincksieck
- TEUBERT, W. (2001), "Corpus linguistics and lexicography", *International Journal of Corpus Linguistics*, 6, 125-153.
- TEUBERT, W. (2005), "My version of corpus linguistics", *International Journal of Corpus Linguistics*, 10, 1, 1-13.
- THOMPSON, S. A. y P. J. HOPPER (2001), "Transitivity, clause structure and argument structure: evidence from conversation", en J. Bybee y P. Hopper (eds.), *Frequency and the emergence of linguistic structure*. Amsterdam: John Benjamins, 27-60.
- THOMPSON, S. A. y Y. KOIDE (1987), "Iconicity and 'Indirect Objects' in English", *Journal of Pragmatics*, 11, 399-406.
- TOGNINI-BONELLI, E. (2001), *Corpus Linguistics at work*. Amsterdam: John Benjamins.
- TOMLIN, R.S. (1986), *Basic word order. Functional principles*. Londres: Croom Helm.

- TSUNODA, T. (1981), "Split case-marking in verb-types and tense/aspect/mood", *Linguistics*, 19, 389-438.
- TSUNODA, T. (1985), "Remarks on transitivity", *Journal of Linguistics*, 21, 385-396.
- TUYN, H. (1970), "Semantics and the notion of transitivity in passive conversion", *Studia Neophilologica*, 42, 60-71.
- VAN VALIN, R. D. Jr. (1999), "Generalized semantic roles and the syntax-semantics Interface", disponible en http://wings.buffalo.edu/linguistics/people/faculty/vanvalin/rrg/vanvalin_papers/gensemroles.pdf. Acceso el 2/3/2007
- VAN VALIN, R. D. Jr. (2001), *An introduction to syntax*. Cambridge: Cambridge University Press.
- VAN VALIN, R. D. Jr. (2002a). "Semantic macroroles in role and reference grammar", disponible en http://linguistics.buffalo.edu/people/faculty/vanvalin/rrg/vanvalin_papers/SemMRsRRG.pdf. Acceso el 2/3/2007
- VAN VALIN, R. D. Jr. (2002b), "The role and reference grammar analysis of three-place predicate", Artículo inédito. Disponible en http://www.linguistics.buffalo.edu/people/faculty/vanvalin/rrg/vanvalin_papers/RRG-Analysis_Three-Place_Pred.pdf, acceso el 2/3/2007.
- VAN VALIN, R. D. Jr. y R. J. LAPOLLA (1997), *Syntax: Structure, meaning and function*. Cambridge: Cambridge University Press.
- VATER, H. (1978), "On the possibility of distinguishing between complements and adjuncts", en W. Abraham (ed.), *Valence, semantic case and grammatical Relations*. Amsterdam/ Filadelfia: John Benjamins, 21-46.
- VERSPoor, M. y K. SAUTER (2000), *English sentence analysis: An introductory course*. Amsterdam/ Filadelfia: John Benjamins.
- VISSER, F. T. (1970), *An historical syntax of the English language*. Volumen 1. Leiden: Brill.
- WALLACE, C. L. (1970), *Meaning and the structure of language*. Chicago: the University of Chicago Press.

- WARD, G. Y BIRNER, B. (2004), "Information Structure and Non-Canonical Syntax" en L. R. Horn y G. Ward (eds.), *Handbook of Pragmatics*, Oxford: Blackwell, 153-174.
- WASOW, T. (1977), "Transformations and the lexicon", en P. W. Culicover, T. Wasow y A. Akmajian (eds.), *Formal syntax*. Nueva York: Academic Press, 327-360.
- WASOW, T. (1997), "Remarks on grammatical weight", *Language Variation and Change*, 9, 81-105.
- WASOW, T. (2002), *Postverbal behavior*. Stanford: CSLI publications.
- WECHSLER, S. (1995), *The semantic basis of argument structure*. Stanford: CSLI Publications.
- WESLEY, M. (1988), *Not that sort of girl*. Londres: Black Swan.
- WHALEY, L. J. (1997), *Introduction to typology. The unity and diversity of language*. Londres: SAGE publications.
- WIERZBICKA, A. (1986), "The semantics of 'internal dative' in English, *Quaderni Di Semantica*, 10, 1, 103-121.
- WIERZBICKA, A. (1988), *The semantics of grammar*. Amsterdam: John Benjamins.
- WIERZBICKA, A. (2004 [1990]), "Prototypes save": on the uses and abuses of the notion of 'prototype' in linguistics and related fields" en S. L. Tsohatzidis (ed.), *Meaning and prototypes: studies in linguistic categorization*. Londres: Routledge, 347-67. Reproducido en Aarts *et al.* (2004),
- WILLIAMS, E. (1980), "Predication", *Linguistic Inquiry*, 11, 1, 203-238.
- WILLIAMS, E. (1981), "Argument structure and morphology", *The Linguistic Review* 1, 81-114.
- WILLIAMS, E. (1994), *Thematic structure in Syntax*. Cambridge, MA y Londres: The MIT Press.

WITTGENSTEIN, L. (1984 [1953]), *Philosophical investigations*. Traducida por G.E.M. Anscombe. Oxford: Basil Blackwell.

YAMAMOTO, M. (1998), *Animacy and reference: a cognitive approach to Corpus Linguistics*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

ZANDWOORT, R. W. (1963 [1945]), *A handbook of English grammar*. Londres: Longman.

ZIV, Y. y G. SHEINTUCH (1979), "Indirect Objects reconsidered", en CLYNE, P.R., W.F. HANKS y C.L. Hofbauer (eds.), *Papers from the Fifteenth Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society*, 39. Chicago: Chicago Linguistic Society.

SUMMARY IN ENGLISH

1. Object of study and methodology

The analysis of the indirect object has been at the centre of numerous studies carried out by many linguists belonging to very different linguistic frameworks as is shown by the amount of different studies about the topic. The studies carried out so far have revolved around the ditransitive construction, the behaviour of particular ditransitive verbs or they have just been focused on one of the particular aspects of the defining morphosyntactic features of the indirect object, mainly the dative alternation. Very few pieces of research, however, have encompassed the study of the indirect object from formal, functional and semantic perspectives and hardly any has been based on the systematic study of a representative corpus of examples. The final goal of this piece of work was to achieve a characterisation of the indirect object from the morphosyntactic and semantic description of this constituent.

The ditransitive structure in English is the structure in which the greatest number of participants interacts in a unique and exclusive way. Traditionally, the indirect object has been considered as a syntactic category theoretically placed between direct objects and adverbials, a feature which a priori looked very interesting as they have an intermediate status between two clearly differentiated constituents. This leads to a categorial hesitation as they share some features of both and, besides, they cover such heterogenous components that deserved a more rigorous analysis.

The main motivation to carry out this study was to give an answer to many of the questions which the former studies on the indirect object have failed to address, at least satisfactorily. Those previous studies are quite rigid and too general. Rigidity comes from the scarcity of research based on real language produced by speakers (an aspect which has been solved in the last few years thanks to corpus analysis) as well as due to the fact that the category of indirect object being very constrained by the morphological realisation, which is almost the exclusive reason motivating the inclusion or exclusion of the different examples into the category itself.

To achieve our goal, we selected a group of 30 verbs which included the most meaningful aspects of ditransitivity, ranging from the closeness to the prototype to its remoteness for morphological, syntactic and semantic reasons. From that

selection, we analysed a corpus of examples taken from the British component of the *International Corpus of English (ICE-GB)* for the most frequent ditransitive verbs and *GIVE, TELL, ASK* and *SEND*) and the *British National Corpus (BNCweb)* for the less frequent ditransitive verbs (*BLAME, BRING, BUY, CHARGE, COOK, COST, DENY, ENVY, FORGIVE, GIVE, LOSE, HAND, OFFER, PAY, PERSUADE, PLAY, PROMISE, PROVIDE, REFUSE, ROB, SAY, SAVE, SELL, SHOW, TAKE, TEACH, and WISH*). From the 16.038 sentences which we analysed (500 occurrences for each verb except for isolation of 4166 (3556 in active voice and 610 in passive voice) examples in which there was a constituent displaying similar features to the ones which have traditionally been assigned to the indirect object and which were going to be our subcorpus of study. The general data were needed to verify in particular the feature of omission of the indirect object. Our method of research was inspired by the one used by Mukherjee (2005) in his work on ditransitive verbs as its pillars the analysis of frequency of use and the cognitive principle of prototype. In this sense, we agree with the following quotation by Stubbs (2001: 221).

Repeated events are significant. The first task of corpus linguistics is to describe what is usual and typical. Unique events certainly occur, but can be described only against the background of what is normal and expected. The frequent occurrence of lexical or grammatical patterns is good evidence of what is typical and routine in language use.

Mukherjee departs from an analysis of complementation of ditransitive verbs to formulate a linguistic model which has as its origin in the analysis of the corpus and has meaningful cognitive consequences of co-selection and, in the last instance, of communicative competence (a "*from-corpus-to-cognition approach*" (*ibid*: 268). In our piece of work, the data have helped to prove the general behavioural traces of the indirect object with the ultimate goal of designing a continuum of indirect objecthood.

To accomplish the task of describing the morphological and syntactic aspects of the indirect object we designed a matrix of features which potentially depicted the prototypical indirect objects which we adopted from the literature on ditransitivity.

Some of the examined criteria are in the following table:

CHARACTERISTICS	Ziv y Sheintuch (1979)	Hudson (1992)	Herriman (1995)	Polinsky (1998)	Maling (2001)	Huddleston y Pullum (2002)
Passivisation	✓	✓	✓	✓		✓
Verb Subcategorization		✓				
Position (+ postposition of longer and heavier elements)			✓			✓
Formal Realization (Lexical NP and pronominalisation)			✓	✓		✓
Prepositional Alternation			✓			✓
Optional Omission			✓			✓
Secondary Predication		✓		✓	✓	
Synthetic compounds					✓	
Nominalization with "of"	✓			✓	✓	
Capacity to answer to some interrogative pronouns with "Wh"		✓				
Capacity of extraction (infinitive adjuncts)		✓				
Tough movement	✓					
Relativisation	✓					

Table 32: Distinctive defining criteria of indirect objects in English

After a critical revision of all of them, we selected the criteria which we found relevant: morphological realisation, position, dative alternation (intimately interrelated with the previous ones), animacy, passivization and omission. We discarded the ones which are based on morphological tests suggested by the Generative Grammar as they are based on infrequent structures in use.

We took as our initial point the ditransitive syntactic structure NP+VP+NP₁+NP₂ on which prototypical nature there was consensus among the different linguistic models. The prototypical indirect object is represented by a noun phrase in a postverbal position, [+human], which takes part in the dative alternation then adopting the realisation of a prepositional phrase, able to become the subject of

the passive structure and frequently omitted. From this prototypical indirect object, which we called NP₁ until the end to avoid any aprioristical judgments, we obtained the general morphosyntactic features, which enabled us to make comparisons with other constituents which did not share (except in some cases) all the characteristics of SN₁ to establish our gradient. Our pluralist approach let us establish different degrees of closeness and remoteness of the indirect objects to the prototypical center since any of these syntactic or semantic features had the power to include or exclude any constituent from the category of indirect object but just to get closer or far from it.

The morphological realisation of the indirect object has been the warhorse which grammarians have been using for decades to label any constituent as belonging to the category of indirect object or to the adverbial one. Specifically, rather than the morphological realisation, the decisions have been made on the possibility of taking the double nominal structure. Our analysis of morphological realisation, position and alternation (as all these aspects are intertwined) allowed us to reach significative conclusions. Indeed, the preferred sentence pattern by the indirect object is that in which NP₁ is located in a postverbal position, irrespective of the formal realization of the constituent which follows it (being it a NP or a clause). This structure reinforced NP₁ in its hegemonic position in the predicate, relegating the second constituent object to more peripheral positions in the sentence. The fact that the indirect object is lexically realised by a [+human] participant in the vast majority of cases also influences that it takes up closer positions to the verb.

The following table displays the results of the analysis of the clause patterns in the corpus with the preferred pattern by each verb highlighted in blue.

LEXEME	NP+VP+NP ₁ +NP ₂	NP+VP+NP ₁ + PP/ clause	NP+VP+NP ₂ +PP (to/for)	NP+VP+ NP ₁ /PP	SUBTOTAL
ASK	21 (9'50%)	146 (66'07%)	1 (0'45%)	53 (23'98%)	221
BLAME		122 (48'8%)	40 (16%)	88 (35'20%)	250
BRING	21 (44'68%)		26 (55'32%)		47
BUY	22 (61'11%)		14 (38'89%)		36
CHARGE	13 (59'09%)		7 (31'82%)	2 (9'09%)	22
COOK	13 (43'33%)		9 (30%)	8 (26'67%)	30
COST	79 (96'34%)		1 (1'22%)	2 (2'44%)	82
DENY	45 (77'59%)		13 (22'41%)		58
ENVY	52 (73'24%)			19 (26'76%)	71
FORGIVE	24 (48'98%)			25 (51'02%)	49
GIVE	445 (77'53%)		129 (22'47%)		574
HAND	77 (54'23%)		65 (45'77%)		142
LOSE	4 (57'14%)		3 (42'86%)		7
OFFER	62 (62'63%)		37 (37'37%)		99
PAY	13 (20'97%)		33 (53'22%)	16 (25'81%)	62
PLAY	2 (33'33%)		3(50%)	1 (16'67%)	6
PERSUADE		354 (93'65%)		24 (6'35%)	378
PROMISE	32 (35'95%)	50(56'18%)	2(2'25%)	5 (5'62%)	89
PROVIDE		35 (32'41%)	72 (66'67%)	1 (0'92%)	108
REFUSE	10 (90'91%)		1 (9'09%)		11
ROB	1 (0'46%)	135 (62'5%)		80 (37'04%)	216
SAVE	24 (80%)		6 (20%)		30
SAY			12 (100%)		12
SELL	12 (25%)		33 (68'75%)	3 (6'25%)	48
SEND	37 (50%)		37 (50%)		74
SHOW	58 (58%)	21 (21%)	14 (14%)	7 (7%)	100
TAKE	1 (100%)				1
TEACH	65 (35'52%)	73 (39'89%)	9 (4'92%)	36 (19'67%)	183
TELL	48 (9'11%)	361 (68'50%)	1 (0'19%)	117(22'20%)	527
WISH	23 (100%)				23
TOTAL	1204 (33'86%)	1297 (36'47%)	568 (15'97%)	487(13'70%)	3556

Table 33: Frequency of clause patterns in the corpus

According to our usage-based functional approach, we do not discard that objects (both direct and indirect) could *a priori* have any formal realisation (noun phrases, prepositional phrases, nominal clauses introduced by *that*, interrogatives or to-infinitive clauses). This conception includes the complementation of verbs such as *BLAME*, *PERSUADE*, *PROVIDE*, *ROB* o *SAY* as well as the prepositional complementation of the most prototypical ditransitive verbs, for instance, *GIVE* something *TO* someone).

The detailed analysis of the data gave us very interesting conclusions. The main one is that, generally speaking, the preferred clause pattern is the one with a postverbal noun phrase which makes a 70'33% irrespective of the realization of NP₂ (noun phrase or clause). The pattern with two concurring noun phrases represents a 33'86%, being the chosen one by a greater number of verbs. Although quantitatively the structure NP+VP+NP₁+clause/PP is higher (36'47%) than the one with two postverbal noun phrases only a reduced number of verbs take part in it (*ASK*, *PERSUADE*, *PROMISE*, *PROVIDE*, *SHOW*, *TEACH* and *TELL*). The verbs *PERSUADE* and *TELL* are responsible for the high frequency this pattern has as both give 715 examples (55'13%) out of the total 1297 which we found in the corpus. Indeed, with the verb *PERSUADE* it is the only possible pattern.

(1)"It took us a couple of years to persuade **the council** that it was their fault not ours". <BNC:W-EG0-184>

The structure NP+VP+NP₂+PP represents only 15'97 % although there are verbs like *SAY* which only take part in this clause pattern and others such as *PROVIDE* and *SELL* for whom this pattern is, with difference, the most frequent (for *PROVIDE* it represents 66' 67% and for *SELL* 68'75%).

(2) Jinny had made one attempt to say something to the boy [...]. <BNC:W-AC4-3187>

(3) Bush's White House spokesman explained his belief in "trying to provide opportunities for them (the Chinese) to improve our relationship". <BNC:W-EDU-569>

From the reading of the data, it can be inferred that NP₁ shows a majority tendency to adopt the morphological realization of a noun phrase and the farther it goes from the verb, the greater the possibility to adopt another formal realisation, specially a prepositional phrase.

In general, the majority of the verbs studied adopt more than one clause pattern but there are verbs such as *ASK* or *TELL* which take part in almost all the ditransitive complementation patterns although in a very marginal way in some of them. On the other hand, *BLAME*, for example, which takes part in almost all clause patterns but does not admit the double nominal object structure whilst *ROB* does it exceptionally:

(4) We can't blame **them** that vandals spray paint on the walls. <BNC:W-B1J-1167>

(5) But BT denied threatening to stop work and blamed the extra costs **on the council**. <BNC:W-CH2-10896>

(6) I can't blame **her** really. <BNC:W-B20-645>

ASK and *TELL*, scarcely take part in the pattern NP+VP+NP₂+PP. So, two of the most prototypical ditransitive verbs (especially the latter) do not alternate in such a natural way as other verbs.

(7) when they asked **him** all the great things at this farewell meeting in the village thing [...]. <ICE-GB:S1B-041#068

(8) Don't ask **me** what you say. <ICE-GB:S1A-020#107>

(9) Ask **anybody** at Tottenham or Millwall. <ICE-GB:W2 C-004#090>

(10) So that tells **you** three-or-four-words. <ICE-GB:S1B-013#146>

(11) I had to tell **him** that it was Edinburgh. <ICE-GB:S1A-006#274>

(12) [...] they set up an experiment within which two groups of undergraduates told stories **to the rest of the class** [...]. <ICE-GB:W2A-007#117>

(13) I'll tell **you** another time when the conversation is not recorded. <ICE-GB: S1A-091#277>

There are other verbs which only adopt a complementation pattern. In the group of the verbs which do not take dative alternation – only the construction with double nominal object – are *COST* and *WISH*.

The prototypical verb (*GIVE*) shows a clear tendency to make that NP₁ be a noun phrase (77'53%) which is similar to the majority of the verbs studied and, in this sense, it displays a central ditransitive nature.

(14) Well just to give **me** a picture of it. <ICE-GB:S1A- 059#147>

(15) Well perhaps you're giving **too much** to other people. <ICE-GB:S1A-067#288>

There are three particular verbs (*BRING*, *HAND* and *SEND*) which show a similar distribution between the two most frequent complementation patterns (NP+VP+NP₁+NP₂ and NP+VP+ NP₂+PP):

(16) [...] or maybe the wee lass would bring **her** something <BNC:W-APW-1375>

(17) We'll be bringing the show **to you** live from Sidney, Australia, [...]. <BNC: S-HM5-156>

Our corpus also gave us information about the verbs in which the pattern with PP instead of NP₁ is the preferred one, that is, the predominant pattern is NP+VP+NP₂+PP as in the case of *PAY*, *PLAY*, *PROVIDE*, *SAY* or *SELL*.

(18) Are we delicate mistletoe, paying lip service **to the green theme**, or full-blown Lincoln green? <BNC:W-ARE-700>

(19) Tone provides the context **to the words** <BNC:W-EEB-561>

(20) According to Rose Mannion, the Maxwells had now sold the house **to someone else**. <BNC:W-ADM-1520>

The morphological versatility which we have already seen is intimately related with the position of NP₁. Position is one of the most distinctive features of the indirect object in relation to the direct object since in the double nominal object structure it has a postverbal position (Jespersen 1927, 1961; Curme 1935, 1966 [1947]; Zandvoort 1967; Green 1974; Oerhle 1976; Halliday 1994 [1985]; Quirk *et al.* 1985; Hudson 1992, Polinsky 1998; Wasow 2002 *inter alia*) so that when both objects are explicitly actualised in the clause, the indirect object precedes the direct object. The position of the indirect object is one of the features which gives the indirect object preeminence over the direct object by its nearness to the verb (Hudson 1992). Jespersen (1961: 287) claims a pure extralinguistic reason: the natural egocentrism in human beings makes him mention his fellows first and as

the indirect object usually has the lexical trait [+animate] as we will see later, it is easily identified with a human being, and therefore, it precedes the direct object:

The greater interest felt for persons leads to their names being generally mentioned first, and thus we get the main rule that the indirect object comes first, which then is transferred to those rare cases in which it denotes a thing.

Givón (1988) emphasises the correspondence between the order of constituents and pragmatic discursive factors. Specifically, (*ibid.*: 273 ff) the cognitive dimensions of *relative predictability* and *relative importance*. These two principles are summarized in the *Principle of communicative task urgency*:

A communicative task is more urgent when the information to be communicated is either *less predictable* or *more important*.

The position of the indirect object is determined by psycholinguistic factors as they are also mentioned by other theories such as the contextual influence (Thompson and Koide 1987: 400) or iconicity.

As we have just seen, the tendency that NP₁ follows the verb is the most common pattern in our corpus (2988/3556= 84.03%). The corpus also revealed the tendency (almost absolute) that the verb and SN₁ in a ditransitive structure are not separated by any adverbial. Indeed, we only found 3 occurrences in our corpus in which any clause constituent stands between the verb and PP or between NP₂ and PP which makes a negligible 0.0008%. Curiously, this unprototypical localization of adverbials happens in a very *sui generis* ditransitive structure (the so called Beneficiary structures which we will see in the following chapter). In a similar line, only in 57 examples NP₁ and NP₂ or NP₂ and PP are separated by adverbials.

The displacing of NP₁ leaving its natural position to preverbal positions is also very scarce and we found only 128 examples out of 2988 clauses (4.28%) The corpus data confirm, however, the observation made by Huddleston and Pullum that preverbal anteposition of objects is a characteristic feature of the direct object rather than the indirect object and only in one of the 128 examples (0.78%) NP₁ is displaced to other positions in the clause.

(21) Well I've been doing a lot of research into this and **everybody that cooks** I ask how they make pastry, you see. <ICE-GB:S1A-057#131>

Position is perhaps one of the areas in which the indirect object displays a more homogenous behavior and there are not remarkable differences among

particular verbs. The position of NP₁ or PP in the clause is, except for some exceptions, immovable

The reasons which make the indirect object lose its privileged situation or, in other words, that it undergoes a morphological change and takes part in an alternative structure are mainly of lexical and textual type. Specifically, the textual principles of end weight and the information structure are crucial to choose one construction over another. Following the general principle that longer and heavier constituents are placed at the end of the sentence, the indirect object tends to occupy more marginal positions when they are realized by heavier and more complex units rather than the lighter of the noun phrase. To this general principle, we have to add the fact that usually indirect objects tend to be morphologically realized by a pronoun, which from the point of view of information structure has the status of a given element in the preceding discourse and, thus given information, which cognitively places it closer to postverbal positions. We have also checked the fact that there are certain lexical realizations of the NP₂ which prompt, somehow, that the prepositional structure be preferred to the double nominal object one. The strength exerted by certain collocations verb + NP₂ (*give choice*, for instance) as well as the presence of the pronoun 'it' in a NP₂ were the determinant factors for some verbs for the preference of a prepositional structure.

The inclusion of the lexical feature of animacy and specifically humanity has been included in a chapter on morphosyntactic features because of the crucial importance this feature has in certain morphosyntactic processes such as dative alternation or passivisation as has been shown by studies carried out by Prince (1981) or Bresnan and Nikitina (2003). As Dahl and Fraurud (1996: 47) state, the concept of animacy "is so pervasive in the grammar of human languages that it tends to be taken for granted and becomes invisible".

The concept of animacy has been interpreted in terms of gradience organised on an antropocentric vision of the reality such as the ones proposed by Foley and Van Valin (1984), Comrie (1989), Langacker (1991a) and Yamamoto (1998). Animacy is a distinctive feature of some clause constituents such as the subject and indirect objects, although it is not exclusive of the latter as direct objects can be [+animate] too:

(22) The CIA's job is to find out what led the agent there and who killed him.
<ICE-GB:W2B-005-061>

However, in the ditransitive construction with two explicit objects, animacy is really operative to distinguish a direct from an indirect object, a fact which was highlighted by Poutsma (1904) or Krusinga (1931-2). The semantic implication that underlies the indirect object as Recipient in a process of transference depicts it *a priori* as an animate participant. Prototypically, the indirect object has been defined as a [+animate] participant and, specifically, [+human]. This fact is confirmed by our analysis of the corpus:

Number of examples in our corpus	N° of examples in which NP ₁ /PP is [+animate]	N° of examples in which NP ₁ /PP is [-animate]
3556	3283 (92'32 %)	273 (7'68 %)

Table 34: Distribution of [+animate] SN₁/SP in the corpus

According to the analysis of the data in the ditransitive structures, it was noticed that postverbal noun phrases or prepositional phrases are overwhelmingly [+human] (92'32%) as can be seen in the following table:

LEMMA	N° of NP and PP [+ animate]
ASK	99'55 % (220/221)
BLAME	76'28 % (193/250)
BRING	68'09 % (32/47)
CHARGE	72'73 % (16/22)
DENY	96'55 % (56/58)
GIVE	81'71 % (469/574)
LOSE	85'71 % (6/7)
OFFER	94'95 % (94/99)
PAY	70'97 % (44/62)
PERSUADE	99'47 % (376/378)
PROVIDE	78'70 % (85/108)
ROB	87'04 % (188/216)
SAVE	96'67 % (29/30)
SHOW	99 % (99/100)
TEACH	98'91 % (181/183)
TELL	99'62 % (525/527)

Table 35: Distribution of [+animate] SN1/SP in relation to the different verbs

The distribution of NP₁ and PP [-human] in these syntactic structures is, however, very much determined by the verbs *BLAME*, *BRING*, *CHARGE* y *PAY* as we show below, in which the presence of inanimate postverbal noun phrases in constructions with double nominal objects and prepositional objects [-animate] ranges between 20% and t30%:

(23) Similarly, a bad workman can not blame **witchcraft** for his poor craftsmanship. <BNC:W-CS0-787>

(24) This quality could bring great benefit **to the clatter and chatter of much parochial worship**. <BNC:W-FPY-662>

To characterize our classification of NP₁ and PP according to their character [+human], we had to take certain relevant decisions like how to treat organizations and associations. To support our decision we took into account the monograph by Yamamoto (1998) on animacy in which organizations are defined as it follows (*ibid.*: 139):

An organisation is a body of individual human beings, and, in the same sense, a geographical entity or a local community is a larger unit consisting of a group of **people** – this is also one of the points where the General Animacy Scale intersects the Individuation Scale.

In our characterization of the indirect object, associations and organizations made up by human beings were considered [+human]. Therefore, in the following corpus examples, NP₁ and PP were classified as [+human]:

(25) In response the USA had denied **New Zealand** access to military intelligence [...]. <BNC: HKS-1228>

(26) Algeria's relations with Iran had deteriorated after the moves to deny electoral victory **to the Islamic Salvation Front** [...]. <BNC: HLH-2445>

Although, we have seen that the [+human] character is a distinctive trait of the postverbal noun phrases and the prepositional objects preceded by NP₂, in our corpus, in a very marginal proportion, we have found the following combinations:

- a. NP₁ and NP₂ or NP₂ and PP are both [+humanos]: we only found 4 examples in which both noun phrases are realized by a pronoun with human referent:

(27) You gave him me. <ICE-GB:W2F-001#108>

(28) I've sent you a young man who loves horses as you do, and who can continue your work with them. <BNC:W-HHC-2228>

- b. NP₁ and NP₂ or NP₂ and PP are both [-human]:

(29) [...] the Haskalah unwittingly gave **Yiddish culture** a critically significant stimulus. <ICE-GB:S2B-042#053>

(30) [...] the best age he could give **to the cannabis** was between one and twelve years. <ICE-GB:S2A-068#101>

- c. For our purposes of the semantic description of the indirect object, the feature [+animate] was not enough as we cannot forget that the prototypical semantic characterization of the indirect object as Recipient, requires in the majority of cases the feature of [+human] and is more relevant than [+animate] which obviously requires the former stage of

animacy. Indeed, only in three examples in our corpus, the Recipient is [+animate] [- human]:

(31) [...] giving **its donkey** the same name as the editor-in-chief of Tabloid A. <ICE-GB: W2E-006#056>

(32) You can take **dogs** out for walks and teach **them** trick and stuff. <BNC: A74#1659>

(33) **The flies** were then tested by being offered the choice of the two odours [...] <BNC:W-G14-192>

The concept of alternation has got a lot of attention from linguists in the last decades so much so that authors such as Levin (1993) have written whole monographies about the phenomenon of alternation. Alternations can be defined as “pairs of sentences with the same verb, related by paraphrase or subsumption” (Levin and Rappaport Hovav 2005: 186). The origin of alternation has been approached from very different perspectives which range from the diachronic perspective used by scholars such as Green (1974) and Oehrle (1976), the approach focused on the acquisition of the structure as it was studied by Gropen *et al.* (1989) and Pinker (1989) or the psycholinguistic character involved in the dative alternation (Gries 2005) departing from the basic concept of *syntactic priming*. The various perspectives to study alternation are huge as can be seen.

The so called dative alternation has been mentioned as one of the distinctive features of the prototypical ditransitive verbs and it one has tried to explain it from different perspectives mainly syntactic, semantic and textual/pragmatic. The syntactic approach to the dative alternation was defended mainly by Generative Grammar which has been studied it for several decades. The starting point of *Aspects of the Theory of Syntax* (Chomsky, 1965) states that the two syntactic structures involved in the alternation (NP+VP+NP+NP and NP+VP+NP+PP) come from the same deep structure and they are related through an optional transformation called '*Dative Shift*'. Baker (1978: 248) formulates the Rule of Dative Shift as it follows:

(34) Alice sent a book to Alfred.

(35) Alice sent Alfred a book.

Dative Movement

X-V-NP-to-NP

1 2 3 4 5

=>1, 2 + 5, 3, 0, 0 (Optional)

In the algorithm, the first zero makes reference to the omission of the preposition 'to' and the second shows that position 5 is empty after the movement of constituents which has displaced the element which was formerly in that position in 3.

Logically, this dichotomic division poses a problem for ditransitive structures in which there are more than two constituents. The only viable solution is that one of the two objects be subordinated to the other to keep the bipartite structure. Besides, we have to also take into account that the assignment of case by the verb is made to the contiguous constituents.

As Mukherjee (2005: 24) states, one can agree or not with that rule of transformation but it seems to be curious (to say the least) that other generative models offer completely different solutions for the same questions.

Ouhalla (1994: 145-146,174-176), for instance, does not defend the idea that the structure with the double nominal object is the result of the application of a transformational rule from the structure with prepositional phrase. The evidence that the structure with double nominal object does not originate from the structure with prepositional phrase (through a transformation) is that, for instance, there are verbs which admit the dative shift with both structures (*GIVE*, *SEND*, *TELL*, *SHOW*...) whereas others semantically close, do not take it, such as *DONATE* (versus *GIVE*) or *TRANSMIT* (versus *SEND*). Ouhalla's proposal is that the double nominal object structure is generated directly in the basis with the argument Goal in a postverbal position and the argument Theme by its right side.

Following Case Theory, the structure with preposition does not give any problem: the noun phrase takes the accusative case by the verb and the postverbal noun phrase with the role of Theme within the prepositional phrase is assigned oblique case by the preposition. On the contrary, the construction with double nominal object is controversial since there are two noun phrases but only one of them can get case by the verb or, in other words, there is the question as to whether the verb which selects two objects can assign two objective cases – as Chomsky (1981) states – one primary and another secondary to both noun phrases of the double nominal object structure. Only the noun phrases with an assigned primary case are true objects of the verb and, in consequence, only these objects can be passivised.

The assignation of primary and secondary cases differentiates the verbs which can assign primary case (like *GIVE*) from the ones which do not do it (like *DONATE*). However, this argument is not feasible as long as the assignation of case in English is made upon the closeness of arguments, a precept which is broken in this hypothesis unless there is a relationship between the verb and the second noun phrase. It has also been suggested that the second argument has an invisible preposition (*null*) preceding the argument with the role of Goal (to whom the verb assigns accusative case). The advantage of this second analysis is that in both structures the arguments have been assigned the same thematic relation with the verb.

Within the so called 'neo-transformational' theories (Levin and Rappaport Hovav 2006: 198) we will briefly mention the approaches by Baker (1988) and his theory of Incorporation and Larson (1988, 1990) and his '*shells*'.

Baker suggests that the idiosyncrasic behaviour of some verbs – which admit dative alternation optionally, obligatory or do not admit it as the popular pairs *DONATE* o *COST* – can be understood due to the morphological idiosyncrasy. Instead of using subcategorisation frames to explain this phenomenon, it can be said that *GIVE* is la the morphological form of *GIVE* and of *GIVE TO* whereas *DONATE* is the morphological realisation of *DONATE* but there is no valid morphological realization of *DONATE + TO* in the same way that *COST* is the morphological form of *COST + TO* but there is not morphological realization for the meaning of *COST* which adopts a benefactive argument. The combination of lexemes which are morphologically agrammatical acts as filters. In this way, the syntactic explanation to the alternation is kept and the lexical idiosyncrasy is reduced to a type of morphological idiosyncrasy which despite being abstract is relatively known.

On the other hand, Larson (1988, 1990) suggests an analysis for the double nominal object structures based on what he calls "a modern form of Dative Shift" (1988: 335). The main premise is that the location of the verb is wrong and that the case assignation is only possible if the object is placed by the verb. Then, a double movement occurs:

- a. On the one hand, the verb moves to a higher position in the left which is outside of the '*shell-FV*'. The occupation of V in that place is due to the hypothetical fusion with a '*light verb*' which only gives semantic information (Radford 1997b: 201): "an abstract causative light verb \emptyset – *i.e.* a null verb with much the same causative interpretation as a verb like

make". This concept of an external shell-FV is necessary to give the slot in which the verb is inserted after moving.

- b. A second movement is still needed by means of which the indirect object moves towards an upper left position, like the verb.

Larson's theory was refuted by Jackendoff (1990a) *inter alia*, since, in general, it does not show the generalisations present in the variety of binding domains nor the assorted verbal complementation patterns. He also criticizes (*ibid.*: 446 ff.) that the structures with verbs of physical localization (such as *THROW*) could not be analyzed following the GIVE pattern. This would imply that the dative movement – according to Larson's analysis – would be restricted to the verbs which mean strict possession (like *GIVE*).

Leaving aside the specific mechanisms suggested by the different versions of Generative Grammar, in all of them the idea that the two structures (the double nominal objects one and the one with a prepositional phrase) are syntactically related underlies somehow, instead of treating them as two independent linguistic structures without any relation between them. Our own reading of this interpretation is that, indeed, there are not two absolutely unrelated but they should be considered somehow as two formal realizations of what is a similar configuration of syntactic elements which at the same time reflect a similar configuration of semantic arguments.

However, the autonomy of the syntax they claim is incompatible with a study based on the description of the constituencies from a corpus analysis. The strong restriction which is imposed by the reduction of structures in which three participants take part into binary structures sounds too artificial and unreal sometimes. On the other hand, the total neglect of the semantic and pragmatic component in the theory does not fit with our intention of a functional description of the indirect object as a constituent which is placed in the syntax semantics interface.

Some authors have seen the dative alternation as the result of semantic changes. Wierzbicka (1986: 155) summarizes this approach in the following way: "generally speaking, syntactic contrasts signal semantic contrasts". That is, the choice of one or another structure depends on what the speaker wants to say and the preference of one over another always conveys a difference in meaning. The principles on which the semantic approach is built are enhanced by Green (1974: 66):

[...] there are basic and general principles which may not be overridden at the caprice of individual lexical items, but which may only be superseded or constrained by other equally general principles. The specific proposal I have put forth here is that in general syntactic properties and distributions are determined by semantic properties [...]

Wierzbicka (1986: 123) distinguishes two structures: NP+VP+O_i+O_d which she calls *internal dative* and the *external dative*, which follows the pattern NP+VP+O_d+O_i. Wierzbicka states that in the first structure:

- d. person NP¹ did something to NP² because he/she wanted something to happen to person NP³.
- e. something happened to person NP³ because of that (one can say what [sic]).
- f. saying this, I am more interested in (what happened to) NP³ than in (what happened to) NP².

For instance:

(36) [...] they give **all postgraduates** a piece of paper saying there is no funding. <ICE-GB: S1A- 079#054>

The structure with double nominal object highlights the interest of the speaker to enhance the effect of the action on NP³. In general, it could be said that the postverbal position is directly related to *affectedness*. This opinion is confirmed by Shopen (1986), for whom affectedness is a general concept which should not only be assigned to the indirect object or *target person* but "in any construction the position immediately following the verb draws more attention to affectedness than a position farther removed from the verb" (*ibid.*: 153). The structure with double nominal object implies a hierarchy of interests in which the Recipient (*target person*) is highlighted above the Patient (Wierzbicka 1988: 363). The semantic difference of affectedness between the structure with double nominal object and the structure with a prepositional phrase is defended by Green (1974), Wierzbicka (1986, 1988), Shopen (1986) and Van Valin and LaPolla (1997) *inter alia* who use the recurrent example of:

(37) She taught **the students** French.

(38) She taught French to the students.

According to these authors, the students of example (37) learnt French (that is they are more affected objects) because they are in a double nominal object structure whereas the latter sentence does not have the implication of an effective learning by the students. The argument of the higher affectedness of the Recipient in the structure with a double nominal object seems curious, to say the least, as all authors and works studied suggest the same examples (with the verb *TEACH*). The unavoidable question is if the authors who defend this stance still use the same argument (*i.e.* the highest affectedness of the Recipient in the transfer) with the rest of ditransitive verbs, only with the ones which refer to cognition or verbal communication or that semantic implication is exclusive of the verb *TEACH* and they generalize a rule from that particular case.

(39) He handed **Yanto** two bottles of Martell three star brandy and two cartons of American Chesterfield cigarettes. <BNC: W-B3J-631>

(40) He handed this to **Quentin**. <BNC: W-H7A-2419>

Following the argument of these authors, in example (39) the Recipient gets access to the transferred entity in a more effective way than in (40) which in principle seems questionable. This distinction is even more difficult to keep with verbs which do imply that the transfer is not started, like *DENY* or *REFUSE*:

(41) [...] so you won't feel there's any need to deny **yourself** good food while you're slimming. <BNC:W-ED3-33>

(42) Even to refusing **her** new boots. <BNC:W-CKD-969>

Another semantic contrast which, according to Wierzbicka, establishes the choice of one or another structure is that in the structure of the double nominal object the effect of the action is supposed to be "positive" for the Recipient, even in clauses such as the following (cited by Wierzbicka 1986,1988) which seem, in theory, to contradict the beneficial effect on the recipient:

(43) Tim sent **Tom** some poison.

(44) Dejanira knitted **Heracles** a poisoned shirt.

Wierzbicka defends that the effect of the action on the Recipient is wanted. The semantic representation of the structure with double nominal object would include the component 'Y will be good for Z'. The interpretation of this author about the positive effect of the action on the Recipient is in my opinion absolutely arbitrary

and artificial as it's based on the extra-linguistic and subjective as there is no context which will help us to infer the benefits of the actions on Recipients (let's imagine that Tom needs the poison because it heals a strange illness). Even more so, let's consider the next example:

(45) I still can't believe she gave me a card [...] <ICE-GB:W1B-002#021>

How could we know if in this example there is a benefit or damage for the Recipient? Without a wide context it's not possible to find out. On the other hand, the idea of accomplishment which Wierzbicka defends seems to be too *ad hoc* and, as we said in previous paragraphs, it is very restricted to the examples she uses (in teaching) so that one can wonder if we could establish generalizations on a given grammatical structure when it is built upon the behavior of a couple of examples. The semantic explanation of alternation is not, according to our point of view, either convincing or steady.

The textual motivation to explain dative alternation has been gaining importance in the last few years thanks to several corpus-based studies (Wasow 2002, Bresnan and Nikitina 2003 or Gries and Stefanowitsch 2004) which show the linguistic preference of one structure over another is based on the interaction of different parameters such as animacy, or textual factors such as the weight of constituents or semantic dependence.

One of the reasons which has been suggested to explain dative alternation between the double nominal object and the structure with prepositional phrase is the way in which information is presented or information packaging (Halliday 1967-8; Chafe 1976; Prince 1981,1992; Gundel 1988, Birner and Ward 1998; Wasow 1997, 2002, *inter alia*).

Traditionally, information structure establishes a binary division between known information to the hearer which can be anchored in the preceding discourse and the information which is newly introduced in the discourse and it's new for the hearer, since the traditional has been old/given- new information. Prince (1981) shows her disagreement with the binary taxonomies existing at that moment since they highlight the informative asymmetry which happens in the transmission of information which does not mirror the discursive reality as long as some textual units represent "more or less" given information. The author suggests a new schema which introduces innovative nuances as she relates the concepts of prediction/retrieval, relevance and shared knowledge and she concludes (*ibid.*: 231):

If a speaker assumes that the hearer can predict that some particular item or items will occur in some particular position within a sentence, then the speaker must assume that it is appropriate that the hearer have some particular thing in his/her consciousness. And, if the speaker assumes that the hearer has some particular thing in his/her consciousness, then the speaker must assume that the hearer has some assumption or can draw some inference.

Prince rejects the concept of *shared knowledge* as it is based on extralinguistic perceptions – what the speaker believes the hearer knows –and she adopts the concept of *assumed familiarity* (*ibid.*: 233) instead. Another change she introduces is the configuration of the concept of assumed familiarity itself, as it does not have a dichotomic structure but it contains at the same time a tripartite subdivision among new, evoked and *inferable* entities (*ibid.*: 236):

A discourse entity is inferable if the speaker assumes the hearer can infer it, via logical – or, more commonly, plausible – reasoning, from discourse entities already Evoked or from other Inferrables.

Of the three types of entities which Prince distinguishes, in this work we are interested especially in the type of TEXTUALLY EVOKED ENTITIES and SITUATIONALLY EVOKED ENTITIES, because of all them are related with the omission of the indirect object.

With regards to the relationship between formal realization and information status, roughly speaking, it can be said that evoked entities for the speaker are typically defined and new entities for the hearer used to be indefinite. The definite character in English is associated with noun phrases (Prince 1992: 299 ff) which can contain in their structure a definite article (*the*), demonstrative articles (*this, that, these, those*), possessive adjectives (*my, her*), personal pronouns (*I, they*), proper names (*Sandy, Britain*) and quantifiers (*all, any*).

The data from the corpus show that there is a correlation between the type of ditransitive structure (double nominal phrase and structure with one noun phrase and one prepositional phrase) and the formal realization of the postverbal noun phrase or the prepositional phrase (lexical noun phrase or pronoun) since, according to the principle of information packaging, pronouns should occupy a precedent position in the clause as they referred to what is previously mentioned in the discourse. The results of the analysis are in the following table:

Formal realization of the ditransitive structure	Formal realisation of NP ₁ /SP	
	NP ₁ /PP=Pronoun	NP ₁ /PP = Lexical NP
NP+VP+NP ₁ +NP ₂ /Clause (2501= 100%)	1547 (61'86%)	954 (38'14%)
NP+VP+NP ₂ +PP (568= 100%)	123 (21'65%)	445 (78'35%)

Table 36: Formal realization of NP₁/PP in relation to the different clause patterns

As we can see in the table, there is a general tendency that in double nominal objects structures, the formal realization NP₁ is a pronoun (61'86%) – that is a shorter and previously mentioned element in the discourse – a preference which is counterfacted by the preference of prepositional phrases in which the realization by means of complete lexical phrases (78'38%) is more frequent. The choice of one structure over another is determined, according to the data, by the information status: double nominal objects structure is associated with given information and pronominal realization of NP+VP+NP₁+NP₂/Clause whereas the structure which contains a prepositional phrase is associated with the new information.

One of the most important textual principles is the '*end weight principle*' which states that heavier constituents tend to be located at the end of the clause. This principle, formulated by Behagel (1909-10), is defined by Quirk *et al.* (1976 [1972]: 943-944) as "the tendency to reserve the final position for the more complex parts of a clause or sentence" and it has psycholinguistic origin: The organization of the constituents from less to more complex makes both the planification and production of the utterance easy for the speaker as well as enabling the easiest decoding for the hearer. In relation to the concept of *weight*, we share the definitions of Quirk *et al.* (*ibid.*) and of Wasow (2002: 8) according to which weight is not only related to length but also to complexity.

The most frequent realization of the indirect object is not going to revert in being one of the constituents most affected by the principle of '*end-weight*' since as we saw earlier the prototypical realization of indirect objects is pronouns. Wasow points out this correlation between weight and discourse status: "Pronouns, for example, whose principal function is as pointers to something already in the discourse, are single words – in fact, typically short words" (*ibid.*: 81).

However, if not in a direct way, the application of this principle to another clause constituent may have consequences in the change in the clause position by the indirect object. Wasow (*ibid.*:68 ff) pinpoints the correlation between grammatical weight and the information status so that he asks “do weight and information status exert distinct influences on ordering, or is one just a side-effect of the other?” (*ibid.*).

The answer seems to be clear: the tendency that double object nominal structures have a majority presence of pronouns, which are short constituents with a noun phrase as referent, whereas the presence of pronouns in prepositional phrases is a scarce 21'62%. Besides, we also looked for structures in which the unmarked position of the elements in the ditransitive structure was altered – NP+VP+PP+NP₂ instead of NP+VP+NP₂+PP – to check if that alter was the effect to the weight of one of the elements. We only found 10 examples out of 569 (1'76%) sentences which underlines the extraordinary and less frequent character of this type of structures:

(46) I know you see which side my fence is buttered, and if I can bring **to football** the organisational skills that have made me such a big fish in retailing, then Athletico Whaddon need have no fear of ending up on the slab. <BNC:W-FR9-830>

(47) [...] I can see no reason, other than the public nature of authority, to deny **to it** the remedy which the law allows to a trading corporation in respect of similar damage. <BNC: FBV-584>

In the light of the previous examples, it seems to be evident that the weight of constituents was so relevant as to alter the expected clause order (prepositional phrases follow the verb instead of being postponed to NP₂). The noun phrase included within the PP is frequently pronominalised (given its status in the discourse).

As Mukherjee (2005: 102-103) establishes, another determining factor to explain alternation, besides the two which we have already mentioned, is the realization of NP₂ in the case of structures NP+VP+NP₂+PP. According to him, the choice of the different verbal complementation patterns is based on three types of factors:

- One is the presence of the personal pronoun ‘it’ in SN₂. Out of 568 examples with this structure there are 404 occurrences in which NP₂ is realized by ‘it’, with verbs in which this percentage is higher than 20%:

BLAME (30%), *GIVE* (21'71%), *HAND* (36'92%), *SHOW* (21'43%) and *TEACH* (22'22%).

In our corpus, the presence of 'it' as NP₂ is distributed in the following way:

LEXEME	Total nº of examples with the structure NP+VP+NP ₂ +PP	Nº of examples with the pronoun 'it' in the position of NP ₂
BLAME	40	12 (30%)
BRING	26	4(15'38%)
BUY	14	1(7'14%)
GIVE	129	28 (21'71%)
HAND	65	24 (36'92%)
OFFER	37	3 (8'11%)
SELL	33	4 (12'12%)
SEND	37	3 (8'11%)
SHOW	14	3 (21'43%)
TEACH	9	2 (22'22%)

Table 37: Presence of the pronoun 'it' in NP₂ position

A meaningful number of PP in the structure NP+VP+NP₂+PP is determined by the presence of 'it' as NP₂.

- Lexemes which are frequently associated with the preposition 'to'. In our corpus we found the following ones complementing *GIVE*: 'access', 'answer', 'reaction', 'attention', 'advice' (2 occurrences), 'thought' (3 occurrences), with *OFFER*: 'assistance' (2 occurrences) y 'support' (3 occurrences) and *PAY* 'attention' (13 occurrences), 'homage' (2 occurrences), 'respect' (4 occurrences) and 'tribute' (6 occurrences).

(48) So I think that we need to give attention to this (the need for more footpaths). <ICE-GB:S1B- 037#101>

(49) The organisation continues to offer support to injured hillgoers and climbers [...]. <BNC:W-ECG-1544>

(50) When the Spanish arrived in Mindoro in 1570, they discovered coastal settlements paying tribute to the Sultan of Brunei. <BNC:W-CJ1-1035>

- The third group which Mukherjee (2005: 103) mentions includes the combination verb+ noun so clearly associated with the prepositional pattern which is idiomatic phrases that are lexically stable such as '*give birth to s.o./sth*' or '*give rise to s.o. /sth*'. These results are also present in our corpus: '*give birth to*' (2'33% 3/129), '*give rise to*' (13'18% 17/129) and '*give way to*' (9'30% 12/129)

(51) It did, however, give birth to regional political elites, who were to prosper with the decentralization that expanded after the break with Moscow in 1948. <ICE-GB:W2B- 007#072>

(52) For the size of the countries concerned these figures did not yet give rise to alarm. <ICE-GB:W2A- 019#008>

(53) Did we give way to Stalin? <ICE-GB:S1B- 035#080>

According to the data of our corpus, we can conclude that the election of one or another structure is due to the combination of textual factors such as the weight of the constituents and the information status in the discourse plus the lexical element which is located in NP₂. Notwithstanding, and despite Wasow (2002: 5) who states: "It seems then that English permits more freedom of ordering than is sometimes recognized", we think the order of constituents in ditransitive structures comes determined by a set of textual factors such as the discursive status or weight, which results in a more or less stable order even though there always exists the possibility of being altered by the speaker for different reasons.

In relation to the capacity of passivization of the indirect object, it is again a feature which clearly places it within objecthood and it is especially useful to distinguish them from adverbials. Scholars like Meyer (2009) have adopted radical positions on this topic so that the capacity of passivization is the only reliable criterion which characterizes objecthood. This author formulates *Passivisable Object Theory* which establishes as the basic principle that all constituents unable to passivize are not objects although not all the constituents which can passivize can be considered within the sphere of objecthood (*ibid.*: 214):

Objects, or more precisely slots holding objects, must be passivisable. Slots which are not regularly passivisable will not be classed as objects. A constituent will be classed as an object if it is either directly passivisable or if it can be replaced by a passivisable NP without changing the semantics of the verb. Notice, however, that passivisation does not guarantee object status, i.e. it may extract NPs from intransitive structures such as He must have slept in this bed. ~ This bed must have been slept in.

Meyer's theory is contrary to former approaches which favour the interrelation between syntax and semantics as Tuyn (1970: 91) stated: "the notion of transitivity and activity should be closely examined, because passive constructions exist with verbs that are not transitive, and do not express activity of any kind. [...] there has [...] been too much stress on syntax and too little on semantics".

The main innovation of Meyer's proposal is that it differs from other theories such as Quirk *et al.* (1985) or Huddleston and Pullum (2002) for whom passivization was is not a *conditio sine qua non* but a desirable criterion to categorize a constituent as an object. This type of exceptional cases were already highlighted by Quirk *et al.* (1985) with verbs such as *RESEMBLE*, *OWN* or *BELONG*, which are complemented by objects which are not passivizable.

It seems to be logical that a typically [+human] constituent and a simple structure be chosen to become the passive subject in the passive structure. Logically, those indirect objects which cannot take a nominal realization are not going to be able to take this passive structure either which will be a handicap to their classification as prototypical indirect objects but once again it does not discredit them as members of the category. The unequal treatment that many linguists have given in this respect to the direct and the indirect object is mainly due to their realisation by a prepositional phrase. The infinitive, gerund or nominal introduced by that used to be formal realizations of the direct object and they are hardly candidates to become a passive subject. However, it has not been in the case of the direct object a decisive enough reason to discredit them as objects (except in authors such as Aarts and Aarts 1982 or Meyer 2009).

The literature on passivisation in Relational Grammar distinguishes three main types of passive structures:

- Primary Passives: which follow the scheme NP+VP_{pas}+O_i(PP)+(A) as in the example: *The bananas were given to John (by me)*.

In this type of passives, the direct object of the active is promoted to the subject of passive sentence and the indirect object remains in the predicator realized as a prepositional phrase:

(54) This large, furry, purple toy elephant had been given to **Christopher**, my eldest son, when he aged six, by Peter's mother Peg. <ICE-GB:W2B-004#035>

(55) A donation of £260 from the proceeds of the tombola stall and refreshment/poster sales has been handed **to the theatre** by the Friends who have already made plans for a repeat performance in the autumn. <BNC:W-B03-1373>

- Secondary Passives: they follow the pattern NP+VP_{pas}+O_d+(A): Mary was given the bananas by John. The main difference with the primary passive is that it is the traditionally called indirect object of the active voice the constituent which promotes to the subject of passive voice and the direct object remains as part of the predicator:

(56) You know I've been asked that so many times. <ICE-GB:S1B-026#096>

(57) **Britain** has been denied this freedom [...]. <BNC:W-ADB-1199>

- Tertiary Passives: This type of passive structures follow the schema NP+V_{pas}+O_i(SN)+(A) as in *The bananas were given Mary*. The main characteristic of this type of passive is the formal realization of the indirect object. The defining characteristic of this type of passive is the formal realization of the indirect object. Unlike in primary passives, the indirect object of the active voice is still part of the predicator but the formal realization is a NP. This type of passive is very marginal in our corpus and we only found six occurrences some of them are:

(58) Since Manning and Upward are in this way for the moment denied **us**, I shall make do with two other names: Maurice Hewlett and Laurence Binyon. <BNC:W-A1B-175>

(59) Since Karen Parsons was denied **me**, I resorted to polishing up my french with Thèrèse Racquin [...] <BNC:W-BMR-1086>

(60) THE Government views its EC membership in trading terms only, meaning the ideals and social benefits are denied **us**. <BNC:W-CBC-13470>

(61) In a singing community of his peers he comes alive and discovers [a sense of membership] which is denied **him** elsewhere [...]. <BNC:W-G1H-730>

According to the few examples we have found in our corpus we can say that there are certain restrictions in this type of passive too as all the postverbal noun phrases are realized by pronouns but the scarcity of the examples hinders the possibility to extract generalisations about the type of passive and formal realisation.

Number of passive occurrences in the corpus	Passive Structure NP+ VP+ NP ₂	Passive Structure NP+ VP+ PP	Passive Structure NP+ VP+ NP ₁
610 (100%)	459 (75'25%)	145 (23'77%)	6 (0'98%)

Tabla 38: Distribution of the different type of passives in the corpus

The distribution of the different types of passives according the the different ditransitive verbs appear in the following table:

LEXEME	Passive Structure NP+VP+NP ₂ /SP/CI	Passiva Structure NP+VP+PP	Passive Structure NP+VP+NP ₁
ASK	44		
BLAME	40	12	
BRING		2	
BUY			
CHARGE	4	8	
COOK		1	
COST			
DENY	27	6	4
ENVY			
FORGIVE			
GIVE	87	27	
HAND	13	20	1
LOSE		1	
OFFER	22	8	
PAY	1	12	
PLAY			
PERSUADE	80		
PROMISE	10	2	
PROVIDE	3	2	
REFUSE	4		
ROB	46		
SAVE		3	
SAY			
SELL	1	13	
SEND	2	23	
SHOW	3	2	
TAKE			
TEACH	21	2	1
TELL	51	1	
WISH			
Total	459	145	6

Table 39: Types of passives in our corpus in relation to the different ditransitive verbs

Several conclusions can be drawn from the analysis of the data. On the one hand, not all ditransitive verbs take part in the passivisation in an homogenous way. Verbs such as *COST*, *ENVY*, *FORGIVE*, *TAKE* or *WISH* do not passivise. However, this fact has not been an obstacle to consider them ditransitive by the majority of linguistic schools, and in consequence, the label of object of their complementizers. The distribution of the different types of passive structure evidences the almost unanimous tendency of *PERSUADE*, *ROB* and *TELL* to take the type of passive in which the postverbal noun phrase in active voice promotes to passive subject. The easiness or not to passivise shown by *BLAME* or *PROVIDE* in relation to *SAY*, for instance, establishes clear syntactic differences among them. In the same way that there are distinguishing nuances between *GIVE* (allows both primary and secondary passives), *TELL* (almost only allows secondary passives) and *WISH* (does not passivise).

PAY, *SELL* and *SEND* prioritise the passive in which a prepositional phrase remains in the predicator (they have the preferent pattern in active voice NP+VP+NP₂+PP) and topicalize SN₂ in active voice. On the other hand, and more relevant to the purposes of this study, the complementation of verbs such as *ASK* and *PERSUADE* in which one of the participants is realised by a nominal clause introduced by 'that' or an infinitive clause) prevents them from taking another type of passive different from the primary type as English does not allow, except on rare occasions, that subjects be realised by clauses.

One could wonder if there is any syntactic reason which provokes the choice of one or another type of passive. Meyers (2009) relates the frequency of use of the different types of passive with the ditransitive complementation patterns in active voice. The analysis of the corpus data confirms Meyers' hypothesis. Indeed, verbs such as *PERSUADE* and *ROB* do not adopt the pattern NP+VP+NP₂+PP so that the passive pattern is the expected one NP+VP+NP₂:

(62) **She** may even be persuaded to come back with me, to stay a week or longer [...]. <BNC: W-AD1-1928>

On the contrary, there is only one case of *TELL* of the clause pattern NP+VP+NP₂+PP and in the same way there is only one example in which the prepositional phrase stays in the predicator:

(63) [...] "the story I have been telling you about the curious personal habits of our new Dean was told to the Bursar [...]" <ICE-GB:W2F-011#018>

The verb *PROVIDE* shows its closeness to the most prototypical verbs as it adopts the two most frequent types of passive:

(64) In addition, **the reader** was provided with information more usually to be found in an encyclopaedia than in a dictionary. <BNC:W-GT1-778>

(65) [...] appropriate financial information is provided **to the management of the organization** [...]. <BNC:W-B2A-614>

(66) There is little, if any, need for external software to assist in the creation of the complete document although support is provided **for most of the major players**. <BNC:W-G00-1239>

The behavior of the verb *BLAME* is meaningful as corpus data show that it takes both type of passives but it always passivise the constituent which is placed in a postverbal position and has a what we call "favourable" formal realization, that is a noun phrase.

This fact together with the scarce number of tertiary passive show that it is the closest object to the verb (irrespective if it is SN₁ or SN₂) the one which promotes to passive subject which turns NP₁ into the best candidate to become passive subject as it occupies the postverbal position when it is realised by a noun phrase (which we already saw is the most frequent pattern). If any of the passivisable elements takes the formal realisation of a prepositional phrase and it distances farther from the verb, it is the noun phrase with a more central position than the one which passivises whereas the other phrase (far from the verb physically) remains unchanged (with the preposition).

The election of one or another type of passive as Mukherjee (2005: 102-105) said is determined by factors such as the activation of the initial element and the weight of the postposed element. Our data confirm Mukherjee's opinion. Actually, the passive structures NP+VP+NP₂ dominate the cases in which the passive subject is realised by a personal pronoun, (44'01%= 202/459) that is, it is given information versus the scarce 13'79% (20/145) of pronominal passive subjects of the structure of NP+ VP+ PP and the 0% of tertiary passives. The postposition of heavier elements is remarkable in the case of passives with structure NP+ VP+ SP in which we have counted 51 occurrences ruled by this principle:

(67) [...] this information is routinely sold **to employers investigating potential and current employees, to companies investigating competitors and customers, and to anyone willing to pay in a trade which grows, uncontrolled, daily**. <BNC:S-HE7-5>

Another consequence drawn by the corpus data is the passivization of the so called structures with Beneficiary. In our corpus, we have just found 4 examples of this type of passive and in any of the cases, the so called Beneficiary have promoted to passive subject:

(68) His suits always went to the cleaner's on time, and his meals were always cooked **for him**. <BNC:W-FAB-303>

(69) A FAMILY archive including sensitive letters concerning the abdication of King Edward VIII has been saved **for the nation**. <BNC:W-AKY-851>

The low proportion of this type of passive structures of these verbs (much lower than *BLAME* or *PERSUADE* for instance) is really meaningful in as much as it characterizes a type of verbs not prototypically ditransitive. Their marginality is also shown in their relation to passivization locating them in peripheral positions in the gradience of indirect objecthood and closer to the Adverbials, unlike what happens with *BLAME*, *PROVIDE* or *ROB*.

3. The semantic behaviour of the indirect object

From the semantic point of view, our analysis departs from the prototypical scene of the ditransitive structure, that is, the successful transfer of a given entity from the Agent to the Recipient (Goldberg 1992, 1995; Newman 1996, 1998) with GIVE as the prototypical ditransitive verb which best embodies the ditransitive scene. The semantics of GIVE coincides with the semantics of the ditransitive construction: GIVE selects the Agent as the prototypical semantic role of the Subject, the Theme as the prototypical semantic role for the direct object and the Recipient as the semantic role for the indirect object.

As Newman (1998: vii y sigs.) states, GIVE represents a main human activity and it is, therefore, "a purposeful, highly frequent, highly interactive and functionally significant event". The prototypical character of GIVE and its association with the ditransitive structure is confirmed by the collostructional analysis carried out by Stefanowitsch and Gries (2003), according to whom the verb GIVE is the one which shows the strongest attraction to the ditransitive construction. Studies on language acquisition (Campbell y Tomasello, 2001 for instance) show the prototypicality of GIVE as the main reason for the high frequency of use in both child and adult language.

As we said in the state of the art section, the study of semantic roles of the sentence constituents has been of great interest for linguists especially since the work of Gruber (1965) and Fillmore (1968). A summary of the semantic roles which have been traditionally assigned to indirect object can be seen in the following table:

Author/s	Semantic roles associated to the O_i
Fillmore (1968)	Dative
Fillmore (1971)	Experiencer
Jackendoff (1972, 1983, 1990b)	Goal, Beneficiary
Halliday (1994 [1985])	Beneficiary: Recipient, Client, Receiver
Fawcett (1987)	Affected, Carrier, Recipient, Beneficiary Client, Pleasee
Chomsky (1981), Quirk <i>et al.</i> (1985, Baker (1988), Dik (1989), Jackson (1990), Biber <i>et al.</i> (1999), Downing y Locke (2003 [1992]), Goldberg (1992, 1995).	Recipient, Beneficiary
Dixon (1991)	Recipient, Addressee, Perceiver
Langacker (1991b)	Experiencer, Addressee; Perceiver
Givón (1993)	Dative, Beneficiary
Parsons (1995)	Goal, Benefactive
Huddleston y Pullum (2002)	Recipient, Beneficiary; Source

Table 40: Variety of the semantic roles assigned to the indirect object

At first sight, the most relevant feature one can draw from the table is that even though there is a great terminological variety, the most recurrent semantic roles are Recipient and Beneficiary irrespective of the linguistic frame in which they are formulated.

However, having such generic definitions may pose different problems. Let's have a look at some examples from the corpus:

(1) Where are the vegetarians to give **them** the vegetarian dinner. <ICE-GB:S1A-011#247>

(2) But at that point it doesn't give **you** any particular rights. <ICE-GB:S1A-050#184>

(3) "Happy birthday, Ellie", he whispered, handing **her** a gift. <BNC:W-EEW-370>

(4) [...] and would the young lady of the house be kind enough to bring **him and his friends** a bottle of her father's excellent port? <BNC:W-FP1-853>

(5) They charged **their hapless school mates** a penny for the privilege of sporting a Sen product. <BNC:W-AT1-176>

(6) Since to do so would be to deny **oneself** the pleasure of many first-rate foliage plants. <BNC:W-AK6-1522>

(7) Envy **me** not this immortal draught, and I will forgive **thee** all thy persecutions. <BNC:W-BMG-33>

(8) So I am going to show **you** the correspondence that goes between the solicitors. <ICE-GB: S1B-061#181>

(9) "I've told **you** the truth" <ICE-GB:W2F-006#213>

(10) "You might cook **him** a wonderful pie and then you'd find he'd give it to a drunken beggar [...]" <BNC:W-GOX-1800>

(11) They blame **the imports** for driving down prices on their own catches. <BNC: W-CFC-1372>

(12) [...] it would provide a source of cheap food for the mining workers, particularly in South Africa. <BNC:W-APN-711>

(13) Buy it for yourself or for your kids, it's challenging and secretly educating. <BNC:W-HAC-6348>

(14) Sometimes it took weeks to persuade **an owner** to surrender his pet. <BNC:W-CK2-1640>

(15) But inevitably it robs **women** of their strength and powers and cramps their personality. <BNC:W-A6V-2223>

Examples such as these, led us to the belief we should establish a system to formulate semantic roles for the indirect object taking into account other parameters than the mere assignation of the role by the verb. On the one hand, we find examples in which there's a physical transfer as in (1) and (3), others in which

the transfer is not material but cognitive (2), verbal (9) or perceptual (8). On the other hand, the notion of transfer itself has to be carefully considered as it can be a process which has not started deliberately (6) or it may focus on depriving the Recipient of an entity which belongs to its domain of control by the Agent, as in examples (5) and (15).

The generic denomination of Recipient seems to be therefore insufficient to define a participant with such a heterogeneous behavior which displays such different traces and is involved in such different types of transfer.

The lexico-semantic properties associated with the indirect object have been its volitive nature and its potential or real character. Volition or the willing participation of the indirect object in the reception of the transferred entity has been mentioned by Goldberg (1992, 1995) among others as one of the most prominent features of this participant. From our point of view, the more active character of the Recipient in relation to the Theme cannot be denied (we cannot forget the overwhelming +human nature of the indirect object) but we think that except in the cases in which the transfer is made “from-hand-to-hand” the volition of the Recipient appears to be dissolved as it can be seen in the following example from the corpus:

(16) There was no point in sending **each other** postcards when no one was going to be here to receive them. <ICE-GB:W2F-006#106>

The potentiality of the reception has been mainly assigned to the indirect objects traditionally called “Beneficiaries” in contrast with the culmination of the transfer proper of the rest of Recipients. We think the success of the transfer is definitely prototypical of the indirect object but we will see later that there are types of transfer in which the action is not even started (as happens with the verbs DENY or REFUSE) or we can find examples such as the following mentioned Croft (2010: 108-9):

(17) Sue showed the bracelet **to Jack**, but she didn’t know that he was blind and so he didn’t see it.

We share Jackendoff’s vision (1990: 197) when he states that ‘*intended possession is sufficient*’. Before going to explain our particular taxonomy of semantic roles, we will mention the main theoretical influences that have played an important role in our classification:

- a. Localist theories: From localist theories we have adopted the basic tenet that the transfer has to be conceived as a physical final target. Even though this idea has been mentioned by other theoretical frameworks

such as the theory of Causality (Croft 1991) or Cognitive Linguistics (Langacker 1987, 1991; Newman 1996, 1998), the physical localization places a central role in Localist theories. We share with Gruber (1965), Jackendoff (1972, 1983, 1990) and Culicover and Wilkins (1984) the notion that the process of transfer involves a movement from the transferred entity from the Agent to the Recipient. In this sense, prototypically, Recipients are a subtype of Goals or using Jackendoff's terminology (1990) *Affected Goals*.

- b. Cognitive theories: Cognitive theories have played a main role in the formulation of semantic roles. One of the staple works of this linguistic framework, *Foundations of Cognitive Grammar* (Langacker 1987, 1991) was staple to settle the basis of the semantic notion of transfer. The basic idea from which we started is that from a semantic point of view, all ditransitive constructions make reference to a conceptualization of a transfer (*transfer construal*) and, therefore, all of them fit into the model of cognitive organization called *trajector-landmark*. In the ditransitive structure we can identify a trajector (subject) and two landmarks (direct object and indirect object). The differences between these two basic concepts can be summarized as follows (*ibid.*: 217):

The trajector (tr) has special status and is characterized as the figure within a relational profile. The term trajectory suggests motion, and in processual predications describing physical activity (presumably the prototype for relations) the trajectory generally does move through a special trajector.

Other salient entities in a relational predication are referred to as landmarks (lm), so called because they are naturally viewed (in prototypical instances) as providing points of reference for locating the trajector.

Another basic principle is the notion of domain (*domain*) (*ibid.*: 488):

A coherent area of conceptualization relative to which semantic units may be characterized. Three-dimensional space, smell, color, touch sensation, etc. are basic domains. A concept or conceptual complex of any degree of complexity can function as an abstract domain.

The distinction figure-ground, the dichotomy trajector-landmark, the idea of domain(s), the characterisation of them and the classification between source domains and target domains, active domains and passive domains were key for the definition and description of the semantic roles of the indirect object.

- c. Construction Grammar: Construction Grammar has been a recurrent theory in our formulation of semantic roles mainly due to its basic tenet of

constructions as pairs of form and meaning. This conception of language which claims the absence of radical separation between lexis and grammar eases the insertion of non ditransitive verbs *per se* in ditransitive constructions, due to the merging of the verb itself with the construction, which gives some monotransitive verbs a ditransitive meaning (BAKE, COOK, PLAY, SAVE etc.). Among the two main perspectives which have been recognized in Construction Grammar, one represented by the work of Fillmore, Kay, Fried *inter alia* and another one more cognitively oriented represented mainly by Goldberg, this work is closer to the latter although we share with Kay and Fillmore many of their theoretical principles such as the tripartite distinction of ditransitive senses of the verb which implies a simplification of Goldberg's six senses.

- d. From Systemic-Functional Grammar, we have adopted the terminology of semantic roles and, specially, the idea that processes are not a property of the verb but of the clause. The starting point for our taxonomy was the classification of the different types of material processes, mental processes and relational processes, together with the verbal, behavioural or existential. However, our taxonomy differs from the Hallidayan model since it is designed from the point of view of the reception of the Theme by the indirect object for which we have to take into account both the verb as well as the direct object hence our differences in the classification.
- e. Other taxonomies of ditransitive verbs suggested by different authors belonging to different linguistic schools such as Green 1974, Oehrle 1976, Wierbizcka 1986, 1988, Gropen *et al.* 1989, Pinker 1989, Dixon 1991, *inter alia* were basic to start our classification of semantic roles for the indirect object. Although some of these authors are important names within Generative Grammar and their basic principles are far from the spirit of this thesis, the idea of assigning the semantic roles of the indirect object from the combination verb+ direct object has a certain resemblance to the generative principle of the assignation of semantic role to the subject (external argument) from the 'V-Bar' complement made up by the pair 'verb + complement' (Chomsky 1981, Ouhalla 1994, Culicover 1997, Radford 1997, *inter alia*).

In any transfer process, there are five main properties which coexist (Maldonado 2002: 12):

- a. A transfer
- b. A trajectory
- c. A target domain which implies locative properties
- d. A participant who does not initiate but which is involved in any experience.
- e. That participant – not initiator of the action – works as a reference point from which we can locate an entity in its domain.

To establish the differences between the different types of reception (or lack of it) already mentioned by Goldberg in her formulation of the metaphorical senses (1992, 1995) we adopted a working plan divided into three differentiated stages ranging from the most general (distinction of the different types of transfer) to the more specific (the assignation of the specific semantic roles to the indirect object).

In a first phase, we differentiated several types of transfer based on the application of the cognitive domains (the spatial-temporal domain, the control domain, and the force-dynamics domain) which have been already used by Newman (1996) in his monograph on the verb GIVE. The domain of human interest was discarded because it was based on extralinguistic knowledge (what is good or bad for the Recipient). The application of these principles helped us to distinguish between two big groups of transfer: initiated transfer and not initiated transfer. The not initiated transfer is represented by verbs which convey the idea that the Agent deliberately does not start the transfer like DENY o REFUSE:

(18) [...] all its corners influencing even those who would now deny **them** any real significance [...]. <BNC:W-AOK-1123>

(19) Even to refusing her new boots. <BNC:W-CKD-969>

whereas within the initiated transfer we distinguish several subgroups: the direct transfer, subdivided again into the one stage transfer, the two stages transfer and the inverse transfer. The following figure summarizes all the transfers we have studied:

Type of transfer			Type of domains		
			Spatio-temporal Domain	Force-Dynamics Domain	Control Domain
Initiated Transfer	Direct Transfer	One-stage Transfe	✓	✓	✓
		Two-stage Transfer	✓	✓	✓
	Inverse Transfer		✓	✓	×
Non initiated Transfer			×	×	×

Table 41: Cognitive domains and the different types of transfer

The inverse transfer, is associated with verbs such as COST or ROB in which the action is not established following the same spatial direction of the prototypical transfer (from the Agent to the Recipient) yielding a final result different from the expected one in a prototypical transfer (the Recipient has the transferred entity once the process of transfer has finished) but paradoxically, the opposite result: loss of possession of the Theme after the action has been carried out:

(20) Including the gearbox, it cost **him** £1,000. <BNC:W-ACR-2568>

(21) Not only do insects rob **a man** of his food, but they suck his blood [...]. <BNC:EFR#1422>

The direct transfer is divided into the one-stage direct transfer that matches up with the prototypical transfer and the two-stage or deferred transfer, the latter being the structure in which we can find the indirect objects traditionally called Beneficiaries. The difference between these two subtypes of transfer is that in the two stages process, the transfer is subordinated to the accomplishment of the action encoded in the monotransitive verb and it only happens if that verb is reinterpreted as ditransitive due to the inclusion of the indirect object.

(22) John Lennon bought his **Aunt Mimi** a bungalow in Poole. <BNC: BNT-1710>

(23) You might cook **him** a wonderful pie and then you'd find he'd given it to a drunken beggar [...]. <BNC: G0X-1800>

The deferred transfer is restricted to a certain group of monotransitive verbs (not all of them can be inserted in a ditransitive structure) and has nothing to do, from our point of view, with the concept of "benefit". If we could interpret with certainty what is good or bad for the Recipient, it would have nothing to do with a certain linguistic structure or a limited group of verbs. From our point of view, this notion is totally inoperative.

Following the principles of the prototype we have followed in this work, we can organize the types of transfer from the most prototypical or central (initiated direct immediate transfer) to the most peripheral (not initiated transfer) through deferred transfer and inverse transfer. This organization of the types of transfer in terms of prototypicality is visually displayed in the following figure:

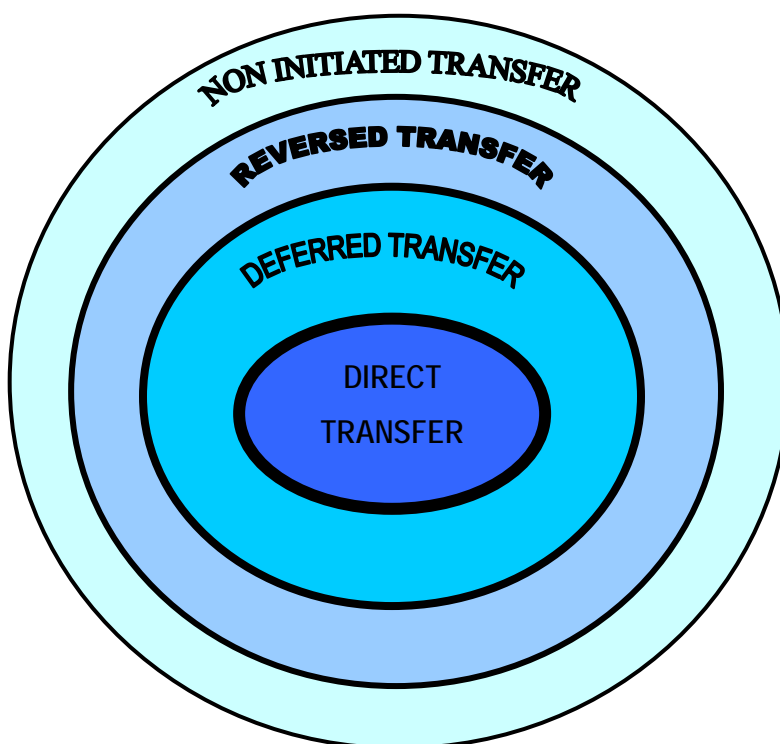


Figure 1: Representation of the prototypicality of the different types of transfer

Once distinguished the different types of transfer, we proceeded to differentiate the different types of processes. To formulate our taxonomy of processes we used the principle of the Systemic Functional Grammar according to which the whole clause (not the verb exclusively) is what determines the type of process. In tune with this idea, the assignation of processes was based on the combination between the ditransitive verb and the direct object (in line with previous studies such as the one by Geeraerts, 1998).

This analysis led us to the differentiation of two types of main processes: the physical processes, in which the transferred entity is tangible (reception is physical, usually made with the hands of the Recipient) and the mental or not physical processes, within which we distinguished the cognitive processes in which the entity transferred has a cognitive nature, the sensorial or perceptual processes in which the reception is done through the senses and the verbal processes in which information is transferred. Another minor factor (in terms of frequency) but equally important for the characterization of the processes is the realization of the indirect object by means of a reflexive pronoun. The fact that the Agent and the Recipient are co-referential turns the process automatically into a cognitive one, since the interaction among the three entities changes from being verbal to introspective:

(24) Uh and I think that's a very serious question that we ought to ask ourselves. <ICE-GB: S1B-029#080>

The existence of four types of processes is independent of the type of transfer in which they are found, so that any process (material, cognitive, sensorial or verbal) may happen in any of the types of initiated transfer (direct, inverse, one-stage or two stage) or not initiated as is shown in the following table:

LEXEME	EXAMPLES
ASK	Uh and I think that's a <u>very serious question</u> that we ought to ask ourselves . <ICE-GB:S1B-029#080>
	And don't ask me <u>what it's called</u> because I couldn't tell you. <ICE-GB:S1A-016#144>
BRING	Look-I've brought you both <u>a present</u> . <BNC:C8S-2711>
	Whatever brings you <u>pain</u> . <BNC:CC3-141>
	[...] her autobiography and spiritual writings show how she brought herself <u>a physical and spiritual healing</u> . <BNC:CD4-510>
	[...] and slap bang in the middle of the region that brought you <u>jazz, the blues and rock n'roll</u> . <BNC:HWX-2290>
DENY	[...] so you won't feel there's any need to deny yourself <u>good food</u> while you're slimming. <BNC:ED3-33>
	And I feel as if now we deny ourselves <u>our greatest delight</u> [...] <BNC:ABL-940>
	Not unless you'd like me to cook you <u>a meal</u> . <BNC:W-GUF-3267>
COOK	A BURGLAR cooked himself <u>a hearty meal</u> after breaking into a fish and chip Chop. <BNC:CBF-8427>
	If you wanted to give him <u>six quid</u> you did. <ICE-GB:S1A-030#197>
GIVE	We have given Saddam Hussein <u>every opportunity to withdraw</u> . <ICE-GB: S2B-030#014>
	I should've given you <u>time</u> to look at the forms. <ICE-GB:S1B061#089>
	I've decided to give myself <u>a break</u> [...]. <ICE-GB:W1B-001#145>
	Give us <u>a shout</u> when you're ready to insure it. <ICE-GB:S1B-074#412>
	Dave shrugged and gave her <u>a wan smile</u> . <ICE-GB:W2F 002#155>
	He finds himself buying a dubious souvenir brooch [...] offering Gradiva <u>flowers</u> [...].<ICE-GB:W2A-002#049>
OFFER	[...] we are unable to offer you <u>the position</u> . <ICE-GB:W1A-019#065>
	I will not offer you <u>rash promises</u> about how quickly this can be done.<ICEGB:S2B-030#052>
	Promise me <u>a free ticket</u> for the opening. <BNC:EDJ-2442>
PROMISE	The wartime government had promised the troops <u>they would return to "homes fit for heroes to live in"</u> . <BNC:A6C-442>
	"You promised Dana <u>not to tell me something</u> ", she said, wondering if he could actually hear her heart breaking. <BNC:H8J-2869>
	She'd heard about the People's Palace, a museum concerned with Glasgow and its past, and promised herself <u>she'd pay it a visit in the near future</u> . <BNC: AN7-2683>
	I mean he can't just send me <u>a bill like that</u> . <ICE-GB: S1A-078#160>
SEND	But anyway do send him <u>my best regards</u> . <ICE-GB: S1A-100#034>
	I send you <u>lots and lots of love</u> my friend, as much love as you want or need. <ICE-GB:W1B-010#030>
	I thought I'd better show her <u>a tidy room</u> you know. <ICE-GB:S1A-048#264>
SHOW	I'm going to show you <u>four voice qualities</u> [...]. <ICE-GB:S2A-056#064>
	Oh well I'll show you <u>how it's supposed to be</u> . <ICE-GB:S1A-038#176>
	He showed me <u>a great deal of love</u> . <ICE-GB:S1B-049#184>

Table 42: Examples from our corpus of the different type of processes

According to the data¹⁷⁴ in our corpus, we can draw several conclusions in relation to the distribution of the different processes of transfer:

- c. The first is that there are ditransitive verbs which only represent a type of transfer as in the case of *BLAME*, *ENVY* and *FORGIVE*, *PERSUADE* *TAKE* and *TEACH* (100% cognitive processes), *BUY*, *COOK* (100% material processes), *SAY* (100% verbal processes), and *PLAY* (100% sensorial processes).
- d. In the majority of ditransitive verbs, there is a predominant process of transfer with more than 50% of examples of a given type. With the verbs *ASK*, *PROMISE* and *TELL* there is a majority of verbal processes as is to be expected being the unmarked meaning for this type of verbs:

LEXEME	MATERIAL PROCESSES	MENTAL PROCESSES			TOTAL
		COGNITIVE PROCESSES	PERCEPTUAL PROCESSES	VERBAL PROCESSES	
ASK		10(5'95%)		158(94'05%)	168
PROMISE		13(15'48%)		69 (82'14%)	84
SAY				12(100%)	12
TELL				410(100%)	410

Table 43: Ditransitive verbs with a majority of verbal processes

- e. *COST*, *HAND*, *PAY*, *SAVE*, *SELL* and *SEND* show a higher frequency of physical transfer whereas *BRING*, *DENY*, *LOSE*, *OFFER*, *PROVIDE*, *REFUSE*, *ROB* and *WISH* tend to appear in cognitive processes. *SHOW*, as expected, has a majority of sensorial or perceptual processes:

¹⁷⁴ We discarded the structure NP+VP+NP_i/PP as we needed two explicit participants to interpret the type of reception.

LEXEME	MATERIAL PROCESSES	MENTAL PROCESSES			TOTAL
		COGNITIVE PROCESSES	PERCEPTUAL PROCESSES	VERBAL PROCESSES	
BRING	15 (31'91%)	29 (61'70%)	3(6'38%)		47
COST	62 (77'5%)	18 (22'5%)			80
DENY	3 (5'17%)	55(94'83%)			58
HAND	131 (92'25%)	11(7'75%)			142
LOSE	1 (25%)	6(75%)			7
OFFER	37 (37'37%)	54 (54'55%)	2(2'02%)	6(6'06%)	99
PAY	30 (65'22%)	16 (34'78%)			46
PROVIDE	26 (24'07%)	72 (66'67%)		10(9'26%)	108
REFUSE	2 (18'18%)	9(81'82%)			11
ROB	25 (18'38)	107 (79'41%)	3(0'73%)	1(0'73%)	136
SAVE	25 (83'34%)	5 (16'67%)			30
SELL	44 (97'78%)	1(2'22%)			45
SEND	63 (85'14%)			11(14'86%)	74
SHOW		7 (7'53%)	86(92'47%)		93
WISH		12 (52'17%)		11 (47'83%)	23

e

Table 44: Ditransitive verbs with a majority of cognitive processes

- f. *BRING, DENY, HAND, OFFER, PROVIDE, REFUSE, ROB, SAVE* and *SELL* display a greater semantic versatility as they are involved in at least three ditransitive processes, specially *OFFER* and *ROB* which take place in all the processes which we have distinguished.

Other verbs only participate in a type of process: *BUY, COOK* in material processes, *BLAME, CHARGE, ENVY, FORGIVE, PERSUADE* and *TAKE* in cognitive processes and *PLAY* only takes part in sensorial or perceptual processes:

LEXEME	MATERIALES PROCESSES	MENTALES PROCESSES			TOTAL
		COGNITIVE PROCESSES	PERCEPTUAL PROCESSES	VERBAL PROCESSES	
BLAME		165(100%)			165
BUY	36(100%)				36
COOK	22(100%)				22
CHARGE	20 (100%)				20
ENVY		52(100%)			52
FORGIVE		24(100%)			24
PERSUADE		354 (100%)			354
PLAY			5(100%)		5
TAKE	4(100%)				4

Table 45: Distribution of semantic processes in the corpus

After the distinction of semantic processes, the last stage was the assignation of semantic roles to the indirect object: In this phase, we integrated the two previous stages, that is, the distinction of the types of transfer and the different types of processes. In general, logical correspondences can be established between types of processes and types of semantic roles. This distribution is shown in the following table:

TYPE OF PROCESS		TYPE OF RECIPIENT
Material Process		Recipient
Mental Process	Cognitive Process	Receiver
	Verbal Process	Addressee
	Sensorial Process	Perceiver

Table 46: Types of recipients associated to the different types of processes

Leaving aside the prototypical Recipients (all of them take part in a direct immediate transfer), we have to say, in general, that the indirect objects which take part in non initiated transfers have the semantic role of "Negative Recipients/Receivers/Addressee/Perceiver" (the participant which takes part in a process of transfer aborted by the Agent). The indirect objects which participate in initiated transfer can have the semantic role of "Deprived possessors" (those which are involved in a process of inverse transfer) or those which take part in a direct transfer, which can be subdivided into "Immediate Recipients" (take part in one-

stage transfer) or “Deferred Recipients” (take part in two-stage transfer). Some examples of the different types of semantic roles:

- Recipients:

(25) I'd given **Heidi** my T-shirt. <ICE-GB:S1B-066#196>

(26) Two days later, he brought **me** a charcoal drawing of her [...]. <BNC:H8X-1583>

- Receivers:

(27) I'd like to thank the society for giving **me** the opportunity to give this talk. <ICE-GB:S2A-039#011>

(28) He offered **Tony Crossland** the Chancellorship of the Exchequer in nineteen sixty-seven when he resigned. <ICE-GB:S1A-040#034>

- Addressee:

(29) I'll tell **you** a name in a minute when I've found Shadows in Love or whatever it is. <ICE-GB:S1A-043#077>

(30) Give **us** the answers. <ICE-GB:S1B-004#156>

- Perceivers:

(31) Ok on the transparency I was going to show **you** basic collision of an electron with a molecule. <ICE-GB:S2A-028#026>

(32) Measures include: Giving **new trains** improved visibility between carriages and intercom facilities to enable passengers to talk to drivers. <ICE-GB:W2D-009#121>

The cognitive domains, once again, prove to be very useful to distinguish among the different semantic roles of the indirect object, that is, the different types of Recipients. So, in this way, for Recipients, the spatio-temporal domain is primary. The transferred entity changes its location—from a place X in a given moment A- to another place Y in another later moment B. In the same way, the force-dynamics domain the *energy flow* goes through an *energy source* to the *energy sink*. This energy flow is a physical movement which implies both the

In the rest of processes with non material Recipients, the delimitation of the domains is not as clear because of the non material nature of the Theme. The non concrete nature of the transferred entity makes it difficult to localize it into a physical domain not rather in a temporal domain though it may be intricated to determine the exact moment of the reception by the Recipient.

In the same line, the application of the control domain is similar as the entity does not pass entirely from the sphere of control of the Agent to the sphere of control of the Recipient. In fact, contrary to what happens in material processes, the Recipient of cognitive processes (of any type) do not have to collaborate actively in the reception of the Theme.

In the following table, we display the integration of the different previous stages to reach the assignation of semantic roles for the indirect object. The symbol Ø means we have not found any example in the corpus: (LEANNE NO TE PREOCUPES POR LA TABLA)

As one could have noticed, we have not mentioned so far the semantic behavior of the verb GIVE and that's because it deserves a separate mention. As was said in the beginning of this section, the verb GIVE is the prototypical ditransitive verb and its semantics coincide with the semantics of the ditransitive construction. The two properties of GIVE which make it unique according to Newman (1996,1998) are its simplicity from the point of view of the basic experience it represents and at the same time, its great semantic complexity, a combination which grants the verb an unusual semantic richness as Newman (1998: x) explains:

GIVE, understood either literally or figuratively, offers a fascinating case study of how human minds, through the grammars of natural languages, may alternatively construe one and the same scene, albeit a scene with considerable internal complexity.

Generally speaking, the semantic roles of the indirect object with *GIVE* follow the same principle of assignation of semantic roles according to the combination of verb + direct object. We agree with Butler (2001: 60) in this point when he states: "in considering *what* is given, we are in effect examining the kind of transfer (if any) which occurs". In the case of the verb GIVE the possibilities of combination are numerous. The distribution of the semantic roles of the indirect object with GIVE is shown in the following table:

Type of Recipients	Frequency of distribution in the corpus
Cognitive Recipients	286 (49'82%)
Physical/material Recipients	146 (25'44%)
Verbal Recipients	112 (19'51%)
Sensorial Recipients	30 (5'23%)
Total	574 (100%)

Table 47: Distribution of the different types of Recipients with the verb GIVE

In 74.56% of the examples, the indirect object does not have a semantic role of material Recipient which seems to contradict the prototypical concept of the semantic role of the indirect object in terms of frequency. The cognitive Recipient is the most frequent semantic role of the indirect object with the prototypical ditransitive verb too. In this sense, we can affirm that GIVE is quite prototypical but not for other reasons: because it frequently makes reference to a cognitive process which is the most prototypical process in which the indirect object is involved.

4. Conclusions: Toward a gradience of indirect objecthood

According to the syntactic and semantic principles which we have explained in the paragraphs above together with the analysis of the data, we could proceed to organise our gradient of indirect objecthood. To this purpose, we designed a table organized according to the aforementioned feature. If they fulfill them in a higher percentage than 50% they are marked by the + symbol, if they fulfill them in a lower percentage it is marked by -. The first column makes reference to the existence of the noun phrase or NP₁ with the verbs selected irrespectively of the realization of the NP₂. The second column refers to the [+human] character of NP₁ and PP. The third column shows if NP₁ can take the morphological realization of PP since the so called dative alternation is one of the most distinctive features of ditransitive verbs, and therefore, exclusive of the indirect object. In this column the + symbol makes reference to a higher percentage than 10% in structures with a SP in the case of the verbs which admit the basic structure. The fourth column contains the data of examples which have the passive structure NP+SV_(pas)+NP₂ as the predominant passive pattern. The fifth column makes reference to the "not omission" or obligatoriness of NP₁ or PP in any of the examples of our corpus. In this case, the + symbol shows more than 40% of examples, whereas we have considered as infrequent a lower percentage than that. Finally, the sixth column shows the semantic behavior of the indirect object in relation to the different verbs of our corpus and, specifically, the most frequent type of Recipient.

<i>Lexeme</i>	<i>Basic Pattern</i>	<i>Character [+human]</i>	<i>Alternation</i>	<i>Passvización</i>	<i>Presence of SN₁/SP</i>	<i>Most frequent Recipient</i>
ASK	+	+	-	+	+	verbal
BLAME	+/-	+	+	+	+	cognitive
BRING	-	+	+	-	-	cognitive
BUY	+	+	+	-	-	material
CHARGE	+	+	+	+	-	material
COOK	-	+	+	-	-	material
COST	+	+	-	-	-	material
DENY	+	+	+	+	-	cognitive
ENVY	+	+	-	-	-	cognitive
FORGIVE	+	+	-	-	-	cognitive
GIVE	+	+	+	+	+	cognitive
HAND	+	+	+	-	-	material
LOSE	+	+	+	-	-	cognitive
OFFER	+	+	+	+	-	cognitive
PAY	-	+	+	-	-	material
PLAY	-	+	+	-	-	sensorial
PERSUADE	+	+	-	+	+	cognitive
PROMISE	+	+	-	+	-	verbal
PROVIDE	-	+	+	+	-	cognitive
REFUSE	+	+	-	+	-	cognitive
ROB	+	+	-	+	+	cognitive
SAVE	+	+	+	-	-	material
SAY	-	+	-	-	-	verbal
SELL	-	+	+	-	-	material
SEND	+	+	+	-	-	material
SHOW	+	+	+	+	-	sensorial
TAKE	+	+	-	-	-	material
TEACH	+	+	-	+	-	cognitive
TELL	+	+	-	+	+	verbal
WISH	+	+	-	-	-	cognitive

Table 48: Distribution of the distinctive features of the indirect objects in the corpus

Let's remember that our characterization of the indirect object departs from the prototypical indirect object which we described at the beginning of this summary and which we took as the starting point to make comparisons with the rest of the examples. From the analysis of the table we can draw some very interesting conclusions which we will comment on the following paragraphs.

The first column shows that the basic pattern (NP+VP+NP₁+NP₂/clause) in which NP₁ is a noun phrase and NP₂ admits different realizations is the predominant and, therefore, this is the one which should be considered as the characterized one of the indirect object. That pattern involves a position (postverbal) and a specific realization for the indirect object as we had seen before the preferent realization of the postverbal indirect object is the pronominal (higher

than 61'60%). In relation to the second column, there does not seem to be much discussion about it. The overwhelming trend of indirect objects to be [+human] shown by the data confirm it. The capacity of alternating so typical of the indirect object is shown in the third column.

In general, it can be stated that the majority of indirect objects admit the formal realization both by a noun phrase and by a prepositional phrase. It seems curious, however, that some of the ditransitive prototypical verbs such as *ASK*, *TEACH* or *TELL* are not sensitive to this feature and do not take part in the alternation. This lack of prepositional structure it is clearly shown in the adoption of passive structures, which appear in the fourth column.

The omission of the indirect object is one of the qualities that have been traditionally assigned to the indirect object, the data from the fifth column show that, in effect, there is a general trend to omit this constituent. However, we have to nuance that there is a group of verbs for which the presence of the indirect object is very important. Among these, we find the indirect objects which complement to *PERSUADE* for instance is higher than 75% or to *TELL* higher than 60%. Other verbs such as *GIVE* is closer to the 50% mark (49'53%). The last column makes reference to the type of predominant Recipient with every verb. Once we establish that the prototypical semantic role is Recipient and, specifically, the Cognitive Recipient. Column number 6 specifies which type of Recipient is the most frequent.

Despite the great variety of indirect objects which can be found complementing all the ditransitive verbs which we have studied, a great percentage of the ones which complement the so called prototypical ditransitive verbs *GIVE*, *ASK*, *SEND*, *SHOW* and *OFFER* occupy the most central places in our graphic because they fulfill all or almost all the criteria which characterize the cardinal or prototypical indirect object, specially from the syntactic point of view. We have to establish, however, different punctualizations: *GIVE* and *OFFER* appear from a morphosyntactic point of view as the verbs which probably best embody the features of a typical ditransitive verb and both have a similar syntactic and semantic behaviour.

From the semantic point of view, the majoritary tendency of both of them to express processes in which there is a physical transfer and the combination with [-human] objects (bigger in the case of *GIVE*) weaken slightly the reign of *GIVE* as the undisputed ditransitive verb. The verb *HAND*, on the other hand, shares all the features of ditransitivity and it is not so much prone to combine with [-human] indirect objects despite also conveying a cognitive transfer but not like that in the majority of cases.

TELL and *ASK* do not show a physical transfer. On the one hand, *TELL* is not a verb which usually takes place in the alternation of structures and, as a consequence, it does not passivize with the pattern $NP_1+VP_{(pas)}+NP$ either and, on the other hand, *ASK*, unlike *TELL*, does take part in these syntactic processes but the fact that it is frequently complemented by interrogative sentences makes the participation in these processes more difficult.

Both verbs, however, do require in the majority of occurrences the presence of the indirect object (specially *TELL*) which reinforces the character of "objecthood" of the indirect object. The indirect objects which complement to *PAY*, *SELL*, *SEND* and *SHOW* indicate a closer behavior to the ones which complement to *HAND* or *GIVE* rather than the ones which complement *TELL* or *ASK*. The only difference between them is semantic as *SHOW* does not mean material reception in any case (cognitive when it refers to "teach" and sensorial in its basic meaning) whereas *SEND* makes reference to a physical transfer in the majority of cases. An analogical behavior to *SHOW* is found in the verbs *BRING*, *PROMISE* or *TEACH*.

The indirect objects of the verbs *CHARGE*, *COST*, *DENY*, *ENVY*, *FORGIVE*, *REFUSE* and *WISH* show certain divergences in relation to the most central ones and consequently their indirect objects are less prototypical than the ones we have mentioned in the paragraph above. At first sight, the main difference is of semantic type. Any of the indirect objects which complement them is a prototypical Material Recipient rather –except in the case of *FORGIVE*– deprived Recipient.

Even more, syntactically, their behaviour also displays certain remarkable differences of behaviour. *ENVY*, *FORGIVE* and *REFUSE* as happens to *WISH* in which they do not alternate structures (with nominal double objects or with prepositional phrase) and they do not passivise, unlike with *CHARGE* or *DENY* which show more syntactic flexibility. With *COST*, nevertheless, we have not found any passive structure.

The indirect objects with the semantic role of Deferred Recipients (the traditional Beneficiaries) show the expected syntactic and semantic behaviour. Corpus data confirm their capacity to adopt both structures of complementation (the double nominal one and the one with prepositional phrase), the impossibility to passivize with the structure $NP_1+VP_{(pas)}+NP_2$ and the tendency towards omission, although in its case we have to distinguish that it is rather a lack of presence since they complement monotransitive verbs so that their absence cannot be considered as the omission of a participant.

The lexical and semantic characteristics of all the indirect objects which complement these verbs (*BUY, COOK, PLAY, SAVE*) are similar except in the nuances which can be established in the different type of reception; in this sense *BUY* and *COOK* unlike *PLAY* and *SAVE* would be closer to the two staged material transfer.

Perhaps one of the most interesting aspects is found with the verbs: *BLAME, CHARGE, PERSUADE, PROVIDE* o *ROB*. Several aspects must be enhanced. The main characteristic of all of them is the fact that what they all share is a lack of the prototypical ditransitive structure with a double noun phrase and therefore they cannot adopt that model in the passive voice. Logically, this directly affects the consideration of the postverbal noun phrase which complement them as the prototypical indirect object. But we cannot obviate that they share the rest of remaining defining characteristics of the indirect objects such as the [+human] component or the basic meaning of transfer (of whatever type). *ROB* is associated with the inverse transfer like *CHARGE* o *COST*. Moreover, the most obligatory presence of both constituents of the predicator in a higher percentage of cases locate the postverbal constituent closer to an Object than to a Adverbial, taking into account, regardless of their lexico-semantic similarity. That is, these verbs are syntactically alike to *WISH, ENVY* or *REFUSE* (none of them take the alternation) but with the particularity that the first also share the basic meaning of transfer.

If the most central or prototypical positions are quite well defined by corpus data, with the indirect objects which occupy the most peripheral positions the same happens. The indirect objects which complement *LOSE, TAKE* and *SAY* are closer to the category of Adverbials than to indirect objects. Any of these verbs require the presence of a third participant except on rare occasions and except in the case of *SAY*, which clearly shows a transfer of the verbal type, both *LOSE* and *TAKE* make reference to an inverse transfer and, therefore, are far from the prototypical physical transfer. On the other hand, any of those three verbs tends to appear in the basic structure of complementation (it is not the basic pattern usually required by these verbs) but *SAY* also has the syntactic disadvantage of not adopting the basic ditransitive pattern with double nominal object so that they do neither display alternation nor are they susceptible to adopting a passive voice with the promotion of the indirect object as the passive subject. In other words, *SAY* does not share any trace with the prototypical ditransitive verbs, let's say for instance *TELL*, except the lexico-semantic aspects. *LOSE* y *TAKE*, have to their favor the fact of adopting the basic ditransitive pattern (very infrequently, though) but in the case of *TAKE* we have not even found a single example in which it alternates with prepositional phrase nor with any of these verbs have we found in our corpus an example of passive structure.

Without any doubt, the indirect objects which complement these three verbs are the less prototypical of our whole study, clearly closer to the category of Adverbials. As a summary of the preceding argument, we offer the following figure which shows the gradient of indirect objecthood which we have been defining.

Taking into account the two subgradients mentioned by Aarts (2004: 3-17) we distinguished two axes in the figure which correlate with the *Intersective Gradience* (IG) which is established between the different categories and the *Subjective Gradience* (SG) established within the same category. The horizontal axis represents the Subjective Gradience (SG) (between the categories of indirect object and the category of Adverbial) and the vertical axis represents the Intersective Gradience (IG). The organization of a functional gradient of the indirect object should not make us believe wrongly that there aren't elements clearly located in central or prototypical positions and elements which are placed in the marginal places.

The most prototypical elements are located in the upper left vertex where there is the intersection of the two axes and from then on they progressively go further away towards the down right area where the most peripheral elements are located, reaching the peak of marginality in the opposite vertex of the prototypical one.

The study of the indirect object in English has proved to be as complex as an interesting area in which we approached with the goal of clarifying its syntactic and semantic nature in the best possible way. Such complexity has to do with formal aspects such as formal realization and the alternation and semantic aspects such as the description of semantic scenes which in the less prototypical cases (which are the great majority) are especially complicated. We are aware of these difficulties and despite these limitations which can be pointed out in a study of this type, we think the present piece of research offers a pluralist vision of a constituent which has been treated with a remarkable rigidity in the great part of grammars and whose semantic richness has been simplified and unfairly neglected.

The accomplishment of this work has opened several new paths of research which could be the base for future studies on the topic. Firstly, several contrastive studies could be done with the help of a bigger corpus. It would be interesting to check if in other languages, Recipients, for example, have an analogous behavior similar to the ones we have seen in English or, on the contrary, the ditransitive construction is only constrained to the sheer physical transfer. On the other hand, our subcorpus has only focused in the study of the British variety of English but it is necessary to pay attention to other varieties of English. If studies like the ones carried out by Mukherjee and Hoffman (2006) for instance, are pioneers in this

sense, it would be nice to analyse the behaviour of marginal ditransitive verbs as well as a thorough description of the semantic behavior such as the deferred Recipients.

It goes without saying that studies of diachronic type to check the evolution of the indirect object in the last centuries would be very interesting to shed some light on the topic we are dealing with. The development of all these ideas will help us to know in a more detailed way such a complex and fascinating constituent.